

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم^(١)

الحمد لله الذى جعلنا من الموحّدين ، وعدّل بنا عن سبيل الجاحدين ، وكشف لأبصارنا عن اليّنات والبراهين ؛ الذى علا ودنا ، وخلق الأرض والسماء « وما بينهما وما تحت الثرى »^(٢) ؛ وتفرّد بالوحدانية الحقيقية ، وتعرّز بالصمدانية والجبروتية ، المذكور بكل لسان ، المعبود فى كل مكان ؛ الذى لا تحدّه الألسنة ، ولا تحصره الأزمنة ، ولا تحويه الأمكنة ؛ ذى الحجج البوالغ ، والنعم السوانغ ، المحمود على جميع الحالات ، المأمول عند الملمات ، المستجّار به من البليّات ، مُسَخَّر الكواكب فى بروج الأفلاك ، ومُعَمَّر السموات بما خلق من الأملاك^(٣) ، ومُيَسَّر أنفُس المطيعين للسعى فى الفكّك ، ومعطى المعتصمين علماً وثقة بالإدراك . وصلى الله على المختار من الخلائق ، والأمين الكاشف لغيوب الحقائق ، محمد الهادى إلى أحمّد المذاهب والطرائق ، وعلى آله الطيبين الطاهرين ، البررة المرضيين ؛ وسلّم تسليماً .

أما بعد ! فإنى لما سمعت قول^(٤) النبى — صلى الله عليه وسلم — : ما أنفق

(١) وصلى . . . وسلم : ناقصة فى ح .

(٢) سورة طه ، آية : هـ .

(٣) جمع ملك ، أى الملائكة .

(٤) أخرجه البيهقى فى « شعب الإيمان » . وأبو نعيم وغيرهما من حديث عبد الله بن عمرو به صرفوعاً ، فى رواية أخرى هكذا : ما أهدى مسلم لأخيه هدية أفضل من كلمة حكمة .

مُنْفِقٌ وَلَا تَصَدَّقْ مُتَصَدِّقٌ أَفْضَلُ^(١) من كلام الحكمة إذا تكلم به الحكيم والعالم ! فلكل مستمع منه منفعة . وقوله^(٢) عليه السلام : نعم الهدية ونعمت العطية الكلمة من كلام الحكمة يسمعها الرجل المؤمن ، ثم ينطوي عليها حتى يهديها لأخيه المؤمن . وقال عليه السلام : الحكمة ضالة المؤمن يأخذها حيث وجدها ، ولا يبالي من أيّ وعاء خرجت^(٣) . — وكنت قد قرأت [١٢] كتباً فيها أشياء من آداب الحكماء اليونانيين ومواعظ العلماء المتقدمين . فرأيت فيها وصايا أعجبتني ، ومواعظ التاقت بقلبي ، وآداباً استحسنتها نفسي ؛ يكثر انتفاع المتدبر لها ، وتَعْظُمُ فائدة العامل بها . فيها جَذْبٌ إلى فعل الخير ، وتنبيهٌ على حُسْنِ السياسة ، وترغيبٌ في التزوّد إلى الآخرة . فخداني ذلك على أن جمعت منها في كتابي هذا ما رأيته نافعاً : من موعظة لهم حسنة ، ووصية بالغة ، ونادرة عجيبة ، مما فيه رياضة لنفس القارئ له ، وتهذيب لأخلاقه ، وتحريض له على الأفعال المَرْضِيَّة والسجايا الحميدة ، وتزهيد في الدنيا الفانية ، وتسليّة عن المصائب العارضة ، وترغيب فيما عند الله سبحانه . فقد روى عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال : « العلم كثيرٌ فخذوا من كل شيء أحسنه » . وقال بعض الحكماء : إن لكل شيء خاصية وخاصية العقل حُسْنُ الاختيار .

(١) ش : بأفضل .

(٢) أورد البيهقي في « شعب الإيمان » وأبو نعيم في « حلية الأولياء » عن ابن عمرو بن العاص حديثاً قريباً منه في المعنى هو : « ما أهدى المرء المسلم لأخيه هدية أفضل من كلمة حكمة يزيده الله بها هدى أو يرد بها عن الردى » (راجع « السراج المنير شرح الجامع الصغير » ٢٣٠/٣) .

(٣) أخرجه الترمذی في آخر العلم من جامعه ، عن أبي هريرة مرفوعاً بلفظ الكلمة : « الحكمة ضالة المؤمن فحيث وجدها فهو أحق بها » . — وروى الديلمی عن علي مرفوعاً : ضالة المؤمن العلم : كلما قيد حديثاً طلب إليه آخر — قال الترمذی : إنه غريب (راجع : « تمييز الطيب من الخبيث فيما يدور على ألسنة الناس من الحديث » لابن الربيع الشيباني . ص ٦٨ ، القاهرة ١٣٤٧ هـ) .

فَتَخَيَّرْتُ مِنْ أَقَاوِيلِ هَؤُلَاءِ الْحُكَمَاءِ مَا رَأَيْتُهُ نَافِعًا فِي عَاجِلٍ أَوْ آجِلٍ . وَاعْتَمَدْتُ فِي ذَلِكَ عَلَى اسْتِخَابِ كَلَامِ الْإِلَهِيِّينَ مِنْهُمْ ، الْمُوَحِّدِينَ مِنْ جُحْلَتِهِمْ . إِذْ كَانَتْ أَقَاوِيلُهُمْ شَافِيَةً وَمَقَاصِدُهُمْ صَحِيحَةً . وَأَتَّبَعْتُهُمْ بِاللَّاحِقِينَ بِهِمْ فِي الْحِكْمَةِ الْمَشْهُورِينَ بِالْأَفْعَالِ الْحَسَنَةِ . وَلَمْ يَمْنَعْنِي اخْتِلَافُ مَذَاهِبِهِمْ وَتَبَايُنُ طُرُقِهِمْ وَتَقَادُمُ عَهْدِهِمْ مِنْ أَنْ أَسْتَمَعَ أَقَاوِيلَهُمْ وَأَتَّبَعَ أَحْسَنَهَا ، كَمَا قَالَ تَعَالَى ^(١) : « فَبَشِّرْ عِبَادِيَ الَّذِينَ يَسْتَمْعُونَ الْقَوْلَ [٢ ب] فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ ؛ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ ، وَأُولَئِكَ هُمْ أَوَّلُو الْأَبْلَابِ ^(٢) » — وَأَتْرَكَ مَا سِوَى ذَلِكَ مِمَّا خَالَفَ حُكْمَ الشَّرْعِ أَوْ الْعَقْلِ ^(٣) ؛ فَأَكُونُ كَالنَّحْلَةِ الَّتِي تَتَنَاوَلُ مِنْ كُلِّ زَهْرَةٍ أَطْيَبِهَا وَتَتْرَكَ أَخْبَثَهَا ، اتِّبَاعًا لِقَوْلِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : « خُذْ مَا تَعْرِفُ وَدَعْ مَا تَنْكَرُ » . وَقَالَ بَعْضُ الْحُكَمَاءِ : خَذُوا اللَّؤْلُؤَ مِنْ صَدَفِ الْبَحْرِ وَالزَّهَبَ مِنَ التَّرَابِ وَالْحِكْمَةَ رِمْنًا قَالُوا . وَقَالَ آخَرُ : خَيْرُ الْكَنُوزِ الْعَمَلُ الصَّالِحُ ، وَإِدْرَاكُ الْأَدَبِ أَنْ يُقْبَسَ مِنْ حَيْثُ كَانَ . وَقِيلَ لِبَعْضِهِمْ : مَا بِكَ لَا تَأْتِفُ مِنَ التَّعَلُّمِ مِنْ كُلِّ أَحَدٍ ؟ قَالَ : ذَلِكَ لِعِلْمِي بِأَنَّ الْعِلْمَ نَافِعٌ مِنْ حَيْثُ أَصِيبَ . وَقَالَ ^(٤) آخَرُ : لَا تَأْخُذْ مِنْ كُلِّ إِنْسَانٍ جَمِيعَ مَا عِنْدَهُ ، لَكِنْ مَحْمُودٌ مَا يَظْهَرُ لَكَ مِنْهُ فَقَطْ ، فَإِنَّ التَّفَاحَةَ لَيْسَ يُنْتَفَعُ بِرَاحَتِهَا فَقَطْ بَلْ بِأَكْلِهَا وَالنَّظَرَ إِلَيْهَا ، وَالزَّهْرُ بِرَاحَتِهِ وَالنَّظَرَ إِلَيْهِ ، وَوَرَدَ الدَّفْلِيُّ ^(٥) بِالنَّظَرِ ، وَالنَّخْلَةُ بِشِمْرِهَا . فَخُذْ مِنَ الْإِنْسَانِ أَجْمَلَ مَا عِنْدَهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ كُلُّ مَا عِنْدَهُ جَمِيلًا فَتَأْخُذْهُ كُلَّهُ . وَقَالَ بَعْضُ الْحُكَمَاءِ : إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَحَدٍ يَخْلُو مِنْ عَيْبٍ وَلَا حَسَنَةٍ ؛ فَلَا يَمْنَعُكَ عَيْبُ رَجُلٍ مِنَ الْإِسْتِعَانَةِ بِهِ فِيمَا لَا نَقْصَ بِهِ فِيهِ . قَالَ الشَّاعِرُ فِي هَذَا الْمَعْنَى :

(١) ح : الله تعالى . (٢) سورة « الزمر » آية : ١٩

(٣) س : والعقل .

(٤) سِيدَرُ هَذَا الْكَلَامِ فِيهَا بَعْدَ فِي الْفَصْلِ الْخَاصِ بِـ « آدَابِ صَاب » عَلَى أَنَّهُ مِنْ كَلَامِ صَاب .

(٥) الدَّفْلُ وَيُسَمَّى أَيْضًا وَرْدَ الْحِمَارِ ، وَبِاللاتينية Nerium Oleander وبالفرنسية : Laurier

Rose, Oléandre وبالإسبانية Adelfa (وهي مأخوذة عن العربية) . راجع ما كتبه Arnald Steiger في كتابه Contribución a la fonética del hispano-árabe, p. ١١٧

اعْمَلْ بِقَوْلِي وَإِنْ قَصُرْتُ فِي عَمَلِي * يَنْفَعَكَ قَوْلِي وَلَا يَضُرُّكَ تَقْصِيرِي
فَأُثْبِتُ مِنْ أَقَاوِيلِهِمْ أَحْسَنَهَا ، وَعَلَّقْتُ مِنْ نَوَادِرِهِمْ أَنْفَعَهَا ، وَتَرَكْتُهُمْ وَمَا
سِوَى ذَلِكَ مِنْ أَمْرِهِمْ إِلَى اللَّهِ الْخَلَّاقِ الْعَلِيمِ بِنَا وَبِهِمْ ، وَهُوَ الْبَصِيرُ بِعِبَادِهِ .
[١٣] وَنَسَّأَلَهُ التَّوْفِيقَ لِلصَّوَابِ ، وَالْهُدَايَةَ إِلَى الرِّشَادِ ، وَهُوَ وَلِيُّ ذَلِكَ بَيْنَهُ وَمَجْدُهُ .

فصول كلام شيث (*) النبي عليه السلام وآدابه

اسمه عند اليونانيين أوراني^(١) الأول . وهو أول من أخذوا عنه الشريعة والحكمة

قال : إنه يجب أن يكون في المؤمن والحنيف^(٢) ست عشرة فضيلة .
الأولى : المعرفة بالله^(٣) عز وجل وبأهل طاعته وبقديسيه والسمايين والملائكة
الروحانيين وحملة العرش . والثانية : معرفة الخير ومعرفة الشر . فأما الخير
فليرغب فيه ، وأما الشر فليحذر من فعله . والثالثة : السمع والطاعة للملك
الرحيم الذي استخلفه الله عز وجل في الأرض وملّكه أمر العباد . والرابعة :
برّ الوالدين . والخامسة : اصطناع المعروف بقدر الطاقة . والسادسة : مواساة الفقراء .
والسابعة : التعصب للغريب . والثامنة : الشجاعة في طاعة رب العالمين . والتاسعة :

(*) شيث (وبالعبرية شيث) هو الابن الثالث لآدم وحواء (« سفر التكوين » أصحاح ٤
آية ٢٥ ، ٢٦ ؛ أصحاح ٥ آية ٣ — ٨) ولد بعد خمس سنوات من مقتل هابيل وسن أبيه ١٣٠
سنة ، وجعله آدم قبل وفاته وريثه والوصي بعده . — راجع عنه « دائرة المعارف الإسلامية » تحت
مادة Shith ؛ تاريخ الطبري ج ١ ص ١٥٢ ، ١٦٨ ، ١١٢٢ ، ١١٢٣ ؛ تاريخ ابن الأثير (نشرة
تورنبرج) ج ١ ص ٣٥ ، ٣٩ ؛ الثعلبي : « عرائس المجالس » ص ٤٢ (طبع حجر سنة ١٢٢٧) .
(١) ش : أوربا . — وهذه تقرأ : أوربا ، وهي كلمة سريانية معناها : « معلم » .
(٢) فوقها في ب : « وهو المسلم » .
(٣) ح : جل اسمه .

العصمة عن الفجور . والعاشر : الصبر بالإيمان واليقين . والحادية عشرة : صدق
اللهجة . والثانية عشرة : العدل . والثالثة عشرة : القنوع في الدنيا . والرابعة
عشرة : الضحايا والقرايين شكراً لله تعالى على ما أولى خلقه من النعم
والخامسة عشرة : الحلم وحمد الله جل اسمه على مصائب الدنيا بغير تملل
والسادسة عشرة : [٣ ب] الحياء وقلة الماراة .

وقال عليه السلام : سبيل الملك : كما يجب أن تكون رعيته تحت طاعته
كذلك يلزمه أن يكون هو المفتقد أحوالهم قبل حال نفسه في جميع أمورهم ،
لأن صورته معهم صورة النفس في البدن .

وقال : إن ظن الملك أنه يجمع مالا من ظلم فقد ظن عجراً ؛ ولا جمع
للمال إلا من عمارة الأرض .

وقال : إن غفل الملك عن النظر في أمور رعيته وجيوشه وأعدائه يوماً
شغل فكره وشوش خاطره وأسهر عينه شهراً ؛ فإن غفل يومين حل به ذلك
شهرين — هذا إن سلم من أمر ينفته فيذهب ملكه .

وقال : ما أحسن حال الرعية وأولياء الملك إذا كان ملكهم لطيف العقل
صحيح الرأي عالماً بالحكمة ! وما أسوأ حالهم إذا عدم من هذه الخصال شيئاً !
وقال : إذا استهان الملك بصغير الأشياء صار كبيراً ، كالعلة في البدن متى لم
يُدرك علاجها ولدت سقماً في البدن .

وقال : إن اغتر الملك بالملق والمنطق اللطيف من عدوه ولم يفقد آثاره
ويتبع أعماله فلا يأمن وثوبه عليه ، فإن وثبة الأسد على غفلة هو هلاك
الموثوب عليه .

وقال : سبيل الملك أن لا يغفل عن تعليم ولده سائر العلوم التي بها قوام
ملكته والعدل في رعيته وسياسة جيوشه ، ولا يحسن له مداومة الصيد واللعب ،
ويُنزِمه الجد ، ويجانبه الهزل .

وقال : يجب على الملك أن [٤ ا] يبين نعمته على أهل الفضل والعلم
وطالبه ليحشوا أنفسهم في ^(١) الزيادة .

وقال : سبيل الملك إذا أراد أن يستخدم متصرفاً في شيء من أعماله أن
يسأل عن أخلاقه وصبره وتديبه ^(٢) لنفسه ومنزله . فإن كان حسن الخلق شديد
السياسة لسائر أحواله ، فيه الدين والصبر على الأشياء العارضة — فليستخدمه .
وإن كان ضد ذلك فليأخذ منه حذره لكيلا يسيء السياسة فيما هو لسواه .

وقال : تصبر في الأمور ، فإن الاستعجال يسرع الغضب .

وقال : القلوب الفارغة موكلة بالشهوات .

وقال : صديق في الله يودك خالصاً خير من أخ شقيق يتمنى ميراثك عاجلاً .

وقال : كل شيء يألف جنسه ، والإنسان يألف شكله .

وقال : مَنْ لم يعرف مقدار جميل يُعَاتَبُ به فاستدله بالقبيح ، كذلك العبيد .

وقال : غربة المجهول ذلٌّ .

وقال : أغنى الفنى صحة الجسم ، وأجل السرور سعة الصدر .

وقال : طاعة المحبة والود أرجى من طاعة السلطة والهيبة .

وقال : نعم المؤدب التجارب ، ونعم الوفاء النظر في العاقبة .

وقال : أفضل أمر الدنيا وأشرفه حُسنُ الثناء ، وفي الآخرة النجاة في المعاد .

وقال : الصمت ولا محاورة الجهال ، والانفراد ولا مواصلة الأشرار .

وقال : المجهول عند السلطان الجائر خير من العزيز العظيم الجاه عنده .

وقال : العقم ^(٣) ولا الولد البليد .

وقال : القرب من العاقل القليل البخت [٤ ب] خير من الجاهل الكثير المال .

(١) كذا ! والأوضح : على .

(٢) ص : تديبه .

(٣) ح : العقيم .

وقال : الحكمة تورث صاحبها فراش التواضع ، وبها تنال معرفة الأمور ،
وبها تحسن النية ، وتنزل الرحمة ويعدل السلطان ، ويتسع الرضا ، وتنفق
المسألة ، وتجتمع الآراء ، ويزداد الورع ، ويكثر البر ، ويظهر الأخيار ،
وتقل الذنوب .

وقال : قد ظلم من التمس اسم الحكمة بغير استحقاق لها ، ومن ظن أن
له إليها مع النعيم سبيلا .

حكم ارميس وآدابه (*)

وهو إدريس النبي صلوات الله عليه وسلامه ، وشي من أخباره

ولد هرميس الهرامسة بمصر في مدينة منف منها . وهو باليونانية « ارميس »
فقليل : « هرميس » . ومعنى « ارميس » : عطار . ويسمى أيضاً عليه السلام
عند اليونانيين طرميس ، وعند العرب إدريس ، وعند العبرانيين خنوخ (١) ،
وهو ابن يارد بن مهلائيل بن قينان بن أنوش بن شيث بن آدم عليهم السلام .

(*) ب : حكم ارميس — وهو إدريس عليه الصلاة والسلام — وشي من أخباره . ولد

هرميس . . .

(١) في تاريخ ابن خلدون (ج ١ ص ٦) نمرة علال الفاسي وعبد العزيز بن إدريس . القاهرة
سنة ١٩٣٦) : أخنوخ ويقال أشنح ويقال أخنخ ، وهو إدريس النبي فيما قاله ابن اسحاق ، ابن يرد
(وفي نسخة أخرى : يارد) ويقال يرد بن مهلائيل (وفي نسخة أخرى : مهلائيل ، وفي أخرى
مهلائيل) ويقال ماهلائيل بن قاي ، ويقال قين بن أنوش — ويقال يانش — بن شيث بن آدم .
وهذه الأسماء بالعبرية هي :

أنوش = אנوش شيث = שית قينان = קינן

مهلائيل = מהללאל أنوش = אנوش

يارد = يرد = ירד أخنوخ = חנוך

راجع سفر التكوين أصحاح ٥ آيات ٦ — ١٩

وكان قبل الطوفان الكبير الذى غرق الدنيا ، وهو الطوفان الأول : وكان بعده طوفان آخر غرق أهل مصر فقط . وكان فى بداية أمره تلميذاً لغوثاديمون المصرى . وكان غوثاديمون^(١) أحد أنبياء اليونانيين والمصريين . وهو أورانى الثانى عندهم ؛ وإدريس أورانى الثالث عليه السلام . وتفسير اسم غوثاديمون : السعيد الجدد .

وخرج هرميس عن مصر ، ودار الأرض كلها ، وعاد إلى مصر [١٥] ورفع الله إليه بها . قال الله تعالى : « ورفعناه مكاناً عالياً^(٢) » وذلك بعد اثنتين وثمانين سنة ، ودعا الخلائق من أهل سائر الأرض إلى البارى عز وجل باثنين وسبعين لساناً ، وآتاه الله الحكمة فكلمهم بلغاتهم المختلفة وعلمهم وأدبهم وبنى لهم مائة مدينة وثمانى مدنٍ عظام أصغرها الرها^(٣) . وكان أول من استخرج علم النجوم ، وأقام لكل إقليم سنة تليق بهم وتقارب آراءهم . وخدمته الملوك وأطاعه أهل الأرض كلها وأهل الجزائر التى فى البحار . وخدمه أربعة ملوك . وكل واحد منهم ولى — بأمره عليه السلام — الأرض كلها : فأولهم ايلوس وتفسيره الرحيم ، والثانى ابنه آوس^(٤) ، والثالث اسقلقيوس^(٥) ، والرابع آمون وهو ابيلوخس^(٦) .

(١) غوثاديمون = Ἀγαθοδαίμων وهو يشتقها هنا من ἀγαθός (= سعيد ، خير : جيد) + δαίμων (= نجت ، قدر ، جد ؛ إله ، قوة إلهية) .

(٢) سورة مريم آية : ٥٨ .

(٣) الرها : مدينة قديمة فى شمالى العراق ، تدعى اليوم « اورفا » . وتزعم بعض الروايات أن الذى أنشأها هو نمرود . وفى عهد الساسانيين كانت اسمها Callirhoe نسبة إلى ينبوع قدس باسم Atergatis ومن هذا الاسم اشتق الاسم السريانى Ourhoi والعربى : الرها . وفى عهد أنطيوخوس السابع أطلق عليها اسم انطيوخيا . وفى العصر الرومانى كانت عاصمة إقليم Osrhoene وكان عليها ولاية باسم البحر .

(٤) ح ، ب : آوس .

(٥) ح ، ب ، ص : اسقلقيوس .

(٦) كذا فى : ص ، ب ، ح .

ودعا إلى دين الله والقول بالتوحيد وعبادة الخلق وتخليص النفوس من العذاب . وحرّض على الزهد في الدنيا والعمل بالعدل وطلب الخلاص في الآخرة ، وأمرهم بصلواتٍ ذكرها لهم على صفاتٍ بيّنها لهم وصيامٍ في أيامٍ معروفة من كل شهر ، والإقدام على الجهاد لأعداء الدين والزكاة عن الأموال ، ومعوقة الضعفاء بها . وعظّم عليهم في الطهارة من الجنابة والحيض ومسّ الموتى ، وأمرهم بتحريم أكل الخنزير والحمار والجمل والكلب وغيرها من المأكول . وحرّم الشكر من كل شيء من المشروبات ، وشدّد فيه أعظم تشدّد ؛ وجعل لهم أعياداً كثيرة في أوقات معروفة ، وصلوات فيها وقربانات : منها لدخول الشمس رموس البروج ، ومنها لرؤية الهلال وأوقات القرائات . وكلما [٥ ب] صارت الكواكب إلى بيوتها وأشرافها^(١) أو ناظرت كواكباً أخرى^(٢) ، قرّبوا قرباناً . والقرايين فيما جاء به ثلاثة أشياء : البخور ، والذبايح ، والخمر^(٣) ، ويُقرّبون من باكورة الأشياء من الرياحين الورْد ومن الحبوب الحنطة والشعير ، ومن الفاكهة العنب ، ومن الأشربة الخمر^(٤) . ووعدهم أنه سيأتي بعده عدّة أنبياء . وعرفهم أن من صفات النبي المبعوث أن يكون بريئاً من المذمّات والآفات كلها ، كاملاً في الفضائل المدوحات كلها ، لا يقصّر عن مسألة يُسأل عنها مما في السموات والأرضين ، وأن يدلّ على ما فيه الشفاء من كل ألم ، وأن يكون مستجاب الدعوة في كل ما طلبه من إنزال الغيث ورفع الآفات وغير ذلك من المطالب ؛ وأن يكون مذهبه ودعوته المذهب الذي يصلح به العالم وتكثر عمارته . ورَتَّب الناس ثلاث طبقات : كهنة وملوكاً ورعيّة . ومرتبة الكاهن فوق مرتبة الملك ، لأن

(١) بالفاء في النص .

(٢) في النسخ : آخر .

(٣) هنا في ص كشط على الكلمة لم يظهر منه شيء ، ويوح أن أحد مالكي هذه النسخة

استفعله فكشطه .

(٤) في ص كشط على هذه الكلمة أيضاً .

الكاهن يسأل الله في نفسه وملكه ورعيته ، وليس للملك أن يسأل الله تعالى في شيء إلا في نفسه ورعيته ، وليس للرعية أن تسأل الله شيئاً إلا لأنفسها فقط .

وكان — عليه السلام — رجلاً آدم^(١) اللون ، تامّ القامة ، أجلىح ، حسن الوجه ، كثّ اللحية ، مليح التخاطيط ، تامّ الباع ، عريض المنكبين ، ضخّم العظام ، قليل اللحم ، براق العينين أكحل ، متأنّياً في كلامه ، كثير الصمت ، ساكن الأعضاء ، إذا مشى أكثر نظره إلى الأرض ، كثير الفكرة ، به جدّ وعبّسة . يحرك — إذا تكلم — سبابته . وكانت مدّته على الأرض [١٦] اثنتين^(٢) وثمانين سنة ؛ وكان على فصّ خاتمه الذي يلبسه في كل يوم : « الصبر مع الإيمان بالله يورث الظفر » . وعلى فص الخاتم الذي يلبسه في الأعياد : « تمام الفرح بالأعياد الأعمال الصالحة » . وعلى فص خاتمه الذي يلبسه إذا صلى على ميت^(٣) : « الأجل حصّادُ الأمل ، والموت رقيبٌ غير غافل » . وعلى المنطقة التي يلبسها دائماً : « النظر في العاقبة يورث سلامة النفس والبدن من الأعراض المؤذية » . وعلى المنطقة التي يلبسها في الأعياد : « حفظ الفروض والشرعية تمام الدين ؛ وتتمام الدين كمالُ المروءة » . وعلى المنطقة التي يلبسها وقت الصلاة على الميت : « من نظر لنفسه فاز ، وشفاعته عند ربّه أعماله الصالحة » . وانتهت شريعته — وهى الملة الخفيفة ، وتعرّف أيضاً بدين « القيّمة » — إلى مشارق الأرض ومغاربها ، وشمالها وجنوبها ، وطبّق الأرض بأسرها حتى لم يبق على وجه الأرض آدميٌ إلا وهو يدين بها . وكانت قبلته إلى حقيقة^(٤) الجنوب على خط نصف النهار .

(١) الآدم : الأسمر .

(٢) ص : اثنتين .

(٣) ورد الشطر الأول من هذا النقش في رسالة « نقش خواتيم الحكماء وآدابهم واجتماعاتهم »

(مخطوطة في مونيخ رقم ٦٥١ عربى ورقة ١٣) .

(٤) ب : الحقيقة .

مختار مواعظ هرمس^(*) وآدابه

وهو — عليه السلام — إدريس النبي المثلث بالنبوة والحكمة والملك
قال : لن يستطيع أحدكم أن يشكر الله عز وجل على نِعَمِهِ بمثل الإِنعام
بها على خَلْقِهِ .

وقال : من أراد بلوغ العلم وصالح العمل فليترك من يده أداة الجهل وسيء
العمل ، كما أن الصانع الذي يعرف الصنائع كلها إذا أراد الخياطة أخذ آلتها
[٦ ب] وترك آلة التجارة ؛ وإذا أراد الكتابة أخذ آلتها وترك آلة الخياطة :
فحب الدنيا وحب الآخرة لا يجتمعان في قلب أبداً .

وقال : أيها الإنسان ! إذا اتقيت ربك وحذرت الطرق المؤدية إلى الشر لم تقع فيه .
وقال : لا تملُ مع الهوى وحلاوة الدنيا الصادة لت عن الشغل بمعادك
فتكون كالغريق المشتغل عن التدبير لخلاص نفسه بحمل بضاعة ثقيلة قد اغترَّ
بحسنها وهي سببُ عَظْبِهِ .

وقال : خير الدنيا حسرة ، وشرها ندم .
وقال : لم يكن البشر ليهدوا إلى معرفة عظمة الله — عز وجل — لولا
أن عرفهم نفسه وهداهم إلى عبادته بالوساطة من أنبيائه وحملة وحيه المختارين
المصطفين ، الناطقين عن روح القدس ، المرشدين إلى تقوى الله وسبيل طاعته ،
الموقفين لنا على حدود أوامره وزواجره وحفظ نواميسه وسُنَنه والسلوك في مذاهب
رضاه للمؤدية إلى الحياة الدائمة والنعيم المتصل .

وقال : لا ترفعوا دُعَاءكم إلى الله بالجهالة ولا بالنِّيَّات المدخولة^(١) ، ولا

(*) ح : هرميس .

(١) المدخول : من طرأ على عقله دخل ؛ للهزل ؛ الغيب . والدخل : ما داخل الإنسان من
فساد في العقل أو الجسم .

تعصوه ولا تمتدّوا حدوده ونواميسه . ولا يجريّن أحدٌ منكم في معاملة أخيه إلى ما يكره أن يُعامل بمثله . واتفقوا وتحابّوا وثابروا على الصوم والصلاة جماعةً يبصائر صافية نقيّة وثبات غير مُتقسّمة ولا مشوبة ، وتوادّوا على طاعة الله عز وجل والتقوى له ، واسعوا للخير واجتهدوا فيه . ولتكن تأديتكم فرائض الله عليكم بالتمام والكمال [١٧] والخشوع والخضوع من غير عُجب ولا استكبار . وإياكم والتفاخر والتكاثر ، وعليكم بالإخبات والتواضع ، لكيما تستثمروا ثمار الخير من أعمالكم .

وقال : ابعُدّوا عن مخالطة الخونة والفسقة ومبتغى الضلال ومقاصح الأعمال . وقال : لا تحلفوا كاذبين ، ولا تهجموا على الله باليمين ، واعتمدوا الصدق حتى يكون « نعم » من قولكم « نعم » ، و « لا » « لا » . وتورّعوا عن تحليف الكذابين بالله جلّ ذكره ؛ وإياكم أن تشاركوهم في الإثم إذا علمتم منهم الحنث . وليكن الآثر في نفوسكم أن تكلوهم إلى الله عالم السرائر نحسبكم به من حاكم بعدل ، وناطق بفصل ، يوم يُجزّى المُحسن بإحسانه والمسيء بإساءته .

وقال : اعلّموا واستيقنوا أن تقوى الله سبحانه هي الحكمة الكبرى والنعمة العظمى والسبب الداعي إلى الخير والفتح لأبواب الفهم والعقل ، لأن الله سبحانه وتعالى لما أحبّ عباده وهب لهم العقل واختصّ أنبياءه ورسله بروح القدس ، فكشفوا لهم عن سرائر الديانة وحقائق الحكمة لينتهوا عن الضلال ويتبعوا الرشاد . وقال : استشعروا الحكمة واتبعوا الديانة وعودوا أنفسكم الوقار والسكينة ، وتحلّوا بالآداب الحسنة الجميلة . رزّوا في أموركم ولا تعجّلوا ، ولا سيما في مجازاة المسيء ؛ واجعلوا الحياء ملءً وجوهكم ، والخيفة من الله حشو جنوبكم ، وتدبّروا بالصحة والاستقامة ، واحذروا عواقب الندامة . فبسلوك هذه السبل تصير النفس حرةً معتوقةً من رقّ الجهالة [٧ ب] وعبوديّة الحداثة .

وقال : وإن يكن من أحدكم قِرْطَةٌ^(١) وارثك منكراً فليقلع عنها ، ولا تحمله السلامة عنها على المعاودة إليها ، بل على التوبة والإقلاع عنها ؛ فإنها وإن سترت عليه في الدنيا فإنه يفتضح بها يوم الدين ويجازى عنها بعقوبة لا رحمة معها .

وقال : تأدّبوا بأدب الله التي دعاكم إليها وأمركم بحفظها ؛ واتّبعوا الحكماء والعلماء ، وخذوا عنهم الفضائل ؛ ولتكن شهواتكم مصروقةً إلى طلب الحمد واستحقاق المدح ، ولا تصرفوها إلى الشرور ومقاصح الأمور .

وقال : وتحزّروا واهربوا من المآكل الخبيثة ، واحتشموا المكاسب الدنيئة فإنها وإن ملأت أكياسكم من المال فإنها تفرّغ قلوبكم من الإيمان ، وعودوا نفوسكم إكرام الأخيار والأشرار : أما الأخيار فمن أجل خيرهم ، وأما لأشرار فلاستكفاف شرهم .

وقال : تحفظوا من مخالطة القوم الذين لا يهتدون إلى الحق ولا يكملون معرفته^(٢) ولا يتعلّقون منه بعصية ، غير أنهم يسمعون سماعاً ولا يعقلونه فعلاً . لاتنصبوا لمكاره الناس الحباثل ، ولا تبتغوا لهم العوائل ، ولا تسعوا لهم في المضرة ، فإن ذلك لا يخفى ؛ ومتى خفى في الأوّل لم يخف في المُستأنف . وارفعوا أنفسكم عن أن تفعلوا هذا الفعال وتقوموا هذا المقام .

وقال : اجمعوا بين محبة الديانة والحكمة ، وقفوا نفوسكم على تعليمها ؛ وإن قدرتم على أن يكون زمان مقامكم في هذه الدنيا مصروفاً بأسره إلى ذلك دون غيره [١٨] فافعلوا . ومتى كنتم بهذه الصفة سهل عليكم ما يصعب على غيركم ، وكان ما يحصل لكم من شرف الفضيلة أنفع من ذخائر الذهب والفضة

(١) فرط منه قول : قاله من غير رواية . فرط على ثلاث : مجل وعدا وآذاه . والفرطة :

بإدارة الإثم .

(٢) ح : لمعرفته .

وسائر أصناف القنية ، إذ كانت عروض الدنيا تفنى ولا تبقى ، وثواب الله يبقى ولا يفنى .

وقال : ساووا بين باطنكم وظاهركم في المحادثات بينكم ، ولا تكن ألسنتكم مخالفة لضمائركم .

وقال : أطيعوا الله وأطيعوا رؤساءكم واخضعوا لسلطانكم وأكرموا كبراءكم ، وبرّوا مؤدّبيكم . وتغلب عليكم محبة الله والحق . ولا تخالفوا الرأي الصواب ومشاورة النصحاء لتأمنوا الندامة وتسلموا من الملامة ..

وقال : ولتكن أفواهكم مملوءة بحمد الله وشكره عند الشدة والرخاء ، والفقر والعناء .

وقال^(١) : لا تتفاضلوا إلا بأعمالكم ، ولا تجوروا في الحكم ، ولا تستعملوا النفاق ، ولا تزكّوا الخونة ، ولا تحوّنوا الأزياء . وليكن الفقر مع الاستقامة أحب إليكم من الثروة مع الإثم ، فإن المال يفنى وأعمال البرّ والخير تبقى .

ر وقال : لا تحبّوا كثرة الضحك والمزح ، ولا تطنزوا^(٢) بالناس . وإن ظهّم من أحدٍ على عاهة أو عورة أو حالة مذمومة فلا تعيبوه ولا تضحكوا منه ، بل اعتبروا وارجعوا إلى الله ، فإن البشرية تجمعكم وأنتم وهو من طينة واحدة خلقتم ؛ وليس الضاحك منه بآمن من أن يناله مثله في المستأنف . والواجب عليكم إذا رأيتم ذوى البلوى أن ترفعوا نواظركم إلى الله سبحانه وتحمّدوه على العافية وتسألوه الإعازة .

[٨ ب] وقال : إذا جادلتم المخالفون لكم في الدين بالفظاظة وسوء القول فلا تقابلوهم بمثل ذلك ، بل بالرفق والدلالة والهداية ولطف المحاطبة .

(١) ح : ولا .

(٢) أى تسخروا منهم .

واعتصموا بالله وقولوا بأجمعكم : اللهم أَصْلِحْ بَرِّيَّتَكَ وَأَجِرْ عَلَيْهِمْ مِنْ قَضَائِكَ وَقَدْرِكَ مَا يَقُودُهُمْ إِلَى الْآلِفَةِ وَالسَّلَامِ وَالْإِيمَانِ وَالْهُدَى .

وقال : أَكْثَرُوا مِنَ الصَّمْتِ فِي الْحَافِلِ ، وَلَا تَطْلُقُوا أَلْسِنَتَكُمْ بِمَحْضَةِ الْمُتَحَفِّظِينَ عَلَيْكُمْ بِمَا عَسَى أَنْ يَجْعَلُوهُ سَلَاخًا يَضْرِبُونَكُمْ بِهِ . وَأَقْلُوا الْمَرَاءَ وَالْهَذَرَ وَالْفُضْلَ مِنَ الْقَوْلِ .

وقال : حَيَاةُ النَّفْسِ فِي الْحِكْمَةِ ، وَالْحِكْمَةُ فِي الْإِيمَانِ بِاللَّهِ عَزَّ (١) وَجَلَّ فِي حِفْظِ الدِّينِ . أَوْ لَا تَعْلَمُونَ أَنَّ الْحِكْمَةَ وَالْإِيمَانِ بِاللَّهِ لَا يَفْتَرِقَانِ : إِنْ وُجِدَ أَحَدُهُمَا وَجِدَ الْآخَرُ ، وَإِنْ عُدِمَ عُدِمَ ؟

وقال : لَا يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ الْإِنْسَانُ عَادِلًا وَهُوَ غَيْرُ خَائِفٍ مِنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ . وَإِنَّمَا يَكُونُ الْعَدُولُ عَدُولًا إِذَا اسْتَكْثَرُوا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ، وَبِذَلِكَ يُكْتَسَبُ رُوحُ الْقُدُسِ فِي يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَيُفْتَحُ لَهُ أَبْوَابُ الْفَرْدُوسِ وَعَالَمُ النُّورِ حَتَّى تَسْبِيحَ أَنْفُسُهُمْ مَعَ النَّفُوسِ الْمُطَهَّرَةِ الْعَامِلَةِ مَعَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى ، الْمُسْتَحَقَّةَ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ .

وقال : احْذَرُوا مَصَاحِبَةَ الْأَشْرَارِ وَالْحَسَادِ وَالْمُسْتَمْلِينَ عَلَى الْعَدَاوَةِ وَالْأَحْقَادِ وَالشُّكَارَى وَالْجُهَالِ . وَإِذَا هَمَّمْتُمْ بِالْخَيْرِ فَقَدِّمُوا فَعْلَهُ لثَلَاثَ عَارِضِكُمْ سِوَاهُ فَتَتَوَقَّفُوا عَنْهُ .

وقال : لَا تَغْبِطُوا الْفَاسِقَ عَلَى أَنْ يَوَاتِيَهُ الْحُظُّ ، فَإِنْ اسْتَمْتَاعَهُ قَلِيلٌ وَعَاقِبَتُهُ الْوَبَالُ ، وَاللَّهُ لَا يُصْلِحُ أَعْمَالَهُ .

وقال : رَوْضُوا أَوْلَادَكُمْ [١٩] بِالْتَّعْلِيمِ مِنَ الصَّغَرِ وَقَبْلَ أَنْ يَكْبُرُوا لِثَلَاثَ يَتَمَرَّدُوا عَلَيْكُمْ وَيَمِيلُوا إِلَى الشُّرُورِ وَيُلْحَقَكُمْ الْإِثْمُ فِيهِمْ .

وقال : وَلَيْكِنْ هَمِّكُمْ مَصْرُوفًا إِلَى اللَّهِ رَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ — سُبْحَانَهُ ! —

(١) عز وجل : ناقصة في ح .

وارفعوا إليه صلواتكم ودعاءكم بصفاء من ضمائركم وعلى غير شوب من خواطركم .
 واجهدوا أن تتاجوه بقلوب سليمة واعتقادات مستقيمة يسمع منكم ويستجيب
 لكم ويُبلغكم آمالكم ويفتح لكم أبواب الرُّشد في مساعيكم ومتوجِّهاتكم ويعصمكم
 من أفكار السوء ويحفظ أنفسكم من المكاره ويُنجِّبكم من فخاخ الآثام ويردَّ
 عنكم المخاوف ويكَبَّ (١) رؤوس أعدائكم تحت أقدامكم .

وقال : وإذا دخلتم في الصيام فطهِّروا نفوسكم من كل دَنَسٍ ونَجَسٍ ،
 وصوموا لله بقلوبٍ خالصةٍ صافيةٍ منزَّهةٍ عن الأفكار السيئة والمواجس المنكرة ،
 فإن الله يستنجس القلوب الملوثة والنيات المدخولة . ومع صيام أفواهكم من
 المأكَل فلتتصَّم جوارحكم من المآثم ، فإن الله لا يرضى منكم بأن تصوموا
 عن (٢) المطاعم فقط ، لكن عن (٣) المناكير كلها والفواحش بأسرها . ليت شعري !
 ما يغني عنكم الصوم إذا كانت أفعالكم مذمومة وبصائركم مشوبة ؟ ! وواظبوا
 في صيامكم على بيوت الله ، واعملوها بالصلاة والدعاء ، ولا تستكثروا بالعبادة
 ولا تروموا بها السمعة والشهرة ، بل استعملوها بالتذلل لله عز (٤) وجل
 والاستكانة له (٥) . وإذا أدبتم فرائضكم وعيَّدتم أعيادكم وانقلبتم إلى منازلكم
 مسرورين بحرمكم وأولادكم فاذكروا أهل الضَّرِّ والمسكنة ، ومُدُّوا [٩ ب] أيديكم
 إليهم بالبرِّ والمواساة .

وقال : نفِّسوا عن المكروبين . قَرِّجُوا عن المحزونين . افتدوا الأسارى .
 عالجوا المرضى . اكسوا العُراة . أضيفوا الغرباء . أطعموا الجياع . أرزُوا العطاش .
 عزَّروا المُنْصَاب . خلَّصوا المظلومين ممن يظلمهم .

(١) كب الإثاء : قلبه على رأسه . كب الرجل على وجهه ولوجهه : صرعه .

(٢) ح ، ض : من .

(٣) عز وجل : ناقصة في ح .

(٤) له : ناقصة في ح .

وقال : لا تزيدوا المحزونين حزناً ، ولا تصيروا مع خطوب زمانهم عوناً عليهم ، بل سَلِّوْهُمْ وَعَزِّوْهُمْ وَعَاوَنُوهُمْ وَعَاضِدُوهُمْ وَوَاوِسُوهُمْ بالقول الحسن والفعل الجميل . وإن كانوا ممن أسلفوكم الإساءة فاغفروا لهم وانتصروا بهم على ما نالهم من العقوبة .

وقال : اكتسبوا الأصدقاء ، وقدموا الاختبار لهم قبل الاستئمان إليهم ، ولا تعجلوا بالثقة بهم قبل المحنة لئلاً يلحقكم الندم وتنالكم ^(١) منهم المصرة .

وقال : مَنْ أعطاه الله فضلاً في دينه فلا يفخرن به على أخيه ، ولا يتدخله الكبر والتعظيم ، وليكن ذلك الفضل محترماً في عينه ، فإن الله عز وجل خلق الفقراء والأغنياء خلقاً واحداً وهم عنده سواء .

وقال : لا تبذر ^(٢) منكم عند الغضب كلمة الفحش فإنها تزيدكم العار والمنقصة ، وتُلْحِقْ بكم العيب والهُجْنَة ، وتجُرْ عليكم المآثم والعقوبة .

وقال : مَنْ كَظَمَ غَيْظَهُ وَقَيَّدَ لَفْظَهُ وَنَظَّفَ مَنْطِقَهُ وَطَهَّرَ نَفْسَهُ — فقد غلب الشرَّ كله .

وقال : لا ينبغي لطالب الحكمة أن يكون طلبه إيّاها ورغبته فيها لشواحب عليها أو ثمن لها ، ولكنه ينبغي أن يكون ذلك منه رغبةً لنفسه فيها لفضلها على كل شيء سواها .

[١٠] وقال : إذا كانت الحكمة خالصةً فهي معدن كل سعادة ، ومظهر كل أدب ومأقفة كل سوء .

وقال : خير الملوكة شرفاً من بَدَّلَ سُنَّةَ السَّوِّءِ فِي مَمْلَكَتِهِ إِلَى السُّنَّةِ الصَّالِحَةِ ، وَشَرُّهُمْ مَنْ بَدَّلَ السُّنَّةَ الصَّالِحَةَ الْحَسَنَةَ إِلَى السُّنَّةِ السَّوِّءِ .

(١) من : منه .

(٢) ح : تذر .

وقال : الدليل على غريزة الجود الساحة عند العُسرة^(١) ، وعلى غريزة الورع الصدق عند السخط ، وعلى غريزة الحلم العفو عند الغضب .

وقال : مَنْ سَرَّهُ مودَّةُ الناسِ إِيَّاهُ ومعاونتهم له وحسن القول منهم فيه حقيقٌّ بأن يكون على مثل ذلك لهم .

وقال : مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُجَادَ عليه عند فاقته فَلْيَجِدْ مما وَسَّعَ له فيه على أهل الحاجة إليه .

وقال : مَنْ فَضَّلَ العلماءَ وَقَصَدَ العدلَ واستفاد العمل الصالح واجتهد في طلب الحكمة وتزَيَّنَ بالأدب ، أصاب ما يرغب فيه من خير الدنيا والآخرة .
وقال أعظمُ الناسِ مصيبةً في الدنيا والآخرة من لم يكن له عقل ولا حكمة ، ولا له في الأدب رغبة .

وقال : مَنْ مَنَعَ ما عنده من العلم والأدب للصالحين قَوَّى بذلك أَجْهَلَ الأشرار ؛ ومن منع العلم لمستحقه منعه الله منفعته في الدنيا والآخرة .
وقال : لا يبغيظ بالعلم على مستحقه إلاَّ جاهلٌ قليل العلم ؛ وإن لم يكن قليل العلم فهو ذنبٌ الهمة حسَّاد .

وقال : من جاد بالعلم والحكمة فهو أفضل ممن جاد بالمال وأبقى لذكوره ، لأن المال يفنى والعلم يبقى .

وقال : السلامة أَلَّا يعادى المرء أحداً ولا تكون منه إساءةٌ إلى مَنْ عاداه وأضرَّ به ، بل يحسن إليه ويلين له القول . فإن من أفضل [١٠ ب] أعمال العلماء ثلاثة أشياء : أن يبدلوا العدو صديقاً ، والجاهل عالماً ، والفاجر برّاً .
وقال : الصالح مَنْ خيره خيرٌ لكل واحدٍ ومَنْ يعدُّ خيراً كل أحدٍ لنفسه خيراً .

(١) العُسرة والعسرى والمُسرة : النضين والشدة .

وقال : ما أقل مثففة المعرفة مع غلبة الشهوة ! وما أكثر قلة المعرفة مع ملك النفس !

وقال : لا تستقل شيئاً من زيادة الله عز وجل لك فتستنقر بقيتها منك .

وقال : الموت كسهم مُرسل ومُحرك بقدر مسيره نحوك .

وقال : من أوكد أسباب الحلم رحمة الجهال .

وقال : ربما شَرِقَ شاربُ الماء قبل رِيّه ؛ وَمَنْ تجاوزَ الكفاف لم يُفِنه إلا كثار .

وقال : الساعى كاذبٌ إلى مَنْ سعى إليه ، أو خائنٌ لمن سعى فيه .

وقال : المزاح يُفني الهيبة كما تُفني النارُ الحطب .

وقال : الحاسد يكثر ودّه في اللقاء ويُفِضه في الغيب ، واسمه صديقٌ ومعناه عدوٌّ .

وقال : اللحظ طرف الضمير .

وقال : الفرصة سريعة الفوت بطيئة العودة .

وقال : لا أشجع من برى ، ولا أجبن من مُريب !

وقال : مَنْ جرى في غنان أمله عثر بأجله .

وقال : كَانَ الحاسد إنما خلق ليغتاظ .

وقال : اقتص من شهوة خالفت عقلك بالخلاف عليها .

وقال : إن الغضب إذا كان له سببٌ يُعرَف كان الرضا سهلاً يسيراً ؛ وإذا كان بلا سببٍ كان الرضا صعباً مستصعباً وذلك لأن الحال غير موجود على كل حال .

وقال : المستشار على طرف النجاح .

وسئل : ما الذي يَهْدُ الرجل ؟ فقال : الغضب والحسد ؛ وأبلغ منها الهم .

وسئل : ما بال العلماء يأتون [١١] أبواب الأغنياء أكثر مما يأتى

الأغنياء أبواب العلماء ؟ فقال : لمعرفة العلماء بفضل الفتى ، ولجلل الأغنياء

بفضل العلم ، وإن العلم ممدوح بكل لسان ، مُتَزَيِّن به في كل مكان .

وقال : العقل بغير أدب كالشجرة العاقر ، والعقل مع الأدب كالشجرة المثمرة .

وقال : العلم بالخير والشر هو تمام العلم ، وتمام العلم يكون تمام الحكمة ، وتمام الحكمة سلامة العاقبة .

وقال : ما ينبغي للعالم أن يطلب طاعة غيره وطاعة نفسه ممتنعة عليه .

وقال : من عرف الجهل كان عاقلاً ، ومن جهله كان جاهلاً . ومن جهل صورة الحكمة جهل صورة ذاته ، ومن جهل ذاته كان بغير ذاته أجهل .

وقال : الناس اثنان : طالب لا يجد ، وواحد لا يكتفى .

وقال : الحكمة إنما هي كالجواهر في الصدف في قعور البحار فلا تُنال إلا بالنواصين الخذاق .

وقال : لا تمدح بكال العقل من لم يكمل عقله^(١) ، ولا بكال العلم من لم يكمل علمه .

وقال : الأدب صورة العقل ، لحسن عقلك ما قدرت .

وقال : العاقل لا تدعه عيوبه يفرح بما ظهر من محاسنه .

وقال : النصح بين الملائم تقريع .

وقال : إعادة الاعتذار تذكير للذنب .

وقال : ما عفا عن الذنب من قرع به .

وقال : الجاهل صغير وإن كان شيخاً ، والعالم كبير وإن كان خدثاً .

وقال : الدنيا مهيمن من كانت تكرمه ، والأرض تأكل من كانت تطعمه .

وقال : غضب الجاهل في قوله ، وغضب العاقل في فعله .

وقال : الميت يقل الحاسد له ، ويكثر الكذاب عليه . [١١ ب]

وقال : يكفيك من الحاسد أنه يغتم وقت سرورك .

وسئل عن شيخ له زوجة ، فقال : من لا يقدر على أن يسبح في البحر

كيف يقدر على أن يحمل على عنقه آخر ؟ !

(١) م : في الصلب : عفته — والتصحيح في الفاش — . وفي ح ، ب : عفته .

وقال : اجتنب مصاحبة الكذاب ، فإنه مثل السراب يلمع ولا ينفع .
 وقال : من تجرأ لك تجرأ عليك^(١) .
 وقال : من كثر حقه قلّ عتابه .
 وقال : الحازم من لم يشغله البطر بالنعمة عن العمل للعاقبة ، والهمُّ بالحادثة عن الحيلة لدفعها .
 وقال : من مدحك بما ليس فيك فلا تأمنه أن يذمك بما ليس فيك .
 وقال : الغضب يصدى العقل حتى لا يرى صاحبه حسناً فيفعله ، أو قبيحاً فيجتنبه^(٢) .
 وقال : من تكلف ما لا يعنيه فاته ما يعنيه .
 وقال : عار الفضيحة يكدر لذتها .
 وقال : لا تقطع أخاك إلا بعد عجز الحيلة عن استصلاحه ؛ ولا تُتبعه بعد القطيعة وقيعة فتسد طريقه عن الرجوع إليك ؛ ولعل التجارب أن تردّه عليك وتصلحه لك .
 وقال : خير الأصحاب من نسي ذنبك فلم يُقرّعك به ، ومعروفه عندك فلم يمتنّ به عليك .
 وقال : اعط الحق من نفسك ؛ فإن لم تعطه منها كان الحكم خصمك .
 وقال : نعمة الجاهل كروضة على مذبلة .
 وقال : إخوان السوء كشجرة النار يحرق بعضها بعضاً .
 وقال : رُبَّ كلام جوابه السكوت ؛ ورُبَّ عمل الكف عنه أفضل ؛ ورُبَّ خصومة الإعراض عنها أصوب .
 وقال : أفضل ما خلق الله تعالى في هذا العالم الناس ؛ وأفضل ما في

(١) أى : من تجرأ على الناس من أجلك وبحريضك تجرأ عليك أنت .

(٢) ح : فيتجنبه .

الناس العقل؛ وأفضل أمور العقل^(١) تدبر صاحبه بالعدل وكف نفسه عن الذنوب .
وقال : الأحق لا يحسُّ بشئ من القبيح ، والجاهل الذي إذا أحسَّ بشئ
ظنه غيره ، والجهان الذي يخاف ما لا يحسُّ به .
[١١٢] وقال : أحمَدُ الأشياء عند أهل السماء والأرض لسانٌ ناطق
بالحق والعدل .

وقال : الخير والشرُّ واصلان إلى الناس لا محالة ؛ فطوبى والويل لمن
جرى وصولهما إلى الناس على يديه .

وقال : ينبغي للملوك وذوى السلطان أن لا يملِّكوا ويُسلِّطوا إلَّا مَنْ له رحمة
ومودة لكل أحدٍ مثل ما يكون عند الأب الرحيم المحبِّ للولد الكريم عليه .
وقال : غاية النفس المنطقية المعرفة الحقيقية ، وغاية فعل القوة الشهوانية
المحبة ، وغاية فعل القوة الغضبية السلامة .

وقال : كفى للمذنب بالظفر شفيعاً للمذنب إلى الحكيم .
وسئل عن الجود فقال : هو أن تجود بمالك ، وتصون نفسك عن مال غيرك .
وقال : هَبْ ما أنكرت لما عرفت ، واغفر ما أغضبك لما أرضاك .
وقال : أمر الدنيا أقصر من أن تطاع فيها الأحقاد .

وقال : قابل غضبك بحملك ، وجهلك بعلمك ، ونسيانك بذكرك .
وقال^(٢) : الحياء فى الصِّبَا أجمل من الخوف ، لأن الحياء يدل على العقل
والخوف يدل على الرهبة .

وقال : تزوّد من الخير وأنت مقبل — خير من أنت تزوّد منه وأنت مُدبر .
وقال لتلميذه فواطيلس : أفهمت ما قلت لك ؟ قال نعم . قال : لا أرى عليك
أثر الفهم . قال : وكيف ذلك ؟ قال : لا أراك مسروراً ، والدليل على الفهم السرور .

(١) ح : تدبير .

(٢) سيرد هذا القول من بعد منسوباً إلى سولون .

وقال : مَنْ لم يسكن موضعاً فيه سلطانٌ قاهرٌ وقاضٍ عادلٌ وطبيبٌ عالمٌ وسوقٌ قائمٌ ونهرٌ جارٍ فقد ضيع نفسه وأهله وماله وولده .

ووصى بسيلوخيس^(١) وهو آمون الملك فقال : أول ما أمرك به تقوى الله عز وجل وإيثار طاعته . وَمَنْ تولى أمر الناس فقد [١٢ ب] يجب عليه أن يكون ذا كراً ثلاثة أشياء : أولها : أن يده مُطْلَقَةٌ على قوم كثير ؛ والثاني : أن الذين يده مطلقة عليهم أحرارٌ لا عبيد ؛ والثالث : أن سلطانه إنما يثبت مدةً يسيرة . فسيلك أن تطهر نفسك بحسن النية والقول بالحق . وإيّاك أن تمهل الحرب والجهاد لمن لا يؤمن بالله جل اسمه ويتبع سُنَّتِي وشريعتي لما يرغب^(٢) إليه من دخولهم في طاعة الله عز وجل . واحذر أن ترغب في أخذ أموالهم وتركهم على طغيانهم ، فإن المال لا رغبة فيه إلّا من حِلّه^(٣) وما لله — جل اسمه — فيه رضا . واعلم أن الرعيّة تسكن إلى مَنْ أحسن إليها ولا تحسن المملكة إلّا بالرعيّة . فمتى ما لم تكن للسلطان رعية حصل سلطان نفسه إذا سلم منهم . وإيّاك والغفلة عن النظر في أمورهم وأمور مملكتك ثم نفسك . وقدم ما تصلح به آخرتك ينصلح أمرُ دينك . وسيلك إذا لقيت حرباً أن تكون حازم الراي في جميع أمرك . واحذر الهزيمة فإنها إذا وقعت بعسكر ليس يُسَدَّ حزاماً سريعاً^(٤) . وأكثِر الجواسيس لتكون أخبار أعدائك معك وقتاً فوقتاً . واحذر من خيلةٍ تعمل عليك . وإذا أمرت بأمر فاسأل عنه بعد ذلك ولا تقصّر فيه فيلحقك من ذلك نقصان الهيبة . وإذا أمرت أن يُكْتَبَ لك كتابٌ فاحذر ختمه وإنفاذه دون أن تقرأه أنت ، لأن الحيل تقع بالملوك ؛

(١) منقوطة هكذا في ب ؛ وفي ص مهملة النقط . وقد مضى رسمه من قبل (ص ١٢ س ١٥)
هكذا : ايسيلوخيس . وفي ح : بسيلوخيس .

(٢) ح : ترغب .

(٣) أي : حلاله .

(٤) ب : فريعاً . — وشدد للامر حزاماً : تدارك الأمر .

وما أنت أول ملك أهّل لهذا الأمر . وإياك أن تأنس إلى أحدٍ وتكشف إليه سرّك ، بل يكون خواصّك ورعيتك يأنسون إليك بحسن سياستك لهم . واجعل النوم لك بقدر راحة جسمك ، ولا تشغل نفسك إلا بجِدِّ الأشياء ليكون أمرُك كله جدّاً بلا هزل . [١٣] وإذا هممت فافعل ؛ وإذا ظفرت فأبقي ، وإذا أبقيت فاحذر . وإياك والغفلة عن الكيمياء العظمى وسياسة أهلها وميل قلوبهم والمساحة لهم وهم الفلاحون ، وإن الكيمياء عمارة الأرض بالزرع والنبات ، فإن الرعيّة بها يسكنون ، والجيد منها يكثرُونَ ، وبيوت الأعمال منها تعمر ، والدولة بها تثبت . فليس سبيلك أن تغفل عن أمرٍ هذا عُقباه . وسبيلك أن تكرم أصحاب المراتب في المذهب من كل إنسانٍ على قدر أهله وعلمه . وانتهر إكرامهم لئلاّ تجهل الرعيّة حقوق أهل الفضل . ومن يطلب العلم فأكرمه واعرف حقّه وفوّض الإحسان إليه لتزيد همّته فيه ويلطف عقله ويصفو ذهنه ويقلّ همّه في أمر دنياه — تننفع به إن شاء الله . وعجّل العقوبة على المفسدين في الأرض بعد أن يصحّ عندك مجرمهم وتتضح جنائيتهم . ومن قَدَحَ في ملكك فاضرب عنقه وأشهره^(١) ليحذر غيره . ومن سرق فاقطع^(٢) يده . ومن تلصّص في طريق فاضرب عنقه واصلبه ليشتهر بذلك وتأمّن سُبُلَكَ . ومن وجد مع ذكّرٍ مثله يفسق به فخرّقه بالنار واجب . ومن وجد مع امرأةٍ يزني بها فاضربه خمسين جلدة ، وارجم المرأة مائة حجر بعد إقامة البينة الثقة على ذلك^(٣) . واحذر أن تسمع قول ساعٍ ؛ بل إذا صحّ عندك سعايته فعجّل عليه العقوبة وأشهره مُترخّ قلبك أن يشتغل بالحال . وإياك والغفلة عن في الحبوس في كل شهر لئلاّ يكون فيهم مظلوم : فمن استحقّ التخليد أطلقت سبيله بعد الإحسان إليه . وإن استحقّ العقوبة مجّلت

(١) أى واجعله علناً حتى يحذر غيره . — م : وأشهر ليحذر .

(٢) يظهر من هذا القول أن صاحب هذا الكلام لم .

عليه . ومن استحق أن يمهّل عليه إلى أن يكشف عن حاله وددته فيه
واخذ [١٣ ب] الإعجاب برأيك ؛ والزم المشاورة لمن حَسَنَ عقله وطقن في
سنه لكثرة ما مرّ عليه من التجارب . وحَصَلَ آراءهم ؛ فإن رأيت في أحدهم
سداداً ، وإلا فاعقد أنت من جميعهم رأياً سديداً ، ترشّدُ وبالله التوفيق .
وقال : الشريف مَنْ استعمل الفضائل . وأعظم الشرف العدل والفق
والجود قبل الطلب .

وقال : حقيق أن يطلب المرء الحكمة ويثبّتها في نفسه ؛ ولا يجزع من
المصائب التي تمّ الأخيار ؛ ولا يأخذُ بالكبر ولا فيما يبلغ من سرف ولا يزهو
بجمال الفنى والسلطان ؛ ويعدل بين نيّته وقوله وفعله ؛ وتكون سنّته لا عيب
فيها ، ودينه غير مختلف ، وجهته لا تنقض ؛ فما يغير الله ما به من الأمن له ولعقبه .
وقال : لا يستطيع أحدٌ أن يجد الخير والحكمة إلا أن تخلص نفسه في
المعاد . ولا خلاص له منه إلا أن تكون له ثلاثة أشياء : وزير ، ووليّ ،
وصديق . فوزيره عقله ، ووليّه عفته ، وصديقه عمله الصالح .

وقال : لكل شيء حيلةٌ غير الموت ؛ وكل شيء فانٍ غير الإثم ؛ وكل
شيء يبید غير العمل الصالح ؛ وكل شيء يطاق تغييره غير الطباع ؛ وكل شيء
يقدر على إصلاحه غير الخلق السوء ؛ وكل شيء يستطيع دفعه غير القضاء .
وقال : ليس العجب بمن امتنعت عليه الشهوات أن يكون فاضلاً . وإنما
العجب بمن الشهوات مقرونة به ويكون فاضلاً .

وقال : لا خير فيمن يستر وجه العفو بمكرود التقرع .
وقال : لا تعاجل الذنب بالعقوبة ، واجعل بينها للاعتذار طريقة .
وقال : زلّة العالم تكسر [١٤] السفينة تفرّق وتُفرّق خلقاً كثيراً .
وقال : الفنى وطن ، والفقر غربة ؛ والطمع رِقٌّ ، واليأس حرّية .

وقال : إذا لم يكن الملك يقدر على قهر حوائته وغلبة شهواته ، فكيف يقدر على ضبط رعيته وما بُعد عن مملكته ؟ ! فسبيل الملك أن يبتدىء بسلطانه على نفسه ليستقيم له سلطانه على غيره .

آداب صاب

هو صاب بن إدريس عليه السلام . وإليه نُسب الحنفاء قليل لهم : « الصابئون »

قال : من لم يملك عقله ، لم يملك غضبه .

وقال : الملك اللبيب يبلغ بالرفق والمدارة ما لا يبلغه بالجفاء والصولة ، خاصة مع الأخيار .

وقال : من حيث يُقدَّر الملك أن الأموال تجتمع له من الجور والعسف من ثم يضيعها . ومن حيث يقدر أن بالعدل والإنصاف في المعاملة والتقضى على نفسه يضيعها فمن ثم يجمعها فيحسن ذكره وتعمّر بلاده ويقهر عدوه .

وقال : سبيل الملك أن يختبر الرجال بأفعالهم لا^(١) بما يشاهد من عظيم أجسامهم .

وقال : سبيل الملك أن لا يظهر الخلاف على من ليس له به طاقة .

وقال : إذا غلب الملك عدوه فيجب أن يلزم الخصال الحمودة التي ليس هي في عدوه : من العدل وبذل المال والحلم والصبر والصفح عن المسيء وحسن الأخلاق .

وقال : إن جمع الملك الأموال ولم ينفق منها في مواضع الحقوق ، كان^(٢) ذلك سبب تضييعها مع تلف ملكه .

وقال : اجتماع الكلمة جمع الشمل [١٤ ب] ، وجمع الشمل قوام الدين ، وقوام الدين قوام المملكة ، وقوام المملكة عمارة الدنيا .

(١) م الخ : ما لا يشاهد . . .

(٢) ح ، م : وكان .

وقال : أعوان الملك معه ^(١) الريحُ والنار : فإن النار إذا شعلت بغير ريح ضعف عملها وأبطأ إحراقها .

وقال : جمع المال يحتاج إلى الأعوان ، والأعوان يحتاجون إلى المال .

وقال : سبيل السلطان أن يعرف المنقطعين إليه وينزلهم بمنازلهم وعقولهم وعلومهم ونصائحهم وما استحق كل امرئ . ولا يتكبد عطاءه وإنعامه عليهم ، فلا يحصل له في نفوسهم موقع ولا يجدون له سروراً .

وقال : سبيل الملك أن لا يصطنع من عُرِف بالكذب والشر تقديراً منه أنه متى اصطنعه زال عن طبعه وغيره . فإن تغيير الطباع وقلمها يبعد على صاحبه .

وقال : لا تأخذوا من جميع الناس جميع ما عندهم ، لكن ينبغي أن تأخذوا من هو من الناس محمود في جميع خصاله — جميع ^(٢) ما عنده ، ومن هو محمود في شيء واحد ذلك الشيء فقط ، فإن التفاحة ليس يلتذ منها برائحتها فقط ، بل إنما يلتذ مع ذلك منها بأكلها . فأما الزهر فإنما يلتذ منه برائحته ، ومنه مالا يلتذ برائحته لكن بالنظر إليه مثل ورد الدُّفلى . فأما النخلة فإنها يلتذ منها بثمرها ، وأما شجر الورد فبزهراها بعد أن يتوقى شوكها . فإذا كان الأمر كذلك فينبغي أن تأخذ من هو محمود في الكلام والعقل جميع ما عنده ، ومن هو في الكلام محمود فقط محمود الكلام فقط . وانظر ، مع ذلك ، إلى قوتك هل أنت كفء [١٥] لأخذه ، فإن التقاط العسل من الزهر يمكن النحلة ولا يمكن الإنسان .

وقال : سبيل من تعلم الحكمة أن يلقيها المتعلمين ويقربها لهم ويفهمها إياهم فإن الفهم الأخير يحل ^(٣) رباط الجهل القديم .

(١) أى شأنهم كشأن الريح مع النار .

(٢) مفعول به للعقل : تأخذوا .

(٣) ب ، ص : يحلل .

آداب اسقليوس^(*)

كان تلميذاً لهريس عليه السلام . وكان سافر معه . فلما خرجوا من بلاد الهند وجاءوا إلى فارس خلفه بيابل ليضبط الشرع فيهم . وسار ، فلما كان في آخر عمره اعتل ، واجتمع إليه جماعة من الحكماء فعاذوه . فلما رأى اجتماعهم علم أن الهياكل والمعابد قد خَلَّتْ منهم . فقال لهم : هذا ما كنت أوصيكم به وأنهاكم عنه ؟ ! لكن الله المستعان عليكم . قد استعملتم الآراء الفاسدة لينفرد كل واحدٍ منكم بشئٍ ويحصل له شرف^(١) ليكون له فيه مرتبة ، وأطعتم جاهلاً من ملوككم ، واخترتم الدنيا على الآخرة . ولو كنتم تسلكون ما جاء به مَنْ اصطفاه الله جلَّ اسمه واتخذهُ رسولاً إليكم مرتباً لشرائعكم — يعني إدريس النبي عليه السلام — كان أولى وأحمدَ عاقبة .

وقال لهم : عَهْدِي ذَاتَ لَيْلَةٍ — ونحن بحضرة النبي الأعظم ، شركنا الله في صالح دعائه ، ونحن على أثر^(٢) ما كنا عليه من العبادة للذي^(٣) تجب علينا عبادة — إذ دخل علينا غلمانٌ بأطباق هدايا حسنة ؛ فردّها ووضع خده على الأرض وهو يقول : ربّي ! أعطوني ما ليس [١٥ ب] لي فخذهم بما جنوا على أنفسهم وظلّوا ، وعَيَّرُوه ولا يَجْمَعُ لهم شملاً ! — فوالله لقد غَيَّرُوه^(٤) وشَتُّوا فما اجتمعوا . وقال : من عرف الأيام لم يغفل الاستعداد .

وقال : إنّ أحدكم بين نعمةٍ من بارئه ، وبين ذنوبٍ من عمله : وما يُصلح ما بين الحالتين إلا الحمد للنعمة والاستغفار من الذنوب .

(*) ح ، ص : اسقليوس . ب : اسقلتنوس .

(١) ص : شوما ليكن له . . . (!)

(٢) ص : أسر .

(٣) ص : النى .

(٤) بمعنى : شتّمهم .

وقال : كم من دهر ذمتموه ، فلما صرتم إلى غيره حمدتموه ! وكم من أمر
يغضب في أوائله ، ويبكي عند أواخره عليه !

وقال : المتبدل^(١) بغير معرفة كمال الطاحونة : يدور ولا يتزح ولا يدري
ما هو فاعل .

وقال : قوت الحاجة خير من طلبها إلى غير أهلها .

وقال : إعطاء الفاجر تقوية له على فجوره ، والصنيعة عند الكفور إضاعة
للنعمة ، وتعليم الجاهل ازدياد في الجهل ، ومسألة اللئيم إهانة للعرض .

وقال : إني لأعجب ممن يحتسب من المال كل الرديئة مخافة الضرر ، ولا يدع
الذنوب مخافة الآخرة .

وقال : أكثروا من الصمت ، فإنه سلامة من المقت ، واستعملوا الصدق
فإنه زين النطق .

وقيل له : صيف لنا الدنيا ! فقال : أمس أجل ، وغدا أمل ، واليوم عمل .
وقال : المشفق عليكم يسئ الظن بكم ، والزاري عليكم كثير العيب لكم ،
وذو البنضاء لكم قليل النصيحة لكم .

وقال : سبيل من له دين ومروءة أن يبذل لصديقه نفسه وماله ، ولن يعرفه
طلاقة وجهه وحسن محضره ، ولعدوه العدل ، وأن يتصاون عن كل حال بعيد .

آداب أوميروس الشاعر

وكان أقدم شعراء اليونانيين وأرفعهم منزلة عندهم . وكان زمانه بعد زمان

(١) ح ، س : للبدل .

موسى عليه السلام بنحو خمسمائة وستين سنة^(١) . وله حكمٌ كثيرةٌ وقصائد
 حسنة جليلة . وجميع شعرائهم الذين أتوا بعده على مثاله احتدوا : منه أخذوا
 وتعلموا ؛ وهو القدوة عندهم . وأسير فائق به المقسم ليبيع . فسأله بعض من أراد
 ابتياعه : من أين أنت ؟ قال : من أبي وأُمى . فقال له : أترى إن
 اشتريتك^(٢) ؟ فقال له : بعدُ لم تشترينى ؛ أمشيراً فى مالك جعلتنى ؟ ! واشترته^(٣)
 بعضهم فقال له : لأى شئ تصلح ؟ فقال : للحرية . وأقام فى الرق مدة ،
 وعُتق بعد ذلك ؛ وعاش عمراً طويلاً .

وكان معتدل القامة ، حسن الصورة ، أسمر اللون ، عظيم الهامة ، ضيق
 ما بين المتكئين ، سريع المشية ، كثير التلفت ؛ بوجه آثار الجلدى ؛
 مهذاراً ، مولعاً بالسب لمن^(٤) تقدّمه ، مزاحاً ، مُداخلا للرؤساء . مات وله
 من العمر مائة سنة وثمانى سنين .

فمن كلامه^(٥) أنه قال : العاقل من عَقَلَ عن الذمّ لسانه .
 وقال : المشورة راحةٌ لك تَعَبٌ^(٦) على غيرك
 وقال : العتاب حياة المودة :
 وقال : هب ما أنكرت لما عرفت .

(١) ولد موسى بمصر حوالى سنة ١٦٠٥ ق . م . — أما مولد هوميروس وحياته ففيهما
 خلاف شديد : فإن أراتوشينس يجعل هوميروس عاش فى القرن الثانى عشر ق . م ؛ وهيرودوتس —
 ويؤيده فى ذلك بعض التأييد ثيوكديدس — يجعل حياته فى القرن التاسع ق . م ؛ وبعض النقاد
 المحدثين يميلون إلى جعل تاريخ حياته فى القرن السابع . لكن الرأى الراجح بين المحدثين هو أنه عاش
 فى القرن التاسع ق . م . — ويظهر أن صاحب كتابنا هذا من رأى أراتوشينس .

(٢) م : اشتريتك .

(٣) سيرد هذا القول فى أوائل «الباب الجامع لأقوال جماعة من الحكماء عرفت أسماؤهم...»
 منسوباً لأرسيجانوس .

(٤) ح ، م : بمن .

(٥) ورد فى ش (= الشهر زورى) ورقة ٤٤ ب .

(٦) ش : وقت .

وقال : قارن^(١) أهل الخير تَكُنْ منهم ، وبإين أهل الشر تَبِنْ عنهم .
 وقال : مَنْ أَكْثَرَ مِنْ شَيْءٍ عُرِفَ بِهِ .
 وقال : الكريم هو الذى فكره أبداً نحو الواجب ؛ [١٦ب] وإذا رأى
 الواجب قَعْلَهُ مِنْ قَبْلِ ورود المسألة التى^(٢) توهنه .
 وقال : أصل^(٣) الدهاء حُسْنُ اللقاء .
 وقال : إذا أَمِنَ الضمير رَتَعَ اللسان .
 وقال : طول الجِدَّةِ^(٤) يَمِيتُ الحِيلَ .
 وقال : الحيل فوائِدُ الفكر .
 وقال : الوجه يَنْبِي عَمَّا فِي^(٥) الضمير .
 وقال : عادةُ الصمتِ تُورِثُ العِيَّ .
 وقال : اللجاجة^(٦) تسلبُ الرأى ، والخفة تسلبُ البهاء .
 وقال : ختلُ الهوى تسويفه .
 وقال : صديقُ عدوك حَزْبُكَ .
 وقال : اللحظ أدلُّ على التمييز من اللفظ .
 وقال : مَنْ مَلَكَ النَّأْيُ ملكَ الندم ، والحزم آلةُ الظفر .
 وقال : من لم يشركك فى النعمة حَسَدَكَ عليها . وقد يشرك فى النعمة ويحسد .
 وقال : العجب ممن يُمْكِنُهُ الاقتداء بالله سبحانه فيعدل^(٧) إلى الاقتداء
 بالبهايم — يعنى العدل^(٨) .

-
- (١) ش : قارب .
 (٢) ش : ورود الآفة التى تؤتى فيه .
 (٣) ش : أفضل .
 (٤) أى الغنى الطويل يورث البلادة .
 (٥) ش : عن الضمير .
 (٦) ش : اللجاجة .
 (٧) ش : فيميل .
 (٨) ش : العقل .

وقال : ما ^(١) ينبغي لك أن تفعل ما إذا عَيَّرَكَ به إنسانٌ غيَّبَكَ غضبتَ ، لأنك إذا فعلتَ ذلك كنتَ الشاتم ^(٢) لنفسك .

وقال : اقتنوا الحسنات ، فإنهنَّ يذهبن السيئات .

وقال ^(٣) : إن رجلاً من الحكماء كَسِرَ به مَرَكَبٌ في البحر ، فوقع إلى ساحل جزيرة ^(٤) فعمل شكلاً هندسياً على الأرض ؛ فرآه قومٌ ففضوا به إلى ملك تلك الجزيرة . فوقع بأن يكتب ^(٥) إلى سائر البلدان : « أيُّها الناس ! اقتنوا ما إذا ^(٦) كَسِرَ بكم ^(٧) في البحر مَرَكَبٌ سار معكم ^(٨) — وهي العلوم الصحيحة والأعمال الصالحة » .

وحكى عنه أنه كان يقول : كل الناس يحمل على كتفه مِرَادَتَيْنِ : واحدة في مقدمه ، وأخرى في مؤخره . قالت في المقدم ينظر بها سيئات غيره وعثراته ، والتي في المؤخر [١٧] لا ينظر بها إلا سيئات نفسه وعثراتها .

وقال لابنه : اقهر شهواتك فإن ^(٩) الفقير من انحطَّ إليها .

وقال ^(١٠) : احلِّمْ تَنَبُّلٌ ، ولا تكن معجباً فتمتهن .

وقال : إن الإنسان الخَيْرُ أَفْضَلُ من جميع ما على الأرض من الحيوان ؛ والإنسان الشرير أخسُّ وأَوْضَعُ من جميع ما على الأرض من الحيوان .

(١) ش : لا .

(٢) ش : كنت أنت الشاتم .

(٣) ورد بمعناه في «الكلم الرومانية في الحكم اليونانية» لابن هندو (س ٩٠ القاهرة ١٩٠٠) .

(٤) ح ، ب ، ص : البحر — والتصحيح في ش .

(٥) ش : فأُنعِمَ عليه فكتب إلى سائر . . .

(٦) ص : ماذا .

(٧) في : ناقصة في ش .

(٨) ش : وإذا ساجلتم (في النفس : ساحتك) بقى معكم .

(٩) فإن : مكررة في المخطوط ص .

(١٠) ش : احلِّمْ تَقِيلٌ ، ولا تعجب تهن .

وقال : الحكمة هي أن تدرك صورة العلم بالعمل .
 وقال : العى خيرٌ من الجهل . قيل : وكيف ذاك ؟ قال : لأن العى
 يخاف منه التردى فى هوة ، والجهل يخاف منه الوقوع فى الهلاك .
 وسئل عن مراتب الرجال فقال : الرجال ثلاثة : موسوم ^(١) بخير ،
 وموسوم ^(٢) بشر ، وغافل لا يعرف بخير ولا بشر .
 وقال : الدنيا دار تجارة : فالويل لمن تزود منها الخسارة ^(٣) !
 وقال : كثرة المفاوضة تمحق القدر .
 وقال : صون النفس بعد بذلها مروءة . إفراط الأئس مقدمة الجرأة .
 قوة العزم تنيل البغية . من ظفر بالجد التذ . آلة الرياسة سعة الصدر .
 خضوع ^(٤) اللفظ يحلل الحق . الخلف يفتال المحاسن . من ابتدأ صنعة فقد
 أعجز عن شكرها .
 ورأى بيطاراً يكلم طبيباً ، وكل واحدٍ منهما مخطئٌ فى كلامه ، فقال :
 هذا يقول اقتلهم أنت وعلى أن أقتل دوابهم .
 وقال : الدنيا دارٌ من نال مراتبها لم يفرح ، ومن فقد الرياسة فيها ^(٥)
 كان حقيراً .
 وقال : ليس شئٌ أدنأ من الكذب ، ولا خير فى المرء إذا كان
 يكذب .

(١) ش : موسوم .

(٢) ح ، ص : للخسارة . وفي ش كما أثبتنا .

(٣) رقة الكلام وليته .

(٤) ش : منها .

[١٧ ب] أخبار سولون الحكيم

خلف^(١) سولون بن اكسيكاسطيديس^(٢) الحكيم كتباً كثيرة فيها علم الصالحات ، مملوءة من المواعظ . وكان^(٣) من أهل أثيناس مدينة الحكماء في الزمان الأول التي انتقل الملوك^(٤) إليها . وهو واضع الشرائع لهم ، التي تقض بها نواميس ذراقون^(٥) المارق . ولم ينقض النواميس التي جاءتهم من فوينيكس^(٦) . ووضع كتاباً فيه الأشعار المنشطة إلى مباشرة^(٧) الحروب ، يحرضهم به على قتال^(٨) الأعداء لحاجة كانت إلى ذلك . وكان سولون أحد الحكماء السبعة الذين كانوا في وقت واحد وهم : ثاليس^(٩) ، وسولون ، وبیطاقوس^(١٠) ، وبارياندروس ، وخيلون ، وقلاوبولوس ، وبياس^(١١) . وأنكر قوم بطاقوس وبارياندروس وجعلوا مكانهما ايبانيدس^(١٢) الأقريطى وأناخارسيس^(١٣) الاسقوثى . وقيل إنهم

(١) يتفق نس الشهرزورى (ورقة ١٤٦) مع مطلع هذا الكلام .

(٢) في الشهرزورى : السكاسطيدس . — وفي اليونانية Εξηχεστίδης .

(٣) لا يقصد أنه ولد في أثيناس ، لأنه ولد في سزلميس Σαλαμίς ؛ بل يقصد أنه من أهالى أثيناس .

(٤) م : إليه — والتصحيح عن ش (= الشهرزورى) .

(٥) ش : داربوت . — وهو Δράκων المشرع الأثينى ، الذى شرع عقوبات وإجراءات

المقاضاة سنة ٦٢١ ق. م. وقد قض سولون جميع قوانينه لقسوة العقوبات فيها ، ما عدا عقوبة القتل .

(٦) فوينيكس Phoenix كان مريباً لاختيولوس وحاكماً لعدة مدن وملكاً للدليوين Dolopes .

(٧) ش : مناجزة .

(٨) ش : مقاتلة .

(٩) في اليونانية على التوالى : Θαλής و Σόλων و Πίττακος و Περίανδρος و Χείλων

و Κλεόβουλος و Βίας .

(١٠) ش : واسطلفوس ومارياندروس وخالون ومانولوس ومكس .

(١١) Thales, Solon, Pittacus, Periander, Chilon, Cleobulus, Bias

(١٢) ش : اسمانيد — وهو Ἐπιμενίδης من كريت Κρήτα .

(١٣) م : ايارس . ب : انارس .

تسعة وأضافوا إليهم أناخارسيس^(١) الذى من سقوثيا أيضاً وموسون الذى من
 خينيا^(٢) . وإنما حسبوا سبعة وأسقط منهم اثنان لما أذكره ، وهو أن أحداً
 وقفوا بصياد فدفعوا إليه منقوشاً^(٣) ليلقى شبكته فى الماء فما أصدته بيختهم^(٤)
 كان لهم . فأخذهم منهم وطرح شبكته فى الماء ، فأصعد طرنبوزاً من ذهب .
 فأرَمَعَ الصياد على منعهم إياه واحتج عليهم بأنه إنما باعهم سمكة ولم يبيعهم
 طرنبوزاً من ذهب . فاحتجوا عليه أنه شَرَطَ على نفسه أن [١١٨] يطلع لهم
 بيختهم ما طلع لهم . فلما طالت المشاجرة اتفقوا على أن يتفاتوا^(٥) إلى الله
 سبحانه فما أمرهم أنفذه . فأوحى إليهم أن ينطلقوا به إلى بعض الحكماء السبعة
 ويقبلوا حُكْمَهُ . فأتوا بالأطرنبوز بدياً^(٦) إلى ناليس فوجه به إلى يياس الحكيم
 واحتج^(٧) بأن قال : هو أحكم منى . فبعث يياس إلى الحكيم الثالث ، فأرسله
 الثالث إلى الرابع . فلم يزل كل واحد يرسله إلى الآخر حتى جاز^(٨) على السبعة
 الحكماء . فردّه السابع إلى ناليس . فأجاب بأن يُجْعَلَ فى هيكَل الإله عز وجل .
 فجعلوه فى هيكَل أفولون^(٩) الذى بداليس^(١٠) ، فصارت سابعة الأطرنبوز للسبعة

(١) ش : اناخارسيس الذى من سقوما وموسوا الذى . . . — أناخارسيس Anaxarxis

من Σαύθη .

(٢) موسون Μουσών من Χηνεία .

(٣) أى قدماً مضروباً .

(٤) مهيلة النقط فى المخطوط .

(٥) أى يسألوا الفتيا من الله سبحانه .

(٦) أى : أولاً .

(٧) ش : وأخبر .

(٨) بالحاء المهلة فى ش .

(٩) بالالف المثناة فى المخطوط — وصوابه كما أثبتنا لأنه Apollon .

(١٠) داليس = Delphes . ش : بداليس .

الحكماء الذين مرَّ على أيديهم . وأما الآخرون^(١) الذين لم يتفقوا معهم في هذا المعنى فاقروا بفضيلة السن .

وذُكر عن سولون أنه^(٢) كان لساناً لطيف الكلام ، حتى كناه أهل أثينا : « المفرَّح » . وسار إلى مصر ولبث بها حيناً ، وسمع من الكهنة حكماً كثيرة ، وتعلَّم منهم أشياء غامضة . وكان يقول : إنه لا يزال المرء متعلماً أبداً . ومات بأرض غربة هارباً في ولاية^(٣) بيسطراطوس^(٤) . — وكان جداً لأفلاطون الحكيم من جهة أمته .

وكان أبيض أشقر ، أزرق العينين ، أقنى الأنف ، مستطيل اللحية ، خفيف العارضين ، خميص البطن ، منحنى الأكتاف ، حلو المنطق ، قوى اللسان ، على ذراعه الأيمن خالٌ كبير . مات^(٥) وله سبع وسبعون سنة .

حكمه وآدابه

قال : مَنْ صنع خيراً فليجتنب خلافه وإلاَّ دُعِيَ شريراً .
وقال : فعل الجاهل [١٨ ب] أن يذم غيره ، وفعل طالب الأدب أن يذم نفسه ، وفعل الأديب أن لا يذم نفسه ولا غيره .

(١) من : الآخرين الذين .

(٢) من : أنه كان سولون أنه .

(٣) أى في أيام حكم بيسطراطوس (راجع ديوجانس اللايرسى ج ١ ص ٥١ من نسخة هكس)

(٤) هو Πειστράτος ، Pisistratus : طاغية حكم أثينا من سنة ٥٦٠ حتى سنة ٥٢٧ ق .

م . وأمه قريبة سولون ؛ ولما كان بوليبارخوس ، برز في الحروب ضد ميغارا . وجعل نفسه حاكماً مطلقاً في سنة ٥٦٠ وله حرس خاص قدمه له أهل أثينا . راجع عنه :

Herodotus, B. 1, 5, 6; Thucydides, B. 3; Aristotle, Ath. Pol. 13—16; Plutarch, Solon 29—31, Moralia 763, 805; Pausanias 1. 14. C. T. Seltman, Athens (1924); P. N. Ure, Origin of Tyranny (1922), 32 f. 307 f.

(٥) في ديوجانس اللايرسى (٦٣/١) أنه توفي في قبرس وهو في الثمانين من عمره .

وقال : إذا حدثت لك فكرة سوء فادفعها عن نفسك ولا ترجع باللائمة على غيرك ؛ ولكن لم رأيتك بما أخذت عليك .

وسئل ^(١) : أيتما أخذ في الصبا : الحياء أم الخوف ؟ فقال : الحياء ، لأن الحياء يدل على عقل ، والخوف يدل على لؤم .

وقال لابنه : إذا أردت أمراً فلا يجمع به هوالك ؛ واستشر ، فإن الرأي يصدق والمشورة ترشد .

وقال : أحسن ما قدرت أن تسيره الملوك حُسن السياسة وتخفيف المؤونة .
وسئل ^(٢) عن أصعب الأشياء على الإنسان ، فقال : أن يعرف نفسه ويحكم سره .

وقال : أمور الدنيا والدين تحت شيتين أحدهما تحت الآخر ، وهما السيف والقلم .
وقال : لا يضبط الكثير من لا يضبط نفسه الواحدة .

وقال : إذا ضاقت أحوالك فلا تستشر الإفلاس ، فإنه لا يشير ^(٣) عليك بخير .
وقال لبعض تلامذته : دع المزاح فإنه لقاح الضغائن .

وقال : ليس فضائل الرجل ما ادّعاها لنفسه ، لكن ما نسبها الناس إليه من أفعاله التي تظهر لهم .

وسئل عن الجواد فقال : من جاد بماله ، وصان نفسه عن مال غيره .

وسئل : ما الذي هو أخذ من السيف ؟ فقال : لسان الرجل السوء .

وسئل : لِمَ لم تذكر في سُنَّتِكَ عقوبة من قتل أباه ؟ فقال : لم أظنَّ أن هذا شيء يكون .

(١) ورد هذا القول من قبل منسوباً إلى هرميس (ص ٢٢) .

(٢) ح : ما .

(٣) لا يشير : ناقصة في ح .

وقال لرجل من الأغنياء : أما مالى فلا^(١) يمكن أن يصير فى وقت من الأوقات لأحد من غير إرادتى ، وإذا أعطيت [١٩] بقى عندى بلا نقصان . فأما مالك فإنه يصير لغيرك ، وإن أعطيت منه شيئاً نقص ، ولا فرق بينه وبين الفصوص التى يلعب بها ، إذ كانت تتقلب جوانبها لكل أحد من اللاعبين بالاتفاق . وقال : إذا أردت أن يدوم أخوك فأحسن له أدبك وتجاوز عن زلله . وقال : ليس يخشى العاقل على صديقه لأنه إن كان فاضلاً زانته صحبته ، وإن كان سفيهاً حى جنبه من السفهاء وارتاض باحتماله . وقال : ما ينبغي أن تمدح أحداً بأكثر مما فيه ، فإنه يصدق عن نفسه ، فيكون ما زدته إياه نقصاً لك .

وقال : الصبر حصنٌ منيع ، والعجلة مفسدة وقائدة إلى الندامة ، والصدق ثمرة الكرم ، والحرص فضل الشهوة . وسئل : كيف تتخذ الأصدقاء ؟ فقال : أن يُكرّموا إذا حضروا ، ويحسن ذكركم إذا غابوا .

وقال : النفس الفاضلة ترتفع عن الفرح والحزن ، لأن الفرح إنما يعرض إذا نظرت إلى محاسن شئٍ دون مساويه ، والحزن بأن ترى مساويه دون محاسنه . والنفس الفاضلة تتأمل كلية الشئ فتساوى فضائله وورائله فى هذا العالم فلا تغلب عليها إحدى هاتين الحالتين .

وقال : إن الذى يطلب شيئاً ليس له نهايةٌ هو جاهلٌ ؛ والبسار شئٌ ليس له نهاية . وأصيب^(٢) بابنه فجعل يبكى . فقال له رجل : وما ينفع البكاء ؟ قال : فإن هذا أبكى .

(١) فلا : مكررة فى المخطوط .

(٢) روى هذه الفقرة ديوجانس اللارتسى (١/٦٥ من نشرة وترجمة هكسر ، لندن سنة ١٩٢٥) .

وقال : رأيت الناس إذا أخذوا سارقاً أو زانياً اجتمعوا عليه وتعجبوا منه واستكروا له . ولعل ذلك الإنسان إنما وقفه ذلك الموقف من بينهم قلة رقه بما صنع [١٩ ب] حتى اطلع عليه وأخذ ؛ ولعل مع ذلك أولئك الذين يتعجبون من فضوح ذلك الإنسان كلهم يعمل أعمال الفضح علانية .

وقال : اقتنوا الحسنات ، فإنهن يذهبن السيئات .

وقال : مَنْ قام من الملوك بالعدل والحق ملك سرائر رعاياه ؛ ومن قام منهم بالجور والظهور لم يملك إلا التصنع ، وكانت الملكة تطلب من يملكها .
وقال : الجزع أتعب من الصبر .

وقال : ينبغي للرئيس أن يتدبّر بتقويم نفسه قبل أن يتدبّر^(١) بتقويم رعاياه ، وإلا كان بمنزلة مَنْ رام استقامة ظلٍ معوج قبل تقويم عوده الذي هو ظلُّه .

وقال : ما في العالم أصعب من تقويم ما لا يتحصّل .

وقيل له : كيف يكون صلاح المدن ؟ فقال : إذا عمل الرؤساء العظماء بالسنن والشرائع لم يجد مَنْ دونهم بداً^(٢) من أن يسيروا بسيرتهم .

وسئل عن الأحداث كيف يُحتال لهم حتى يتركوا نزعهم فقال : أن لا يزال منصوباً بين أعينهم أمانٌ من كبرائهم الذين يستحيون منهم ويُجْلُونهم ويخافون أن يفتضحوا عندهم .

وكان لا يستحل أن يدّخر أكثر من قوت يوم واحد . ف قيل له : إن الملك يُبغضك . فقال : وأيّ ملكٍ يحبُّ ملكاً هو أغنى منه !

(١) ح : أن يشرع في تقويم .

(٢) س : ومن .

أخبار زينون^(*)

هو زينون الأكبر بن طالوطاغورس^(١) ، من أهل إليا طيس^(٢) . وكان له من التلاميذ أمباذوقليس [بن فرمانيدس^(٣)] بن كاتيس^(٤) . وكان أمباذوقليس متولياً للتدريس [١٢٠] بعد زينون . وكان زينون مبدعاً رأى الشيعة المسماة ماغوريقي^(٥) . وكان زينون كامل الأدب شديد الحماية . وخلف كتاباً واحداً فيه علم الطبيعة . وكان غرض بارمانيدس في كلامه ورأيه موافقاً لرأى زينون وغرضه . وكان مذهبهما مذهب الفوامض^(٦) . وكان لاوقينوس السوفسطائي تلميذاً لزينون الحكيم . واجتمع هو ويراقليطوس الظلمى^(٧) وأمباذوقليس وماليسيس وفروطوغوراس وأنكسوغورس وسقراطيس وديمقراطيس على عهد زينون الحكيم . وكان في عهدهم دياغوراس^(٨) المارق — وكان مقيماً بمدينة اطيقي^(٩) — فلما

(*) المقصود هنا هو زينون الايلي . راجع ديوجانس اللايرسي الكتاب ٩ فصل ٥

(١) Teleutayoras, Τελευταγόρας =

(٢) Eleatēs = وهذه صفة وكان الصواب أن يقول : إليا .

(٣) هذا خلط من النسخ إذ أولج هنا اسم برمنيدس .

(٤) صوابه : أكساتيس Ξεστητος — راجع ديوجانس اللايرسي (ج ١ ص ٣٦٨ من نشرة

هكس) .

(٥) ماغوريقي = المغاريون Megarics نسبة إلى مدينة ميغارا Megara .

(٦) يظهر أنه يقصد بذلك : الديالكتيك διαλεκτική لأن هذا الموضع مأخوذ من كلام ديوجانس

اللايرسي (ج ٢ ص ٤٣٥) ، وفيه يذكر أن أرسطو يقول ان زينون هو مخترع الديالكتيك ، كما أن أمباذوقليس مخترع الخطابة .

(٧) Heraclitus والظلمى نسبة إلى الظلمة لقوله بها . — أمباذوقليس Empedocles وماليسيس =

Melissos وفروطوغورس Protagoras وأنكسوغورس Anaxagoras .

(٨) شاعر غنائي من ميلوس Melos ، اشتهر بالمحادة (راجع شيفرون Nat. D. x. 2, 63)

واحترق ديانة الأسرار . حكم عليه بالإعدام فهرب . (ديودور الصقلي ١٣ : ٦) . ذكرت له الاثولوجيا اليونانية بعض شعره (نقرة ديل Diehl ج ٢ : ١٢٦ — ١٢٧) .

(٩) Attica = وهو إقليم في قلب يونان .

تمادى فى النفاق والكفر والتعطيل طلبه السلطان وهو حاروس الأركون .
فَنُودى فى الناس : « مَنْ قدر على ذياغوراس ^(١) الذى من ميلون قَتَلَه فجازته
بدره » . — فبلغه ذلك ، فرحل إلى أرض أخايا ^(٢) [فى] مدينة اسمها بالين
فسكنها . وحدثت حروب بين أهل أطيقى وأهل لاقونيا وطالت . واشتغلوا
بالحرب عنه . وبقي بعد ذلك أربعاً وخسين سنة . وأصيب له بعد موته كتابٌ
مكتوبٌ بلغة أهل افريقيا مملوءٌ مفاحش فى الأمور الإلهية ^(٣) .

وكان زينون شديد العصبية عظيم الأنفة لأهل خاصته . وكان ^(٤) له أصدقاء
وأخذان بمدينة سوراكوسيا ^(٥) ، اعتدى عليهم ناآرخوس ^(٦) الاطرون ^(٧) وأزمع
على حتفهم . فبلغ ذلك زينون ، وانتهت إليه قصتهم فأنجدهم بنفسه وبفرسانٍ
أخذهم معه وبسلاح كثير وتوجّه إليهم بحشوده وهجم عليه حتى أخذه ، وأمر
به أن يعذب من خالف السلطان ، وأبدى من نفسه الشجاعة والصبر ؛ وجعل
ناآرخوس يهدّده [٢٠ ب] ويتوعده بأشد التوعد وأفضله إن هو لم يُطْلعه طَلَعَ
أصحابه . فقال له : « اعلم يا هذا أنه لا طاقة لشيء من المكاره أن يضطرني إلى
العمل بشيء من القبائح ! » وتصبّر وتجلّد ولم يذكر أحداً من إخوانه بسوء .

(١) Διὰ γόρας Μηλίου — والصواب أن يقول : من ميلوس ، ولكنه رسمها فى صورة
المعمولة .

(٢) Egée ؟

(٣) الكلام من قوله : « وكان فى عهدى دياغوراس . . . » حتى هنا يتعلق بدياغوراس من
ميلوس — فهو استطراد لا صلة له بزينون .

(٤) ما وقع له مع الطاغية ناآرخوس هنا أورده ديوجانس اللارتى (ج ٢ ص ٤٣٥ — ٤٣٧) ،
على نحو يدل على أن ديوجانس هو المصدر فيما ذكر هنا ، وإن كانت ديوجانس ينقل فى هنا عن
انتستانس .

(٥) Syracuse .

(٦) من : ما أرجوس — وهو Νέαρχος .

(٧) τῶραννος = الطاغية .

ولمّا أراد ناآرخوس^(١) أن يستطرده ليخل^(٢) بأصحابه ويقول عنهم ما يجد به السبيل إلى قتلهم ، لأن أهل سوراوسيا^(٣) لما هاجوا على ناآرخوس وقوّاهم زينون بالرجال والسلاح طلبه فأخذه لأنه توّهم عليه طلب الرياسة . فلما ألح عليه عضّ زينون على لسانه فقطعه ومضغه ورمى به إلى ناآرخوس موئساً له مما سألته من القول على إخوانه . فبسط العذاب عليه . ولم يزل يعذبه حتى مات تحت العذاب ، ولم يقرّ بأن أحداً كان شريكاً ولا معيناً له على إعطاء السلاح وطلب الحرب . وقال مرتجراً بشعر ، وهو يُعذَّب ، ما هذا ترجمته :

« ما أحوج الفضيلة في وجوه كثيرة إلى معونة سعادة البخت ! »

وكان زينون رجلاً أسمر^(٤) ، معتدل القامة ، أخنس الأنف ، حسن الصورة ، على خدّه خالٌ ، أدعج العينين مُلَوّزهما ، عظيم الهامة ، معتدل اللحية ، سريع الالتفات ، زافعاً رأسه إلى العلو ، كثير الكلام ، ذا أدب كثير ، حلو المنطق ، جيد العقل ، بطيء الحركة . فإذا^(٥) مشى لا يلحق لسرعته . توجّد بيده عصا كصورة القص مفصّص بعاج وزمرد . مات وله ثمانى وسبعون سنة .

(١) ص : ناروحس — وكذا في ح ، ب الخ .

(٢) محل (مثلثة الماء) به إلى الأمير علا ومحالا : سمي به إلى الأمير وكاده . أى ليكيد أصحابه . ومحل بصاحبه : يهته وقال إنه قال شيئاً لم يقله — وهذا هو المقصود هنا .

(٣) Syracuse = مدينة في جزيرة صقلية .

(٤) أسمر معتدل القامة : ورد هذان الوصفان في الفصل الذى عقده ديوجانس لزينون ابن مناسياس من كيتيوم في قبرس (ج ٢ ص ١١١ من الترجمة الانجليزية) .

(٥) ح : وإذا .

حكمة وآدابه

حُكي أنه قال لتلاميذه : إن ذهب منكم شيء فلا تقولوا ذهب منا ، ولكن قولوا رددناه ؛ لأنه لو كان لكم كنتم مالكيه^(١) منذ كنتم ؛ بل تمتعوا به إذا كن عندكم كالإنسان [٢١] الساكن في داره إذا نزل فيها فهي له بيتٌ ، وإذا خرج عنها فهو غريب منها .

وقال لتلميذه له : أكره من الإخوان ، فإنهم شفاء النفوس .
وقيل له : ما النوم ؟ فقال : راحة من التعب ، وملاءمة للموت .
وقال : لا ينبغي للعاقل أن يتزوج امرأة حسناء فإنها يكثر عشاقها وتزهر على زوجها .

وقال : أحسنوا مجاورة النعم لينعم بها عليكم ، ولا تسيئوا بها فيساء إليكم .
وقال : محبة المال بدء الشر ، وذلك أن سائر الشرور^(٢) معلق بمحبة المال .
وأناه رجل فاعلمه أن ابنه قد توفي ولم يكن له ابن غيره . فقال : لم يذهب علي أن ولدتُ ولداً ميتاً ، لا غير ميت . وقال : لا تخف موتَ البدن ولكن خف موتَ النفس . قيل له : ولم قلتَ ذلك ، والنفس الناطقة عندك لا تموت ؟ فقال : إذا انقلبت النفس الناطقة من حد المنطق إلى حد البهيمة — وإن كانت جوهراً لا يبطل — فإنها قد ماتت من العيش العقلي .

وقال : إن حياة النفس عالية رفيعة بعيدة من الموت . ولن تقع النفس في يد الموت إلا أن تدعوه إلى ذاتها وتبدي له كامنها وتمكنه من عيها فيعلم بذلك كيف يتشبث بها .

(١) م : مالكوه .

(٢) ح : الشر .

ورأى فتى محزوناً على شاطئ البحر يتلهف على الدنيا ، فقال له : يَا بُنَيَّ !
 ما تلهُفُكَ على الدنيا ؟ أَرَأَيْتَ لو كنت في غاية الغنى وأنت راكبٌ في البحر
 وسط اللجّة ، وقد أشرفتَ أنت ومالك على الفرق ، هل كان غايتك إلاّ
 النجاة بنفسك ؟ قال له الفتى : نعم ! وكذلك لو كنت ملكاً وقد أحاط بك
 عدوك ومن يريد قتلك وأخذ مالك ومُلُكك ، هل كانت غايتك إلاّ النجاة
 بنفسك من القتل ؟ قال : نعم ! قال زينون : فأنت الملك وأنت الغنى الذى
 نجوت من البحر . فاقنع بما أنت عليه [٢١ ب] وتعرّ .
 قال : فتعرّى الفتى بما سمع من قوله .

أخبار أبقراط الطيب

كان أبقراط الطيب — وهو ابن يراقليس^(١) — تلميذاً لاسقليوس^(٢) الثانى
 الطيب . وكان من نسل اسقليوس^(٣) الأول . قد عهد إلى بنيه ألاّ يعلموا
 صناعة الطب الغريباء . وكانت الملوك يختارون الطيب من نسل اسقليوس^(٢) .
 وكانت بداية صناعة الطب منه ، وعلمها بنيه . وحظّر أن يُعلّم الغريباء شيئاً منها .
 وأمرهم بأمرين : أحدهما أن يسكنوا من أرض اليونانيين وسط المعمور منها فى

(١) فى ابن أبى أصيبعة (ج ١ ص ٢٤ س ١٢) « أنه أبقراط بن ايراقليس بن أبقراط بن
 غنوسيديقوس بن نبوس بن سوسطراطس بن ثاؤدروس بن فلاوموطاواس بن قريساميس الملك . . .
 وتعلم صناعة الطب من أبيه ايرقليدس . . . »

وفى ابن النديم (ص ٢٨٧ س ١١ ، فلوجل) : « وهو بقراط بن ايراقليس من تلاميذ
 اسقليوس الثانى » . وفى ابن القفطى (ص ٩٠٧ س ١٠) : « بقراط بن ايراقليس » . وهو ، أى
 ايراقليس ، Ἱρακλῆς .

(٢) ب ، ح ، ص : لاسقليوس — وكذلك أيّما وردت .

ثلاث جزائر إحداهن تسمى رودس^(١) ، والأخرى قنيدس والثالثة قو — وكان أبقرط من جزيرة قو ؛ والآخر أن لا تخرج صناعة الطب منهم إلى غيرهم ، بل يتعلمها الأبناء من الآباء كي يبقوا شرفها ثابتاً . وكانت المواضع التي يتعلم فيها الطب ثلاثة : مدينة رودس ، ومدينة قنيدس ، ومدينة قو . وبإد التعليم الذي كان بمدينة رودس بسرعة لأنه لم يبق لأربابه وارث . وانقطع الذي كان بمدينة قنيدس ، لأن الوارثين^(٢) له كانوا نفرأ يسيراً . وبقى الذين كانوا بمدينة قو ، وثبت لثبات الوارثين له . وكان رأى أسقليبوس الأول في الطب التجربة ، إذ كان الطب إنما خرج له بالتجربة . ولم يزل الطب والقول فيه بالتجربة جارياً كذلك ألفاً وأربعمائة وست عشرة سنة إلى أن ظهر مينوس^(٣) الطبيب فنظر في ذلك فإذا التجربة وحدها عنده خطأ فضم إليها القياس وقال : « التجربة بلا قياس خطر » . ولم يزل الأمر كذلك سبعمائة وخمس عشرة^(٤) سنة [١٢٢] إلى أن ظهر برمانيدس الطبيب فردل التجربة وقال هي خطأ وانتحل القياس وحده ، وخلف من التلاميذ ثلاثة وهم تاسالس^(٥) وأقرن وذيوقيس فوقت بينهم المنازعات فصاروا ثلاث فرق ، فقال أقرن بالتجربة وحدها ، وقال ذيوقيس

(١) رودس : Ρόδος Rhodes ؛ قنيدس Κνίδος Cnide قو Κως Cos .

(٢) من : الوارث .

(٣) راجع القفطى (لبرت) ص ١٢ س ٤ ، ص ٩٢ س ٢٣ فقد ذكره من بين رؤساء الطب الثانية ؛ ثم ابن النديم (فلوجل) ص ٢٨٦ س ١٨ ؛ ثم ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٢٢ س ٦ ، ص ١٦ وما يليه : « . . . وكان كل واحد من هؤلاء ينتحل رأى أستاذه وهو رأى التجربة ؛ ولم يزل الطب ينتقل من هؤلاء وإلى من علموه من ولد وقريب إلى أت ظهر مينوس ، ومينس هو الثالث من الأطباء المشهورين الثانية الذين تقدم ذكرهم ، وكانت مدة حياته أربعاً وثمانين سنة . . . وكانت منذ وقت وفاة غورس إلى ظهور مينوس خمسمائة وستين سنة . . . »

(٤) إلى أن ظهر مينوس . . . سنة : مكررة في المخطوط .

(٥) ابن أبي أصيبعة : « وهم تاسالس وأقرن وذيوقيس » راجع عن أقرن القفطى ص ٥٦

وابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٢٢ ، ص ٢٣

بالقياس وحده ، وادعى تاسالس الحيل وذكر أن الطب إنما هو حيلة . ولم يزل ذلك كذلك سبعمائة وخمسا وثلاثين سنة . ثم ظهر أفلاطون الطيب وتأمل أقوالهم ونظر في آرائهم فأتضح له أن التجربة وحدها خطر وأنها رديئة وأن القياس وحده لا يصح فانتحل الرأيين جميعا ، وأحرق كتب تاسالس وأصحابه^(١) والتي صنفها من انتحل رأيا واحداً من التجربة والقياس ، وترك الكتب القديمة التي فيها الرأيان جميعا . ومات وبقى الأمر في تلاميذه على ما قرره معهم وهم ستة^(٢) : ميرووس وأفرده لتدبير الأبدان ، وقوراس وأفرده لتدبير الفصد والكي ، ونافرون وأفرده بعلاج الجراحات ، وسرجس وأفرده بعلاج العين ، ومانبوس وأفرده بحجر العظام المكسورة وإصلاح الخلوعة .

ثم ظهر اسقليبوس الثاني بعد^(٣) ألف وأربع مائة وعشرين سنة ، ونظر في الآراء فصوّب رأى أفلاطون واعتمد عليه . وخلف ثلاثة تلاميذ : أبقراط^(٤) ، وماغاريس ، وأرخس . فمات ماغاريس بعد شهر ، ولحقه أرخس ؛ وبقى أبقراط وحيد دهره كامل الفضائل . وقويت صناعة التجربة [٢٢ ب] والقياس بقوته . ولما رأى أبقراط صناعة الطب قد قربت من التلف بسبب قلة الأجناس

(١) ح : وأصحابه في الحيل .

(٢) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٢٣) : « ولما توفى أفلاطون خلف من تلاميذه من أولاده وقراباته ستة وهم : ميرووس وأفرده بالحكم على الأمراض ، وفورنوس وأفرده بالتدبير للأبدان ، وفورلس وأفرده بالفصد والكي ، ونافوروس وأفرده بعلاج الجراحات ، وسرجس وأفرده بعلاج العين ، وفانيس وأفرده بحجر العظام المكسورة وإصلاح الخلوعة » .

(٣) ص : بعد أربعمائة وعشرين سنة .

(٤) الففطى (ص ٩٣ س ٥) : « ولما مات اسقليبوس خلف ثلاثة تلاميذ وهم ماغاريس وفارخس وبقراط . فلما مات ماغاريس وفارخس انتهت الرئاسة إلى بقراط » ؛ ابن أبي أصيبعة : « وخلف ثلاثة تلاميذ من أهل بيته لا غريب فيهم ولا طبيب سواهم وهم : « بقراط بن ايرافلس ، وماغارينس ، وأرخس . ولم تمض مدينة أشهر حتى توفى ماغارينس ولحقه وارخس وبقى بقراط وحيد دهره طبيباً كامل الفضائل » (ج ١ ص ٢٣) .

الثلاثة التي قدّمنا ذكرهم الذين من ولد اسقليوس الأول بروذس^(١) وقنيدس وقو، حتى إنه لم يبق منهم إلا البقية بقو التي أحياها أبقرات ونظر في أقاويل قراباته من أهل الجزائر الثلاثة فوجد كثيراً منهم قد أحدث في الطب آراء كاذبة تزيد في كل زمان ؛ فخاف أن ينمو الفساد فيضيع ما خلفه جدهم اسقليوس، وتندرس صناعة الطب . فرأى إثباتها في الكتب بأقاويل غامضة . وأوغز إلى ولديه تاسالس وذراقن أن يعلّماها من يستحقها فهو أولى^(٢) من الغريب غير المستحق . ورأى أن يذيعها في سائر الأرض لئلا تبيد . ففعلا ذلك ، وخاصة تاسالس منها . فنبت شرف الطب من ذلك الزمان الطويل إلى اليوم . وجعل الغرباء المتعلمين للطب كالأولاد بما عقد في رقابهم من الأيمان . ولم يكن في الطب كتب ، بل كان كل واحد من آل اسقليوس يُلقّنه على من يعلّمه إياه تلقيناً ومعه تذكيراً ، بلغات يعرفها هو فقط كيلا تخرج هذه الصناعة الشريفة إلى سائر الناس فتذهب محاسنها ويكثر الغلط فيها .

ولما مات أبقرات خلف من الأولاد ابنه تاسالس وذراقن وابنته مالانارسا، ومن أولاد الأولاد أبقرات بن تاسالوس ، وأبقرات بن ذراقن . وخلف من التلاميذ الغرباء خلقاً كثيراً .

وأنفذ بهمين أردشير^(٣) ملك الفرس إلى قيسلاطيس^(٤) ملك

(١) ص : بروذس .

(٢) ص : أولى .

(٣) ورد في «رسالة البيروني في فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي» (نشرة بول كراوس،

باريس سنة ١٩٣٦ ص ٢٣ - ص ٢٤) :

«إن أبقرات كان في أيام اردشير بهمن ، واسمه في كتب أهل المغرب ارطخشست ، ولقبه طويل الدين . فقد كان طلبة من عامل قو ، وقت محاصرته رومية ، على ما ذكره جالينوس في تفسيره ليهود أبقرات . ولكن في تواريخ الفرس تخالط تمتع بتحقيق الأمر» .

(٤) بالقاف في النص .

قو^(١) ، جزيرة أبقرات ، فطلب منه إنفاذ أبقرات إليه ، وأمر لبقرات بمائة قطار ذهب والقطار مائة وعشرون رطلاً ، والرطل تسعون مثقالاً ؛ فكان الجميع ألف ألف وثمانين ألف مثقال [١٢٣] ذهباً . وكان ملك اليونانيين حينئذ للملك الطوائف . ولم يكن يجمعهم ملك واحد . وكان بعضهم يؤدي الإتاوة للملك الفرس . فتقدم فيلاطس^(٢) ملك جزيرة قو إلى بقرات بالتوجه إلى ملك الفرس وعرفه أنه لا يأمن أن يكون تأخره عنه سبباً لهلاكه وهلاك أهل بلده لأنه لا طاقة لهم بمقاومة ملك الفرس . وأمره بالمسير إليه ليعالجه ويعالج الفرس من وباء وقع فيهم . فما أجابه إلى علاج أعداء اليونانيين وتوقف عن ذلك . فكرر السؤال والطلب . فرد أمره في ذلك إلى أهل مدينته . فاشتد ذلك عليهم وضنوا به أن يخرج عن بلادهم ، وامتنعوا أن يمكنوه من الخروج . وقالوا : نقتل عن آخرنا ولا يخرج أبقرات عن بلادنا . فاعتذر إلى الملك بما كان من امتناعهم . وكتب رسوله إليه كتاباً بما كان إليه من أهل بلده ؛ فأمسك عن طلبه .

وكان نجوم^(٣) أبقرات في سنة ست وأربعين ومائة لبختنصر . وصنف كتاباً كثيرة في الطب . والذي انتهى إلينا ذكره منها نحو الثلاثين كتاباً^(٤) . وأكثر

(١) قو = Kōs وصيغة المضاف إليه Kō وصيغة المفعولية Kō ولهذا أثبتتها المترجم العربي هكذا : قو لأنها لا بد كانت في الأصل في صيغة المضاف إليه : ملك قو . وهي جزيرة اسمها اليوم Co أو Stanchio وهي من الجزر الاسبورادس (جزر في بحر إيجه) . وقد عانت أثناء الحروب البلوونيزية من الفريقين المتقاتلين : اسبرطة وأثينا . وخضعت لأثينا ثم للاسكندر ، ثم ترددت بين سيطرة مصر ومقدونيا وسوريا .

(٢) بالفاء في النص .

(٣) أي : ظهور .

(٤) ذكر له ابن النديم مما نقل إلى العربية عشرة كتب (فلوجل ص ٢٨٨) ؛ وعنه نقل القفطي (لبرت ص ٩٤ — ص ٩٥) . أما ابن أبي أصيبعة فينقل — فيما يظهر — عن كتابنا هذا هنا فيقول (ج ١ ص ٣١) : « والذي انتهى إلينا ذكره ووجدناه من كتب أبقرات الصحيحة يكون نحو ثلاثين كتاباً . والذي يدرس من كتبه لمن يقرأ صناعة الطب إذا كان درسه على أصل صحيح وترتيب جيد اثنا عشر كتاباً وهي المشهورة من سائر كتبه » ثم يذكرها بالتفصيل كما يذكر له بعد ذلك ٤٨ كتاباً بعضها رسائل إلى ملوك ، وبعضها فيما يصرح به ابن أبي أصيبعة منحول (ج ١ ص ٣٢ ص ٩ من أسفل)

هذه الثلاثين موجودة اليوم . والذي يُدرّس من كتبه لمن يقرأ صناعة الطب في هذا الزمان ، إذا كان درّسه على أصل صحيح وترتيب جيّد ، اثنا عشر كتاباً بعد الستة عشر كتاباً التي صنّفها جالينوس .

وكان أبقراط ربعة^(١) ، أبيض ، حسن الصورة ، أشهل العينين ، غليظ العظام ، ذا غضب ، معتدل اللحية أبيضها ، منحني الظهر ، عظيم الهامة ، بطيء الحركة إذا التفت بكليته ، كثير الإطراق ، مصيب القول ، متأثياً في كلامه ، يكرّر على السامع منه ، فعلاه أبداً بين يديه إذا جلس . إن كلّ أجب ، وإن سكّيت عنه سأل ، وإن جلس [٢٣ ب] نظر إلى الأرض . معه مداعبة . كثير الصوم ، قليل الأكل ، بيده أبداً إمّا مبضع وإمّا مزود . مات وله خمس وتسعون سنة : عاش منها صبيّاً ومتعلماً ست عشرة سنة ، وعالماً ومعلّماً تسعاً وسبعين سنة .

حكمه وآدابه

قال : الأمن مع الفقر خيرٌ من الخوف مع الغنى .
وقال : العمر قصيرٌ والصناعة طويلة ، والتجربة خطر ، والقضاء عسر .
وقال : استدامة^(٢) الصحة تكون بترك التكاثر عن التعب ، وبترك الامتلاء من^(٣) الطعام والشراب .
وقال^(٤) : الإقلال من الضار خيرٌ من الإكثار من النافع .
وقال : للقلب آفتان وهما النعم والهَمُّ ، فالنعم يعرض منه النوم ، والهَمُّ يعرض منه السهر .

(١) الربعة : الوسيط القائمة .

(٢) قلها ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ س ١٩ وما يليه) .

(٣) ح ، س : عن — والتصحیح عن ابن أبي أصيبعة .

(٤) ورد أيضاً في ابن أبي أصيبعة (ص ٣٠ س ٢٢) .

وقال : إن الهمّ فيه فكرٌ في الخوف مما سيكون : فنه يكون السهر .
والنعم لا فكرة فيه ، لأنه إنما يكون قد مضى وانقضى .
وقال : النفس المنفردة بطلب الرغائب وحدها تهلك .
وقال : مَنْ صحب السلطان فلا يجزع من قسوته ، كما لا يجزع القواص من ملوحة البحر .

وقال : مَنْ أحب الحياة لنفسه أماتها .
وقال : إن الحجة قد تقع بين العاقلين من باب تشاكلهما في العقل ، ولا تقع بين الأحقّين من باب تشاكلهما في الحق^(١) ، لأن العقل يجري على ترتيب فيجوز أن يتفق اثنان على طريق واحد ؛ والحق لا يجري على ترتيب فلا يجوز أن يقع به اتفاق بين اثنين .
وقال^(٢) : أما العقلاء فيجب أن يسقوا الخمر ، وأما الحمقى فيجب أن يسقوا الخمر^(٣) .

وقال^(٤) : ليس معي من فضيلة العلم إلّا على بآني لست بعالم .
وقال^(٥) [١٢٤] : اقنعوا بالقوت وانفوا عنكم الحاجة لتكون لكم القربى إلى الله تعالى ، لأن الله تعالى غير محتاج إلى شيء . فكلما احتجتم أكثر كنتم منه أبعد . واهربوا من الشرور ، وذروا المآثم ، واطلبوا من الخيرات الغايات .
وقال^(٦) : المالك للشيء هو المسلط عليه : فمن أحب أن يكون حرّاً فلا يهرب^(٧) ما ليس له وليهرب منه وإلّا صار له عبداً .

(١) ح ، ص : من حق .
(٢) ورد في ابن أبي أصيبعة (ص ٣٠ س ٢٢ وما يليه) .
(٣) الحريق : نبات يشبه في ورقه ورق السلق البري ، وباللاتينية Helleborus أو Veratrum وبالفرنسية Hellebore ومنه أبيض وأسود . وإذا شرب منقوعه نقي المعدة بالقى . راجع ابن البيطار ٥٤/٢ .
(٤) ورد في ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ س ٢٣ - ٢٤) .
(٥) ورد في ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ س ٢٤ وما يليه) .
(٦) ابن أبي أصيبعة (ص ٣٠ س ٧ من أسفل وما يليه) .
(٧) ص : يهوى .

وقال^(١) : ينبغي للمرء أن يكون في دنياه كالدعوى في الوليمة : إذا أتمته الكأس تناولها ، فإن جازته لم يرصدها ولم يقصد لطلبها — كذلك يفعل في الأهل والمال والولد .

وقال^(٢) لتلميذ له : إن أحببت أن لا تفوتك شهوتك فاشتبه ما يمكنك .
وسئل^(٣) عن أشياء قبيحة فسكت عنها . فقيل له : لِمَ لا تحجب عنها ؟
فقال : جوابها السكوت عنها .

وقال^(٤) : الدنيا غير باقية ، فإذا أمكن الخير فاصطنعوه ؛ وإذا عدتم ذلك فتحمدوا وادّخروا^(٥) من الذكر أحسنه .

وقال^(٦) : لولا العمل لم يطلب العلم ، ولولا العلم لم يُطلب العمل . ولأنّ أدع الحق جهلاً به أحبّ إلىّ من أن أدعه زهداً فيه .

وقال^(٧) : لا ينبغي للماقل أن تكون علة صديقه ، وإن طالت ، آلم له من تعاوده^(٨) له .

وكان^(٩) يقول : العلم روح والعمل بدن ، والعلم أصل والعمل فرع ، والعلم والد والعمل مولود ؛ وكان العمل لمكان العلم ، ولم يكن العلم لمكان العمل .
وكان^(٩) يقول : العمل خادم العلم ، والعلم غاية ؛ والعلم رائد ، والعمل مرسل .

(١) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ س ٥ من أسفل وما يليه) .

(٢) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ س ٤ من أسفل وما يليه) .

(٣) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ س ٣ من أسفل وما يليه) .

(٤) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ س ٢ وما بعده من أسفل) .

(٥) في ابن أبي أصيبعة : واتخذوا من الذكر أحسنه .

(٦) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٠ السطر الأخير ، ص ٣١ س ١ — ٢) .

(٧) في ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣١ س ٢) وفي ح ، ب ورد هكذا : « وقال : لا ينبغي أن تكون علة صديقك وإن طالت آلم به من تعاودك له » .

(٨) في النسخ : تعاودك .

(٩) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣١ س ٢ — ٥) .

وقال : العشق طمعٌ يتولد في القلب ، ويجتمع فيه موادٌ من الحرص .
فكلما قوى زاد صاحبه في الابتهاج واللجاج وشدة القلق وكثرة السهر ؛ وعند
ذلك يكون احتراق الدم واستحالة إلى السوداء والتهاب الصفراء [٢٤ ب]
وانقلابها إلى السوداء . ومن طغيان السوداء فسادُ الفكر ، ومن فساد الفكر
تكون القدماء وقصان العقل ورجاء ما لا يكون وتمنى ما لا يتم حتى يؤدي
ذلك إلى الجنون . فينثذ ربما قتل العاشق نفسه ، وربما مات غمّاً ، وربما وصل
إلى معشوقه فيموت فرحاً .

وقال : العلم كثير والعمر قصير ، فخذ من العلم ما بَلَغَكَ قليله إلى كثيره .
وقال ^(١) : إعطاء المريض بعض ما يشبهه أنفع من أخذه بكل ما لا يشبهه .

أخبار فيثاغورس الحكيم

ذكروا أنه كان يرى السياحة واجتناب نماسة القاتل والمقتول ، وأنه أمر
بتقديس الحواس وتعلم ^(٢) العمل بالعدل وجميع الفضائل ، والكف عن الخطايا ،
والبحت عن العطفية ^(٣) الإنسانية لتعرف طبيعة كل شيء . وأمر بالتحبب والتأدب
بشرح العلوم العلية ومجاهدة المعاصي وعصمة النفوس وتعلم الجهاد ، وإكثار
الصيام ، والقعود على الكراسي والمواظبة على قراءة الكتب وأن يعلم الرجال
الرجال والنساء النساء . وأمر بحودة المنطق ومواعظ الملوك . — وكان يقول
ببقاء النفس وكونها فيما بعد في ثواب وعقاب على رأى الحكماء الإلهيين . وكان
له غذاءان : أحدهما لا يجوع معه ، والآخر لا يعطش معه . وكان قد ألزم نفسه
عادةً موزونة ، فلم يكن مرةً صحيحاً ومرةً سقيماً ، ولا كان مرةً يسمن ومرةً

(١) ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣١ س ٥) .

(٢) س : وتعلم العلم وجميع . . .

(٣) كذا ! ولعل صوابها : الطبيعة .

يهزل . وكانت نفسه لطيفة جداً . ولم يكن يفرح بإفراط ، ولا يحزن بإفراط ، ولا رآه أحد قط ضاحكاً ولا باكياً . وكان يُقدّم إخوانه على نفسه . وكان أول من قال إن أموال [١٢٥] الأخلاء مشاعة بينهم غير مقسومة . وكان يرمز حكمته ويسترها . فمن الغازه^(١) كان يقول : « لا تعتد في الميزان^(٢) » — أى اجتنب الإفراط ؛ « ولا تحرك النار بالسكين لأنها قد حمت فيها مرة » — أى اجتنب الكلام المحرّض عند الفضوب المغتاض ؛ و « لا تجلس على فقير » — أى لا تعش في البطالة ؛ و « لا تمر بغياض الليث » — أى لا تقتد برأى المردة ؛ و « لا تعمر الخطاطيف البيوت » — أى لا تقتدوا بأصحاب الطرمذنة^(٣) غير المالكين لأستهم ؛ و « أن لا يُلقَى الحبل على حامله لكن يُعان على حمله » — أى لا يفعل أحد أعمال نفسه في الطاعات والفضائل ؛ و « أن لا تلبس تماثيل الملائكة على فصوص الخواتم » — أى لا تجهر بديانتك وأسرار العلوم الإلهية عند الجهال .

وكان لفيثاغورس أبٌ اسمه منيسارخوس^(٤) من أهل صور ؛ وكان له أخوان اسم الأكبر منهما أونوسطوس^(٥) ، والآخر طورينوس . وكان اسم أمّه بوثناس^(٦) (بنت رجل اسمه أجايوس^(٧)) من سكان ساموس^(٨) . ولما غلب على صور

- (١) أورد ابن أبي أصيبعة بعض الكلام التالي ، فراجعه ج ١ ص ٣٨ س ١١ وما يليه .
(٢) ح ، ص : الميراث — والتصحيح عن ابن أبي أصيبعة . وفي ب : المبرات .
(٣) في « لسات العرب » (٣٢/٥) : « رجل فيه طرمذنة : أى أنه لا يحقق الأمور . وقد طرمذ عليه ؛ ورجل طرماذ : مبهلّ صلف ، وهو الذى يسمى الطرمذار . . . والطرمذار : المتكبر بما لم يفعل » .
(٤) Μνησάρης =
(٥) ح ، ص : أونوسطوس (بالناء) — والتصحيح عن ابن أبي أصيبعة (٣٨/١) وهو في اليونانية Eunomos (أونوموس) ؛ طورينوس = Τυρρηνός .
(٦) ح ، ص : بوثناس — وما أثبتناه في ابن أبي أصيبعة (٣٨/١) .
(٧) الزيادة في ابن أبي أصيبعة وهو ينص على أنه ينقل عن ميسر بن فاتك ، لهذا أثبتناه .
ح : لوثناس اناحقايوس .
(٨) ساموس = Samos .

ثلاث قبائل : ليمون^(١) ويمقرون وسقمرون^(٢) فاستوطنوها وجلا منها أهلها جلا
والد فيثاغورس فيمن جلا وسكن البحيرة وسافر منها إلى ساموس^(٣) ملتصقا كسبا
فأقام^(٤) بها مكرما . ولما سافر منها إلى إيطاليا^(٥) أخذ فيثاغورس معه ليتفرج بها
لأنها كانت طيبة^(٦) جداً كثيرة الخصب . فذكروا أن فيثاغورس إنما عاد
إليها^(٧) فسكنها لما رأى من طيبها أول مرة . ولما جلا منيسارخوس^(٨) عن
صور سكن ساموس ومعه أولاده : أوتوسطوس^(٩) وطورينوس وفيثاغورس . فتبنى
أندروقلوس^(١٠) رئيس ساموس فيثاغورس وكفله لأنه كان أحدث الإخوة وأسلمه
من صفه^(١١) إلى تعلم الآداب واللغة والموسيقى . فلما التحى وجهه به إلى مليطون^(١٢)
[٢٥ ب] وأسلمه إلى أناكسياندر^(١٣) الحكيم ليعلمه الهندسة والمساحة والنجوم .
فلما أحكم فيثاغورس هاتين الصناعتين اشتد حبه للعلوم والحكمة فسافر إلى بلدان
شتى طالبا لذلك . فورد على الكلدانيين^(١٤) والمصريين وغيرهم ، ورابط الكهنة
بمصر وتعلم منهم الحكمة . وحذق لغة المصريين بثلاثة أصناف من الخط : خط
العامة^(١٥) ، وخط الخاصة وهو خط الكهنة المختصر ، وخط الملوك . وعند ما

- (١) ح ، ص : ليمون .
- (٢) ابن أبي أصيبعة : سقورون واستوطنوها .
- (٣) ح ، ص : سوس — والتصحيح عن ابن أبي أصيبعة .
- (٤) ابن أبي أصيبعة : وأقام بها وضار فيها مكرما .
- (٥) ص : وابن أبي أصيبعة : إيطاليا (بالنون لا بالياء) .
- (٦) ع (= ابن أبي أصيبعة) : نزهة .
- (٧) أى إلى إيطاليا .
- (٨) ح ، ص : ميسارخوس .
- (٩) ح ، ص : أوتوسطوس .
- (١٠) ح ، ص : أندرومار .
- (١١) ع : في .
- (١٢) ع : مليطون . والمقصود : ملطية Milet .
- (١٣) 'Αναξίμανδρος ، Anaximander =
- (١٤) ح ، ب ، ص : المصريين والكلدانيين .
- (١٥) خط العامة = الديموطيقية ، خط الكهنة = الهيروغليفية .

كان في أراقليا — يعني هرقله^(١) — كان^(٢) مرابطاً للملكها . ولما صار إلى بابل رابط رؤساء خالدايون^(٣) ودرس على زراباطا فبصره^(٤) بما يجب على الصّديقين وأسمعه سماع الكيان^(٥) وعلمه أوائل الكل (أيما هي^(٦)) . فمن ذلك فضّلت حكمة فيثاغورس وبه وجد السبيل إلى هداية الأمم وردّهم عن الخطايا لكثرة ما اقتنى من العلوم من كل أمة^(٧) ومكان . — وورد على فاراقوديس^(٨) الحكيم السرياني في بداية أمره في مدينة اسمها ديون^(٩) من سورية ؛ وخرج عنها فاراقوديس^(٩) فسكن ساموس . وكان قد عرض له مرضٌ شديد حتى إن القمل كان ينتعش في جسمه^(١٠) . فلما عظم به وساء مشواه حمّله تلاميذه إلى أفاوس^(١١) ، ولما تزايد ذلك عليه رغب إلى أهل أفاوس وأقسم عليهم أن يحملوه من مدينتهم . فأخرجوه إلى ماغانيسيا^(١٢) . وعنى تلاميذه بخدمته حتى مات ، فدفنوه وكتبوا قصّته على قبره .

ورجع فيثاغورس^(١٣) إلى مدينة ساموس ودرس بعده على ارموذا مانطليس الحكيم البهيّ التّأله المكنى بـ « قراوقوليو » بمدينة ساموس . ولقى بها أيضاً

(١) يعني هرقله : ناقصة في ع .

(٢) م : وكان .

(٣) ع : خالدايون — ومعى : كلدانيا Chaldée ، Χαλδαίων .

(٤) ع : زراباطا — ح ، م : ذراباطا . وهو باليونانية Ζαράβατε .

(٥) يقصد بـ « سماع الكيان » : علم الطبيعة — ولا يخفى أنه نظر هنا إلى عنوان كتاب

أرسطو في علم الطبيعة Φυσική ἀκροασις .

(٦) الزيادة مأخوذة من ع ، وناقصة في م .

(٧) هو Phérécyde .

(٨) بالذال المعجمة في م ، ح ، ب .

(٩) فاراقوديس : ناقصة في م ، ح ، ب .

(١٠) ح ، ب ، م : من .

(١١) ع : أفسس . — والزيادة عن ع ، ح ، وناقص في م .

(١٢) م : ماغانيسيا . ح : ماغانيسيا .

(١٣) إلى مدينة . . . فيثاغورس : ناقص في م .

ارموذامانيس الحكيم الكني افروفوليم ، فراطه زماناً . وكانت طرانة ساموس صارت لفولوقراطيس الاطرون ، واشتاق فيثاغورس إلى الاجتماع بالكهنة الذين بمصر ، فاقبل إلى فولوقراطيس^(١) أن يكون له على ذلك معيناً فكتب له إلى أماسيس^(٢) ملك مصر كتاباً يخبره بما تاق إليه فيثاغورس ويُعلمه أنه صديق من أصدقائه ويسأله أن يحود عليه بالذي طلب وأن يتحنن عليه . فأحسن أماسيس^(٣) [١٢٦] قبوله . وكتب له إلى رؤساء الكهنة بما أراد . فورد على أهل مدينة الشمس — وهي المعروفة في زماننا بـ « عين شمس » — بكتب ملكهم ، قبوله قبولاً كريماً^(٤) وأخذوا في امتحانه زماناً فلم يجدوا عليه نقصاً ولا تقصيراً . فوجهوا به إلى كهنة منف كي يبالغوا في امتحانه (قبوله قبولاً على كراهية واستقصوا امتحانه)^(٥) فلم يجدوا عليه معتباً^(٦) ولا أصابوا له عثرة . فبعثوا به إلى أهل ديومبولس ليمتنحوه فلم يجدوا عليه طريقاً ولا إلى إدحاضه سبيلاً^(٧) . فعرضوا عليه فرائض صعبة مخالفة لفرائض اليونانيين كيما يمتنع من قبولها فيدحضوه ويحرموه طلبه^(٨) ؛ فقبل ذلك وقام به ، فاشتد إعجابهم منه . وفشا بمصر ورعه حتى بلغ ذكره إلى أماسيس^(٩) فأعطاه سلطاناً على الضحايا للرب تعالى وصيره على سائر^(١٠) قراينهم ولم يُعطَ ذلك لغريب قط .

(١) هو Polycrates راجع كتابنا « ارسطوطاليس : في النفس » ص ١٠٢ القاهرة سنة ١٩٥٤
(٢) ص : ماسيس — أو أماسيس Amasis ملك مصر : كاث جندياً ثم طرد الملك ابريس بعد ثورة عسكرية حوالى سنة ٥٦٩ ق. م. وحارب العرب واستولى على قبرس ؛ ولكن هزمه قيز . وتوفى سنة ٥٢٦ ق. م.

(٣) هنا ترد صحيحة في ص مثلما في ع .

(٤) ح ، ب ، ص : كريماً — والتصحيح في ع .

(٥) ناقص في ص ، ح ، ب ، ووارد في ع .

(٦) ع : معبياً — وعندنا أن الأصح قراءة ص هذه — أى : موضعاً للكتاب واللوم والمواخذة .

(٧) ع : سبيلاً ، لغتاية ملكهم به . فعرضوا . . .

(٨) ص : صعبة كيما يمتنع من قبولها فيدحضوه ويحرموه طلبه مخالفة لفرائض اليونانيين فقبل

ذلك . . .

(٩) ح ، ب ، ص : ماسيس .

(١٠) ع : تعالى وعلى سائر . . .

ثم مضى فيثاغورس من مصر راجعاً إلى بلاده ، وبني له بمدينة أبويه منزلاً للتعليم . فكان أهل ساموس يأتون إليه ويأخذون من حكمته . وأعد له ^(١) خارجاً من تلك المدينة أنطرون ^(٢) جعله مجمعا خاصاً لحكمته ، فكان يرابطه مع قليل من أصحابه أكثر أوقاته .

ولما أتت عليه أربعون سنة وتمادت طرانة ^(٣) فولوقراطيس — وكان قد استخلفه عليهم حيناً طويلاً واستكفاه — ففكر ^(٤) ورأى أنه لا يحسن بالمرء الحكيم المكث على لزوم الطرانة والسلطان ^(٥) والعشم . فرحل إلى إيطاليا ^(٦) وسار منها إلى قروطونيا ^(٧) ودخلها . فرأى أهلها حسن منظره ومنطقه ونبله ^(٨) وسعة علمه وصحة سيرته مع كثرة يساره وتكامله في جميع خصاله واجتماع الفضائل كلها له ^(٩) . فاقاد له أهل قروطونيا انقياد الطاعة العلمية ، فالزمهم عصمة القدماء ، وهدى نفوسهم ، [٢٦ ب] ووعظهم بالصالحات وأمر الأراكنة ^(١٠) أن يضعوا للأحداث كتب الآداب الحكمة وتعليمهم إياها . وكان ^(١١) الرجال والنساء يجتمعون إليه ليسمعوا مواعظه وينتفعوا بحكمته . فعظم مجده وكبر شأنه ، وصير كثيراً من

(١) في النسخ : لهم .

(٢) ص : وأعد لهم خارجاً . . . منظرأ جعله . . . — وأنطرون كلمة يونانية هي ἀντρον = غار ، مغارة ، كهف .

(٣) تعريب الكلمة اليونانية ταρανία أو ταρανίς = طغيان ، حكم الطغيان ، السلطان المطلق .

(٤) ح ، ب ، ص : فكفى ورأى . . .

(٥) ح ، ب ، ص : للسلطان .

(٦) ح ، ب ، ص : إيطاليا .

(٧) ح ، ب ، ص : قراطونيا . وهي = Crotona .

(٨) ونبله : ناقصة في ص .

(٩) ع : فيه .

(١٠) جمع أركون ، وهي كلمة يونانية ἀρκων : حاكم ، سلطان ، والى ؛ وكان أيضاً لقب قاضى القضاء في أثينا .

(١١) ع : فكان .

أهل تلك المدينة مهرة بالعلوم . وانتشر خبره ^(١) حتى إن عامة ملوك البربر ^(٢) وردوا عليه ليسمعوا حكمته ويستوعبوا من علمه .
ثم إن فيثاغورس جال في مدن إيطاليا ^(٣) وسقليا ، وكان الجور والتمرد قد غلب عليهم ؛ فصاروا سماعيه وصديقيه من أهل قروطونيا ^(٤) وأهل سوراقوسيا وأهل أقراجانطا والزوم وأهل طافرومانيون ^(٥) وغير ذلك واستأصل الفتنة منهم ومن نسلهم إلى أحقاب كثيرة . وكان منطق طارداً لكل مُنكر . ولما سمع حكمته ومواعظه سياخوش ، اطرون — وإلى ^(٦) — قانطرويا ^(٧) خرج من ملكه وخلف أمواله بعضها لأخيه ، وبعضها لأهل مدينته . وذكر أن بانوس ^(٨) الذي كان جنسه من فرمس ^(٩) ، وكان ملك فوثو ، كان من ولد فيثاغورس ^(١٠) . وكان لفيثاغورس وهو باقروطونيا بنت بتول ، وكانت تعلم عذارى المدينة شرائع الدين وفرائضه وسُننه من حلاله وحرامه . وكانت أيضاً العجوز ^(١١) زوجته تعلم سائر النساء . ولما توفي فيثاغورس عمد ديميطريوس ^(١٢) المؤمن إلى منزل الحكيم فجعله هيكلاً لأهل قروطونيا ^(١٣)

(١) ع : الخبر .

(٢) البربر = bárbaroi أى غير اليونانيين .

(٣) س : إيطاليا .

(٤) قروطونيا Crotona ؛ سوراقوسيا Syracusa ؛ أقراجانطا Agrigenta ؛ طافرومانيون

Tauromenion .

(٥) من أهل قروطونيا . . . والروم : ناقصة في ع .

(٦) ناقصة في ع — وهى تفسير لكلمة : اطرون τῶπαννος . وسياخوش هو Symmachos .

(٧) س : فاطرونا — والمقصود Kentoropia . ح : قانطرويا .

(٨) ح ، ب ، س : ماتونس — وما أثبتنا في ع .

(٩) ح ، ب ، س : قریش (!!) ؛ وفي ع : فرمس ، وفي بعض نسخ ع : فرمس ، ترمس ،

قوس ، تونس ، قبرلس . وما أثبتناه في نشرة ملر .

(١٠) ح ، ب ، س : من ولد فيثاغورس وهو . . .

(١١) العجوز ناقصة في ع .

(١٢) ح ، ب ، س : ديميطريوس .

(١٣) س : قراطونا . ح : قراطونيا .

وذكروا أن فيثاغورس كان على عهد كورش ملك الفرس^(١) حدثاً — وكان ملكه ثلاثين سنة، وملك بعده ابنه كامبسيوس^(٢) (وفيثاغورس في الحياة^(٣)) . وإن فيثاغورس لبث بساموس ستين سنة ثم سافر إلى إيطاليا ثم توجه منها إلى قروطونيا^(٤) وأقام بها [١٢٧] ثمانى سنين ؛ وإنه لما هاج عليه بها ذلك الهيج رحل منها إلى ماطابونطيون^(٥) فكث بها خمس سنين وتوفى . وكان غذاؤه عسلاً وسمناً^(٦) ، وعشاؤه خبزَ قاجخرن^(٧) وبقولاً نيثةً ومطبوخة . ولم يكن يأكل من اللحم إلا ما كان من أصحية كهوته^(٨) مما كان يقرب الله تعالى^(٩) فلما أن رأس على الهياكل وصار رئيس الكهنة جعل يتغذى بالأغذية غير المجوعة وغير المعطشة . وكان إذا ورد عليه وارد لسمع كلامه يكلمه على أحد وجهين : إما بالاحتجاج^(١٠) والدراس ، وإما بالموعظة والمشورة ، فكان^(١١) لتعليمه شكل ذو فئتين . — وحضره سفر إلى بعض الأماكن فأراد^(١٢) أن يؤنس أصحابه بنفسه قبل فراقهم فاجتمعوا في بيت رجل يقال له ميلون^(١٣) . فبينما هم في البيت مجتمعون إذ هم عليهم رجل من أهل

- (١) ملك الفرس : ناقصة في ع — وكورش Cyrus ابن قبيز ، تولى الملك في فارس سنة ٥٦٠ ق.م. وتوفى سنة ٥٢٩ ق.م.
(٢) ص : كامبسيوس . ع : كامبوسيس . — وهو Cambyse الثاني : ابن كورش ، وقد استولى على مصر سنة ٥٢٥ وقاتل الملك بساميت . وتوفى سنة ٥٢٢ ق.م.
(٣) الزيادة في ع . أما ح ، ص : كامبسيوس وفيثاغورس لبث .
(٤) قروطونيا . . . إلى : ناقصة في ع .
(٥) ص : ماطونورطيون . — ومي Metazontrios .
(٦) ص : وشهداً .
(٧) ص : خبزاً واحسون . — والقاجخرن كلمة يونانية χέγχρον معناها : الشعير .
(٨) أى مما يضحي به كهنة دينه . — ولم يكن . . . كان : ناقصة في ص ، ح ، ب .
(٩) ص : لله عز وجل .
(١٠) ص : بالاجتماع — وكذا في ح ، ب .
(١١) ح : كانت .
(١٢) ص : وأراد .
(١٣) ع : ميلن .

قروطونيا اسمه قولون^(١) كان له شرف وحسب ومال عظيم ، وكان يستطيل بذلك على الناس ويتمرد عليهم ويفتر بالجور . وكان قد دخل على فيثاغورس وجعل يمدح نفسه . فزجره بين يدي جلسائه وأشار عليه^(٢) باكتساب خلاص نفسه . فاشتد غيظ قولون^(٣) عليه . فجمع أخلاءه وقذف فيثاغورس عندهم ونسبه إلى الكفر وواقفهم على قتله وأصحابه . ولما هجم عليهم^(٤) قتل منهم أربعين إنساناً وهرب الباقون^(٥) ففهم من أدرك قتل ، ومنهم من أفلت واختفى . ودامت السعاية بهم والطلب لهم ، وخافوا على فيثاغورس من^(٦) القتل ، فأفردوا له قوماً منهم واحتالوا له حتى أخرجوه من تلك المدينة بالليل ووجهوا^(٧) معه بعضهم حتى أوصلوه إلى قالولونيا^(٨) ومن هناك إلى لوقروس^(٩) . فأنهت الشناعة فيه إلى أهل المدينة [٢٧ ب] فوجهوا إليه مشايخ منهم فقالوا له : « أما أنت يا فيثاغورس فحكيم فيما نرى ؛ وأما الشناعة عنك فقييحة^(١٠) جداً ؛ لكننا لا نجد في نواميسنا ما يلزمك^(١١) القتل ، ونحن متمسكون^(١٢) بشرائعنا فخذ منا ضيافتك ونفقة لطريقك وارحل عن بلدنا تسلم^(١٣) » . فرحل عنها إلى طارنطا ، ففاجأه هناك قوم من أهل قروطونيا^(١٤) فكادوا أن يخنقوه^(١٥)

(١) ص : قولون .

(٢) ع : إليه .

(٣) ع : عليه .

(٤) ع : باقهم .

(٥) من : ناقصة في ع .

(٦) ح ، ب ، ص : وأخذوا .

(٧) ص : قالولونيا — وكذلك في بعض نسخ ع .

(٨) ح ، ب ، ص : لوقروس .

(٩) ع : فسمجة .

(١٠) ص : أن تؤلك بالقتل .

(١١) ح ، ص : ونحن متمسكون عنك بشرائعنا فخذوا منا ضيافتك .

(١٢) ح ، ص : بسلام .

(١٣) ح ، ص : فاروطينيا .

(١٤) ح : يخنقوه .

وأصحابه . فرحل إلى ميطابونطيون^(١) ، وتكاثرت الميوج في البلاد بسببه ، حتى صار^(٢) يذكر ذلك أهل تلك البلاد سنين كثيرة . ثم انحاز إلى هيكل الأسنان^(٣) المسمى هيكل الموسن^(٤) فتحصن فيه وأصحابه ولبث فيه^(٥) أربعين يوماً لم يتغذَّ^(٦) . فضربوا الهيكل الذي كان فيه بالنار . فلما أحسن أصحابه بذلك عمدوا إليه فجعلوه في وسطهم وأحدقوا به ليوقوه النار بأجسامهم . فعندما امتدت النار في الهيكل واشتد لهاها غشي على الحكيم من ألم حرارتها ومن الخواء فسقط ميتاً . ثم إن تلك الآفة عنهم أجمعين فاحترقوا كلهم ؛ وكان ذلك سبب موتهم^(٧) .

وذكروا أنه صنف مائتين وثمانين كتاباً ؛ وخلف من التلامذة^(٨) خلقاً كثيراً . وكان نقش فص^(٩) خاتمة : « شرٌّ لا يدوم خيرٌ من خيرٍ لا يدوم » أى شرٌّ ينتظر زواله ألدُّ من خيرٍ ينتظر زواله ؛ وعلى منطقته : « الصمت سلامة من الندامة^(١٠) » .

(١) ح : ميطابونطيون .

(٢) ح ، ص : وكان يذكر ذلك . . .

(٣) ح ، ب ، ص : (وعدة نسخ من ع) : الأسنان .

(٤) ص : الموسس ، وكذا في نسخ ع . والتصحيح عن ملر ، إذ المقصود Mousoon أو آلهة

السن Mousoon .

(٥) فيه : ناقصة في ص ، ح ، ب .

(٦) ع : يتغذ .

(٧) ع : موته .

(٨) ع : التلاميذ .

(٩) فص : ناقصة في ع .

(١٠) إلى هنا ينتهي قل ابن أبي أصيبعة عن فورفوروريوس ويتفق حرفياً مع ما في كتابنا هذا .

وما بعد هنا منقول عن كتابنا ولكن على هيئة مقتضات .

حكمه وآدابه

قال^(١) : كما أن بدء خلقنا ووجودنا من الله سبحانه وتعالى ، هكذا ينبغي أن [١٢٨] تكون نفوسنا منصرفة إلى الله .

وقال : إن أحببت أن تعرف الله سبحانه وتعالى ، فلا تصرف عنايتك إلى معرفة الناس ، فإنه قد يمكنك أن تعرف الله باليسير من الكلم .

وقال : ليس لسان الحكيم متقدماً عند الله تعالى ذكره بالترجمة ، لكن أفعاله .

وقال : الحكمة^(٢) لله خالصة فحجبها متصلة بمحبة الله تعالى ، ومن أحب الله تعالى^(٣) عمل بمحابه . ومن عمل بمحابه قُرب منه ؛ ومن قُرب منه نجا وفاز .

وقال^(٤) : ليس الضحايا والقرابين كرامات لله تعالى ذكره ، لكن الاعتقاد الذي يليق به هو الذي يكتفى به^(٥) في تكمته .

وقال : الأقوال الكثيرة في الله تعالى علامة تقصير الإنسان عن معرفته .

وقال : أخطر ببالك في كل وقت تفعل فيه أحد أفعال الجسم أو النفس — قُرب الله تعالى المشاهد لجميع الأعمال والأفكار ؛ فإنك بسرعة تستحيي بمن لا تفوته رؤية شيء . وهذا يكون إذا كان على الله اعتمادك .

وقال : اخُظْ بالأشياء النفيسة الجليلة^(٦) بالفعل لا بالقول ، حتى تكون كما يريد الله تعالى منا وله خَلِقْنَا .

وقال : الإنسان الحكيم المراقب لله تعالى هو عند الله معروف . فلهذا لا يندم متى لم يكن معروفاً عند جميع الناس .

(١) موجودة في ع (ج ١ ص ٤١) .

(٢) ع : الفكرة . — وهذه الفقرة في ع .

(٣) ع : سبحانه . ح : سبحانه وتعالى .

(٤) في ع . — ح : ليس إلا الضحايا . . .

(٥) به : ناقصة في ص — فأكلناها عن ع .

(٦) النفيسة : مكررة في ص .

وقال : ليس لله تعالى في الأرض موضعٌ أولى به من النفس الطاهرة .
وقال ^(١) : ما أنفع للإنسان أن يتكلم بالأشياء الجليلة النفيسة ، فإن لم
يمكنه فليسمع قائلاًها .

وقال ^(٢) : احذر أن تركب قبيحاً من الأمر لا في خلوة ولا مع غيرك
وليكن استحياءك [٢٨ ب] من نفسك أكثر من استحيائك من كل أحد .

وقال ^(٣) : ليكن قصدك في المال اكتسابه من الحلال وانفاقه في مثله .

وقال ^(٤) : إذا ^(٥) سمعت كذباً فهون ^(٦) على نفسك الصبر عليه .

وقال : رَوِّ قبل الفعل كما لا تُعاب في فعلك .

وقال ^(٧) : لا ينبغي لك أن تهمل ^(٨) أمر صحة بدنك ؛ لكن تعنى بالقصد
في الطعام والشراب والنكاح والرياضة .

وقال : احذر أن تفعل ما يجلب عليك الحسد .

وقال ^(٩) : لا تكن متلاًفاً بمنزلة من لا خيرة له بقدر ما في يده ؛ ولا

تكن شحيحاً فتخرج عن الحرية ، بل الأفضل في الأمور كلها هو القصد فيها .

وقال ^(١٠) : كن متيقظاً في آرائك أيام حياتك ، فإن سُبات الرأي مشارك

للموت في الجنس .

وقال ^(١١) : ما لا ينبغي أن تفعله احذر أن تخطره ببالك .

وقال : لا تطمع من الشرير أن يحسن إليك ، فإن ^(١٢) تدير كل إنسان

لنفسه ومنحته لغيره ، وهو يحسب ما يعقد عليه فكره وضميره .

وقال : لسان الرجل المتخرض الغير المرتاض وصلواته وضحاياه نجاسة عند

الله عز وجل .

(١) في ع .

(٢) م : مثله وإذا سمعت . وما أبتنا في ع .

(٣) ع : ناقصة في م .

(٤) م : تهمل .

(٥) ح : لأن .

وقال : معاتبة الإنسان نفسه أنفع من عتابه لأحبابه .
 وقال : الزاد الذى يصلح للحياة الصالحة ألا يُسَى الإنسان بصاحبه .
 وقال : لا يمكن بالتغافل الوصول إلى الموجودات على الحقيقة .
 وقال : ظَنُّ بَمَن كان عديماً^(١) للمعرفة أن مديحه وإمساكه وهجاءه أهلٌ
 أن يُضْحَك منه ؛ فحياة مَنْ لا علم له عارٌ .
 وقال : ظَنُّ بَمُعْاضِدِيكَ على الحكمة النافعة أنهم إخوانك .
 وقال : الحاكم الذى لا يعدل فى قضائه أهلٌ لكل رداءة .
 وقال^(٢) : لا تدنّس لسانك بالقذف ولا تُضْغ بأذنيك إلى مثل ذلك^(٣) .
 وقال^(٤) : اجعل عقلك المستولى على جميع تديرات حياتك ؛ فَرَقْدَةُ العقل
 مجانسة للموت .
 وقال^(٥) : عَسِرٌ على الإنسان أن يكون حرّاً وهو ينطاع للأفعال القبيحة
 الجارية بحرى العادة .
 وقال^(٥) : ليس ينبغي للإنسان أن يلتبس القنية العالية^(٦) والأبنية المشيدة
 لأنها من بعد موته تبقى على حدود طبائعها^(٧) ويتصرف غيره فيها ؛ لكن يطلب
 من القنية ما ينفعه بعد المفارقة^(٨) التصرف فيها .
 وقال : مِنْ الأحمَد للإنسان أن يحيا وهو على سرير من خشب وهو حَسَنٌ

(١) ح ، ص : عليا . وما أثبتناه فى ب .

(٢) ورد فى ع .

(٣) من بعد هذا يبدأ نقص طويل فى ص لحرم وقع فيه بعد ورقة ٢٨

(٤) فى مخطوط ب (وسنأتى بترقيمه من هنا) يقع هذا فى وسط ص ٤٣ (= ١٢٢) .

(٥) فى ع .

(٦) ب : العالمية — والتصحيح عن ع .

(٧) ب : طبائعها .

(٨) ع : المفارقة والتصرف فيها . ص : بعد مفارقة التصرف فيها .

التوكل على الله — عز وجل — من أن يكون على سرير من ذهب وهو متشكك في الله عز وجل .

وقال : الحكيم إذا خرج على غير الصواب فهو سبب جميع الشرور .
وقال : اختر أن تكون [٢٢ ب] ^(١) متحركاً في نفسك لا في جسمك فتكون أرباحك أرباحاً نفسية لا جسمية .

وقال ^(٢) : الأشكال المزخرفة والأمور الموهبة في أقصر ^(٣) الأزمان تتبهرج .
وقال : عدم الفلاح ليس إنما يضرُّ بفاعليه حسب ، لكن وبالذين يتصلون بالفاعلين له .

وقال ^(٤) : اعتقدوا أن أسَّ مخافة الله تعالى الرحمة .
وقال : إذا رُمّت أذية غيرك فتصوّر أنك لا يمكنك أن تتخلص من أذيته .
وقال : وطئ نفسك على قبول ما يرد عليك في المستقبل من الأمور التي تسرُّ وتسوء ، خاصة التي تسوء بورودها في كل يوم .
وقال : واجب عليك أن تبعد من جميع زخارف العالم المضلّة المكذّرة للفكر .
وقال : لا تساعد عينيك للنوم قبل أن تتصفح الأفعال التي فعلتها في نهارك فتقف على الموضع الذي زلت فيه بما ينبغي إن كنت زلت ، وعلى ما فعلته بما كان ينبغي أن لا تفعله ، وعلى ما كان ينبغي أن تفعله . فمتى كنت قد أتيت مكروها فليذعرك ، ومتى كنت قد أتيت رضىاً فليمنهجنك ، فإن ذلك يوطئ لك ما يقربك إلى الفضيلة الإلهية — إى والذي وهب لأنفسنا ينبوع ذا الأربع من الطبيعة التي لا تتغير !

(١) ترقيم مخطوط ب (ولاحظ أن به ترقيمين أحدهما بأرقام عربية وهو ترقيم للصفحات ، والآخر بالأفريقية وهو ترقيم للأوراق ، وستبث هذا الأخير) .

(٢) وردت في ع .

(٣) ح ، ب : أقصى — والتصحيح عن ع .

(٤) ع : اعتقد أن أس مخافة الله سبحانه الرحمة .

وقال^(١) : متى التمت فعلاً من الأفعال فابداً إلى ربك بالاتباع في النجح فيه .
وقال : أعطِ من مالك للفضلاء وللناس الضعفاء ، فالذي لا يعطي الأخيار حاجتهم لا يتأتى له من الله حاجة .

وقال^(٢) : الإنسان الذي اختبرته بالتجربة فوجدته لا يصلح أن يكون صديقاً وخلاً — احذر أن تجعله لك عدواً .

وقال : لا يُعدُّ حراً من لا يتمكن من ضبط نفسه .

وقال : اجعل اختيارك للإنسان من أفعاله خصوصاً ، لا من أقواله ، فإن كثيراً من الناس تديراتهم رديئة وأقوالهم سديدة .

وقال^(٣) : ما أحسن بالإنسان ألا يخطئ ! وإن أخطأ فما أكثر انتفاعه بأن يكون عالماً بأنه أخطأ ويحرص في ألا يعاود !

وقال : من جرت عادته [١٢٣] أن لا يعدل لا تستم إليه في حُكْمِكَ .

وقال : الخمر عدو للنفس رابط مانع لها عن تصرفاتها ، مقو للجسم منهض له ، ويجرى مجرى إلقاء نارٍ على نار .

قال : من الواجب على الإنسان أن يكون طائعاً لسلطانه وجيشه . وهذا ليس يكون مطلقاً ، لكن إلى الحد الذي تقتضيه شروط الحرية .

وقال : أصلح للإنسان أن يموت من أن يجعل نفسه مظلمة بالجهل والكسل .

وقال : لا يصرفنك^(٤) عن الأفعال الجميلة سوء سيرة الإنسان الكافر بالنعمة .

وقال : اذكر نفسك : فكل الناس إنما خلقوا ليفكروا الفكرة الفاضلة ،

والقليل منهم يبلغ هذه المرتبة العليا ويتمكن من الصبر عليها .

وقال : النفس الطاهرة المتأهبة لا طريق لها إلى أن يوافقها شيء من

مواصلة الأرضيات .

(١) ورد في ع .

(٢) بالدال في ب .

وقال : من جعل جميع زمان حياته مصروفاً في طاعة الله سبحانه وتعالى
 فرجاؤه ينبغي أن يكون دائماً لله ومع الله عز وجل .
 وقال : افرح بمن يمسك ، لا بمن يزهرهك ^(١) .
 وقال : احذر أن لا تجعل للعداوة طريقاً إلى النبو .
 وقال : متى أساء بك إنسانٌ قليلاً ، فلا تُسئْ به كثيراً .
 وقال : متى أخطأ عليك صديقك فسهّل عليك احتماله والاعتذار له .
 وقال : احرص أن تتخذ الأصدقاء بذاتك ، لا بالأشياء التي تملكها .
 قال : الأخلق بالإنسان أن لا يفعل ما يريد ، لكن ما ينبغي .
 وقال ^(٢) : ينبغي أن تعرف الوقت الذي يحسن فيه الكلام ، والوقت الذي
 يحسن فيه السكوت .

وقال : من لم تقهر نفسه جسده فإنما جسده قبرٌ لنفسه .
 وقال ^(٣) : الحرّ الذي لا يضيع حرفاً من حروف النفس لشهوة من
 شهوات الطبيعة .

وقال : غاية الاستواء والاعتدال اتفاق الحكم مع الكيف .
 وقال : جرد العقل من الهوى يظهر صدق المعاملة .
 وقال : إن لم تُقدِّم حُسنَ الظن في كل ما تطالب من المحمودات لم تلتدّ
 بالشئ المطلوب وإن تمّ ، لذلك ^(٤) يجب على المرء أن يقدم سوء الظن في المذمومات .
 وقال ^(٥) [٢٣ ب] : بقدر ما تطلب تعلم ، وبقدر ما تعلم تطلب .
 وقال ^(٦) : ليس من شرائط الحكيم أن لا يضجر ، ولكن يضجر بوزن .
 وقيل له : من الحرّ ؟ فقال : خادم الخير .

(١) يزهره : أي يقول : زه ! — وهي كلمة استحسان ، أي افرح بمن ينقذك لا بمن يكبل
 لك النساء .

(٢) ورد في ع .

(٣) ب : كذلك .

وقال^(١) : ليس الحكيم من حمل عليه بقدر ما يطيق فصبر واحتمل^(٢) ؛
ولكن الحكيم من حمل عليه أكثر مما تحتمل الطبيعة فصبر .

وقال : الطيب هو من لم يدع بدنه يسقم ، ليس من عالج غيره — يعنى
من صان نفسه عن المقايح وفعل الفضائل ، ليس من وصف وبين وترك نفسه .
وقال^(٣) : الدنيا دُول : مرة لك وأخرى عليك . فإذا^(٤) توليت فأحسن ،
وإذا^(٥) تولّى فلن .

وكان^(٦) يقول : إن أكثر الآفات إنما تعرض للحيوانات لعدمها الكلام ،
وتعرض للإنسان من قبل الكلام .

وكان^(٧) يقول : من استطاع أن يمنع نفسه من أربعة أشياء فهو خليق أن
لا ينزل به المكروه كما ينزل بغيره : العجلة واللجاجة والعجب والتواني : فأما
ثمرة^(٨) العجلة فالندامة ، وأما ثمرة اللجاجة فالخيرة ، وأما ثمرة العجب فالبغضاء^(٩) ،
وأما ثمرة التواني فالذلة .

ونظر^(١٠) إلى رجل عليه ثياب فاخرة يتكلم فيلحن في كلامه فقال له : إما
أن تتكلم بكلام يشبه لباسك ، أو تلبس لباساً يشبه كلامك .
وسأله ملك سقلية أن يقيم عنده فقال : إن عقلك يضاد ما ينفعك ،
وبناءك يقلع أساسك ، فلا تطمعن إذن في مقام فيثاغورس عندك ، فإن الأطباء
لا يضمنون ألا^(١١) يمرضوا مع المرضى .

(١) ورد في ع .

(٢) بغير واو في ح .

(٣) ع : فإن .

(٤) ع : وإن تولوك فلن .

(٥) ع : فثمرة . . . الندامة .

(٦) ح : البغضاء . . . الذلة .

(٧) ح : أن يمرضوا .

وقال^(١) لتلاميذه : لا تطلبوا من الأشياء ما يكون بحسب محبتكم ، ولكن أحبوا من الأشياء ما هي محبوبّة في أنفسها .

وقال لأخيه : إن أحببت ألا يخطئ أبوك^(٢) ولا عبدك فقد طلبت ما هو خارج عن الطبع . ولا تعجب من^(٣) البلاء الشديد إذا نزل بالإنسان كيف يألم له ؛ ولكن اعجب من الصبر كيف يحتمله !

وقال : الإنسان الحكيم يعنى بنفسه كناية غيره بحسبه .

وقال : النفس يخلو لها بين [١٢٦]^(٤) الأخيار في اللذات والنعم ، وبين الأشرار في الأحزان والمهموم^(٥) .

وقال : لك أن تلتطف بالإنسان ، وليس لك أن تستكرهه .

وقال^(٦) : اتخذ آخذى الحقّ بقبول أصدقاء ، والمتنعين أعداء .

وقال^(٧) : اصبر على النوائب إذا أتتك من غير أن تتذمر ، بل اطلب مداواتها بقدر ما تطيق .

وقال : إذا سمعت من كلام الناس جيده ورديته فلا تمتعض منه ، ولا تحمل نفسك على الامتناع بل الاستمتاع .

وقال^(٨) : إن سمعت كذباً فهوّن على نفسك الصبر عليه .

وقال^(٩) : استعمل الفكر قبل العمل^(١٠) .

(١) ورد في ع .

(٢) ع : اسك .

(٣) من : ناقصة في ب .

(٤) هنا وقع اضطراب في تجليد ب فأنت الورقتان ٢٤ ، ٢٥ بين نهاية ٢٣ وبداية ٢٦ وكلام هاتين متصل .

(٥) ح : القوم .

(٦) ب : اتخذ أجدى الحق لقبول أصدقاء ولمتنعين أعداء .

(٧) ب : قال : سمعت . . . — ح : الاستمتاع فإن سمعت كذباً . . .

(٨) ب : وقال : استعملوا . . .

وقال^(١) : كما أن المرء إذا لم يصدق صفة ذاته للطبيب لم يقدر على علاجه ، كذلك المرء أيضاً إذا لم يصدق نفسه بحاله وعليه لم تصح له مودّات الخاصّة والعامة . وقال^(٢) : كثرة الهدو يقل معها^(٣) الهدو .

وكان^(٤) فيثاغورس إذا جلس على كرسيه أوصى بهذه^(٥) السبع الوصايا : قوموا موازينكم واعترفوا^(٦) أوزانها . عدلوا الخطأ^(٧) تصحبكم السلامة . لا تشعلوا النار حيث ترون السكين تقطع . عدّلوا شهواتكم تستديموا الصحة . استعملوا العدل تحبّ بكم الحبيّة . عاملوا الزمان كالولادة الذين يستعملون عليكم ويُعزّلون عنكم . لا تترّفوا أبدانكم وأنفسكم فتفقدها في أوقات الشدائد إذا وردت عليكم .

وذكر^(٨) المال عنده ومُدّح — فقال : وما حاجتي إلى ما يعطيه الحظ ، ويحفظه اللؤم ، ويهلكه السخاء !

وقيل له : ما أصعب الأشياء على الإنسان ؟ قال : أن يعرف نفسه ويكتم الأسرار .

وقال^(٩) وقد نظر إلى شيخ يحبّ النظر في العلم ويستحي أن يرى متعلما : يا هذا ! أنتستحي أن تكون في آخر عمرك أفضل منك في أوّله ؟ !

وقال^(١٠) : أنكى^(١١) لعدوك أن لا تريه أنك تتخذة عدوّاً .

وقال : سبيل الملك الحازم أن يتعاهد ملكه ورعيته كتعاهد صاحب البستان بستانه .

وقال : سبيل الملك أول ما يبدأ به إظهار الشّنن الجارية وإقامة الأمور

(١) كما : ناقصة في ح .

(٢) ورد في ع .

(٣) معها : ناقصة في ب . — والهدو = الهدوء .

(٤) ح : أوصاهم بهذه الوصايا .

(٥) ع : واعترفوا .

(٦) ع : الخط (١) .

(٧) ع : أنكى شئ لعدوك .

اللازمة للرعية وأخذ الحدود من أهلها بحسب ما استحق كل واحد منهم . وأن يقهر نفسه عما تنازعه إليه من الشهوات . وإن احتاج مع أعوانه إلى زيادة أعوانٍ فليجمع إليه الناصحين الناصرين للدين الملائمين للشرائع والشأن .

وقال : سبيل الملك أن يحذر الإعجاب والانفراد برأيه وكثرة الصيد وانفراده فيه عن عسكره . وليحذر أن يسلك طريقاً لا يعرفها ولا طريقاً فيه ضيق ، ويحذر الركوب في ظلمة الليل . وإذا سار في موكبه فليكن ثابتاً على دأبه حسن الركبة طلق الوجه يرمى الناس بعينه ويرد عليهم السلام بيده مستبشراً^(١) بهم ، فإن العيون إليه كثيرة من الرعية ، ولا يدخل إلى نسائه من النساء الخاديات لمن إلا من مَضَى من أعمارهن خمسون سنة فما فوقها . وإن احتاج إلى رجل يكون في خدمتهن فليكن طاعناً في السن قبيح المنظر ، له دين وأمانة . وإذا نام الملك واشتغل بشئ من لذاته فليوكل على حراس قصره ثقافته ويأمر بافتقارهم في كل وقت . وإن توفى أحد عن^(٢) نوبته عاقبه وشهره وعزله عن موضعه . وليحذر كل الحذر أن يأكل أو يشرب من يد النساء اللاتي^(٣) يفرن عليه وغيرهن من سائر خواصه ورعيته ، بل يتولى ذلك من يثق بدينه وعقله ومروءته ويحب ملكه ودولته . وكذلك لا ينام على فراش لا يثق به . ولا يُلبسه ثيابه ولا يبخره إلا من هو على الصفة التي سلفت ؛ ولا يتمسح بمنديل وقت مجامعة نسائه إلا بعد الثقة به .

وقال : أصحاب الشهوات البدنية مملوكون للحواس ؛ وأصحاب الفضائل موافقون للعقل .

وقال : الحذر في هذا العالم من أحصى عيوبه ، وضده من كان مُحْصِياً لفضائله .

(١) ح : مستبشراً .

(٢) ب : ممن .

(٣) ح ، ب : التي .

وحضر^(١) امرأته الوفاة في أرض غربية [١٢٤] فجعل أصحابه يتحدثون عن موتها في أرض غربية فقال : يا معشر الإخوان ! ليس بين الموت في الغربية والوطن فرق ، وذلك أن الطريق إلى الآخرة واحدٌ من جميع النواحي .
وقيل^(٢) له : ما أحلّ الأشياء ؟ — فقال : الذي يشتهي الإنسان .
وقال لحدّث يتهاون بتعليمه : أيها الحدّث ! إنك إن لم تصبر على تعب التعليم صَبَرْتَ على شقاء الجهل .
وقال^(٣) : الرجل المحبوب عند الله تعالى^(٤) هو الذي لا يدعن لأفكاره القبيحة .
وقال : كلام الاستواء هو أطيب بخور تقربه إلى الله عزّ وعلاً^(٥) .
وقال : الكلام في الله يجب أن تتقدمه الأعمال التي يرضاها الله عزّ وجل .
والله أعلم بالصواب^(٦) .

أخبار ذيوجانس^(*) المتجرّد

كان ذيوجانس حكيم أهل زمانه . وكان زاهداً متخلياً لا مسكن له ولا مأوى إلا حيث أجّنه الليل . وكان لا يمتنع من الطعام إذا جاع عند من وجده ، غير محتشم ، لئلاً كان أو نهاراً . وكان يجبه الناس بالحق . ويصدق على نفسه

(١) وردت في ع .

(٢) تنال : ذ ع .

(٣) ب : وجل .

(٤) والله . . . بالصواب : ناقصة في ح .

(*) قال ذيوجانس اللائسي (م ٦ ف ٨ = ج ٢ ص ٨٣ من الترجمة الانجليزية لهكس) :
« كان عت خمسة أشخاص اسمهم ذيوجانس Διογενες : الأول من افولونيا وهو فيلسوف طبيعي . . .
والثاني من سقيون Σικων وقد ألف عن البلوونيسس والثالث هو موضوع كلامنا الآن (= ذيوجانس الكلبي) . والرابع رواق ولد في سلوقية ، ويسمى أيضاً البابل ، لأت سلوقية بالقرب من بابل .
والخامس من طرسوس ، ألف كتاباً في مسائل الشعر وحاول حلها » .
ويلاحظ هنا أن المترجم العربي قد خلط بين ذيوجانس الكلبي — وأكثر كلامه هنا عنه —
وبين ذيوجانس الأفولوني .

ورفضها عما ينحط إليه الملوك والشوكة . فقنع بثوبين من الصوف . فلم يزل ذلك حاله إلى أن فارق الدنيا .

وبعثه أهل أئنية إلى الإسكندر برسالة ، فقصها عليه ، فقال : ما الذي يرضيهم عني ؟ — فقال : لا أحسب يرضيهم عنك إلا موتك .

ومر^(١) به الملك فوجده جالساً في مشرقة^(٢) ، فوقف عليه فقال له : سل حاجتك ! قال : حاجتي إليك التتحي لأن تقع الشمس على .

وكان من أهل أفولونيا^(٣) وكان من المتكلمين على الطبائع . وكان ينسب

إلى أناكسياندر^(٤) . وسمى « بالكلب » لأنه كان يحبُّ الناس بالحق ولا

يخشى أحداً . وقيل له : لم سميت « الكلب » ؟ فقال : لأنني أبصص للأخيار

وأهز على الأشرار . — ووقف الإسكندر عليه يوماً فلم يتحفز له . فقال له :

يا ذيوجانس ! ما هذا التهاون بي ؟ أترأى مستغنياً عني ؟ — فقال ذيوجانس^(٥) :

وأى فاقة تكون بي إلى عبدٍ عبيدٍ ! قال له الإسكندر : ومن عبدٌ عبدك هذا ؟

قال^(٦) ذيوجانس : أنت . [٢٤ ب] قال الإسكندر : وكيف ذلك ؟ قال له :

لأنى ملكت الشهوة فقهرتها واستعبدتها ؛ وملكنت الشهوة فقهرتك واستعبدت

فأنت عبد لمن استعبدته أنا . قال الإسكندر : لو استنحتنا لأعناك على دنياك .

(١) أورد هذا الخبر ذيوجانس الأترسي (ج ٢ ص ٤١ = ٦٠ ف ٢٨) على أنه وقع للإسكندر القدوني مع ذيوجانس حينما كان هذا يستضحى في الكرايوس .

(٢) المشرقة : موضع القعود في الشمس بالشتاء .

(٣) ب : أفولونيا . وأفولونيا = *Ἀπολλωνία* .

هنا يظهر خلط بين ذيوجانس الذي من أفولونيا (راجع عنه ذيوجانس الأترسي ، المقالة التاسعة الفصل التاسع) وبين ذيوجانس الكلبي ، فهو ينقل هذه العبارة عن ذيوجانس الأترسي في كلامه عن ذيوجانس الأفولوني (ج ٢ ص ٤٦٩ من الترجمة الإنجليزية نشرت هكس) .

(٤) في ذيوجانس الأترسي (٤٧١/٢) : « وأنتستاس يقول إنه من تلاميذ أنكسائس » .

(٥) نسب كتاب « الكلام الروحانية » حكاية كهذه إلى سقراط (ص ٨٢) ، وذلك أنه خلط بين سقراط وأخبار ذيوجانس الكلبي .

(٦) ح : قال له .

قَالَ لَهُ ذِيوْجَانَسُ : كَيْفَ اسْتَمْنَحْتُكَ وَأَنَا أَغْنَى مِنْكَ ! قَالَ الْإِسْكَندَرُ : وَكَيْفَ صِرْتُ كَذَلِكَ ؟ قَالَ ذِيوْجَانَسُ : لِأَنِّي بِالْقَلِيلِ عِنْدِي أَشَدُّ اكْتِفَاءً مِنْكَ بِالكَثِيرِ الَّذِي عِنْدَكَ . قَالَ الْإِسْكَندَرُ : مَنْ يَدْفِنُكَ إِذْ مُتَّ يَا ذِيوْجَانَسُ ؟ قَالَ لَهُ : مَنْ لَا يَجِدُ بُدًّا مِنْ تَنْحِيَةِ الْجَيْفَةِ مِنْ قُرْبِهِ . — وَلَيْسَ هَذَا الْإِسْكَندَرُ الْإِسْكَندَرُ الْمَعْرُوفُ بِذِي الْقَرْنَيْنِ ، فَإِنَّ الْإِسْكَندَرَ ذَا الْقَرْنَيْنِ هُوَ الَّذِي مَلَكَ أَيَّامَ أَرْسَاطَالَيْسَ ؛ وَهَذَا هُوَ الَّذِي مَلَكَ أَيَّامَ ذِيوْجَانَسِ .

حِكْمُ ذِيوْجَانَسِ الْكَلْبِيِّ النَّاسِكِ وَآدَابِهِ

قَالَ : لَيْسَ مَنْ كَفَّ عَنِ الشَّرِّ بِخَيْرٍ ، لَكِنْ مَنْ عَمِلَ بِالْخَيْرِ فَهُوَ الْخَيْرُ . وَرَأَى ^(١) شَابًّا حَسَنَ الْأَدَبِ قَبِيحَ الْوَجْهِ فَقَالَ : جَمَعْتُ فُضَائِلَ نَفْسِكَ بِحَاسِنِ لَوَجْهِكَ .

وَسُئِلَ ^(٢) عَنْ وَقْتِ الْأَكْلِ فَقَالَ : لِمَنْ يُمْكِنُهُ إِذَا جَاعَ ، وَلِمَنْ لَيْسَ لَهُ إِذَا ^(٣) وَجَدَ .

وَسُئِلَ : مَا الْأَصْدِقَاءُ ؟ فَقَالَ : نَفْسٌ وَاحِدَةٌ فِي أَجْسَادٍ مُتَفَرِّقَةٍ . وَرَأَى رَجُلًا يَخْطُبُ امْرَأَةً فَقَالَ : رَاحَةٌ قَلِيلَةٌ تَجْلِبُ تَجْلِبًا كَثِيرًا . وَسُئِلَ : مَا الَّذِي يَنْبَغِي لِلرَّجُلِ أَنْ يَتَحَفَظَ مِنْهُ ؟ فَقَالَ : حَسَدُ إِخْوَانِهِ وَمَكْرُ أَعْدَائِهِ .

وَسُئِلَ : لِمَاذَا تُبَغِّضُ ^(٤) النَّاسَ كُلَّهُمْ ؟ فَقَالَ : أَبْغَضُ شِرَارَهُمْ لِسَيِّئَتِهِمْ الرَّدِيَّةِ ، وَأَبْغَضُ خَيْرَهُمْ إِذْ لَا يَعْظُونَ شِرَارَهُمْ .

(١) ح : وَارَى .

(٢) وَرَدَ فِي ذِيوْجَانَسِ الْأَثَرِيِّ (م ٦ ف ٤٠ = ج ٢ ص ٤٣ س ٩ — س ١١) .

(٣) ح ، ب : فَإِذَا .

(٤) ح : تَبْغِظُ (وَالظَّاءُ هُنَا = ضَادٌ) .

وقيل له : فلان يذكرك بكل شر ؟ فقال : إنه لا يهتدى إلى الخير .
 وقيل له : لم سميت الكلبى ؟ فقال : لأنى أجبه^(١) بالحق أهل الباطل
 وأصدقهم فى أنفسهم . — وسأله آخر عن ذلك فقال : لأنى أنبج على الجهال
 وأتلقى الحكماء .

وقيل^(٢) له : إن الملك لا يحبك . فقال : إن الملك لا يحب من هو
 أكبر منه .

ورأى^(٣) قوماً يدفنون امرأة ، فقال : نعم الصهر صهركم !
 وقال : كما أن الأجسام^(٤) [١٢٩] تعظم فى العين يوم الضباب ، كذلك
 تعظم الجرائم عند الانسان فى حال الغضب .

ورأى^(٥) شرطياً يحدّ لصاً فقال : وإعجابه ! لصّ العلانية يؤدّب لصّ السرّ !!
 وقيل له : كيف الذى بينك وبين ريطس ؟ فقال : مختلفٌ جداً ، لأنى
 بحمكتى صرتُ أحق ، وهو بحمقته صار حكماً . فقال ريطس : صدق ! أدركتُ
 بحمقى ما ضيع بحمقته .

وقيل له : لو اتخذت^(٦) لك بيتاً تستريح فيه ! فقال : إنما يحتاج إلى البيت
 ليستراح فيه ؛ وأنا إنما استرحتُ إذ ليس لى بيت .

ورأى^(٧) امرأة تُضرب وهى تستغيث — فقال : ما تستغيث منه أنفعُ
 لها مما تستغيث إليه !

ورأى^(٨) امرأة جميلة فقال : خيرٌ قليلٌ وشرٌ كثير .

(١) أجبه : ناقصة فى ح .

(٢) ورد فى « الكلم الرومانية » ص ١٠٧ .

(٣) ورد فى « الكلم الرومانية » ص ١٠٧ .

(٤) هنا أيضاً اضطراب فى ترتيب ب . إذا تأنى ٢٩ بعد ٢٤ ب ، وتأنى بعدها ١٢٥ .

(٥) ورد فى « الكلم الرومانية » ص ١٠٨ .

(٦) ب : اتخذت (بغير : لو) .

(٧) ورد فى « الكلم الرومانية » ص ١٠٦ .

(٨) ورد فى « الكلم الرومانية » ص ١١٢ .

وقال للإسكندر — مَلِكٍ وقته — : أَيُّهَا الْمَلِكُ ! لَا تَفْتَخِرْ بِجَمَالِكَ وَحُسْنِ
بِرَّتِكَ وفراهةً مَرَكَبِكَ . لَكِنْ اجْهَدْ أَنْ يَكُونَ فَخْرُكَ يَظْهَرُ مَا فِي طَبْعِكَ
مِنْ الْخَيْرِ وَالْجُودِ .

وقال : إِذَا أَنْكَرْتَ شَيْئًا عَلَى غَيْرِكَ فَاحْذَرْ أَنْ يَكُونَ مِثْلُهُ فِيكَ ، فَإِنَّهُ لَا
شَيْءٌ أَقْبَحَ مِنْ عَارٍ يَرْجِعُ عَلَى الْمَعْرِىءِ بِهِ !
وكان يقول : إِذَا رَأَيْتَ كَلْبًا تَرَكَ صَاحِبَهُ وَتَبِعَكَ فَارْجِعْ بِالْحِجَارَةِ فَإِنَّهُ
تَارَكَكَ كَمَا تَرَكَ صَاحِبَهُ .

وقيل ^(١) له : لِمَ تَأْكُلُ فِي السُّوقِ ؟ فقال : لِأَنِّي فِي السُّوقِ جُعْتُ .
ورأى رجلاً يدعو ويسأل الله ^(٢) أَنْ يَرْزُقَهُ الْحِكْمَةَ — فقال : لَوْ اجْتَهِدْتَ
فِي التَّعَلُّمِ رَزَقْتُهَا ^(٣) .

وقال : كُلُّ شَيْءٍ يُحِبُّ ، خِلا فَضْلِ الْكَلَامِ فَتَوَقَّؤُهُ ^(٤) لِأَنَّهُ غَيْرُ مُحِبِّبٍ .
وقال للملك : اخْتَرْ مِنْ تَوَاضَعِي فَإِنَّ الْعَيْنَ اخْتِيَارًا ، وَإِنْ لِلْحَبَّةِ عِيَارًا .
وقال لزينون الشاعر : أَقْصِرْ فِي مَدِيحِكَ ، فَإِنَّ مَدْحَ الرَّجُلِ بِمَا لَيْسَ فِيهِ هِجَاءٌ .
ودخل عليه الإسكندر — وهو ملك في زمان ذيوجانس ، وليس هو ذو
القرنين الذي ملك في زمان أرسطوطاليس — وكان نائمًا فركله برجله ثم قال له :
قَدْ فَتَحْتَ مَدِينَتَكَ . فقال له : إِنْ فَتَحَ الْمَدُنَ لَا يُنْكَرُ لِلْمُلُوكِ ، وَلَكِنْ
الرَّكْلُ مِنْ صَنِيعِ الْحَمِيرِ .

وكان في أيامه رجل مصوِّر . فترك التصوير وصار طبيبًا . فقال له :
أَحْسَبُكَ لِمَا رَأَيْتَ خَطَأَ التَّصْوِيرِ ظَاهِرًا لِلْعَيْنِ [٢٩ ب] وَخَطَأَ الطَّبِّ يَوَارِيهِ
الْتَّرَابُ تَرَكْتَ التَّصْوِيرَ وَدَخَلْتَ فِي الطَّبِّ !
ورأى رجلاً شريراً حسن الوجه فقال : نِعَمَ الْبَيْتُ وَبُشُّ السَّاكِنِ !

(١) ورد في « الكلام الروحية » ص ١٠٨

(٢) ح : اللَّهُ تَعَالَى .

(٣-٢) مَا يَمِينُ الرَّقِيقِ نَاقِصٌ فِي ح .

ورأى حَدَّثَنَا لَا أَدَبَ لَهُ جَالِسًا عَلَى حَجَرٍ فَقَالَ : حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ !
ورأى رَجُلَيْنِ قَدِيمِي الصَّحْبَةِ فَسَأَلَ عَنْهُمَا ، فَقِيلَ لَهُ إِنَّهُمَا صَدِيقَانِ . فَقَالَ :
مَا بَالُ أَحَدِهِمَا غَنِيٌّ وَالْآخَرُ فَقِيرٌ !

وَكَانَ يَمَيِّرُ النَّاسَ بَزْهِدِهِمْ فِي الْأَدَبِ وَالتَّعَلُّمِ . فَصَعِدَ يَوْمًا عَلَى مَكَانٍ عَالٍ
وَصَاحَ : أَيُّهَا النَّاسُ ! اجْتَمِعُوا ! — فَتَبَادَرُوا إِلَيْهِ النَّاسُ وَاجْتَمَعُوا عَلَيْهِ . فَقَالَ
لَهُمْ : لَمْ أَنَادِكُمْ ، إِنَّمَا نَادَيْتُ النَّاسَ !

وَقَالَ : أَنَا أَغْنَى مِنْ مَلِكِ الْفَرَسِ وَأَرْخَى بِالْأَلَّ ، لِأَنِّ الْقَلِيلَ يَقْنَعُنِي ،
وَالْكَثِيرَ لَا يَقْنَعُنِي ؛ وَلَا أَهْتُمْ بِأَحَدٍ وَهُوَ يَهْتُمُّ بِعَالَمٍ .

وَحَكَى ^(١) أَنَّ مَاقِدُوسَ رَأَى يَوْمًا عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ يَضِلُّ بِقَوْلٍ وَيَأْكُلُ
مِنْهَا فَقَالَ لَهُ : هَذَا طَعَامُكَ ؟ فَقَالَ ذِيوَجَانَسُ : لَوْ أَمَكَّنَكَ أَنْتَ أَيْضًا أَنْ يَكُونَ
هَذَا طَعَامُكَ لَمْ تَأْتِ بَابَ دِيُونُوسِيُوسِ ^(٢) الْمَتَغَلِّبِ .

وَحُيِسَ لَهُ صَدِيقٌ فَدَخَلَ إِلَى الْإِسْكَندَرِ وَقَالَ لَهُ : أَيُّهَا الْمَلِكُ ! إِنْ كَانَ
فُلَانٌ مَسِيئًا فَهَبْ لِي ذَنْبَهُ ؛ وَإِنْ كَانَ بَرِيئًا فَكُنْ أَنْتَ الَّذِي تُخْلَى سَبِيلُهُ . —
فَأَمَرَ بِتَخْلِيَتِهِ .

وَسُئِلَ : لِمَ جَعَلْتَ خَاتَمَكَ فِي يَمِينِكَ ؟ فَقَالَ : لِأَعْرِفَ الْمَكْطُوفِينَ وَمَنْ لَا
يَعْنِيهِ شَأْنُهُ .

وَسُئِلَ ^(٣) مَا النَّعْيُ ؟ فَقَالَ : الْكَفُّ عَنِ الشَّهَوَاتِ .

وَسُئِلَ عَنِ الْعَشَقِ فَقَالَ : مَرَضٌ قَلْبِ رَجُلٍ فَارِغٍ لَا هِمَّةَ لَهُ .

وَمَرَضٌ فَضْلُهُ إِخْوَانَهُ ^(٤) فَقَالُوا لَهُ : لَا تَجَزَّعْ فَإِنَّهُ أَمَرَ اللَّهُ تَعَالَى . فَقَالَ :

ذَلِكَ إِذْنٌ أَشَدُّ لَهُ !

(١) وَرَدَ بِمَعْنَاهُ فِي « الْكَلِمِ الرُّوحَانِيَّةِ » ص ١٠٩ — ١١٠ ؛ — ح : مَاقِدُوسُ .

(٢) ح ، ب : دِيُونُوسِيُوسُ .

(٣) وَرَدَ فِي « الْكَلِمِ الرُّوحَانِيَّةِ » ص ١٠٦ . وَكَذَلِكَ الْفَقْرَةُ الثَّالِيَةُ .

(٤) إِخْوَانُهُ : نَاقِصَةٌ فِي ح .

وسئل : ما الكرم ؟ فقال : النزاهة عن المساوى .
ورأى شيخاً^(١) قد خضب — فقال : إذا أخفيت شيتك ، أيها الرجل ،
تقدر أن تُخفي هَرَمَكَ ؟ !
ورأى^(٢) شاباً أحق عليه خاتم ذهب فقال : ما وَضَعَ الذهبُ منك أكثرُ
مما زينتك .

وقال : اختر ذهابك إلى الطبيب على محيٍ الطبيب إليك . وكذلك
أخطِر^(٣) ببالك طبيب النفس ، وذلك أنه ينبغي أن تطلبه ما دمت قوياً صحيحاً ،
ولا تنتظر [٢٥] أن يستولى عليك المرض فيجئ هو إليك .

وقال^(٤) : ينبغي إذا دبرت إنساناً فلا تتشكل بشكل من يريد أن ينقم من
أحد ؛ ولكن تشكل بشكل من يكون صديقاً لعلاج^(٥) دائه . وإذا دبرت
أيضاً لصلاحك فينبغي أن تتشكل تشكُّل^(٦) المريض للطبيب .

وسئل : كيف ينبغي للإنسان ألا يفضب ؟ قال : فليكن ذاكرةً في كل
وقتٍ أن ليس يجب أن يُخْدَمَ فقط ، بل وأن يَخْدُمَ ؛ وأنه ليس يجب أن
يُطَاعَ فقط ، بل وأن يطيع ؛ وأنه ليس يجب أن يُحْتَمَلَ بل وأن يُحْتَمِلَ ،
وأنه ليس يجب أن يُصْبَرَ عليه بل وأن يَصْبِرَ — فإنه إن فعل ذلك
قلَّ غضبه .

ودخل إلى الإسكندر وعنده شاعر يمدحه ؛ فأخرج خبزاً كان معه وأقبل
يأكل . فقيل له : أي شيء تعمل ؟ فقال : ما هو أنفع من استماع الكذب .
وأمر الملك لجماعة بأواني فضة وله بمثل ذلك ، فأبى أن يأخذها . فذكر

(١) ورد في « الكلم الروحية » ص ١٠٥ — ١٠٦

(٢) ورد في « الكلم الروحية » ص ١٠٥

(٣) ح ، ب : وكذلك فأخطر ببالك في طبيب النفس .

(٤) سترد هذه الفقرة من بعد منسوبة إلى باسيليوس الحكيم .

(٥) ح : بعلاج .

(٦) ح : بشكل .

ذلك للإسكندر فقال : الكلب إذا أضرَّبه ^(١) صاحبه اتبعه . فقال : أيها الملك !
إذا جوعته لَوَّحَ له غيرك بمنزلة فتبعه .

وقال : إن كنت تفعل الجميل ولا تعمل ذلك الجميل إلا لتُحَمَّدَ فلست
أنت بأفضل ممن يفعل الشرَّ يريد بذلك أن يحمد عليه ، فإن كثيراً من الناس
يفعلون الشرَّ ليحمدوا عليه .

وقال : لا تتكلم بين يدي أحدٍ من الناس دون أن تسمع كلامه وتقيس
ما في نفسك من العلوم إلى ما في نفسه . فإن وجدت الفضل له فأمنك
وحصل فائدتك منه ؛ وإن كان لك الفضل فانطق بما تشاء .

وقال لتلاميذه : مَنْ جمع لكم مع الحجة رأياً فاجمعوا له مع الحجة طاعة .
وقيل له : لِمَ لا تباشر الحرب بنفسك ؟ فقال : إنما لي نفسي ؛ فإذا
ضيعتها ، فلي أَى شيء أبقى ؟ !

وقيل له : مَنْ أملك الناس لنفسه ؟ فقال : مَنْ لم تصرعه شهوته .
وقيل له : إن فلاناً لمقبل على شأنه . فقال : إذن يُعَادِي أهل زمانه .
وقيل له : فلان قد أعرض عنك ؟ فقال : ما أشبه إقباله [٢٥ ب] بإدباره !
وعوتب على ترك النساء فقال : وجدتُ مكايده العُلَماء أيسرَ على من
الاحتيال ^(٢) لمصلحة العيال .

وعاب قوم من المترفين عيشَ ذيوجانس فقال : لو أردتُ أن أعيش عيشكم
قدرتُ ؛ ولو أردتم أن تعيشوا عيشي لم تقدرُوا .

وقال لرجلٍ وقد شتمه : لستُ أغاليك بأمرٍ الغالبُ فيه أنذلُ الفريقين ،
بل بما في إنائك نطقت وكلُّ إناء ينضح بما فيه .

وقيل له : إن فلاناً يشتمك في غيبتك . فقال : لو ضربني وأنا غائبٌ ما باليتُ !

(١) ب : ضربه .

(٢) في صلب ب : الاحتمال — وفي الهامش : الاحتيال . وفي ح : الاحتمال .

وقال لقوم رآهم يستميلون نساءهم بالحلى والحلل : يا هؤلاء ! إنكم إنما تعلمونن محبة الأغنياء لا محبة الأزواج .

وقال : التلقى الشتم بالشم أنذل ؛ والكريم هو الذى يتلقى الشتم بالاحتمال .

وقال : إن أفضل الأداة عند المصابب الصبر ، لأن الهارب مما هو كائن

إنما ينقلب فى يدي الطالب .

وقال : لا مال أوفر من عقل ، ولا فقر أشد من جهل ، ولا قرين خير

من حُسن الخلق ، ولا ظهير أوثق من مشاورة ، ولا قائد خير من التوفيق ،

ولا ميراث خير من الأدب .

وقال : المرض حبس البدن ، والغم حبس الروح .

وقيل (له) : ما بال الأغنياء لا يأتون أبواب العلماء ويأتى العلماء أبواب

الأغنياء ؟ فقال : لمعرفة العلماء بقدر المال ، وجهل الأغنياء بفضل العلم .

وعيره رجل شريف الجنس بضعة أمه ، فقال له ذيوجانس : أنا شرفى منى

ابتداً ، وأنت شرفك إليك انتهى .

وحضر مع قوم فأطال الصمت . فقيل له : لمَ لمَ تحض معنا فى الكلام ؟

فقال : الحظ للمرء فى أذنيه ، والخط لغيره فى لسانه .

وسمع ذيوجانس رجلاً يذكره بسوء فقال له : ما علمه الله تعالى منّا أكثر

مما تقول .

وقيل له : إن فلاناً يريد أن يهلكك . فقال : إن قتل ما تقول كان

عليه أضر .

وشتمه رجل فأمسك عنه : فقيل له فى ذلك — فقال : كفاه مسببة أنه

شتم من لم يشتمه .

وقال له رجل يوماً : بماذا أغم عدوى ؟ فقال : بأن تكون على غاية

[١٢٨] الفضيلة .

وقال : إذا أردت أن تعظم محاسنك فى عيون الناس فلا تعظم فى عينيك .

وقال : لا تُطعم صاحبك أن يطأ قدمك اليومَ فيطأ عُنقك غداً .

وقال^(١) : المرأةُ هي أذى لا بد منه .

وقال : الذي يفعل الخير للخير في نفسه يجب عليه أن يفعله بكل أحد ،
وبين يدي كل إنسان ، وبين يدي المادح والذام له .

وقال : أما كثير من الناس فإنهم إنما يريدون بالعيش أن يأكلوا . فأما
أنا فإني أريد بالأكل أن أعيش ، وأريد بالعيش أن أعيش عيشاً جيداً عقلياً .
وسئل : متى يعرف الرجلُ أصدقاءه ؟ فقال : عند الشدائد يُعرف ذلك ،
لأن كل واحد عند الرخاء صديق .

وشتمه رجلٌ فلم يَغضب . فقيل له : لِمَ لا تغضب ؟ فقال : لا يخلو إثمًا
أن يكون صادقاً أو كاذباً . فإن كان صادقاً فما ينبغي لي أن أغضب عليه من
الحق ، وإن كان كاذباً فبالحرى أن لا أغضب إذ لم أكن على ما قال .

وسمع رجلاً مهذاراً فقال له : أنصف أذنك ، فإنما جِعلت لك أذنان وفم
واحد لتسمع أكثر مما تقول .

وقال لبعض الملوك : « رحلتُ إليك بالأمل ، واحتملتُ جفوتك بالصبر ،
وقد رأيتُ عندك رجالاً قَرَبهم الحظ ، وآخرين باعدهم الحرمان ، فلا ينبغي
للمقرب أن يأمن ، ولا للمبعد أن يئأس فإن أول المعرفة الاختبار — فأبُل واختبر » .
وسأل الإسكندر جلساءه : بأى شيء يكتسب الثواب ؟ فقال له ذِيوجانس :
بأفعال الخيرات ؛ وإنك أيها الملك لتقدر أن تكتسب في يوم واحد ما لا
تكتسبه الرعية في دهرها .

ومر^(٢) بشار فقال له العشار : أَمَعك شيء ؟ فقال : نعم ! — ووضع مخلاته

(١) نسب إلى الإمام علي في « نهج البلاغة » (ج ٢ ص ١٨٩) قول في هذا المعنى وهو :
المرأة شر كلها ، وشر ما فيها أنه لا بد منها .

(٢) ورد في « الكلم الرومانية » ص ١١٠ — ١١١

ففتشها فلم يجد فيها شيئاً، فقال : أين ما قلت ؟ فكشف عن صدره فقال : هو
ها هنا حيث لا تقدر عليه ولا تراه .

ورأى^(١) غلاماً حسن الصورة يتعلم الحكمة ، فقال له : أحسنت إذ قرنت
بمحبة حُسن وجهك محبة حُسن نفسك . والله أعلم

أخبار سقراطيس الزاهد

[٢٨ ب] ومعنى^(٢) سقراطيس باليونانية « المعتصم »^(٣) بالعدل ، وهو ابن
سقرونس^(٤) ومولده ومنشؤه ومنيته بأثينية . وخلف من الولد ثلاثة ذكوراً .
ولما ألزم التزويج على عاداتهم في إلزام الأفاضل بالتزويج ليبقى نسله بينهم طلب
تزوج المرأة السفهة التي لم يكن لها شبهة في السلاطة ليعتاد جهلها والصبر عليها
ويقدر أن يحتمل جهل العامة والخاصة . وبلغ من تعظيمه الحكمة مبلغاً أضرَّ
بمن بعده من محبي الحكمة ، لأنه كان من رأيه ألا يستودع الحكمة الصحف
والقراطيس تنزيهاً عن ذلك ؛ ويقول : « إن الحكمة طاهرة مقدسة غير فاسدة
ولا دنسة فلا ينبغي لنا أن نستودعها إلاّ الأنفس الحية ونزهاها عن الجلود الميتة
ونصونها عن القلوب المتمردة » . فلم يصنّف كتاباً ولا أملى على أحدٍ من تلاميذه
ما أثبتته في قرطاس . وإنما كان يلقيهم علمه تلقيناً لا غير وتعلم ذلك من أستاذه

(١) ورد في « الكلم الرومانية » ص ١١١

(٢) ورد في ع بحروفه حتى قوله : « مات بالسّم وله مائة سنة وبعث سنين » (ابن أبي أصيبعة

ج ١ ص ٤٣-٤٧) .

(٣) كلمة Σωκράτης مأخوذة من σῶς = سليم + κράτος = قوة .

(٤) ح ، ب : سفرونس .

طيانوس^(١) فإنه قال له في صباه : لم لا تدعني أدون ما أسمع منك من الحكمة ؟ فقال له : ما أوثقت بجلود البهائم الميتة ، وأزهلك في الخواطر الحية ! هب أن إنساناً ثقيك في طريق فسألك عن شرف العلم ، هل كان يحسن أن تحمله على الرجوع إلى منزلك والنظر في ككتبك^(٢) ؟ ! فإن كان لا يحسن فالزم الحفظ . — قلزمه سقراطيس . وكان زاهداً في الدنيا قليل المبالاة بها . وكان من رسوم ملوك اليونانيين إذا حاربوا أخرجوا حكماءهم في أسفارهم . فأخرج الملك سقراط معه في سفره فخرج فيها لبعض مهاته . وكان سقراط يأوى في عسكره ذلك إلى زير مكسور يستكن فيه من البرد ؛ فإذا طلعت الشمس خرج منه ، فجلس عليه يستدفئ بالشمس . ولأجل ذلك سُمي « سقراط الحب » . فربه الملك يوماً وهو على ذلك الزير فوقف عليه وقال : ما لنا لا نراك يا سقراط ؟ وما يمنعك من المصير إلينا ؟ فقال : الشغل أيها الملك . فقال : بماذا ؟ فقال : بما يقيم الحياة . قال : فصِرْ إلينا فإن هذا لك مُعدٌّ عندنا أبداً . قال : لو علمت أيها الملك [١٣٠] أني أجد ذلك عندك لم أدعه . قال : بلغني أنك تقول إن عبادة الأصنام ضارة . فقال سقراط : لم أقل هكذا . < قال : > فكيف قلت ؟ قال : إنما قلت إن عبادة الأصنام نافعة للملك ضارة بسقراط ، لأن الملك يصلح بها رعيته ويستخرج بها خراجها ، وسقراط يعلم أنها لا تضره ولا تنفعه ، إذ^(٣) كان مقراً بأن له خالقاً يرزقه ويجزيه بما قدم من سى^(٤) أو حسن . قال : فهل لك من

(١) ب : طيانوس .

إذ الظاهر أن المقصود هو Τίμαιος من لوكرى Locri في إيطاليا . وهو فيثاغورى ، والمحدث الرئيسي في محاوره « طيانوس » لأفلاطون . ولا نعلم عنه شيئاً وثيقاً غير ما ورد في تلك المحاوره . وينسب إليه كتاب *Περὶ Ψυχῆς κόσμου καὶ Φύσεως* ، وهو عبارة عن تلخيص ردى لمحاوره « طيانوس » ، نشره هرمان C. F. Hermann في ليبتيك سنة ١٨٥٢ .

راجع عنه ديلز : « شذرات أسلاف سقراط » الطبعة الرابعة ج ١ ص ٣٣٩ — ٣٤٠ ؛

(٢) ح : كتابك .

(٣) ح : مى .

(٤) ح : إذا .

حاجة ؟ قال : نعم ! تصرف عنان^(١) دابتك عني ، فقد سترتني جيوشك من ضوء الشمس . فدعا له الملك بكسوة فاخرة من ديباج وغيره ، وبجوهر ودنانير كثيرة ليجبوه بها . فقال له سقراط : أيها الملك ! وعدت^(٢) بما يقيم الحياة ، وبذلت ما يقيم الموت ؛ ليس لسقراط حاجة إلى حجارة الأرض وهشيم النبات ولعاب الدود . اعلم أيها الملك : الذي يحتاج إليه سقراط هو معه حيث توجه . وكان سقراط يرمز في كلامه مثلاً كان يفعل فيثاغورس . فن كلامه الرموز قوله : عندما قُتشت عن علّة الحياة وجدتُ الموت ؛ وعندما وجدتُ الموت عرفت حينئذ كيف ينبغي أن أعيش — أى : أن الذي يريد أن يحيا حياة إلهية ينبغي أن يميت نفسه من جميع الأفعال الجسميّة على قدر القوة^(٣) التي مُنحها ، فإنه حينئذ يتهيأ له أن يعيش حياة الحق .

وقال : تكلم بالليل حيث لا تكون أعشاش الخفافيش — أى ينبغي أن يكون كلامك عند خلوتك لنفسك وأن تجمع فكرك ، وامنع نفسك أن تطلع في شيء من الأمور المهيولانيات .

وقال : اسدّد الخمس الكوى لتضيء مسكن العلّة — أى غمض حواسك الخمس عن الجولان فيما لا يجدي لتضيء نفسك .

وقال : املا الوعاء طيباً — أى أوع عقلك بياناً وفهماً وحكمة .

وقال : أفرغ الحوض المثلث من القلال الفارغة — أى أقص^(٤) عن قلبك جميع الآلام العارضة في الثلاثة الأجناس من قوى النفس التي هي أصل جميع الشر .

وقال : لا تأكل الأسود الذئب — أى احذر الخطيئة .

وقال : لا تتجاوزنّ الميزان — أى لا تتجاوز الحق .

(١) في صلب ب : تصرف عنانك عني . وفي الهامش كما أثبتنا ، وكذلك في ح .

(٢) ح : وعدت فيه بما . . .

(٣) التي : ناقصة في ب .

(٤) ح ، ب : اقصر .

وقال : عند المات لا تَكُنْ نَمْلَةً — أى فى وقت إِمَاتَتِكَ لِنَفْسِكَ لا تَقْتَنِ ذَخَائِرَ الْحَسَنِ .

[٣٠ ب] وقال : ينبغي أن تعلم أنه ليس زمان من الأزمنة يفقد فيه زمان الربيع — أى لا مانع لك فى أى زمانٍ من اكتساب الفضائل .

وقال : الحِصْنُ عن ثلاث سُبُلٍ فإذا لم تجدها فارض أن تنام لها نوم المستغرق — ، أى الحِصْنُ عن علم الأجسام ، وعلم ما لا جسم له ، وعلم الذى هو موجود وإن كان لا جسم له فهو موجود مع الأجسام . وما اعتاص منها عليك فارضْ بِالْإِمْسَاكِ^(١) عنه .

وقال : ليست التسعة بأكل من واحدٍ — أى العشرة هى العقد من العدد ، وهى أكثر من تسعة ؛ وإنما تكمل التسعة لتكون عشرةً بالواحد ، وكذلك الفضائل التسع تَمُّ وتكمل بخوف الله — عز وجل — ومحَبَّتِهِ ومراقبته .

وقال : اقْتَنِ بِالْإِثْمِ عَشْرَ اثْنَتَى عَشْرَةَ — يعنى : بالاثني عشر عضواً التى تكتسب بها البر والإثم اكتسب الفضائل — وهى : العَيْنَانِ ، والأُذُنَانِ ، والْمَنْفَرَانِ ، واللِّسَانُ ، واليَدَانِ ، والرجلان والفرج ؛ وأيضاً بالاثني عشر شهراً اكتسب أنواع الأشياء المحمودة المكَمَّلَةُ لِلْإِنْسَانِ فى تديره ومعرفته فى هذا العالم .

وقال : ازرع بالأسود واحصد بالأبيض — أى ازرع بالبكاء واحصد بالسرور .

وقال : لا تَسْلِينُ^(٢) الْإِكْلِيلَ وتهتكه — أى الشَّئْنَ الجميلة لا ترفضها ، لأنها تحوط جميع الأمم كحياطة الإِكْلِيلِ بالرأس .

وكان أهل دهره لما سألوه عن عبادة الأصنام صدمهم عنها وأبطلها ونهى الناس عن عبادتها وأمرهم بعبادة الواحد الصمد البارئ الخالق العالم بما فيه الحكيم القدير ، لا الحجر المنحوت الذى لا ينطق ولا يسمع ولا يحس بشئ من الآلات .

(١) ح : الإِمْسَاكِ .

(٢) شال الثى وبالثى : رفته .

وحَصَّ الناس على البر وفعل الخيرات ، وأمرهم بالمعروف ونهاهم عن المنكرات —
 في تَقِيَّة من أهل زمانه ، ولم يقصد استكمال صواب التدبير لعلمه بأنهم لا يقبلون
 ذلك منه . فلما علم الرؤساء في وقته من الكهنة والأراكنة^(١) ما رآه من دعوته :
 فإنَّ رأيه نَفَى الأَصْنَام ورَدَّ الناس عن عبادتها — شهدوا عليه بوجوب القتل .
 وكان الموجبون عليه قضاة آثينس^(٢) الأحد عشر ، وسقى السَّم الذي يقال له
 قوانين^(٣) لأن الملك لما أوجب القضاة عليه [١٢٧] القتل ساء ذلك ولم يمكنه
 مخالفتهم ، فقال : اختر أى قتلة شِئْتَ . فقال : بالسَّم — فأجابه إلى ذلك . —
 والذي^(٤) أخر قتل سقراط شهوراً بعدما أوجبه عليه منه أن المركب الذي كان
 يُبْعَث به في كل سنة إلى هيكل أفولون^(٥) ويحمل إليه فيه ما يحمل عَرْض له
 حبْس شديد لتعذير^(٦) الرياح فأبطأ شهوراً . وكان من عادتهم أن لا يراق دمٌ
 ولا غيره حتى يرجع المركب من الهيكل إلى آثينس . وكان أصحابه يختلفون إليه
 في الحبس طول تلك المدة . فدخلوا إليه يوماً فقال له أقريطون منهم : إن المركب
 داخلٌ غداً أو بعد غد . وقد اجتهدنا في أن ندفع عنك مالاً إلى هؤلاء القوم
 ونخرج سِراً فنصير إلى رومية^(٧) فنقيم بها حيث لا سبيل لهم عليك . فقال
 له : قد تعلم أنه لا يبلغ ملكى أربعمائة درهم . فقال له أقريطون : لم أقل لك

(١) جمع أركون ἀρκων = حاكم ، وإلى .

(٢) Ἀθῆναι (وهي في صيغة الجمع لأنها كانت تتألف من عدة أقسام ، وإن وردت أحياناً
 في صيغة المفرد كما في « الأوديسيا » نشيد ٩ بيت ١٧) . والغريب هنا هو حرف السين في آخر
 الكلمة العربية ؛ إذ لا توجد في صيغة الفاعل في اليونانية في هذه الكلمة .

(٣) ب : فونيون ؛ ع : قوانين . — وهذا هو الصواب لأنه في اليوناني κώνειον .

(٤) من هنا ينقل الكاتب ملخصاً ما ورد في محاوره « أقريطون » لأفلاطون .

(٥) ب : لوقولون — والتصحيح عن ع ، وهو = Ἀπολλων .

(٦) ح : لتعذر .

(٧) لم يرد في محاوره « أقريطون » اسم المكان الذي اقترحه لفرار سقراط ، اللهم إلا اسم ثاليا
 Θetalia حيث قال أقريطون : « وفي ثاليا ، إذا رغبت في الذهاب إليها ، عندي . . . » (محاوره
 « أقريطون » ص ٤٥ ج) .

هذا القول على أنك تفرم شيئاً لأننا نعلم أنه ليس في وسعك بما سأل القوم ؛ ولكن في أموالنا سعة لذلك وأضعافه ، وأنفسنا طيبة بأدائه لنجاتك ، وإلا فنجع بك .

فقال له سقراط : يا أقریطون ! هذا البلد الذي فُعلَ بي فيه ما فُعلَ هو بلدى وبلد جنسى . وقد نالني فيه من جنسى ما رأيت . ولم يوجب ذلك على الأمر أستحقّه بل لخالفتي الجور ولطغنى على الأفعال الجارية وأهلها من كفرهم بالبارى سبحانه وتعالى ، وعبادتهم الأوثان من دونه ، والحال التي أوجب بها عليّ القتل هي معي حيث توجّهتُ . وإنى لا أدع نصرة الحق والظن على الباطل والمبطلين حيث كنت . وأهل رومية أبعدُ شئُ رحماً من أهل مدينتي . فهذا الأمر إذا كان باعته على الحق ونصرة الحق حيث توجهت فغير مأمونٍ عليّ هناك مثل الذي أنا فيه .

قال له أقریطون : فتذكر ولدك وعيالك وما يُخاف عليهم من الطبيعة . فقال له : الذي يلحقهم برومية مثل ذلك ، إلا أنهم^(١) ها هنا أحرى ألا يضيعوا معكم .

ولما^(٢) كان اليوم الثالث بكر تلاميذه إليه على العادة . وجاء قيّم السجن ففتح الباب وجاء القضاة الأحد عشر فدخلوا إليه فأقاموا ملياً ثم خرجوا من عنده [٢٧ ب] وقد أزالوا الحديد عن رجلينه . وخرج السجنان إلى تلاميذه فدخل بهم إليه فسلموا عليه وجلسوا عنده . فنزل سقراط من السرير وقعد على الأرض ثم كشف عن ساقيه ومسحهما^(٣) وحكهما وقال : « ما أعجب فعل السياسة الإلهية

(١) ب : أنكم .

(٢) من هنا ينقل الكاتب عن معاوية « فيدون » لأنطالون : ص ٥٩ وما بعدها (ص ٥ من نشرة وترجمة ليون روبان León Robin ، باريس سنة ١٩٣٤ ، نشرة Les Belles Lettres والقضاة الأحد عشر كانت وظيفتهم قضائية وتنفيذ العقوبة أيضاً (راجع أرسطو : « الدستور الأثيني » ٥٢ : ١) .

(٣) ب : ومسحها وحكها .

حيث قَرَنْتُ الأضدادَ بعضها ببعض ! فإنه لا يكاد أن تكون لذة لا يتبعها ألم ، ولا ألم لا يتبعه لذة » . وصار هذا القول سبباً لدوران الكلام بينهم . فسأله سيمياس وفيدون^(١) عن شئ من الأفعال النفسية . وكثرت المذاكرة بينهم حتى استوعب الكلام في النفس بالقول المتقن المستقصى ، وهو على ما كان يعهد عليه^(٢) في حال سروره وبهيجته وفرحه في بعض المواضع ، والجماعة يتعجبون من صرامته وشدة استهاته بالموت ولم يَنْكُلْ عن تقصّي الحق في موضعه ، ولم يترك شيئاً من أخلاقه وأحوال نفسه التي كان عليها في زمان أمنه من الموت ، وهم من الكمد والحزن لفراقه على حالة عظيمة . فقال له سيمياس^(٣) : إن في التقصّي في السؤال عليك مع هذه الحال لثقلاً علينا شديداً وقبحاً في العشرة ؛ وإن الإمساك في التقصّي عن البحث لحسرة^(٤) غداً عظيمة مع ما نعدم في الأرض من وجود القاتح لما نريد .

قال سقراط : يا سيمياس^(٥) ! لاتدعن التقصّي لشئ أردته ، فإن تقصّيك لذلك هو الذي أَسْرَبَ به . وليس بين هذه الحالة عندى وبين الحالة الأخرى فرق في الحرص على تقصّي الحق ؛ فإنّا ، وإن كنا نعدم أصحاباً ورققاء أشرفاً محمودين فاضلين ، فإنّا أيضاً وإن كنا معتقدين ومتيقنين للأقاويل التي لم تزل تسمع منا فإنّا أيضاً نُصَيِّرُ إلى إخوان آخر فاضلين أشرف محمودين منهم أشيلاوس وأياس^(٦) وارقيلس وجميع من سَلَفَ من ذوى الفضائل النفسانية .

(١) خ ، ب : سيماس وفيلون .

(٢) ح ، ب : إليه .

(٣) ح ، ب : سيماس .

(٤) ح : حسرة .

(٥) ح ، ب : سيماس .

(٦) ب : سيلوس وإارس وارقيلس — ويقصد بهم أخيلوس Ἀχιλλεύς البطل المشهور ، وإياس = Ἰάσος بطل آخر ، وارقيلس هو هرقل Ἡρακλῆς = Hércule البطل الاسطوري اليوناني . — وفي ح : أسيلوس وإارس وارقيلس .

ولما تصرم القول في النفس وبلغوا فيها الغرض الذي أرادوه سألوه^(١) عن هيئة العالم وحركات الأفلاك وتركيب الاسطقات ؛ فأجابهم عن جميعه ثم قص عليهم قصصاً كثيرة في العلوم الإلهية والأسرار [١٣١] الربانية . ولما فرغ من ذلك قال : أما الآن فأظنه قد حضر الوقت الذي ينبغي لنا أن نستحم فيه ونُصلى ما أمكننا ولا نكلف أحداً حَمَام الموتى فإنَّ الأمارماني^(٢) قد دعانا ونحن ماضون إلى زائوس^(٣) ، وأما أنتم فتمضون إلى أهاليكم . ثم نهض فدخل بيتاً فاستحم فيه وصلى وأطال اللبث ، والقوم يتذكرون عظيم المصيبة بما نزل به وبهم من فقهه وأنهم يفتقدون حكماً عالماً وأباً مشفقاً ويعتقون بعده كاليتامى . — ثم خرج فدعا بولده ونسائه وكان له ابن كبير وابنان صغيران فودّعهم ووصّاهم وصرفهم . فقال له أفریطون : فما الذي تأمرنا أن نفعله في أهلك وولذك وغير ذلك من أمرك ؟ قال^(٤) : لستُ أمركم بشئ جديد ، بل إني أمركم^(٥) بالذي لم أزل أمركم به قديماً من الاجتهاد في إصلاح أنفسكم ، فإنكم إذا فعلتم ذلك فقد سررتوني وسررتكم كل من هو منى بسبيل . ثم سكت ملياً وسكت الجماعة . فأقبل خادم الأحد عشر قاضياً فقال له : يا سقراط ! إنك جرى مع ما أراه منك وإنك لتعلم أنّي لستُ علّة موتك ، وأن علّة موتك القضاة الأحد عشر . وأنا مأمورٌ بذلك مضطر إليه . وإنك لأفضل من جميع من صار إلى هذا الموضع . فاشرب الدواء بطيبة النفس ، واصبر على اضطراب اللازم . ثم ذرفت عيناه بالدموع ، وانصرف . فقال سقراط : تفعلُ ولست بمعلوم . ثم سكت هنيئاً وانصرف إلى أفریطون فقال : مُر الرجل أن يأتيني بشربة الموتى^(٥) .

(١) ب : وسألوه .

(٢) ح ، ب : الأزماني (١) ونرى أنه يقصد *Περικλέους* = القضاء والقدر .

(٣) زائوس = *Ζεύς* زبوس ، رب الأرباب . — ح : راوس .

(٤) — (٤) ناقص في ح .

(٥) ح : موتى .

فقال للغلام : ادعُ الرجل . فدعاه ودخل ، معه الشربة فتناوها منه وشربها ، فلما رأوه قد شربها غلبهم من البكاء والأسف ما لم يملكوا معه أنفسهم . فعلتُ أصواتهم . فأقبل عليهم سقراط يلومهم ويغظهم وقال : إنما صرَفْنَا^(١) النساء لئلا يكونَ منهم هذا . فأمسكوا استحياءً منه وقصدًا للطاعة على مضضٍ^(٢) شديدٍ منهم في فقدٍ مثله . وأخذ سقراطُ في المشي والتردد هنيئَةً ثم قال للخادم : قد ثقلت رِجلاي عليّ . فقال له : استلق . فاستلقي ، وجعل الغلامُ ينخس قدميه ويقول له [٣١ ب] هل^(٣) تحس غمري لهما ؟ قال : لا ! ثم غمز ساقيه وجعل يسأله ساعةً بعد ساعةٍ وهو يقول : لا ! وجعل يحمد الله تعالى أولاً فأولاً ويشدد برده حتى انتهى إلى حقويه . فقال الخادم : إذا انتهى البرد إلى قلبه مات . فقال له أقرطون : « يا إمام الحكمة ! ما أرى عقولنا إلا تبعد عن عقلك ، فاعهد لنا » . فقال : « عليكم بما أمرتكم به أولاً » . ثم مدَّ يده إلى يد أقرطون فوضعها على خده ، فقال له : « مُرني بما تحب » . فلم يجبه بشيء . ثم شخص بصره وقال : « أسلمتُ نفسي إلى قابض أنفُسِ الحكماء ! » ومات . فأطبق أقرطون عينيه وشدَّ لِحْيَتَيْهِ . ولم يكن أفلاطون حاضراً معهم لأنه كان مريضاً .

وذُكر أن سقراط هلك عن اثني عشر ألف تلميذ وتلميذة تلميذ .

وكان رجلاً أبيض أشقر أزرق^(٤) ، جَدِّ العظام ، قبيح الوجه ، ضيق ما بين المنكبين ، بطيء الحركة ، سريع الجواب ، شعث اللحية ، غير طويل ؛ إذا سئل أطرق حيناً ثم يجيب بالفاظٍ مقنعة ؛ كثير التوجُّد ؛ قليل الأكل

(١) ب : صرف ..

(٢) ح : مضض .

(٣) هل : ناقصة في ح .

(٤) ب : وأزرق .

والشرب ، شديد التعبد ، يكثر ذكر الموت ، كثير الأسفار ، مجيداً لرياضة
يدنه ، خسيس اللبس ، مهيباً ، حسن المنطق لا يوجد فيه خلل .
مات بالنسم وله مائة سنة وبضع ^(١) سنين .

حِكْمُهُ وَمَوَاعِظُهُ وَأَدَابُهُ

قال : ليكن أول ما تجعل فيه همّك ومحافظتك أن تعرف حق الله تعالى
عليك في العبادة والتّقى ، وأن تهجد فيما يرضى به ، ليس بالقرايين وحدها ،
ولكن أن تحذر التعدّى في أن تقسم به باطلاً فإن هذا النحو إن أحكمته كان
علامة غنى وأثراً صالحاً من سيرة الأبرار . فأرض الله سبحانه وتعالى دهرك ،
واجتهد في موافقة الجماعة ، فإن العصاة بذلك ، مع العمل بالشريعة .

وقال لتلاميذه : الحكمة سلّم العلو ، مَنْ عَدِمَهَا عَدِمَ القرب من الله عز وجل .
وقال : بالله وبالأطباء خلاص المرضى — كذلك ^(٢) بالشرائع خلاص الجائرين ^(٣) .
وقال : العدل أمان النفس .

وكان يقول إذا جلس : لَيْعَلْ أَنَا زَارِعٌ ، والنفوس مزارع ، والدراسة
ماء الترية . فمن لم تكن مزرعته [١٣٢] نقيّة وماؤها متدفّقاً لم ينجع فيه الزرع .
وقال ^(٤) : عجبا لمن عرف فناء الدنيا كيف تلهيه عما ليس فيه ^(٥) فناء !

(١) كنا في صلب ب ؛ في هامشها : « ظ : تسع » . وكذلك ح كما في صلب ب .
يذكر ذيوخانس اللائوسى (٢٢ ف ٤٤) وفاة سقراط فيقول : « توفي في السنة الأولى للأولمبياد
الخامس والتسعين وهو في سن السبعين . ويتفق ديوجنيس الفاليري مع هذا الرأي ؛ لكن بعض الناس
يقولون إنه توفي وهو في الستين من عمره » (ج ١ ص ١٧٥ من الترجمة الانجليزية) .

(٢) ح : وكذلك .
(٣) بالخاء المهملة في ح .
(٤) ورد في ج .
(٥) ح : له .

وحكى عنه أنه لما أدخل على الملك الذى قتله قال : يا سقراط ! أنت الزارى علينا والقائل إن اتخاذ الأصنام ليس بجيد^(١) ؟ فقال له سقراط : أنا القائل إن اتخاذ الأصنام ليس بجيد^(٢) لبعض الناس . فقال له الملك : لمن هو جيد ، ولمن هو ليس بجيد ؟ قال : ليس بجيد لسقراط وهو جيد للملك . قال الملك : وكيف ذلك ؟ قال : لأنها ليست بجيدة للحكيم ، وجيدة للذى ليس بحكيم . قال : وكيف ذلك ؟ قال : مَنْ عرف الله حق معرفته وما يرضيه لم يحتاج إلى ما يربطه ويردعه^(٣) عن السيئات ويخيفه منها للزومه الواجب من حق خالقه وبارئه ورازقه^(٤) سبحانه وتعالى . فأنما من كان على خلاف ذلك فيحتاج إلى ما يربطه ويردعه عن السيئات من خوف الأصنام التى وضعتها أرباباً له . فهنّ يردعنه باعتقاده إياها آلهة وهنّ لا ينفعنه لأنهنّ جسدٌ موات .

وقال : النفس الزكية تحبّ الخير وتأسر به ، والنفس الرديّة تميل إلى الشر وتأسر به .

وقال^(٥) : غرس النفس الفاضلة الإنصاف ، وثمره غرسها الندامة .
وقال : النفس الفاضلة تُعرَف بحُسْنِ قبولها للحق ، والنفس الناقصة تُعرَف بمسارعها إلى الباطل .

وقال^(٥) : إذا وقفت النفس عما اشتبه عليها وقبلت ما اتضح لها فهو دليلٌ على ذكائها .

وقال : نفوس الأبرار نافرة من أعمال الفُجَّار ، ونفوس الأشرار متبرّمة من أعمال الأبرار^(٥) .

(١-١) ناقص في ح .

(٢) ويردعه : ناقصة في ب .

(٣) ورازقه : ناقصة في ب .

(٤) ح : « وقال : غرس النفس الرديّة الشر ، وثمره غرسها الندامة » .

(٥-٥) ناقص في ح .

وقال : متبع الشهوات نادم في العاقبة ، مذموم في العاجلة ؛ ومخالف الشهوات سالم غانم في العاجلة- ، محمود مقتبط في الآجلة .

وقال : النفس الزكية تسلم ويسلم منها غيرها ، والنفس الرديّة تهلك ويهلك معها غيرها^(١) . [٣٢ ب]

وقال^(٢) : النفوس أشكال فما تشاكل منها اتفق ، وما تضاد^(٣) منها اختلف .

وقال : اتفاق النفوس باتفاق^(٤) همها ، واختلافها باختلاف مرادها .

وقال^(٥) : النفس جامعة لكل شيء : فمن عرف نفسه عرف كل شيء ، ومن جهل نفسه جهل كل شيء .

وقال : النفس جوهرية لا قيمة لها : فمن عرفها صانها إلاّ أنها يشاكلها ، ومن جهلها ابتذلها في غير موضعها .

وقال^(٦) : من بخل على نفسه فهو على غيره أبخل ، ومن جاد على نفسه فذلك المرجؤ جوده .

وقال^(٧) : ما ضاع^(٨) من عرف نفسه ؛ وما أضيع من جهل نفسه !

وقال : من لم يحسن النظر لنفسه أوشك أن لا يحسن لغيره .

وقال : من كان حريصاً على صيانة نفسه عرف ذلك في توقيه من المداخل السيئة .

وقال : النفس عوض من كل شيء ، ولا شيء عوض من النفس : فمضيع نفسه مضيع لكل شيء ، وحافظ نفسه حافظ لكل شيء .

وقال^(٩) : النفس الخيّرة مجتزئة بالقليل من الأدب ، والنفس الشريرة لا ينجم فيها كثير من الأدب لسوء معرفتها .

(١) ح : غيره .

(٢) ورد في ع (ص ٤٧) .

(٣-٢) ناقص في ح .

(٤) ما ضاع من عرف : تكررت في ح .

وقال^(١) : لو سكت مَنْ لا يعلم بسقط الخلاف .

وقال^(٢) : ستة لا تفارقهم الكتابة : الحقود ، والحسود ، وحديث عهد بغنى ، وغنى يخشى الفقر ، وطالب رتبة يقصر عنها قدره ، وجليس أهل الأدب ليس منهم .

وقال : مؤدّب النفس الرديئة كرائض القرس الصعب ؛ إن غفل عن عنائه جمع به

وقال^(٣) : مَنْ ملك سرّه خفى على الناس أمره .

وقال : لا تكره سُخْطَ مَنْ رضاه الباطل .

وقال : التقرب من الناس مجلبة لقرين السوء ، والتباعد مجلبة للعداوة فكُنْ من الناس بين^(٤) المتقبض والمسترسل .

وقال^(٥) : خيرٌ من الخَيْرِ من عمل به ، وشرٌّ من الشرِّ من عمل به .

وقال^(٦) : العقول مواهب ، والعلوم مكاسب .

وقال : من ظن أنه يحسن شيئاً [١٣٣] فليس يستأهل شيئاً سوى التوبيخ .

وقال : العالم طيب الدين ، والمال داء الدين ؛ فإذا رأيت الطيب يجرّ الداء إلى نفسه ، فكيف يداوى غيره !

قال^(٧) : لا تكون كاملاً أو يأمنك عدوك ، فكيف^(٨) تكون إذا لم يأمنك صديقك !

قال^(٩) : اتقوا من تُبَغِضُهُ قلوبكم .

وقال : لا خير في الحياة إلا لأحد رجلين^(١٠) : ناطق عالم ، أو صامت واع .

(١) ورد في ع (ص ٤٧) .

(٢) ب : من بين .

(٣) ب ع : فكيف بك إذا كنت لا يأمنك صديقك . — ح : وقال : لا يكون إذا لم يأمنك صديقك (وفيه قص) .

(٤) ب : الرجلين .

وقال^(١): الدنيا سجن لمن زهد فيها ، وجنة لمن أحبها .
 وقال أيضاً : الدنيا كطريق فيه شوك مغطى بالتراب يدوسه من لا يعرف
 مسلكه فينخسه ويؤلمه ، ويقف عنه من استراب به فيسلم منه .
 وقال : من مال إلى الدنيا تعجل التعب فيها وكان على يقين من فناءه
 عنها ؛ ومن زهد فيها استراح من عنائها وأحبه أهلها ، وأمن خوف العاقبة
 بعد مفارقتها .

وقال : ما أغفل من يتيقن بالرحيل عن الدنيا وهو دائمٌ مجتهد في عمارتها !
 وقال : جديرٌ بالعاقل ألاَّ يحذَّ في عماره شيءٌ يتركه لغيره ، وجديرٌ على
 العاقل ألاَّ يسكن نفسه إلى ما رأى من قلة بقائه على غيره .
 وقال^(٢): لكل شيء ثمرة ، وثمره قلة القنية تعجيل الراحة وطيب النفس
 الزكية .

وقال^(٣): الدنيا كنار مُضْرمة^(٤) على حجة فمن اقتبس منها ما يستضيء
 به في طريقه سلم من شرّها ، ومن جلس ليحتكر^(٥) منها أحرقت به بحرّها .
 وقال^(٦): من اهتم بالدنيا ضيع نفسه ، ومن اهتم بنفسه زهد في الدنيا .
 وقال : من طلب الدنيا لم يكن له^(٧) بُدٌّ من خلتين : يحسد من فوقه ،
 ويحقر من دونه .

وقال : من طلب ما يحسد عليه عاداه من كان يطلب مثل طلبته ، ومن
 عاداه الرجال كان جديراً بشدة الصرعة .
 وقال : من زهد في الدنيا أحبّه أهلها ، ومن رغب في الآخرة نال خيرها
 وحمد حسن عاقبتها .

(١) ورد في ع .

(٢) ح : مضرومة .

(٣) احتكر الشيء : جمعه واحتبسه

(٤) له : ناقصة في ح .

وقال^(١) : طالب الدنيا إن نال ما أمل تركه لغيره ، وإن لم يَنَلْ ما أمل مات بِمُصَّتِهِ .

الدنيا معبر إلى الآخرة : فمن استعدَّ [٣٣ ب] بزاد السفر أَمِنَ في المفاوز التي يخاف فيها غيره^(٢) .

وقال : من أخذ من الدنيا فوق البُلغة قد أخذ ما ليس له فيه منفعة ، ومن أخذ منها بقدر الكفاية كان ذلك سبيلاً إلى السلامة .

وقال : لا تَسْأَلُوا^(٣) نفوسكم الزكَّية بالإقباس على عمارة الدنيا الدنية ، وكونوا كالطير في جو السماء تغدو من أوكارها وليس لها همٌّ غير تحصيل قوتها ؛ فإذا حصَّلتها عادت إلى أوكارها لا تهتمُّ بأكثر من شَبَعها . وكونوا مثل الوحش التي تنحدر من أوطانها ورووس جبالها ، فإذا ملأت بطونها عادت إلى كهوفها لا تزرع ولا تحصد ، بل تعلم أن خالقها خالقُ رزقها .

وقال : إنما عُرِفَ الخطأ بسوء عاقبته ، فلست تتقيه حتى تعرفه ، ولا تعرفه حتى تخطئ^(٤) ، فلذلك بين الإنسان وبين الصواب خطأ كثير .

وأراد أفلاطون سفرأ فقال لسقراط : أوصني أيها الحكيم ! فقال : مَيِّءِ الظنَّ بمن تعرف ، وكنْ على حذرٍ ممن لا تعرفه ، وإياك والوحدة ! وكنْ كأحد أتباعك ؛ وإياك والضجر وسوء الخلق . وإذا نزلت منزلاً فلا تمش حافياً ليلاً^(٥) ، ولا تَذُقْ نبتةً لا تعرفها ، ولا تَقْتَمِ محاصر^(٥) الطريق ، وعليك بجوادها وإن بَعُدَتْ .

(١) ورد في ع .

(٢) غيره : ناقصة في ح .

(٣) ح : لا تَسْأَلُوا .

(٤) في هامش ب : بلب . وكنا في ح .

(٥) ح : غاصر الطرق .

وقال^(١) : لا تردن على ذى خطأ خطأه ، فإنه يستفيد منك علماً ، ويتخذك عدوًّا .
وقيل^(٢) لسقراط : ما رأيك قط مغموماً . فقال : لأنه ليس لى شىء متى
ضاع منى وعدمته اغتممت عليه .

وقال لتلميذ له : أى^(٣) بنى ! إن كان لا بد لك من النساء فأجعل لقاءك لهن
كأكل الميتة لا تأكلها إلا عند الضرورة فتأخذ منها بقدر ما^(٤) يقيم الرمق وتتركها ؛
وإن أخذ أحدٌ منها فوق الحاجة أسقمته وقتلته .

وقال : السنة حسنة والحكمة حسنة : السنة^(٥) تعهرنا على ترك المآثم ،
والحكمة تنال بها الفائدة وتترك كل فضيلة .

وقال^(٦) : من أحبّ ألا تفوته شهوته فليشتته ما يمكنه .

وقيل له : بماذا فضلت أهل زمانك ودامت صحتك ؟ قال : إن غرضى
[١٣٤] فى الأكل لأن أحيأ ، وغرضكم فى الحياة لأن تأكلوا .

وقال : كل راحة تجدها فى البيت^(٧) ، وليس فى كل بيت تجد الراحة^(٨) .

وسئل : بماذا ينزع الناس بالملك ؟ فقال : لأنه مؤدّب لهم بغير إرادتهم
وكافٍ لشرّ بعضهم عن بعض .

وقال : احفر العاقل من أدبه ، والجاهل من سكوته .

وصاحب رجلًا موسرًا فى طريق قطع عليهم اللصوص ، فقال الموسر : ويلي
إن عرفونى ! فقال سقراط : ويلي أنا^(٩) إن لم يعرفونى .

(١) ورد فى ع (س ٤٨) — وورد فى كتاب «آداب الفلاسفة المذكورين بالحكمة والمعرفة»

خطوط منشئ مبنى رقم ٦٥١ ورقة ٤٢ أ .

(٢) ح : يابى .

(٣) ما : ناقصة فى ح .

(٤) ح : والسنة .

(٥) موجود فى ع (س ٤٨) .

(٦) ح : بيت .

(٧) فى هاتين ب : راحة .

(٨) أنا : ناقصة فى ح .

وقال : عمارة الآخرة تفيد الراحة في الدنيا والتنعيم في الآخرة ، وعمارة الدنيا تُكسِبُ^(١) التعب فيها والشقاء بعد مفارقتها .

وقال : من صدّق نفسه ببقاء الدنيا زهد فيها ، ومن صدّق نفسه ببقاء الآخرة رغب فيها .

وقال : حقاً على العاقل أن يفتنم أوقاته في الدنيا بأحد حالين : إما بسبب يشمر نعيماً في الآخرة ، أو بسبب يشمر حُماً في الآخرة .

وقال : الدنيا لذة ساعة يتبعها حُزنُ أوقات ، والآخرة صبرٌ قليل وسرورٌ طويل .
وقال سقراط^(٢) : إن أحببت الأدب وجدت له أسباباً واسعة ؛ وما اقتنيت من الأدب فليكن عندك ذخيرة ، وما لم تنله فلا تتأنّ عليه ولا تملّ طلبه .
وقال : الحكمة غني لا يُعَدَم ولا يضمحل ، فلا تَشْقُلَنَّ عليك المسافرة في طلبها واحتمال المشقة لها . فما أقبح أن يكون التجار يخاطرون في البحر اجتهداً في تمييز أموالهم الفانية ويتعاطم الأحداث مسير الظاهر إلى مَنْ رَجَوْا عنده زيادة في الأدب والحكمة التي لا تنفد !

وقال : كابر الشهوات المُرْدية التي تغلب^(٣) على النفس مثل الشكر والشرة والكذب والغضب حتى^(٤) تغلبها وكُنْ للناس كما تحبُّ أن يكونوا لك .
وقال : من استودعك كلمة حكيمة فقد أنعم عليك واستودعك خيراً من المال .
وقال : ما أدخل عليك يميناً باطلةً فاعتزله جهداً ، ولا تحلفن بالله في شيء من المال : فإن^(٥) كنت صادقاً فإنه يتهمك قوم بالكذب وآخرون بحب المال [٣٤ ب] .

(١) ب : تكتسب .

(٢) سقراط : ناقصة في ح .

(٣-٣) ناقص في ح .

(٤) ح : وإن .

وقال : كلم الغرباء فيما اضطرتت إليه من الأمور الظاهرة كالسَّتيرة^(١) ، فإنك إن لم تنفع بذلك لم يكن لك فيه ضرر ؛ وإذا شاوروا أجابوا بخيرة الرأي . وقال : إن حمى غضب إخوانك عليك فلا تأسف واستخذ لهم في أوان الغضب ، فإذا سكتوا فعاتبهم .

وقال : لا تتخذوا الأيدي^(٢) في غير مواضعها ، ولا تجعلوا عطائكم في غير حقها ، فإن كثيراً من الجهال يعطون في غير أوان العطية ويمنعون عند الحاجة . وقال^(٣) : أئن على ذى المودة خيراً عند من لقيت ، فإن رأس المودة حسن الثناء ، كما أن رأس العداوة سوء الثناء .

وقال : احذروا مخالفة السنة النافعة في العامة إذا وضعتها الملوك ! وقال^(٤) : إذا وليت سلطاناً^(٥) فأبعد عنك الأشرار ، فإن جميع عيوبهم منسوبة إليك .

وقال : احذروا العيب كمن يعرف ضرره ؛ وإن وقعتم فيه فلا تكلُّوا عن الخروج منه بمجهودكم .

وقال : العمر إذا كان بلا فحس < ف > ليس هو عمر إنسانى .

وقال : السياسة الكبرى سياسة الآراء والأهواء وسوء الأخلاق .

وقال : من ساس نفسه على الصبر على جهل الناس قدر أن يكون سائساً ، وقدر أن يخدم الخواص والعوام .

وقال : إن الذى يغلط من قبل أن يعرف الحق فإنه يستأهل أن يغفر له ذنبه ؛ وأما الذى يغلط بعد علمه به فإنه لا يستأهل أن يغفر له .

(١) السَّتيرة = المسترة — ولا يقصد Σάτυρος .

(٢) الأيدي : الإحسان .

(٣) ورد في ع (س ٤٨) .

(٤) ع : أمراً .

وقال لرجل — وقد^(١) عيّره بأنه من أهل بيت لا شرف لهم — : أهل بيتي عارٌّ عليّ — زعمتَ ، وأنت عارٌّ على أهل بيتك .

وقال : الكلام فيما لا يُدرك جهل ، والمناظرة فيما لا يبلغه الرأي خطأ .
وقال^(٢) له رجل شريف الجنس وضعي الخلاق : لِمَ تأنف يا سقراط من خساسة جنسك ؟ فأجابه : جنسك عندك انتهى ، وجنسي مني ابتداء .

وقال^(٣) : لو سكنت من لا يعلم لسقط الخلاف ؛ وكما أنه لا يستدل بالصواب على الخطأ ، فكذلك لا يُعرف المنزل الجيد حتى ينزل المنزل الرديء ؛
[١٣٥] ولا يعرف اللين من لا يعرف الخشن ، والمفروح به هو المحزون عليه .
وقال^(٤) : خير الأمور أوساطها .

وقال^(٥) : الدنيا كصُور في صحيفة كلما نُشِر بعضها طوى بعضها .
وقال^(٦) : الصبر مُعين كل عمل .

وقال^(٧) : مَنْ أسرع يوشك أن يكثر عثاره .

وقال : من ابتلى فصبر كمن عوفى فشكر .

وقال^(٨) : إذا لم يكن عقل الرجل أغلب الأشياء عليه كان هلاكه في أغلب الأشياء عليه .

وقال : من لا يعرف الخير من الشر فألحقوه^(٩) بالبهائم .

وقال : خير الإخوان من صرّف إخوانه من الشر^(١٠) إلى الخير ، وأقوى الأقوياء من دفع به الضرر عن الناس ، وأفضل السيرة طيبُ المكسب وتعزيز الاتفاق .
وكتب إلى ملك زمانه — وقد مات ابنه — : أما بعد ! فإن الله — جل اسمه — جعل الدنيا دار البلوى ، وجعل العاقبة دار عُقْبَى ، وجعل بلوى الدنيا لثواب

(١) بغير « واو » في ح .

(٢) ورد في ع (ص ٤٨) .

(٣) تكررت من قبل (ص ٩٤ السطر الأول) .

(٤-٥) ناقص في ح .

الآخرة سبباً ، وثواب الآخرة من بلوى الدنيا عوضاً ، فتأخذ ما تأخذ بما تعطى ،
وتبلى إذا^(١) تبلى لتجزي . والسلام !

وقال^(٢) : لا يكون الحكيم حكيماً حتى يغلب شهوات الجسم .
وقال لتلاميذه : يا بني ! اعلوا في ستر من أنتم ! فإن كنتم لا تعقلون
فاخفروا الدنيا ؛ فإن كنتم لا تحسنون تحذرون فانظروا أين تضعون أرجلكم
واخفروا أكل الشهوات ، فإن القلوب المتعلقة بشهوات الدنيا عقولها محجوبة عن
الله عز وجل .

وقال : الدنيا واعظة لمن بقي بمن مضي ..
وقال : حوادث الدنيا هلاك لقوم ووعظ لقوم آخرين .
وقال : السكوت إلى الدنيا بعد العلم بها نهاية العجز ، والثقة بها غاية
الغرور ، وسوء الظن بها نفس الحزم .

وقيل له : ما النعيم ؟ فقال : طيب النفس .
وقيل له : ما الغنى ؟ فقال : صحة الجسم .
وقال : إن مساعدة الأمور للمرء تكاد أن تسلبه عقله .
وقال : إن القلب الفارغ يبحث عن الأسواء^(٣) كلها ، واليد الفارغة تنازع
إلى الآثام .

وقال : بطن الأرض ميت ، وظاهرها سقيم .
ودفع إليه بعض تلاميذه برّاً قبله منه ثم بكى . فسئل : لم تبكى ؟ فقال
[٣٥ ب] لأنى أهلك العشرة بقبولى الأجرة .
وقال^(٤) : كن مع والدك كما تحب أن يكون معك^(٥) بنوك .

(١) ح ، ب : إذا أبلى .

(٢) ورد في ع (من ٤٨) .

(٣) جمع : سوء .

(٤) ب : مع . ع : بنوك معك .

قال : لا تكثر الضحك ولا تسبقك كلمة غضب فإنها شيثان من صنيع الجهال .

وقال : ما استحيينا من فعله يجب أن نستحي من الكلام به .

وقال : كابر شهوات الحداثة بالقهر لها ، فإن ذلك أزين ما أنت لابس ، وبذلك تنجو من تلؤن الصبا . وإن أتيت فاحشة سرّاً وظننت أن ذلك مستور^(١) فأيقن أن ذلك لا يخفى على الناس مع توبيخ النفس إياك به . فاتق الله عز وجل ، واستحي من الناس ، واحفظ الوصية ، واسمع من الحكماء ، وتعلم ، واجر إلى غاية الذكر الصالح ؛ فما أجل الشهوة الحسنه ! وما أقبح الشهوة السيئة !

وقال : احذر النيمة وإن كانت صدقاً ، فإن أكثر الناس لا يعرفون الحق^(٢) وهم أذن .

وكتب إليه أفلاطون : « أيّ الناس أولى بالرحمة ؟ ومتى تضيع أمور الناس ؟ وبماذا تُتلقى النعمة من الله عز وجل ؟ » — فأجابه : « أولى الناس بالرحمة ثلاثة : البرّ يكون في سلطان الفاجر فهو الدهر حزين لما يرى ويسمع ؛ والعافل في تدبير الجاهل فهو الدهر متعب مغموماً ؛ والكرّم يحتاج إلى اللّيم فهو الدهر له خاضع ذليل . وتضيع أمور الناس : إذا كان الرأي عند من لا يقبل منه ، والسلاح عند من لا يستعمله ، والمال عند من لا ينفقه . وتُتلقى نعمة الله — عز وجل — بكثرة شكره ولزوم طاعته واجتناب معصيته » . — فأقبل أفلاطون إليه وتلمذ له حتى مات .

وقيل لسقراط^(٣) : إنك تستخف بملك مدينتك ؟ فقال : إني ملكُ الشهوة والغضب ، وملكاه — فهو في محل عبدٍ لعبدى .

(١) ح ، ب : مستوراً .

(٢) في هامش ب : الحق وكذا في ح . وفي ب : الصدق .

(٣) هذا القول مما يشبه أقوال ديوجانس الكلبي ، ولهذا فهو ينتسب إلى « سقراط الحب » أعني سقراط في صورة ديوجانس الكلبي .

وقال بعض الملوك لسقراط : اعمل لى كتاباً فتكون فيه جُمْلٌ من حكمتك أرجع إليها . فقال له : هيهات ! الحكمة أعز من أن تخدمها إلا بنفسك .
وحكى عنه أنه قال : لا تحرصوا على القنية فيشتد فقركم ، واستهينوا [١٣٦]
بالموت لئلا تموتوا ، وأميتوا أنفسكم لتخلدوا ، والزموا العدل تلتزمكم النجاة .
وقال : العدل أمان النفس من الموبقات .

وقال : الحزن للمبتلين حتى يتخلصوا من البلاء أفضل من الفرح لأهل السلامة .
وكان يقول : الإقلال^(١) للعاقل حصن من الرذائل وطريق للجاهل إليها .
وكان يقول : راحة الحكماء فى وجود الحق ، وراحة السفهاء فى وجود الباطل .
وكان يقول : ضادوا الشهوات بالغضب ، فإن من غضب على نفسه من تناول المساوى شغل عنها ، وذلكوا الغضب بالصمت .

وكان يقول : ضالة الجاهل غير موجودة ، وضالة العاقل معه حيثما سلك .
وقال : المعجب بنفسه يرى فيها ما هو أجل منها مع ضعف قوته فيظهر فرحه .
وقال : من استعمل العدل قل حزنه واشتاق إليه كل شىء .
وقال^(٢) : ينبغي للعاقل أن يخاطب الجاهل مخاطبة الطبيب للمريض .
وقال : اللذة خفاق مرسل .

وقال : طالب الدنيا لا يخلو من الحزن فى حالين : حزن على ما فاتته كيف لم ينله ، وحزن على ما ناله كيف يخاف سلبه ؛ وإن من سلبه أيقن بتركه لغيره بعد موته فهو مخصوص فى جميع أحواله .

وقال لتلميذ له : أى بنى ! اقنع من الدنيا بما بلغك من وقتك من المأكول ، واكتف بما كسر ظمأك من المشروب ، وارض بما سترك من اللبوس ، واستغن بما أكنك من البيوت ، وكن خادماً لنفسك يهد قلبك ويستغن عن

(١) أى قلة المال .

(٢) ورد فى ع (ص ٤٨) .

مداراتك ، واجعل نعليك مركبك ، واجعل الأرض مهادك والقمر والنجوم سراجك ، والعلم طلبتك والعمل دأبك وتعلم الحكمة شأنك — تكن من أفضل أهل زمانك وتلحق من تقدم من محمودى إخوانك . وإياك والفتح المنسوب على الأرض للرجال من النساء ، فإنه مُفسد للحكمة مُسقط للرتبة مورث للنقمة مؤد إلى نقص الهمة . وقال^(١) : طالب الدنيا قصير العمر كثير الفكر .

وقال : طالب الدنيا كراكب البحر : إن سلم [٣٦ ب] قيل مُحَاطَر ، وإن عطب قيل مغرور .

وقال : طالب الدنيا كناظر السراب يحسبه سيباً^(٢) لريه فيتعب نفسه في طلبه فإذا جاءه خانه ظنه وفاته أمله وبقي بعبثه ودامت حسرته وخسر طول عنائه . وقال : عمر الإنسان في الدنيا مثل النوى الذى لا حقيقة له يزول عن موضعه إلى غيره ؛ فإذا التمس في موضعه لم يجده شيئاً .

وقال : الإنسان في الدنيا معذبٌ بجميع أحوالها غير باقٍ عليه ما يصير إليه من أسبابها ، قليل التهنئة بما يجد من ملاذها ، دائم الفُصَص بمفارقة أحبابه فيها . وقال : حبُّ الدنيا يورث الضغائن فيزرع الأحقاد ويكن الشر ويمنع البر . وقال : الدنيا تنصح تاركها وتغش طالبها : فنصيحتها لتاركها ما تريحه من تغيرها بأهلها ، وغشها لطالبها ما تذيبه من لذة ساعتها ثم تعقبه مرارة طعمها وسوء منقلبها .

وقال : من أراد أن يستعمل الحق بأكثر^(٣) مما يستعمله الملك فإياه وخدمة الملوك^(٤) ! فإن من أراد أن يخدم الملوك فليستعمل القدر الذى يستعمله الملك من الحق ولا يجزّه ، فإنه متى جاوزه فليعلم أنه قد ناهض الملك .

(١) ورد في ع (ص ٤٨) .

(٢) سيباً : ناقصة في ح .

(٣) ح : أكثر .

(٤) الملوك : ناقصة في ح .

وقال^(١) : القنية مخدومة ، ومن خدم غير ذاته فليس يُحترَّم .
 وكان يقول : لا ينبغي الإيمان إلا بما^(٢) يصح ، ولا العمل إلا بما يحل ،
 ولا الابتداء إلا بما يوثق فيه بحسن العاقبة .
 وقال له رجل : ما أشدَّ حقرك يا سقراط ! فقال : لو عرفت الفقر لشككت
 التوَجُّعَ لنفسك عن التوَجُّع لسقراط !
 وقيل^(٣) له : ما أقرب شيء ؟ فقال : الأجل . وما أبعد شيء ؟ فقال : الأمل .
 وما آنس شيء ؟ فقال : الصاحب المواتي . وما أوحش الأشياء ؟ فقال : الموت .
 وقال : من أعجب العجب عاقلٌ تأسَّف .
 وقال : من أَمَاتَ نفسه موتاً طبعياً كان جسمه قبراً ؛ ومن أَمَاتَ نفسه
 موتاً إرادياً كان موته الطبعي حياةً لنفسه أبداً .
 وقال : أفضل من استشير في كل وقت الزمان .
 [١٣٧] وقال : أحسن الناس صورةً أعلمهم بما يوجبهم الحق .
 وقال : الموت حقٌّ واجبٌ ، وليس يكرهه إلا من كثر جوره وقُلَّ عدله
 وأيقن جميع ما يَرِدُ عليه .
 وقال : ما أبين فضيلة الموت إذا كان سبباً للثقل من عالم الجهل إلى عالم
 العقل ، ومن علم التعب إلى عالم الراحة !
 وقال : لو لم يكن للموت فضيلة إلا الراحة عن لا يُنصَف من أضدادك
 وتقاء أهل العدل من أشكالك < لكني ! >
 وقال : ما أسهل^(٤) الموت على من أيقن بما بعده ! وما أصعب^(٥) الموت
 على من شك فيما بعده !
 وقال : من طلبت حياته طابت منيته !

(١) ورد في ع (ص ٤٨) .

(٢) ح : ما .

(٣-٤) ناقص في ح .

وقال : الموت أمانٌ من الموت ، وموصلٌ إلى النعيم والفوز .

وقال : الموت خيرٌ من المقام في دار الهوان .

وقال : الموت راحةٌ لمن كان عبد شهوته وملوك هواه ، لأنه كلما طالت

حياته كثرت سيئاته وانبتت في العالم جنائياته .

وقال^(١) : من كان شريراً فالموت سبب راحة العالم من شره .

وقال : الموت محمودٌ على كل حالٍ للبرِّ والفاجر . فأما البرّ فيصل إلى ما

قدّم من جميل أفعاله ويلتقي مع محمودي إخوانه ؛ وأما الفاجر فيستريح العالم من فجوره ويقل تزئيده من وزره .

وقال : الموت بُشْرَى للعاقل وعظةٌ للجاهل .

وقال : الحياة تجورُ في القضاء بين الأحياء ؛ والموت يساوي في القضاء

بين الأموات .

وقال : من قُتلَ مظلوماً كان ذلك أماناً له في عاقبته ، ومن قُتلَ ظالماً

كان ذلك جديراً له بالخوف في عاقبته .

وقال : ما أقيح البكاء على من قُتلَ مظلوماً ! وما أحسنه على من قُتلَ

ظالماً ! لأن المظلوم يُفرّج له بحسن ما يرد عليه ، والظالم يُحزّن له بسوء ما يرد عليه .

وقال : من خاف من شيء عمل ما يؤمنه منه : فمن خاف الموتَ فليعمل

ما يرجو به السلامة من شره .

وقال : يا بُنَيَّ ! لا تُفالسِ أمراً مقبلاً فإنه بعيد أن يضعف ؛ واستند

إلى قومٍ مقبلةٍ جدودهم ، وإياك وأنت مقبل أن تخلو بقومٍ مُدبرين .

[٣٧ ب] وقال : إذا أردت فعلَ أمرٍ من الأمور فانظر في علله التي

يكون عنها . فإن كنت تنالها فاطلبه بها ؛ وإن لم تنلها فاحال أن تبلغه .

وكيف تنال^(٢) أمراً ليس معك العلل التي يُنال بها ؟ !

(١) ورد في ع (س ٤٨) .

(٢) تنال : ناقصة في ح .

وقال : تَقْدُ السَّعة مع نزاهة النفس أغنى من امتنان العرض لمن يستكثر قليل نيله لك ، ويستقل ما بذلت إليه من نفسك .
وقال : لا تَعْدَنَّ معروفًا أحسبته ولا حَظًّا نلته تعيسًا إذا^(١) كان بعد ابتذال نفسك وإخلاق^(٢) وجهك وضعة قدرك : فإن الذي فقدت من عز الصيانة أكثر من فقد الفائدة ، وقيمة ما بذلت من قدرك أعظم مما أفدت من قضاء وطر نفسك .

وحكى^(٣) عنه أنه كان يتعلم الموسيقى على الكبير ، ف قيل له : ما تستحي يا شيخ أن تتعلم على رأس السكر ؟ فقال : أقبح من ذلك أن أكون على رأس الكبير جاهلاً .

ورأى فتى قد أكل ماله ، وحَصَلَ على أكل الزيتون يجمعه من الشجر فقيل له : لو كنت اقتصرت على أن يكون طعامك لم يكن طعامك .
وقال^(٤) : إنما يُجْعَل للإنسان لسان واحد وأذنان ليكون ما يسمعه أكثر مما يتكلم به .

وقال^(٥) : الملك الأعظم هو الغالب لشهواته .
وقيل له^(٦) : أى الأشياء أذك^(٧) ؟ فقال : استفادة الأدب ، واستماع أخبار لم تكن سمعت .

وقال^(٨) : أنفسُ مالزمه الأحداث الأدبُ ، وأقلُّ نفعه لهم^(٩) أنه يقطعهم عن الأفعال الرديئة

(١) ح ، ب : إذ .

(٢) الواو ناقصة في ح . — وإخلاق الوجه : إراقة ماء الوجه .

(٣) ورد في « الحكمة الخالدة » لمسكويه (نشرتتا من ٢١١ القاهرة سنة ١٩٥٢) ؛ وفي « الكلم

الروحانية » من ٨٣ من ٣ من أسفل — من ٨٤ من ١

(٤) ورد في ع (من ٤٨) .

(٥) ب : لك — والتصحيح عن ع .

(٦) ب : بهم .

وقال^(١) : أنفع ما اقتناه الإنسان الصديق المخلص .
وسمع إنساناً يقول : السكوت أسلم ، وذلك أن الكثير من الكلام قد يقع فيه الخطأ الكثير . فقال : ليس يعرض ذلك إلا لمن يدرى ما يتكلم به ، بل إن تكلم الجاهل كثيراً وقليلاً فهو خطأ .
وقال : نفع السكوت أكثر من نفع الكلام ، وضرر الكلام أكثر من ضرر السكوت .

وقال : العاقل يُعرف بكثرة صمته ، والجاهل يعرف بكثرة كلامه .
وقال^(٢) : الصامت ينسب [١٣٨] إلى العي ، والمتكلم يُنسب إلى الفضول ويندم .
وقال : لو لم يربح الصامت إلا ألم المجادلة وتعب المناظرة لكان راجحاً .
فكيف وهو مع ذلك يربح حُسن العاقبة وراحة الآجلة !
وقال : من لم يستعمل الصمت من نفسه ، وإلا أسكتته غيره كرهاً وكان عاراً عليه .
وقال : من سكت حتى يستنطق كان أربح ممن ينطق حتى يسكت .
وقال : الكلام مملوك ما لم ينطق به صاحبه ؛ فإذا نطق به خرج عن ملكه له .
وقال : من قوى على الإمساك عن الكلام إلا في موضعه كان على الفعل أقوى .
وقال : الكلام مفتاح الشر ، والسكوت مغلاق .
وقال : الصمت محمود في أكثر المواضع .
وقال : إذا تكلم المرء عرف تمامه من نقصه ، وإذا سكت تشكك في أمره فلم يُقَضَ عليه بنقص ولا تمام .
وقال : من علم أن لكلامه متصفحاً فليتصفح على نفسه قبل أن يتصفح عليه غيره .
وقال لتلميذه له : الكلام يُدُّ عليك فأحرص أن يكون صواباً ؛ وإلا فالإمساك أجود عليك .

(١) ورد في ج (ص ٤٨)

وقال : من كان من الكلام موجعا كان من الصواب سلكا .
 وقال : الصامت متصفح على غيره ، والمتكلم غيره متصفح عليه .
 واستشاره ^(١) فقي في ^(٢) الزويج ، فقال : احذر أن تكون كالسك : فإن
 كان خارج ^(٣) الشبكة يطلب الدخول فيها ، وما كان فيها يطلب الخروج عنها .
 وقال ^(٤) : الرجل الحكيم ينبغي أن تكون معاملته للناس كمعاملة الطيب للرضى .
 وقال ^(٥) : استهينوا بالموت ، فإن مرارته في خوفه .
 وقيل له ^(٥) : ما القنية المحمودة ؟ فقال : ما ينمى على استعماله ^(٦) .
 وقال له رجل غنى : ما أغنت عنك الحكمة وأنت لا تبيت إلا فقيرا .
 فقال له : أغنت عني ألم ما أملك مني .
 وقالت ^(٧) له امرأة معروفة بالجون [٣٨ ب] والسرف على نفسها : يا شيخ !
 ما أقبح وجهك ! فقال لها : لولا أنك من المرايا الصديقة لبان حُسن صورتي عندك .
 وقال : إن السكر إنما هو عدم النفس وعدم العقل ، وهو يترك النفس
 كالميلو التي لا صورة لها فتبقى النفس لا حيلة لها . فأى شيء أشد من
 شرب ما يجرد عن النفس حليتها ؟ !
 وقال : المتصرفون في الزمان نحو ^(٨) تصرف الزمان لا يستشارون لأنهم
 لا يشيرون بالرأى لأنهم لا رأى لهم ، بل إنما يشيرون بنحو الهوى . وإنما
 يُستشار من حضر الزمان برأيه ولم يتصرف معه . ومن لم يتصرف مع الزمان
 فله المحبة المحضة العقلية . ومن تصرف مع الزمان فإنما محبته هوائية .

(١) ورد في «الكلم الروحية» من ٨٣ س ١١ وما يليه .

(٢) ب : المد .

(٣) ج : فإنما كان الشبكة . . . — وهو قص وتحريف .

(٤) ورد من قبل .

(٥) ورد في ج (ص ٤٨) .

(٦) ع : ما ينمو على الاطلاق .

(٧) ورد في «الكلم الروحية» من ٧٩ س ٤ — ٥ .

(٨) أي بحسب ما يتصرف الزمان .

وقال : الرأى يُريك غاية الأمر فى مبدأه .

وقال ^(١) : كتمان السر واجب فى العقل ، فذيعه لا عقل له .

وقال : كتمان السر سبب لصياتك ، وكتمان سرّ غيرك واجب عليك .

وقال ^(٢) : المشكور من كتم سرّاً لمن لم يستكنه . وأما من استكن سرّاً

فذلك واجب عليه .

وقال ^(٣) : اكتم سرّ غيرك ، كما تحب أن يكتم غيرك سرّك .

وقال : كتمان السر كرم فى النفس وسموّ فى الهمة .

وقال ^(٤) : إذا ضاق صدرُك بسرّك ، فصدر غيرك أضيق .

وقيل له : لم صار العاقل يستشير؟ فقال : العلة فى ذلك تجريد الرأى عن

الهوى ؛ وإنما استشار تخوفاً من شوائب الهوى ^(٥) .

وقال : لو علم الذى يأكل الحلو ويدمنه ^(٦) أن علاجه المرّ لما دام عليه .

وقال : الفصل بين الحر والعبد أن الحر يحرم الحق أبداً حراسةً جوهرية

وهى حراسة المحبة ، والعبد يحرم الحق أبداً حراسة الخافة .

وقال ^(٧) : مَنْ حَسَنَ خلقه طابت عيشته ودامت سلامته وتأكّدت فى النفوس

محبه . ومن ماء خلقه تنكّدت عيشته ودامت بفضّته ونفرت النفوس منه .

وقال ^(٨) : حُسْنُ الخلق يُعطى غيره من القبايح ؛ وسوء الخلق يُعطى غيره

من المحاسن .

وقال ^(٩) : رأس الحكمة حسن الخلق .

وقال : حسن الخلق يؤدى إلى السلامة [١٣٩] ويؤمن من الندامة

ويوجب الألفة ويؤمن من الفرقة ويبعث على الجليل .

(١) ح : وقال سقراط .

(٢) ورد فى ع (ص ٤٨) .

(٣-٢) ما بينها ناقص فى ب .

(٤) الواو نافصة فى ح .

وقال لتلميذ له يوماً : يا بني ! إياك والاعتزاز بالزمان فإنه لم يَفِ لمن وعده قبلك ، وكذلك لا يَفِ لك . وعليك بحسن الخلق تكن محبوباً مألوفاً . فاعلم كبري أنك إن كنت حسن الصورة فجمعت إلى حسن صورتك حُسْنَ خلقك يابغى كاملاً ؛ وإن كنت قبيح الصورة لم تجمع صورتك قبح خلقك ، بل حسن خلقك ليغطي قبح صورتك .

وقال : من ساء خلقه تنكّد عيشه ومقته جليسه .

وأوصى سقراط تلاميذ فقال : عودوا طبائعكم التنوع تعرف الفضل عند الزيادة ويطلب^(١) لكم العيش . لا تستودعوا أسراركم عند غيركم ، فلن تأمنوا صرّف الزمن . لا تستصغروا الأمر الصغير إذا ورد عليكم وكان قابلاً للنماء والزيادة . ربوا أصدقاءكم بالحبة والتفضل ، ولا تظهروا لهم المودة من أنفسكم دفعةً واحدة .

وسئل : كم بين الصدق والكذب ؟ فقال : كما بين العين والأذن .

وقال^(٢) : النوم موتٌ خفيف^(٣) ، والموت نومٌ طويل .

وقال : من طلب أكثر من حاجته شغل عن منفعته .

وقال : التنوع إمام الكفاية ؛ ومن تعاهد نفسه بالحاسية أمن منها المداهنة .

وقال : الآمال فروع النفس الرديّة .

وقال : لأجل حب الدنيا صمت الأسماع عن الحكمة ، وعميت القلوب

عن نور البصيرة .

وقال : اقبل عذّر الناس تستمتع^(٤) بهم ، وأميت ضعائهم بالبشر لهم .

وقال : الحكمة نور جوهريّة الطبع ، والصواب فرع الرويّة والفكر ، والعمل

بالمهوى ضد الحزم .

(١) ح ، ب : يطلب .

(٢) ورد في ع (ص ٤٨) .

(٣) ع : موة خفيفة .

(٤) ب : تستمتع (!) . ح : محرمهم (!) .

وقال : استدِمَّ الحبُّ من صديقك بحسن صحبتك له يطل مكنه معك .

وقال^(١) لتلميذ له : لا تركن إلى الزمان فإنه سريع الحياة لمن ركن إليه .

وقال : غوائل الأيام كثيرة ولن يحصى أحد [٣٩ ب] عددها .

وقال : الزمان يُحدِّر من نفسه ويخبر بسوء غائلته .

وقال لتلميذ له : يا بُنَيَّ ! لا تعترن بحسن شبابك وصحة جسمك ، فإن عاقبة

الصحة سقم ، وعاقبة السقم موت . أي بُنَيَّ ! اعمل في التخلص من آفات الدنيا

وغوائل الزمان ، فإن مع كل فرحة ترحة ومع كل صفو كدراً^(٢) ، ومع كل

نصبة نعمة ، ومع كل اجتماع تشنُّتاً ، ومع كل وصل انقطاعاً .

وقال : حوادث الزمان هلاك قوم وعظمة آخرين .

وقال^(١) : من سرَّ الزمان في حال سلاه في أخرى .

وقال : أوْشِكُ بئن سرمد الزمان في عدوه أن يسرَّ عدوه فيه !

وقال^(٣) : من كانت الأيام به سائرة فلا شك أن أعضائه بالية ومهجته

عن الدنيا راحلة .

وقال رجل لسقراط : ذكرت لك فلان فلم يعرفك . فقال : يضرُّه ألا

يعرفني ، ولا يضرُّني ألا أعرفه ، لأنني لا أغنى بمعرفة خسيس ، ولا يجهل

مثلي إلا خسيس .

وقال : متبع الشهوات نادِمٌ في العاقبة مذمومٌ في العاجلة .

وقال : من أنزل نفسه منزلها أمن عليها سوء الدوائر .

وقال : العاقل من يقاضى نفسه بما يحبُّ^(٤) لغيره ، ولا يتقاضى من غيره

ما^(٤) يحبُّ له .

(١) ورد في ع (ص ٤٨) .

(٢) ب : كدر .

(٣) وقال من : ناقصة في ب .

(٤) (٤-٤) ناقص في ح .

وقال^(١) : من ألهم نفسه حبّ الدنيا امتلأ قلبه من ثلاث خلال : فقر لا يدرك غناه ، وأمل لا يبلغ منتهاه ، وشغل لا يدرك فناه .
 وقال^(٢) : متى احتجب^(٣) أن تستكتمه سرّك فلا تُسرّه إليه .
 وقال : إذا لم يوجد في الدنيا إلا مهمومٌ فأنفع المهمومين من كان همّه في الأبد الباقي .
 وقال : أنا للعاقل المذير أرجى مني للأحمق المُقيل .
 وقال : إذا كثّر الإنسان قاتل الشهوة في الإنسان .
 وسئل^(٤) : لم صار ماء البحر مالحة ؟ فقال للذي سأله : إن علمتني المنفعة التي تتلك من علم ذلك أعلمتك السبب فيه .
 وقيل له : ما الذي غنمت من الحكمة ؟ فقال : صرت كالقائم على ساحل البحر أنظر إلى [١٤٠] الجهال يفرقون بين أمواجه .
 وقال : الدنيا ميراث للدول وبقية للقرون وأوعية للفيجائع .
 وقال : الحرية هي خدمة الإنسان للخير وإنها كه فيه ؛ وبقدر خدمته له تكون حرّيته ، لأن من لم يتمسك بالخير فليس بحرّ .
 وقال : لا تسرف في شهواتك ، فإن لك من الحداث وقائع — فارصد ما تأتي به : فمن جوهر من خلا أنيت ، وفي محل من فات تقيم^(٥) ، وإلى العنصر الذي بدأت منه تعود .
 وقال : من أراد الاتصال بالإخوان فليمتحن نفسه بخلاف شهوته ، وليعرف صبره بخلاف مواقفته ؛ فإن كان ذلك سهلاً عليه طابت عشرة أخلاقه له ، وإلا فالوحنة به أشبه .

(١) ورد في ع (س ٤٨) .

(٢) ح ، ع : احتجب — وما أثبتاه ورد في ب وهو في نظرننا الأصح .

(٣) ب : تقيم .

وقال^(١) : النساء فَنَحْ منصوبٌ فليس يقع فيه إلا من اغترَّ به .
 وقال^(٢) : لا ضَرَّ أضرَّ من الجهل ، ولا ضرَّ شرَّ من النساء^(٣) .
 وقال^(٤) : وقد نظر إلى امرأة تحمل ناراً : حاملةً شرَّ من محمول !
 ونظر إلى امرأة سقيمة على الفراش لا حراكَ بها فقال : الشرُّ بالشرِّ يُكفُّ .
 ونظر إلى جنازة امرأة وخلفها بواكٍ ، فقال : الشرُّ لفقد الشرِّ يتوجع .
 ونظر^(٥) إلى صبيّة تُعلم الكتابة فقال : لا تزيدوا الشرَّ شرّاً .
 وقال^(٦) : من أراد النجاة من مكائد الشيطان فلا يطيعن امرأة ، فإن النساء
 سُلَّمٌ منصوبٌ ليس للشيطان حيلةٌ إلا بالصعود عليه .
 وقال : العجز يعرف في الرجل من ثلاث خصال : قلة اكرثائه بمصالح
 نفسه ، وقلة مخالفته لما يشتهي ، وقبوله من امرأته فيما تعلم وفيما لا تعلم .
 وقال يوماً لتلاميذه : هل أدلّكم على النجاة من الشرِّ كله ؟ قالوا : نعم أيها
 الحكيم ، فقد يما ما كانت لك اللّنة علينا . فقال^(٧) : لا يطيعنَّ أحد منكم
 امرأةً بحال : لا فيما تعرف ولا فيما تنكر — فإنه يسلم . فقال بعضهم :
 فالرجل منا له الأم الشقيقة والأخت الشقيقة ، فهل يعصيهما ؟ فقال : فيما قلتُ لكم
 كفاية : الشر بالشر شبيه .
 وقال : من أراد أن يقوى على طلب الحكمة فليكلف عن تملك النساء
 [٤٠ ب] على نفسه .
 ونظر إلى امرأة تتعطر فقال : نار يكثر خطبها حتى يشتد وهجا وينمو ضوؤها .

(١) ورد في « آداب الفلاسفة المذكورين بالحكمة » مخطوط ميونخ عربي رقم ٦٥١ ورقة ١٥٠

(٢) ورد في ع (ص ٤٩) .

(٣) ع : لا شرَّ أضرَّ من الجهل ، ولا شرَّ أضرَّ من النساء .

(٤) ورد معنى هذه الفقرة في « الكلم الروحية » (ص ١٠٨) منسوباً إلى ذيوجانس .

(٥) فقال : ناقصة في ح .

وقيل له : ما تقول في النساء ؟ فقال : هن كشجرة الدَّفْل^(١) : رونق وبهاء ، فإذا أكله الفَرُّ قتله .

وقيل^(٢) له : كيف يجوز لك أن تذب النساء ولولاهن لم تكن أنت ولا أمثالك من الحكماء ؟ فقال : المرأة مثل النخلة ذات الشَّلَاء^(٣) إن دخل في بدن الإنسان عقره ، وحملها الرُّطْبُ الجَنِيُّ .

وقيل له : ما بالك تنفر عن النساء ؟ فقال : لما أرى من نفورهن من الخير ، وسلوكهن في الشر .

وقال : أسير النساء غير مفكوك . من تملكه النساء فإنه قاتل الأحياء . ورأى رجلاً يصيح : النار ! النار ! فقال له : ما حالك ؟ فقال : امرأة كانت لي فَأَثَرَتْ عليَّ غيري . فقال : يا هذا ! كفالك عاراً أن تريد من لا يريدك . فقال : فَرَجَّتْ عَنِّي وربِّ السماء !

ورأى صبيّة تتعلم الكتابة فقال : عقرتُ تزداد سُمّاً على سُمِّها . وقيل له : أي العلوم ينبغي أن يؤخذ بها الأحداث ؟ فقال : كل العلوم التي يستحي ألا يكون عليها .

وقيل^(٤) له : منذ كم بدأت تكسب الفضائل ؟ قال : منذ بدأت بتوبيخ نفسي . وقال : إذا أحسن الإنسان من نفسه أنه لا يكرّهُ الذمُّ في لزوم سُبُل الحكمة وسَنَنها فقد صار حكيماً .

(١) الدفل (بكسر الدال وسكون الفاء وفتح اللام بعدها مقصور) شجر مر أخضر حسن المنظر يكون في الأودية . ويسمى بالفرنسية Laurier-rose ، وباللاتينية nerium oleander . وهذه الجملة وردت في « آداب الفلاسفة » ورقة ١٥٤ .

(٢) ورد في ع (ص ٤٩) .

(٣) الشلاء (يضم اللين وفتح اللام المشددة) ، ممدود : شوك النخل ، واحدة سلاءة . قال خَلْقَمَةُ بن عُبَيْدَة يصف فرساً :

سَلَاءَةٌ كَهَصَا النُّهْدَى غُلَّ لَهَا ذَوْ قَيْئَةٍ مِنْ نَوَى قُرَّانٍ مَعْجُومٍ

(٤) ورد في « الكلم الروحية » ص ٨٠ س ٨ - ٩

وقال^(١) له أرشيجانس^(٢) : إن الكلام الذى كلمت به أهل المدينة لا يقبل .
فقال : ليس يكرثنى^(٣) أن يكون ، وإنما يكرثنى^(٣) ألا يكون صواباً .

وقال : الفاضل فى الطبقة العليا هو الذى يبتغى الفضائل من تلقاء نفسه ،
والفاضل فى الطبقة الثانية هو الذى يتحرك لها إذا سمعها من غيره . ومن أخطأه
الأمران فهو الساقط الدنى .

وقال^(١) : مَنْ لم يستخى فلا تخره ببالك .

وقال : لست راداً ما نفذ منك من قول أو فعل — فقدّم التحرز قبل ذلك .

وقال : لا يمنعك من فعل الحسنة أن ترى من يزدرىها .

وقال لتلميذ له : أى بُنى ! إياك والحسد على ما يفنى وهو زينة [١٤١]
الدنيا ؛ وعليك بالتنافس فيما يدوم ويبقى . أى بُنى ! ينبغى لك إن كان
وجهك حسناً أن تعمل عملاً حسناً يكون فى الحُسْن مثل وجهك ، وإن كان قبيحاً
ألا تجمع إلى قبح وجهك قُبْحَ فعالك . أى بنى ! جانب الشرّ وأهله يَأْلُفُك
الخير وأهله . أى بنى ! عليك بصحبة العلماء تكن فاضلاً بصحبته . ولكن معظماً
لأقدارهم ، يحلوك موضعاً لأسرارهم . أى بنى ! التماذى فى الغفلة مع طول الصحة
غير . إن أردت ألا يصل إليك من أحدٍ شرٌّ فلا تعتقد الشرّ بقلبك ولا
تطو عليه سِرْك . أى بنى ! قَلِّلْ التفقد لعيوب الناس يقلّ تفقد الناس
لعيوبك . قدّم العقل أمامك فى جميع أمورك ترشد باتباعك إِيَّاه .

وقال^(١) : لا يصدّنك عن الإحسان جحود جاحد النعمة .

(١) ورد فى ع (ج ١ ص ٤٩) .

(٢) كذا فى ع ؛ وفى ب : ارسحاس .

وقد أورد كتاب « الكلم الروحانية » (ص ٨٨ — ٨٩) مساجلات جرت بين أرشيجانس هذا
وبين سقراط .

(٣) ع : يكرثنى .

وقال^(١) : الجاهل من عثر بحجر مرتين^(٢) .

وقال له بعض الناس : ما أقبح وجهك ! فقال له : لم أملك انحلقة الديمة فألأم عليها ؛ ولا ملكت حسن الرّواء فأحمد عليه . فأما ما صار في ملكي فقد استكملت بزينته وتحسينه ، كما استكملت أنت شينَ ما كان في ملكك بتقييحه^(٣) وتهجينه . فقال له : وما الذي في الملك من التزيين والتحسين ، والتهجين والتقييح ؟ قال سقراط : من التزيين عمارة الذهن بالحكمة وجلاء العقل بالأدب ، ووقع الغضب بالحلم ، وردع الحرص بالقناعة ، وإماتة الجسد بالزهد ، وتذليل المرح بالسكون ، ورياضة النفس حتى تصير مطيئة . ومن التهجين والتقييح تعطيل الذهن من الحكمة ، وتوسيع العقل بضياغ^(٤) الأدب ، وإضرام الغضب بالانتقام ، وإمداد الحرص بالكذب وتذليل النفس للشهوات البهيمية حتى تصير لها تبعاً .

وقال لتلميذه له : وطئ نفسك للمصائب ، فإنك في دارٍ النازل فيها غير مُعَرَّى من مصائبها . على كل حال استعدّ للبلاء قبل نزوله . فإذا نزل < فكن > مستعداً له . والصبر ؛ وإن انصرف عنك كان بعد ذلك استعدادك . وكن ناصحاً لمن نصحك ، أميناً [٤١ ب] لمن استنصحك — تسلّم من سوء العاقبة في أمرك . وقال : افعل^(٥) ما تُحِبُّ أن يُفعل بك ، واكفّف عما تُحِبُّ أن يُكفّف^(٦) عنك .

وقال : اصنع الخير محمد عليه وتحمّد عاقبته ؛ وكفّ عن الشرّ تسلّم منه .

وقال : التجنّب وافد القطيعة ، والبخل من ضيق النفس .

(١) وورد في ع (ج ١ ص ٤٩)

(٢) هذه للفقرة ناقصة في ح .

(٣) بتقييحه : ناقصة في ح .

(٤) ب : بضياغ وإضرام الغضب . .

(٥) افعل : ناقصة في ح .

(٦) ب : يكفّف .

وقال^(١) : كفى بالتجارب تأديباً، وبقلب الأيام عظةً، وبأخلاق من عاشرت معرفة !
 وقال : الجود إثارة عذوبة الثناء على لذة المال .
 وقال : الصبر حصن منيع البنيان ، والعجلة مفسدة للمرءة وقائدٌ إلى
 الندامة ، والصدق ثمرة الكرم ، والحرص فضول الشهوات .
 وقال : الأماني حبال الجهل ، والعشرة الحسنة وقايةٌ من الأسواء^(٢) .
 وقال : صنُ النعمة باصطناع العروف تأمن زوالها عنك ؛ والشكر دينٌ
 وميثاق مأخوذ على أهل كل نعمة : فمن أحاط النعمة بالشكر أحيطت بالمزيد .
 وقال : بالتأني تسهل المطالب ، وبلين كفف المعاشر تدوم^(٣) المودة ،
 ويخفُض الجانب تأنس النفوس ، وبسعة الخلق يطيب العيش ، وبكثرة
 الصمت تكون الهيبة ، وبالعدل تجب الجلالة^(٤) ، وبالنصفة تكون المواصله ،
 وبالإفضال تعظم الأقدار ، وبالتواضع تتم النعم ، وبصالح الأخلاق تزكو الأعمال ،
 وباحتمال المؤن يحجب السؤدد ، وبالسيرة العادلة يُفهر المناوى ، وبالحلم عن السفيه يكثر
 أنصارك عليه ، وبالرفق والتودد يُستحق اسمُ الكرم ، وبالصدق والوفاء يُلاحظك
 بالجلالة الأكفاه ، وببني العجب تأمن الحسد ، وبترك ملا يعنك يتم لك الفضل .
 وقال : لأهل الاعتبار في صروف الدهر كفاية ، وكل يوم يأتي عليك

منه علم جديد .

وقال : استشر صالح النية يالفك الخير ، واستوطن الصبر يسترك من الشامتين .
 وقال : مُسالمُ الناس غريزُ الجانب ، وذو الغوائل غير محفوظ ، والحذر لا
 ينفع الظالم ؛ وإنما يؤمن العدوان النصف . وحُسن [١٤٢] السياسة يبلغ بصاحبها
 المعالي ؛ وللعمل الجميل مراتع نزهة .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٤٩)

(٢) ح : وقائد من الاستواء (١)

(٣) ح ، ب : ويلين . . . وتدوم .

(٤) غير واضحة في ب .

وقال : البشاشة تكسو أهلها الحجة ، والفظاظة^(١) تخلع عن صاحبها ثوب القبول .
وقال : مَنْ حاسب نفسه ربح ، ومن غفل عنها خسر ، ومن صبر غم ،
ومن لم يحلم ندم ، ومن سكت سلم ، ومن اعتبر أبصر ، ومن^(٢) أبصر فهم ،
ومن فهم علم .

وقال : ازرع البر تحصد السرور . والقليل مع القنوع عز ، والحرص مع
الكثير ذل . والفكر في العاقبة نجاة . وحليف الصدق موفق ، وقرين الكذب
مخذول . ومصاحب العاقل مغتبط ، ومصاحب الجاهل تعب .

وقال^(٣) : إذا جهلت فاسأل ، وإذا أسأت فاندِم ، وإذا ندمت فأقلع ،
وإذا أفضلت على أحدٍ فاكتم ، وإذا منعت فأجمل .

وقال : مَنْ أسلف المعروف كان ربحه الحمد ؛ ومن كافأ بالشكر فقد أذى
الحق ؛ وَمَنْ أقرض الثناء فاقضه الصنعة . ومن يبدأك ببرّه فقد شغلك بشكره .

وقال : كُنْ موفراً لقدرك تَبْقَ لك الجلالة على أى حالٍ كنت . وتعاهد
نفسك بالجد^(٤) فى وقت الأُنس مع المُوَالفة لئلا تخرج من حدود ما يحتمل
وتجوز القدر^(٥) فى التبدل فتَحْمِل على أكثر مما منك فيما تستأنف^(٦) فتكون منبوذاً .

وقال : بعوارض الآفات تكدر النعم على المتنعمين .

وقال : العاقل من اتهم رأيه ولم يثق بكل ما سؤلت له نفسه . والجاهل
لا يعرف تقصيره ولا يقبل من نصحاته .

وقال : لا تعاشر من الناس إلا مَنْ عرف مقدار نفسه ، فالعاشرة صفة
طَيِّبة . ومن لم يعرف مقدار نفسه ، فلا خير فى عشرته .

(١) ح ، ب : الفضاضة .

(٢) ومن أبصر : ناقص فى ح .

(٣) ح : وإذا جهلت . . .

(٤) ح : بالجد .

(٥) ح : المنذر .

(٦) ب : يستأنف المتنعمون وقال العاقل . . . (وفيه نقص) .

وقال^(١): 'مَنْ قَلَّ هُمُّهُ عَلَى مَا فَاتَهُ اسْتَرَأَتْ نَفْسُهُ وَصَفَا ذَهْنُهُ .
 وقال^(٢): 'مَنْ لَمْ يَشْكُرْ مَا أُنْعِمَ بِهِ عَلَيْهِ أَوْشَكَ أَنْ لَا يَزِيدَ نِعْمَتَهُ .
 وقال : مَنْ اسْتَقْصَى عَلَى خَلِيطِهِ انْقَطَعَتْ أَسْبَابُ مَوَدَّتِهِ .
 وقال : مَنْ اسْتَقْصَى عَلَى نَفْسِهِ اسْتَرَأَتْ مِنْ اسْتِقْصَاءِ غَيْرِهِ عَلَيْهِ .
 وقال : العاقل^(٣) مَنْ اقْتَصَدَ فِي مَعِيشَتِهِ وَتَأَدَّبَ فِي مَنْطِقِهِ وَتَرَبَّى مَعَ الصَّالِحِينَ
 مِنْ أَهْلِ [٤٢ ب] طَبَقَتِهِ ، وَلَمْ يَرْغَبْ فِي شَيْءٍ دُنَى إِنْ عَرَّضَ لَهُ .
 وقال : لَا تَسْتَحْيِ أَنْ تَقْبَلَ الْحَقَّ مِنْ أَتَى بِهِ وَإِنْ^(٤) أَتَى بِهِ ذَمِيمُ الْمَنْظَرِ .
 فَإِنَّ الْحَقَّ عَظِيمٌ فِي نَفْسِهِ ، وَصَاحِبُهُ يَعْظُمُ بِعَظَمَتِهِ^(٥) .
 وقال : مَنْ أَحْبَبَكَ لِنَفْسِكَ فَلَا تُخْلِهِ مِنْ فَضْلِكَ .
 وقال : الْغَنَى بِمَا سَتَرَ صَاحِبُهُ عَنِ الْإِمْتِهَانِ أَكْثَرُ مِنَ الْمَالِ الَّذِي يُوْرَثُ
 صَاحِبُهُ الْمَوَانِ .

وقال^(١): رَبِّ مَتَحَرِّزٌ بِشَيْءٍ تَكُونُ مِنْهُ آفَتُهُ^(٥) .

وقال^(٦): الْقَنُوعُ إِمَامُ الْكِفَايَةِ .

وقال : الْمُنْقُوصُ مُسْتَوْرٌ عَلَيْهِ نَقْصُهُ ، وَلَوْ عَرَفَ زِيَادَةَ غَيْرِهِ عَلَيْهِ لَتَقَطَّعَتْ
 بِالْخُسَرَاتِ كَبِدَهُ .

ووقف^(٧) مَلِكُ زَمَانِهِ عَلَيْهِ يَوْمًا وَهُوَ فِي عَسْكَرِهِ وَسَقَرَاطُ يَتَشَرَّقُ فِي الشَّمْسِ
 فَقَالَ : السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَقَرَاطُ ! فَقَالَ : عَلَيْكَ السَّلَامُ يَا عَبْدَ عَبْدِ . فَقَالَ الْمَلِكُ :
 كَيْفَ صَرْتُ عَبْدَ عَبْدِكَ ؟ قَالَ سَقَرَاطُ : لِأَنَّ هَوَايَ عَبْدِي ، وَأَنْتَ عَبْدُ هَوَاكَ .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٤٩)

(٢) العاقل : ناقصة في ب .

(٣) وإن أتى به : ناقص في ح .

(٤) ح : لعظمته .

(٥) ع : رب متحرز من الشيء تكون منه آفته — وما أفتناه عن ب ، ح هو الصواب .

(٦) ورد من قبل (ص ١١١ — السطر السابع من أسفل) .

(٧) هذه الفقرة تنسب إلى سقراط في صورة ذيوجانس الكلي .

قال : صدقت أيها الحكيم ! فهل لك في شيء من مُلكي ؟ قال سقراط : وماذا أصنع بملك يزول عني وأزول عنه ! فوَلَّى وتركه ، ثم قال الملك : أوشك من انشغل^(١) بنفسه أن يرى الرُّشد في عاقبة أمره .

ومرَّ على رجلٍ وقد ضرب غلامه وهو ينتفض غضباً . فقال : ما الذي أرى بك ؟ فقال : هذا الغلامُ أذنب ذنباً عظيماً . فقال له : إن كان كلُّ من أذنب إليك ذنباً أمكنته من نفسك يعاقبها ، فما أسرع ما تهرب نفسك من الظلم ! وقال^(٢) له بعض تلاميذه : أيها المعلم ! كيف لا نرى عليك أثر حزنٍ ؟ فقال له سقراط : لأنِّي لا أملك ما إن علمته أحزنتني . فقال له سوفسطائيُّ كان حاضراً : فإن انكسر الحب ؟ — وكان سقراط يأوي إذ ذاك في كنف حب — فقال سقراط : إن انكسر الحب فلا ينكسر المكان .

وقال لرجلٍ منهزمٍ : الهرب من الحرب فضيحة . فقال له : شرٌّ من الفضيحة الموتُ . فقال سقراط : الحياة أفضلُ من الموت إذا كانت النجاة من الموت إلى حياة صالحة . فأما إن كانت النجاة إلى حياة رديئة ، فالموت أفضل منها . وقال [١٤٣] لاسرائته حين أُخرج من الحبس ليقتل وراها تبكي : مايبيكيك ؟ قالت : وكيف لا أبكي وأنت تُقتل مظلوماً ! فقال لها : أكنت تريد^(٣) أن أُقتل بحق ؟ !

وقال لتلاميذه : من لم يضمر نفسه في مضمار الرياضات لم يسبق إلى غاية الخيرات لأنه لا يبلغ مدى الحكمة .

وحكى عنه أنه كان يقول : يا أسراء الموت ! خلُّوا أسركم بالحكمة . وقال : من كانت ضلالتُه قبل أن يدين بالحق ثم دان به نالته المغفرة ، ومن كانت ضلالتُه بعد التصديق بالحق فراغ عنه وكذب به فهو بعيدٌ من المغفرة .

(١) ح : اشتغل .

(٢) هذه الفقرة تنسب إلى سقراط في صورة ديوجانس الكلبي .

(٣) ب : تريد .

وكان يقول : حيث يكون الشراب واللهو لا تسكن الحكمة والعفة ،
بل هما متفتيتان .

وقال ^(١) : داووا الغضب بالصمت .

وقال : ضالة ^(٢) الجاهل غير موجودة ، ومال العالم معه حيث سلك .
ووقف سفيه يوماً على سقراط وسبه . فقال له رجل من أصحابه : ائذن لي
فيه أيها الحكيم أكَفَكَهُ . فقال له سقراط : ليس بحكيم مَنْ أُذِنَ في الشر .
وكان يقول : بالعدل ثبات الأشياء ، وبالجور زوالها — لأن المعتدل هو الذي
لا يزول .

وحكى عنه أنه قال : ليس من عدل بمستريح ولكن ^(٣) : ومريح أيضاً .
وقال : القنية المحمودة هي التي إذا منحتها كانت بكاملها موجودة عندك ، وعدم
الأدب سبب لكل شر .

وقال : كل ما عملت من أمر فاعمله وأنت موقنٌ بأنه لا يخفى على أحد ،
فإن الأشياء إن اكتسبت أمداً يسيراً فقد تظهر من بعد ذلك ، وهنالك < لن >
يحمدك العلماء إذا وُجِدْتَ لم تفعل بما تنهى عنه .

وقال : الذكر الصالح خيرٌ من المال ، فإن المال ينفد والذكر باقٍ ، والحكمة
غنى لا يعدم ولا يضمحل .

وقال : اتقي المزاح على الخمر ، واسبق أوان الشكر وانقلب مصحياً ، فإن
الفكر إذا أوله الخمر كان شبيهاً بالفرس الذي قد صرح عنه فارسه يجرى إلى غير
غاية ؛ والنفس إذا حيرها الشكر صارت بمنزلة البهيمة .

وقال : إذا أردت أن تشاور أحداً في شيء من أمر نفسك فانظر كيف

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٤٩)

(٢) ح : ضلة .

(٣) ح : وليكن .

يدبر ذلك المستشار أمر [٤٣ ب] نفسه . فإن كان لم يصلح نفسه ولم يكسبها
 خيراً فأنت أخرى أن لا تنفع به ولست آثر عنده من نفسه .
 وقال : استحب الفقير مع الحلال على الغنى مع الحرام .
 وقال : الإنسان بلا علم كالبلد بلا سلطان .
 وقال : من استطاع أن يصحب من الملوك والولاة من عرفه قبل ولايته
 بالصلاح والثقة والأمانة — فليفعل . فإن الملك والوالى لا علم له بالناس إلا بما كان
 قد علم به قبل ولايته . فأما إذا ولى ، فكل الناس يلقونه بالتصنُّع والتعظيم .
 وقال : من أنزل نفسه منزلة العاقل أنزله الناس منزلة الجاهل .
 وقال : الجاهل من كان الناس عنده سواء ، ولم يكن له أصدقاء .
 وقال ^(١) : لا تكره سُخْطَ مَنْ مَرَضَاتِهِ ^(٢) الباطل .
 وقال : اجهد ^(٣) بذنك اليوم لراحتك غداً .
 وقال ^(٤) : أفضل السيرة طيب المكسب وتقدير الاتفاق .
 وكان يقول لتلامذته : استخيروا ولا تخيروا ، فكم عبدٌ تخير ^(٥) ليقصد أمراً
 هلاكه فيه .
 وقال : لا تستقلن من ذنوبك ما تندم على دونه ، ولا تستكثر من عملك
 ما تحتاج إلى أكثر منه .
 وقال ^(٤) : من يجرب يزدد علماً ، ومن يؤمن يزدد يقيناً ، ومن يستيقن
 يعمل جاهداً ، ومن يحرص على العمل يزدد قوة ، ومن يكسل يزدد فترةً ،
 ومن يتردد يزدد شكاً .

(١) تكرّر بن قبل .

(٢) ح : رضاه .

(٣) ح ، ب : اجتهد .

(٤) ورد في ح ص ٤٩ .

(٥) ح : تخير نفسه أمراً كان هلاكه فيه .

وقال : كما أن جميع الأعراض الخارجية تظهر في البدن تابعةً لضرورةً أمراضاً في البدن وأشياء خارجة عن الطبيعة — كذلك الكلام الغليظ والأفعال الصعبة التي تظهر من النفس تابعةً لضرورةً إما نفسانية وإما شيئاً خارجاً عن الطبيعة ثابتاً في النفس . فليس ينبغي إذن أن يُصدّق مَنْ ظهر منه كلام غليظ أو فعل صعب إذا عاد في وقت آخر فقال إنه ليس في نفسه مكروه ؛ وذلك أنه كما أن الذي به مَرَضٌ في بدنه إنما يحسُّه في وقت حركته فقط ، كذلك من كان به ألم نفساني إنما يحسُّه في وقت حركته فقط ، وطبيب النفس يحسُّه مع هذا في وقت سكونه أيضاً .

وقال : كما أن [١٤٤] الذين يستعملون حواس البدن فقط يتمتعون من الغضب الملك المحسوس إذا وقفوا بين يديه ، كذلك يجب على من يستعمل الحواس النفسانية أن يتمتع من الغضب الخوف من الملك المعقول الذي هو واقفٌ بين يديه دائماً .

وقال : احذر حِلْمِ الحليم ولا يفرِّك تماديه ، فإن الصندل مع برده تلحّ عليه الرياح حتى تجمع بين أغصانه فتبلغ من قدح بعضها ببعض ما تورى منه فتحرقه . وذكر له رجل كثير المال فقال : لست أغبطه دون أن أعلم أنه قد أحسن استعمال ماله .

وجُعِلَ لرجلٍ جُعِلَ^(١) على أن يشتم سقراطيس . فأتاه فشتمه . فقال له : إن كان ها هنا وجه آخر تظن أنك تنتفع به فلا تمتنع منه^(٢) ورُفِعَ عليه رجلٌ في مجلس بعض الرؤساء ، فلم يمتنع . فقيل له في ذلك ، فقال : هذا الحائط الذي قبالتنا أرفع منا أجمعين ، ولا أرى أحداً منا يفضيه ذلك ؛ وإنما أن ترتفع همته على همتي . أما إذا كانت همتي أرفع ، فجلّسى الأرفع ومنزلته الأدنى .

(١) جعل : ناقص في ب .

(٢) ح : به .

وقال : الحكمة والذكر الحسن أبقى من المال : هذا مضمحل ، وذلك باقٍ .
وقد يكون المال عند الحق والأندال ؛ وأما الحكمة والذكر الجليل فلا تكون إلا
عند أهل الفضل .

وقال : لتفكر نفسك فيما حسن ، وليساعدها جسمك بالتمام .
وقال^(١) : ما كان في نفسك^(٢) فلا تبده لكل أحدٍ فما أقبح أن يخفى
الناسُ أمتعتهم في البيوت ويظهرون ما في قلوبهم .
وقال^(٣) : لولا أن في قولي : « إني لا أعلم » — إخباراً أتى أعلم لقلت
« إني لا أعلم » .

ورآه رجلٌ وهو في كساء لا يواريه إخلافاً ، فقال : هذا سقراط ، واضع
نواميس آثينس ! وجعل يتعجب منه . فقال له سقراط : ليس علة التاموس
الحق كساء جديد .

وقال^(٤) : القنية^(٥) ينبوع الأحران فلا تقتنوا الأحران .

وكان^(٦) يقول : قللوا القنية تقل مصائبكم .

وأوصى سقراط عند وفاته بشعة أشياء فقال [٤٤ ب] : خذوا طباعكم^(٧)
بالتنوع من بدء معرفتها ، فإنكم تعرفون الشكر عند الزيادة ويعطى عيشكم . ولا
تستخز رسولاً سوى قلبك ، فإن الزمان لا يؤمن أن ينصرف عليك بحاشيته
الجائرة كما ينصرف عليك بحاشيته العادلة . ولا تستصغر^(٨) الأمر إذا ورد عليك
وهو صغير ، وهو قابلٌ للنما والكبر . ورب صديقك بالحجة كما يربى الصغير ،
ولا تظهر له مودتك دفعة واحدة ، فإنه متى رأى منك تغيراً أعقبك بالعداوة .

(١) ورد في ج ١ ص ٤٩

(٢) ب : وقال لنفسك فلا . . .

(٣) ورد في « الحكمة الخالدة » لمسكويه التى نشرناه فى القاهرة سنة ١٩٥٢ ص ٢١٢

(٤) ح : طباعكم .

(٥) ب : ولا تستصغر (١) .

وتجنب الحرد فإنه يضيع المروءة ويهتك الستر والشرف والفضيلة . واستعملوا
الحجة . وارتضوا المعاملة بوزن القصاص ، تسلم أنفسكم من الأشرار وتقربوا من
الأخيار . ولا تبكت أحداً بما تفعل مثله ، وإلا فاجتنب الفعل الذى تبكت غيرك به .
وقال : من الحكمة أن يعرف الإنسان نفسه لأى شئ تصلح .

أخبار أفلاطون

معنى ^(١) أفلاطون وتفسيره فى لغتهم : « العيم ، الواسع ^(٢) » . وكان اسم
أبيه أرسطن ^(٣) . وكان أبواه من أشراف اليونانيين من ولد اسقليوس ^(٤) جميعاً .
وكانت أمه خاصة من نسل سولون ^(٥) صاحب الشرائع . وكان قد أخذ فى أول
أمره فى تعلم علم الشعر واللغة ، فبلغ فى ذلك مبلغاً عظيماً ، إلى أن حضر يوماً
سقراطيس وهو يثلب صناعة الشعر ، فأعجبه ما سمع منه وزهد فيما كان عنده منه
ولزم سقراط وسمع منه خمس سنين . ثم مات سقراط . فبلغه أن بمصر قوماً من
أصحاب فيثاغورس ، فسار إليهم حتى أخذ عنهم .
وكان يميل فى الحكمة إلى رأى ايرقليطوس ^(٦) ، وذلك قبل أن يصحب
سقراطيس ^(٧) . فلما ^(٨) صحب سقراطيس زهد فى مذهب ايرقليطوس ^(٩) وكان

(١) وزد فى ع ص . هـ وما بعدها .

(٢) كلمة Πλάτος اسم معناه : السعة .

(٣) أرسطن Ἀριστων

(٤) ب : اسقليوس . واسقليوس Ἀσκληπιός

(٥) سولون Σόλων =

(٦) = هيرقليطس = Heraclitus = هرأكليتوس . وفى ب : ايرقليطوس .

(٧) ب : سقراط .

(٨) فلما صحب : ناقص فى ح .

(٩) ح : ايرقليطوس .

يتبعه في الأشياء المحسوسة ، وكان يتبع فيثاغورس في الأشياء المعقولة ، وكان يتبع سقراطيس في أمور التدبير^(١) . ثم رجع أفلاطون من مصر إلى آثينية ونصب فيها بيتي حكمته ، وعلم الناس فيها . ثم [١٤٥] سار إلى سيقيليا فحرت له قصة مع ديونوسيوس^(٢) المتقلب < الذى > كان بها ، وميل منه بأشياء صعبة ، ثم تخلص منه وعاد إلى آثينية فصار فيهم أحسن سيرة ، وفعل الجميل ، وأعان الضعفاء . وراموه أن يتولى تدبير أمورهم فامتنع لأنه وجدهم على تدبير^(٣) غير التدبير الذى يراه صواباً . وقد^(٤) اعتادوه وتمكن من نفوسهم ، فلم أنه لا يمكنه نقلهم عنه ، وأنه لو رام نقلهم عما هم عليه لكان يهلك كما هلك أستاذه سقراط . على أن سقراط لم يكن رام استكمال صواب التدبير .

وبلغ أفلاطون^(٥) من العمر إحدى وثمانين سنة .

وكان حسن الأخلاق ، كريم الأفعال ، كثير الإحسان إلى كل ذى قرابة منه وإلى الغرباء ، وكان^(٦) مثلاً حليماً صبوراً .

وكان له تلاميذ كثيرة . وتولى التدريس بعده رجلان أحدهما بأثينية في الموضع المعروف بـ « أفاديميا »^(٧) ، وهو كسانوقراطيس ؛ والآخر بـ « لوقين »^(٨) .

(١) التدبير = علم الأخلاق .

(٢) بالتال المعجمة في ح وفي اليونانية Διονύσιος .

(٣) ح : على غير التدبير .

(٤) ح : وقد صار لهم ذلك التدبير دأباً ، فلم أنه . . .

(٥) ناقصة في ب ، ح ووردت في ع .

(٦) ح : الغرباء متأنيأ حليماً . . .

(٧) أفاديميا Acadēmia : حراض في أرياض آثينية ، سمى بهذا الاسم نسبة إلى البطل

أفاديموس Acadēmos . ح : أفاديميا .

(٨) لوقين Lyceum = Λύκειον وكانت حراضاً ذا مماش مظافة في الأرياض المرقية لآثينية ،

سميت بهذا الاسم نسبة إلى معبد أبولون لوقيوس Ἀπόλλων Λύκειος .

من عمل أثنييه أيضاً > وهو أرسطوطاليس^(١). وكان يرمز حكمته ويسترها < ويتكلم بها ملفوفة حتى لا يظهر مقصده إلا لذوى الحكمة. وكان درسه وتعلّمه^(٢) على طيماوس وسقراطيس ، وعنها أخذ أكثر آرائه. وصنف كتباً كثيرة ، منها ما بلغنا اسمه ستة وخمسون كتاباً ، وفيها كتب كبار يكون^(٣) فيها عدة مقالات. وكتبه يتصل بعضها ببعض أربعة أربعة يجمعها غرض واحد ، ويخص كل نوع منها غرض واحد يشتمل عليه ذلك الغرض العام . ويسمى كل واحد منها رابوعاً ، وكل رابوع منها يتصل بالرابوع الذي قبله .

وكان أفلاطون رجلاً أسمر اللون ، معتدل القامة ، حسن الصورة ، تام الخطاطيط ، حسن اللحية ، قليل شعر^(٤) العارضين ، ساكتاً خافضاً^(٥) ، أشهل العينين ، براق يياضهما ، في ذقنه الأسفل خالٌّ أسود ، تامّ الباع ، لطيف الكلمة ، محباً^(٦) للخلوات والصحارى والوحدة^(٧) . وكان يُستدل في^(٨) الحال الأكثر على موضعه بصوت بكائه ، ويسمع^(٩) صوته عند بكائه على ميلين في [٤٥ ب] الفيافي والصحارى^(١٠) ، لا يفتر من ذلك .

(١) وهو أرسطوطاليس وكان يرمز . . . ويسترها : ناقصة في ب ، ح ، وواردة في ع .

(٢) ح : وتعلّمه .

(٣) ب ، ح : وصنف فيها كتباً كباراً فيها عدة مقالات — وما أثبتنا في ع .

(٤) شعر : ناقصة في ب ، ووردت في ع ، ح . .

(٥) ح ، ب : حصيفاً ، وما أثبتنا في ع .

(٦) ب ، ع ، ح : محب .

(٧) ح ، ب : وحده ؛ وما أثبتنا في ع .

(٨) ح ، ب : على .

(٩) ع : ويسمع منه على ميلين .

(١٠) إلى هنا انتهى نقل ع لهذا القسم .

آدابه ومواعظه

وعظ أ فلاطون الناس فقال : أيها الناس ! استمعوا كلامي واشكروا الله على نعمه عليكم . واعلموا أن الله تعالى ساوى بين خلقه فى مواهب النعم ، وبذلها لهم كافة فهموا واعتبروا القول بالصحة . أسبغ الله النعم وهى للعامة أجمعين . لا تُنال الصحة بالمراتب ، ولا يفقدها أهل الضعف لضعفهم . فهذه نعمة تفوق جميع ما افتخر به الأغنياء . وكذلك الحاسة أيضاً ، وهى للناس أجمعين ، وفيها ما أوجب عليكم الشكر لله عز وجل فى ليكنم ونهاركم على مواهبه وعلى ما صرف عنكم من الآفات . فاصرفوا ذكركم عن المشاحة فيما لا حاجة بكم إليه . واعلموا أن ما كان فى الفطرة فهو الشنة الطبيعية وفيه لكم منافع وغناء . والطبيعة قد أعدت لكم ما يصلح شأنكم فى دنياكم وآخرتكم . فما الذى يدعوكم إلى أن تجمعوا وتكدوا فيما ولد بينكم البغضاء والعداوة ؟ ! حقاً أقول لكم : لو علمتم ما فى هذه التى تتنافسون فيها ، لعلمتم أنكم زاهدون فيما رغبتم فيه . ادفعوا الشهوات فإنها ضد الفكر . لا تطلبوا ما لا حاجة لكم إليه . خذوا فيما يصلح أمركم . ما غناء الذهب والفضة فى الفطرة ! وما خاصتها التى يمدحها بها محبوبها عندكم ؟ ! قد أعد الله لكم ما يحامى عنكم وهو الحكمة والتقوى . يا قوم ! التقى رأس النجاح ، وهو مفتاح الفضائل . إياكم والجور فإنه أداة العطب وسعة البلاء . أنكروا الفجور ، فإن فسؤه يهلك الأمة ، وهو من خواص الدواب الدنية . فأما الذى تطلبونه فخذوه لتعرف جتكم فى مطالبكم : الغنى أم الفقر . فإن كنتم تطلبون الغنى فالحجة عليكم ، وإن طلبتم الفقر فالزموا ما أقول ^(١) لكم . أتذكرون أن الذى له ما يحتاج إليه والذى لا يقع بماله فهو مكدر فى طلب غيره ؟ فإذا صح لنا أن الطبيعة قد أعدت ما تحتاج إليه ، فواجب عليكم أن

(١) ب : أقولكم .

تألموا ما أنعم الله سبحانه [١٤٦] به عليكم . يا طالبى الذهب والفضة !
 أنفسكم تريدون جمعها ، أم لأنفسها ؟ فإذا جمعتوها ^(١) ، فإن كنتم راغبين
 فيها فما الذى يحملكم على أن تبتاعوا بها المحقرات ؟ ألا تعتبرون وتعلمون
 أنها لا رغبة فيها ؟ دعوا الذهب والفضة لمن يشقى بها ويحفظها . وعليكم
 بالحكمة فإنها ضياء النفس ، وبها تظهر فضائلها وجميع أخلاقها . الزموا العلم فإنه
 من خاصة الصورة التى هى بدء الخلقة ، ولا تطلبوا الإسراف فى الأكل
 والشرب فإنها من شكل الهيولى التى هى أوضع من الصورة ، وهو ^(٢) الذى
 تم به فعال الصورة ، فتشبهوا بالصورة لأنها الحركة بالقوة التى أنشأ فيها الخالق
 سبحانه ، ولا تميلوا إلى الهيولى الذى أنشأه الخالق تعالى وتتمه بالصورة وحركه
 بتحريك القوة لها . — وحقا أقول لكم ! إن أوميروس الشاعر مصيبٌ فى
 حكمته ^(٣) وقوله إن الهيولى مثال الأتى ، والصورة مثال الذكر .

أصلحوا أنفسكم تصلح لكم ^(٤) آخرتكم . إن تقبلوا قولى تترشدوا ، وإن
 تغفلوا ذلك لم تضيّعوا غير أنفسكم ، ولا ينال ضرر ذلك غيركم . الزموا طريق
 أسلافكم وخذوا الشراك ^(٥) الذى سلكه قبلكم من تقدمكم . فارقوا الدنيا وأنتم
 غير مجروحين بشهواتها . قدموا الحكمة على جميع المرغوب . اعنوا بقوام البدن ،
 فإنه آلة النفس . اطلبوا فضائل النفس فصح لكم قواكم . لا تمدحوا المذموم
 ولا تذموا المدح . تعاونوا على البر ، وارفعوا عنكم البغضاء . لا تأنسوا بما
 يفارقكم ، ولا ترغبوا فيما تفقدونه قريبا ، واطلبوا الفضائل التى اتفق الناس على

(١) ب : اجتمعوها .

(٢) يلاحظ أنه يستعمل الهيولى أحيانا مذكرا ، وأخرى مؤنثة .

(٣) ح : حكمه .

(٤) لكم : ناقصة فى ح .

(٥) الفراك : سير النمل على ظهر القدم . الطريقة من الكلام . والجمع : أشرك وشرك .

والمقصود : السبيل ، الطريق .

أنها رغبة ، وادفعوا المذمومات لانتقاض الناس أجمعين عنها . اعتبروا بمن مضى من خياركم وملوككم ، وارجوا الغرض الذي قصدوا إليه . الحق واضح ، والصواب بين ، والثبني معروف ، والألفة ظاهرة ، والمروءة مكشوفة ، والعدل فضيلة محمود . ما أئين سمة المذمومات ، وما أظهر المعيبات ^(١) ! أخبركم حقاً أني أجد من السرور يبغي الذهب والفضة ما لم أكن [٤٦ ب] أجد من اللذة في تزويد مالي منها ، بل كانت العموم متزايدة واردة بلا ^(٢) انقطاع للاهتمام بذلك ، وإنما أتزيد في سرور الحكمة ومنالها . الدليل على أن الذهب والفضة وما أشبهها لا فضيلة في شيء منها لأننا نجد قوماً يبتاعون بالذهب الكثير القليل من العظام التي هي العاج ، وقوماً يستبدلون به النحاس وما دونه من الزجاج وغيره ، فلو كان الذهب فضيلة في نفسه لكان في كل المواضع مرغوباً فيه ، كما أن الحكمة في جميع الأقطار ممدوحة ، والجهل مذموم في جميع الآفاق وعند كل الناس . انظروا لأنفسكم وحاموا على مراتبكم . تزئِنوا بالعدل ؛ والبسوا أبواب العفة — تفلحوا وتحمداوا أمركم .

وقال ^(٣) أفلاطون : للعادة على كل شيء سلطان .

وقال : سوء الخلق يفسد العمل كما يفسد الصبر العسل .

وقال ^(٤) : إذا هرب الحكيم من الناس فاطلبوه ؛ فإذا طلبهم فاهرب منه . ورأى رجلاً يكثر الكلام ويُقل الاستماع فقال له : يا هذا ! أنصف أذنك من فيك ، فإن الخالق سبحانه وتعالى إنما جعل لنا أذنين ولساناً واحداً لنسمع ضعف ما نتكلم .

وقال : مَنْ شكركم على غير معروف وبرّ فعاجلوه بهما ؛ وإلا انعكس الشكر فصار ذمّاً .

(١) ب : الذنوب . — أي الأشياء المعيبة ، القبيحة .

(٢) ح : بالانقطاع .

(٣) ورد في ع (ج ١ ص ٥١)

وقال : ليس ينبغي للعاقل أن يشغل قلبه فيما ذهب منه ، لكن يُعنى
بمحافظة ما بقي له .

وقال : مَنْ لم يوايس الإخوانَ عند دولته ، خذوله عند فاقته .

وقال : من فضيلة العلم أنك لا تقدر أن يخدمك فيه أحدٌ كما يخدمك في
سائر الأشياء ، وإنما تخدمه بنفسك فلا يستطيع أحدٌ أن يسلبك إياه كما يسلبك
غيره من العتاد .

وقيل له : بماذا يُعرَف الحكيم أنه حكيم ؟ فقال : إذا لم يكن بما يصيب
من الرأي مُعْجَبًا ، ولما يأتي من الأمر مُتْكَفًا ، ولم يستفزّه عند الذمّ
الغضبُ ، ولا يدخله عند [١٢٩ في ص] المدح النخوة والكِبَرُ .

وقيل له : بماذا ينتقم الإنسان من عدوّه ؟ فقال : بأن يزيّد فضلاً في نفسه .
وقال : كثيرٌ من الناس يرون العمى في العين فتأباه [١٤٧] أنفسهم ؛
فأما عمى النفس فليس يأبونه إذ ليس يروونه فليس يستوحشون منه .

وقال لتلاميذه : لتكن عنايتكم في مالكم بما يصلح معاشكم ، وعنايتكم في
دينكم بما يرضى خالقكم .

ورأى فتىً قد ورث مالاً عن أبيه ضياعاً فأتلفها — فقال : الأرضون تبلى
الرجال ، وهذا الغلام يبلى الأرضين .

وقيل ^(١) له : لِمَ لا يجتمع المال والحكمة ؟ فقال : لعز الكمال .

وقال : المتكل على جدّه ، المتهاون في عمله ، المُطَرِّح لما يعنيه ، تستدبره
السعادة وتنبو عنه كما تنبو السهام عن الصخر .

وقال : الذى يُعَلِّم الناس الخير ولا يعمل بمنزلة مَنْ بيده سراجٌ يضى لغيره .

وقال : من لم يقلقه سوء أخلاق العامة وصبر على مرارتها فذلك هو
السائس الأكبر .

وقال : ليس الملك مَن مَلَكَ العبيد بل من ملك الأحرار ، ولا الغنى مَن جمع المال بل من دَبَّرَ المال .

وسئل : كيف ينبغي للرجل أن يصنع كيلاً^(١) يحتاج ؟ فقال : إن كان غنياً فليقتصد ، وإن كان فقيراً فليُذِمِّنِ العمل .

وقيل له : من يخدمك ؟ فقال : الذي تخدمونه يخدمني .

وسئل : كم ينبغي للإنسان أن يكتسب من المال ؟ فقال : الذي لا يحتاج معه إلى الملق والمدارة ، ولا يعوزه ما يحتاج إليه .

وقال لتلاميذه : إذا كسبتم عن التأدب فصنّفوا مجالسكم بغرائب الأحاديث لتُنشطوا .

[٢٩ ب في ص] وقال : لا ينبغي للعاقل أن يتمنى لصديقه الغنى فيزهي عليه ، ولكن يتمنى أن يساويه في الحال .

وقال : لا تحقرن^(٢) من الخير قليلاً تفعله ، فإن القليل من الخير كثير .

وقال : لَفِكْرَةُ يَوْمٍ للملك في نفسه أنفع له من فرح سنةٍ بملكه !

وكان يقول : معنى العقل وعمله تمييز الأشياء وتفصيلها ، ومعنى الصدق وعمله ثبات الأشياء في مواضعها ، ومعنى الجهل وعمله تلبس الأشياء وتخليطها ، ومعنى الكذب وعمله وضع الأشياء في غير مواضعها .

وقال : كما تتوخى [٤٧ ب] بالوديعة أهل الثقة والأمانة ، كذلك يجب أن تتوخى بالمعروف أهل الوفاء والشكر .

وقال : لا تثقن بأَنَّك حكيم حتى تملك شهوتك .

ونظر إلى شيخ يتعلم العلم ، فقال : لَأَنْ يتعلَّم في آخر عمره خيرٌ من أن يعلم العمر كله !

(١) ح : تلا .

(٢) ب : تحقرون .

وسئل : أيها الحكيم ! ما ينبغي أن يُعَلِّمَ الصبيان ؟ فقال : كل العلوم التي يستحي المشايخ من أن يكونوا لا يعلمونها .

وسأله فتى : بم نلتَ ما وصلتَ إليه من العلم ؟ فقال : بأني أفنيت زيتاً في سراجي بأكثر من الشراب الذي شربته أنت .

وشتمه إنسان ، فقال له : شأناك والشر ، فإنك لا تحسن خيراً .

وقال : ينبغي إذا عوتِبَ أحدٌ من الأحداث أن يترك له موضعٌ للجود^(١) ذنبه ، وإلا سحله ذلك على المكابرة .

وسئل^(٢) : مَنْ أَحَقُّ الناس أن يؤتمن على تدبير المدينة ؟ فقال : من كان في تدبير نفسه حسنَ المذهب .

وسئل : مَنْ أَتَقَنُ الناس لأُمور الحكمة ؟ فقال : أفهمهم رأيه وأرغبهم في المشورة وأوقفهم عند الشبهة حتى يمكنه طريق النظر [٣٠ في ص] والامتحان .

وكان يقول : كما أن أواني الفخار تمتحن بأصواتها إذا قرعت ، فيعرف بالصوت المسموع منها الصحيح من المتصدع — كذلك يُمتحن الإنسان بمنطقه ليُعرف^(٣) به عقله وجزالته وطريقته .

وقيل له : من أجهل الناس في فعله ؟ فقال : أعجبهم برأيه ، وأقنعهم بتدبيره دون رأى غيره وترك مخالفة نفسه ، والمتقن^(٤) في الأمور بحسن ظنه .

وقال : الحرُّ النَّفسِ الحكيمُ هو سيِّدُ لناموس الطبيعة .

وقيل^(٢) له : مَنْ يَسْلَمُ مِنْ سائر العيوب وقبيح الأفعال ؟ فقال : مَنْ جَعَلَ

(١) ح ، ب : للجود . لمذنبه .

(٢) ورد في ع (ج ١ ص ٥١)

(٣) ص ، ح : فيعرف .

(٤) في صلب ب : المتقن .

عقله أميته ، وحَذَرَه وزيره ، والمواظ زمامه ، والصبر قائده ، والاعتصام بالتوقي
ظهيره ، وخوف^(١) الله جليسه ، وذكر الموت أنيسه .

وقيل له : مَنْ أَظْلَمُ النَّاسِ لِنَفْسِهِ وَأَوْضَعُهُمْ لِقَدْرِهِ ؟ فقال : مَنْ تَوَاضَعَ لِمَنْ
لَا يَكْرُمُهُ^(٢) ، وقيل مَدَحَ^(٣) مَنْ لَا يَعْرِفُهُ .

[١٤٨] وقال : الْبَيْمُونُ الْجَهْلُ إِنَّمَا يَقْضُونَ عَلَى الْحَسَنِ وَالْقَبِيحِ بِقَدْرِ مَا
تَنَالُ حَوَائِثُهُمُ الظَّاهِرَةُ . وَإِنَّمَا تَرَى الْحَوَائِثَ الظَّاهِرَةَ حُسْنَ الْأَعْضَاءِ ؛ فَأَمَّا حَسَنُ
الصُّورَةِ فَلَا تَرَاهَا إِلَّا الْحَوَائِثُ الْبَاطِنَةُ .

وقال : مَنْ طَلَبَ الْحِكْمَةَ مِنْ طَرِيقٍ طَلَبَهَا أُدْرِكَهَا ، وَإِنَّمَا يَخْطِئُ أَكْثَرُ
مَنْ طَلَبَهَا لِأَنَّهُ يَطْلُبُهَا مِنْ غَيْرِ طَرِيقِهَا . فَإِذَا لَمْ يَدْرِكْهَا مِنْ تِلْكَ الطَّرِيقِ لَمْ يَطْلُبْهَا
مِنْ طَرِيقٍ أُخْرَى ، بَلْ يَكْذِبُ تَصَوُّرَهَا فَيَحْمِلُهُ جَهْلُهُ عَلَى أَنْ يَجْهَلَ . وَذَلِكَ لِأَنَّ
مَنْ جَهِلَ صُورَةَ الْحِكْمَةِ جَهِلَ ذَاتَهُ ، وَمَنْ جَهِلَ ذَاتَهُ كَانَ أَجْهَلَ الْجَاهِلِينَ .

وقال : مَنْ عَرَفَ صُورَةَ الْجَهْلِ كَانَ عَالِمًا ، وَإِنَّمَا الْجَاهِلُ مَنْ جَهِلَ صُورَةَ الْجَهْلِ .
وقال : [٣٠ ب في ص] الْغَضَبُ عَرْزٌ يَسْتَقْبِلُهُ شَرٌّ .

وقال : سَوْءُ الْخَلْقِ قَلَقُ النَّفْسِ مِنْ تَمَرُّدِ الطَّبِيعَةِ عَلَيْهَا .
وقال^(٤) : الْمَلِكُ هُوَ كَالنَّهْرِ الْأَعْظَمِ تَسْتَمِدُّ مِنْهُ الْأَنْهَارُ الصَّغَارُ : فَإِنْ كَانَ
عَذْبًا عَذِبَتْ ، وَإِنْ كَانَ مَالِحًا مَلَحَتْ .

وقال : يَنْبَغِي لِلْمَلِكِ أَنْ يَدَانِيَ أَهْلَ الْعِلْمِ وَالْحِلْمِ ، لِأَنَّ الْعِلْمَ مُدَبِّرٌ ، وَالْحِلْمَ
وَقُورٌ صَبُورٌ ، وَالشَّجَاعَةَ قَلَقَةٌ شَجَرَةٌ . فَإِذَا كَانَتْ الرِّيَاسَةُ لِأَهْلِ الشَّجَاعَةِ أَقْلَقُوا
أَهْلَ الْعِلْمِ بِقَلَقِهِمْ وَأَضْجَرُوهُمْ بِضَجَرِهِمْ ، لِأَنَّ الْحَكِيمَ لَا يَقْلُقُ إِلَّا مِنْ أَهْلِ الْجَهْلِ .

(١) ص ، ح : وخوف الباري سبحانه وتعالى جليسه .

(٢) ص ، ح : يلزمه .

(٣) ب : مدح .

(٤) ورد في ع (ج ١ ص ٥١) .

وقال^(١): إذا أردت أن تدوم لك اللذة فلا تستوفِ الملتذ أبدأ ، بل دَعْ فيه فضلةً تَدُمُّ لك تلك^(٢) اللذة .

وقال^(١): إياك في وقت الحرب أن تستعمل النجدة وتدع العقل ، فإن للعقل مواقف قد تتم بلا حاجةٍ إلى النجدة ، ولا ترى للنجدة غنى عن العقل .

وقال : إياك أن تتخطى حَرْفَ التدبير إلى غيره ، وإن أعجلك الأمر ؛ فإنك إذا أخطأت حرف التدبير لم تتم لك غايتك .

وقال : قول بلا عمل اكْمَدِ يُفْرِق ولا ينفع .

وقال : الشراب يكشف^(٣) جُنَّةَ المتصنِّع .

وقال : سوء الخلق من استعمال سوء الظن ، لأن من استعمل سوء الظن فسَدَ عيشه وساء خُلُقُه .

وقال : لا ينبغي للمرء [٤٨ ب] أن يستعمل سوء الظن إلا عند انقطاع الرأى . فإن لم يقدر على ذلك الرأى وأخطأه ، فليستعمل سوء الظن .

وقال : لا تلتذ بشئ في العالم ألبتة حتى تُصْلِح بين الحسّ والعقل لئلا يفسد أحدهما الآخر ، فإذا أصْلَحَ بينها رأى الحسن حسناً والقيح قبيحاً .

وقال : إذا علمت أنك جهلت كان علمك بجهلك الشيء سبيلاً إلى علمك بذلك الشيء* .

[٣١ في ص] وقال : لا تمدح الشيء* أكثر من قدره ، فإنك إن وصفت الشيء* أكثر من قدره فبعد قليل يبين عن ذاته وعن جهلك ، فلا يكون مديحك حينئذ مديحاً للشيء* ، بل تنقصاً لنفسك .

وقال : من إدار الدولة التمسك بالفروع وتضييع الأصول وتضعيف الآمال

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٥٩)

(٢) تلك : ناقصة في ح .

(٣) ح : ستر .

واطرأح الأعمال وإعمال العماره وترك^(١) المقاتلة والنكث فى المعاملة .
وقال : غاية الأدب أن يستحي المرء من نفسه .
وسئل : متى يضجر العاقل ؟ قال : إذا حملته على مجاهدة^(٢) الجاهل .
وقال : إذا رأيت العقل تاماً فالشهوة هناك مريضة ضعيفة .
وقال : الطبيعة خادمة النفس ، إلا أن تسكر النفس فتستخدمها الطبيعة ؛
وسكر النفس هو تركها فعل الفضائل واستعمالها الرذائل . واستعباد الطبيعة لها
هو أن تجرّها إلى لذات هذا العالم وتُنسيها لذات ذلك العالم .
وقال : الدليل على ضعف الإنسان أنه ربما أناه الحظ من حيث لا^(٣)
يحتسب ، والمكروه من حيث لم يرتقب .

ومن^(*) مشوراته

لا تقبل الرياسة على أهل مدينتك فإنهم لا يستمعون لك إلا بما تخرج
به من شرط الرئيس الفاضل .
لا تهاون بالأمر الصغير إذا كان يقبل النمو . لا تلاح رجلًا غضبان ،
فإنك تقلقه باللبجاج ولا تردّه إلى الصواب . لا تجمع فى منزلك نفسين
يتنازعان الغلبة . لا تفرح بسقطة غيرك [٣١ ب فى ص] لأنك لا تدري ما
يحدث الزمان بك . لا تتفج فى وقت الظفر فإنك لا تدري كيف يدور
الزمان [١٤٩] عليك . لا تهزأ بخطأ غيرك لأن المنطق لا تملكه . اقبل الخطأ

(١) ح : مطل .

(٢) ح : مجاورة .

(٣) ح : لم .

(*) فى صلب ب : ومن مشهوراته ؛ وما أثبتنا فى هامش ب وفى س ، ح .

من الناس بنوع الصواب الذى فيك . لا تفرس البخل فى منزلك . صَبْرٌ^(١)
العقل عن يمينك والحق عن شمالك ، فإنك تسلم دهرَكَ ولا تزال حراً .
وقال^(٢) : ما أَلِمْتُ نفسى إلا من ثلاث : من غنى افتقر ، وغزير ذل ، وحكيم
تلاعبت به الجهال . وقال^(٣) : لا تصحبوا الأشرار فإنهم يمتنون عليكم بالسلامة
منهم . وقال : إذا أقبلت الدولة خدمت الشهواتُ العقول^(٤) ، وإذا أدبرت
خدمت العقولُ الشهوات . وقال : لا تقصروا أولادكم على آدابكم فإنهم مُخْلَقُونَ
لزمانٍ غير زمانكم . وقال : لا تطلب سرعة العمل واطلب تجويده ، فإن الناس
ليس يسألون : فى كم فرغ من هذا العمل ؟ وإنما يسألون عن جودة صنعته .
وقال : زيادة كلمة فى مخاطبة الحر أحبُّ إليه من زيادة جزيل فى أجرته .
وقال^(٥) : إحسانك إلى الحر يحركه على المكافأة ، وإحسانك إلى الخسيس
يحركه على معاودة المسألة .

وقال^(٦) : الأشرار^(٧) يتتبعون مساوى الناس ويتركون محاسنهم كما يتتبع
الذباب المواضع الفاسدة من الجسد ويترك^(٨) الصحيح منه .
وقال : إذا قوى الوالى فى عمله حَرَّكَ ما ملكه على حسب ما فى طبعه
من الخير والشر .

وقال أفلاطون : دنوُ المهمة وضعةُ القدر من ضعف الروية وسوء الاختيار .
وقال : ينبغى للعاقل أن يكون مع سلطانه كراكب البحر : إن سلم بجسمه
من الفرق لم يسلم قلبه من الخطر^(٩) .

(١) ب : لا تصبر .

(٢) وردت الجملة فى ع (ج ١ ص ٥١)

(٣) العقول . . . الشهوات : ناقصة فى ص ، ح .

(٤) ص ، ح : الأبرار .

(٥) ص : ويتركون .

(٦) كذا فى هامش ب ؛ وفى صلب ب : الحذر . ص : لم يسلم بقلبه من الحذر .

وقال^(١): لا تستصغر عدوك فيقتحم عليك المكروه من زيادة مقداره على تقديرك فيه .

وقال : إذا حَسُنَ ظَنُّ الرجل بنفسه عاب ما جهله ونصر ما عمله وتوهم أن الخطأ في خلافه .

وقال : ينبغي للعالم أن لا يترفع على الجاهل وأن يتطامن له بمقدار ما رفعه الله عليه ويتأتى لزوال ما خامر نفسه بما هو أعلم به منه [٤٩ ب] حتى ينقله من الشك إلى اليقين ، لأن مكافحته قسوة ، والصبر عليه وإرشاده سياسة .

وقال : الخَيْرُ مِنَ العلماء مَنْ رأى الجاهل بمنزلة الطفل الذي هو بالرحمة أحقُّ منه بالغلظة ، ويعذره لنقصه فيما فرط منه ولا يعذر نفسه في التأخر عن هدايته واحتمال المشقة في تقويمه ، فإن أفضل شأن العالم تقويمه مَنْ دونه في المعرفة .

وقال : من^(٢) شِقْوَةُ الإنسان أن تتم له فضيلة في رذيلة .

وقال : إذا أقبل الرئيس استجد الصنائع ، وإذا أدبر استغره الأعداء .

وقال : إذا طلب المتناظران الحقَّ لم يقتتلا في المناظرة لأن فيها غلبتين ،

وكل واحدٍ من الخصمين يطلب أن يجذب صاحبه إلى الغلبة التي فيه .

وقال : إذا مُنِعَتْ من شيء التمسته فليكن غيظك فيه^(٣) على نفسك في

المسألة أكثر من غيظك^(٤) على المانع . ولا تلتق^(٥) الناس بفرط الحمية في العاقبة

فإنها تثني عنك القلوب وتُنْسِيكَ طُرُقَ الاستقامة .

وقال : اطلب في الحياة العلم والمال تحزُّرَ الرياسة على الناس لأنهم بين

خاصٍّ وعام : فالخاصة تفضلك بما تُحْسِنُ ، والعامّة تفضلك بما تملك .

وقال : انقوا صولة الكريم إذا جاع ، وبَطَّرَ اللئيم إذا شبع .

(١) وردت الجملة في ع (ج ١ ص ٥١)

(٢) من : ناقصة في م .

(٣-٣) ناقص في م .

(٤) م ، ب : تلتق .

وقال : لا يضبط الكثير مَنْ لم يضبط نفسه الواحدة .

وقال : ينبغي للملك أن يبتدىء بتقويم نفسه قبل أن يشرع في تقويم رعاياه ، وإلا كان بمنزلة مَنْ رام استقامة ظلٍّ معوجٍّ مِنْ قبل تقويم عوده الذي هو ظلُّ له .

وقال : أول ما يبتدىء التغيير للملك في الأعين ؛ فإذا زاد حَرَك الألسنة ؛ فإذا زاد حَرَك الأيدي بالمجاهدة .

وقال : أفصح ما يكون الصدق في السعاية ، والضيق في العذر^(١) ، والبخل على من عجز لحرصه^(٢) عن المسألة ، والسطوة على من [١٥٠] يؤمن شره .
وقال : انظر إلى المنتصح^(٣) والمتقرب إليك : فإنه إن دخل من مضارِّ الناس فأقبل نصحه وتحرز منه ، وإن دخل من حيز العدل والصلاح فأقبلها منه واستشعره ذلك فيه .

وقال : ينبغي للعاقل أن يستعمل فيما يلتصقه الرفق ومجانبة المذر ، فإن العَلَقَة تلحق بهدوئها من الدم ما لا تلحقه البعوضة باضطرابها وفرط صياحها .
وقال : مِنْ ضعف النفس أن يسرع إليها مَلَكٌ^(٤) مِنْ وَمَقَّتْهُ وإفشاء ما استَكْتَمَتْهُ .

وقال : إن حياة النفس وقوامها بأعمالها المحصنة لها من الآفات حتى لا يدنو منها شيء ، يمسها فيكون ذلك قتلاً للنفس ؛ فإنها إن لم يقتلها ذلك لم يقدر أحدٌ على قتلها لأنها غالبية على الجسد مرتفعة عنه وممتعة بلطفها من أن ينظر إليها الموت الناظر إلى الجسد ، فهو لا يراها وهي تراه بفضل لطفها عليه .
وقال فيما أملاه على أرسطوطاليس : اعرف الله وحقّه ، وأدِمْ عنايتك

(١) غير واضحة في ب .

(٢) ص ، ح : لحيته .

(٣) ح : النصيح . ص ، الناصح .

(٤) ب : ملك . — ومق يعنى (من باب حسب) مقة وومقا : أحب .

بالعلم والتعاليم الصالح أ كثر من عنايتك بغذائك يوماً بعد يوم . لا تسأل الله
 إلا ما يدوم لك نفعه أبداً ، فإن كل المواهب منه ؛ بل يجب أن تسأله النعمة
 الباقية معك أبداً . كن متيقظاً أبداً ، فإن علل الشرور كثيرة . لا تهو ما لا
 ينبغي أن تفعله . لا ينبغي لك أن تهوى حياة صالحة فقط ، بل وموتاً صالحاً .
 ولا تعتد الحياة والموت صالحين إلا أن تكسب بهما البر . لا تنم حتى تحاسب
 نفسك على ثلاث خصال : هل أخطأت في يومك ؟ وما اكتسبت فيه من
 البر ؟ وما كان ينبغي لك أن تعمل فيه من الخير فقصرت عنه ؟ — تذكر ما
 كنت ، وإلى أى شئ مصيرك ! الشقى من لم يذكر دائماً عاقبته ، فيرجع عن
 بلائه . لا تجمعن قنيتك من الخارجات عنك . لا تنتظرن — أن تفعل الخير
 إلى مستحقه — أن يسألك إياه ، بل ابداً به . ليس الحكيم التام من فرح
 بشئ من هذا العالم أو جزع لشيء من مصيباته واغتم له : أدِم [٥٠] ذكر
 الموت والاعتبار بالموت . تعرف خساسة عقل المرء بكثرة كلامه فيما لا يعنيه
 وإخباره بما لا يسأل عنه ولا يراى منه . فكّر مراراً ثم تكلم وافعل فإن
 الأشياء متغيرة . لا يسرع الغضب فيتسلط عليك بالعادة . لا تؤخر إنالة المحتاج
 إلى غد ، فإنك لا تدري ما يعرض في غد . أعِن المبتلى إن لم يكن سوء
 عمله ابتلاه^(١) . لا تحب القنية الحسنة فتضطر إلى البعد من محبة الله عز وجل .
 لا تكن حكيماً بالقول فقط ، بل كن حكيماً بالعمل فإن الحكمة التي تكون
 بالقول في هذا العالم تبقى ، والحكمة التي تكون بالعمل تنفعك في العالم الباقي ،
 وليس الشرف عند الله — تعالى ذكره ! — الحكمة بالقول ، بل الشرف عند
 الله تعالى بالأعمال الصالحة ؛ فلذلك الحسن الأعمال ، وإن سكت ، فهو شريف
 عند الله تعالى^(٢) ، وصلاة السيئ الأعمال وقربانه مردودة عنده . — إنك ،

(١) ب : إياه . وكذا في سائر النسخ .

(٢) ص ، ح : عز وجل .

وإن تعبت في البر ، فإن التعب يزول والبر يبقى لك ؛ وإن التذذت بالإثم فإن اللذة تزول والإثم باقي عليك . — اذكر اليوم الذي يُهتَف بك فيه فلا تسمع ، والذي يصمت فيه اللسان الحديد ويبطل فيه الفكر وتُظلم فيه العينان وتنضب رطوبتهما في التراب وتنسل^(١) نفسُك من بدنك ولا يمكنك أن تشم رائحة جيفة بدنك ويبطل حسُّك فلا تشعر بالدود الذي يعضُّ الصديد منك . واذكر بأنك ذاهب إلى المكان الذي لا تعرف فيه صديقاً ولا عدواً والمكان الذي يستوى فيه المولى والعبد . واذكر الميزان العدل . واجمع الأدب بالارتياض^(٢) فإنك لا تدري متى الرَّحْلة . واعلم أنه ليس من عطايا الله شيء هو خيرٌ من الحكمة . كافٍ بالخير ، واصفح عن الشر . تحفظ في كل وقت . تذكر وافهم أمرك واقفه ولا تتكل على شيء من أمور هذا العالم الخائلة الزائلة . ولا تتوان في وقت من الأوقات ، ولا تضاد واحدة من الخيرات ولا تُعن بواحدة من السيئات . من أجل القنية الحسنة لا ينبغي لك أن تترك ما هو أفضل منها ؛ ومن [١٥١] أجل سرور الزمان الزائل لا ينبغي لك أن تترك السرور الدائم . أحب الحكمة وأنصت للعلماء وأطع السلطان ، ولا تمتنع في وقت من الأوقات من الأدب الحسن . لا تفعل شيئاً في غير وقته ، فإذا فعلته في وقته فافعل بفهم . لا تقولن قولاً لا تنتفع به ؛ وإذا قلت قولاً نافعا فتحفظ واحترس . لا ينبغي لك أن تحتال عند الغنى ولا تستخذين عند المصائب . لا تسفه على أحد ، ولتكن سيرتك مع الناس كلهم بالتواضع ، ولا تستحقر بأحد لتواضعه ولتكن مساءدتك على ما لا يُزري بك ولا ينقص من برك . ما عذرت نفسك في فعله فلا تلم أخاك على مثله . جانب المراء وتمسك بالتأني . لا ينبغي لك أن تقبل المدح بما ليس فيك . لا تفعلن ما تُذم على

(١) م ، ح : تبطل .

(٢) ب : والارتياض .

فعله ولا تَقَمَّ لشيء لم تفعله من الشرِّ . واحتمل التعب في وجوه البرِّ . ينبغي لك أن تفعل الواجب من غير أن تُحَتَّ عليه ، وتمتنع مما لا يجب من غير أن تمتنع عنه .

وقال : ينبغي للمرء ^(١) أن يكون رقيقاً على نفسه فيستعظم خطأه ويستصغر صوابه . وقال : من القبيح أن نكسح من كرومنا فضلَ اليُسِّ ولا نكسح من أنفسنا فضول الشهوات ، وأن نمتنع من الإكثار من الطعام والشراب لتصح أبداننا ولا نمتنع منها لتصح أنفسنا .

وقال ^(٢) : مَنْ جَمَعَ إلى شرف أصله شرف نفسه فقد قضى الحق عليه واستدعى التفضيل بالحجة ، ومن أغفل نفسه واعتمد على شرف فضل ^(٣) آبائه فقد عَقَّبهم واستحق أن لا يقدم بهم على غيره .

وقال ^(٤) : لا تبتاعن مملوكاً قوَى الشهوة فإن له مولى غيرك ، ولا غضوباً فإنه يقلق في ملكك ، ولا قوَى الرأى فيستعمل الحيلة عليك .

وقال ^(٥) : استعمل مع فرط النصيحة ما يستعمله الخونة من حُسن المداواة ولا يَدْخُلْ عليك العُجْبُ لفضلك على أكفائك فيفسد عليك ثمرة ما فُضِّلَتْ به .

وقال : إذا كنت للملك ^(٦) أنصح من جماعة [٣٤ ب في ص] تساوى أجرهم أجرتك فلا يَكْثُرَنَّك ^(٧) [٥١ ب] ذلك ، لأنك تأخذ ما فرضه لك الرأى وهم يأخذون ما بذله لهم الهوى الذي لا يثبت مع التكشف .

وقال : أقسم سَعْيِكَ على حسب قوَى نفسك ، واعط أشرفها من يومك أكثر مما تعطى أقلها .

(١) ص ، ح : للعاقل .

(٢) ورد في ع (ج ١ ص ٥١) .

(٣) فضل : ناقصة في ع وواردة في ب ، ص ، ح .

(٤) غير واضحة في ب .

(٥) لا تسعظمه ولا يشقن عليك . — وفي ح : يكثرنك .

وقال : إن حسدك أحد من أولئك على فضيلةٍ ظهرت منك فسعى في مكروهك أو تقول عليك ما لم تَقُلْ فلا تكافئه بمثل ما قابلتك به فَعِذْرُ نفسه في الإساءة بك وتشرع له طريقاً إلى ما يحبه فيك . ولكن اجتهد في التزيد من تلك الفضيلة التي حسدك عليها ، فإنك تسوؤه من غير أن توجده حجةً عليك .

وقال : لا تستوفِ شرائط الأعمال وما يوجبها لها العدلُ في الأزمنة المضطربة فيضيع سعيك وتُنسَبُ إلى التخلف فيما تعانيه ؛ ولكن ناسب بعملك طبيعة الزمان ما لم يقدح ذلك في مروءتك ودينك وأخلاقك . فإذا تجاوز هذه الثلاثة فحلَّ عما في بدنك منه ، وإلا خسرت من نفسك أكثر مما تربحه في ذات يدك .

وقال : استعمل المداراة في زمان سلطانك فإنها تؤنسك في زمان جورك وتملكك قلوب المنحرفين عنك .

وقال^(١) : لا تنظر إلى أحد بالموضع الذي رتبته فيه زمانه ، وانظر إليه بقيمته في الحقيقة فإنها مكانه الطبيعي .

وقال : ليس يحرز ما بينه وبين صديقه مع شدة الاسترسال إلا مطبوع في الصواب سمح الأخلاق محتمل لزلّات الإخوان .

وقال : ينبغي للعاقل أن يتخير الناس لمعروفه^(٢) كما يتخير الأرض الزاكية لزروعها ، ولا يستهين بصغير الخطأ في كثير الصواب فانه مثل الخلط المقهور بقوة ما ضاده الذي قد أغفل بعضه عن البدن يخاف من تسلطه عليه عند انحسار موانعه .

وقال : إذا قيَّضَتْك نفسك جميلاً من أجل العادة فلا تفعله حتى يقتضيك الرأي إياه ، فإن طاعة العادات مرذولة .

(١) ورد في (ج ١ ص ٥١) .

(٢) ص ، ح : معروفه .

وقال : ينبغي أن يكون العاقل رقيقاً على نفسه فيستعظم خطأه ويستصغر
[١٥٢] صوابه . ولا يكثره ، لأن الصواب داخلٌ في إنسانيته والخطأ مغيرٌ لما
استقرَّ في نفوس الناس منه .

وقال : ليس يجب الحمد والذم إلا لمعتمد للجميل والقيبح .
وقال : إذا خدمت رئيساً فلا تتبين منك مساواته والزيادة عليه إلا في
الدين والرأى والصبر ، وخلِّ له ما سوى ذلك من ملابسٍ وهيته وترفيهٍ ، واحذر
أن ترى مساوياً له في شيء منها .

وقال : ليس يستخدمك رئيسٌ في شيء إلا لأنه يقدر فيك الزيادة عليه ؛
وإنما يقيمك مقام الكلبين^(١) لآخذ الجرة التي لا يقدر أن يأخذها باصبعيه .
فاجتهد أن يكون تواضعك له بمقدار زيادتك عليه في الأمر الذي تخضع فيه .
وقال : إذا أردت طبع الرجل فاستشره في بعض الأمور ، فإنك تقف في
مشورته على جورهِ وعدله ، وخيره وشره .

وقال : ليس يستعمل الحيلة إلا من عجز عن المكافأة واستيفاء شرائط ما
طالب به وكان في مطلوبه فضلٌ^(٢) عن قوته .

وقال : السفل يروى أن سواف إحصانهم دينٌ لهم ، والأحرار يرون
أنها دينٌ عليهم يقتضيهم ربها والزيادة عليها .

وقال : الحر يشكر على قدر [٣٥ ب في ص] الإمكان من النعم والموقع
من الراغب ؛ والوغد إنما يشكر على حسب الزيادة والكثرة .

وقال : إذا أعجبك ما تواصفه الناس من محاسنك فانظر فيما تظن من
مساوئك . ولتكن معرفتك بنفسك أوفق عندك من مدح الناس لك .

(١) الكلبان : الآلة التي تكوّن مع الحداد يأخذ بها الحديد الحمى ، يقال : حديد ذات
كلتين ، وحديدتان ذواتا كلتين ، وحدائد ذوات كلتين في الجمع . وكل ما أوثق به شيء فهو كلب
لأنه يعقله كما يعقل الكلب من غلقه .

(٢) فضل : زيادة .

وقال أفلاطون : التفات الحز لما سلف أكثر من تأمله لما تأمل .
وقال : إذا حَسَنَتُ للرئيس نفسه قَبْضَ ما بَسَطَه مِن نَيْلِه واستكثار ما
يبدله من عنايته بغير نقص من ذات يده فليتوقع أمراً يقصر بأحواله .
وقال : عقوبة الكريم إضرابه عمن استحق عقوبته لأنه يحرمه ما كان
عليه مُسَبِّلاً مِن طَوْلِه ؛ وعقوبة اللئيم إيصال المكروه إلى من عاداه لأنه كان
عاريّاً من رَفْدِه .

وقال : مَنْ أطاع العدل ^(١) انتقى ما ينتقيه وخلص على تجربته ، ومن
[٥٢ ب] أطاع الجور سامح بما اختاره ولم ينتفع بأكثر مما حصَّله .
وقال : ليس تقوم ثمار النش وإن كثرت بفوائد النصيحة وإن قَلَّتْ ،
لأن إصلاح النفس بالأمانة أكثر من إصلاح الأحوال بالخيانة .
وقال : إذا رفضت ^(٢) أحداً فلا تخرجه مِن أَسْرِ الطمع فيك ، وإذا
كافته فلا تُثَبِّسْهُ من مراجعتك ، فإنك ترسل عليه ليلاً يسرى فيه إليك ^(٣)
وهو نائم عنك وغير مُبْصِرٍ لك .

وقال : إذا كافحت عدواً فاحذر طاعة الغضب فيه فإنه أعدى لك منه .
وقال : إذا ساعدتك الحال فاحذر خيانة القدرة فإنها تُفْسِدُ عليك استشعار
الإنصاف وتثنيك بالعزة عن النظر في العواقب . واشغل سعيك بمعونة المظلومين
وستر المحرومين .

وقال ^(٤) : إذا سمعت بك حالاً فاطلب فيها ملك السرائر ونقاه الطوايا ^(٥)
واجعل حُسْنَ المداراة بينك وبين الناس فإنها أَمْنٌ حصن وأفضل رد .

(١) كذا في ح ، ب ؛ وفي ص : العقل .

(٢) غير واضح في ب .

(٣) ب : اله .

(٤) هذه الفقرة ناقصة في ص ، وواردة في ح ، ب الخ .

(٥) ح : الضمائر .

وقال : ليكن حُرْصُكَ على هداية المنحرف عنك إلى الصواب في أمرِكَ
أكثر من طلب التشقُّق منه ، فإن التشقُّق يخطر بكم ، والهداية مصلحة لكما .
وقال : الفضائل تشبه النخل : بطيء الثمرة بعيد الفساد .

وقال : إذا حدثتك نفسك أنك قد استغنيت فقد سترها ما اقتنيت بما
أنت فقيرٌ إليه ومُقَصِّر فيه .

وقال : الناس في هذا العالم كرجال وُجِّهوا إلى أعمال وقُرِن بكل واحد
منهم عِدَّة تتفقد أمره وتستخير له ما احتاج إلى علمه . فنصب أحدهم غرضه
بين عينيه ولم يتشاغل بغيره ، واستخدم حاشيته المضمومة إليه في أمره ومنعها
من التمرد عليه وأخذها بالانقياد له فتهيَّئته إلى أن انصرف عن عمله متخلصاً
من علاقته غير محبوب عن فوزه ، وهو « الحكيم العامل بما علم » . —
ورأى آخر من أمره وأراه صاحبه ، إلا أنه ضعف عن مجاهدة من معه ؛
فأحسن مداراتهم واستمتع بمهادنتهم ، فدخل الخللُ عمله من الجهات التي قصر
بها عن [١٥٣] صاحبه ، وهو « المترف » . — وانصب آخر منهم إلى من
معه وأعطاهم مقاديرهم وشاركهم فيما التذوا به وأجلبوا فيه حتى أغفل ما وكل
به ونسى حقيقة أمره ، ورأى أن صاحبيه محرومان خاسرا السعى ، وأن الأول
منها شقي البخت . فلما حان صَدْرُه منعه شواغله عن التخلص ، فأقام مأسوراً
لأمره محطوط المرتبة ، وهو « المُفرق في الشهوات » .

وقال : لا يخرج قولك من جناح الحجة ، ولا فعلك عن ظلّ العذرة .
واجذب الناس إلى الصواب بالرفق ، وإلا جاهدك امتعاضهم .

وقال : أقوى البخلاء بخلاً مَنْ حَسُنَ بشره وزاد احتمالُه ، لأنه يجعل
ذلك عِوَضاً من رَفْده ويحد من الأحرار من يحسن موقع ذلك منه ، لأنَّ
حُسْنَ التلقی مع الحرمان آثر عند الحر من البذل مع التقطيب .

وقال : أضعفُ الناس مَنْ ضَعُفَ عن كتمان سرِّه ، وأقواهم مَنْ قَوِيَ على
غضبه ، وأصبرهم مَنْ ستر فائقته ، وأقنعمهم وأغناهم مَنْ قَنِعَ بما يَسُرُّ له .

وقال : إذا أنعم عليك بنعمة فيها فضلٌ عنك فأعلم أن فيها نصيباً لغيرك ،
فأُسرِعْ بإخراجه من بَقْتِه^(١) الاستدراك .

وقال : إذا ناظرتَ قادراً عليك فلا تَسْقُه في المناظرة إلى الإنصاف حتى
يكون عادلاً ، فإن كان جائراً فالزم له بمقدار ما خرج به عن العدل — تنفع
بمناظرتك إياه .

وقال : الجائر يفيض العادل وينسبه إلى التخلف بتوقُّفه عما يسهُل عليه
الإغراق فيه ؛ ويحب الجائر لمساكلته له ، إلا أنه إنما يحبُّه من الجهات المضادة
لما خرج عن العدل بها ، مثل أن يكون الجائر شرهاً فيحب من خرج من العدل
إلى^(٢) للمساخطة ، وأن يكون سفيهاً فيحبُّ من خرج عن العدل^(٣) إلى الاحتمال ،
وأن يكون متجبراً فيؤثر من خرج عن العدل إلى التواضع .

وقال : لا تطلب من شخصٍ خدمته أو استخدمته ما ليس في طبعه وإن
ألزمه الحقُّ إياه فتشغل وطأتك عليه على استئثار التصنع وملابسة التكلف .

وقال السائر بحسب^(٤) الممكن ضعيف [٥٣ ب] الهداية والسكينة . والمطالب
بلمتنع عمى البصيرة ناقص التمييز . والسالك مع الواجب آمن السُّرب عزيز الجانب
ساكن القلب ، لا يلقاه بمسيره ما يضره ولا يدمه ما لم يعتدَّ له .

وقال أفلاطون : لا يملك الحرص في الأمور على التمتُّ^(٥) إلى الناس
والإحافة لهم فتعطى من نفسك أكثر مما تأخذ لها ؛ وكل إجابة عن غير رضى
فهي مذمومة العاقبة .

(١) أى جأة طلبه لمن يستحقه .

(٢-٢) ناقص في ص ، ح .

(٣) ص ، ح : تمت .

(٤) التمت : أن تصبح مكروهاً لهم . والإحافة لهم : التمدى على حقوقهم .

وقال^(١): إذا خبت الزمان كسدت الفضائل ونفقت الرذائل . وكان خوف المومنين^(٢) أشدَّ من خوف المعسر .

وقال : الأسخياء يشمتون بالبخلاء عند الموت ، والفقراء يشمتون بالأسخياء عند الفقر .

وقال : لا تمتط^(٣) الأمل والرجاء في كل وقت فإنهما يسوقان في أكثر الأمر إلى المكروه بسهولة .

وقال : الغضب والشهوة وكل خلق من أخلاق النفس فله مقدار يصلح به حال الشخص الذي يكون فيه . فإن زاد فيه على ذلك أخرجته إلى الشر ، لأن الغضب يشبه الملح الذي يطرح في الأطعمة : فإن كان بقدر موافق أصلح الطعام ، وإن كان زائداً أفسده وأخرجته إلى غير الاستطابة — وكذلك سائر القوى . وقال : من لم يكن أفضل ما فيه تميزه كانت مكارهه بأفضل ما فيه .

وقال : الدول تشب وتكهل وتخرف : فإذا كان عائدها أكثر مما يستحقه الملك وأتباعه فيها فهي شابة تنذر بطول البقاء ؛ وإذا كان عائدها بمقدار ما تحتاج إليه فهي كهلة متماسكة ؛ وإذا كان عائدها أقل من المقدار الذي تحتاج إليه فهي خربة موليّة .

وقال : لا ينبغي للملك أن يطالب بخدمة حتى تُوفى الأجرة فيها ، وإلا نقص من عيون أتباعه وهان سلطانه عليهم .

وقال : من قام من الملوك بالعدل والحق ملك سرائر^(٤) رعاياه ؛ ومن قام بالجور والظلم لم يملك إلا التصنّع منهم وكانت سرائرهم^(٥) تطلب من يملكها .

(١) ورد في (ج ١ ص ٥١ — ٥٢) .

(٢) م ، ح ، ب : الموجد — وما أثبتنا في ع .

(٣) في النسخ : يمتطى .

(٤) في النسخ : سائر .

(٥) كذا في ح ، م . — وفي ب : سائرهم .

وقال : المرأة التي ينظر فيها الإنسان إلى أخلاقه هم الناس : بتبيين محاسنه من مساوئه منهم ، وأوليائه من [١٥٤] أعدائه ^(١) منهم .

وقال : أظهر البشرَ للمنعِم عليك ولغريمك فانهما يملكان رِقك .

وقال : حركة القوة الشهوانية تلقى الرغبة ، وحركة القوة الغضبية تلقى الرهبة ، وحركة القوة الفكرية تلقى العلة ؛ أما الطبقة العالية فبالحجة ، وأما الأوساط فبالرغبة ، وأما السفلة فبالرهبة .

وقال : أخرجت كثيراً من الملوك الغيرة على المراتب إلى أن حسبوا المنازل على أهلها ومنعوا كل إنسان من الخروج عن طبقته . وهذا خطأ منهم يعود ضرره في ذلك الموضع من العالم بعد مدة ، وذلك أن القوم إذا تناسلوا في مرتبة أو صناعة انتهوا فيها إلى أن تتلاشى فضائلهم ؛ ويُشَبَّهون بأرضٍ أُلحَّ عليها صاحبها بزرع شيء واحدٍ من أنواع النبات : فإنه إذا تهادى بها النبات قَسَدَ ذلك النوع فيها . وإنما تقوى الصناعات والرياسات في استدارة الأحوال وتنقل المنازل .

وقال : السيِّء الحال من خاف العدل عليه .

وقال أفلاطون : يحتاج الرئيس إلى أن يكون من عامته ^(٢) في ستر ، فإنه إن استهان بها هان عليها . والعلة في ذلك أن في طباعها أن يهين بعضها بعضاً ولا يوقره فكلٌّ من انبسطت إليه جرى مجرى بعضها من بعض .

وقال : القحة في الإنسان إنما هي عمى فكره عن تصوُّر أكثر ما يطرأ عليه فهو يُمضيها مستهيناً بها لأنه لا يتأمل مقاديرها ، ونظيره في ذلك الأخفش ^(٣)

(١) هذا الصفحة شوهاء في ب عسيرة القراءة لشحوب الحبر .

(٢) ح ، م : عاقبته .

(٣) الخفش ضعف في البصر وضيق في العين ، والأخفش أيضاً هو الذي يبصر الشيء بالليل ولا

يبصره بالنهار ، ويبصره في يوم غيم ولا يبصره في يوم صاح .

والأجهر : الذي لا يبصر بالنهار ، وضده الأعشى .

والأجهر يتوطأ من صفار الأشياء ما يراه غيره ولا يراه هو ، والحياة يؤهل ^(١) الفكر لتلك الصورة ويوقف النفس عن تخطيها .

وقال : فضل الملوك على حسب خدمتهم لشرائعهم وإحيائهم سننها ، وتقصمهم على ^(٢) قدر إغفالها وتخطيها ، وذلك أن خدمة الشريعة تحرّكهم للعمل وإلى أن يعطوا من أنفسهم ما يجب عليها كما يأخذون من خاصتهم وعامتهم ما يجب عليهم ؛ والمُفْعِلُ لخدمة الشريعة من الملوك يأخذ من الخاصة والعامة ولا يعطيها ، فهو ناقصٌ إذا كان خارجاً عن سلطان العدل .

وقال : أحبُّ [٥٤هـ] الأتباع إلى الملك مَنْ ظَنَّ أَنَّهُ مَيِّتٌ الشهوة قوى الرأي ؛ فاحذر أن يتأدى إليه غَلَبَةُ لَذَّةٍ عليك فينحط مقدارك ولا يراك أهلاً لما أسند إليك .

وقال : أسرع الأشياء ضرراً الخطأ في السفينة وفي مجالس الملوك وفي مناجزة الحرب .
وقال : لا يجب على من لم يعلمه أبوه صناعةً ولا علماً بكسبٍ — أن يعول أباه إن احتاج إليه .

وقال أفلاطون : إذا قَرَّبَكَ بعضُ الملوك فوازن بين رغبتك إليه وبين حُسْنِ تلقيه لك ، واجعل رغبتك إليه دونها ، ولا تشغل خلوتك معه بأمر نفسك دون إيناسه وذكر ما تدعوه الحاجة إليه .

وقال : إذا صحبت ملكاً فلا تمنن عليه بتعنى في نكبة ولا تنقلن إليه قولَ عدو دون أن تحسّنه تحسيناً لا يخرجك إلى اسم الكذب فيه .

وقال : إذا زاد سعيك على سعى مساويك في عائد من المملكة فلا تحرق في التنبيه عليه فتتخط من قدرك . وليكن وُكْدُك تحسين نفسك بالترفع عن المنافسة ، واستدع قلوب الناس بالمساحة .

(١) ح ، س : تأمل .

(٢) س : غن .

وقال : لا تَذَمَّ ما حُمدت إلا من بعد شدة الصبر عليه واستعمال حُسْنِ المداواة له ، لأنك مُرْتَهَنٌ بما فرط منك فيه .

وقال : الفرق بين المحبوب والمعشوق أن المحبوب يؤثر الإنسان لنفسه ، والمعشوق يؤثر نفسه له ويحبها من أجله .

وقال^(١) : لا يزال الجائر ممهلاً حتى يتخطى إلى أركان العماره ومباني الشريعة ، فإذا قصد لها تحرك عليه قِيمُ العالم فأباده .

وقال^(٢) : إذا طابق الكلام تَبَّةُ المتكلم حَرَكُ تَبَّةِ السامع ؛ وإن خالفها لم يحسن موقعه ممن أريد به .

وقال : لا تَيَأَسَنَّ مِنْ خَيْرٍ مَنْ ضَعُفَ مِنَ الشَّيْخِ عَنْ الاسْتِعْمَالِ حَتَّى تَتَبَيَّنَ مَا مَعَهُ^(٣) مِنَ التَّجَارِبِ ؛ فَإِنْ كَانَ مُوسِراً مِنْهَا فَالْحَاجَةُ إِلَيْهِ مَاسَّةٌ ، وَإِنْ كَانَ صَفِيراً مِنْهَا فَقَدْ ارْتَفَعَتِ الرِّغْبَةُ عَنْهُ .

وقال أفلاطون : اطلب من الناس الخلق الجوهري ، فإن فأتك فاخلق^(٤) العادي ، فإن فأتك^(٥) فتبَلِّغْ منه بالخلق الصناعي .

وقال^(٦) : [١٥٥] أَفْضَلُ الْمُلُوكِ مَنْ بَقِيَ بِالْعَدْلِ ذَكَرَهُ ، وَاسْتَمْلَى مَنْ أُنِيَ بَعْدَهُ فَضَائِلُهُ .

وقال : الشراب يكشف عن المتصنع وَجْهَ التصنع ، وكذلك القدرة .

وقال : التَّوَانِي فِي الْعَنَاءِ بِالْخَيْرِ شَرٌّ كَبِيرٌ .

وقال : ليس ينبغي أن يمتحن الأديب بكثرة العلم ، بل أن يوجد الأديب معرّى من الشر .

وقال : اعلم أن كل عيبٍ مُضَادٌّ لَخُلَاصِ النَّفْسِ .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢)

(٢) ب : بعده (١)

(٣-٤) ما بين الرقيين ساقط في ص دون ح ، ب ، الخ .

وقال : الشيء الذي لا ينبغي لك أن تفعله لا تهوّه .
 وقال : إذا رأيت الليث فسائل نفسك هل هو مساوٍ لك في الطبيعة أم لا ؛ فإن كان مساوياً لك فكُن ذا كراً لتلك الحال دائماً .
 وقال : حساسة الإنسان تعرف بشيئين : بأن يكثر كلامه فيما لا^(١) ينتفع به ، ويخبر بما لا يُسأل عنه .
 وقال : لا تكن ممن يتسرع إلى الغضب فتسلط عليك عادات^(٢) السفهاء .
 وقال : كن مغنياً للذي في البلاء إن لم تكن أعماله الإرادية^(٣) هي التي ألفت به في البلاء .
 وقال : لا تحكم قبل أن تسمع كلام الخصمين ؛ ولا تكن حكيماً بالقول ، بل كن حكيماً بالعمل ، فإن الحكمة التي بالقول ما تبقى ، والحكمة التي بالعمل تنفعك في العالم الآتي .
 وقال : كُنْ في كل وقت بُعداً زاداً كما يُعَدُّ من يرتحل في ليلته تلك .
 وقال : لا ينبغي لك أن تفرح بالبطالة ولا ينبغي أن تتكل على الجد الصالح ، ولا تندم على الأعمال الصالحة .
 وقال : من يكره العار والذل ليس ينبغي له أن يجتهد في التنويه باسمه .
 وقال : لا ينبغي للأديب أن يخاطب غير الأديب إلا برفق ، كما لا ينبغي للإصاحي أن يخاطب السكران إلا بالمداراة .
 وقال : أسعد الإخوان وأحقهم بالفضل من خرج عن سلطان عادته وزال عن طاعة غضبه ونزل بدون منزلته من قلوب الناس ، ولم تشغله موارده عن مصادره .
 وقال : محبتك الشيء سترٌ بينك وبين مساوئه ، وبغضتك له سترٌ بينك وبين محاسنه .

(١) لا : ناقصة في ب .

(٢) غير واضح في ب .

(٣) ص ، ح : السيئة .

وقال أفلاطون : إذا أراد الجائر الإساءة سام الرجل ما يعجز عنه ؛ فإذا استعفى [٥٥ ب] حرك الغضب عليه فأطاعه فيه ومنعه من التفكير في العواقب .
فحينئذ يحتجب العقل عن النفس وتكون النفس في ذلك الحال بالموضع المظلم الذى قد امتنع من إشراق الشمس عليه .

وقال : الجدة الموقوفة مخطرة بصاحبها ؛ وأعظمها خطراً ما زاد مقدارها على قوة مالكتها فإنها تشبه الطعام القاهر لقوة المعدة ؛ وأيسر ما يلحق منه إهاضته^(١) وإنها كقوة آكله .

وقال : إذا استخدمت رأى فى شىء فاستحضر أقسامه بأسرها فإن الشىء مثل الكلمة ، وأقسامه مثل حروفها . فإن غادرها حرف واحد تنقلب^(٢) عما آثرت إلى غير ما أردت .

وقال أفلاطون : نحن نعيش عيشاً طبيعياً لكى نعيش عيشاً^(٣) عقلياً . فإذا كان العيش الطبيعى إنما نحتاج إليه للعيش العقلى فينبغى أن يكون قصدنا للعيش العقلى ولا نعطى القوة الطبيعية شيئاً أكثر مما تدعو إليه الضرورة .

وقال : الكذب زوال المنطق عن موضع العقل .
وقال : حيث ترى الطبيعة متمردة فالعقل هناك ناقص ، وحيث ترى العقل كاملاً فالطبيعة هناك مريضة ضعيفة .

وقال^(٤) : عين المحب عمياء^(٥) عن عيب^(٦) المحبوب .
وقال : العقل يشير على النفس بترك القبيح ، فإن لم تقبل منه لم يخل عنها

(١) إهاضته : القذف به بسبب انطلاق البطن نتيجة إسهال شديد .

(٢) ص ، ح : انتقلت .

(٣) عيشاً : ناقصة فى ب .

(٤) ورد فى ع (ج ١ ص ٥٢)

(٥) عمياء : ناقصة فى ب .

(٦) ع : عيوب .

لأنه ليس فيه غضب لكنه يريها أحسن وقت ينبغي أن يفعل ذلك الشيء فيه
وأحد جهة يؤخذ بها لأنه يعطى الخير دائماً لمن وُكِّل به .

وقال : ليس يحتد الرئيس في المناظرة على من يقدر عليه إلا من ضعف في
نفسه أو استصغار لمناظره . فإن كان من ضعف فالاستكانة تغريه بك ،
والتماسك^(١) يثنيه عنك . وإن كان من استصغار فالتماسك يغريه بك والاستكانة
تثنيه عنك [آخر ٣٩ ب في ص] .

[٤٩ ا في ص] وقال : الزم في كل شيء العدل والاستقامة والخير .
وقال : من رأيتك يجب أن يقتنى شيئاً سوى ما ينفع النفس فلا تعدّه^(٢)
[١٥٦] لله تعالى خائفاً .

ومن حكمه وآدابه

وقال أيضاً^(٣) : ينبغي للعاقل أن يكون رقيقاً على نفسه فيستعظم خطاه
ويستصغر صوابه ولا يكثر به لأن الصواب داخل في شرط إنسانيته .
وقال : إظهار الملوك أن تكون عطاياهم تلقاء^(٤) تحرك قلبه للمانع وعقوبته
تفارق قلبه منه ؛ ومن إقباله أن تكون عطاياهم وعقوبته بحسب^(٥) الإيجاب في
العقل والشرعة وطول الامتحان .

وقال : من جلس في ظل الحجة آمن العادل وقام عذره فيما يحنيه عليه
الجائر . ومن جلس في ظل الملوك لم يستقر به موضعه لكثرة تنقله وتصرفه
بالطبائع ، وعرفه الناس بالخدعة .

(١) والتماسك : ناقصة في ح ، ص .

(٢) غير واضح في ب .

(٣) أيضاً : ناقصة في ص .

(٤) ب : ملأ . . للمانع وعقوبته هار قلبه منه

(٥) ص ، ح : تحت .

وقال : الشره هو أن يسبق من كان فيه إلى نصيب اللذة قبل نصيب
الرأى فى الشئ .

وقال : لا تعاون ما قوى فساده فىحيلك إلى الفساد قبل أن تحيله إلى الصلاح .
وقال : أفضل الأسخياء من ملك فاقته ومن لم يسمح فيها بمفارقة شئ
من فضائلها ؛ وأقص البخلاء من منع ما يكف غيره فلا يصل إليه عَوْدُهُ .
وقال : ينبغى أن يستغل الأحداث بحفظ خواص الأشياء ومجارى طباعها
وموقع بعضها من بعض قبل أوان قوة التفكير فيهم ، وإلا كانوا على المعارضة
أقوى منهم على تبين الحجة .

وقال : لست تستدرك بالغبن شيئاً فى ذات يدك إلا ضيعت أضعافه من
مروءتك .

وقال : الأخيار هم الذين تكون حركاتهم إلى منافع الناس أسهل عليهم
من حركاتهم إلى الإضرار بهم ، ومكافأتهم على الخير أكثر من مكافأتهم على
القيح ؛ والشرار بخلاف ذلك .

وقال : يحتاج العاقل فى طاعته للرأى إلى أن يصانع طبيعته ببعض
الإغماض ، وإلا حال تمردها من ^(١) التغافل إلى ما يستتم به ^(٢) ما شرع فيه .
وقال : إذا استعمل الرئيس النفاق [٥٦ ب] لمن يقدر عليه صعب مأناه
ولم يُقبل بشره وضاعت عوارفه .

وقال : الجائر يعوذ ^(٣) بما جرى به الرسم ، والعاذل يعوذ ^(٣) بالحجة .
وقال : إذا خدمت من هو أقوى منك فى أمر من الأمور فأظهر له فيه
من النزاهة وحسن المواظبة ما تعدل به رجاحتك عليك ؛ وإن خدمت من
أنت أقوى منه فأكفه مؤونة التعب به ووفر عليه الفائدة فيه .

(١) ح ، م : بين .

(٢) ممزق فى ب .

(٣) بالدال المهملة فى ح ، م .

وقال^(١)؛ إذا خاطبت من هو أعلم منك فجزد له المعاني ، ولا تكلف
باطالة اللفظ ولا تحسينه . وإذا خاطبت من هو دونك في المعرفة فابسط
كلامك ليلحق في أواخره ما أعجزه في أوائله .

وقال^(٢)؛ الحِلم لا ينسب إلا إلى من قدر على السطوة ، > والزهد^(٣)
لا ينسب إلا إلى من ترك بعد القدرة^(٤) < .

وقال : ليس ينتفع بالعلم سارق له ولا محتال فيه ، لأن هاتين الرذيلتين لا
تكونان^(٥) إلا في نفس قبيحة النظام لا يزكو فيها العلم ولا يتم .

وقال : لا يكون وكذلك تقريب علم الشيء على المتعلم وإيصاله إليه من غير
تعب يلحقه فيه ، فإن هذا يعُمر^(٥) حفظه ويخرّب استنباطه . ولكن لوح له
به وخلّ بينه وبين إجابة فكره فيه ، وسدّه إلى طريق الصواب . وإذا تبينت
الجهل منه فافتح عليه .

وقال : إذا احتجت إلى المشورة في طارئ عليك فاستبره^(٦) ببداية الشباب
ورّد إلى المشايخ تعقبه وحسن الاختيار فيه .

وقال : رأى من وازاك في المعرفة أمثل من رأيك لنفسك لأنه خلّو من هواك .

وقال : لا تطيعن أحداً في معصية من هو أقدر عليك منه فتعرض من
المسكروه إلى أكبر مما تصديت له من الصلاح .

وقال : لا تطيعن قاصداً لك فيما نقص من سروءتك ؛ وكُن عوناً له
فيما سوى ذلك .

(١) ورد في ع (ص ٥٢)

(٢) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢)

(٣-٢) ما بين الرقيين ورد في ع ، ولم يرد في ح ، ص ، ب ، الخ .

(٤) ب : تكون .

(٥) بالعين المعجمة في ص ، ح .

(٦) غير واضحة في ب . — واستبر الجرح أو البر أو الماء : امتحن غوره ليعرف مقداره ؛

واستبر الأمر : جربه واختبره .

وقال : الأبرار يعمرون مسالك الكون ، والفُجَّار يعمرون مسالك الفساد .
وقال : من لم يسلط العدل على بلده ومنزله من الملوك فلها رئيسٌ غيره .
وقال : ينبغي للعالم أن لا يترفع على الجاهل .
وقال : أقوى ما يكون التصنع في بدنه ، وأقوى [١٥٧] ما يكون الطبع في أواخره .

وقال : أحد أسباب الجور ضعفُ صاحبه عن الاستقصاء له وعليه ، ووضعه لنفسه بحيث لا يستحق ، وشره على التزيد على ما يجب له فيما انبسطت يده إليه .
وقال : العدل في الشيء صورة واحدة ، والجور صورٌ كثيرة ، وبهذا سهَّل الجور وصعَّب العدل ؛ وهما يشبهان الإصابة والخطأ في الرماية : فإن الإصابة تحتاج إلى ارتياض وتعاهد ، والخطأ لا يحتاج إلى شيء من ذلك .

وقال : لا تغترر بتدبير الأحداث فليس يليق بهم التدبير ، وإن حسن منهم في بعض الأوقات فإنه قبيح العاقبة ؛ وهو كوجود الشيء بالحسن يرى حسناً ، والعقل بعد قليل يتبين قبحه ؛ وربما كان فيهم السديد الفاضل .

وقال : أكثر اضطراب الملك على الملك من أهل الشجاعة . فإنه إذا تجاوزتهم مواضعهم تلقوا غيرها بالاستصغار ، ووثبوا بقوتهم على غيرهم فغلبوا كثيراً هم أولى منهم بالتقدم ؛ فاضطرب لذلك نظام المملكة . فينبغي للسائن الحازم أن يعطى القوى أقساطها من مملكته ويحرسها عن التزيد والنقص كما يحرس الطبيب أخلاط الجسد فيردّها إلى اعتدال الصحة به .

وقال : شرف العقل على الهوى أن العقل يملكك الزمان ، والهوى يستعبدك له .

وقال : مَنْ حَدَمَ الخير لم يُدْهِهِ الأمور الطبيعية .

وقال ^(١) : العزيز النفس هو الذي لا يذلُّ للفاقة .

وقال ^(١) : الحسن الخلق مَنْ صَبَرَ عَلَى السَّيِّئِ الخلق .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢)

وقال^(١): أفضل الناس من شرفته الفضائل لا من تشرف بالفضائل ، وذلك أن من كانت الفضائل فيه جوهرية فهي تشرفه ، ومن كانت فيه عرضية تشرف بها ولم تشرفه .

وقال : تكاد السلامة تنقاد لمن خدم الملوك بالنصيحة ، والأوساط بالنزاهة ، والعامّة بالرأفة ، ونظر إلى ما يصدر عنه نظرة^(٢) عادلة ولم يغره ما انقاد إليه ولا ما استعصى عليه ، فأُنف [٥٧ ب] من البطر في النعمة والخشوع في المحنة .

وقال^(٣): الحياء إذا توسّط وقف الإنسان عما عابه ؛ وإذا أفرط وقفه عما يحتاج إليه ، وإذا قصر خلع عنه ثوب التجمل في كثير من أحواله .

وقال : ينبغي أن تستعمل مشورة ذى رأى من أهل طبقتك ، ولا تعدل فيه إلى ذى رأى في طبقة أخرى فيعدل بك عما تحتاج إليه .

وقال : أشر الرجل في النعمة على قدر استكاته في المحنة .

وقال : اصبر على سلطانك فلست بأكثر شغله ولا بك قوام أمره .

وقال^(٤): إذا حصل عدوك في قدرتك خرج من جملة أعدائك وحصل في عدة حشمك .

وقال : الفرق بين الخيار والشرار في طلب الحوائج أن الخيار إذا طلبوا حاجة استشعروا حُسن المكافأة عليها فيقوم عندهم قضاؤها مقام شئ اتباعوه بنسبة تعلق عليهم ، فهم مرتبون بضمنه . فإذا لم تقض لهم الحاجة لم يغمهم أمرها كما لم يغمهم فوات ما تعذر اتباعه فليس يفضبون على من منعهم . والشرار فليس يرون أن عليهم مكافأة فيما يقضى لهم من الحوائج ؛ فإذا مُنعوا انبسطت ألسنتهم بالذمّ لأنه قد فاتهم حظّ لا تبعة عليهم فيه .

(١) ورد في ع (١ ج ١ ص ٥٢)

(٢) غير واضحة في ب .

وقال : أعداء المرء في بعض الأوقات ربما كانوا أنفع له من إخوانه لأنهم يهدّون عليه^(١) عيوبه فيتجنبها ويخاف شمتهم ، ويضبط نعمته ويتحرز من زوالها بمقدار جهده ..

وقال^(٢) : ينبغي للمرء أن ينظر وجهه في المرآة : فإن كان حسناً استبجح أن يضيف إليه فعلاً قبيحاً ، وإن كان قبيحاً استبجح أن يجمع بين قبيحين^(٣) .

وقال : لا تركب شئاً حتى تصلح فيه بين العقل واللذة ، فإن العقل متحصّن^(٤) عليك ، واللذة مردية لك .

وقال : إذا ضاقت حالك فاحذر مشورة الإفلاس فإنه لا يشير بخير .

وقال^(٥) : لا تصحب الشرير فإن طبعك يسرق من طبعه شراً وأنت لا تدري .

وقال : لا تفارق طاعة الرأي والصبر في كل شئ ، فإنك إن لم تحذر الخطأ حذرت الضرر .

وقال : موت [١٥٨] الصالح راحة لنفسه ، وموت الطالح راحة للناس .

وقال : ينبغي للعاقل أن يتذكر عند حلاوة الغذاء مرارة الدواء .

وقال : غاية المروءة أن يستحي الإنسان من نفسه .

وقال : المصنّف إلى القول شريك لقائله .

وقال : ليست العلة في الحياء من الشيخ كبر سنّه ولا بياض لحيته ، وإنما

العلة في ذلك إشراق جوهر العقل فيه . فينبغي إذا^(٥) كان ذلك الجوهر فينا أن نستحي منه ولا نحضره قبيحاً منا .

(١) ب : إليه . ح ، ص : يهدون إليه .

(٢) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢)

(٣) ب : القبيحين .

(٤) ح ، ص : يتحصن .

(٥) ح ، ص : إذ .

وقال^(١) : إذا قامت جنتك في المناظرة على كريم أكرمك ووقرك ، وإذا قامت على خسيس عاداك واصطنعها عليك .

وقال : إذا بنى^(٢) الرئيس ضييع الفرصة وترفع عن الحيلة وأنف من التحرز وظن أنه يكتفى بنفسه ؛ وعندها يصل إليه من سدّد نحوه فيجد عورته واضحة ومقاتله بادية .

وقال : المحتال يسرى في غفلة الغافل واستنامة الفاضل واستهانة الرئيس وهو يرى خلاف مايسر . ونقصانه في الرياسة بمقدار قوته في الحيلة ، لأن الحيلة من مآخذ الضعفاء ، وليس يستقر بصاحبها حال ولا موضع .

وقال^(٣) : ينبغي للحاكم أن يتساءل الحدود برفق^(٤) ، ولا يحيش على أهل الجرائم فلولاهم ما جلس مجلس الحكم عليهم .

وقال : الآكل يستمرى الأظعمة الموافقة له وتستمرئه الأظعمة المخالفة لطبعه .

وقال : المظلوم ينتصف بالعدل ولا يكاد أن يشتقى به ممن ظلمه .

وقال : إن استطعت أن ترى من خدمته غناك عنه فافعل : ليس بأن توهمه

كثرة الجدة ، ولكن بأن يتعلم أن قليلك يقيم أحوالك كما يقيم كثيره أحواله .

وقال : اعلم أن مادحك بما ليس فيك مخاطبٌ لغيرك ، وأن جوابه

وثابه ساقطان عنك .

وقال : اعتذار من خان بالغفلة ومن كذب بالتوهم يلحقها أغلظ من

اعتماد هذين الذنبين ، لأنه يرجي للمعتد حسن المراجعة ، ويؤنس^(٥) العاجز

من جميل الإنابة .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢)

(٢) ح ، ص : بنى .

(٣-٤) ما بينها ساقط في ح ، ص .

(٥) غير واضحة في ب . — وفي ص ، ح : ويؤنس للعاجز . . .

وقال : أكثر البلايا في هذا العالم طَلَبُ الْمُقِلِّ أن يرى بعين المكثّر ،
والجاهل أن يرى بعين العالم [٥٨ ب] والضعيف أن يرى بعين القوى . وهذه
تضطر أصحابها إلى استخدام الرذيل حتى يلحقها ، ولا بدّ لأصحابها من سوء الكشف .
وقال : حرامّ على الملك السكر ^(١) لأنه حارس المملكة ، ومن القبيح أن
يحتاج الحارس إلى من يجرسه .

وقال : السعيد من الملوك من تَمَّتْ به رئاسة آبائه ، والشقي من انقطعت عنده .
وقال : جَرَّبَ مَنْ قَصْدَكَ بالضيم والحرمان : فإن احتمل الحرمان وشكا
الضيم فارتبط به ؛ وإن احتمل الضيم وشكا الحرمان فأقَصِه .
وقال : ينبغي أن تُشْفِقَ على أولادنا من شفقتنا عليهم .
وقال : كل خلقي من الأخلاق فهو يكسد عند قوم ، إلا الأمانة فإنها
نافقة على أصناف الناس .

وقال : مَنْ مَدَحَكَ بما ليس فيك من الجليل ، وهو راضٍ عنك ، ذَمَّكَ بما
ليس فيك من القبيح وهو ساخط عليك .

وقال : الفضيلة تجمع من يحبها على الحبة ، والرذيلة تجمع من يحبها على
التنافر والبغضة . ألا ترى أن الصادق يحبُّ الصادق ، والثقة مع الثقة ؛ وترى
الكاذب يبغض الكاذب والسارق يخاف السارق ، وكل واحدٍ منهم حَذَرٌ من
مجاورة صاحبه ؟ !

وقال : الرقة تجب على ثلاثة : عاقل ^(٢) يجرى عليه حكم جاهل ، وقوى
في ملك ضعيف ، وكريم يرغب إلى لثيم .
وقال : الكذب يمنع صاحبه من حُسْنِ التبين للشيء ، لأنه يتم ما احتاج
إليه ، فيكون أبلغ مما يحسبه .

(١) ح ، ص : السكر .

(٢) ح ، ص : غافل .

وقال : من ضرر الكذب أن صاحبه ينسى ^(١) الصورة الحقيقية ويثبت عند الصورة الكاذبة فينسى عليها أمره فيكون غشّه قد بدأ بنفسه .
وقال : أحسن ما في الأنفة الترفع عن معائب الناس ، وترك الخضوع لما زاد على الكفاية .

وقال : الدول تبتدىء بالعدل والرهبة ؛ فإذا توسّط أمرها سيست بالرهبة والرهبة ؛ وإذا قرب زوالها سيست بالرهبة والمحابة .

وقال : يجب على مشاور الملك أن يسدّه نحو الحق أبداً ؛ له وعليه . فإن صعب عنانه أطلقه نحو شهواته الخاصية [١٥٩] وألجمه عن شهواته العامة ، لأن العامة تولّد عليه المنطق ، وتثير العامة والخاصة به ، إنما هي بهيمية ^(٢) لازمة لنفسه .
وقال : أول رياضة الوزير الصبر على أخلاق العامة وكظم الغيظ ، وأن يتأمل أخلاق الملك ومعاملته ؛ فإن كانت شديدة فظة عامل الناس بدونها ، وإن كانت لينة عاملهم بأقوى منها ليقرب من العدل في سعيه .

وقال : ينبغي للملك أن لا يطلق رأى إلا لمرتضيه ^(٣) لذلك ، لئلا تحدث في مملكته الآراء الرديئة .

وقال : السخيف مثل الجسم الرطب : يسخن سريعاً ويبرد سريعاً ؛ والحصيف مثل الجسم الصلب : يسخن بطيئاً ويبرد من سخوته بأكثر من ذلك الزمان .
وقال ^(٤) : إنما صار التقليد واجباً في العالم ، لأن الضعف فيه قائم في الناس .
وقال : لا تهب نفسك لغير عقلك فتسئ ^(٥) . ملكتها وتضيع زمانها وترذلها بسوء العادة ها .

(١) من ، ح : ينسى .

(٢) ب : بهيمية (!)

(٣) أي : إلا لمن يرتضيه لذلك .

(٤) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢)

(٥) ح ، ص : فينسى .

وقال : ذوو العيوب يَسْتَهْدُونَ معائب الناس وَيُصَدِّقُونَ من نقلها لِيَتَّسِعَ لهم العُذْرُ فيما هم^(١) عليه منها .

وقال : من أخذ نفسه بالطمع الكاذب كذبتَه العطية الكاذبة .

وقال : لا تستعمل البطش حيث ينجع القول ؛ وَقَدِّمِ القول^(٢) تظفر بالحجة .

وقال : لا تستخزن سِرِّكَ غير قلبك ، فإن ما خرج عنك ربما استحال وأنت مقيمٌ على حالك .

وقال أفلاطون : المستهزيُّ بالشرِعة لا ينبغي أن يستأنى في بابه ، فإن الغصان يُداوِيْ بالماء ؛ وأما الشَّرِيقُ بالماء فلا دواء له .

وقال : لا تسكننْ بِلداً تزيد مؤونته^(٣) على قائمه ، وتفجرُ عِدَّتَه على أوباشه ، وَيَقْلِبُ النَّكْثُ على أولى الأمر فيه .

وقال : الفرقُ بين الصمت والعي أن الصمت إمساكُ اللسان عن القول مع المعرفة به . والعي إمساكُ اللسان عن القول مع الجهل به .

وقال : أسرع شَيْءٌ إلى انحلال النفس تجرُّعُ المغايظ وقصور العادات ورد النصيحة وتضاحك^(٤) ذوى البخوت بذوى العقول .

وقال : انبساطك عورةً مِنْ [٥٩ ب] عوراتك فلا تبذله إلا للمأمونِ عليه وحقيق به .

وقال : من تعلم العلم لفضيلة لم يوحشه كساده ، ومن تعلمه لجدواه انصرف عنه بانصراف الحظ إلى أهله وإلى^(٥) ما يكسبه .

وقال : اصحب الجاهل من الرؤساء باتباع رضاه ، والعاقل باحراز الخجة له وعليه .

(١) ب : هو — وكذا في ح ، س .

(٢) ح ، ص : العدل .

(٣) المؤونة : المصروفات ، القائم : الإيرادات .

(٤) غير واضحة في ب .

(٥) بغير واو في ب ، ح ، س الخ .

وقال : ليس يحسن البخل إلا في أربع : الدين ، والحُرْم ، وأيام الحياة ، والمقاتلة .
وقال^(١) : الحلم لا ينسب إلا إلى مَنْ قدر على السطوة ، والزهد لا ينسب
إلا إلى مَنْ ترك بعد القدرة .
وقال : لا تجعل الحق خصمك فيكون غرضاً لرمي المصيبين ، وحرماً
لبضائر المنصفين .

وقال : لا تقتَر بمن يميل إليك حتى تعرف علته . فإن كان لشيء من
صفاتك الذاتية فارجُ ثباته ؛ وإن كان لشيء من صفاتك العارضة فلا تحفلن
به ، فإن ذلك الميل يقيم عليك بمقامه وينصرف عنك بانصرافه .
وقال : لا تظنَّ بكل مَنْ مَنَعَ ما يُسأل أنه بخيل : فقد يمنع مَنْ طلب
السلامة من الناس ومَنْ يكره مداخلتهم والتحاقهم عليه ، ومَنْ يحتاج إلى تكلف
الاعتذار لهم والاتصاف لنفسه منهم ، فيرى أن تُفلق هذه السُّبل عنه .
وقال : النذل يُستعطف بالوعد ، والحر يُستمال بتأكيد الحرمة .
وقال^(١) : ليكن خوفك من تديرك على عدوك أكثر من خوفك من
تديير عدوك عليك .

وقال : ينبغي للعاقل أن يربّي صداقة صديقه بحمّل الفعل وحُسن التعاهد ،
كما يربّي الطفل الذي وُلِد له أو الشجرة التي يفرسها ، فإن ثمرتها ونضرتها على
حسب جميل الافتقاد لها .
وسئل : أىّ جودٍ يمكن الإنسان أن يحود به دائماً ؟ فقال : أن يحبَّ
للناس الخير .

وقيل : بم يُعرَف الإنسان أنه عادل ؟ فقال : بأن لا يفعل شيئاً يُضِرّ به
أحدًا ، ولا يتكلم بكذب لسبب منفعة نفسه

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢)

وسئل : ما المستحسن عند الناس كلهم ؟ فقال : أداء^(١) الأمانة لأهلها ،
والتأني الذي عن غير ضعف ، والجود الذي لا يطلب الجزاء ، والعناية التي
ليست لأجل هذا العالم .

وقال : أخبث الأزمنة [١٦٠] زمانٌ لا يستمر فيه الصواب ، وأسوأ الناس
حالاً من خاف العدل .

وقال : لا تعبطنَّ أحداً بنعمةٍ لم يصحبها حُسْنُ التقدير .

وسئل : كم ينبغي للإنسان من الملك ؟ فقال : الكفاف وما لا يشقى به .

وسئل : أي خير يكسب الحكمة ؟ فقال : ألا يترقب ما لم يأت ولا
يأسى^(٢) على ما فات .

وقال : النار ما يخمدها ما أُخذ منها ، لكن يخمدها ألا تجد خطباً ؛
وكذلك العلم لا يفنيه الاقتباس ، ولكن نقص الحاملين له سبب عطبه^(٣) .

وقال : إياك والتجمل بما لا تعلمه !

وقال : قلة^(٤) الاسترسال إلى الناس حزم .

وقال : الأمل خداع النفس .

وكان أفلاطون يجلس ، فيُستدعى منه الكلامُ فيقول : حتى يحضر الناس .

فإذا جاء أرسطوطاليس قال : تكلموا فقد حضر الناس .

وقال : أكبر الفخر ألا تفخر .

وقال : ردىء أن تفتقر وتتمسكن ، وأردأ منه أن تستغنى وتظلم .

وقال : من عدل قلَّ غمُّه واشتاق إليه كل شيء .

(١) غير واضحة في ب .

(٢) ب : ولا شيء .

(٣) ب : عطبه (!) .. — ص ، ح : عطيه (!)

(٤) ب : بله (!)

وقيل له : بم نعتصم من الشهوة وقد ركبت في أبداننا وهي ضعيفة ، وفي كل جزء من البدن للشهوة حلول ووطن ؟ فقال : إن الشهوة من نتاج الفكر ، وقرين كل فكرة عبرة ، ومع كل شهوة زاجر عنها : فمن قرن شهواته بالاعتبار وحاط نفسه بالانزجار انحلت عنه ربة العدوان ودحض بإيثار الصبر على شهوته .

وقيل له : بم تدرك علم الأمر المجهول والرأى المشهور ؟ فقال : بإحدى خلتين : إما بطول مقاساة التجربة ، أو بمحبة بالغة من بصيرة نافذة .

وقال ^(١) : رُبَّ مغبوطٍ بنعمةٍ هي بلاؤه ، وربَّ محسودٍ على حالٍ هي داؤه .

وقال ^(٢) : شهوات الناس تتحرك بحسب شهوات الملك وإرادته .

وقال : إن أخطأت طريق العلم فلا تخطئ طريق الإحسان في الفعل والتجاوز عن السيئات ، فإنك بها قائمٌ في ظلِّ قيم العالم .

وقال : اطلب حُسْنَ المكافأة للمحسن بالفعل . فإن تعذر عليك ذلك اقتصرت على القول بالفكر . ولا ترتض به وحده وأنت قادرٌ على فعل الجميل معه . فكّر في [٦٠ ب] وتر ^(٣) من أضعفته وإن كان صغيراً ولا تم عنه حتى يمحوه عنك إما بإصلاح وإما بإيابة ، والإصلاح أعود .

وقال : لولا أن في قولي « لا أعلم » تثبيتاً أني « أعلم » لقلتُ إنني « لا أعلم » .

وقال ^(١) : ما معي من فضيلة العلم إلا علمي بأنني لست بعالم .

وقال : أمر الدنيا أقصر من أن تطاع فيها الأحقاد .

وقال : الخط عقل العقل وقيم الحكمة .

وقال : تم التجارة بالحرص وكثرة القنوع . قيل : قد نهى عن الحرص .

فقال : الاكتساب بالاضطراب .

(١) وردت في ع (ج ١ ص ٥٢)

(٢) الور : الثار . وأعود : أجدي وأهق .

وسئل أفلاطون : هل يمكن أن يُفعل البرُّ دائماً في كل وقت ؟ فقال :
نعم ! لأن البرَّ الفاضل هو شكر الله عز وجل دائماً وحفظُ الفكر من شهوة
الخطيئة ، وهذان الشيئان يمكن الإنسان أن يفعلهما في كل وقت .
وقال : الشَّقُّ البخت من العلماء مَنْ تُسَقِّطُ فوائده في تبين ما أُنكر منه .
وقال : لا تقبلن في الاستخدام إلا شفاعة الكفاية والأمانة .
وقال^(١) : إذا صادقت رجلاً وجب أن تكون صديق صديقه وليس يجب
أن تكون عدوَّ عدوّه .

وقال^(١) : المشورةُ تريك طبع المستشار .
وقال : الجاهل من ظن أنه يحوز بفراهة دابته وجودة ثيابه فضيلةً ، لأن
فضيلة دابة الرجل إنما هي على الدواب وكذلك ثيابه على الثياب .
وقال : من سجايا الحر أن يكون صبره على استصلاح مَنْ دونه أكثر من
صبره على استعتاب من فوقه ، واحتماله لمن دونه أكثر من احتماله لمن قوى عليه .
وقال : الأذال يطردون بالإقصاء ، والأحرار بفرط التحقُّق .
وقال^(١) : ينبغي للعاقل ألا يتكسب إلا بأزيد ما فيه ، ولا يخدم إلا
لمقارب له في خلقه .

وقال : طبع المرء أصدق صديق له ، وليس يتركه لأحد من إخوانه .
وقال^(١) : أكثر الفضائل بَشَعَةٌ^(٢) المبادئ حلوة العواقب ، وأكثر الرذائل
حلوة المبادئ بَشَعَةٌ^(٢) العواقب .
وقال : الوفاء من الرؤساء يجلب إليهم تعزيز الرعايا بأنفسهم وأموالهم ،
وحسد الملوك يخفى بهجة الملوك .
وقال : أضرب مَنْ عاشرتَه مطريك ومن قصرت همته عنك .

(١) وردت في ع (ج ١ ص ٥٢)

(٢) ع : صرة

وقال^(١): لا تستكثرون [١٦١] من عشرة حملة عيوب الناس فإنهم
يتسقطون ما غفلت عنه وينقلون إلى غيرك كما ينقلون عنه إليك .
وقال : الدح يضر المحسن في الأزمنة الرديئة بمقدار ما يضره في الأزمنة
المستقيمة .

وقال : نهاية جور الجائر أن يقصد من لم يلبسه ولم ينتفع به . وعندها
ترجى الراحة منه .

وقال : من استعمل العز فسد خلقه .

وقال : ينبغي للمرء أن يستعمل سوء الظن إلا عند انقطاع الرأي ، فإن
لم يقدر على الرأي وأخطأه فليستعمل سوء الظن .

وقال : حُسن الرأي واعتداله بقدر قبول الكميات الكيفيات .

وقال : المرء الفاضل الذي يفعل فعلة تلقاء العلة لا تلقاء العلولات ، لأنه
متى يفعل تلقاء العلة يفعلها من أجل الواجب ؛ وإذا فعله تلقاء العلول فإما أن
يفعله للاضطرار ، وإما أن يفعله للذكر .

ورأى قوماً سيكون على ميت فقال : لا تبكوا على من جاز حد البكاء ،
وليكن بكاؤكم على ذنوبكم .

وقال لإليون الملك : لا تحقرن من الخير قليلاً تفعله ، فإن القليل من الخير كثير .

وقال : التأمم الفضيلة من كانت رغبته في اقتناء الصور أكثر من رغبته
في اقتناء المصوّرات ، لأن ملك الصور لا يحتاج فيه المرء إلى الاستعانة بغيره ؛
والمصوّرات تستخدم أربابها وتنقل إلى كل من قوى عليهم من ملتمسيها .

وقال : إذا آثرت تأديب أحدٍ فاقبضه عن^(٢) التتريف وألزمه بذادة الهيئة ،
فإنه إن فارق زينة الجدة طلب زينة النفس واللسان .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٥٢) .

(٢) ب : على .

وقال : ينبغي للعاقل أن يكون رقيقاً على نفسه فيستعظم الخطأ ويستصغر صوابه لأن الصواب داخل في شرط إنسانيته ، والخطأ صغير لما استقر في نفوس الناس منه .

وقال : يُجِلُّ العالم بإفادة ما اقتناه من ثمار علمه وأصوله تحمله على الاختصار عليه والإمسك عن طلب غيره مما يؤثر الاختصاص به .

وقال : الفرق بين الإبانة والبلاغة أن الإبانة وصف ما عليه الشيء بأخص الألفاظ وأجزءها وترتيبها في القول على مراتبها منه ^(١) وترك النظر فيما يقع بموافقة المستعين واعتماد المتكلم [٦١ ب] على أن يكون كلامه كالقالب لمعناه . والبلاغة وصف الشيء بالغاية مما علق به وتوخى أحسن ما في العلة من اللفظ وأقربه إلى أفهام المستمعين وآتفه لأنفسهم . وقد تُشَبَّه الإبانة بثوب يقطع لرجل على أقصد مشاكلة له فهو ينحو صورة جسمه ولا يتعداها . والبلاغة ثوب لم يقتصر به على وصف السالف الأول حتى جعل مفرط السعة والطول وعلى أحسن ما يكون من الثياب وآتفه للأعين ^(٢) . ففيه أشياء كثيرة لا تتعب صورة لابسها . ولهذا تفضل البلاغة على الإبانة عند ذوى الترفه لأنها تشبه ما آثروه في العيش ؛ كما تفضل الإبانة عند الحكماء لما آثروه من الاختصار على ما بهم إليه الحاجة فيما بغوه ، لأن الحكماء يتوخون من الغذاء تناول ما يسد الجوعة ويوافق المزاج فقط ، وذو الترفه يتوخى فيه سد الجوعة وطيب الطعم والرائحة وحسن اللون .

وقال : الفرق بين الإبانة والبلاغة أن الإبانة لا تكون إلا للموجود ، والبلاغة تكون للموجود ومفروض .

وقال : الآلات تتم ^(٣) الفاقات ؛ وإنما تكثر عند من كثرت فاقته .

(١) غير واضحة في ب .

(٢) ب : الأعين .

(٣) ح ، ص : تتم .

وقال : لا تعادوا الدول المقبلة وتشربوا قلوبكم استنقلها فتدبروا بإقبالها .
وقال : ينبغي للحازم أن يعدّ للأمر الذى يلتمسه كل ما أوجبه رأى
فى طلبه ولا يتكل فيه على الأسباب الخارجة عن سعيه مما يدعو إليه الأمل
وما جرت به العادة فإنها ليست له وإنما هي للاتفاق الذى لا يثق به الحزمة^(١) .
وقال : الغضب كالتابع الردى يحركك أولاً فى مصلحتك ، فإن أطعته
حرّكك فى مصلحته .

وقال : فتور النفس بالترتيف لأنه يزول عنها صورة الأشياء المخوفة ،
وتخرجها بالشدائد لأنها تجاهد فيها الصورة المخوفة فتحسن ثمرتها .

وقال : قد يتوهم الجاهل أن السعاية من النصيحة وليس كذلك ، لأن
النصيحة صدقك الرجل عما فوّضه إليك وألزمك الحق تعريفه إياه ؛ والسعاية
صدقك الرجل عما اقتطفه بعض الناس [١٦٢] وأنت تريد به الإضرار بالتابع
والانتفاع بالمتبوع ، لا النصيحة لذلك الإنسان .

وقال : إذا استشارك عدوّ فجد له النصيحة ، لأنه بالاستشارة خرج من
معاداتك^(٢) إلى موالاتك .

وقال : السخيف من حرّك غضبه على صورة اللفظ ، والحصيف من حرّكه على
حقيقة اللفظ والفعل ولم يحرك منه إلا بمقدار ما يمنعه من الرحمة لمن لا يستحقها .
وقال : ينبغي لمن علم أنه يسبق الجاهل إلى حسن المداورة أن يجمع
الفضل والمحبة .

وقال : إذا ثقل على الرئيس الوعظ ولج فى ترك الانقياد ، وأكذب
المحدث بالممكن وآثر التفويض فاحقر المجد من الأعداء — فاطلب الخلاص منه .

(١) جمع حازم . — وفى ح ، ص : الحرمة .
(٢) فى هامش ب : عداوتك ، وكذا فى ح ، ص .

وقال : لا ينبغي للملك أن يستعمل الإحسان إلى أحدٍ إلا بعد أن يعلم الناس أنه قادرٌ على الإساءة إليه ، وأن المعتمد بذلك الموضع له .
وقال : ينبغي للملك أن لا يقبل من المدح إلا ما كان مستشعراً له ولا يطلق إلا الألسنة النقاة ويستحي من تقصير عما يلقي منه ^(١) لأنه من القبيح أن يسبق أفعال عامته من حُسن القول إلى ما يبلغه فعله من الجميل .

وقال : المتصنّع إذا أجمته يضعف ويلتاث ، والمطبوع يقوى ويزيد عليه .
وقال : إذا التمس شيئاً فلا تتمسك بمحاسنه وحدها دون مساوئه فيزيد حِرْصُك ويفلظ عليك ألا يتبأ لك . ولكن استعرض بفكرك مساوئه كما تستعرض محاسنه . فإن ظفرت به توفرت نفسك من الأشر ^(٢) عند بلوغه ؛ وإن حرمته كان فيما تتبينه من مساوئه مسلاةً عنه .

وقال : إذا كانت النفس ظاهرةً في هيكل الإنسان كانت بالتفريع أحذق منها بطلب الأصول ؛ وإذا كانت غائرة كانت بطلب الأصول أحذق منها بطلب الفروع ولم تصدر شيئاً يقينياً إلا بعد التفكير وهي أخلق بالإصابة .
وقال : الشدائد الواردة على الإنسان تفسد أدوات جسمه وتزيلها عن حُسن الترتيب . فإن حَسُنَ صَبْرُهُ وتماسكهُ ، وإلا سرى ذلك إلى قوى نفسه فأفسد نظامها .

وقال : إنما عظمت سقطة العالم لأن معرفته قريية [٦٢ ب] من العقل ، فسقطاته في أمورٍ كلية عظام ، ومعرفته الجاهل قرييةً من الحس فسقطاته صغار .
وقال : كالمِ خصمك ما دام على سَنَنِ المناظرة ؛ فإذا عدَل عنها فأنبت مكانك منه ، فإنه لا يزيد عليك ما تقدم في قولك .
وقال : من عدول خَصَمِكَ في المناظرة عن طريق البحث أن يسألك عن

(١) ح ، ص : به منه .

(٢) ح ، ص : الأثر .

جملة ما أتيت به وإن لم يرد الاستبانة ، ويعارضك بالاسم المشترك الذى يحتمل غير ما ذهبت إليه ، ويطالبك بحد ما اجتمعت معه على المعرفة به ، ويلجأ إلى ما يتصور العامة فى الشئ وهو بعيد منه ، ويصرف قولك إلى ما لم يأت فى الشريعة له تصديق ، ويشارك العامة فى تكذيب ما لم تجر عاداتها بقبوله مما احتجبت به ، ويعدل بمعارضته عن التجوز إلى ما يقرب من فهم الحضور ، ويدعى عليك فيما سميته أنك فارقت أهل اللغة فيه ، وينكر من خطابك ما لم يعتمد ، ويؤرى غيرك التعجب مما احتجبت به .

وقال : لا تخشَنَّ على الحدَث فى القَدَل ، فإن الامتناع أقوى فيه من الانطباع . ويشبه من خَشَن عدله على الأحداث رجلٍ حاول إطفاء نارٍ قوية بنفخ فتأججت به وجَهِل أن النفخ إنما يطفى الأقباس الضعيفة .
وقيل ^(١) لأفلاطون : لم صار الرجلُ يقتنى مالاً وهو شيخ ؟ فقال : لأن يموت الإنسان فيخلف مالاً لأعدائه خيرٌ له من أن يحتاج فى حياته إلى أصدقائه .
وقيل له : كيف تكون اللذة ؟ فقال : إذا شاركت الشهوة بعض الحواس ظهرت اللذة .

وقال : الحمية حميتان : خاصية وعامية ؛ فالعامية لا تعتدى أبداً إلا مع الشهوة ، والخاصية أن ينظر الإنسان إلى الاسطقس الغالب عليه فيقاتله بضده .
وقال : العلم صَنِيعٌ للنفس ، وليس يشرف صنع لشيء حتى تنظف أدناسه .
وقال : إذا نهك العقل عن شئ فلا تجمع بين خلافه والاستعانة به فيه ، فإن هذا من أعظم الذنوب وأسوأها مغبةً . ولكن أطعه فيما نهك عنه ولا يراك ^(٢) حيث [١٦٣] كرهه .
ورأى ^(١) طبيباً جاهلاً فقال : هذا مُحِثٌ مُزَعِّجٌ للموت .

(١) ورد فى ع (ج ١ ص ٥٣) .

(٢) غير ظاهر فى ب .

وقال^(١): الإفراط في النصيحة يهجم بصاحبها على كثير^(٢) من الظنة .

وقال : رأس مال الأحق الخديعة وقائده الغضب .

وقال : إن من التوق ترك الإفراط في التوق .

وقيل له : أى شئ يعظم عليكم معشر الحكماء ؟ فقال : إذا اضطررنا أن

نقول القول الذى قلناه غَمَّ أصدقاءنا ، وإذا لم نقله كان نقضاً^(٣) للناموس .

فقيل له : أى شئ أهون عليكم ؟ فقال : لائمة الجاهل .

وسئل^(١): ما ينبغى أن يحترس منه ؟ فقال : من العدو القادر ، والصدى

المكدر ، والمسلط الغاصب .

وسئل^(١): أى شئ أنفع للإنسان ؟ فقال : أن يعنى بتقويم نفسه أكثر

من عنايته بتقويم غيره .

وقال : ليس الحكيم من نطق بالحكمة ، لكن من عمل بها .

وقال : كان العلماء إذا علموا عملوا ، وإذا عملوا شغلوا ، وإذا شغلوا

فقدوا ، وإذا فقدوا طلبوا ، وإذا طلبوا هربوا .

وقال : إذا أردت أن تعرف طبقتك من الناس فانظر إلى ما تحبه لغير علة .

وقال : لكل ذى فضل عدو لم يحتسبه ، يسوؤه حُسنُ الذكر له وجميل

القول فيه ، ويرى أن ما شاع منه تبكىت له .

وقال^(١): الشرير العالم يسره الطعن على من تقدمه من العلماء ، ويسوؤه

بقائه من فى عصره منهم ، لأنه يحب أن لا يعرف بالعلم غيره لأن الأغلب

عليه شهوة الرياسة . والخير العالم يسوؤه فقد أحد من طبقة فى المعرفة لأن

رغبته فى الازدياد وإحياء علمه بالمذاكرة أكثر من رغبته فى الرياسة والغلبة .

(١) ورد فى ع (ج ١ ص ٥٣)

(٢) كثير : ناقصة فى ب .

(٣) بالصاد المهملة فى ح ، ص

وقال : ليس يؤسّم^(١) الرجل عند الناس بالفضل حتى يسمح بكثير من فضائله ولا يحرك الناس عن تحسين ما بدا منه ، فحينئذ يُسَلَّم له^(٢) ويزداد من الفضائل أكثر مما سمح به . فأما من حرّك الناس إلى صوابه وجاهدهم على انتحال ما صدر عنه فإن القلوب تشنّوهُ ولا تعترف له بموضعه من الفضيلة . وقال : إذا استدعيت الحجة من الناس [٦٣ ب] فانزل دون منزلتك من قلوبهم ؛ ولا يكشفنَّ أحدٌ عن ذلك فإن قلوب الناس وحشية لا تدين لمن كلفها ، وإن كان أقعد في الصواب منها .

وقال^(٣) : تبكيت الرجل بالذنب بعد العفو عنه إزراء بالصنعة ، وإنما يكون قبل هبة الجرم له .

وقال : الناس ثلاثة : خير وشرير ومهين : فالخير هو الذي إذا أقصيته قبض نفسه عنك ولسانه من سوء الذكر لك وذَكَرَ حَسَنًا إن كان تقدّم منك . والشرير يقبض نفسه عنك ويطلق لسانه في ذكرك معاييك ، وربما تعدّى إلى التكذيب عليك . والمهين لا يقبض نفسه عنك ، ولا يزال متضرعاً بعفوتك ؛ ومودّة هذا مقرونة باستقامة أمورك وصلاح أحوالك ، فإن انتقلا انتقل عنك بمودّته .

وقال : كلُّ من خَدم في حدائته الشهوة والغضب شقَّ عليه في زمان الشيخوخة ما يلحقه من ضعف بدنه عن خدمة اللذة ونفسه عن الخفاصة ؛ ومن خَدم في حدائته الرأي والسلامة شقَّ عليه زمانُ الشبيبة وكان في زمان الشيخوخة مستريحاً حسن الحال .

وقال : الفقير إذا تشبّه بالغنى في الهيئة كان مثل الوارم الذي توهم الناس أنه سمين وهو يُسرُّ ما يلقاه من الألم التابع للورم .

(١) م ، ح ، ب : يرسم — ويصح أيضاً .

(٢) م ، ح : يزداد .

(٣) ورد في ع (ج ١ ص ٥٣)

وقال : لا يَفْتَتِنُكَ تَقَرُّيبُ الْمَلِكِ الْحَازِمِ لِلشَّرَارِ ، فَإِنْ ذَلِكَ إِنَّمَا يَكُونُ عِنْدَ ضَرُورَتِهِ إِلَيْهِمْ كَمَا يُضْطَرُّ إِلَى الْحِجَامِ عِنْدَ تَبَيُّغٍ ^(١) الدَّمِ وَإِلَى الْكَسَاحِ فِي فَيْضِ الْكَثِيفِ ؛ ثُمَّ يَنْبِذُ مِنْ قُرْبِهِ مِنْهُمْ بَعْدَ ارْتِفَاعِ الْحَاجَةِ إِلَيْهِ حَتَّى يَعُودَ إِلَى مَحَلِّهِ ، وَصَاحِبُ الْفَضِيلَةِ قَرِيبٌ مِنْ قَلْبِهِ فِي الْحَاجَةِ وَالِاسْتِغْنَاءِ عَنْهُ .

وقال : إِذَا تَسَمَّحَ فِي الدَّوْلَةِ بِالْجَوْرِ فِي الْقَضَاةِ وَالْأَطْبَاءِ فَقَدْ أَدْبَرَتْ وَقُرْبُ انْحِلَالِهَا .
وقال : الدُّوَلُ الطُّوَالَ تَبْدَأُ بِخَشَوْنَةِ الطَّبَاعِ وَاسْتِعْمَالِ الْحَقَائِقِ وَحُسْنِ الطَّاعَةِ لِلَّهِ وَلَوْلَاةِ الْأَمْرِ . فَإِذَا رُفِعَ أَعْلَاهَا وَأَمِنَ أَهْلُهَا أَخَذُوا [١٦٤] بِنَصِيبٍ مِنَ النِّعَمِ الَّذِي يَتَبَيَّأُ لَهُمْ . فَإِذَا أَغْرَقُوا فِي خَصْبِهَا وَرِفَاقَةٍ ^(٢) الْعَيْشِ بِهَا شَغَلُوا بِالْتَرَفَةِ عَنْ التَّنْصُرَةِ وَتَحَكَّمَتْ عَلَيْهِمُ الْأَحْدَاثُ حَتَّى يَسْتَعْصِيَ أَمْرُهُمْ عَلَى أَخْذِ طَلِبِهِمْ فَيَنْقُضِي أَمْرَهَا بِمَنْ حَاوَلَهَا . وَهِيَ تَشْبَهُ الثَّمَرَةَ فَإِنَّمَا فِي بَدَنِهَا خَشْنَةُ الطَّعْمِ ، ثُمَّ تُذَرِّكُ فَيَتَوَسَّطُ أَمْرَهَا ، ثُمَّ تَنْضِجُ فَتَكُونُ مَعَ الْاسْتِطَابَةِ لَهَا أَقْرَبُ الثَّمَارِ إِلَى الْفَسَادِ وَالِاسْتِحَالَةِ .

وقال : نَفُوسُ الْأَشْرَارِ فَاسِدَةٌ التَّرْتِيبِ لِأَنَّهَا تَصْرِفُ إِلَى أَنَّهُ سَتَرٌ ^(٣) عَلَى الْإِسَاءَةِ . وَلَيْسَ يَفِيدُهَا حُسْنُ الْإِحْتِيَاظِ بِمَقْدَارِ مَا يَبْخُسُهَا سُوءُ الْفَهْمِ .
وقال : إِذَا عَدِمَ الرَّجُلُ الْحَيَاءَ مِنَ الْفَضِيحَةِ وَالصَّبْرَ عَلَى تَعَبِ الْاِكْتِسَابِ سَهِّلَ عَلَيْهِ السَّرَقُ ^(٤) وَغَيْرُهُ .
وقال : الْبَخْلَاءُ يَكُونُ عَفْوُهُمْ عَنْ عَظِيمِ الْجُرْمِ أَسْهَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ الْمَكَافَاةِ عَلَى صَغِيرِ الْإِحْسَانِ .

(١) تَبَيُّغٌ بِهِ الدَّمُ : هَاجَ ، وَذَلِكَ حِينَ تَظْهَرُ حَمَرَتُهُ فِي الْبَدَنِ ؛ وَأَيْضًا : تَبَيُّغٌ بِهِ الدَّمُ : أَنْ يَغْلِبَهُ حَتَّى يَقْهَرَهُ . وَمِثْلُهَا تَبَوُّغٌ .

(٢) ص ، ح : رِفَاقَةٌ — وَالْمَعْنَى وَاحِدٌ .

(٣) غَيْرُ وَاضِحَةٍ فِي ب .

(٤) مَصْدَرُ سَرَقَ الشَّيْءُ بِسَرَقَةٍ سَرَقًا وَسَرِقًا ، وَالْأَسْمُ السَّرَقُ وَالسَّرَقَةُ بِكَسْرِ الرَّاءِ فِيهَا ؛ وَالسَّرَقُ مَصْدَرُ فَعَلَ السَّارِقُ .

وسئل^(١) أفلاطون عند موته عن الدنيا فقال : خرجت إليها مضطراً ، وعشتُ فيها متحيراً . وهأنذا أخرج منها كارهاً ، ولم أعلم فيها إلا أنني لا أعلم^(٢) . وعاتب أفلاطون بعضَ الناس على تخلفه عن طلب العلم فقال : شغلتنى عن ذلك اللذة . فقال : لو اشتغلت بالعلم ما وجدتِ اللذة لذةً .

وقال : ينبغي أن تسلم على من يفيد^(٣) الفضيلة الإنسانية كما تسلم على الملائكة .

وقال : ينبغي أن تتعلم وتستفيد وتسمع ولا تحتشم ولو بلغت مدى^(٤) الشيخوخة وكان المعلم لك السن ، فإن الجهل أقبح من التعليم . وقال : تعلم الفضيلة الإنسانية هو^(٥) الفائدة المرجحة .

وقال : الانتفاع بالحكمة أن يصير الإنسان : أما في ذاته فمستكملٌ بالكمال الإنساني أعنى أن يكون متلخفاً بالفضيلة الإنسانية ، فأما في أفعاله ومخاطباته فينحو نحو الخيرات الإنسانية فيكون باطنه صحيحاً خالصاً لله عز وجل وظاهره اشتهاره في الناس بالحدق في صناعته والعلم والتقنوع والعفاف ومصاحبة الأخيار والأفاضل وإقامة الحجج بالأمثلة والإضمار والأقوال المرئضة كما لا يجد أحدٌ من الناس عليه حجة في قول [٦٤ ب] ولا في عمل .

وقال : من فوائد الحكمة أن يعلم الحكيم علماً يقيناً أنه قد نجا وتخلص وأمن خوفه ، بمنزلة من كسرت^(٦) به < السفينة > فوقع إلى البرّ ، فجلس ينظر من كسر معه في البحر كيف تتلاطم به الأمواج ، فيعظم سروره بخلاصه وتعظم شفقته ورحمته لمن بقي من الناس في الشرور متردداً .

(١) وُرد في ع (ج ١ ص ٥٣) .

(٢) آخر ما أورده ع لأفلاطون . ولاحظ أنه ورد في خلاله عبارات لم ترد هاهنا : فهل هنا قص ، أو قلها ابن أبي أصيبعة من مصادر أخرى وأولجها فيما نقله عن مبشر بن فاتك ؟

(٣) ح ، ص : يفسد .

(٤) ح ، ص : غاية مدى .

(٥) ص ، ح ، ب : هي .

(٦) ص ، ح ، ب : من كسر به فوق . . .

وقيل له : مَنْ أَتَقَنُ النَّاسَ لأُمُورِ الْحُكَمَاءِ وَالْعُلَمَاءِ وَأَشَدَّهُمْ لَهَا تَعَصُّبًا ؟
فقال : أفهمهم رأيه ، وأرغبهم في المشورة ، وأعلمهم بالحُرْمِ ، وأوقِفْهم عند
الشُّبْهَةِ حتَّى يَمْكُنَهُ طَرِيقُ النَّظَرِ وَالامْتِحَانِ .

وقيل له : مَنْ أَجْهَلَ النَّاسَ فِي فَعْلِهِ ؟ قال : أَعْجَبَهُمْ بِرَأْيِهِ وَأَقْنَعَهُمْ بِتَنْبِيهِهِ
دُونَ رَأْيِ غَيْرِهِ وَتَرَكَّ مُخَالَفَةَ نَفْسِهِ ، وَالْمُقْتَحَمَ فِي الْأُمُورِ بِحُسْنِ ظَنِّهِ .

وقيل له : مِمَّ ذَكَاءُ الْفَهْمِ وَالذَّهْنِ ؟ فقال : مِنَ الطَّبِيعَةِ الصَّافِيَةِ وَمُدَارَسَةِ الْحُكَمَاءِ .
وقيل ^(١) له : مَنْ أَنْفَعَ النَّاسَ عِلْمًا ؟ فقال : مَنْ رَغِبَ فِيهَا لَا يَفْنَى مِنَ
الْعِلْمِ ^(٢) . وقيل له : فَمَنْ أَوْسَعَهُمْ عِلْمًا ؟ فقال : مَنْ قَمَعَ بِالصَّبْرِ غَضَبَهُ وَجَاهَدَ
هَوَاهُ فِيمَا تَدْعُو إِلَيْهِ نَفْسُهُ .

وقيل ^(٣) له : فَمَنْ سَلِمَ مِنَ الْعُيُوبِ وَقَبِيحِ الْأَفْعَالِ ؟ فقال : مَنْ جَعَلَ
عَقْلَهُ أَمِينَهُ ، وَحَذَرَهُ وَزِيرَهُ ، وَالْمَوَاعِظَ زِمَامَهُ ^(٤) ، وَالصَّبْرَ قَائِدَهُ ، وَالْإِعْتَصَامَ بِالتَّوْقِ
ظَهِيرَهُ ، وَخُوفَ اللَّهِ جَلِيسَهُ ، وَذَكَرَ الْمَوْتَ أُنَيْسَهُ ^(٥) .

أَخْبَارُ (*) أَرِسْطَاطَالِيسِ

هُوَ أَرِسْطُوتَالِيسُ . وَمَعْنَاهُ فِي لُغَةِ الْيُونَانِيِّينَ ^(٥) : « الْكَمَالُ الْفَاضِلُ » . وَاسْمُ أَبِيهِ
نِيقُومَاخِسٌ ^(٦) — وَمَعْنَاهُ : « مُجَادِلٌ قَاهِرٌ » — وَكَانَ رَجُلًا مَاهِرًا فِي عِلْمِ الطَّبِّ ،

(١-١) مَا بَيْنَهَا نَاقِصٌ فِي ح ، س .

(٢) وَرَدَتْ مِنْ قَبْلِ .

(٣) ب : زِمَامُهُ .

(٤) بَعْدَ هَذَا فِي ح : وَصَلَى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ ، وَفِي س : وَصَلَى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ .

(*) وَرَدَ فِي ع ج ١ ص ٥٦ — ص ٥٧

(٥) أَيْ : عَلَى أَنَّهَا مِنَ ἀριστος : الْأَحْسَنُ فِي نَوْعِهِ ؛ وَعِنْدَ هُومِيرُوسَ : الْفَاضِلُ الْأَفْضَلُ ،
الْأَبْلُ ، الْأَشْجَعُ .

(٦) لِأَنَّ νικηματαξ = الظَّافِرُ فِي الْقِتَالِ . وَفِي ابْنِ أَبِي أَصْيَبَةَ (ج ١ ص ٥٢) : « وَتَفْسِيرُ
نِيقُومَاخِسَ : قَاهِرُ الْحَصَمِ » — وَهَذَا أَفْضَلُ مِمَّا وَرَدَ هُنَا .

قوله له أرسطوتاليس هذا في مدينة تسمى اسطاغيرا من البلاد المسماة خلقيدق^(١) من اعمال تراكيس^(٢) . وكان اسم أمه أفسطيا^(٣) . وكان أبوه نيقوماخس طيب أمنطس والد فيلبس^(٤) والد الاسكندر . وكان يرجع بنسبه من نيقوماخس إلى اسقليبوس^(٥) ، وهو النسب الفاضل في اليونانيين . وأصل أمه أيضاً يرجع في النسب إلى اسقليبوس . ولما بلغ ثمانى سنين حمله أبوه إلى بلاد^(٦) آثينية وهى المعروفة ببلاد الحكماء . وأقام في لوقين^(٧) منها . فضمه أبوه إلى [١٦٥] الشعراء والبلغاء والنحويين . فأقام متعلماً منهم تسع سنين . وكان اسم هذا العلم عندهم « المحيط » أعنى علم اللسان ، لحاجة جميع الناس إليه لأنه الأداة والمزاق إلى كل حكمة وفضيلة والبيان الذى يتحصل به كل علم . وإن قوماً من الحكماء أزرؤا بعلم البلغاء واللغويين والنحويين وعنفوا المتشاغلين به : منهم أفيقورس^(٨) وفوثيغورس ، وزعموا أنه لا يحتاج إلى علمهم فى شئ من الحكمة ، لأن النحويين معلمو الصبيان ، والشعراء أصحاب أباطيل وكذب ، والبلغاء أصحاب تمحل ومحابة ومراء . — فلما بلغ أرسطوطاليس ذلك أدركته الحفيظة لهم ، فناضل عن النحويين والبلغاء والشعراء واحتج عنهم وقال : إنه لا غنى^(٩)

- (١) خلقيدق = Χαλκιδίκη ، منطقة فى جنوب مقدونيا ، عاصمتها خلقيس (راجع بطليموس ٣ ، ١٣ ، ١١ ؛ تاوفرسطس : النبات ٤ ، ٨ ، ٨) .
(٢) أى تراقيا Θράκη ، وفى ابن أبى أصيبعة وردت : « تراقية »
(٣) أفسطيا = Φαιστίας Phaistias
(٤) ح ، ص ، ب : افطس والد فيلبس . — وأمنطس Ainyntas الثالث .
(٥) ب : اسقليبوس . — راجع بولى فيسوفاج ٢ ص ١٠١٢
(٦) قوله : « بلاد » صحيحة لأن كلمة آثينيا Ἀθῆναι جمع ، إذ كانت تتألف من عدة أجزاء ، واستعملها هوميروس جمعاً ، كما استعملت طيبة Θῆβαι جمعاً .
(٧) لوقين = Λύκειον : حراض أو متره نام فيه مماش مسقوفة فى الضاحية الشرقية من آثينية .
(٨) كذا ! والقصود : افروديقوس Προδίκος Prodicos وفروتغورس Protogoras
(٩) ح ، ص : لا غناء بالحكمة عن علمهم .

للحكمة عن علمهم ، لأن المنطق أداة لعلمهم . وقال إن فضل الإنسان على البهائم بالمنطق ، فأحقهم بالإنسيّة أبلغهم في منطقهم وأوصلهم إلى عبارة ذات نفسه وأوضعهم لمنطقه في موضعه وأحسنهم اختياراً لأوجزه وأعذبه^(١) . ولأن الحكمة أشرف الأشياء فينبغي أن تكون العبارة عنها بأحكم المنطق وأفصح اللمجة وأوجز اللفظ الأبعد عن^(٢) الدّخل والزلل وسماجة المنطق وقبح اللمكة والعي ، فإن ذلك يذهب بنور الحكمة ويقطع عن الأداء ويقصر عن الحاجة ويُبسّ على المستمع ويفسد المعاني ويورث الشبهة .

فلما استكمل علم الشعراء والنحويين والبلغاء واستوعبه قصد إلى العلوم الأخلاقية والسياسية والطبيعية^(٣) والتعليمية والإلهية ؛ وانقطع إلى أفلاطون^(٤) وصار تلميذاً له ومتعلماً منه وله يومئذ سبع عشرة سنة ، وذلك في موضع يسمى أكاذيميا^(٥) من آثينية بلد الحكماء . وأقام يتعلم من أفلاطون حكمته^(٦) عشرين سنة . وكان يتعلم العلم من أفلاطون^(٧) بالسماع من فيه ولم يكن يَكِلُهُ إلى تعليم أكسانوقراطيس تلميذه كما كان يفعل بغيره لجلالته في نفسه . وكان أفلاطون يجلس فيستدعي منه الكلام فيقول : حتى يحضر الناس ! فإذا جاء أرسطوطاليس قال : تكلموا فقد حضر الناس ! [٦٥ ب] وربما قال : حتى يحضر العقل . فإذا حضر أرسطوطاليس قال : تكلموا فقد حضر العقل . ولما غاب أفلاطون إلى سيقيليا الغنية الثانية ، استخلف أرسطوطاليس على دار التعليم بالمدينة المسماة أكاذيميا . فلما هلك أفلاطون خرج أرسطو إلى موضع بأثينية يسمى « لوقيون »

(١) وأعذبه : ناقصة في ح ، ص الخ .

(٢) عن : ناقصة في ب .

(٣) ص ، ح : والتعليمية والطبيعية .

(٤) ع : أفلاطون .

(٥) أكاذيميا 'Akadēmia : مراض Gymnase في ضواحي آثينية ، سمي بهذا الاسم نسبة إلى

البطل أكاديموس 'Akadēmos وقد يسميه البعض (ذريجانس الأترسي ٣ ، ٩) 'Εκαδημος .

(٦-٦) ما بينهما ناقص في ص ، ح .

فأخذ هناك داراً لتعليم الحكمة المنسوبة إلى المشائين . وكان من رأى أفلاطون الرياضة للبدن بالسعى المعتدل لتحليل الفضول عنه كرياضة النفس بالحكمة لتجتمع الخلقان في رياضة النفس والبدن . وتقدم في ذلك إلى أرسطوطاليس و(١) وكان يعلمان الحكمة للتلاميذ وكلهم مُشاةً فلقباً ومن تبعهما بالمشائين . وبقي أكسانوقراطيس « بأفاديميا » ليعلم بها علم أفلاطون . فكان جميع حكمة أرسطوطاليس وما وضع من الكتب في المنطق وغيره من الحكمة في الموضع الذي انتقل إليه الذي يسمى « لوقيون » واستودعها هناك . وكانت حكته وكتبه تسمى في ذلك الحين « علم إجابة الحق وسماعه » .

وبعد ما توفي أفلاطون سار أرسطاطاليس إلى إزميس (٢) الخادم بآتريوس (٣) . ولما مات هذا الخادم رجع إلى أثينس . فأرسل إليه فيلبس فصار إليه إلى ماقذونيا فلبث بها يُعلم الحكمة إلى أن سار الإسكندر إلى بلاد آسيا فاستخلف أرسطاطاليس في ماقذونيا قلسثانس (٤) ؛ ورجع إلى بلاد آثينية وأقام في لوقيون عشر سنين يُعلم . وقام عليه رجل من الكمرين اسمه أوروماذن (٥) وشنع عليه بالظعن في مذهبه وأنه لا يسجد للأصنام التي كانت تُعبد في ذلك الدهر ولا يعظمها ، بسبب الحسد له وضعف قديم كان في نفسه عليه . — فلما أحسن بذلك شخص

(١) واكسانوقراطيس : ناقص في ح ، ص .

(٢) هو هرمياس Hermias . وفي ابن أبي أصيبعة : « ارمياس » (ج ١ ص ٥٤ من ٣١) . وباليونانية Ἑρμίας أو Ἑρμίας — راجع عنه ديوجانس اللارتي ٥ : ٣ (ج ١ ص ٤٧ من الترجمة الانجليزية) .

(٣) ب : ناوس (١) . وهي Atarnés وباليونانية Ἀτάρνεος وفي ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٥٤ من ٢٢) « آتريوس » . — ح : الخادم الوالي ناوليس ، ولما مات الخادم . . .

(٤) ب : فاستيان ورجع الخ . وقالثانس = Καλλισθένης . أما الكمرين فيقصد بهم ἱεροφαντής ، وهم رجال الدين في أثينا .

(٥) هو Εὐρυμέδων ، راجع ديوجانس اللارتي ٧ : ٥ ، x ، n . و 15, 696 Athenai Deipn . وكان كاهناً لأسرار ديو .

عن آثينية إلى بلاده وهي خلقيدق خوفاً من أن يفعلوا به كما فعلوا بسقراط الزاهد من قبل وقتلهم له بالسّم . وأتى هذا الموضع الذى ذكرناه لينظر إلى مدّ بحيرة أوريفوس^(١) التى بأبيو وحرزها وأن يضع فى ذلك كتاباً فأدركه الموت هناك^(٢) [١٦٦] فتوفى بها ودُفِن فيها ، وكان له حينئذ ثمان وستون سنة .

ولما أن مات فيلبس وملك الإسكندر ابنه بعده ، وشخص عن ماقذونيا لمحاربة الأمم ، وحاز بلاد آسيا — صار أرسطاطاليس إلى التبتل والتخلي مما كان فيه^(٣) من الاتصال بأمور الملوك فهتأ موضع التعليم الذى ذكرناه ، وأقبل على العناية بمصالح الناس ورفد الضعفاء وتزويج الأيتام وعول اليتامى ورفد للمتمسكين للعلم والتأدّب : من كانوا وأى نوع من الأدب والعلم طلبوا ومعونتهم على ذلك والصدقات على الفقراء وإقامة المصالح فى المدن ، وجدّد بناء مدينة اسطاغيرا^(٤) وكان هو الذى وضع سنن أهل اسطاغيرا^(٥) لهم .

وكان جليل القدر فى الناس ؛ وكانت له من الملوك كرامات عظيمة ومنزلة رفيعة . ولما مات^(٥) صيروه فى إناء من نحاس ودفنوها بالموضع المعروف بالأرسطاطاليسى مجماً لهم يجتمعون فيه للمشاورة فى جلائل الأمور وما يحزبهم ؛ ويستريحون إلى قبره ويسكنون إلى عظامه . وإذا صعب عليهم شئ من فنون

(١) ح ، ص ، ب : أوريفوس التى ناسو وحرزها وأن يضع . . . — وأبيو هى Euboia وهى جزيرة فى بحر ايجه يفصلها أوريفوس عن بويثيا . أما أوريفوس فهى Εὐριπος ويطلق فى الأصل على كل مضيق فيه حركة مد وجزر متصلة ، ويطلق خصوصاً على قناة خلقيدق بين ابىو وبويثيا .

(٢) غير واضح فى ب .

(٣) مما كان فيه : ناقصة فى ب ، ص ؛ وواردة فى ع . — من : عن الاتصال .

(٤) ح ، ص ، ب : اسطاغيرا . — واسطاغيرا Σταγειρα بلد فى شبه جزيرة خلقيدق ، واسمها اليوم استنافرو .

(٥) ح ، ص : وهل أهل اسطاغيرا رمته بعد ما بليت وجموا عظامه وصيروها فى إناء من نحاس . . .

العلم والحكمة أتوا ذلك الموضع وجلسوا إليه ثم تناظروا فيما بينهم حتى ينشطوا^(١) لحل ما أشكل عليهم ويصح لهم ما شجر بينهم . وكانوا يرون أن مجيئهم إلى الموضع الذي فيه عظام أرسطو يذكر عقلهم ويصح فكرهم ويُلطف أذهانهم ؛ وأيضاً تعظيماً له بعد موته وأسفاً على فراقه وحزناً لأجل الفجعة به وما فقدوه من ينابيع الحكمة .

وكان كثير التلاميذ من الملوك وأبناء الملوك وغيرهم : منهم ثاوفرسطس وأوديموس والكسندروس الملك وارميوس^(٢) واسخولوس وغيرهم من الأفاضل المشهورين بالعلم المبرزين في العلم والحكمة^(٣) المعروفين بشرف النسب . وقام من بعده ليعلم حكمته التي صنفها وجلس على كرسيه وورث مرتبته ابن خالته ثاوفرسطس ومعه رجلان يعينانه على ذلك ويؤازرانه ويسمى أحدهما ارمينوس ، والآخر اسخولوس ، وصنفوا كتباً في المنطق والحكمة . وخلف من الولد ابناً يقال له نيقيوماخس^(٤) صغيراً وابنة صغيرة . وخلف ملاً [٦٦ ب] كثيراً وعبيداً وإماء كثيرة وغير ذلك . وجعل وصيه أنطيطرس وجماعة معه من أصحابه يعينونه . وخير ثاوفرسطس في المشاركة في الوصية والتدبير معهم إن سئل ذلك عليهم^(٥) .

وصنف كتباً كثيرة نحو مائة كتاب ، وذكروا أنه صنف غير هذه المائة كتباً أخرى منها ما وقفنا عليه ، وهي اليوم موجودة بأيدي الناس نحو عشرين

(١) ع : حتى يستنبطوا ما أشكل . . .

(٢) ح ، س ، ب : ارميوس . ع : ارمينوس .

(٣) العلم و : ناقصة في ع .

(٤) نيقيوماخوس Νεκυμαχος هو ابن أرسطو من زوجته الثانية هرفوليس Herpyllis من اسطاغيرا . أما ابنته واسمها فوثياس فن زوجته الأولى واسمها فوثياس أيضاً وقد توفيت فتزوج أرسطو بعدها بهرفوليس .

(٥) راجع نص هذه الوصية في ديوجانس اللارتي ج ١ ص ٥٥ — ٥٦ من الترجمة الانجليزية .

كتاباً: ثمانية هي الكتب المنطقية ، وكتاب الأخلاق ، وكتاب سياسة المدينة^(١) ، وكتاب كبير فيما بعد الطبيعيات يعرف بثاولوغيا^(٢) ومعناه « القول الإلهي » ، وكتاب حيل الهندسة^(٣) ؛ ومنها رسائل وعهود ؛ ومنها ما انتهى إلينا أسماؤها ولم نقف عليها وهي عدد كثير .

وعذله أفلاطون على ما أظهره من الحكمة وصنّفه من الكتب فأجابه معتزراً : « أما أبناء الحكمة وورثتها فلن ينبغى أن ينجسوها ؛ وأما أعداؤها والزاهدون فيها فلن يصلوا إليها لجهلهم بما فيها ورغبتهم عنها ونفارهم منها لعسرها عليهم . وقد حصّنت هذه الحكمة — مع إباحة إياها — تحصيناً منيعاً لئلا يتسوّرها السفهاء ولا يصل إليها الجهلاء ولا يتناولها الأشقياء . ونظمها نظماً لا يعاب به الحكماء ولا ينتفع به الجحّدة الكذّبة » .

وكان أرسطوطاليس أبيض أجلح قليلاً ، حسن القامة ، عظيم العظام ، صغير العينين ، كث اللحية ، أشهل العينين ، ألقى الأنف ، صغير الفم ، عريض الصدر ، يسرع في مشيته إذا خلا ، ويبطئ إذا كان معه أصحابه ؛ ناظراً في الكتب دائماً لا يهدأ^(٤) ويقف عند كل كلمة ويطيل الإطراق عند السؤال ، قليل الجواب ، ينتقل في أوقات النهار نحو الفياثي ونحو الأنهار ؛ محبّ لاستماع الأحلاف وللإجتماع بأهل الرياضات وأصحاب الجدل ، مُنصف من نفسه إذا خُصم ، معترف بموضع الإصابة والخطأ ، معتدل في الملابس والمآكل والمشرب والمناكح والحركات ؛ بيده آلة النجوم والساعات .

مات وله ثمان وستون سنة .

(١) ح ، ص : السياسة المدنية .

(٢) $\theta\epsilon\omicron\lambda\omicron\gamma\iota\alpha$ = العلم الإلهي ، الإلهيات ، يقصد « ما بعد الطبيعة »

(٣) حيل الهندسة = الميكانيكا $\mu\eta\chi\alpha\nu\iota\kappa\eta$ - ص ، ح : الحيل الهندسية .

(٤) ع : لا يهنئ .

حكمه وآدابه

الشكر واجبٌ لله تعالى ، والمنُّ له سبحانه على البرية ، والطول من عنده !
[١٦٧] إياه أحمد وهو ملجأى ، وبه أستعين على المهم فى كبير أمرى وصغيره .
وشكرى له شكر مَنْ يعرف مِنِّه ^(١) عليه ولا يحصى نعمة لديه وَمَنْ يقول : إنه
واحدٌ لا أول له ولا زوال للملكة . أنشأ الخليفة لا من موجودات ، وأحدثها لا
من مقدمات . خلق الرؤوس الأوائل كيف شاء ، وبرأ الطبائع الكلية من
تلك الرؤوس على ما شاء .

وقال على لسان الإسكندر : « الحمد لله الذى سوى الخليفة ونصّها وحلاها
حلية لا تتغير ، وفطرها على أهنأ الفطر . إياه عبد الأولون ، وإليه قصّد الملوك
المشهورون وأشار ^(٢) الحكماء العالمون ؛ وبالذى مُدّح الملوك غير معينين يمدح
الإسكندر وبه يُفتخر : لأن فرائضه قائمة ودعواه ظاهرة . يأمر بلزوم الزهد
والبحث عن الحكمة ؛ ويؤثر من أعان على الخير وقام به ورفع الجور وحكم على
أهله ودفع الجور وأخذ الحكم على تأويله ويأمر بالمواساة ويدعو إلى الأخلاق
الجميلة ، ويعيب القحة والشهوة المفرطة ، ويأمر بإصلاح أمر النفس لأنها من
الصورة لا من الهيولى » .

وقال : الحمد لله الذى قسم البرية كيف شاء فانفرد بكل ما فعله كما أحب ،
وجعل ما فى السماء دائم الحركة وثبت له فى ذلك القوة التى لا يقاسُ إليها
شيء ^(٣) ، وجعل حركة الكواكب لآظهار كفيات ما فى العالم ، وصير التغير
والإقلاّب على حالة واحدة ، وقوم بعضاً من بعض ، وأحال بعضاً إلى بعض ،
فكلٌّ بيده ومن عنده ، لا نقص لما أثبتّه ، ولا دوام لما قرّقه .

(١) ح ، ص : مِنِّه .

(٢) غير واضحة فى ب .

(٣) شئ : ناقصة فى ح ، ص .

وقال : الحمد لله الذى سبق الكيفية والماهية ، وتعالى عن جميع الأَينِيَّات والمحدودات والموصوفات . فأُنشئَ به كل موصوف ^(١) وأُعيد كل المتجانسات . الذى أظهر اشتراك الاشياء واتفاق ما أنشأ بتوحيده وانفراد قدرته ، وأثبت اختلاف البرية بقوته وسعة قدرته ، لا مثال لقدرته ، ولا قرين لقوته ، ولا أمد للملكه ولا زوال لربوبيته ^(٢) ولا معاند لأمره ولا خلل فى خلقه . أحكم البرية ، وزين بأجل الأمور الخلقة : فما شاء يَبْقَى بقى ، وما شاء أن يَفنى فنى . فُضِيَّ الأشياء [٦٧ ب] دالٌّ على قوته ، واقتلابها دالٌّ على قدرته . فكل المدح دونه ، وكل القياسات منحة عن جلاله . ارتفع عن التوهم ، وعلا على كل ممدوح ؛ فله الحمد كما هو أهله .

وقال : الحمد لله الذى اختبر عباده بأقل من مقدار الطاقة ، وأمرهم بما لهم فيه الخطوة . الذى مَنَّ بنعمته على خلقه ورحمته ورأفته ، وصَرَف عنهم البلاء على غير استحقاق منهم . — والحمد لله الذى صَيَّرَنى بنعمه عَلَىَّ ممن يشكره ويعرف إحسانه وفضله ؛ الذى مَلَكَ المعرفة والعقل ، وأَذَلَّ الجهل والمعاندة . إياه أعبد وأشكر ، وبه أستعين ، وعليه أتوكل — وبذلك أرجو السلامة والتوفيق . وقال : ليس الأمر بالخير بأسعد به من المطيع ، ولا المتعلم بأسعد من المعلم له ، ولا الناصح أولى من المنصوح . إن أفضل ما أنت تارك من هواك ما أنت مصيبٌ من لذته والسرور به . وأفضل ^(٣) ما يقسم للناس من معاشهم فى الدنيا ان الواهب لم يَرْضَ لنفسه من الناس إلا بمثل الذى رضى لهم به منه : فإنه رحمهم وأمرهم بالتراحم ، وصدقهم وأمرهم بالتصادق ، وجاد عليهم وأمرهم بالجود ، وعفا عنهم وأمرهم بالعفو — فليس قابلاً منهم إلا مثل الذى أعطاهم ، ولا آذِنٌ لهم فى خلاف ما أتى إليهم .

(١) م ، ح ، ب : فأُنشأ به كل موصوف واعادة كل المتجانسات . . .

(٢) مطموسة فى ب بسبب ماء وقع على الورق فطمس المداد .

(٣) م ، ح ، ب : والسرور به كفضل ما يقسم . . .

وقال : اعلم إنه لا شيء لك إلا ما نلت من جميل الذكر ورضوان الخالق تعالى ذكره . فإنك إن وثقت به في حقه عليك وراك شرّ من دونه .

وقال : اعلم أنك غير^(١) مستصلح رعيتك وأنت فاسد . ولا مرشد لهم وأنت غاوٍ ، ولا هاديهم وأنت ضالٌّ . فكيف يقدر الأعمى أن يهدي ، والفقير أن يغني ، والدليل أن يُعزّز ، والضعيف أن يقوّى ؟ ! واعلم أنه ما استصلح المستصلح غيره إلا بصلاح نفسه ، ولا أفسد المفسد سواه إلا بفساد نفسه . فإن رغبت في صلاح من وليت أمره فابتدىء بصلاح نفسك . وإن أردت دفع العيوب عن غيرك فظهر منها قلبك ، فإنك لا تقدر على تطهير غيرك وقد دنست نفسك كبعد المتطيب من إبراء غيره من دائه < وبه > مثله . ولا تُرك^(٢) ذاتك أنه إذا أحسنت^(٣) القول دون [١٦٨] الفعل فقد أبلغت إلى السامعين منك دون أن يصدق قولك فعلك وتحقق سريرتك علانيتك . وقال^(٤) : اعلم أنه ليس شيء أصلح للناس من ألي الأمر إذا صلحوا ، ولا أفسد لهم ولأنفسهم منهم^(٥) إذا فسدوا . فالوالي من الرعيّة بمنزلة الروح من الجسد الذي لا حياة له إلا به .

وقال^(٤) : احذر الحرص : فأما ما هو مصلحك ومصلح على يديك فالزهد . واعلم أن الزهد باليقين ، واليقين بالصبر ، والصبر بالفكر . فإذا فكرت في الدنيا لم تجدها أهلاً لأن تكرمها بهوان^(٦) الآخرة ، لأن الدنيا دارٌ بلاء ومنزل قلعة^(٧) .

(١) ناقصة في ب .

(٢) ح ، ص : ولا يترك دابك . . .

(٣) مطبوس في ب .

(٤) ورد في ع (ج ١ ص ٦٤) .

(٥) منهم : ناقصة في ب ، ص وواردة في ع

(٦) ص ، ح : لهوان .

(٧) كذا في ب ، ص الخ ؛ وفي ع : بلفة .

وقال^(١): إذا أردت الغنى فاطلبه بالقناعة ، فإنه من لم تكن له قناعة فليس المال مغنيه وإن كثر .

وقال^(٢): اعلم أن من علامة تنقل الدنيا وكدر عيشها أنه لا يصلح منها جانبٌ إلا بفساد جانب آخر ؛ ولا سبيل لصاحبها إلى عزٍّ إلا بإذلال ، ولا استغناء إلا بافتقار . واعلم أنها ربما أصيبت بغير حزم في الرأي ولا فضل في الدين . فإن أصبَتْ حاجتك منها وأنت مخطئٌ ، أو أدبرت عنك وأنت مصيب فلا يستخفك ذلك إلى معاودة الخطأ ومجانبة الصواب .

وقال : لا تَصْنَنْ على الناس بما ترغب فيه ، ولا تأتِ إليهم ما تكره أن يؤتى إليك ، وقَاتِلْ هَوَاكَ ، وأقصر رغبتك ، واكفُ شهوتك ، واحلُلْ الحقد من فؤادك ، وطهر من الحسد قلبك ، واقبضْ إليك أَمَلَكَ فإن بسط الأمل مقساة للقلب ومشغلة عن اليعاد . وليكن ما تستعين به على إطفاء الغضب علمك بأن الزلل لا يخلو منه أحدٌ ، وبه وقع صاحبك .

وقال : احذر الشهوات . وليكن ما تستعين به على كفها عنك علمك بأن الشهوات مُذهلةٌ^(٣) لفضلك ، مهجنة لرأيك ، شائنة لعرضك ، شاغلة لك عن عظيم أمرك لأنها لعب وإذا حضر اللعب غاب الجدُّ ، ولا يقوم الدين ولا تصلح الدنيا إلا بالجد . وإن نازعتك نفسك إلى الشهوات واللهو^(٣) فإنها قد نزعَتْ بك إلى شرٍّ منزلةٍ وأرادت بك خلاف قوام السنَّة فغالبا أشد مغالبة وامتنع منها أشد الامتناع . وليكن مرجعك منها [٦٨ ب] إلى الحق ، فإنك متى ترك شيئا من الحق فلا تتركه إلا إلى الباطل ، ومهما تترك من الصواب فإنما تتركه إلى الخطأ . فلا تدهن هواك باليسير فيطمع منك في الكثير ، ولا

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٦٤) .

(٢) باللام في النسخ .

(٣) مطبوسة في ب .

يرحبَنَ ذَرْعُكَ بِمَقَارِفَةِ صَغِيرِ الْخَطِّ فَإِنَّ لِكُلِّ عَمَلٍ ضَرَاوَةً ؛ وَمَتَى تَعَوَّدَ نَفْسَكَ الْقَلِيلَ تَعْدَلُ بِكَ إِلَى الْكَثِيرِ .

وقال : لا تبطل عمراً في غير نفع ، ولا تَضْعُ لَكَ مَالاً في غير حق ، ولا تصرف لك قوة في غباوة ، ولا تعدل لك رأياً في غير رُشد . فعليك بالحفظ لما أتيت من ذلك والجد فيه وخاصة في العمر الذي كل شيء مستفادٌ سواء . فإن كان لابد لك مِنْ شُغْلٍ نَفْسِكَ بِلَذَّةٍ فلتكن في محادثة العلماء ودرس الحكمة .

وقال : إياك والكذب ، فإن الكذاب لا يكذب إلا من مهانة نفسه وسخافة رأيه وجهالة منه بعواقب مضرّة الكذب عليه . واعلم أن أقل ما ينزل بالكذاب إذا عُرِفَ به أن يقول فلا يُصدّق وهو صادق ، ولا يحكم وهو عادل ، ولا يبرأ وهو نظيف . ثم يصير في البعد من بغيته والانحياز عن قصده بمنزلة مَنْ أراد الشرق فتوجّه إلى الغرب .

وقال : اعلم أن سرعة ائتلاف قلوب الأبرار حين يلتقون كسرعة اختلاط ماء البحر بالمطر ، وُبَعْدُ الفَجَرَةِ من الائتلاف وإن طالّت معاشرتهم كُبْعْدُ البهائم من التعاطف وإن طال اعتناقها .

وقال أيضاً في وصية للإسكندر : ليكن رأس ما تعمل به أن يعلم الناس أن معروفتك لا يؤمل إليه إلا بمعونتك على الحق ، ويوطّن أهلُ الباطل ومن يفسد في الأرض أنفسهم منك على العقوبة الفادحة ، فإن بذلك يقوم ملكك وتُعَدُّ حكماً .

وقال : إذا اشتبكت بك الأمور وعميت عليك فليكن مفزعك فيها إلى العلماء ، فإن غايات الفعل الذي يصلح عليه أمر^(١) الوالي أن يكون عنده من الرأى ما يعلم به فضل العالم على الجاهل . ولعل رأيك أن يريك أن أحداً من الناس

(١) ب : الأمر .

يزدريك لاقتباسك الرأي ، أو يستخف بك^(١) عندهم . فإن عَرَضَ هذا بقلبك فاطرحه أشدَّ الاطراح . فإن ما [١٦٩] تفيد به من العلم وتفوز به من مخالفة الجهل أفضل نفعاً وأعظم خطراً من أن يعادله شيء سواه ، مع أن الناس فيك رجлан : عالم يزيدك عنده طلبُ العلم فضلاً ، وجاهل لا ترغب إلا في موافقته . وقال أيضاً : اعلم أنه ليس من أحدٍ يخلو من عيبٍ ولا من حسنة . فلا يمنعك عيبُ رجلٍ من الاستعانة به فيما لا معونة عنده عليه . واعلم أن كثرة أعوان السوء أضُرُّ عليك من فقدان أعوان الصديق .

وقال : العدل ميزان الله عز وجل في أرضه ، وبه يؤخذ للضعيف من القوى والمحقِّ من المَبْطُل . فمن أزال ميزان الله عما وضعه بين عباده فقد جهل أعظم الجمالة واغتر بالله سبحانه أشدَّ الاغترار . وقال : العالم يعرف الجاهل لأنه كان جاهلاً ، والجاهل لا يعرف العالم لأنه لم يكن عالماً .

وقال : ليس طلبة العلم طمعاً في بلوغ قاصيته^(٢) ولا استيلاء على غايته ؛ ولكن التماساً لما لا يسع جهله ولا يحسن بالعقل خلافه .

وقال : الدليل يصدق ولا يكذب . فإن لم نصدق ما قلناه ، لم نصدق ما قالوه . وقال : مَنْ لم يكن حكيماً لم^(٣) يزل سقيماً .

وقال : استعن على أمورك بختَين : إحداهما تألَّف الأَهْوَاء^(٤) ، والأخرى التَّثَبُّت في الأمور .

وقال : إياك والتأخير في أمورك والتواني عنها فيما يحدث منها . فإنك إن فعلت ذلك كثرت عليك ثم لم تجد لك بمباشرتها يداً ، ويقدحك إن وكلتها

(١) ح ، ص : بأمرك .

(٢) ب : فاضيته .

(٣) ب : فلم .

(٤) ب : الهوى ؛ ح ، ص : الهواء .

إلى غيرك وتضيع من يدك . واعلم أن الأمور كلها أمران : صغير لا ينبغي أن تباشره بنفسك ، وكبير لا ينبغي أن تكلمه إلى غيرك . فإنك إن باشرت صغير الأمور شغلتك عن كبارها ؛ وإن صيرت كبارها إلى غيرك أضعت أكثر مما حفظت ، وأفسدت أكثر مما أصلحت .

وقال : السخاء بذل ما يحتاج إليه عند الحاجة^(١) وأن يوصل ذلك إلى من يستحقه بقدر الطاقة . فمن جاوز هذا^(٢) فقد أفرط^(٣) وخرج عن حد السخاء إلى التبذير . وذلك أن من بذل [٦٩ ب] ما لا يحتاج إليه كان غير محمود ؛ ومن بذله في غير وقته كان كالبازل الماء على شاطئ البحر . ومن أوصل ما يحتاج إليه إلى^(٤) من لا يحتاج إليه وكان ذلك على غير استحقاق ، كان الجهد^(٥) عدوه على نفسه .

وقال : الحكمة رأسُ التديير . وهي سلاح النفس ومرآة العقل . وبها تذلُّ المكروهات وتعرز المحبوبات . ما أحسن رأى من حقق في طلبها ! وما أبهى نتائج الحكمة في النفس ! وهي رأس^(٦) المدوحات وأصل المفاخر . وكفى بالحكمة قدراً أن في حجة من رام إبطالها تثبيتها ؛ وقوله إن الحكمة باطل موجب لها أنها حق . وكفاهما فضلاً أن الجهل ضدها وخلافها ، وهو الذي ينتفى الناس كلهم منه ويتدافعونه أجمعون . بها تنال الدنيا حق المنالة . وهي القائدة إلى فوز العاقبة . وبها تنجو النفس من العذاب .

وقال : أول منازع النفس الذكر . والرياسة تنتج حُبَّ الذكر . فإن طَلِبَتْ من غير جهتها نتجت الحسد . والحسد ينتج الكذب ، والكذب هو أصل اللذومات . ونتيجة الكذب في النفس النيمة . والنيمة تنتج البغضاء .

(١) مضموسة في ب .

(٢) إلى : ناقصة في س ، ح .

(٣) س ، ح : المجهد .

(٤) س ، ح : أس .

والبغضاء تنتج الجور : والجور ينتج التصادم . والتصادم ينتج الحقد . والحقد ينتج المنازعة . والمنازعة تنتج العداوة . والعداوة تنتج الحاربة ، والحاربة تنتج السُّنة وتفتي العمار . وذلك يؤول إلى مخالفة فعل الطبيعة . ومخالفة فعل الطبيعة فسادُ الأمر كله .

وقال : إذا نازع حبّ الرياسة النفس من جهتها نتج منها الصدق ، والصدق ينتج الورع ، والصدق أصل المدوحات ، وهو ضد الكذب . ونتيجة الورع العدل ، ونتيجة العدل الألفة . ونتيجة الألفة الكرم . والكرم ينتج المؤانسة . والمؤانسة تنتج الصداقة . والصداقة تنتج البذل والحاماة . وفي ذلك ما أقام السُّنة وعمر الدنيا . وذلك موافق لفعل الطبيعة . — فقد ظهر أن طلب الرياسة من جهتها ممدوح .

وقال : أَيُّ مَلِكٍ أَخْدَمَ مُلْكُهُ دِينَهُ فهو مستحقٌّ للرياسة ؛ وأى ملك جعل دِينَهُ خادماً لملكه فالملك له آفة .

وقال : قد يجب على الملك أن يكون عظيم الفهم ^(١) واسع الفكر [١٧٠] جيد البحث متطوعاً إلى العواقب ، رؤوفاً رحيماً ، إذا غضب لم ينفذ غضبه ، وإذا تحركت الشهوة فيه ردّها بعين عقله على معرفته . وإذا وافق الصواب أنفذه غير لجوج ولا بذخ ولا متهاون . يقتدى آثار من تقدمه ، ويُنزل الناس على أقدارهم واستحقاقهم ولا يضع مراتبهم . له أخلاق جميلة يتمسك بها وبالدين ، ويرغب في الخير والفضائل . — فأما الشجاعة فإنها على نوعين : شجاع عند ورود الآفة ونزول البليّة ، وشجاع عند المباطشة . فإن اجتماع في الملك فرغوبٌ فيها ، وإن عز نوع المباطشة في النوع الآخر كفاية .

وقال : أى ملك انفرد برأيه لم يحمّد ، وأى ملك انكشف سرّه وجاوز وزيره فهو في حدّ ضعفاء السوق .

(١) ص ، ح : الهمة .

وقال : من حسن التدبير أن يأمن أهل الورع والسلامة عقوبتك ، ويوطن أهل الريبة والزعارة أنفسهم على نزول نعمتك بهم .

وقال : اطلب الغنى الذى لا يفنى ، والحياة التى لا تتغير ، والمُلْك الذى لا يزول ، والبقاء الذى لا يضمحل .

وقال : أضلِّح نفسك لنفسك يكن الناس تبعاً لك . وكن رؤوفاً رحماً . ولا تكن رأفتك ورحتك فساداً لمن يستحق العقوبة ويصلحه الأدب . خذ نفسك بإثبات^(١) السنة فإن فيها كمال التقى .

وقال : افترض من عدوك القرصة ، واعمل على أن الدهر دُول ؛ لا تصادم من كان على الحق ، ولا تحارب من كان متمسكاً بالدين . صيِّر الدين موضع ملكك ، فمن خالفه فهو عدوٌّ للملك ؛ ومن تمسك بالسنة فخرام عليك دُئمه وإدخال المذلة عليه . واعتبر بمن مضى ولا تكن عبرة لمن بعدُ .

وقال : إياك والبقى فإن فيه هتك القوة . وإياك والمعجب فإنه يفسد كبير الفضل . واعلم أن البذخ رأس الفشل .

وقال : صيِّر دينك وقاية لآخرتك ؛ وصير آخرتك وقاية لدينك . برَّ أهل التقوى المشهورين بالزهد ؛ وقَدِّم مجلس من كان معروفاً بالورع ؛ واقض حوائج العامة بهم .

وقال مخاطب الإسكندر : اعلم أن العلم زين الملوك . ودليل ذلك أن [٧٠ ب] يسلم الناس من جَوْرِكَ ويحمدوك وتسلم آخرتك .

وقال : لا فخر فيما يزول . لا غنى فيما لا يثبت . ائْتَمِعْ تَسْتَعِنْ . لا تكلَب^(٢) على الدنيا فإنك قليل البقاء فيها .

(١) أو : بأسباب ؟

(٢) كلب يكلب (من باب فرح) كلباً على الأمر : حرص عليه ؛ كلب على الرجل : ألح عليه .

وقال : عجبت لمن استقر قلبه في الدنيا وهي دائمة التصرُّم أن لا يعتبر بالملوك الذين فازوا وشهروا^(١) وشرفوا ونالوا وقهروا .

وقال^(٢) : قد وَجَبَ عليك حقُّ الحكمة فكافئ من رغبك فيها بإتيانها^(٣) ، وأجر على المعلمين والمتعلمين الأرزاق وأثنيهم^(٤) وأنسهم وصير على من نال المرتبة فيها حق خاصتك . واعلم أن سياء الحكمة أكرم السياء ، وحديثها أهنأ الحديث ، والبحث عنها أفضل القوائد . لا تغفل ذلك ، فإنك لا تعتاض من الحكمة ولا تنال من غيرها ما تنال منها .

وقال : اطلبوا الدنيا لتصلحوا بها الآخرة ، ولا تطلبوها لتصلح هي ، فما أقل اللبث فيها وأسرع الانتقال عنها ! فقد أصبحت فيها غير راغب ومنها على وجَلٍ . وأنا أسأل الله الخالق أن يسلمني من الدنيا ، وأن يسلم^(٥) أهلها مني . وقال : الصبر عند المصيبة ونزول الآفة من العقل ؛ والجلد من حُسن^(٦) اليقين . فكن محموداً عند ما ينزل بك الرخاء^(٧) < إذ > لا محنة فيه إلا على وجه واحد ، والنازلة يمتحن^(٨) بها على غير وجه . فتعزَّ بما بقي لك وبما صُرف عنك من الآفات ، فإن الحكم في الدنيا التغيُّر والزوال ، ولا تكفر النعمة فتكون من الخاسرين .

وقال^(٩) : عاملِ الضعيفَ من أعدائك على أنه أقوى منك . وتفقد^(١٠) جندك

(١) وشهروا : ناقصة في ح ص .

(٢) وقال : ناقصة في ح ، ص .

(٣) ح ، ص : بإتيانها .

(٤) ح ، ص : وأنسهم وأيسطهم وصير . . .

(٥) ح ، ص : وليسلم .

(٦) ح و ص : وحسن .

(٧) ح ، ص : ينزل بك فإن الرخاء لا محنة . . .

(٨) ح ، ص : قد يمتحن .

(٩) ورد في ب (ج ١ ص ٦٤ الخ)

(١٠) ح ، ص ، ب : وتفقد .

تَفْقَدُ مَنْ قَدْ نَزَلَ بِهِ الْآفَةُ فَاضْطَرَّتْهُ إِلَى مَدَافِعَتِهِمْ عَنْهُ . دَارِ الرِّعْيَةِ ^(١) مَدَارَاةً مِنْ قَدْ انْهَتَكْتَ عَلَيْهِ مَمْلَكَتَهُ وَكَثُرَتْ عَلَيْهِ أَعْدَاؤُهُ ^(٢) . قَدِّمِ أَهْلَ الدِّينِ وَالصَّلَاحِ وَالْأَمَانَةِ ، عَلَى أَنْكَ تَنَالُ بِذَلِكَ فِي الْعَاقِبَةِ الْفَوْزَ وَتُزِينُ بِهِ فِي الدُّنْيَا . افْعِ أَهْلَ الْفُجُورِ عَلَى أَنْكَ تَصْلَحَ دِينَكَ وَرِعْيَتَكَ بِذَلِكَ . لَا تَفْقُلْ فَإِنَّ الْغَفْلَةَ تَوْرَثُ النَّدَامَةَ . لَا تَرْجُ السَّلَامَةَ لِنَفْسِكَ حَتَّى يَسْلُمَ النَّاسُ مِنْ جُورِكَ ، وَلَا تَعَاقِبْ غَيْرَكَ عَلَى أَمْرٍ تُرَخِّصُ فِيهِ لِنَفْسِكَ . اعْتَبِرْ بِمَنْ تَقْدَمُ ، وَاحْفَظْ مَا مَضَى ، وَالْزِمِ الصَّحَّةَ يَلْزِمُكَ النُّصْرَ .

الصدق ^(٣) [١٧١] قِوَامُ أَمْرِ الْخَلَائِقِ . الْكَذِبُ دَاءٌ لَا يَنْجُو مِنْ نَزْلِ بِهِ . مَنْ جَعَلَ الْأَجَلَ أَمَامَهُ أَصْلَحَ نَفْسَهُ . وَمَنْ وَشَّخَ نَفْسَهُ أَبْغَضَتْهُ خَاصَّتَهُ . لَنْ يَسُودَ مَنْ يَتَّبِعُ ^(٤) الْعُيُوبَ الْبَاطِنَةَ مِنْ إِخْوَانِهِ . مَنْ تَجَبَّرَ عَلَى النَّاسِ أَحَبَّ النَّاسُ ذِلَّتَهُ . مَنْ أَفْرَطَ فِي اللَّؤْمِ كَرِهَ النَّاسُ حَيَاتِهِ . مَنْ مَاتَ مَحْمُودًا أَحْسَنُ حَالًا مِنْ عَاشٍ مَذْمُومًا . مَنْ نَازَعَ السُّلْطَانَ مَاتَ قَبْلَ يَوْمِهِ . أَيُّ مَلِكٍ نَازَعَ السُّوقَةَ هُتِكَ شَرَفُهُ . أَيُّ مَلِكٍ تَطَنَّفَ ^(٥) إِلَى الْمُحَقَّرَاتِ فَالْمُوتُ أَكْرَمُ لَهُ . مَنْ أَسْرَفَ فِي حُبِّ الدُّنْيَا مَاتَ فَقِيرًا ، وَمَنْ قَنَعَ مَاتَ غَنِيًّا . مَنْ أَسْرَفَ فِي الشَّرَابِ فَهُوَ مِنَ السُّفْلِ . مَنْ مَاتَ ^(٦) قَلَّ حَاسِدُهُ . الْحِكْمَةُ شَرَفٌ مِنْ لَا قَدِيمَ لَهُ . الطَّمَعُ يُوْرَثُ الذِّلَّةَ الَّتِي لَا تَسْتَقَالُ . اللَّؤْمُ يَهْدِمُ الشَّرَفَ وَيَعْرِضُ النَّفْسَ لِلتَّلَفِ . سَوَاءُ الْأَدَبِ يَهْدِمُ مَا بَنَاهُ الْأَسْلَافُ . الْجَهْلُ شَرُّ الْأَصْحَابِ . بِذِلِّ الْوَجْهِ إِلَى النَّاسِ هُوَ الْمَوْتُ الْأَصْغَرُ .

(١) ح ، ص ، ب : وَأَنْ الرِّعْيَةَ . . .

(٢) مَمْلَكَتَهُ وَكَثُرَتْ عَلَيْهِ : نَاقِصٌ فِي ب .

(٣) وَرَدَّ فِي ب (ج ١ ص ٦٤ الخ)

(٤) ح ، ص ، ب ، ع : يَتَّبِعُ .

(٥) طَنَفَتْ نَفْسَهُ إِلَى كَذَا : أَدْنَاهَا الطَّمَعُ فِيهِ .

(٦) نَاقِصٌ فِي ب .

وقال^(١) : ينبغي^(٢) للمدبر أن لا يتخذ الرعية مالاً وقية ، ولكن يتخذهم أهلاً وإخواناً ؛ ولا يرغب في الكرامة التي ينالها من العامة كرهاً ، ولكن في التي يستحقها بحسن الأثر وصواب التدبير .

وقال : لا ينبغي لمن تمسك بالعدل أن يخاف أحداً . فقد قيل : إن الدول لا يخافون الله ، أى أنه لا خوف عليهم منه إذا ابتغوا رضاه وانتهوا إلى أمره .

وقال : السلطان إذا لم يكن يعدل فليس بسلطان ، ولكنه غاصب مستكره^(٣) . وقال : إن صلاح المدينة يكون في أمرين وهما الخصب والأدب . فإنه إن كان أهل المدينة منحصبين غير مأخوذين بالأدب ولا محمولين على السنن الجميلة أدام ذلك إلى الشر وركوب المحارم . وإذا أخذوا بالأدب وإقامة السنن وكانوا في ضيق من المعاش أخرجهم ذلك إلى الضجر والخلاف^(٤) .

وكتب^(٥) أيضاً إلى الإسكندر في وصاياه له : إن الأردباء ينقادون بالخوف ، والأخيار ينقادون^(٦) بالحياء . فميز بين الطبقتين . واستعمل في أولئك النظرة والبطش ، وفي^(٧) هؤلاء الإفضال والإحسان إليهم^(٨) .

وقال أيضاً : ليكن [٧١ ب] غضبك أمراً بين المنزلتين : لا شديداً قاسياً ولا فاتراً ضعيفاً ؛ فإن ذلك من أخلاق السباع ، وهذا من أخلاق الصبيان . وكتب^(٩) إليه أيضاً : إن الأمور التي تشرف بها الملوك ثلاثة^(١٠) : سنن السنن الجميلة ، وفتح الفتوح المذكورة ، وعمارة البلدان المعطلة .

(١) ورد في ب (ج ١ ص ٦٤ الم)

(٢) ينبغي : ناقصة في ب .

(٣) ح ، ص : مستكره .

(٤) ح ، ص : والخلاف .

(٥) مطموسة في ب .

(٦) إليهم : ناقصة في ع .

(٧) ورد في ع (ج ١ ص ٦٥)

(٨) ب : ثلاثة سنن السنن . . .

وكتب إليه أيضاً : إنك لا تستطيع أن تستقي على الناس أمورهم وأفعالهم ، ولا الناس يسلمون من الخطأ والزلل . وإن تكلفت الاستقصاء عليهم شغلت ذهنك ولم تبلغ حاجتك . فخذ من الناس العفو ، وتجاوزاً^(١) عن بعض زلاتهم تصلح لك قلوبهم ويستوثق^(٢) لك أمرك ، إن الله سبحانه لا يهلك القوم بذنوب خواص منهم . بل يتعد ذنوب النفر الخواص لسلامة الكافة . — لا تكن في عقوبتك للناس كالمنتقم منهم بل كالمتهد في صلاحهم ، واعتبر^(٣) بالطبيب فإنه يعلم أن أكثر العلل مما يحنيه العليل على نفسه بتركه العمل بما يؤمر به والاجتناب لما ينهى عنه . وليس يعاجله بالعلاج الكريه عقوبة له على ما يكون منه ، بل يتأنى لصلاحه وشفائه من دائه .

وقال^(٤) : اختصار الكلام طيُّ المعاني .

وقال^(٥) : رغبتك فيمن يزهد فيك ذلٌ نفس ، وزهدك فيمن يرغب فيك قصر همة .

وقال^(٦) : النعمة تهدي إلى القلوب البغضاء ؛ ومن واجبك قد شتمك ؛ ومن نزل إليك نقل عنك . — ومر^(٧) برجل قطعت يده فقال : أخذ ما ليس له فأخذ منه ماله .

وقال^(٨) : الجاهل عدوٌ لنفسه ؛ فكيف يكون صديقاً لغيره ! وكتب إلى الإسكندر : أملىك الرعاية بالإحسان إليها تظفر بالحب منها ، فإن طلبك ذلك بإحسانك إليها أدوم بها منه باعتسافك عليها . واعلم أنك لا تملك

(١) ب : وتجاوز .

(٢) ح ، ص : يستوثق .

(٣) من ، ح ، ب : واعتبره .

(٤) ورد في ع (ج ١ ص ٦٥)

(٥) يظهر من هذا القول التزعة إلى جعل أرسطو قائلاً بأحكام الإسلام — . وما هنا فيا متصل بقوة السارق .

إلا الأبدان ، فتخطّها إلى القلوب بالمعروف . واعلم أن الرعية إذا قدرت أن تقول ، قدرت أن تفعل . فاجهد أن لا تقول تسلم من أن تفعل . وكتب إلى تلميذه له كتاباً في أوله : والسلام عليك سلام مُنَّةٍ لا سلام [١٧٢] رضى .

وقال^(١) : السعيد مَنْ اتعظ بغيره .

وقال^(٢) لأصحابه : ولتكن عنايتكم في رياضة أنفسكم . فأما الأبدان فاعتنوا بها لما يدعو إليه الاضطراب . واهربوا من^(٣) اللذات فإنها تسترق النفوس الضعيفة ولا قوة بها على القويّة .

وقال : الوفاء نتيجة الكرم .

وقال : ما أخلق العِرض ولا أذلّ القدر مثل كنيل^(٤) ممن به واستطالة مُنعمٍ بفضله .

وقيل له : ما بالكم معشر الحكماء لا تأنفون من التعلم من كل أحدٍ ؟ فقال : لأننا قد علمنا أن العلم نافع من حيث أصيب .

وقال : من لم يقدر على فعل فضيلةٍ فليكن همّه ترك رذيلةٍ .

وقال : كلّ حرٍّ جوادٌ ، وليس كلّ جوادٍ حرّاً . والحرّ جوادٌ بالطبيعة ، والجواد المَعْرَى من الحرية إنما هو جوادٌ بالعادة والصناعة .

وقال^(١) : إنا لنحبّ الحقَّ ونحبُّ أفلاطون . فإذا افترقا ، فالحقُّ أولى بالحبّة .

وقال لتلاميذه : لتكن لكم أربع^(٢) آذان : أذنان تسمعون بهما ما يهمكم ، وأذنان تدعون بهما ما لا يعينكم .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٦٥)

(٢) ص ، ح ، ب : عن .

(٣) ناقص في ب . — والثيل : ما يقال — يقال : أصاب منه نيل .

(٤) ص ، ح ، ب : أربعة تسموا تدعوا

وسمع قوماً يتفاخرون بالطعام والشراب فقال : ليكن تنافسكم في الأدب ، فإن ذلك نباهة ؛ ودعوا ذكر ما أنتم عليه ، فإن ذلك مهانةٌ وضعف .
ودخل على أفلاطون فوجده مضطرباً ، فقال : ما يفضبك أيها المعلم ؟ فقال :
لشيء أخبرني به الثقة عنك . فقال له : أيها المعلم ! إن الثقة لا ينم ولا يرضى
أن يكون تماماً .

وقال : ليس ينبغي أن يمتحن الناس وقت ذلهم ، لكن وقت تمسكهم
وتسلطهم .

وقيل له : ما أخف ما حمله الإنسان ؟ فقال : السكوت !
ومن كلام أرسطو على رؤوس الأشهاد ، لما طلب ذلك روفسطائس^(١)
الملك من ابنه فطافورس^(٢) فقصر عنه :

« لبارينا التقديس والإعظام ، والإجلال والإكرام ! أيها الأشهاد ! العلم
موهبة الباري ، والحكمة عطية . يعطى ويمنع ، ويحط ويرفع . والتسييح والتقديس
لمعلم الصواب ومُسبَّب الأسباب . أيها الأشهاد ! تفاضل^(٣) الناس بالعقول لا
بالأصول . وعيتُ عن أفلاطون [٧٢ ب] الحكيم : الحكمة رأس العلوم ، والآداب
تلقيح الأفهام ونتائج الأذهان . وبالفكر الثاقب يدرك الرأي العازب ؛ وبالتأني
تسهل المطالب ، وبلين الكلمة تدوم المودة ؛ وبخفض الجناح تم الأمور ؛ وبسعة
الأخلاق يطيب العيش ويكمل السرور ؛ وبحسن الصمت جلال الهيبة ؛ وبإصابة
المنطق يعظم القدر ويرتقى الشرف ؛ وبالإينصاف يحب التواصل ؛ وبالتواضع تكثر
الحجة ؛ وبالعفاف تزكو الأعمال ؛ وبالإفضال يكون السؤدد ؛ وبالعدل يقهر
العدو ؛ وبالحلم يكثر الأنصار ؛ وبالرفق تستخدم القلوب ؛ وبالإيثار يستوجب
اسم الجود ؛ وبالإينعام يستحق الكرم ؛ وبالوفاء يدوم الإخاء ؛ وبالصدق يتم

(٢) م ، ح : روفسطائس .

(٢) ح ، م : زطافورس .

(٣) مطموس في ب .

الفضل ؛ وبحسن الاعتبار تضرب الأمثال . والأيام تفيد الحلم^(١) . والأحكام تستوجب الزيادة . مَنْ عَرَفَ نَقْصَ الدُّنْيَا . ومن الساعات تتولد الآفات . وبالعافية يوجد طعم الطعام والشراب . وبحلول المكاره يتنقص العيش وتتكدر النعم . وبالمن يكفر الإحسان . وبالجحد للإنعام يجب الحرمان . صديق الملك^(٢) زائل عنه . السيء الخلق مخاطر صاحبه . الضيق الباع حسير النظر . البخيل ذليل وإن كان غنياً ، والجواد عزيز وإن كان فقيراً مُقْلًا . الطمع الفقر الحاضر . اليأس الفنى الظاهر . « لا أدري » نصف العلم . السرعة فى الجواب توجب العثار . التردى فى الأمور يبعث على البصائر ، الرياضة تشدق القريحة . الأدب يفنى عن النسب . التقوى شعار العالم . الرياء لبوس الجاهل . مقاساة الأحمق عذاب الروح . الاستهتار بالنساء فقلُ النوكى . الاشتغال بالغائب تضييع الاوقات . المعترض للبلاء مخاطر بنفسه . التمنى سببُ الحسرة . الصبر تأييد العزم وثمره الفرج وتمحيق الحنة . صديق الجاهل مغرور . المخاطر خائب . من عرف نفسه لم يضع بين الناس . من زاد علمه على عقله كان عمله وبالا عليه . المجرب أحكم من الطيب . إذا فاتك الجواب فالزم الصمت . من لم ينفعه العلم لم يأمن ضرر الجهل . من تأيد^(٣) لم يندم . [١٧٣] من اقتحم ارتطم ومن أعجل تورط ، ومن تفكر سلم . من رَوَّى غَمَّ . من سأل عِلْمَ . من حمل ما لا يطيق ارتبك . التجارب ليس لها غاية ، والعاقل منها فى زيادة . للعادة على كل شئ سلطان^(٤) ، وكل شئ يستطيع نقله إلا الطباع ، وكل شئ ها هنا^(٥) فيه حيلة إلا القضاء . مَنْ عُرِفَ بالحكمة لحظته العيون بالوقار . قد يكتفى من حظ البلاغة بالإيجاز .

(١) ص ، ح : الحكم .

(٢) ص ، ح : اللوك .

(٣) مطبوسة فى ب .

(٤) فى هامش ب : سلطنة .

(٥) ح ، ص : يتها .

لا يؤتى الناطق من سوء فهم السامع . مَنْ وَجَدَ بَرْدَ اليقين أغناه عن المنازعة في السؤال ، ومن عَدِمَ دَرَكَ ذلك كان مغموراً بالجهل ، ومفتوناً بُعْجَبَ الرأى ، ومفتولاً^(١) بالهوى عن باب التثبت ، ومضروباً بسوء العادة عن تفضيل العلم . الجزع عند مصائب الإخوان أحمَدُ من الصبر ، وصبر المرء على مصيبته أحمَدُ من جزعه . ليس شيء أقرب إلى تغيير النعمة من الإقامة على الظلم . مَنْ طلب خدمة السلطان بغير أدب خرج من السلامة إلى العطب . الارتقاء إلى السؤدد صعبٌ ؛ الانحطاط إلى الدناءة سهلٌ .

وقال : أفضل الأمور أن يُمسِكَ المشايخُ الناموسَ والشبابُ الحربَ .
وقال : إذا تحركت صورة الشر ولم تظهر ولدت الفرع ، وإذا ظهرت ولدت الحزن ؛ وكذلك صورة الخير إذا تحركت ولم تظهر ولدت السرور ، وإذا ظهرت ولدت اللذة .

قال : كل شيء قليله أخفُّ < من > كثيره ، إلا العلم فإنه كلما كثر خَفَّ حمله .
وقال^(٢) : لن يسود من يَتَّبِعَ العيوبَ الباطنة من إخوانه .
وقيل له : ما أحسن الحيوان ! فقال : الإنسان المزِينُ بالأدب .
وقيل له : ما أعمُّ الأشياء نفعا ؟ فقال : قَعْدُ الأشرار .

وقال : ما تكون فروع الأشياء إلا من أصولها ، ولا أجزاءها إلا من كمالها : فلإن كنتم قد زهدتم في الدنيا تم لكم زهدكم مع الرغبة في البقاء ، وذلك أن أصل الرغبة في^(٣) الدنيا حُسْنُ البقاء فيها . فمن زهد في النعيم ورغب في الدنيا فقد أخذ بالفرع لا بالأصل^(٤) ، وليس الكامل إلا من اجتمع له مع^(٥) الفروع الأصل .

(١) قتل وجهه عنهم : صرفه . ومفتولاً : مضروباً .

(٢) ورد من قبل (ص ١٩٥ س ١٠) .

(٣) مطبوسة في ب .

(٤) ص ، ح : وترك الأصل .

(٥) ص ، مع الأصل الفرع . ح : مع الفرع الأصل .

وقال : الصالح هو كل^(١) ما إذا هو أتى إليك أصلحك ، والسئ كل ما إذا هو [٧٣ ب] أتى إليك أفسدك . وإذا كان المصلح أيضاً يصلح منك ما أنت حقيقٌ بحبه فلا يسخطك عليه إفساده منك ما أنت حقيقٌ ببغضه .

وقال : كل الناس قضاة : فمنهم قاض خاص ، ومنهم قاض^(٢) عام . فمن أخطأ رأيه في الأشياء وكذب لسانه عليها وتناول منها ما ليس له فقد جار وكذب . ومن أصاب رأيه فيها^(٣) وصدق لسانه عليها ، وقنع بما هو له منها فقد عدل وصدق ، ولم يفضل عن هذين الحدين شيء من أعمال الناس .

وقال : إذا كانت^(٤) الحكمة هي خير الدنيا ، وكان ثوابها هو خير الآخرة ، فأحق ما وجهت إليه همتك الحكمة .

وقيل له : أي الأشياء ينبغي للإنسان العاقل أن يقتنيها ؟ فقال : الأشياء التي إذا غرقت سفينته سبحت معه .

وقال : ينبغي للأديب أن يأخذ من جميع الآداب أجودها ، كما أن النحل يأخذ من كل زهرة أجودها .

كانت لأرسطوطاليس ضيعة نفيسة فدفعها إلى من يقوم بها ولم يكن يشرف عليها . فقال له بعض الناس : لم تفعل ذلك ؟ فقال : إني لم أقتن ضيعتي^(٥) تلك بتعاهدي الضياع ؛ وإنما اقتنيتها بتعاهدي أدب نفسي ، وبذلك أرجو أن أملك ضياعاً كثيرة .

وقال^(٦) : الوفاء سجيئة^(٧) الكرم . لسان^(٨) الجاهل مفتاح حتفه . الحاجة

(١) مطموسة في ب . — ح ، ص : الحسن كل ما إذا هو أتى إليك ...

(٢) ص ، ح : قاض عامة

(٣) فيها : ناقصة في ح ، ص

(٤) ب : كان .

(٥) ب : تلك ضيعتي . ص ، ح : ذلك ضيعتي .

(٦) ورد في ع (ج ١ ص ١٠) .

(٧) ع : نتيجة الكرم .

تفتح باب الحيلة . الصمت خير من عجز المنطق . بالإفضال تعظم الأقدار . بالتواضع
تم النعمة . باحتمال المؤن يتم السؤدد . بالسيرة العادلة يقل المناوى^(١) . بترك
ما لا يعينك يتم لك الفضل . بالسعايات تنشأ المكارة .

وقال للإسكندر : إن الجمال مَصْرَّةٌ على صاحبه ، ومنفعة للنظر إليه .
وقال : الشاب من طلب العلم . إن أنت فحجرت عن سعاية البحث
والطلب حقت عليك أن تلقى أديار العجز
ونظر^(٢) إلى حَدَثٍ يتهاون بالعلم فقال له : إنك إن لم تصبر على تعب
العلم صبرت على شقاء الجهل .

وقال لبعض تلاميذه : أى بنى ! لا تعاشر من الناس إلا من عرف قدره ؛
فإن من عرف قدر نفسه فعاشرته في^(٣) طيب عيش ؛ ومن لم يعرف قدر
نفسه فلا خير في عشرته .

وقال : غير منتفع^(٤) [١٧٤] بالحكمة قلبٌ مرتبطٌ بطلب المعيشة والتكسب^(٤) .
وقال : لا أغضب الجسد على الشهوات إذ كان جافياً عن العقل دائم السعى
على أثر جوهره في كل حين . ولكن أتوجع على النفس التي تستين وتعرف
ما ينبغي وتعمل ما لا ينبغي . وإني إذا روحت عن الجسد صار ترؤح قربها أذىً
عليها وهي تقلبه وتقيمه ؛ وإذا رَحَلَتْ عنه بطل ، وهي كالملكة المتوحلة ساكنة
فيها ولها الأمر عليه ، فإن انقاد الجسد لحسناتها مدح عليها ؛ وإن لزمته السيئات
استولى الغالبُ على المغلوب .

وقال : لا يوجد الفجور عموداً ، ولا الغضوب مسروراً ، ولا الكريم
حسوداً ، ولا الشره غنياً ، ولا الملول وفياً .

(١) ب : المادى .

(٢) ورد في ع (ج ١ ص ٦٥) .

(٣) مطموس في ب :

(٤) ب : والكسب .

وقال : محنة المرء فِعْله ، كما محنة الذهب النارُ .

وقال : الحلم عُدَّةٌ للِسفيه وجَنَّةٌ من كيد العدو ، وحِزْزٌ من حسد الحسود .
فإنك لَنْ تقابل سفيهاً بالإعراض عن قوله إلا أذلت نفسه ، وفلتت حذّه ، وسلّات
عليه سيوف مَنْ يشاهد حلمك فتولّوا لك الانتقام منه .

وقال : العلم دليل العقل ، والعقل قائد الخير .

وسعى^(١) إليه تلميذ له بآخر فقال له : أتحب أن تقبل قولك فيه على أبا
تقبل قوله فيك ؟ قال : لا ! قال : فكفّ عن الشر يكفّ عنك .

وقال له رجل : بلغني أنك اغتبتني . فقال : ما بَلَغَ مِنْ قدرك عندي
أن أدع لك خَلَّةً من ثلاث ! قال : وما هي ؟ قال : إمّا عِلْمٌ أعمل فكري
فيه ، وإمّا لذة أعلّل نفسي بها ، وإمّا إقبالٌ على عمل صالح .

وقال : للطالب البالغ لذة الإدراك ، وللطالب المحروم راحة الإياس .

وقال : كما لا يُنْبِتُ المطرُ الشَّديدُ الصَّخْرَ ، كذا لا ينتفع^(٢) البليد
بكثرة التعليم .

وقال : لسان المرء كاتب عقله : إذا أُملي عليه غَيًّا أتى به .

ورأى^(١) ناقهاً^(٣) يكثر من^(٤) الأكل وهو يرى أنه يقويه . فقال له :
يا هذا ! ليس زيادة القوة بكثرة ما يرد البدن من الغذاء ، ولكن بكثرة
ما يقبل منه .

وقال^(١) : كفى بالتجارب تأدّباً ، وبقلب الأيام عظة !

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٦٥) .

(٢) ص ، ح : ينفع .

(٣) ع : إنساناً ناقهاً .

(٤) ح ، ص ، ب : في الأكل فقال : يا هذا . . .

وقال : الأدب يَزِينُ غِنَى الغنى ويستر قُفْرَ الفقر . والأدب يكسب الأغنياء زينة ، ويكسب الفقراء معاشاً^(١) ويعيش به بين الأحرار .
وقال له رجلٌ : ما البلاغة ؟ [٧٤ ب] فقال : إقلالٌ في إيجازٍ ، وصوابٌ مع سرعة جواب .

وكتب إلى الإسكندر : إن الذي يتعجب منه الناسُ فيك الجزالة وكبر الهمة ؛ والذي يحبُّونك عليه التواضع ولين الجانب . فاجمع الأمرين تجتمع لك محبةُ الناس وتعجبُهم منك .

وكتب إلى الإسكندر : إنك قد أصبحت ملكاً على ذوى الأحساب ، وأوتيت فضل الرياسة عليهم . فما يشرف رياستك ويزيدها نُبْلاً أن تستصلح العامة لتكون رأساً لخيار محمدين لا لشرار مذمومين . ورياسة الاغتصاب وإن كانت تُنْذِمُ لخصال شئٍ فإن أولى ما فيها بالمدمة أنها تحطُّ قدر الرئاسة ، وذلك أن الناس في سلطان الغضب كالعبيد لا كالأحرار ، ورياسة الأحرار أشرف من رئاسة العبيد . ومن يختار رئاسة العبيد على رئاسة الأحرار كمن يختار رأى البهائم على رأى الناس وقد يظن أنه قد أصاب^(٢) وغنم . فحال الغاصب فيما يركب من الغضب هذه الحال ، لأنه يطلب محلَّ الملك وشرفه ، وليس شئٌ أبعد من الملك من الاغتصاب ، لأن الغاصب في شكل المولى ، والملك في شكل الأب . وما يضع قدر الرياسة ما كان يصنع ملك فارس : فإنه كان يسمى أباه^(٣) وكلَّ واحدٍ من رعيته عبداً .

وقيل^(٤) لأرسطوطاليس : ما الشئ الذي لا ينبغي أن يقال وإن كان حقاً ؟
فقال : مدح الإنسان نفسه .

(١) مطموس في ب .

(٢) ب : صاب .

(٣) م ، ح ، ب : أبيه .

(٤) ورد في ع (ج ١ ص ٦٦)

وقيل^(١) له : لمَ حفظت الحكماء المال ؟ فقال : لئلا يقيموا أنفسهم بحيث لا يستحقونه من المقام .

وقال^(١) : امتحن المرء في وقت غضبه لا في وقت رضاه ، وفي حين قدرته لا في حين ذلته .

وقال : ينبغي أن نشكر آباء الذين أتوا بشئ من الحق فضلاً عنهم ، إذ هم سببٌ لهم وهم سببٌ لنا إلى نيل الحق .

وقال^(١) : رضا الناس غاية لا تدرك ؛ فلا تتركه سُخْطَ مَنْ رضاه الجور .

وقال^(١) : شرف الإنسان على جميع الحيوان بالنطق والذهن ، فإن سكث ولم يفهم عاد بهيمياً .

وقال^(١) : لا تكثرُوا من الشراب فيغير عقولكم ويفسد^(٢) أفهامكم .

وأعاد^(١) على تلميذ له مسألة ، فقال له : أفهمت ؟ قال التلميذ : نعم ! قال : لا أرى آثار الفهم عليك . [١٧٥] قال : وكيف ذلك ؟ قال : لا أراك مسروراً ، والدليل على الفهم السرور .

وقال^(١) : خير الأشياء أجدها ، إلا المودات فإن خيرها أقدمها .

وقال أرسطوطاليس : كنت أشرب فلا أروى . فلما عرفت الله رويت

من غير شرب .

أن تعقل الله قَـمَـسِر ، وأن تنطق به فقير ممكن . والخير الموجب لا يصدق على الله سبحانه ويصدق على ما دونه كقولك : سقراط عبد الله ، ولا يجوز الله لفلان ولا لشيء من الأشياء المضافة . والسالب^(٣) يصدق على الله لقولك : الله لا صفة له ، الله لا حد له ، الله لا نظير له ، ولا يصدق على الله ما هو دونه .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٦٦)

(٢) ح ، ص : وقيد .

(٣) هنا نظرية صفات السلوب واللاهوت الأسلي المشهورة عند ديونيسيوس الأريوفاغى وعند المعتزلة .

وقال سيمياس^(١) لأرسطو : أخبرني عن كلمة وجدتہا من كلام أفلاطون ،
فإني وجدتہ يقول : « كل نافع لنافعك نافع لك ، وكل ضار^(٢) لنافعك ضار^(٣)
لك ، وليس كل ضار لضرارك بنافع لك » . قال أرسطوطاليس : أخبرك أن
من الأشياء ما هو نافع لك ، ومنها ما هو ضار لك . فجعل النافع العلم ، وجعل
الضار الجهل . فقد نفعك أفلاطون بما أسلم إلى من نفع علمه الذي أسلمته . ولو
كان إنما أسلم جهلا فأسلمته إليك لكان قد ضرك . فهذا تفسير قوله : كل نافع
لنافعك نافع لك ، وكل ضار لنافعك ضار لك . وأما قوله : « ليس كل ضار
لضرارك بنافع لك » أخبرك أن العلم يضر الجهل ، وأن الجهل يتضرر فيما بينه .
فما أضر بالجهل من العلم نفعك ، وما أضر به من الجهل لم ينفعك .

وقال إرخس لأرسطوطاليس : يا إمام الحكمة ! خبرنا أول ما ينبغي لطالب
الحكمة أن يتعلم . قال له : أما إذا كانت النفس هي معدن الحكمة فأول ما ينبغي
لطالبها أن يطلب : علم النفس . قال : ويحَ يطلب علم النفس ؟ قال : بقوة نفسها .
قال : وما قوة نفسها ؟ قال : القوة السائلة لى منك عن نفسها . قال : وكيف
يسأل الشيء عن نفسه غيره ؟ قال : كسؤال المريض الطبيب عن ذاته ، وسؤال
الأعمى من حوله عن لونه . قال : وكيف تعي النفس عن نفسها وهي أم
الحكمة ؟ قال : إذا غابت الحكمة عن النفس عميت عن نفسها وغيرها^(٤) كما يعي
الشيء عن نفسه وغيره إذا غاب^(٥) عنه المصباح .

وقال [٧٥ ب] أرسطوطاليس^(٥) : نعمتان معلومتان مفقودتين ، مجهولتان
موجودتين .

(١) ص ، ح ، ب : سيمياس . وليس سيمياس الوارد ذكره في «محاورة فيدون» لأفلاطون ،
وإن كان القول منحولاً ؛ إذ فيه يفترض أن سيمياس تلميذ أرسطو . — ص ، ح : لارسطاطاليس .

(٢) ح ، ص : وكل ضار لضرار لنافعك .

(٣) مطبوع في ب .

(٤) ب : غابت .

(٥) ح ، ص : ارسطاطاليس .

وقال^(١): لكل شيء خاصته ، وخاصة العقل حسن الاختيار .

وقال^(٢): لا يلام الإنسان في ترك الجواب إذا سئل حتى يتبين أن السائل قد أحسن السؤال ، لأن حسن السؤال سبيل^(٣) وعلة إلى حسن الجواب .
وقال : إنا جُدراء أن نتخذ من الحكمة مرآة مجلوة فنبدأ^(٤) بالنظر إلى الأمور فيها قبل اعتقاد شيء منها وإعماله في همومنا ، وذلك أنا قد رأينا < من > يقرؤون من العيوب والجمالة لحق بهم الجهل والخسران .

ومن رسالة لأرسطوطاليس كتبها إلى الإسكندر : إنا نجد الذين نالوا الرئاسة بنصب ومشقة ثم تزيدوا فيها شيئاً بعد شيء فنكتهم الأمور ونفقتهم التجارب أكثر ذلك ما تطول مدتهم وتوول إلى السعادة وحسن العاقبة . ونجد الذين نشأوا في الخلف فأتتهم الأمور عفواً ولم تصبهم شدة ولم يمسههم خوف يصيرون إلى خلاف ذلك . وكذلك ترى المرابي^(٥) نعيم وتغظم بالمشقة والنصب ، وتصير إلى الخراب والبوار بالرفاهية وهي داعية إلى البطالة . والناس أكثر ذلك ما تكون إلى البطالة مستلذين بها ، وذلك أنهم يكرهون الأدب والسيرة الحسنة هرباً من المشقة ، ويؤثرون الفراغ طلباً للتودع ، فيفنون أعمارهم في شبيه بالعب حتى يؤدبهم إلى الخزي والشقوة . وليس يكون مع البطالة وتعطيل الأدب مُلك ولا ذبٌّ عن حريم ولا صلاح عامة . فالأمر على ما أصف أولاً من الحاجة إلى سُنّة مقومة ومدبرٌ يقوم بها ، فيحمل العوام على حسن السيرة ؛ أما أهل الدناءة ولؤم الطباع فبالخوف . وأما أهل الشرف وكرم الطباع فبالحياء . وكيف تقوم سُنّة عامة إلا بتدبير عالم ؟ !

وقال^(١): كلام العجلة موكلٌ به الزلل .

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٦٥) .

(٢) سبيل و : ناقصة في ح ، ص .

(٣) ب : فسد (!) .

(٤) ص ، ح ، ب : المرابي (!) .

وقال : عجبت لمن قيل فيه خير — وليس فيه خير — كيف يفرح ! وعجبت لمن قيل فيه شرٌّ وليس فيه شرٌّ كيف يفضب ! وأعجبُ من ذلك من أحبَّ نفسه على اليقين وأبغض غيره على الشك .

وقال ^(١) : إنما يحمل المرء على ترك ابتغاء ما لم يعلم قلة [١٧٦] انتفاعه بما علم .

وقال ^(٢) : من ذاق حلاوة عملٍ صبر على مرارة طرقه ؛ ومن وجد منفعة علمٍ غني ^(٣) بالترزُّيد فيه .

وقال ^(٤) : دفع الشرَّ بالشرِّ جَلَدٌ ، ودفع الشرَّ بالخير فضيلة .

وقال : خذوا اللؤلؤ من صدَف البحر ، والذهب من التراب ، والحكمة من قالها .

وقال : استغناؤك عن الشيء أحسن من استغنائك به .

وقال : السياسة لا تلاءم الحداثَ الفرَّ ولا النابغَ الشهوة والغلبة ، لأنها غير عالمين أمور العالم ولا ينتفع بهما .

وقال : لا فرق بين الحدث السنّ وبين الحدث الخلق ، لأن النقصان ليس إنما أتى به من جهة الزمان ، بل من جهة أن عيشه وجميع ما يطلبه فيه ^(٥) إنما يقصد به قَصْدٌ ما يدعو الشهوة .

وقال : الذي يستعمل الشهوات على ما ينبغي وفي الوقت الذي ينبغي وبالمقدار الذي ينبغي وحيث ينبغي — فما أكثر الانتفاع به ^(٦) في صناعة السياسة !

وقال : الإنسان يحتاج في الاطلاع على حقائق الخيرات إما إلى آلة جيّدة يعلم بها الحق ، وإما إلى تصوّر يأخذ به أوائل الأشياء من غيره بسهولة . فمن ليس فيه واحدة من الخلتين فليستمع قول أوميروس الشاعر فيه حيث

(١) ورد في ع (ج ١ ص ٦٥) .

(٢) ح ، ص : غني .

(٣) ح ، ص : وإنما .

(٤) ح ، ص : مم .

يقول : « أما هذا ففاضل ، وأما ذاك فصالح . فأما الذى لا يفقه من نفسه ولا يفقه إذا فقهه غيره فهو غاية الشقاء والعطب » .

وقال ^(١) : الخير على ضربين : أحدهما بذاته والآخر خير ^(٢) من أجل غيره ، والمطلوب بذاته آثر من المطلوب لغيره .

وقال : الخير ينقسم على ثلاث جهات : خير في البدن ، وخير في النفس ، وخير من خارج البدن . فالخير الذى هو أولى بمعنى الخير ما هو منها في النفس ، ولا تظهر صورة هذا الخير إلا بالأفعال التى بالفضيلة والسعادة فى اقتناء الفضيلة واستعمالها معاً .

وقال : إذا ^(٣) كانت السعادة سجيّة مكنونة فى الإنسان لا تفعل فعلها كان كالفاضل النائم ^(٤) الذى لا يظهر فضله .

وقال : السعادة الإلهية ها هنا محتاجة إلى الخيرات الخارجة عن الإنسان ، لأنه يعسر على الإنسان أن يفعل الأفعال الجميلة بلا مادة مثل صالح ^(٥) الأقسام فى جودة العيش وكثرة الإخوان . ولهذا المعنى احتاجت [٧٦ ب] الحكمة إلى صواب ^(٦) الملكة فى إظهار شرفها وفضلها .

وقال : كما أن الأعضاء المسترخية إذا حركتها إلى اليمين تحركت إلى الشمال ، كذلك حركات الذين لا يضبطون أنفسهم من اللذات تكون إلى ضد الاستواء . وقال : تولد الفضائل الفكرية ونموها فى الإنسان بالتعليم والتعلم . وكذلك يحتاج فى اقتنائها إلى تدرب وزمان طويل ؛ وتولد الفضائل الخلقية بالعادة الجميلة .

(١) هذه الفقرة وردت بعد التى تليها فى نسخة ص .

(٢) ب : غير .

(٣) ص ، ح ، ب : فإذا .

(٤) مثل هذا التشبيه نجده فى القول بضرورة أن الله يفعل فى كتاب « ما بعد الطبيعة »

لأرسطو م ١٢ ف ٩

(٥) مطموس فى ب .

(٦) ب : إلى الملكة صواب الملكة . . . — ص ، ح : الحكمة إلى الملكة فى إظهار . . .

وقال : الأفعال المحمودة تفسد بالإفراط مثل حركات الأبدان إذا كانت كثيرة أو قليلة ، مثل تناول^(١) الأغذية والأشربة ، فإن القلة والكثرة تفسدان صورة الصحة ، والمعتدل بينهما يفعل الصحة وينمّيها ويحفظها ؛ والفضائل تفسد بالقلة والكثرة مثل الجبن والتهور : فالخائف^(٢) والمهارب من كل شيء جبان بعيد من صورة الشجاع ، والمهاجم والمفتحم الذي لا يهوله شيء ولا يخاف من شيء متهور . والسعادة للشجاع المعتدل الذي لا يميل إلى أحد الطرفين .

وقال : ينبغي أن نميز العلامة الدالة على أخلاق من الأحران والذات التابعة لأفعالهم : فإن الذي يتمتع من الذات البدئية وهو مسرور بذلك هو العفيف ، والذي يتألم ويحوز عليها هو الشره والنهم ، وكذلك غيرها من الأخلاق . وقال : مَنْ استعمل اللذة والأذى على ما ينبغي في الوقت الذي ينبغي وبالمقدار الذي ينبغي وحيث ينبغي — فهو خيرٌ ؛ وَمَنْ استعملها على خلاف ذلك فهو شرير .

وقال : أكثر الناس لا يفعلون الأفعال الفاضلة ، ولكنهم يلتجئون إلى العلم بها ويتوهمون أنهم فاضلون في هذا الحال مثل المرضى الذين ينصتون إلى قول الطبيب إنصاتها شافياً ولا يفعلون مما يقول شيئاً . فكما أن أبدان هؤلاء المرضى على غاية البعد من الصحة ، كذلك أنفس أولئك^(٣) بعيدة من السعادة . وقال : الخير محدود ، والصواب واحد ، والشر هين كونه ، والخير عسير الثامه ، وتجاوز الغرض هين وإصابته شديدة ، وكوننا أحياناً^(٤) من جهة واحدة ، وكوننا أشراراً من جهات كثيرة .

(١) ب : مال .

(٢) ص ، ح : والخائف .

(٣) أولئك : ناقصة في ب . ح ، ص : هؤلاء .

(٤) مطموس في ب . — أحياناً . . . وكوننا : ناقصة في ب .

وقال : اختيار الموت ومباشرة المكروه^(١) [١٧٧] أفضل من تناول الأفعال^(٢) القبيحة .

وقال : قلة العلم والتمييز علة الرداءة ؛ وكل ذى رداءة فلا معرفة له بما ينبغي له أن^(٣) يفعل ، ولا بما ينبغي أن يهرب عنه . وبمثل هذا الخطأ كثير^(٤) من الظلمة والأشرار .

وقال : الصدق والكذب يعانده بعضه بعضاً من كل وجه^(٥) يستعملان إما في القول ، وإما في الفعل ، وإما في القول والفعل معاً . والمرء الكريم العظيم النفس يستعمل الصدق من قوله وفعله معاً ، والسفيه يعانده ويستعمل ضده الذي هو الكذب .

وقال : الرجل الصدوق الرأي هو المتوسط بين المعجب برأيه الذي يراى بالأشياء الشريفة التي ليست فيه ويرى نفسه أكثر مما هو عليه ، وبين المتواضع الذي يحدد ما فيه ويقلل ما هو عليه من الفضائل ؛ والصدوق يقر بما فيه أنه فيه ، ولا يقول إن فيه أكثر^(٦) مما فيه ولا أقل مما فيه ؛ ويقول ويفعل إما من أجله ، وإما من أجل غيره . والكذوب أصلح حالا من المرأى لأنه يكذب في قوله والمرأى يكذب في قوله وفعله جميعاً . والمعجب برأيه أسوأ حالا منهما ، لأنه يرى في نفسه وما لها ما ليس لها ولا فيها ، ولا يعلم ذلك ؛ فهو أكثر ذمماً . وقال : جميع المَصْرَات الموجودة في المعاملات ثلاثة أنواع : الخطأ والسهو والظلم . فالخطأ يعرض بغير علم ، فإن الإنسان يخطئ إذا كان إليه بدء الجهالة وإذا كان بدء المصرة من خارج فهو السهو . وإذا كان سببه الاختيار فهو الظلم .

(١) مضموس في ب .

(٢) ب : أفعال قبيحة .

(٣) بما ينبغي له أن يفعل : مكررة في ب .

(٤) ب : كثيرة الظلمة والأشرار . ح ، ص : كثرة الظلمة . . .

(٥) وهما يستعملان له في القول . . . (!)

(٦) ص ، ح ، ب : ما فيه .

وقال : من رفع عصاه عن نفسه وألقى^(١) حبله على غاربه وسيب هواه في مرعاه فلم يضبط نفسه^(٢) عما يدعو إليه طبعه وكان لين العريكة لاتباع الشهوات الرديئة — فقد خرج عن أفقه وصار أرذل من البهيمة بسوء إثاره .

وقال : طبيعة الإنسانية العلم الحق والعمل الحق^(٣) . فمن تعلم وعلم واستعمل علمه فيما يوجهه الرأي العقلى واتبع طبائع الفضائل الفكرية فقد تحوّل إلى أفقه واستعمل المقدمات التى تنتج البراهين الصحيحة^(٤) .

وقال : المحبة فضيلة من فضائلنا ، وهى من الأشياء [٧٧ ب] المضطرة في الحياة والعمر . والإنسان يحتاج إلى الأصدقاء كما يحتاج إلى سائر الخيرات ، وأصحاب الأقدار والأغنياء يحتاجون إلى الأصدقاء ليجعلوا لهم أخطاراً جميلة ويضعون معروفهم عندهم .

وقال : الشباب والمشايخ يلجأون إلى الأصدقاء ويفعلون الأفعال الجيدة ، لأن الاثنين إذا اجتماعا كانا أقوى على الفهم والعقل والتدبير .

وقال : المشايخ يحبّ بعضهم بعضاً لمكان المنفعة ؛ والأحداث يحب بعضهم بعضاً لمكان اللذة ، ومن أجل ذلك يصيرون أصدقاء سريعاً ويتقاطعون^(٥) سريعاً فإن المحبة بتغير اللذة ، واللذة سريعة التغير ، والمحبة التامة هى صداقة الأخيار والمتشابهين بالفضيلة .

وقال : صديقك آخر هو أنت .

وقال : محبة الأخيار ثابتة لأنهم يطلبون المساواة والتشابه ولا يفعلون الأفعال الرديئة ؛ ومحبة الأشرار ثابتة ما داموا يكسبون^(٥) المنافع واللذات .

(١-١) ما بين الرقين ناقص في ب

(٢) والعمل الحق : ناقصة في ب .

(٣) مطموس في ب .

(٤) كذا في هامش ب ؛ وفي صلب ب ، ص : يتقاطعون .

(٥) ص ، ح : يتكسبون .

وقال : تمام السعادة الإنسانية في اقتناء الأصدقاء . ومن الحال أن يكون السعيد وحيداً ويختار جميع الخيرات مع الوحدة . والسعيد يحتاج إلى من يضع معروفه عنده ، كما أن الشقي يحتاج إلى من يحسن إليه ويعطيه خيره .

وقال : يحتاج إلى الصديق عند حُسْن الحال وعند سوء الحال ، فإن الإنسان يطلب صديقه في كلتا الحالتين : لأنه عند سوء الحال يحتاج إلى معونة الأصدقاء ، وعند حُسْن الحال يحتاج إلى الموانسة ، لأن حضور الأصدقاء سارٌّ في حُسْن الحال وسوء الحال .

وقال : لا يلتذ بلذة العدل إلاّ العادل ، ولا بلذة الحكمة إلاّ الحكيم ، ولا بلذة الصداقة إلاّ الصديق . ومنّ عاشر الناس للخير مُدَح ، ومن عاشرهم للذة البدنية غيّر ، لأن اختيار الذات الطبيعية من أخلاق الصبيان .

وقال : من خدم العقل^(١) وعبد الله — عز وجل! — وفعل فعله بالفضيلة وكانت حاله جيدة حسنة وهو أن يكون مُحِبّاً لله عز وجلّ حسد^(٢) ، ومن أحبّ الله محبة إلهية وأحبّ العقل [١٧٨] والفضائل المجّدة أكرمه الله تعالى وتعااهده وأحسن إليه .

وقال : ليس معرفة الفضائل كافية^(٣) بل الكفاية في اقتنائها واستعمالها . وقال : من عاش^(٣) في الانفعالات الرديئة والعادات الخلقية السيئة لم يَنْقُدْ للكلمة والموعظة الحسنة .

وقال : ليس ينبغي لك أن تمتحن الناس في وقت ذلّهم بل وقت تملكهم وتسأطهم ، وذلك كما أن الكور يمتحن به الذهب كذلك الملك يمتحن به الإنسان ، فإنّ في ذلك الوقت يتبيّن الخيرُ خيره ، والشريرُ شرّه .

(١) ص : العقل . ح ، ب : العدل .

(٢) ص ، ح : جداً .

(٣-٣) ما بين الرقبن ساقط في ب .

وقيل له : إنه لعظيم أن لا ينال الإنسان ما يشتهي ! فقال : أعظم من ذلك أن يشتهي ما لا ينبغي .

وقال أرسطوطاليس : اعلم أن اللثام أصبرُ أجساماً والكرام أصبر نفوساً . وليس الصبر المدوح أن يكون جلد الرجل وقاحاً على الضرب أو تكون رجله قوية على المشي أو يده قوية على العمل ، فإن هذا من صفات الدواب ؛ ولكن أن يكون للنفس غلباً ، وللأمر محتملاً ، وفي الشر متجتملاً ، وللحزم مؤثراً ، وللهوينا تاركاً ، وبالمشقة التي يرجو عاقبتها مستحقاً ، وعلى مجاهدة الهوى والشهوات مواظباً .

وقال^(١) : ليكن ما تكتب من خير ما يُقرأ ، وما تحفظ من خير ما يُكتب . وكتب^(٢) إلى الإسكندر : إذا أعطاك الله ما تُحبُّ من الظفر فافعل ما أحبُّ من العفو .

وقال : لا تملن إلى المغالبة إلا من أعجزه سلطان الحجة . وكتب أرسطوطاليس إلى والدة الإسكندر الملك بعزّيها به : « أما بعد ! يا أمّ الإسكندر الملك العظيم ! فقد كان من قَدَر الله^(٣) الجارى في خلقه وحكمه النافذ في بريته النازل بابنك في دار ملكه ومحلّ عزه وموضع أمره ونهيه — ما لم يزل نازلاً بالملك الأعظم والحاشية والحشم والتابعين وجميع الخدم وسائر الخلق من صغير وكبير ، وغنى وفقير حتماً قَدَرُه وأمر إمضاءه وقَدَرُه — قسراً يؤخذ به الملك المكرم ، وقهراً يأخذ منه^(٤) لا يطمع في الحيد عنه حائد إلا وهو إليه غائب ، ولا يرحل عنه راحل إلا وهو إليه^(٥) قافل . الحى منتظر له ، والميت مغتبط به ، والباقي متورّط [٧٨ ب] ، والماضى متحكم .

(١) ورد في ع (٦٦/١) .

(٢) الله : ناقصة في ب .

(٣) ح ، ص : منه بالكظم فايحيد عنه حائد . . .

(٤) مطبوس في ب .

فالسعيد من اتعظ بغيره ، والرشيد من أعدَّ زاده لمسيره ، والحميد من أجهَد بدنه في راحة نفسه .

« يا أمَّ الإسكندر ! احتسبي ملك الدنيا وحكيمها ، وسلَّمي الأمر إلى الملك الحكيم الذي سدَّه للملك وأرشدَه إلى الحكمة ، واختار له دار الآخرة داراً . ومُلِكها ملكاً وعزَّها عزاً ؛ وأخرجَه من دار الدنيا عزيزاً قادراً وملكاً قاهراً . وارجعي إلى باريُّ النفوس التي إليه تصير ، وفي إرادته تدور ، وتعزِّي من عزِّك بنفسه قبل وقوع الأمر به ؛ ومكَّنِي في نفسك من الصبر ما يكون لك به الذكر إلى آخر الدهر . واعلمي أن المغرور من اغترَّ والشقيَّ من أسِف . والسلام ! » .

وقال^(١) : إن العلم حياة وإن الجهل موت . وعلم الحكيم بما يأتي من الأعمال أحيا أعماله ، وجَهَل العامة بما يأتون أُمات^(٢) أعمالهم وأضاعها . وصاحب الحسنة الضائعة قد نوى الحسنة فأخطأها ، وصاحب السيئة قد نوى السيئة فأدركها . فقد جمعها الخطأ ولأحدهما فضل بالسيئة . ومن أبصر الحسن والسيِّ فترك السيِّ إلى الحسن وافق الحكمة ، ومن رأى^(٣) الحسنة فأخطأها والسيِّ فركبه^(٤) فقد ترك الحكمة .

وقال : بعدت عقول الناس عن الفطنة بغير تعليم ، كما بعدت أبصارهم عن استبانة الأشباح بغير ضياء .

وقال : اعلم أيها المرء الرشيد أن الأيام تأتي على كل شيء فتُخلِّق الأفعال وتحوِّ الآثار وتميت الذكر إلا ما رسخ في قلوب الناس بمحبة تتوارثها الأعقاب .

(١) ح ، ص : وقال أرسطوطاليس .

(٢) ص ، ح ، ب : أُمات أعمالهم واضاعتها .

(٣) في النسخ : يرى .

(٤) مكررة في ب .

فاجتهد أيها^(١) الفاضل أن تظفر بالذكر الذي لا يموت ، بأن تودع قلوب الناس محبةً يبق بها ذكرك وشرف مساميك .

وقال : الجاهل كالغريق : فالصحة بالبعد عنه . ولا تقاربه . فإن نجارنجحت ، وإن هلك لم يجذبك إلى هلاكه ؛ واحذر أن يسمع كلامك .

وقال : الكذب مرض يلحق النفس لأنه أخذ الشرور .

وقال : الكذب نمرض يلحق النفس من الطبيعة^(٢) ، وصحتها منه من

العقل ؛ والعقل لا يكذب .

ودخل على أرسطوطاليس^(٣) [١٧٩] رجلٌ فوجده جالساً على سرير وبين يديه زنبيل فيه زبيب . فقال : كيف هذا ؟ فقال : ادع^(٤) بمكيال فكيّل لي به وصّب في هذا الزنبيل . قال : ليس عن هذا سألتك . فقال : فعن ماذا ؟ قال : بكم أخذته ؟ قال : بكذا وكذا ، واعلم أن جهة كيف غير جهة كم ، ولكل واحد منهن وجه من الجواب .

وقال أرسطوطاليس : إنّ أثبت العلماء علماً من لم يعبه إلا بعد التهذيب ، وأحكم القائلين قولاً من لم يطلقه إلا بعد الرويّة ، وأوثق العاملين عملاً من لم يُقدّم عليه إلا بعد التقدير . وليس شئٌ أحوج إلى الأناة وترك العزم إلا مع الحزم من الحكيم فيما يقدم عليه من الحكمة العاجلة المؤونة المؤخرة الثواب . فمن همّ بسلوك هذا الأسلوب فليقدم النظر قبل ادعاء البصر . فإذا أفاده النظر بصرّاً فليجعل البصر قائداً للعمل . فإذا أراه البصر ثمرة العمل فليحتمل مؤونة العمل قبل اجتناء الثمرة . فإذا آثر أن يعمل ببصرٍ فلا يُلقين^(٥) كارهاً

(١) ب : إليه .

(٢) مطموس في ب .

(٣) مطموس في ب .

(٤) ح ، ص : دعى . ب : دع .

(٥) ب : ليقن .

لا جتثناء عمله يوم حصاد الثمرة ؛ فإنه من حَرَم نفسه لذة الدنيا واحتمل مؤونة الحكمة ابتغاء ثوابها بعد الموت ، ثم أُلْفِي يوم الموت ^(١) كثيراً حزناً فقد عرض نفسه لأن يضحك منه الضاحكون ويستهزئ منه المستهزئون . ومن أحق بأن يضحك منه ويُستهزأ به من ناصب غرس وباني قصر ، يوجد محزوناً كثيراً حين تم له منهما الذي أُمِّلَ فيها ! إني لا أنكر أن يكون في الناس من يحتمل هذا النقل على شك في ثوابه ، وينتحل هذا الاسم على نقص من حد أهله ، وأن لا يَحْطَى أولئك السخط للموت حين ينزل بهم . ولكن العجب ممن جمع السخط للموت حين ادعى اليقين بثواب العمل !

وقال ^(٢) لتلاميذه : إن من أجدر الأشياء التي يدرك بها طلاب العلم بُغْيَتِهِمْ اجتهاد القائل ألا يقول إلا صدقاً ، واجتهاد السامع ألا يقبل إلا حقاً . وسأجتهد ألا أقول لكم إلا الصدق ^(٣) ، فاجهدوا لي أنفسكم في الفهم .

وكتب إلى الإسكندر في بعض رسائله : صَنَعَ مع أوزارِ الحرب أوزارَ الغضب [٧٩ ب] فإنهم في ذلك أعداء ، وفي هذه حَوْلٌ ^(٤) .

وقال ^(٥) : إنما غَلَبَتِ الشهوة على الرأي في أكثر الناس أن الشهوة معهم مَنْ لَدُن الصِّبَا ، والرأي إنما يأتي عند تكاملهم . فأنسبهم بالشهوة لِقَدَمِ الصَّحبة أكثر من أنسبهم بالرأي لأنه فيهم ^(٦) كالرجل الغريب .

وقال : بعضُ الرعية للملوك نَوْعٌ من بعض الصبيان لمعلمهم لأنهم لا يحشون

(١) ناقص في ب .

(٢) ص ، ح : وقال أرسطوطاليس لتلاميذه .

(٣) مطموسة في ب . — وفي ص ، ح : وسأجتهد نفسي لكم في الصدق .

(٤) الحول : جمع حولي : العبد والإماء وغيرهم من الحاشية ؛ وهو يستعمل بلفظ واحد للجميع ،

وربما قيل للواحد : خائل .

(٥) ورد في ع (٦٦ / ١) .

(٦) ب : فيه — والتصحيح عن ع ، ص ، ح الخ .

في ذلك الوقت الفضيلة التي يقودهم إليها تعليمه ، وإنما يجدون ألم الرياضة لها .
ولما^(١) فرغ من تعليم الإسكندر دعا به فسأله عن مسائل في سياسة العامة
والخاصة ، فأحسن الجواب عنها — فقال له بغاية المكروه^(٢) من الضرب والأذى .
فسئل عن هذا الفعل ، فقال : هذا غلامٌ يرشح للملك ، فأردت أن أذيقه
طعم الظلم ليكون رادعاً له عن ظلم الناس .

وقال : ليكن حرصك في اجتهدك لتخليص^(٣) غيرك إذا صلح وأمكن
كحرصك في اجتهدك لتخليص^(٣) نفسك ، فإن ذلك فضيلة عظيمة لنفسك وشرفٌ
لها ؛ وكلما كثر تخليصك ازدادت شرفاً وغبطة بذلك .

وقال له رجل — وقد حدث في بداية أمره — : يا فقير ! فقال : أما
فقري فلم يجلب عليّ شراً قط ، وأما غناك فقد جلب عليك شراً كثيراً .

وقال : أما بعد ! فإن حقاً على العاقل أن ينظر إلى محاسن الناس
ومساوئهم وموقعها منهم في منافعها ومضارها ، ثم يلتمس المنافع لنفسه من مثل
ما نفعهم ، وينفي المضار عنها من مثل ما ضرهم ، فيوظف الأمور وظائفها ،
ويجعل بين وظائفها حدوداً تزايل بينها^(٤) ، ثم يأخذ لنفسه آلة تأديبها في إحياء
ما علم من الأمور بالعمل واستجلاب ما جهل بالتعليم . ثم يكون تأديبه لنفسه
في غير وقت واحد ولا معلوم ، فإنه واجدٌ في كل حين من أحيائه وطبقة
من طبقات الدهر التي هو^(٥) راكبها ، أو في حالٍ من حالات نفسه التي
يتحرك إليها من ضروب الجذ والهزل ، والفرح والحزن ، والإقامة والظعن^(٦)

(١) ورد في ع (٦٦/١) .

(٢) غ : ما كره .

(٣—٣) ما بين الرقين ناقص في ب .

(٤) ح ، ص : بينها .

(٥) غير واضحة في ب .

(٦) ح ، ص : والظفر .

موضع تأديب نفسه وتقويم^(١) لها حتى لا يكون لأهل طبقة من الطبقات رفعة أو وضعية عليه^(٢) في [١٨٠] طبقته التي يشاركون فيها فضل ؛ فإن اسرءاً لا يلتبس أن يكون له فضل على أهل منزلة من المنازل إلا دعاه فضله عليهم إلى الرغبة عنهم حتى تترقى به منزلته إلى مشاركة أهل المنزلة التي فوق منزلته ؛ فإن التماس الراحة بالراحة يذهب بالراحة ويورث النصب ، لأن تأديب المرء نفسه داعية إلى نقله إلى الأرفعين إن كان ذا رفعة ، وفي الأخسين إن كان ذا خساسة . وترك التأديب ضرر ، والضرر نصب عائل فقير . فمنهاج التأديب^(٣) تيقظ النفس بالأدب . ثم لا يمنعك عصيانها من إدامة تيقظها ؛ فإن إلحاحك عليها مع حبها للراحة سيجعلها على طلب الراحة ببعض الطاعة ، ولا يتلبث الذي ينتقص ، وإن كان كثيراً ، أن يعود قليلاً . فإذا همت النفس ببعض الإجابة كان أول ما يؤخذ به إعطاء الدين حقه وإشعار النفوس حظها ، ثم تعهد الإخوان بإحياء الملاطفة ، فإن التارك لمترك . ثم الاستكثار من فوائد الإخوان فإن كثرتهم تقيل العثرة وتنشر الحمد ؛ ثم تأدية الفروض إلى أهل المكاشرة والمتشبهين بالإخوان والصبر عليهم ، إما طمعاً في تحويل ذلك عنهم صدقاً ، وإما اتقاء كلمة فاجر سمعتها أذن مائق ذى دولة ، ثم إعطاء إخوان الإخوان شعبة من الحفظ والتذكير ، فإن إخوان الإخوان من الإخوان ، وهم بمنزلة العلم المستدل به على الوفاء . ثم إن أقصى محن الإخوان التي يمتحنون بها عند الناس : أما عند الموت فيحفظه في العقب ، وأما عند الزمانة فيحفظه على حال الضعف ، وأما عند الحاجة فيحفظه على المسكنة ثم توزيع ما نلت وما أنلت ، ثم حسن التعاطي إن كان ذلك فضلاً بإسقاط المن وإحراز الفضل

(١) مطبوسة في ب .
(٢) ح ، م : التأديب .

والسخط على نفسك بالتقصير ثم تعهد الملوك بالتفريط والملازمة فإن همَّها في أنفسها الامتداح في الناس بالاستيعاد . ثم تعهد النصحاء بالخلوة^(١) فإن نصيبهم منك واستفادتك منهم في الخلوة . ثم تعهد الصلحاء^(٢) بالمصافاة لتعرف بمنزل ما عرفوا به من الخير . ثم تعهد الأكفء [٨٠ ب] بالكفاة فإنها تحسم البخل وتجدى الإخاء . ثم تعهد الحامة بتفتيش الدخلة^(٣) . ثم تعهد ضعفة ذوى الرحم تورثك برهم وتعطيك القوة منهم ؛ ثم تعهد المعيشة بالإصلاح من غير بحس للمُسْتَوْجِبَات بما يجب لها . ثم تعهد الأعداء بالأذى ، وذوى الاغتيال بالمناقضة ، وذوى التنصل بالمغفرة ، وذوى الاعتراف بالرأفة والرحمة . ثم تعهد الحساد بالغلظة ، وأهل البغى بالمداخسة^(٤) ، وأهل السفاهة بالحلم ، وأهل الموابهة بالوقار ، وأهل المشاعة بالحقرة ، وأهل المنافسة بالمكاثرة ، وأهل الملاذغة بالاحتراس . ثم الأخذ في الشبهات بالكف ، وفي المجمولات بالإرجاء ، وفي الواضحات بالعزيمة ، وفي المرائيات^(٥) بالبحث . ثم إحياء الحزم عند المكاره ، والصبر عند النوائب ، والتحمل عند الغضب ، والوقار عند المستجھلات . ثم تعهد الجار بالرفق ، والقرين بالمواساة ، والصاحب بالمطوعة ، والزائر بالتحفة . ثم صحبة الملوك بكمّان السر ، وإرشاد الفعل وتقريظ العمل . — ثم قس بين خيار إخوانك وشرارهم ؛ ثم انظر إلى الفريقين تستجمع به مودتهم : فإن كان تشبهك بخيارهم زادك عند شرارهم نفاقاً ، وإن كان تشبهك بشرارهم زادك عند خيارهم كساداً ، وإن أحق الأمرين بجمعهم جميعاً لك .

(١) مطموس في ب .

(٢) مطموس في ب .

(٣) الحامة : من يهرسونك . الدخلة : طومة النفس .

(٤) المداخسة : الذس بينهم .

(٥) غير واضح في ب .

وقال في كتاب « السماء والعالم » : وما يحق على من أراد أن يقضى الحق أن لا يكون معادياً لمن خالفه ، بل يكون رفيقاً منصفاً يختار له ما يختار لنفسه من صواب الحجج .

وقال : العالم بستان سياجه الدولة ، والدولة سلطان يحجبه ^(١) الشنة ، والسنة سياسة يسوسها الامام ، والامام راع يعضده الجيش ، والجيش أعوان يكفلهم ^(٢) المال ، والمال رزق تجمععه الرعية ، والرعية عبيد ^(٣) يستملكهم ^(٤) العدل ، والعدل ألفة بها صلاح العالم ^(٥) .

أخبار الإسكندر ^(*)

كان الاسكندر ابن ملك يقال له فيلفوس ، ابن ملك يقال له امنطس . وكان ملك فيلبس ^(٦) سبع سنين ؛ وكان سبب قتله أن رجلاً من عظماء أصحابه يقال له فاوس ^(٧) كان قد هوى امرأته ، أم الاسكندر ، فراسلها واستأهلها فامتنعت عليه . فعمل على أن يقتل فيلبوس زوجها ويأخذ الملك ويأخذها . فاتفق أن فيلاطس ^(٨) الملك مات ، فبعث فيلبس عسكرياً مع رجل من أصحابه لمحاربة

(١) ح ، ص ، ب : تجمله .

(٢) ح ، ص : يكفلهم .

(٣) عبيد : ناقصة في ب .

(٤) ح ، ص ، ب : يستملهم .

(٥) وردت هذه الفقرة المشهورة في كتاب « سر الأسرار » المنسوب إلى أرسطو ، برواية مخالفة بعض الشيء فراجعها في كتابنا « الأصول اليونانية للنظريات السياسية في الإسلام » ج ١ ص ١٢٧ — ١٢٨ ؛ القاهرة ١٩٥٤

(*) راجع في هذا كتاب : R. Merkelbach : Die Quellen des Griechischen Alexanderromans. München 1954.

(٦) ص ، ح : فيلبوس بن امنطس .

(٧) يقصد فاوسانياس Pausanias وكان أحد ضباط أركان ح . ه . فهل صوابه : فوسن ؟

(٨) كذا في ص ، ح ، ن (ن = برلين) .

سريطون بن^(١) فيلاطوس لأنه كان^(٢) قد عصاه؛ وبعث عسكرياً آخر مع ابنه الاسكندر إلى مدينة تراقوس لمحاربة أهلها لعصيانهم له أيضاً. فلما رأى فاوس تفرق عسكر فيلبس^(٣) عنه طمع فيه وأزمع على قتله فجمع من واقفه على غرضه من الرجال، ووثب على فيلبس^(٣) وضربه ضربات كثيرة بالسيف، ومنعه الناس عنه. فسقط فيلبس^(٣) وقيداً^(٤). وهاج أهل البلد وجيشه وافتتن البلد. ووصل^(٥) الاسكندر في ذلك الوقت فسمع الجلبة، فسأل عن حال الناس فأخبروه بحال أبيه. فدخل مسرعاً فوجد أباه مُشرفاً على التلف، ووجد أمه أسيرة في يد فاوس. فهم أن يضربه بالسيف، فحشى على أمه لتسبته بها. فقالت له أمه: اقلته ولا تتوقف عليه بسبي. فضربه الإسكندر بسيفه حتى قارب التلف ثم تركه صريعاً ومضى إلى أبيه وفيه رمق فقال له: قُم أيها الملك فخذ السيف واقتل عدوك وخذ ثأرك بيدك. فقام فيلبس^(٣) فقتل فاوس؛ ثم مات، فدفنه الإسكندر ومَلَكَ بعده.

وكان فيلبس يؤدي إلى دارا ابن دارا، ملك الفرس، من البيض المعمول من الذهب في كل سنة عدداً معلوماً ووزناً مقدراً^(٦)، إتاوةً يحملها إليه ويستكف بها أذاه.

وكان قد أسلم ابنه الإسكندر إلى أرسطاطاليس ووصاه بتعليمه وتأديبه، فعلمه وثقفه، وكان غلاماً له همة وذكاء وعقل ونفس شريفة. فلما حضرت فيلبس الوفاة أحضر ابنه الإسكندر، وجدّد له البيعة وتقدّم بعقد الإكليل على

(١) كذا في ل؛ وفي ن: سريطوس بن فلاطوس. ح: فيلاطون.

(٢) كان: ناقصة في ل.

(٣) ص، ح: فيلبوس.

(٤) ن: وحدا — والوقيذ: المشرف على الموت.

(٥) ل: وصار.

(٦) ن: مقداراً ويحملها.

رأسه ، وأجلسه مجلس الملك . ودخل عليه القواد والجنود فسلموا عليه بسلام الملك .
ثم دعا أرسطوطاليس^(١) وسأله أن يعهد إلى ابنه عهداً بحضرته يكون داعياً
له إلى مصلحته وعزائه للملك عن فراق الدنيا ؛ فأجابه إلى ذلك وكتب له العهد
الذي أوله : « ليس الأمر بالخير بأسعد من المطيع له ، ولا المعلم^(٢) بأسعد من
المتعلم . . . »^(٣) وهو عهدٌ موجود في أيدي الناس . واشتدت^(٤) علته ، ثم قضى
نحبه . فقام الاسكندر ذو القرنين في الناس فقال :

« أيها الناس ! إن ملككم قد مات ، وليس لي عليكم ولاية ولا إمرة .
إنما أنا رجل منكم ، أرضى ما رضىتم ، وأدخل فيما دخلتم ؛ لا أخالفكم في شئ
من أموركم . فاستمعوا قولي ومشورتي ، وأنزلوني بمنزلة الناصح لكم ، الشفيق
عليكم ، المكلف بأموركم . فقد عرفتم ذلك متى في حياة والدي ؛ وإني أصرم
بتقوى الله والتمسك بالطاعة ولزوم الجماعة . فلكوا عليكم أطوعكم لربه ، وأرفقكم
بالعامة ، وأغناكم^(٥) بأموركم ، وأرحمكم لمساكينكم ، ومن يقسم بينكم قتيلاًكم
ويبذل نفسه في صلاحكم ، ولا تشغله الشهوات عنكم ، وتأمنون شره ، وترجون
خيره ، ويباشر قتال عدوكم . . . »^(٦) وهي خطبة طويلة .

فلما سمعوا قوله وتعجبوا منه ومن رأيه ونظره فيما لم ينظر فيه الملوك قبله .
فقالوا له : « قد سمعنا قولك ، وقبلنا مشورتك ونصحتك لعامتنا ، وقد ناك أمورنا .
فعيش الدهر ملكاً علينا مسلطاً ، لا نرى أحداً من أهل الدنيا أحق بالملك
منك^(٦) » . ثم قاموا إليه فبايعوه ووضعوا التاج على رأسه ، ودعوا له بالبركة .

(١) ن : ارسطاطاليس .

(٢) ح : ولا المتعلم بأسعد من المعلم له .

(٣) هذه النقط وضعناها علامة ترقيم .

(٤) ح : واشتدت غلة فيليس .

(٥) ن : وأغناكم (بالعين المعجمة) .

(٦) ح : منه .

فقال لهم^(١) الاسكندر : « قد سمعت صلواتكم على وسروركم بتعليقكم^(٢) إياي عليكم . وأنا أسأل الذي وهب لي منكم المحبة ، وأثبت في قلوبكم طاعتي : أن يلهمني العمل بطاعته ، ولا يشغلني بشئ من شهوات الدنيا وزينتها عن صلاحكم...^(٣) » وهي خطبة طويلة .

ثم كتب إلى عمال مملكته وصاحب كل ناحية : « من ذى القرنين لما قدوني إلى فلان وفلان^(٤) . الله ربي وربكم وخالقي وخالقكم وخالق ما ترى من الأرض والسماء والنجوم والجبال والبحار . قَذَفَ^(٥) في قلبي معرفته فأسكنه خشيته وألهمني حكمته ودلني على عبادته ، واستحق ذلك عندي بما ابتأ به خلقي وصير^(٦) إياي من البشر الذي يتخير منهم النجباء ويصطفى منهم الأصفياء . فله الحمد على ما تقدم^(٧) من إحسانه وحسن صنعه ؛ وإليه أرغب في إتمامه . وقد علمت^(٨) ما كان عليه آبائي وآبائكم من عبادة الأوثان ، دون الله عز وجل ، وأنها لا تنفع ولا تضر ، ولا تسمع ولا تبصر ؛ وأنه ينبغي لمن عقل وعرف أن يستحي لنفسه من عبادة وثني أو صورة يتخذها . فانتبهوا وأفيقوا وارجعوا إلى معرفة ربكم واعبدوه ووجدوه ، فإنه أولى وأحق بذلك من هذه الحجارة...^(٩) » وهي خطبة طويلة . وكتب إلى جنده يعرفهم بسيرته ومقصده ، ويستنهضهم إلى قتال عدوه وعدوهم ، وإلى الدعاء إلى التوحيد^(٩) والعدل ؛ فمن خالفهم^(١٠) وخالفه في ذلك

(١) لهم : نافذة في ن .

(٢) ح : وتعليقكم .

(٣) هذه النقط وضعناها علامة ترقيم .

(٤) كذا في ب ، ن ، س ، ح . وفي الشهرزوري : فلان بن فلان .

(٥) ن : وقذف .

(٦) ن : . وصير ؛ ح ، س : وتصيره .

(٧) ح ، س : تقدم إلى .

(٨) لاحظ النزعة الإسلامية البارزة في هذه العبارات مما يقطع بأن أصلها إسلامي خالص .

(٩) قد يوحى ظاهر هذه العبارة أن المؤلف معزى النزعة .

(١٠) ح ، س : خالفه وخالفهم ... فنفذت .

حاربوه . ونفذت كتيبه إليهم فتحرك أهل مملكته واجتمعوا إليه مستعدين . فأمر لهم بالأرزاق ، ورتب الرجال . فرأوا من جزالة رأيه وسموّ همته وسماحة نفسه وتركه الاختصاص بالمسال دونهم — شيئاً لم يروه من غيره مع تواضعه وحسن خلقه وقربه من المساكين والضعفاء ورحمته لهم ، وشدة غضبه في ذات الله ، فتقرر في نفوس الناس أن سيكون منه أمر عظيم .

فلما ملك وقوى واستقامت له الأمور وبعث إليه دارا بن دارا يطالبه بأداء ما جرى الرّسمُ بأدائه من الأتاوة ، فكتب إليه الاسكندر : « إني قد ذهبت تلك الدجاجة التي كانت تبيض ذلك البيض ! » .

وكان ^(١) اليونانيون ، في الحين الذي ملك فيه الاسكندر ، طوائف كثيرة لا يجمعهم ملك واحد . فجعل الاسكندر يغزو ملوك قومه حتى جمعهم وملك عليهم ، وهو أول من جمع اليونانيين على ملك واحد . ثم نازعته نفسه إلى غزو ملوك المغرب جميعاً فغزاهم وظفر بهم ؛ فللك المغرب بأسره .

ثم سار إلى مصر ، وبني الاسكندرية في السنة السابعة من ملكه ، على البحر الأخضر ، سماها باسمه .

ثم سار إلى الشام . وسار منه إلى أرمينية . وبلغ دارا خبره ؛ فكتب إلى ^(٢) من بطورس : « من دارا ملك الملوك إلى أهل طورس ^(٣) . أما بعد ! ^(٤) فقد بلغني خروج هذا اللص المارد فيمن جمع ^(٥) من اللصوص بين أظهركم . فخذوا أصحابه فاقتلوا بهم في البحر بأسلحتهم ودوابهم ؛ وابعثوا إليّ بهذا اللص رئيسهم فإن ذلك لن يعجزكم لحزمكم وجلدهم وكيدكم . وإنما هذا غلام ^(٦) رومى حقير ،

(١) ح ، ص : وكانت .

(٢) إلى من بطورس : ناقصة في ح ، ص ، ب .

(٣) ح ، ب ، ص : طيرس .

(٤) ح ، ص : فإنه قد . . .

(٥) ن : خرج .

(٦) ح ، ب ، ص : الغلام غلام . . .

فما عذرکم عندی إن أخرتم ذلك » . — ثم إن ذا القرنين خرج حتى نزل بنهر اسطرجس^(١) . فبلغ ذلك دارا ، فكتب إليه : « من دارا ملك ملوك الدنيا الذى يضي مع الشمس إلى ذى القرنين اللص ! أما بعد ! فقد عرفت أن ملك السماء جعل لى ملك الأرض وأعطانى الرفعة والشرف والعز والكثرة والقوة . وقد بلغنى أنك جمعت لصوصاً وأجرت بهم نهر اسطرجس^(٢) لتفسد فى أرضنا ، واعتقدت التاج وملكت نفسك . وهذا لعمري من سفه الروم معروف . فارجم ، إذا نظرت إلى كتابي هذا^(٣) ، غير مؤاخذ بسفهك فإنك غلام حقير ليس مثلى جاراك ، وأبقى^(٤) على نفسك وبلادك ؛ وإلا فلست أول مشنوم على بلاده . وقد بعثت إليك تابوتاً مملوءاً ذهباً لتعلم كيف كثرت عندنا وقوتنا على ما نريد ، وكثرة لتعلم أنك عندى عدلها وعدل سمس لتعلم أن عندى عدده^(٥) رجالاً ، ودرّة لأنك صبي ! » ووجه بالكتب مع رسله . فلما وقف عليه الاسكندر أمر بهم فكتفوا وجردوا ؛ ودعا بالسيف كأنه يريد قتلهم . فقالوا له : « يا سيدنا ! من رأيت من الملوك قتل الرّسل ؟ ! هذا ما لم يفعله أحد من قبلك » . فقال لهم ذو القرنين : « إن صاحبكم يزعم أنى لصّ ولست ملكاً . وأنا أفعل بكم فعل اللصوص فلا تلوموني ولوموا صاحبكم الذى عزّضكم لى^(٥) ، وأنا لص » ! فقالوا له « يا سيدنا ! إن صاحبنا لم يعرفك ، ونحن قد رأيناك وعرفنا ما أنت عليه من نفسك وفضلك وكرمك . فاردّد إلينا أنفسنا وامنّ علينا ، فإننا نخبر دارا

(١) هو Στράγγας ونطقه الحقيقى اسطرنجيس لأن حرف γ إذا تلاه مثله نطق ن ويظهر أن المترجم رسمه كما يرسم فى حروفه اليونانية . — ح ، ب ، ص ، ن : اسطوخوس .

(٢) هذا : ناقصة فى ص ، ح .

(٣) كذا فى ب ، ص ، ن ، ح . أما ميسز فقد فضل أن يقرأها : واتق — وهذا لا يتسق مع حرف الجر « على » . وفى ح ، ص : على بلادك ونفسك .

(٤) ن : عدداً كثيراً .

(٥) ص ، ح : بى .

بما رأينا ونكون شهوداً لك . فقال لهم : « أما ^(١) إذ خضعتم وسألتهم فإنى
بجبيكم ومشفعكم لتعلموا رحمتى وعظمتى ، فإنى قريبٌ عند الخضوع ، بعيدٌ عند
التعزز . فحلّ وثاقهم ، ودعا لهم بطعامٍ ، فأكلوا .

وكتب إليه ^(٢) : « من ذى القرنين الملك ابن فيلبس إلى الذى يزعم ^(٣)
أنه ملك الملوك وأن جنود السماء تهابه وأنه إله وضوء ^(٤) الدنيا داراً . أما بعد !
فكيف يحسن بمن كان بضئٍ لأهل الدنيا كإضاءة الشمس أن يهاب إنساناً
حقيراً ضعيفاً عبد مثل ذى القرنين ! فلا تظنّ أنك يا هذا إله ، ولكنك إنسانٌ
مترف ، أُمِّلِيْ لك فطعت . أو لا ترى أن الله يؤتى الملك والغلبة من يشاء !
وأنت إنسان ضعيف طاغ تسمى باسم الإله الذى لا يموت ؛ ولكن حق له أن
يفضب على من تسمى باسمه وتسلط على جنده . وكيف يكون إلهاً من يموت
ويبلى ويذهب ويُسَلَب سلطانه ويترك دنياه لغيره ! ولكنك للذى ^(٥) من
ضعفك ^(٦) لا تطيق مناوأة ذى القوة والبأس والنجدة . وأنا سائرٌ إليك لقتالك
ولأنيك بمثل ما يلقى به الملك الذى كتب عليه الموت لأنى إنسان : الموت فى
عنقى ، وأجلى آتٍ إلى . أرجو النصر من إلهى الذى خلقنى . عليه توكلت ،
وإياه أعبد ، وبه أستعين أن يظهرنى عليك . فقد أعلمتنى فى كتابك من
كثرة ما أوتيت من الذهب والفضة والكنوز ما بنا حاجةٌ إليه ، ولا يخلفنى
عن طلبه ، حيث كان ، شئ ؛ وبعثت إلى بدرّة وكرة وتابوت ذهب . فأما
الدَّرّة فإنى سوط عذاب بعثنى الله عليكم لأذيقكم بأسه وأكون لكم ملكاً

(١) أما : ناقصة فى ن .

(٢) إليه : ناقصة فى ح ، س الخ

(٣) ن : يزعم .

(٤) ح ، س : وأنه ضوء .

(٥) فى النسخ : الذى .

(٦) ح ، س : . وأنت لا تطيق .

ومؤدياً وإماماً . وأما الكرة فإني أرجو أن يجمع الله^(١) لي مُلك الأرض باجتماع الكرة في يدي^(٢) . وأما التابوت فإنه طائر عجيب ورسوخ في نصر الله إياي عليكم ، لأن التابوت خزانة من خزائنك مملوءة ذهباً . وهذه^(٣) علامة تحول خزانة من خزائنك إليّ . وأما السمسم فعدده كثير ، ولكن هو لثين عند اللس^(٤) والمحسة ، مأ كول ، ليست^(٥) له نكاية ولا كراهة . وقد بعثت إليكم بقفيز من خردل ، فذُق طعمه واعلم أنك علوت في نفسك وسطوت^(٦) في سلطانك وظننت أنك أرعبتنا بما ذكرت من عُدتك . وأرجو أن يضعك الله بقدر ما رفعت من نفسك حتى يتسامع بك أهل الأرض ، وأن يظهرني عليك . وثقتي به ، وتوكل على الله . والسلام ! » وختمه ودفعه إلى الرسل وأمر لهم بالذهب الذي كان دارا بعث به إليه . فقدم عليه رسله . — وقد واقع ذو القرنين خليفة دارا بأذربيجان وهزمه ، فقدم على دارا مهزوماً ، وأمر الإسكندر بدفن قتلى الفرس .

ثم ارتحل إلى أكايا^(٧) فافتتح به^(٨) مدائن كثيرة وفرض لبعض أهلها فاتبعوه . وارتحل إلى جبل طورس ، ثم إلى مدينة فيلائيم^(٩) ثم إلى مدينة

(١) م ، ح : في .

(٢) ن : يدي .

(٣) م ، ح : فهذه .

(٤) ناقصة في م ، ح .

(٥) ح ، م : وليست . . . كراهية .

(٦) ح ، م : وسطوتك .

(٧) ح ، ب ، م ، ن : الجبل . — وأكايامي *Ayax Achaia* : منطقة صغيرة في شمال

البلوونيز على الشاطئ الجنوبي من خليج كورنثوس . وبعد الفتح الروماني أطلقت على بلاد اليونان كلها ما عدا تساليا .

(٨) ح ، م : ففتح .

(٩) فيلائيم = *Pieria* : في يونان على الشاطئ الغربي من خليج ثرمائيك .

فرق واليون^(١) . ثم مضى إلى ماقدونيا — وكان رجوعه لأجل وجع أمه فوجدها قد برئت ، فسكنت نفسه لذلك وارتحل منها إلى بديرا^(٢) ، فغلّقوا أبواب مدينتهم . فأمر بإحراقها بالنار . فنادوه : « يا ذا القرنين ! إنا لم نغلّقها لقتالك ؛ ولكننا خفنا أن يبلغ دارا أنا فتحناها لك فيهلكنا » . فقال لهم : « افتحوا فياني غير داخلها حتى ينصرني الله تعالى على دارا ، فلا تخافوا ، فقد عرفتم وفائي بعهدي وصنيعي إلى من دخل في طاعتي » . ففتحو الأبواب وأخرجوا الطعام والملوكات وغير ذلك وتسوّقوا معهم . — وارتحل منها إلى اسطندوس^(٣) وقطندا وهما على البحيرة المنتنة^(٤) . — ثم ارتحل إلى فديطوس ثم ارتحل إلى الياس^(٥) . — ثم سار حتى لقي دارا وكانت لهم وقعة عظيمة والتحموا في الحرب من طلوع الشمس إلى انتصاف النهار وسالت الدماء سيّلا الأودية واشتغل أصحاب دارا بالقتال ، وثبت الماقذونيون على حالهم . فلما نظر دارا إلى مُحمّاته ورؤساء أصحابه وخيار أعوانه قد بادوا ، وأكثر من بقي بين جريح ومشغول بنهب — تخفّف في خاصته هارباً . واحتوى ذو القرنين على ما خلّف ، وأسر خلقاً كثيراً من رجاله ؛ فكان فيمن أسير ابنه^(٦) وابنته وامراته . وسار دارا هارباً حتى وقع إلى نهر كبير قد صار أعلاه جليداً ، فعبر عليه واتبعه أصحابه ، وانخسف^(٧) بهم الجليد ففرق أكثرهم . وسلم دارا ، ومضى

-
- (١) = Phrygien و Ilion . وفي ح ، ص : فوئ اللبون ؛ ن : فوئ اللبون .
(٢) ح ، ن ، ص ، ب : بدلا — وهي ابديرا Abdera : مدينة في تراقيا ، على بحر ايجه ، اسمها اليوم Karasu ؛ بلد ديموقريطس و بروتاغوراس وأنكسارخوس .
(٢) كذا في ن ؛ ص ، ح : اسطيدوس ووطيدا .
(٤) البحر الميت في فلسطين — راجع الاصطخرى صفحات ١٣ ، ١٥ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٦٤ ؛ وابن حوقل : ٨ ، ١٧ ، ٢٣ ، ١١١ ، ١١٤ ، ١٢٣ ، ١٢٤ .
(٥) الياس : لعله يقصد بها اورشليم ، إذ اسمها القديم اليا .
(٦) ح ، ص ، ب : ابنته وابنه .
(٧) ح ، ص : الخ : فانخسف .

حتى دخل بيت آلمته عائداً^(١) بها من ذى القرنين . ثم دبر أمره ورأيه فقال :
 ما شئ أقرب إلى النجاة من الدخول في أمان الإسكندر ! فإنه كريم المقدرة ،
 وافي العهد . فكتب إليه كتاباً يستعطفه فيه ويتذلل له ويسأله أن يرحمه ويبعث
 إليه بابنه وابنته وصاحبته ، ويعده أن^(٢) يعطيه ما في كنوز فارس وخزائن
 آبائه . فلما قرأ الإسكندر كتابه نهض بأصحابه نحوه . وبلغ دارا إقبال الإسكندر
 إليه فخرج هارباً فيمن بقي^(٣) معه إلى فور^(٤) ملك الهند ، ولحقه الإسكندر .
 فلما تراءى الجمعان والتقوا وثب بدارا بسّس وأريزرن^(٥) صاحباه ووزيره
 ليقتلاه ، ليحصل بذلك الخربة عند ذى القرنين . فعاتبها دارا وذُكرها جميله
 وإحسانه إليهما ، وأن لا يسفك دمه لغيرهما^(٦) ؛ وإن ذا القرنين ملك فإن
 تقربما إليه يقتلى لم تسلماً لأن الملوك تأخذ ثأر الملوك . فضرباه بسيفيهما حتى
 وقع عن فرسه . فأدركه ذو القرنين قبل أن يقضى . فنزل^(٧) عليه ووضع رأسه
 في حجره ونفض التراب عن وجهه ووضع يده على صدره ، ثم قال وعيناه
 تدمعان : « يا دارا ! قم من مصرعك ، وكن ملكاً على أرضك . وإلهي ،
 يا ملك فارس ، لا ملكتك ولأردنّ عليك ما أخذت منك ولأعينتك على
 عدوك . وإني لأنذتم منك لأنني قد طعمت من طعامك أيام حياتك كأنني
 رسول . فقم غير مؤاخذ منك بما سلف عنك ، ولا تجزع عند حلول البلاء ،
 فإن أهل النعمة والمُلْك أصبرُّ على البلاء من غيرهم . وأعلمني من فعل بك هذا
 لأنتمم لك منه ! » فقال دارا وعيناه تدمعان وقد وضع يدي ذى القرنين على

(١) ح ، ص : عائداً .

(٢) ح ، ص : بأن .

(٣) بقى : ناقصة في ص ، ح .

(٤) فور = Porus .

(٥) هما Bessus و Ariobazarnes . وفي ص ، ح : امس واس ؛ ن : ايسن واس !

(٦) ن : بغيرهما .

(٧) لاحظ حرص المؤلف على إبراز هذه اللحظات الإنسانية في الإسكندر !

وجهه وهو يقبلها : « يا ذا القرنين ! لا تتكبر ولا تتجبر ، ولا ترفعن نفسك فوق قدرك ، ولا تركنن إلى الدنيا ، فقد رأيت ما أصابني ولك عبرة وأنت مكتفٍ بها . واحذر مصرعي وتوق ما صيرتنى إليه المقادير ؛ واحفظني في أمي فصيهرها بمنزلة أمك ، وامرأى فصيهرها بمنزلة أختك . وقد زوجتك ابنتي روشنك^(١) » . ثم وضع يده في فيه ، ومات .

فأمر الإسكندر بدارا ففُسل بالمسك والعنبر ، وكفن بالثياب المنسوجة بالذهب . ونادى المنادى^(٢) في الروم والفرس فاجتمعوا مستلثمين بالسلاح فكاتبهم كتائب وصقهم صفوفًا . ثم أمر بعشرة آلاف رجل متسلح أن يمشوا أمام سريره ، قد استلوا سيوفهم ، وعشرة آلاف خلفه ، وعشرة آلاف عن يمينه ، وعشرة آلاف عن يساره . ومشى ذو القرنين في مقدم سريره ومعه عطاء فارس والروم وسادتها وسارت الكتائب والصفوف ، ومشت الرجال على مراتبها ، حتى انتهوا إلى حفرة . فجلس الإسكندر عندها وأمر بدفنه فدفنوه . وأمر بالقبض على بسس وأريبرزن^(٣) فأتى دارا . فأخذا وأوثقا وانطلق بهما إلى قبر دارا فصلبهما ، فلما رأى ذلك رجال فارس ، ازدادوا للإسكندر حُبًا وأمر جنوده أجمعين أن يمشوا بين^(٤) المصلوبين رجلا رجلاً ، ثم بعث إلى روشنك ، ابنة دارا ، فأعلمها بما كان من وصية أبيها له عند موته ومسألته إياه أن يتزوجها . وعرض عليها ذلك فأجابته . فأمر لها^(٥) بجهاز فجهزت وحملت^(٦) إليه . ثم خلف على فارس أخا دارا ، وصيهره مكان أخيه ، وملاك على مملكة فارس تسعين

(١) ص ، ح : روشنك .

(٢) ص ، ح : مناد .

(٣) ح ، ص : المس واس ؛ ن : المس واين (١) .

(٤) ن : بين يدي .

(٥) ن : بمال لجهازها .

(٦) وحملت : ناقصة في ص ، ح .

ملكا وهم ملوك الطوائف . وأحرق كتب دين المجوسية ، وعمد إلى كتب النجوم والطب ^(١) والفلسفة فنقلها إلى اللسان اليوناني وأنفذها إلى بلاده وأحرق أصولها . وهدم بيوت النيران وقتل الموابدة والمهرايدة — وهم علماء دين المجوسية وسدنة النيران — وبنى مدينة بالمشرق ونقل إليها الناس من البلدان بأهاليهم ، وأسكنهم إياها وسماها مرجيانوس ^(٢) ، وهي مدينة « مرو » ، وبنى مدناً كثيرة . ووصل الاسكندر ، في مسيره لمحاربة ملوك الأمم ، كتاب أمه روفيا ^(٣) . فقرأه ، فإذا فيه : « من روفيا أم الاسكندر إلى ابنها الاسكندر الضعيف المتأله الذى بقوة البارى قوى ^(٤) وبقدرته قهر وبعزته استعلى وقدر . يا بنى ! لا تودع العجب قلبك فإن ذلك مُرديك ، ولا تدع للعظمة فيك موضعاً ^(٥) فإن ذلك يضعك . يا بنى ! ذلل لنفسك . واعلم أنك عن قليل تتحول عما أنت فيه . يا بنى ! إياك والشح فإن الشح يرديك ^(٦) . يا بنى ! انظر إلى الكنوز التى جمعتها والأموال التى خزنتها ^(٧) فعجل حملها إلى مع رجل مفرد على فرس جواد » . فلما ورد عليه ^(٨) كتاب أمه جمع من كان معه من الحكماء فسألهم عن معنى ما كتبت به إليه فلم يجد ذلك عندهم ولا عرفوا ما أرادت . فدعا بكتابه وقال : « انظر كل ما جمعنا وأخص عدته واكتب بمبلغه فى كتاب

(١) والطب : ناقصة فى ن .

(٢) ح ، س ، ن : مرجالوس . — ومى باليونانية Μαργιάνος ؛ ورسمها الصحيح Μαργιανη ، وبالفارسية القديمة مرجش ، وبالبستاقية مورو ، وبالفارسية الوسطى « مرو » وهو اسمها بالعربية . راجع برتولوميه : معجم الفارسية القديمة ص ١١٤٧ .

(٣) ناقصة فى ن . — وأم الاسكندر اسمها أوليمبياس Olympias — ح ، س : زوقيا .

(٤) قوى : ناقصة فى س ، ح .

(٥) ح ، س : مطعماً .

(٦) ن : يزرى بك .

(٧) س ، ح : احتويتها .

(٨) عليه : ناقصة فى ح ، س .

ويبين فيه المواضع التي أودعناه فيها^(١) . ثم ختمه وحمل رجلا على فرس جواد فقال له : امض بهذا الكتاب إلى أمي . ثم قال : إنما سألتني أن أبعث إليها بعلم ما اجتمع عندي من المال والمواضع التي أودعته فيها .

ثم ارتحل إلى فور^(٢) ملك الهند ، فسار إليه شهراً في أرض مجهولة وعرة وجبال^(٣) . وكتب إليه : « من ذي القرنين ملك ملوك الدنيا إلى فور صاحب الهند . أما بعد ! فإن الهى ، الله الذى أيدنى بالنصر وأعزنى بالفتح وعلانى بالنصر على الأعداء^(٤) ، ومكّن لى فى البلاد ، وبعثنى تقمة على من كفر به وجحدته . فإني أدعوك إلى الهى وإلهك وخالقى وخالقك وخالق كل شئ ورب كل شئ : أن تعبدته ولا تعبد غير ، فإنه قد استحق ذلك منك بما قد ملّكك به على أهل ناحيتك وفضلّك على نظرائك من الملوك . فاقبل نصيحتى ، وابعث إلى الأصنام التي تُعبد ، وأدّ إلى الخراج — تسلم منى . وإلا فإنى أقسم عليك بإلهى لأطآن أرضك ، ولأنتهكن حرمتك ، ولأخربن بلادك ، ولأجعلنك^(٥) حديثاً . قد رأيت ما صنع الهى بدارا وكيف أعاننى عليه . فلا تعدل بالعافية شيئاً ، واغتنمها » .

فأجابه بجواب فيه جفاء وغلظة . فزحف الإسكندر إليه ، وقد أعد ملك الهند القبيلة والسباع المضرّة على القتال . فرأى الاسكندر ما هاله من القبيلة والسباع ولم يدر كيف وجّه الحاربة لهم . وسأل أصحابه فلم يجد عندهم لذلك خبراً . ففكر ملياً . ثم أمر بجمع الصناع ، فصنعوا له أربعة وعشرين ألف تمثال على بكرات حديد تماثيل مجوّفة وملاؤها حطباً وصفّها صفوفاً وألبسها السلاح وأضرمّ فى داخلها

(١) ح ، ص : فيه .

(٢) فور = Porus .

(٣) ن : وجبال أشبة .

(٤) ح ، ص : أعدائه .

(٥) ن : حديثاً كما قد رأيت . . .

النار^(١) . وزحف « فور » إلى الاسكندر بالرجال والفيلة والسباع ، فتبادر الفيلة إلى تلك التماثيل يظنونها أناساً ، ولوت خراطيمها عليها . فالتهمت النار فيها فأحرقتها . واشتدت السباع عليها فأصابها مثل ذلك ، فولى جميعها على الأدبار ؛ فطحن^(٢) جنود « فور » وقتلهم . وحمل ذو القرنين وأصحابه بعقب ذلك عليهم وقتلواهم إلى الليل . ولم يزلوا كذلك عشرين يوماً حتى تفانوا ، وكثر ذهاب أصحاب ذى القرنين ؛ فخاف وأشفق ونادى : « يا فور ! إن الملك ليس برفعة له أن يورد جنده مورد الملكة^(٣) » وهو يقدر على دفعها . قد ترى فناء أصحابنا ؛ فما يدعونا إلى هذا ؟ تعال نقتل أنا وأنت : فمن قتل صاحبه غلب على مملكته . فأعجب ذلك « فور » لأنه كان عظيم الخلقة وكان ذو القرنين حقيراً . فمشيا جميعاً والصفوف واقفة ، واستلآ سيفيهما^(٤) ، وأقبل فور مقتدراً . فلما قرب من ذى القرنين سمع في عسكره صيحة راعته ؛ فالتفت لينظر ما هي ، فاعتنمها الاسكندر فضر به ضربة على كتفه بسيفه فصرعه ووقع عليه .

فلما رأى جنود « فور » هلاكه أقبلوا على القتال تأسفاً وحنقاً بأشد^(٥) ما يقدرون عليه . فناداهم ذو القرنين : « علام تقاتلون وقد قتلت ملككم ؟ » فقالوا : « لا نزال نقاتلك ، أو نرد مورده ولا نلقى بأيدينا إليك تحكم فينا بالقتل . ولكن نموت كراماً » . فقال الاسكندر : « من وضع سلاحه فهو آمن ! » فوضعوا السلاح ، فكف عن القتال ، ودخلوا في سلمه وأحسن إليهم . فأمر بجسد فور فطُيَّب وكُفِّن وفُعل به ما يفعل بالملوك من الكرامة . ثم أخذ أمواله وما كان في أرضه من ذلك ومن السلاح .

(١) ن : النيران .

(٢) ح ، ص : وطحن .

(٣) ح ، ص : الملك .

(٤) ح ، ص : بسيفيهما .

(٥) ن : أشد .

ثم سار إلى البرهانيين لما بلغ إليهم وحكمتهم^(١) . فلما بلغهم مجيئه أنفذوا إليه جماعة من علمائهم ، وكتبوا إليه : « من البرهانيين القراء إلى ذي القرنين : فإن كنت إنما أتيت لقتالنا فليس عندنا ما تقاتلنا عليه ؛ فارجع فإننا مساكين وليس لنا إلا الحكمة بلا أموال ، والحكمة لا تنال بالقتال . وإن كانت الحكمة طلبك من قبلنا ، فارغب إلى الله يُعْطِكْهَا^(٢) » . فلما قرأ كتابهم أمر أصحابه بالوقوف ، وسار إليهم في عصبة يسيرة . فرأى قوماً عمراء مساكينهم مظال مغائر^(٣) ، وأبناءؤهم ونساؤهم في السهول يجتنون البقل . فسألهم^(٤) ، وجرت بينهم وبينهم محاورات ومسائل كثيرة في^(٥) العلم والحكمة . ثم قال لهم : « سلوني لعامتكم » ! فقالوا : « نسألك الخلود لا نريد غيره » . فقال لهم : « وكيف يقدر على الخلود غيره من لا يملك لنفسه زيادة ساعة في عمره ؟ ! هذا ما لم يملكه أحد ! » فقالوا له : « إن كنت تعلم هذا ، فما تريد من قتال هذا الخلق وإبادتهم وجمع كنوز الأرض وأنت مفارقها ؟ » فقال لهم : « إني لم أفعل ذلك من قبل نفسي . ولكن ربي بعثني لإظهار دينه وقتل من كفر به . أما تعلمون أن أمواج البحر لا تتحرك حتى تحركها الريح ؟ ! فكذلك أنا : لو لم يبعثني ربي لم أبرح من موضعي ، ولكنت مطيعاً لربي ، منفذ أمره حتى يأتيني أجلي فأفارق الدنيا عريان كما جئتُها^(٦) » . ثم انصرف عنهم ، وكتب إلى معلمه أرسطوطاليس يخبره بعجائب ما جرى له وعجائب ما رأى في بلاد الهند ويستطلع رأيه فيما يفعله من سياسة أمره وتديير البلاد والأمم .

(١) ص ، ن ، ح ، ب : وجمعهم . والتصحيح عن الشهرزوري .

(٢) ح ، ص ، ن ، ب : يعطيكها .

(٣) ح ، ص : المظال والمغائر .

(٤) ح ، ص : فسألهم .

(٥) ح ، ص : من الحكمة .

(٦) راجع عن لقاء الإسكندر مع البراهمة العمارة : U. Wilken: Alexander der Grosse und die indischen Gymnosophisten. Sitz.—Ber. d. preuss. Akad. d. Wissenschaften. Berlin, 1923.

ثم سار إلى الصين . فلما نزل بتخومه^(١) ترأسل هو وملك الصين وتكتابا ومضت بينهما مخاطبات كثيرة ، استقرَّ آخرها على أن أنفذ إليه ملك الصين يخبره بطاعته له وإذاعته إلى قوله ، وبعث إليه بتاجه الذي يلبسه وقال له : « أنت أحقُّ به مني » . وأنفذ إليه هدية وهي من العين^(٢) مائة ألف رطل ، ومن سرق الحرير الأبيض عشرة آلاف سرقة ، ومن الاستبرق خمسة آلاف شقة ، ومائتا جلد مصورة ومائة سيف هندي محلاة مرصعة بالجواهر ، ومائة فرس من مراكبه ، وألفان وخمسمائة جلد سمور^(٣) ، وألفان وخمسمائة جلد فنك ، وألفان وخمسمائة جلد دلق ، ومائة سرج صيني ، ومائة جمجمة عنبر ، وألف مثقال مسك ، ومائة رطل عود ، وألف وخمسمائة رطل ذهب معمول أواني ، وخمسمائة وصيف ، وألف درع بسوقها وسواعدها ويبيضها ، وعشرون قرن حية طول كل قرن ذراعٌ . — ثم قدم وفد الصين عليه فوصَّاهم ووعظهم وأمرهم بلزوم الشئن الواجبة العادلة ، وكتب لهم عهداً أبقيه في أيديهم يعملون عليه في سيرتهم . وانصرف عنهم .

ودَوَّخ بلاد المشرق كله : الترك وغيرهم . وبني المدن فيها ، وبني السدِّ وملك الملوك ، وولَّاهم من قبله ، وجعل عليهم الأتاوة يؤدي كل واحد منهم على حسب ما تحمل حاله وبلاده إليه في كل سنة . وعمل العجائب وتوجه منصرفاً إلى المغرب .

وذكروا أن ذا القرنين كان يفقد أمر ملكه وعمَّاله بنفسه ، فلا يطلع على أحد منهم بخيانة إلا أنكر ذلك عليه ، ولا يقبل ما رُفِعَ إليه حتى يطلع عليه

(١) ن : لم يزل بتخومه .

(٢) ن : الصين . — وقد قال ميسر في تعليقه هنا : « إن معنى كلمة « عين » غير واضح ، وكذلك ما ينظرها في الترجمة السريانية » — والقصود بالعين مقابل المال النقدي .

(٣) السمور Sable; mustela zibellina : حيوات من فصيلة السراييب mustelidae فروه من أجود الفراء . — الفنك Fennec; fennecus zerda : ثعلب صغير ناعم الشعر أغبر اللون ، كبير الأذنين . الدلق : حيوان وحشي يشبه النور .

هو بنفسه . فيينا هو يسير متكرراً في بعض المدائن ، مجلس إلى فاض من قضاته أياماً لا يختلف إليه أحد في خصومته . فلما طال ذلك بذى القرنين ولم يطلع على شيء من أمر ذلك القاضى ، وهمّ بالانصراف ، إذا هو برجلين قد اختصما إليه ، فادعى أحدهما فقال : « أيها القاضى ! إني اشتريت ^(١) داراً من هذا وعمرتها فوجدت فيها كنزاً وإني دعوته إلى أخذه فأبى علىّ » . فقال له القاضى : « ما تقول ؟ » قال : « ما دفنتُ شيئاً ولا علمتُ به ، وليس ^(٢) هو لى ، فلا ^(٣) أقبضه منه » . وقالوا : « أيها القاضى ! مر بقبضه ، وضعه حيث أحببت » . فقال القاضى : « تفرّان من الاتم وتدخلاننى فيه ؟ ! ما أنصفتماني ! فهل لكما في أمر أنصف مما دعوتمانى إليه ؟ » قالوا : « نعم ! » فقال للمدعى : « ألك ابن ؟ » قال : « نعم ! » وقال للآخر : « ألك بنت ؟ » قال : « نعم ! » قال : « اذهب فزوج ابنتك من ابن هذا ، وجهزها من هذا المال ، وادفعا ما فضل ^(٤) إليهما يعيشان به ، فتكونا قد صليتما بخيره وشره » . فعجب ذو القرنين حين ^(٥) سمع ذلك . ثم قال للقاضى : « ما ظننت أن أحداً في الأرض يفعل هذا ، وقاضيا يقضى بمثل هذا » . قال القاضى — وهو لا يعرفه — : « فهل أحد يفعل غير هذا ؟ » قال ذو القرنين : « نعم ! » قال القاضى : « فهل يُمطّرون في بلادهم ؟ » . فعجب ذو القرنين ^(٥) من ذلك ، وقال : « بمثل هذا قامت السموات والأرض » .

وحكى أن ذا القرنين مر على قرية فإذا بيوتهم مستوية لا يفضل بعضها على بعض ، وإذا قبورهم بأفئيتهم عند أبوابهم ؛ وليس ^(٦) عندهم قاض . فقال

(١) ح ، ص : من هذا داراً .

(٢) ن : ولا .

(٣) ح ، ص : ولا .

(٤) ن : فضل ما بقى .

(٥—٥) ناقص في نسخة ميسر .

(٦) ص ، ح : وإذا ليس .

لهم : « مالي أرى فيكم شيئاً لم أره فيمن مررت به ؟ ما لي أرى بيوتكم مستوية ليس يفضل بعضها على بعض ؟ » قالوا : « إنما البناء بغيري ، وليس ينبغي بعضنا على بعض » . قال : « فما لي أرى قبوركم بأفئدتكم ؟ » قالوا : « إنما هي بيوتنا فتكون تذكراً وإليها نصير عن قريب » . قال : « فما لي لا أرى عليكم قاضياً ؟ » قالوا : « تعاطينا الحق فيما بيننا ، فلم نزد قاضياً » . قال : « أفلا أنظر لكم قرية هي ^(١) أرفق بكم منها ؟ » قالوا : « هل تستطيع أن ترد الموت عنا ؟ » قال : « لا ! » قالوا : « فذرنا بمكاننا ! » .

وذكروا أنه كان ، فيما نظر المنجمون فيه من نهاية القضاء ملك الاسكندر ، أن آية ذلك أن يموت على أرض من حديد تحت سماء من ذهب . فبينما هو يسير ذات يوم ، إذ رعى رعاة شديداً ، فأجهد الضعف حتى مال عن فرسه . فنزل بعض قواده ، فنزع درعه وفرشها له وظلله من الشمس بترس مذهب . فلما رأى ذلك قال : « هذا أوان مني ! » فدعا بكاتبه وقال له : « خفف عني بعض ما نزل بي بكتاب أوجهه إلى أمي . فإذا فرغت منه فأقرأه عليّ قبل أن أموت ، فإنني أظن أني عن قليل ينزل بي » . وكان الكتاب المعروف الذي أوله « من العبد بن العبد الإسكندر رفيق أهل الأرض بجسده قليلاً ، ومجاور أهل الآخرة بروحه طويلاً — إلى أمه روفيا ^(٢) الصفة الحبيبة التي لم يتمتع بقربها في دار القرب ، وهي مجاورته غداً في دار البعد . . . » إلى آخر الكتاب . وهو كتاب طويل . وقد ذكرته وغديره من كتبه في تاريخي الكبير ^(٣) على التمام ^(٤) .

(١) ح ، ص : وهي . — قرية : ناقصة في ن .

(٢) ص ، ح الخ : زوقيا .

(٣) لم يورد ابن أبي أصيبعة في ترجمة مبشر بن فاتك اسم هذا « التاريخ الكبير » .

(٤) أوردت الترجمان اللاتينية والإسبانية هذا الكتاب كاملاً ؛ وأورده أيضاً حنين برواية أطول ، كما ذكر ذلك مبشر في تعليقه على هذا الموضع . وقد ظن أن الترجمة الإسبانية لا يمكن أن تأخذه إلا عن نسخة أخرى من كتابنا هذا .

وكان بدء مرضه بقومس . واشتد بشهرزور . ومات بروستقياذ^(١) . وكان قد وصى إذا هو مات أن تكفن جثته وتجعل في تابوت من ذهب ، ويحمل إلى الإسكندرية فيوازي بها . فجعل في تابوت من ذهب حفظاً لوصيته وإعظاماً له عن الدفن . وأخرج محمولا على مناكب العطاء والأشراف من الملوك وأهل البيوتات حتى وضع وسط أهل مملكته من الملوك والحكام والوزراء والأمراء وسائر طبقات الناس . وتكفنه ذو القرابة من أهله ، الأخص فالأخص منهم . ثم قام زعيم القوم فقال : « هذا يومٌ عظمت العبر فيه ، وكشف الملك عنه ، وأقبل من شره ما كان مدبراً ، وأدبر من خيره ما كان مقبلاً . فمن كان باكياً على ملك فليبك ، ومن كان متعجباً من حدث فليتعجب » . ثم أقبل على الحكماء والعلماء فقال : « يا معشر الحكماء ! ليقبل كل امرئ منكم قولاً يكون للاخاسة معزياً وللعمامة واعظاً ! » فقام بعض تلاميذ ارسطوطاليس^(٢) فضرب يده على التابوت وقال : « أيها المنطيق ! ما أخرسك ! أيها المعزز^(٣) ، ما أذلك ! إني وقعت في هذا الموضع مثل الصيد في الشرك » . وقام آخر فقال : « كان الإسكندر يكتز الذهب والفضة ويصونه . والآن أصبح الذهب يصونه^(٤) ويكنزه » . وقام آخر فقال : « قد فارقت الأنجاس المذنبين إذ^(٥) وصلت إلى الأبطال الطيبين » . وقال آخر : « هذا الذي قهر الناس بملكه أمس قد أصبح اليوم لديهم مقهوراً » . وقام آخر فقال : « هذا الذي كان بالأمس قوياً عزيزاً أصبح اليوم ضعيفاً ذليلاً » . وقال آخر : « هذا الذي كان أمس للملوك أسيراً ، أصبح اليوم لدينا مأسوراً » . وقال آخر : « هذا الذي طوى الأرض العريضة

(١) روستقياذ : هكذا يقترح ميسر قراءتها مع ما يساوره من شك في صحتها . — ص ، ح : روسفاد ؛ ب : روسفاد .

(٢) ن : ارسطاطاليس .

(٣) ن : المغرور .

(٤) ن : يكتزه ويصونه .

(٥) ح ، ص ، ن : إن

ما بين الأثنين قد طوى في قدر ذراعين . وقال آخر : « كان الاسكندر بالأمس يقدر على الاستماع ولا تقدر عنده على الكلام ، فاليوم تقدر عنده على الكلام ولا يقدر على الاستماع » . وقال آخر : « انظروا إلى حلم النائم كيف انقضى ! وإلى ظل الغمام كيف انجلى ! » وقال آخر : « كان الاسكندر حريصاً على الارتفاع ، ولم يعلم أن ذلك أشد لصرته » . وقال آخر : « كان الاسكندر يخافه من لا ينظر إليه ، فقد صار لا يخافه من ينظر إليه » . وقال آخر : « هذا الذي كان أعداؤه يكرهون قربه ، فقد صار أصدقاؤه لقربه أكره ! » وقال آخر : « كان الاسكندر بالأمس يدبر الأمم بقوته ؛ فاليوم قد عجز عن تدبير نفسه » . — وقال جماعات أخر من الناس من الحكمة والموعظة^(١) مثل ما قال هؤلاء وحذفه اختصاراً . وقد أوردته وباقي أخباره^(٢) في تاريخي الكبير مستوفى على تمامه .

ومحل تابوته إلى الاسكندرية . فلما قرب من البلد أمرت أمه روفيا^(٣) أهل المدينة أن يتلقوه بأحسن هيئة ففعلوا ذلك . فلما أدخل التابوت عليها قالت : « العجب يابني لمن بلغت السماء حكمته ، وأقطار الأرض ملكه ، وذات له الملوك عنوة — كيف هو اليوم نائم لا يستيقظ ، وسأكت لا يتكلم ! فمن ذا يبلغ الاسكندر عني فيحظم حباؤه مني وتجود منزلته عندي : بأنه وعظني^(٤) فاتعظت ، وعزاني فتعزيت وصبرت . ولولا أني لاحقة به ما فعلت . فطليك السلام يابني حياً وميتاً ! فنعم الحى كنت ، ونعم المالك أنت ! » — وحضرها جماعة من الحكماء ونطقوا بالحكمة والموعظة كما فعل من سلف ذكره .

(١) والموعظة : ناقصة في ح ، س .

(٢) ن : الأخبار . — وقد أورد السعوى في « مروج الذهب » (ج ١ ص ١٨٠ — ص

١٨٢ ، القاهرة سنة ١٣٤٦ هـ) أقوالهم بالتفصيل .

(٣) س ، ح : زوفيا .

(٤) س ، ح ، ن : قد وعظني .

ولما فرغ الحكماء من كلامهم أمرت بالتأبوت فدفن بالاسكندرية . ثم صنعت طعاماً كما أمرها الاسكندر في كتابه إليها ، وأحضرت لها النساء . فلما وُضع الطعام بين أيديهن أقسمت عليهن أن لا تأكل من طعامها امرأة دخل بيتها حزن ، أو أصابتها مصيبة . فلما سمعن ذلك أمسكن عن الطعام وقُلن : « كلنا قد دخل بيوتنا الحزن وأصابتنا المصائب » . فقالت^(١) : « مالى أرى النساء حيارى ! إني لأظن البلاء والحزن قد دخل عليهن أجمعين مثل ما دخل على . قد ولت الدنيا عني ، وهدّ الوهن ركني ، وأذعنتُ بحلول الزوال على ؛ والدوام لبارئ الكل الحى الذى لا يموت ولا يزول ولا يفنى . وكل مرضعة فللموت تربي ، وللفناء تغذو ، وإلى الشكل تصير . فما العوض من فراق الحبيب وثمرة القلب ومضى النفس ! ؟ ما أرى أن فى الدنيا وطناً ولا مقراً بعد هلاكه ، إلا بأن أهيئ مع الوحوش ، إلى أن يكرمنى^(٢) الله باللاحق بدار الحبيب » .

وملكَ وله تسع عشرة سنة . وكانت مدة ملكه سبع عشرة سنة وكسراً : منها تسع سنين محارب ، وثمانى سنين مطمئن بغير حرب . وغلب اثنين وعشرين أمة ، وثلاث عشرة عشيرة من عشائره . ويقال إنه فى ذهابه من المغرب إلى المشرق طاف الدنيا فى سنتين . ولم يلبث بعد غلبته لداراً إلا ست سنين وكسراً . وكانت عدة جيشه ثلثمائة ألف وعشرين ألفاً من المقاتلة سوى الأتباع . وكان الاسكندر أشقر ، أبيض ، أزرق ، لطيف الخلقة . مات وله ست وثلاثون سنة . وكان لا يشبه أباه ولا أمه فى الصورة . وكانت عيناه مختلفتين : إحداها شديدة الزرق ، والأخرى تميل إلى السواد ، وإحداها تنظر^(٣) إلى فوق والأخرى^(٣) تنظر إلى الأسفل . وكانت أسنانه دقيقة حادة الرؤوس . وكان وجهه كوجه الأسد . وكان شجاعاً جريئاً على الحروب منذ صباه .

(١) ح ، ص : فقالت زوقيا .

(٢) ح ، ص : البارئ .

(٣-٣) ما بينها ناقص فى ح ، ص .

آدابه ومواعظه

قال : ينبغي للمرء أن يستحي من أن يفعل قبيحاً في منزله من أهله وولده ، وفي غير منزله ممن يلقاه أو يشعر به ، وحيث يأمن أن يحسّ به أحد أو يلقاه من نفسه . فإذا أَمِنَ ذلك كله فمن الله عز وجل .

وكان ينادى على بابه كل يوم ثلاثة أصوات : يا معشر الناس ! التمسك بطاعة الله عز وجل أحسن من الوقوف على المعصية وأسلم . واحذروا ، فإن الطاعة تجدى والمعصية تُردى .

وقال : لولا العلم ما قامت الدنيا ، ولا استقامت المملكة . وكل شيء تحت العقل واللسان لأنها الحماكن على كل شيء ، والخبران عن كل شيء ، والقلم يوجدكها شكلين ، ويريكها صورتين .

وقال : القلم بريد العقل : فتوقوا زلفاته ، وتصفحوا إنتاجه فإن البريد إذا زلق وكذب هجّن صاحبه .

ومرّ الاسكندر بمدينة سبعة ملوك بادوا فقال : هل بقي من نسل الملوك الذين ملكوا هذه المدينة أحدٌ ؟ فقالوا : نعم ! رجلٌ واحد . قال : فدثوني عليه . قالوا : قد سكن المقابر . فدعا به ، فأتاه . فقال : ما دعاك إلى لزوم المقابر ؟ وكيف آثرت ذلك على محاولة شرف آبائك وطلب درجتهم ؟ — وعرض عليه تملكه مكان أسلافه . فقال له الرجل : أيها الملك الموفق ! أرى لي شغلا قد شجاني الفراغ منه ؛ ولو قد تصرّمت لملت إلى ما أمرتني به . قال : وما شغلك في ملازمتك هذه المقابر ؟ قال : أردت أن أميز عظام ملوكهم من عظام عبيدهم فوجدتها سواء ، فاشتبهت عليّ وأعياني ذلك منها . قال الاسكندر : فهل لك أن تتبني أن تتبني^(١) أخي شرفك وشرف آبائك إن كان لك همة ؟

(١) كذا في ب . — وفي ح ، ص : أن يحي احبا شرفك . . .

قال : إن همتي لعظيمة . قال : وما هي ؟ قال : حياة لا موت معه ، وشباب لا هرم بعده ، وغنى لا فقر معه ، وسرور بغير مكروه ، وصحة من غير سُقم . قال : هذا مالا تجده عندي . قال : فأنا أطلبه ممن هو عنده . فقال : ما رأيت أحكم من هذا . — وتركه . فلم يزل في المقابر حتى مات .

وجلس الاسكندر يوماً للناس على رسمه ، فما سألته أحد حاجة . فقال جلسائه : إني لا أَعُدُّ هذا اليوم من أيام ملكي . وقيل له : إن في عز دارا ثلثماية ألف رجل . فقال : إن القصاب الحاذق لا تهوله كثرة النعم .

ودخل عليه طائفة من وجوه بطارفته فقالوا^(١) له : قد انبسط مُلكك ، فأكثر من النساء ليكثر وَلَدُكَ . فقال : لا يحسن بمن غلبَ الرجال أن تغلبه النساء .

ودخل رجل رثَّ الكسوة على الاسكندر فتكلم وأحسن ؛ وسئل فأصاب في الجواب . فقال له الاسكندر : لو كانت كسوتك بقدر منطقك لكنت قد أعطيت جسمك حقه من الزينة ، كما أعطيت نفسك حقه من العلم . فقال : أيها الملك ! أما الكلام فأقدر عليه ، وأما الكسوة فأنت أقدر عليها . — فخلع عليه وأجازه .

وأخضر إليه لصاً فأمر بصلبه فقال : أيها الملك ! إني فعلت ما فعلت وأنا كاره . فقال : وكذا تُضَلَّبُ وأنت كاره .

وسأل الاسكندر اقرطيس^(٢) : أي الرجال يصلح أن يكون ملكاً ؟ قال : إما حكيم يملك ، وإما ملك يلتبس الحكمة .

وسمع رجلين يختصمان ، وكل واحدٍ منهما يهتك أسرار صاحبه ، وكانا

(١) في النسخ : فقال له .

(٢) ص ، ح : اقرطيس . ب : افرطيس .

قبل ذلك متصافين . فقال لجلسائه : ينبغي للرجل إذا آخى مصافياً أن يتوقى
مُفاسدته ولا يسترسل إليه فيما يشنيه .

ودخل زينون على الاسكندر فقال له : مؤلى ، أيها الملك ، بعشرة
آلاف^(١) دينار ! ؟ فقال : ليس هذا قدرك . فقال زينون : فقدرك أيها
الملك . — فأمر له بها .

وسأل فلاطس الحكيم : ما الذى ينبغي للملك أن يلزم نفسه ؟ فقال :
يفكر ليله فى مصلحة الأمة ، وينفذ ذلك فى نهاره .

وسئل الاسكندر : بأى شىء نلته بملكك أنت به أشد سروراً ؟ قال :
قوتى على مكافأة من أحسن إلى بأكثر من إحسانه .

وقال لمعلمه أرسطوطاليس : أشير علىّ فى عمالى . — فقال : انظر من
كان منهم له عبيد فأحسن سياستهم ، فوله الجُند ؛ ومن كانت له ضيعة فأحسن
تديرها فوله الخراج .

وليم الاسكندر على مباشرة الحرب بنفسه ، فقال : ليس من الإنصاف
يقاتل أصحابى عنى ، ولا أقاتل عن نفسى .

وقال : ذو المروءة يُكرم وإن كان فقيراً — كالأسد يُهاب وإن كان رابضاً ؛
والعديم من المروءة يهان وإن كان موسراً كالكلب يُبتعد وإن طوّق وحلّى .

وقال اليون البطريق للاسكندر : معنا أسارى كثير وهم أعداؤك وقد أظفرك
اللهم بهم ، فلم لا تستملكهم ؟ فقال : لا أحب أن أكون ملكاً للعبيد وأنا
ملك للأحرار .

وقال : إذا كذب السفير بطل التدير .

وسأل رجلان الاسكندر أن يقضى بينهما — وكانا من خاصته ، فقال لهما :
الحكم يرضى أحداً ويسخط الآخر ، ولكن استعمال الحق بينكما ليرضيكما جميعاً .

(١) م ، ح ، ب : ألف .

وقيل له : ما بالك تعظم مؤدبك أشدَّ من تعظيمك لأبيك ؟ فقال : لأن
أبي سبب حياتي القانية ، ومؤدبي سبب حياتي الباقية .

وقال : ما نلت في ملكي شيئاً أحب إلي من أني قدرت على الاساءة إلى
من أساء إلي فلم أفعل .

ولما سبى بنات دارا ، وُصف له حُسنهن ، فلم يحب أن يراهن فضلاً عن
غير ذلك ، وقال : إنه من القبيح أن نـمـنـون قد غلبنا رجالاً مقاتلة وتغلبنا
نساؤهم وهنَّ في حال أسرى .

وخطب بين يديه ديمستانوس^(١) الخطيب ، فأغرب وطول . فزبره وقال :
ليس تحسن الخطبة على طاقة الخاطب ، ولكن على طاقة من يسمعا .
ولما أشير عليه بتثبيت الفرس قال : لا أجعل غلبتي سرقة .

وسأل بعض جلسائه : كيف التَّجَبُّب إلى الناس ؟ فقال : من كان ذا مقدرة
فلتكن قدرته حسنة ، ومن كان غير ذى مقدرة فليكيف شره عنهم .
وسأل الاسكندر ودمس الحكيم : بماذا يسلم الرجل من اللأئمة ؟ قال :
أن يقول ما يُقبل منه .

وقيل له : إن أخوين جاهدا في غييته وإن أحدهما قال للآخر : ترى الملك
يعرف لنا حقنا وهو غائب عنا ؟ فأجابه أخوه وقال : إن كان الملك غائباً عما
يجب لنا ، فلا نغيب نحن عما يجب له . — فأمر له بالاحسان إليهما ، وأجزل الصلة لهما .
وأوصى صاحب جيش أن يجتنب الهرب إلى أعدائه ، فقال له : وكيف
أصنع ؟ فقال : إذا ثبتوا جَدَدَتْ في قتالهم ، وإذا هربوا لم تطلبهم .
وقال : قتل أرضاً خابرها ، وقتلت أرضاً جاهلها .

وقال : منافع الناس من أعدائهم أكثر من أصدقائهم ، وذلك أن العدو

(١) من ، ح : ديمستانوس .

يوضح على الزلة ويحفظ العثرة فيظهرها ، فيكون أدباً ورجوعاً لفاعلها ؛ والصادق
يستر ويزين لصديقه خطاه فتتأدى عليه السقطة .

وسئل : بما نلت ما أنت فيه من الملك على حداثة سنك ؟ فقال : إني
كنت أكثر اتخاذاً لإخواني وأطلب مرضاة أعدائي . فبهذا قدرت وملكت .

وقال : المحروم من حُرْم صالح الإخوان لا من حرم المال والولد .

وقال : من انتجعك مؤملاً خيرك فقد أسلفك حُسن الظن بك .

وقال : تأميل الناس خَيْرٌ لك من خوفهم نكالك .

وحكى عنه أنه كان مجتازاً ذات يوم في بعض الطرقات متكرراً فمر بقوم
يشربون . فتوهموه مزاحاً كان يالفهم ، فصبوا عليه ماء . فلما تبين لهم أنه
الاسكندر ، جزعوا جزعاً شديداً . فقال لهم : لا تجزعوا ، فإنكم لم^(١) تفعلوا
هذا بي ، وإنما فعلتموه بالذي تعمدتم أن تصبوا عليه الماء .

وكان أرسطو ذات يوم جالساً وأبناء الملوك المتعلمون منه قياماً بين يديه
فقال لفتى منهم : إن أفضى الملك إليك ، فما أنت صانع بي ؟ قال : أفوض
أمرى إليك . فقال لآخر منهم : فأنت ؟ فقال : أشركك في ملكي . وقال
للإسكندر : ما تصنع بي أنت إن أفضى الملك إليك ؟ قال أيها المعلم ! لا
ترتهني اليوم لغد ، ولا تسألني إلا عما أنا فاعل بعد ، وأمهلي ؛ فإن أصر
إلى ما ذكرت ، أفعل بك الذي أرى في ذلك الوقت أنه يصلح وينبغي أن
يفعله مثلي بمثلك في تلك الحال . فقال له أرسطوطاليس : حقاً إنك لمُشرفٌ
على نيل مُلك عظيم . وبذلك يدل طبعك والفراسة فيك ، إن شاء الله تعالى .
وقال الاسكندر لوزير له وقد أقام معه مدة طويلة ولم ينبهه على عيب :
لا حاجة لي في خدمتك . قال : ولم أيها الملك ؟ قال : لأنى إنسان ،

(١) ص ، ح ، ب : لا .

والناس لا يفقدون الخطأ . فإن كنت لم تقف منى على خطأ فى هذه المدة
فأنت جاهل ؛ وإن كنت وقفت منى على خطأ فسترتبه فأنت غاشٌّ .

وقال : العقل لا يألم فى طلبته معرفة الأشياء ، بل الجسد الحامل له ؛
كما أن ليس البياض هو الذى يتغير^(١) فى السواد ، بل الجسد الحامل للبياض .
وقيل لدقمويس : ما أسرع ما أجاب الناس إلى طاعة الاسكندر ! فقال :
ذلك لما ظهر من عدله وحُسن سيرته وتدييره .

وكان يوصى أصحابه : بروا آباءكم ، وأكرموا إخوانكم ، وأحسنوا إلى من
انقطع إليكم .

وعزل عاملا له عن عمل نفيس ، وولاه عملا دونه . فمُذِمَّ إليه بعد مدة .
فقال له : كيف رأيت عملك ؟ قال له : ليس العمل النفيس يُنبِّل الرجل ،
لكن الرجل النبيل هو الذى ينبِّل العمل الخسيس يُحسِّن السيرة وإنصاف الرعية .
وسعى إليه ساع بأحد أصحابه . فقال له : مُذِّمٌ كم تعرفه ؟ قال : منذ
كذا وكذا . فقال الإسكندر : فأنى أقدم معرفة منك به فأمض .

وخطب ابنة ديمقوس رجلا من : أحدهما غنى والآخر فقير ، فاختر الفقير
على الغنى . فسأله الاسكندر : لم فعلت ذلك ؟ فقال : لأن الغنى كان جاهلا
وكان يُرجى له الفقر ؛ والفقير كان عاقلا وكان يرجى له الغنى .
وسأل الاسكندر ثاوفرسطس : بماذا يصلح الملك ؟ فقال : بطاعة الرعية ،
وعَدْلُ الملك .

وسأل الاسكندر اليون البطريق : من أشدُّ الناس قتالا ؟ فقال : من لم
يلتفت إلى السلب وجَدَّ فى الطلب .

وقصد يوماً لمحاربتهم . فخاربه النساء ، فكف عن محاربتهم ، وقال : هذا
جيشٌ إن غلبناه لم يكن لنا فيه فخر ؛ وإن غلبنا كانت الفضيحة آخر الدهر .

(١) كذا فى جميع النسخ . والأوضح أن يقال : لى .

وكتب إلى أمه لما أيقن بالموت : «أما بعد ! فارغبى بنفسك يا أمُّ عن شبه النساء في الرقة والضعف ، كرجعتى كانت عن شبه الرجال في الدنى من أمورهم ، ورجعتى بنفسى عن ذلك . ثم اعلمى أن الموت لم أكن فيه ، ولم يفتنى من أجل أنى كنت أعلم أنه سيأتينى . فلا يفتك الحزن ، فإنك لم تكونى جاهلة بأنى من الذين لا يموتون . واعلمى أنى كتبت كتابى هذا وأنا أظن أنك^(١) تتعزى به . فلا تخلفى ظنى ، وقد علمت أن الذى أذهب إليه خير من الذى أنا فيه وأطهر . فاعتبطى لى بذهابى ، واستعدى لاتباعى فى إجمال ، وقد انقطع ذكرى بما كنت أذكر به من الملك والرأى . فأحى ذكرى بما يظهر من حلك وصبرك وبما ترين أنه زين لى . ولا يحملنك حبى إلا على ما أحب ، فإنما علامة حب الحب أن يصنع ما يحب حبيبه ويدع ما يكره . واعلمى أن الناس يا أمُّ سينتقدون هذا منك ويراغون ما يحدث منه ويظهر من جزعك أو صبرك عنده ليعرفوا به طاعتك لى من معصيتك ، وقبولك منى من خلافك لى . وفكرى يا أم فى الخلق ، واعلمى أنهم تحت الكون والفساد من الابتداء والانهاء . والانسان بعد ابتدائه دائر ، وإلى عنصره الكائن منه عائد . والمقيم وإن طال راحل ، والملك وإن دام زائل . فاعتبرى يا أم بمن مضى من القرون الخالية وباد من الأمم السالفة وتضعضع من الأبنية العالية ، وانهد من المساكن السامية ، وخرب من العارة الحسنة . واعلمى يا أم أن ابنك لم يرض لنفسه بأخلاق صغار الملوك ، فلا ترضى لنفسك بأخلاق الصغار من أمهات الملوك . وارغبى يا أم عما رغب ابنك بنفسه عنه . وليكن عظيم اضطبارك كعظيم رزيتك ، فإن الحازم من كان حزنه فى مصيبته كعظمها فى نفسها . واعلمى يا أم أن كل شئ خلقه الله يكون أوله صغيراً ثم يكبر ، إلا المصيبة فإنها تكون كبيرة ثم تصغر . فاكتفى بهذا التديير والتقرير . ومرى يا أم

(١) فى النسخ : أن .

ببناء مدينة عظيمة حسنة حين يرد عليك موت الاسكندر . وأعدى فيها من الطعام والشراب ، واحشرى الناس إليها من بلاد لوبيه وأورفيه ومقدونية وآسيه ليوم معلوم إلى طعام مُعدّ وشراب متخذ . وتقدمى إلى الناس كافة أن يحضروا ذلك الطعام والشراب وأن لا يتخلف أحد عن حضور موائد الملكة . ثم نادى فى الناس أن لا يحضر الملكة ولا يدخل دارها أحد أصابته مصيبة ، ليكون مأتم الإسكندر مخالفاً لمواثيم العامة .

ولما فعلت ما أمرها به ودعت الناس ، لم يدخل إلى دارها أحد . فقالت : ما بال الناس مع تقدُّمنا إليهم قد تحلفوا عنا ؟ فقيل لها : أمرت بأن لا يوافيك أحد أصابته مصيبة ، وكل الناس قد أصابتهم المصائب . فقالت : يا إسكندر ! ما أشبه أوائلك بأواخرك ! أحببت أن تعزىنى عنك التعزية الكاملة ! وقال فى فصل من كتاب له إلى أرسطوطاليس : أما بعد ! فإنى راغب فى المشورة ، طالب للزيادة فى المعرفة ؛ أعرف مجدها ، واجتهد فى الاختصاص بمنافعها . ليس تشينى عن ذلك رغبة أظن أنى أناها ، ولا قضية أتوهم بلوغها . وقال : إن الله محامد تصعد عن أفواه الديانين له من كل أمة وأهل كل لسان وملة ، على الحسب الذى دانوا به والأوهام التى وقعت لهم أعلام توجهوا إليه من ذكره فأنا [١٩٦] أجده بجميع ما يقبله مما أحاطت به الألسن واللغات ، ورَضِيَه مما لم ندركه ولم نخط به .

وقال : اعلموا أيها المغرورون باسم الملك وحليته أنه طالم غرنى منه ما غركم ، وإن اسمه عارية عندكم ، وإن العارية مرتجعة منكم مؤداة إلى مُعيرها إياكم ، قليلٌ صحتبها لكم وشيكٌ انتقالها عنكم إلى غيركم ، كما ارتجعه معيره إياى عن قلة امتناع منى به وأورثكموه بعدى . وإنها سمةٌ سريعٌ انحائها عنكم ، كما احت عنى قبلكم . وإنكم مرتهنون بما كنت مرتهنًا به ؛ مسلوبون ما سلبته . ثم لن تستطيعوا امتناعاً مما استسلمت له . ولعل ما مكن لي فيه ليس بدون ما مكن لكم منه ، إن لم يكن فوقه .

وقال : أَحْسِنْ ، إِنْ أَحْبَبْتَ أَنْ يُحَسِّنَ إِلَيْكَ .
 وقال : اعتياد الخير أيسر من قطع عادة السوء .
 وقال : لَا تَلْبَسْ بِالسُّلْطَانِ فِي وَقْتِ اضْطِرَابِ الْأُمُورِ عَلَيْهِ ، فَإِنَّ الْبَحْرَ لَا يَكَادُ يَسْلُمُ فِيهِ رَاكِبُهُ فِي وَقْتِ سَكُونِهِ ؛ فَكَيْفَ لَا يَهْلِكُ مَعَ اخْتِلَافِ رِيَاحِهِ وَاضْطِرَابِ أَمْوَاجِهِ !
 وقال : مَا أَقْبَحُ بِالْإِنْسَانِ أَنْ يَقُولَ مَا لَا يَفْعَلُ ! وَمَا أَحْسَنُ الْفِعْلَ ابْتِدَاءً قَبْلَ الْقَوْلِ وَأَكْرَمُ بِصَاحِبِهِ !
 وقال : أَظْرَفُ السَّخَاءِ الْوَاقِعُ فِي النَّفْسِ التَّنَزُّهُ عَمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ .
 ووصاه والده أَنْ يَسْمَعَ كَلَامَ مُعَلِّمِهِ فَأَجَابَهُ : إِنِّي لَمْ آتِ إِلَى هَاهُنَا لِأَسْمَعَ ، وَلَكِنْ لِأَفْعَلَ .
 وقيل لِّلْأَسْكَندَرِ : بِمَاذَا نِلْتَ هَذِهِ الْمَمْلَكَةَ الْعَظِيمَةَ عَلَى حَدَاثَةِ السَّنِ ؟ فَقَالَ : بِاسْتِمَالَةِ الْأَعْدَاءِ وَتَصْيِيرِهِمْ أَصْدِقَاءَ ، وَبِتَعَاهُدِ الْأَصْدِقَاءِ بِالْإِحْسَانِ إِلَيْهِمْ .
 وقال : إِنْ الْحَاجَةُ إِلَى الْعَقْلِ أَقْبَحُ مِنَ الْحَاجَةِ إِلَى الْمَالِ .

[٩٦ ب] أخبار بطليموس

كَانَ بَطْلِيمُوسُ رَجُلًا قِيًّا بَعْلُومِ التَّعَالِيمِ ، مُقَدِّمًا حَازِقًا بِصَنَاعَتِي الْمُهَنْدِسَةِ وَالنَّجُومِ . وَصَنَّفَ كِتَابًا كَثِيرًا : مِنْهَا كِتَابٌ يَعْرِفُ بِهِ « مَا غَاسُطُنِي »^(١) وَمَعْنَاهُ « الْعَظِيمُ التَّامُّ » ، وَعُرِّبَ فَقِيلَ : « الْمَجْسُطَى » .
 وَكَانَ مَوْلَاهُ وَمُنْشَاؤُهُ بِالْإِسْكَانْدَرِيَّةِ فِي زَمَنِ أَدْرِيَانُوسِ الْمَلِكِ ، وَغَيْرِهِ . وَبَنَى عَلَى أَرْصَادِ إِيْرَخُسِ^(٢) الَّتِي رَصَدَهَا بَرُودُسُ^(٣) . وَلَمْ يَكُنْ بَطْلِيمُوسُ مَلِكًا مِنَ الْمُلُوكِ

(١) μέγιστος = أَفْضَلُ التَّفْضِيلِ مِنْ μέγας = عَظِيمٌ .

(٢) Ἰππάρχος =

(٣) = جَزِيرَةُ رُودُسَ .

البطالسة ، كما ظنّ قومٌ . وإنما كان اسماً^(١) كما يسمى الرجل بكسرى وقصر .
 وكان معتدل القامة ، أبيض اللون ، تام الباع ، لطيف القدم ؛ على خده
 الأيسر شامة حمراء ، كثّ اللحية أسودّها ، مفلّج الثنايا ، صغير الفم ، حسن
 اللفظ ، حلو المنطق . شديد الغضب ، بطى الرضا ، كثير التنزه والركوب ، قليل
 الأكل ، كثير الصيام ، طيب الرائحة ، نظيف الثياب .
 مات وله ثمان وسبعون سنة .

حكمه وآدابه

قال : ينبغي للعاقل أن يستحي من ربه إذا اتصلت^(٢) فكرته في غير طاعته .
 وقال : العاقل من عقل لسانه إلا عن^(٣) ذكر الله تعالى ، والجاهل من
 جهل قدر نفسه .

وقال : رضا المرء عن نفسه مقرون^(٤) بسخط الله سبحانه عليه .
 وقال : لله في السراء نعمة المفضل ، وفي الضراء نعمة التطهير والثواب .
 وقال : كلما قاربت أجلاً فازددت الله عملاً .
 وقال : الحكمة لا تحمل قلب الأحق إلا [١٩٧] وهي على ارتحال .
 وقال : أدب المرء قرين^(٥) عقله وشفيع له عند الناس .
 وقال : ما مات من أحميا علماً ، ولا افتقر من ملك فهماً .
 وقال : العلماء غرباء لكثرة الجهال^(٦) .

(١) ل : ملكاً .

(٢) ش (= شهرزورى) : اتصل فكره .

(٣) ش : من .

(٤) ش : مقترن .

(٥) س : زين .

(٦) ش : الجهال بينهم .

وقال : الحكمة شجرة تنبت في القلب ، وتثمر من اللسان .
 وقال : أشد العلماء تواضعاً أ-كثرهم علماً ، كما أن المكان المنخفض أكثر
 البقاع ماءً^(١) .
 وقال : لا تناظر إلا منصفاً^(٢) ، ولا تُحب إلا مسترشداً ، ولا تُودع
 سرّك إلا حافظاً .
 وقال : من أحبَّ البقاء فليعدَّ للمصائب قلباً صبوراً .
 وقال : الدار الضيقة الهمُّ الأصغر .
 وقال : أفرح بما^(٣) تنطق به من الخطأ أكثر من فرحك بما لم تسكت
 عنه من الصواب .
 وقال : إذا غضبت فلا تمدَّ غضبك إلى الإثم ، واغفُ إذا لم يكن ترك
 الانتقام^(٤) مجزأً .
 وقال : الشيبُ آخر مواعيد الفناء^(٥) .
 وقال : قلوب الأحرار^(٦) حصون الأسرار .
 وقال : من لم يعظ بالناس اتعظ به الناس .
 وقال : أيدي العقول تمسك أعنة النفوس .
 وقال : من آثر المشورة لم يعدم عند الصواب مادحاً ، وعند الخطأ عاذراً .
 وقال : الكاتم للعلم غير واثق بالإصابة فيه .

(١) بعده في ش : وقال : نعم الجهال كرياض الزايل .

(٢) ش : منصفاً .

(٣) لم : ممعوة في ل .

(٤) ش : جوراً أو مجزأً .

(٥) ش : الدنيا .

(٦) ش : الأخيار .

وقال : من قَبِلَ عطاءك فقد أغانك على البر والكرم ؛ ولولا من يقبل الجود لم يكن من يجود .

وقال : إصلاح الرعية خير من كثرة الجنود .

دعا^(١) بعض الملوك بطليموس إلى طعامه فاستعفى وقال له : يعرض للملوك مع بطليموس قريب مما يعرض للذين ينظرون إلى الصُور : إذا نظروا إليها من بعيد أعجبهم ، وإذا نظروا إليها من قريب لم يستحلوها^(٢) .

[٩٧ ب] وقال : ادفع الشر بالشر ، فإن الحديد بالحديد يُفْلَح .

وقال : إنما سُمِّيَ الصديق صديقاً لصدقه لك ، وسمى العدو عدواً لعدوه عليك .

وقال : الأمل رفيق مؤنس : إن يُبَلِّغَكَ فقد^(٣) استمتعت به .

وقال : الأمن يُذهِبُ وحشة الوحدة ، والخوف يذهب أنس الجماعة .

وقال : كما أن البدن إذا سقم لم ينفعه طعام ولا شراب ، كذلك القلب

إذا عقله حب الدنيا لم تنفعه موعظة .

وقال : أعظم الدنيا^(٤) قدراً من لم يبال في يد من كانت الدنيا .

وقال : ما تراحت الظنون على أمر مستور إلا كشفته .

وقال : الناس اثنان : بالغٌ لا يكتفى ، وطالبٌ لا يجد .

وقال : الحاسد يرى زوال نعمة غيره نعمةً عليه .

وقال : الرجال يفيدون المال ، والمال يفيد الرجال .

وقال : من زاد أدبه على عقله كان كالراعى الضعيف على غنم كثيرة .

وقال : عَبْدُ الشهوات أَذْلُ من عبد الرِّق .

وقال : من تاه في ولايته ذل في عزله .

(١) وردت هذه الفقرة في « الكلم الروحانية في الحكم اليونانية » (ص ١٢٤ — ص ١٢٥) .

(٢) ل : يستحلونها . وفي « الكلم الروحانية » (ص ١٢٥) : لم يستحسنوها .

(٣) ل : قد . ش : استمتع .

(٤) ش : الناس .

- وقال : طوبى لمن اشتغل قلبه بالفكر بشكر النعمة عن الجحد لها .
- وقال : أعدل الناس من أنصف عقله من هواه .
- وقال : كفى بالتملق ^(١) كاشفاً لمن استتر ، وبالكذب ^(٢) خاذلاً لمن اعتمد عليه .
- وقال : الحازم من لم يشغله البطر بالنعمة عن النظر فى العاقبة ، ولا اهتم بالحادثة عن الحيلة فيها .
- وقال : الظن مفتاح اليقين .
- وقال : الشفيع جناح الطائب .
- وقال : منع الحافظ خير من إعطاء المضيع .
- وقال : ليس شئ أحسن جزاء عند الله عز وجل : إذا كافأت المسمى إليك بالاحسان [١٩٨] إليه مع دوام الاساءة منه إليك .
- وقال : إذا غلبت فلا تفكر فى كثرة من دونك من الجهال ! ولكن اذكر من فوق قدرك من العلماء .
- وقال : الأعمال فى الدنيا تجارة الآخرة .
- وقال : لا تُنكح خاطب الشر ^(٣) .
- وقال : لا تخرج النفس من الأمل حتى تدخل فى ^(٤) الأجل .
- وقال : العلم بما فى الثواب فى المصيبة ينسى المصيبة .
- وقال : النية أساس العمل ، والعمل سفير الآخرة .
- وقال : من كذب سوء الظن بأحسنه كان ذا قلب مستريح وود صحيح .
- وقال : النفس أغلب عدو .
- وقال : الجمال فى اللسان والفقر من الاخوان .

(١) ل : بالتخلق .

(٢) ل : والكذب .

(٣) ش : لا يفلح خاطب الشر .

(٤) بغير « فى » فى ش .

وقال : المرض حَبَسُ البدن ، والهَم حَبَسُ الروح ^(١) .

وقال : مَضَرَةُ السلطان من أبواب ستة : أحدها قلة الخصب وشدة الزمان ، ومنها قلة الأموال والمُدَد في خزائنه ، ومنها انقطاع الغيث سنة بعد سنة ، ومنها مداومته على النساء والخمر واللهو والصيد ، ومنها سوء أخلاقه وجوره وإفراط عقوبته ، ومنها كثرة الخوارج والأعداء عليه .

وقال : أفضل ما في الناس من الأخلاق الجود والصدق والعمل بما يعينهم . فإنه قد قيل : لا يخاف على الجواد الفاقة وسوء العيش ، ولا على الصَّدوق ملامة العلماء ، ولا على المتواضع العداوة ، ولا على المقتصد في طعامه المرض ، ولا على ذى الأناة الندامة ، ولا على المقتصد ^(٢) على العمل بما يعنيه العقوبة : أعنى عقوبة الدنيا ، ولا على الكاف الأذى عقوبة الآخرة .

وقال : ليس من الأشياء شيء إلا ويحتاج إليه في بعض الأحيان بحضرة الملك . وقال : ينبغي لذي السلطان [٩٨ ب] أن لا يثق بمن كان له مهيناً ، ولا بمن اشتد حرصه ، ولا بمن اجتهدته الفاقة والمسكنة ، ولا بمن تقدم له جُرْمٌ يخاف العقوبة عليه ، ولا بمن سلبه ماله ، أو عزَّله عن سلطانه ، ولا بمن له مضرة بدولته ولا منفعة له فيها ، ولا بمن بينه وبين عدوه مودة ، ولا يُفَوِّض إليهم ولا يستعين بهم ما وجد من ذلك بُدّاً .

وقال : لن يقدر من طالت صحبته للسلطان على أن لا يجد علة في شيء

(١) عند هذا الموضع ينتهي فصل بطليموس في الترجمة الإسبانية (ورقة ٧٧ ب عمود ١ في المخطوط رقم ١٧٨٢٢ بالمكتبة الأهلية بمadrid) واللاتينية والفرنسية الخ وما يتلو هذا يبدأ بفصل جديد عنوانه ما ترجمته : « فصل في حكم أسارون » وهذا الاسم اختلفت الترجمات في كتابته ، ففي المخطوط المذكور ورد هكذا Asaron ، وفي الفرنسية Absalon . ويبدأ في الإسبانية (المخطوط السالف ورقة ٧٧ v) هكذا : reabe daño el rey por cinco cosas : la primera es fortaleza del tiempo . . . وقد عدنا خمسة في الإسبانية لأنه أدمج الثالث في الأول .

(٢) ل : المقتصد (بالدال) .

من الأمور . فينبغي لئى السلطان العالم إذا رأى الذنب من أصحابه أن لا يعجل عليهم ولا يسرع رفضه لهم ، دون أن يتأمل ذلك : أحقّ هو أم كذب ويعلم قدره ويتبين : أتعسداً كان ذلك أم خطأ ، وهل تخاف من صاحبه العودة إلى مثله إذا صفح عنه مثل ذلك ، أم لا يخاف ذلك .

وقال : ينبغي لأعوان السلطان أن يبدي كل واحد منهم عند سلطانه ما فيه من فضله ودينه ومروءته لشرفه بحسبه . وينبغي للسلطان أن يعرف أوليائه على منازلهم بقدر الذى عندهم من الفضل والدين والمروءة ، ثم تكون منازلهم عنده واستعائته بهم على قدر الذى عند كل واحد منهم من الفناء والمنفعة . وقال : إذا لم يكن للملك من العطية وحسن الجزاء إلا لمن والاه من الطاعة والناسحة بقدر الذى يستأهل منه ، وكذلك من عصاه فيرغب فيما عنده ويذهب منه — لم يصلح للملك ولم يستقم له أمر .

وقال : إذا لم يكن السلطان عالماً بالأمور ، نافذ البصيرة فيها ، فإن أضرّ الناس عليه الوزير الذى يحسن القول ولا يحسن الفعل .

وقال : إذا كان وزير السلطان ومشير وطيبه متبعاً لهواه فى كل شئ [١٩٩] من أمره لم يزل الضرر واقعاً به والمرض له مؤلماً ، مع الخوف على قساد العاقبة .

وقال : من حكم السلطان النصيحة ، والطبيب ما به من الداء ، والأخ الشفيق العالم ما ينبغي أن يفضى إليه به ^(١) من السر — فقد أراد المصيبة بنفسه . وقال : إذا ولى السلطان غيره الأمور التى ينبغي أن يتولاها بنفسه كثرت مصيبته وعظمت مضرتة . وإذا تولى بنفسه الأمر الذى ينبغي أن يولى غيره ضيع كثيراً من أمره ، وآذى كثيراً من رعيته : فإنه قد يعنّ له أمرٌ ينبغي أن ينظر منه فى وجوه : وإذا هو لم ينظر منه إلا فى وجه واحد فسَد ،

(١) به : ناصة فى ل .

كالخير : الذى انما يعتبر باللون والطعم والريح ، وإذا اختبر^(١) ببعض ذلك دون بعض فإنه ربما وجد كهيئته وخفى عنه .

وقال : ينبغى لذى السلطان العالم أن يكون ذا عمل فى البرّ والحمدة والمنفعة والشرف ، وأن يفعل الخير مع كل أحد .

وقال : خير الذكر الحمدة والثناء ، وخير الوزراء العقل ، وخير الكنوز العمل الصالح ، وخير الناس الصدوق ، وخير الواعظين الحكيم ، وخير الغنى ما اكتسب^(٢) من حِلّه . وإدراك الأدب أن يقتبس من حيث كان .

وقال : ثبات السلطان بالعمل الجيد^(٣) ، والعمل بالمشورة ، والمشورة بشدة كتمان السر .

وقال : ينبغى لذى السلطان أن يولّى فى أعماله من قد جرّب عقله ورأيه ورغبته فى الخير . فإن أعياء ذلك ولّى من طالت صحبته للعلماء الأخيار ، فإن له فى كل حسنة عمل بها فى تلك الولاية مثل أجر العامل بها .

وقال : إذا كان [٩٩ ب] ذو السلطان عالماً بصيراً زادته المشورة فى عمله ، كما تزيد النار على ضوءها ضوءاً بما يُصَبُّ من الدّهْن عليها .

وقال : ينبغى للعالم ، ولا سيما من كان منهم ذا سلطان ، إذا حضر أمران لا يقدر على إمضائهما جميعاً أن يؤثر أعظمهما خطراً وأفضلهما نفعاً ، فإن استويا فى الخطر والنفع آثر الذى إن هو لم يبدأ به فاته العمل .

وقال : إذا كان الملك مقبلاً حَسَنَتِ الأعمال على يديه ؛ وإن كان عالماً انبثت الحكمة فى أيامه ؛ وإن كان شجاعاً أكثر جهاده ؛ وإن كثر عدله طالت أيامه وعظمت ذرائعه .

(١) ل : اختبرت . . . فإنها . . . وجدت كهيئتها وخفى عنها .

(٢) ل : اكتسبت .

(٣) ل : الحسد .

وقال : ينبغي لذوى الدنيا ، ولاسيما السلطان ، أن يطلب الشرف والذكر وسائر المنافع من غير أن يفرطوا فى الاستكثار من ذلك ، فإنه كما أن كل هَرَمٍ بال قريب من التلف ، فكذلك كل مفرط قريب من الزوال ومشرف على الهلاك .

وقال : ينبغي لمن أصاب السلطان أن يعقل فيه ، فإن الظفر بالسعادة والسلطان عَسِرٌ شديد ، وأعَسِرُ من ذلك وأشدُّ الاحتفاظ به بعد إصابته .
وقال : لا ينبغي لأحد ، ولاسيما لذى السلطان ، أن يشتد حرصه : فإن الحرص مضرٌ لصاحبه فى كل نحو من الأشياء فى هذه الأمور الأربعة : الحر ، واللهو ، والنساء ، والصيد .

وقال : أكل الناس عقلا من لم تُبَيِّطْهُ النعم ولم يصدّه عن سبيل الله ومنفعة نفسه شئٌ من البلاء ولم يمنعه على ما نزل به من البلاء ما يرى غيره فيه من العافية ، ولا يزال للجزاء فى المعاد على ما يُبْتَلَى به الصالحون ذاكرًا .

وقال : من رغب فى تفهم الناس وتأديبهم وحرّص [١١٠٠] على إرشادهم وحسن معونتهم فى خير يستجره إليهم أو شرٌّ يدفعه عنهم ، زاده ذلك عقلا إلى عقله وشرفاً إلى شرفه ، وأوصله إلى أجزل الثواب .

وقال : لا بقاء لظل النعام ، ولا لمودة الأشرار ، ولا لأخوة أهل الرياء ، ولا لمن سنَّ سُنَّةَ الجور .

وقال : المجتهد فى دفع المضرة عنه هو العالم ، والحريص على ما فيه المضرة هو الجاهل .

وقال : إذا صحب الملك الرجل العاقل فرأى منه ما يعلم أنه يُضِرُّ به أو يُضِرُّ ببلاده ورعيته ، فإنما ينبغي أن يدخل عليه التعريض فى الحديث وضرب الأمثال فى ذلك العيب بما يعرفه به وبصرفه عنه ولا يصل إليه فى ذكر مثله .

أخبار (*) لقمان الحكيم (١)

كان لقمان أسود اللون . وكان جنسه من النوبة . وكان منشأوه وتعلمه وتهذيبه ببلاد الشام . ومات بها ، وقُبر بمدينة الرملة (٢) من أعمال فلسطين . كان ساكناً في أكواخ (٣) في هذا الموضع . وكان من موالى العاربة الأولى التي كانت بالشام . وكان في زمن داود عليه السلام ! وفي رواية أخرى : كان لقمان عبداً أسود ، غليظ الشفتين ، مصفح القدمين . فأتاه رجل وهو في مجلس أناس يمدحهم ، فقال له : أأنت الذي كنت ترعى معي (٤) الغنم مكان كذا وكذا؟ قال : نعم !

قال : فما بلغ بك ما أرى ؟

قال : صدق الحديث ، وأداء الأمانة ، والصمت عما لا يعني .

وقال آخر : [١٠٠ب] كان أسود مُفضلاً (٥) جليل الشفتين ، مصطك الركبتين . وكان لرجل من بني إسرائيل اشتراه بثلاثين مثقالاً ذهباً . وكان يعمل ، وكان مولاه يلعب بالنرد ويخاطر عليه . وكان على باب داره نهر جار . فلعب يوماً بالنرد على أنه إن قرره صاحبه شرب الماء الذي في النهر أو يُفْتَدَى

(*) راجع عن لقمان مقال برنهر د هار في «دائرة المعارف الإسلامية» وفيه يتحدث عن ثلاث نواح في لقمان : (١) لقمان الممر ، في عهد الجاهلية ؛ (٢) لقمان في القرآن : حكيم يضرب الأمثال ؛ (٣) لقمان في الإسلام : صاحب خرافات . وفي المقال مراجع عربية وأوربية . (١) ش : أخبار لقمان الحكيم المذكور في القرآن العظيم . (٢) رملة فلسطين : «كورة من فلسطين وكانت دار ملك داود وسليمان ورجيم بن سليمان» (ياقوت ج ٢ ص ٨١٨ ، نشرة فستفلد) .

(٣) ش : ألواح .

(٤) ممي : ناقصة في ش .

(٥) المعضل : الشديد القبح . — اصطكك ركبتاه : اضطربتا وضربت إحداهما الأخرى

عند المشي .

منه ؛ وإن قر^(١) صاحبه فعليه مثل ذلك . فقمر سيد لقمان . فقال له القاهر : اشرب ما في هذا النهر وإلا اقتد مني . قال : احتكم ! قال : عينيك أفتأهما ، أو جميع ما تملك . قال : أمهلني يومى هذا . قال : ولك^(٢) ذلك . فأمسى كئيباً حزينا ، إذ جاء لقمن قد حمل حزمة من الحطب على ظهره ، فسلم على سيده ثم وضع ما معه . وكان سيده إذا رآه عبث به ، وسمع منه الكلمة من الحكمة فتعجب منه . فلما جلس إليه قال لسيده : ما لي أراك كئيباً ؟ فأعرض عنه . فقال له : أخبرني ففعل لك عندي فرجاً . — فقص عليه القصة فقال لقمان : لا تغم ، فإن لك عندي فرجاً . قال : وما هو ؟ قال : إذا قال لك الرجل اشرب ما في هذا النهر فقل له : اشرب ما بين الضفتين ، أو المد الذي يحى ؟ فإنه سيقول لك : اشرب ما بين الضفتين . فإذا قال لك ذلك قل له : احبس عنى المد حتى أشرب ما بين الضفتين — فإنه لا يستطيع أن يحبس عنك المد ، فتخرج مما ضمننت له . فطابت نفسه . فلما أصبح وجاءه الرجل ، قال له : ف لي بشرطى . قال : نعم ! ولكنى أشرب ما بين الضفتين ، أو المد ؟ قال له : لا ! ما بين الضفتين . قال : فاحبس عنى المد ! فخصه بذلك ؛ فكف عنه .

فأكرم لقمان ، وأعتقه . فكان ذلك أول ما ظهر للناس من حكمته . وكان يختلف إلى [١١٠١] داوود ويقتبس منه الحكمة . فاختلف سنة إلى داوود ، وداوود يتخذ درعاً — وذلك أول ما ابتدأ في صنعها . فلم يسأله لقمان ما هذا ولا أخبره داوود حتى فرغ منها فصبها على نفسه ثم قال بالسريانية : زردا طابا اقربا — يعنى : « درع حصين ليوم قتال » . فقال لقمان : الصمت حكم ، وقليل فاعله . — وكان قبل ذلك لم يمدح نفسه قط ولم يركبها .

(١) قر (من باب ضرب) قرأ : رامن ولعب في القمار . قر الرجل : غلبه في القمار . قر الرجل ماله : سلبه لياه . تقمر الرجل : غلبه في القمار .
(٢) ش : ذلك لك .

وقال له مولاه وقد ذبح شاة : ايتنى بخير شىء فى الشاة ! فأتاه بالقلب .
وروى أنه لما هدأت العيون للقائلة^(١) نودى لقمن : أيسرك أن تكون
خليفة فى الأرض ؟

قال : إن يخترنى ربى فسمماً وطاعة . وإن يُختَرنى أحتَر العافية .

قيل : وما عليك أن تكون خليفة وتقضى بالحق ؟ قال : ان أقبض بالحق
فبالحرى^(٢) فى أن أنجو ، وإن أخطئ أخطئ طريق الجنة . ولأن أكون فى
الدنيا مهيناً ذليلاً أهون من أن أكون فيها قوياً عزيزاً . ومن يبيع الدنيا
بالآخرة يخسرهما جميعاً .

قال : فرضى الله سبحانه ذلك من قوله . فأرسل إليه مَلَكاً فغطه^(٣)
فى الحكمة غطاً ، فأصبح وهو أحكم أهل الأرض .

وكان يَفشى داوود لحكمته ، فيقول له داوود : هنيئاً لك يا لقمان ! أوتيت
الحكمة ، ووقيت الفتنة . — وكان الأمر الذى فيه داوود قد أُلقي إلى لقمان
قبل ذلك ، فأبى أن يقبله .

ورأى داوود — عليه السلام — الناس يخوضون ولقمان ساكت . فقال
داوود : يا لقمان ! ألا تقول^(٤) كما يقول الناس ؟

قال : لا خير فى الكلام إلا بذكر^(٥) الله ، ولا خير فى السكوت إلا
بالفكرة فى المعاد . وإن صاحب الدين فكر^(٦) فعليه السكينة ، وشكر فتواضع ،

(١) ل : العيون للقائلة يؤدى لقمن ! — وفى قصص الأنبياء للشعلبي : « كان نائماً نصف الليل
فجاء النداء : يا لقمان ! هل لك أن يجعلك الله خليفة فى الأرض . . . » (ص ٣٧٧) .

(٢) ل : فاجر . أخطئ : ناقصة فى ل .

(٣) غط الشيء فى الماء يغطه (يضم الفين وكسرها) : غمسه وغوصه فيه .

(٤) ل : تقل .

(٥) ش : ذكر .

(٦) ش : الدين إذ فكر فعليه المسكنة .

وقنع فاستغنى ، ورضى فلم يهتم ، وخلع الدنيا فنجوا من الشرور ، ورفض الشهوات
فصار حُرّاً ، [١٠١ب] وتفرّد فكفى الأحران ، وطرح الحسد فظهرت له المحبة ،
وسَخَتْ نفسه عن كل فأن ، فاستكمل العقل وأبصر العاقبة ^(١) فأمن الندامة ،
ولم يُحِمْ فلم يَحْتَفِهم ، ولم يذنب إليهم فسَلِمَ منهم ، فالتاس منه في راحة وهو
من نفسه في تعب .

قال : صدقت يا لقمان !

فأعجب به وشاع ذكره .

وقال داوود للقيمان بعد ما كبرت سنه : ما بقي من عقلك ؟

قال : لا أنظر إلا فيما يعنيني ، ولا أتكلف ما كُفِيتَه .

وكان لقمان عبداً لرجل من بني اسرائيل . فأعتقه وأعطاه مالا كثيراً . فبارك
الله تعالى للقيمان في ذلك المال وكثره . وبسط لقيمان يده في الخير يَصَدِّقُ وَيُسَلِّفُ
من استلف ولا يأخذ على ذلك رهناً ولا كفيلاً . فإذا دفع المال إلى رجل قال :
تأخذه بأمانة الله وتؤديه إلى عام قابل هذا الحين ؟ فيقول : نعم ! فيدفعه إليه .
فجعل الناس يأخذون منه ويردّون عليه ، فبارك الله له في ماله وثمره .

وروى أن لقيمان أوتى الحكمة وبُسطَ له في الدنيا فنبذها ^(٢) واعتزل الناس
وشرورهم . فنزل فيما بين الرملة وبيت المقدس ، لثلا يخالط الناس ، حتى لحق بالله
عز وجل .

فكان ^(٣) مما وعظ ابنه « نارا » ^(٤) أن قال :

(١) ل : العاقبة .

(٢) ل : فقدمها . ش : فقذفها .

(٣) وردت فصول من وصية لقيمان لابنه في « قصص الأنبياء » لأبي اسحق الثعلبي ، من

٣٧٩ — ٣٨١

(٤) ش : بآزان .

يا بني ! عليك بالصبر واليقين ومجاهدة نفسك ! واعلم أن الصبر فيه الشوق^(١)
والشفقة والزهادة والتقرب . فإذا صبرت عن محارم الله وزهدت في الدنيا وتهانوت
بالمصائب لم يكن شيء أحب إليك من الموت وأنت تترقبه .

يا بني^(٢) ! عليك بالخير واحذر الشر ، فإن الخير يطفىء الشر .

يا بني ! كذب من قال : إن الشر لا يطفئه إلا الشر ! [١٠٢] إن
كان صادقاً فليوقد ناراً إلى جنب نار ولينظر هل يطفئها ! ولكن الشر لا يطفئه
إلا الخير كما يطفىء الماء النار .

وروى أن لقمان قال لابنه :

مُرْ بالمعروف وانه عن المنكر ، واصبر على ما أصابك ، وتهان بالمصائب ،
وحاسب نفسك قبل أن يُسَبَقَ إليها ، واعرف العشرة فإنك إذا عرقها لم
تفرط في أمرك .

يا بني ! أكثر من ذكر الله — عز وجل ! فإن الله ذاكرٌ من ذكره .
يا بني ! لتكن ذنوبك بين عينيك ، وعملك من خلف ظهرك . فَرَّ من
ذنوبك إلى الله ، ولا تستكثر عملك .

يا بني ! إذا رأيت الخطيئة فلا تعيره^(٣) ، واذكر ذنوبك ، فإنما تُسأل
عن عملك .

يا بني ! أطع الله ، فإنه من أطاع الله كفاه ما أهمله ، وعصمه من خلقه .
يا بني ! لا تركز إلى الدنيا ، ولا تشغل قلبك بحبها فإنك لم تخلق لها ،
وما خلق الله خلقاً أهون عليه منها لأنه لم يجعل نعمتها ثواباً للطيعين ، ولم
يجعل بلاءها عقوبة للعاصين .

(١) ش : الشرف .

(٢) ش : أي بني — وكذا فيما يلي .

(٣) بالغين المعجمة في ل .

يا بنى ! لا تفرح بطول العافية ، واكتم البلوى^(١) ، فإنه من كنوز البر ؛
واصبر عليها فإن ذلك دُخْرٌ لك في المعاد .

وقال : يا بنى ! اِرْضَ باليسير ، واقنع بما تُرْزَقُ ، ولا تمدَّن عينيك إلى
رزق غيرك ، فإن ذلك يؤذيكَ .

يا بنى ! اِضْمُرْ^(٢) من الطعام وتملاً من الحكمة .

وقال : يا بنى ! جالس الحكماء وارض بقولهم ، تَزِدْ حكمة .

يا بنى ! تكلم بالحكمة عند أهلها .

يا بنى ! عليك بمجالسة أهل الذكر فإنها حياةٌ للعلم وتحدث في القلوب
خشوعاً^(٣) .

وقال : يا بنى ! اقصد للحاجة^(٤) ولا تنطق بما لا يعينك ، ولا تكن
مُضْحَاحاً من غير مُجِبٍّ ولا مَشَاءً في غير أدب .

يا بنى ! كُنْ لِسِّن الجانب ، قريب [١٠٢ ب] المعروف ، كثير التفكير ،
قليل الكلام إلا في الحق ، كثير البكاء ، قليل الفرح . ولا تمازج ولا تصاحب
ولا تُمَارِ . وإذا سَكَتَ فاسْكُتْ في تفكير ، وإذا تكلمت فتكلم^(٥) بحكم .

وقال : يا بنى ! لو كان الكلام فضة لكان السكوت من ذهب . وما
ندمت على سكوت قط ؛ وربما تكلمت فندمت .

يا بنى ! لا يكن^(٦) الديك أكيَسَ منك : إذا تقصَّى الليل خفق بجناحيه

(١) أى الصمتان .

(٢) ضمير (من باب قصر) وضمير (من باب كرم) ضموراً : هزل ودق وقل لحه — فهو
ضاحر وضاهرة . — ش : واملأ من الحكمة .

(٣) ش : خضوعاً .

(٤) ش : الحاجة .

(٥) ش : تكلم .

(٦) ل : يكون .

وصرخ إلى الله بالتسبيح . وإياك والغفلة ! خَفَّ اللهُ ولا تُعَلِّمِ بذلك الناس ولا يَغَرَّنَكَ الناس بما لا تعلم من نفسك : لا تغتر بقول الجاهل إن في يدك لؤلؤة وأنت تعلم أنها بكرة .

يا بني ! انتفع بما علمك الله ، فإن العالم ليس كالجاهل . وإن خير العلم ما نفع وخير العلم ما اتبع ، وإنما ينفع الله من اتبعه ولا ينتفع به من علمه فتركه . يا بني ! أَعَلِمَ الناس بالله أشدهم له خشية .

يا بني ! تعلم الخير وعلمه . واعلم أن الناس بخير ما بقي الأول حتى يعلم الآخر . وإنما كلام المعلم كالينابيع يحتاجها الناس يوماً هذا ويوماً هذا ، فينتفعون بها . وعليك بالتواضع ، فإن أحق الناس بالتواضع أعلمهم بالله وأحسنهم له عملاً . واعلم أن مَنْ تَوَرَّعَ الإيمان قلبه أنطق بالحق لسانه فينتفع به وينفع الله به غيره ، وَمَنْ أنطق الله بالحق لسانه لم ينتفع به وكان ^(١) خراب دينه في لسانه ، وإن الرجل ليفسد من الكلمة الواحدة كما تكون من الشرارة الصغيرة النار العظيمة .

يا بني ! إن الفاحش البذيء الشقي إن تحدث فضحه الحديث ، وإن سكت فضحه العي ، وإن عمل أساء ، وإن قعد أضاع ، وإن استغنى بطر ، [١١٠٣] وإن افتقر قنط ، وإن فرح أشر ، وإن حزن أيس ، وإن قَدَّرَ أخش ، وإن قُدِّرَ عليه فهو مهين ، وإن سأل ألحف ، وإن سُئِلَ بخل ، وإن ضحك نهق ، وإن بكى خار ، وإن زُجِرَ عُنْفٌ ، وإن ذُكِّرَ غَضَبٌ ، وإن أُعْطِيَ مَنْ وإن أُعْطِيَ لم يشكر ، وإن أسررت إليه خانتك وإن أسرَّ إليك آتيمك ، وإن كان دونك همزك ، وإن كان فوقك قهرك ، وإن صحبتك عنَّاك ، وإن اعتزلته لم يدعك ؛ لا حِكْمَه تعينه ، ولا حِكْمَ غيره تنفعه ؛ لا يستريح من الزجر ولا يستريح زاجره ولا ينقضي تعليمه ، ولا يفرغ معلمه ، ولا يسر به أهله ، ولا

(١) الواو : ناقصة في ل .

يفتر عنهم حزنه : إن كان أكبرهم عني من دونه ، وإن كان أصغرهم عني من فوقه ؛ لا يرشد إن أرشد ؛ لا يطيع من يأمره ولا يسعد من عاشره ، لا يسلم من اعتزله ؛ لا يصيب إن قال ؛ ولا يققه إن قيل له ؛ لا يقتصد في الرجاء ، لا يصبر في البلاء ؛ لا ينعف في المسألة ، لا يفعل المعروف ، لا يشكر لأحد ، لا يدع العشق ، لا يقبل من ناصح ، يعجبه حكمه وإن لم يوافق الحكماء ، ويعجبه علمه وإن لم يوافق العلماء ؛ يرى أنه محسن وإن كان مسيئاً ؛ يرى عجزه كيساً وشره خيراً وتفريطه حزمًا وجهله حلاً ؛ يُخَيِّرُ نفسه الأخلاق : فما أحبت نفسه أخذ ، وما كرهته ترك ؛ وإن وافق الحق هواه مدحه وامتدح به ، وإن خالف الحق هواه كذبه ورمى به ، وإن احتاج إلى الحق سأل ، وإذا سئله منعه ؛ إذا حضر أهل الحق شاغبهم ، وإذا تغيب عنهم كان في الباطل ؛ إذا جالس العلماء لم يتخشع ولم ينصت لهم ، وإذا جالس من دونه فخر عليهم وضحك منهم ؛ يقول [١٠٣ ب] الحق ويخالفه بالعمل ، يأمر بالبر وهو فاجر ، يأمر بالحق وهو مُبْطِل ، يأتي إلى الناس ما لا يرضاه لنفسه ، يُدِلُّ على الإحسان ويحْتَنِبُه ، وينهي عن السوء ويتبعه ، يأمر بالحزم وهو مُضَيِّع ، لا يوافق قوله فعلاً ولا سيره علانيته ؛ لا يقول بالحق إلا ليحمد عليه ؛ يتفق غير الدين ، يتعلم لغير الحق ، يبتغي الدنيا بعمل الآخرة ؛ إن كنت عالماً تكبر وأنف أن يتعلم ، وإن كنت جاهلاً سخر منك ولم يُعَلِّمْكَ ، وإن كنت قوياً عَنَّفَكَ ، وإن كنت ضعيفاً عَجَزَكَ ، وإن كنت غنياً سماك طاغياً ، وإن كنت فقيراً سماك مضيقاً ؛ إن كنت حريصاً على الخير سماك متكلفاً ، وإن كنت بطيئاً سماك مضيقاً لا حزم لك ؛ إن أحسنت أشاع أنك مُراء ، وإن أسأت كشف للناس سترك ، وإن أعطيت قال مُبْذَرًا ، وإن أمسكت قال بخيلاً ؛ إن لنت للناس واقتربت منهم قال : ما أشدَّ تملُّك ! وإن اعتزلتهم قال : ما أعظمك ! فمثلُ الإحمق كالثوب البالي إذا رقعته من جانب تحرق من الجانب الآخر ، كالزجاجة لا ترقع ولا تُشَعَّب .

واعلم يا بنى ! أن من أخلاق الحكيم السعيد الوقار والسكينة والبر والعدل والحلم والرزانة والإحسان والعلم والعمل والحزم والورع والتدبير والحذر والعفو والمعروف والتواضع . إن تكلم تكلم بعلم ، وإن صمت صمت بحلم^(١) . إن قدر ورع ، وإن بُغِيَ عليه غفر ؛ وإن سأل لم يلحف ، وإن سئل لم يبخل ؛ وإن قال قال بعلم ، وإن قيل له فقه ، وإن علم من دونه رفق ؛ وإن تعلم أحسن المسألة ، وإن أحسن إليه شكر . إن استطاع أن يحسن أحسن ، وإن [١٠٤] أسىء إليه عفا . إن جالس من فوقه فى العلم سألته وإن^(٢) جالس من هو دونه علمه . إن أسررت إليه لم يخنك ، وإن أسر إليك أمنك . إن أعطاك لم يمن عليك ، وإن أعطيته شكرك . يرضى للناس ما يرضى لنفسه . يقتصد فى الغنى ويعف فى الفقر . لا يلهيه عن الله المال ، ولا يشغله عنه المسكنة . ينتفع بحلمه . يستمع ممن وعظه . لا ينازع من فوقه ، ولا يحقر من دونه . لا يطلب ما ليس له . لا يضيع ماله . لا يقول ما لا يعلم . لا يكتُم علماً عنده . يتجاوز فى حقه . لا يبخس الناس أشياءهم . الناس منه فى راحة ونفسه منه فى عناء . يحمل نفسه على الحق إن أحببت وإن كرهت . متهم رأيه على دينه ، ويجب الثبوت فى أمره . يتغظ بموعظة الواعظ . سريع الخير ، بطيء عن الشر ، قوى فى العمل ، ضعيف عن المعاصى ، قليل العلم بالشهوات ، عالم بالقربات إلى الله . المُتَّقِع حين يشهد ، العدل حين يحكم ، الصادق حين يقول ، الأمين حين يؤتمن ، العافى حين يُظلم ، المُحْسِن إذا أسىء إليه ، ذو المعروف فى ماله ، المتعفف فيما ليس له . هو فى الدنيا كالغريب : همُّه معاده ومُنْقَلَبه ، يأمر بالمعروف ويفعله ، وينهى عن الشر ويحتنبه ؛ يوافق سره علانيته وقوله فعله .

(١) ل : بحكم . — ش : عن حلم .

(٢) بغير « واو » فى ل .

يا بني ! تفهم الحكمة وأخلاقها كلها ، واجعلها لك شغلا ، وقرّغ نفسك لها . أسرع إذا كسبتها ، وأبطئ إذا أنفقتها ، وقرّ عيناً إذا جمعتها . واعلم أن الحكمة لا تصلح إلا باللين ، وإن اللين جراب الحكمة ، وإن مثل الحكمة بغير تدبير بمنزلة مال في يدئ غير خازنه^(١) أباحه سارقاً ووجده معوزاً ، أو كمثل غنم تروح في غير زريبة أتاها^(٢) الذئب وجدها [١٠٤ ب] ضائعة فأكلها . — وتعاهد ، مع ذلك ، لسانك . واعلم أن اللسان باب الحكمة فإذا ضيعت الباب دخل من لا تريد أن يدخل . فإذا حفظته حفظت الخزانة . وإن من ملك لسانه إن قال قال بعلم ، وإن صمت صمت بحلم ؛ إذا رأى لقوله قراراً تكلم ، وإن لم ير له قراراً فإذا استنطقه من يريد الدين اجتهد ، وإذا استنطقه السفهاء صمت .

أكرم حكمة الله ولا تضعها عند من تهون عليه ، ولا تبخل بها عند من يريد حفظها .

يا بني ! إن اللسان مفتاح الخير والشر ، فاختم على فيك إلا من خير ، كم تحتم على ذهبك وفضتك .

يا بني ! طوبى لمن لم يغتر بالدنيا ولم يندم يوم الحساب !
يا بني ! لا تضع مالك وتصلح مال غيرك ، فإن مالك ما قدمت لنفسك ، ومال غيرك ما تركت وراء ظهرك .

يا بني ! إن الدنيا لا خير فيها إلا لأحد رجلين : رجل سبق منه عمل سيء فهو حريص على أن يتداركه بعمل صالح ليعفو^(٣) الله به عن سيئاته ، ورجل يطلب الدرجات فهو يسارع فيها .

(١) ش : حازمة .

(٢) ش ، ل : أباحها .

(٣) ل : ليعف .

يا بنى ! إن أحزم أهل الدنيا رجلان : رجل أعطاه الله فى الدنيا شرفاً وذكرًا فهو يلتبس شرف الآخرة وذكرها ، وآخر قُدِّرَ عليه رزقه فصبر حتى يأتية اليقين وأحسن عبادة ربه .

يا بنى ! من يُرْحَم يُرْحَم ، ومن يصُمّت يَسْم ، ومن يفعل الخير يَغْم ، ومن يقل بالباطل يخسر ، ومن يكره الشر يعتصم ، ومن لا يملك لسانه يندم .
يا بنى ! اتق دعوة المظلوم : فإنها أَوْشَكُ الدعاء صعوداً إلى الله عز وجل وأَوْشَكُها استجابة .

يا بنى ! اَرْضَ [١٠٥] بشيئك واقنع به ، فإنه من يقنع بشيئه لا يستهن فقره ، ولا تنظر إلى حظ صاحبك ، ولا تتمن^(١) ما لست نائله .

يا بنى ! اقبل الموعظة وإن اشتدت عليك . ويل لمن سمع فلم ينفعه السمع ! ويل لمن علم فلم ينفعه العلم ! ويل لمن تبين له فاستحب العمى على الهدى ! ويل لمن ليس غلبه دينه فاتبع هواه ! ! وطوبى لمن انتفع بعلمه واستمتع القول فاتبع أحسنه !

وقال : يا بنى ! اجعل همك فيما كلفت ، ولا تجعل همك فيما كُفيت . لا تهتمّ للدنيا فتشغلك عن الآخرة .

يا بنى ! كن قريباً من الناس سهلاً ، فإن الله يحب كل سهل طلق ، وهو رأس أخلاق الصالحين .

وقال : يا بنى ! إذا أنعم الله عليك نعمة فليَرَ أثرها عليك فى شكرك وتواضعك وإحسانك إلى من هو دونك .

وقال : يا بنى ! دَعْ عنك كل ما يعتذر منه إلى الناس ، واقبل عُذْرَ

(١) ل : ولا يتمنى .

مَنْ اعتذر إليك . لا تعجبين بما تعمل وإن كثر ، فإنك لا تدري أيقبل الله منك أم لا .

يا بنى ! لكل شئ آفة ، وآفة العمل العُجْبُ . لا تُراءِ الناس بما يعلم الله منك غيره .

يا بنى ! لا تستطل على الناس ولا تنتقصهم حقهم ، ولا تكن ظالماً ، واجتنب دعوة المظلوم .

يا بنى ! لا تمدَّن عينيك إلى زهرة الدنيا ، ولا تطلبن قضاء كل نهمة من الدنيا ، ولتكن نهمتك فيما يُقربك إلى الله .

يا بنى ! أَحِبِّ في الله ، وابغض في الله ، ولا تداهن أهل المعاصي !
وقال : يا بنى ! تقرب إلى الله بحب أوليائه ، وتقرب إليه ببغض أهل المعاصي !

وقال : يا بنى ! ما عبد الله بشئ أفضل من العقل ، وما يتم عقل امرئ حتى يكون [١٠٥ب] فيه عشر خصال : الكبر منه مأمون ، والرشد منه مأمول ، يصيب من الدنيا القوت ، وفَضْلُ ماله مبذول ، التواضع أحب إليه من الكبر ، والذلُّ أحب إليه من العز . لا يسأَمُ من طَلَبَتِهِ الفقه طول دهره ، ولا يتبرم من طلب الحوائج قبَّله . يستكثر قليل المعروف من غيره ، ويستقل الكثير من نفسه . والخصلة العاشرة — وهى التى شاد بها مجده وعلا قدره — يرى أن جميع الناس خير منه وأنه شرُّهم : وإنما الناس رجلان : رجلٌ خيرٌ منه وأفضل ، ورجلٌ شرٌّ منه وأدنى ؛ فهو يتواضع للرجلين ، إذا رأى خيراً منه وأفضل تمنى أن يلحق به ، وإن رأى شراً منه وأدنى قال : لعل هذا ينجو وأهلك أنا ، ولعل هذا برُّه باطن لم يظهر ، وذلك خيرٌ له ؛ ويرى ظاهره ، وذلك شرٌّ لى . فهنالك استكمل العقل وساد أهل زمانه .

وقال : يا بنى ! الصبر على المهالك من حُسْنِ اليقين ، ولكل عمل كمالٌ

وغياء^١ ، وكال العبادة الورع واليقين ، وغياء الشرف والسؤدد حُسن العقل .
فمن حَسُن عقله غطى عيوبه وأصلح مساوئه ورضى عنه مولاه .

وقال^(١) : يا بني ! استعذ بالله من شرار النساء وكن من خيارهن على
حذر فإنهن لا يسهرن إلى خير ، بل هن إلى الشر أسرع .

وقال : يا بني ! ليس غنى مثل صحة الجسم ، ولا غُنى مثل طيب العيش .
يا بني ! اتخذ الله تجارة تأتلك^(٢) الأرباح بلا بضاعة .

وقال : يا بني ! علم الجاهل مما علمت ، والتمس من علم العالم إلى ما علمت ،
ولا تصحب السفیه فتُحسب مثله ، ولا تطمئن إلى دار أنت اليوم [١٠٦]
فيها حيٌّ وغداً ميت .

وقال : يا بني ! جالس العلماء وزاحمهم بِرُكبتيك ، فإن الله يحبي القلوب
بذكر الحكمة كما تحيا الأرض بوابل السماء .

وقال الحسن^(٣) : إن لقمان اتخذ عريشاً برملة الشام وهي يومئذ غيرُ عامرة
فكان فيه حتى كبرت سنه فأدركه الموت .

وقال ابراهيم بن أدهم : بلغني أن قبر لقمان ما بين مسجد الرملة وموضع
سوقها اليوم ، وفيها قبر سبعين نبياً ماتوا بعد لقمان كلهم أخرجهم بنو اسرائيل
فألجأوهم إلى الرملة وأحاطوا بهم ، فماتوا كلهم جوعاً — فتلك قبورهم فيما بين
المسجد والسوق .

قال الحسن : سَئِنَا لقمان في عريش له قَدَّر مضجعه وابنه جالس بين
يديه وقد نزل به الموت . فبكا لقمان فقال له ابنه : ما يبكيك يا أبتِ ؟

(١) ورد في كلام لعل بن أبي طالب منسوب إليه في « نهج البلاغة » .

(٢) ل : نابك .

(٣) لعل القصود : الحسن البصري .

أجزعاً من الموت ، أم حرصاً على الدنيا ؟ قال : لا ، ولا واحدة منها !
ولكن أبكى على ما أمامي من ^(١) شقة بعيدة ومفازة سحيقة وعقبة كؤود وزاد
قليل وحمل ثقيل . فلا أدري أَيَحْطُ ذلك الحبل عنى حتى أبلغ الغاية ، أم يبقى
على فأساق معه إلى نار جهنم ! — ثم مات رحمه الله .
وقال لقمان لابنه : اتق الله عز وجل ، ولا تُر الناس كأنك تخشى الله
عز وجل ليكرموك .

وقيل للقمان : أى الناس أعلم ؟ فقال : من أخذ من علم الناس إلى علمه .
ثم قال لقمان : فأى الناس أغنى ؟ فقالوا : الغنى من المال . قال : لا ، ولكن
الغنى من العلم الذى إذا احتيج إلى ما عنده وجد ، وإن استغنى عنه كفى نفسه .
وقال لابنه : يا بنى ! اختر المجالس على عينك : فإذا رأيت مجلساً يذكر
فيه الله عز وجل [١٠٦ ب] فاجلس معهم ، فإنك إن تك عالماً ينفعك
علمك ، وإن تك عيياً تعلموك ، وإن يطلع الله عز وجل عليهم بعد ذلك
برحمة تُصيبك معهم .

يا بنى ! لا تجلس فى مجلس لا يذكر الله فيه ، فإنك إن تك عالماً لا
ينفعك علمك ، وإن تك عيياً يزيدوك عيياً ، وإن يطلع الله — عز وجل —
عليهم بعد ذلك بسخطة تُصيبك معهم .
يا بنى ! استخى من الله بقدر قربه منك ، وخف الله بقدر قدرته عليك ،
وإياك وكثرة الفضول فإن حسابك غداً يطول ، ولا يرك ^(٢) الله عند ما نهاك
عنه ولا يفقدك من حيث أمرك به .

وقال لقمان : السؤال نصف العلم ، ومداراة الناس نصف العقل ، والقصد
فى المعيشة نصف المؤونة .

(١) ل : فى .

(٢) ل : يراك . . .

وقال : كما يُحوّل العدو بالصلة صديقاً كذا يحول الصديق بالجفوة عدواً .
وقال : عجز القول مخبرٌ عن العقل ، فليُنظر مخبرٌ ما يقول .
وقال : ما كتمته من عدوك فلا يظهر عليه صديقك .
وقال : من الحفظ حفظ ما وليت وترك ما لقيت .
وقال : الاتكال على الله أرواح ، وقلة الاسترسال إلى الناس أحزم ، وجزاء
من كذب ألا يُصدّق .

وقال : لا تحدث من تخاف تكذبيه ، ولا تسأل ما تخاف منعه ، ولا
تعدّ ما لا تجد إنجازه ، ولا تضمن ما لا تثق بالقدرة عليه ، ولا تُقدم على
أمر تخاف العجز عنه .

وقال : اجتنب مصاحبة الكذاب ، فإن أُجئت إليه فلا تصدقه ولا تُعلمه
أنك تكذبه فتنتقل عن وده ولا تنتقل عن طبعه .

وقال : يا بني ! لا تتسرّع إلى أرفع موضع في المجلس ، فالموضع الذي
تُرفع إليه خيرٌ من الموضع الذي [١١٠٧] تحط منه .

وقال : الحساد أكثر من النعم ، لأنهم يظنون عند المحسود ما لا يملك
فيحسدونه عليه .

وقال يوصي ابنه : يا بني ! أوصيك بتقوى الله ، فإنه لك حظٌّ وعليك
حق ، ولا تُخِلْ فاك من ذكر الله : ففضل ذكر الله على سائر الكلام كفضل
الله على خلقه .

يا بني ! أرضِ الخالق بسخط المخلوق .

يا بني ! لا تأخذك في الله لومة لأم .

يا بني ! أداء^(١) صلاتك التي فُرضت عليك أفضل من كل ما تعمل ،

(١) ل : أد .

فإن مثل الصلاة والتسبيح مثل السفينة في البحر إن سلمت سلم ما فيها ، وإن هلكت هلك من فيها .

يا بني ! جالسٌ قوماً يذكرون الله ، فإن كنت عالماً نفعتك علمك ، وإن كنت جاهلاً علموك ، وإن نزلت عليهم رحمةٌ أو رزقٌ شركتهم فيه .

يا بني ! لا تجالس قوماً لا يذكرون الله ، فإن كنت جاهلاً زادوك ، وإن كنت عالماً لم ينفعك علمك شيئاً ، وإن نزلت عليهم لعنة أو سخطه شركتهم فيها .
يا بني ! إن داراً لا يأتي عليك يوم من الدهر ولا ليلة إلا ظننت أنك مفارقها — لا منفعة بها ؛ فانظر لنفسك ما تزود منها .

وقال : إذا زادك الملكُ تقدماً فزده إجلالاً !

وقال : لا ينبغي للعاقل أن يطلب طاعة غيره وطاعة نفسه ممتنعة عليه .

وقال : يا بني ! لا تكسل فإن الكسل لا يؤدي حقاً ، ولا تضجر فإنك إن فجرت لم تصبر على حق ، فإنه ليس من عبد يُمنع من حق إلا فتح الله عليه باب باطل فأعطى فيه أمثاله .

وقال : حُسن النية من العبادة ، وحسن الجلسة من الرئاسة ، وحسن الاستماع [١٠٧ب] من الحلم ، وسوء الخلق من اللؤم ، وحسن الخلق من الكرم ، وحسن الجواب من العلم .

وقال^(١) له : يا بني ! من بالغ في الخصومة أثم ، ومن قصر فيها خُصِم .

وقال : يا بني ! افعل الخير ولا تأتِ الشرَّ ، فخيرٌ من الخير من يفعله وشرٌّ من الشرِّ من يفعله .

وقال : إذا أرسلت في حاجة رسولا فأرسل حكيماً ، فإن لم تجد فاذهب أنت بنفسك .

(١) ورد في « نهج البلاغة » ج ٢ ص ٢٠٨ ، طبعة الحلبي ، القاهرة بغير تاريخ . وقد وردت

الكلمة الأخيرة هكذا : ظلم .

وقال لابنه : يا بني : لا تأمنن من كذبك أن يكذب عليك ، وتقل الصخور من مواضعها أيسر من أن تفهم من لا يفهم .

وقال : عليك بمجالس العلم ، فإنها حياة للقلب وتحدث فيه خشوعاً .

وقال : كل أمر حدثتك به نفسك مما لو ظهر على لسانك استحييت من الناس — فأخرجه من قلبك فالله أحق أن يستحي منه .

وقال : إياك والمراء ، فإن المراء يدعو إلى إراقة الدماء ، وعند إراقة الدماء تكون الهلكة والبوار .

وقال : يا بني ! إياك والمراء فإن فتنته لا تؤمن وحكته لا تمقل .

وقال لابنه : إذا أردت أن تؤاخى أخاً فأغضبه ، فإن أنصفك وهو مُغَضَّبٌ وإلا فاحذره .

وقال : يا بني ! إن غلبت على الكلام فلا تغلبن على السكوت ، وكن على أن تسمع أحرص منك على أن تقول .

وقال : اعتزلوا شرار الناس تصلح لكم قلوبكم وتسترح أبدانكم وتطب نفوسكم .

وقال : الصبر صبران : صبرٌ على ما تكره فيما ينوبك من الحق ، وصبرٌ عما تحب مما يدعوك إليه الهوى .

وقال : اشكر لمن أنعم عليك ، وأنتهم على من شكرك فإنه لا بقاء للنعمة إذا كفرت ، ولا زوال لها إذا شكرت .

[١١٠٨] وقال : ثلاثة لا يعرفون إلا عند ثلاثة : لا يعرف الحكيم إلا عند الغضب ، ولا الشجاع إلا عند الحرب ، ولا الصديق إلا عند الحاجة إليه .
وقال : أوضع الأخلاق اختيان^(١) الصديق وإضاعة السر والثقة بكل أحد ، وكثرة الكلام فيما لا يعنى ، وطلب الفضل من اللثام .

(١) اختيان : خيانه .

وقال : خلتان أعيت الحيلة فيهما : إدبارُ الأمر إذا أقبل ، وإقباله إذا أدبر .
وقال : وَهْنُ الأمر إعلانه قبل إحكامه .

وقال : الفكرة مرآة المرء : تزيه زَيْنه وشينه .

وقال : الشريف إذا تزهد تواضع ، والوضيع إذا تزهد تكبر .

وقال : المرء مفتاح اللجاج ، واللجاج مفتاح الإثم .

وقال : أ كثر المكاره ما لم تحتسب .

وقال لابنه : يا بني ! لا تغلب عليك سوء الظن فإنه لا يترك بينك وبين حبيب صلحاً .

وقال : العقل بلا أدب كالشجرة العاقر ، والعقل مع الأدب كالشجرة المثمرة .

وقال : طلاقة الوجه بالسرور وإظهار المكاشرة^(١) وبذل التحية وخفة الروح في المعاملة ، وترك العصية داعية للمحبة في البرية .

وقال^(٢) : إذا خُبث الزمان كسدت الفضائل وضرَّتْ ، ونفقت الزوائل ونفقت ، وصار خوف المومر أشد من خوف المُعسر .

وقال : اطلب في الحياة العلم والمال تحزُّ بهما الرياسة في الزمان ، لأنك بين خاص وعام : فالخاصة تفضلك بما تحسن ، والعامّة تفضلك بما تملك .

وقال : الذهب في الدار مثل الشمس في العالم .

وقال : موت الرؤساء أسهل من رياسة السفلى .

وقال : إذا بخل الملوك كثر الإرجاف بهم .

(١) كاشره مكاشرة : ضاحكه وكشف له عن أسنانه .

(٢) من هنا يبدأ فصل جديد في الترجمة الأسبانية (ورقة ٨٥ في المخطوط رقم ١٧٨٢٢ بالمشيخة الأهلية بمديرية) بعنوان : « فصل في آداب انسيون ! » ويكتب هذا الاسم هكذا Eneasion ، وفي الترجمة الفرنسية Onese .

وإذن حدث هنا كما حدث من قبل في فصل بطليموس (راجع قبل ص ٢٥٦ س ١) .

وقال : التديير [١٠٨ ب] مع الكفاف أ كفى للمرء من الكثير مع الإسراف ، وبعض الياس خير من الطلب إلى الناس .

وقال : من خير حظ المرء قرين صالح ، فقارن أهل الخير تكن منهم ، وباين أهل الشر تبين عنهم .

وقال : الصدود آية المقت ، وكثرة العلل آية البخل .

وقال : التجرّم وافد القطيعة ، وظلم الضعيف أقبح الظلم .

وقال : ربما كان الرفق خرقاً ، وربما كان الخرق رفقاً ، وربما كان الدواء داءً ، وربما نصح الغاشّ وغشّ الناصح .

وقال : لا تكن كخاطب الليل وجامع غناء^(١) السيل .

وقال : كفران النعمة وصحبة الجاهل شؤم . وبادر الفرصة قبل أن تكون غُصّة .

وقال : من صدق جودة الحزم قوة العزم .

وقال : من الفساد ضيعة الزاد .

وقال : من حلم ساد ، ومن ساد استفاد ، ومن تفهم ازداد .

وقال : لقاء أهل الخير عمارة القلوب .

وقال : إذا فارقت^(٢) سيئة فعبجل محوها بالتوبة ، ولا تؤخر عمل اليوم لغد .

وقال : قل للناس حسناً وآتاه .

وقال : من الكرم الوفاء بالذمم .

(١) ل : غناء ! — والفتاء (بضم الفين وفتح التاء مخففة أو مشددة) : البالي من ورق الشجر المخالط زبد السيل .

(٢) ل : فارقت — وقارف الذنب : أتاه وفعله .

وقال : مَنْ ظَنَّ بِكَ الْخَيْرَ فَصَدَقَهُ . واعرف الخير لمن عرفه لك : وضعياً
كان أو رفيعاً .

وقال : من التوفيق وقوف المرء عند الحيرة .

وقال : لا يضبط الكثير من لا يضبط نفسه الواحدة .

وقال : إذا أردت أن يدوم حبك لأحد فأحسن أدبه .

وقال : الجزع أتعب من الصبر .

وقال : ينبغي للرئيس أن يبتدئ بتقويم نفسه قبل أن يشرع في تقويم
رعاياه ، وإلا كان بمنزلة من رام تقويم ظلٍّ معوج قبل تقويم عوده الذي
[١١٠٩] هو ظلُّ له .

وقال : من قام من الملوك بالحق والعدل ملك سرائر رعاياه ، ومن قام
منهم بالقهر والجور لم يملك إلا التصنع منهم وكانت السرائر تطلب من يملكها .
وقال : ينبغي للمرء أن ينظر إلى وجهه في المرأة : فإن كان حسناً استقبح
أن يضيف إليه فعلاً قبيحاً ، وإن كان قبيحاً استقبح أن يجمع بين قبيحين .

حكم مهادر جيس وآدابه

كان مهادر جيس^(١) أسمر اللون ، أصهب الشعر ، طويل اللحية ، كبير
الأذنين ، عظيم الرأس ، صغير العينين ، ناحل الجسم ، كثير الصمت ، حلو
المنطق ، متأنياً في كلامه ، حسن الثنايا ، بيده عصا على رأسها صورة الهلال .
مات وله ثمانون سنة .

(١) في اللاتينية Medargis — ويرى اشتينشيدر (ص ٣٦٤ من مقاله في «الكتاب السنوي
للأدب الرومانتي والانجليزي» Jahrb. f. roman. u. engl. Lit. أنه تحريف للاسم Mercurius
ويحيل إلى Virchow's Archiv, Bd. 52, S. 470 . وفي الاسبانية Meadargis .

قال :

بسم الله وليّ الحكمة ، ومنتهى الإنعام والرحمة ، وغاية الطّول والإحسان ؛
الواحد بكل مكان ، الذي جاد^(١) بالخير تَفَضُّلهُ ، وجعل الشكر سبباً لزيادة^(٢)
من عطاياه ومواهبه ، والكفر تمحيقاً^(٣) لِرزقه ومننه .

وقال : أمران يستصلح بها المرء دنياه : أدبٌ تقوى^(٤) به نفسه ، واجتهاد
يحسن به عيشه . وأمران يحتاج إليهما المرء لمعاده : عقلٌ يعرف به حظه ،
ونزاهة يقهر بها شرّيته^(٥) .

وقال : أولى الأمر من العاقل بالأنثرة قصد يستجمع له تلاحُظ^(٦) الآخرة
والأولى .

وقال : ظهور الهيبة من الولاية حَسْمٌ لبوائق^(٧) الأشرار والبغاة .

وقال : كَرَمُ الحَسَبِ عونٌ على تشمير الأدب ، ومع حفظ العهد يزكو
قليل المودة . [١٠٩ ب]

وقال : الغنى نزاهة النفس ومِلْكُ الهوى .

وقال : شدة الحذر وترك العزة جِماعٌ ما يسلم به الحازم من مواقع النكبة .

وقال : حلية^(٨) المروءة صون المرء نفسه وقمعه لهواه ؛ وثمره ذلك ما
يكتسب من حسن الثناء وفضل المحبة وإحماد العاقبة .

(١) ل : حاز بالخير تفضيله .

(٢) ش : سبب الزيادة .

(٣) محق (بتشديد الحاء) التئى* : أبطله وعاه .

(٤) ل : يقو .

(٥) ل : شرفه . ش : وراحة يقرر بها سرّنه (!)

(٦) تلاحظت الأشياء : تشابهت . يقال : أجوالهم متشاكله متلاحة .

(٧) البائقة : الفائلة ، الشر ، الداهية . والجمع : بوائق .

(٨) ش : غلبة .

وقال : مَنْ حَسَنَ حَمْلَهُ النِّعَمَ اكْتَسَبَ بِالشُّكْرِ الزِّيَادَةَ .
 وقال : استوجب الشكر من رَحْبِ ذِرَاعِهِ ^(١) ، وقهر حَمْلَهُ غَضَبِهِ .
 وقال : اغْصِرْ هَوَاكَ وَلَوْ فِيمَا يُفْقِدُ عَاجِلًا . وَإِنْ أَرْضَاكَ .
 وقال : الصمت مع قَدِّ الخطأ في حينه أفضل من المنطق المصيب في غير أوانه .
 وقال : لا عَائِدَةٌ أَكْثَمَ حَسْرَةً عَلَى صَاحِبِهَا مِنْ نِعْمَةٍ أُشْدِيَتْ إِلَى غَيْرِ ذِي حِسْبٍ وَلَا مَرْوَةٍ .
 وقال : كَفَاكَ مِنْ عَقْلِكَ مَا أَوْضَحَ سَبِيلَ رُشْدِكَ مِنْ عَيْكَ .
 وقال : أَوْلَى الْأَشْيَاءِ بِالضُّمُونِ وَالتَّكْرِمَةِ عِلْمٌ اسْتَجْمَعَ بِهِ حِظُّ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ .
 وقال : لَا يَحْمَدُ الْعَاقِلُ مِنَ السُّلْطَانِ وَالْوَلَايَةِ إِلَّا مَا كَسَبَهُ لِسَانُ الصِّدْقِ وَجَبِلَ الْأَحَدُوَّةُ ^(٢) .
 وقال : مَنْ جَادَ لَكَ بِمُودَتِهِ فَقَدْ جَعَلَكَ عَدِيلَ نَفْسِهِ .
 وقال : خَيْرُ الْوَلَاةِ مَنْ عَدَلَ بِنَفْسِهِ رَعِيَّتَهُ فَعَمِلَ فِي اسْتِصْلَاحِهِمْ عَمَلَهُ فِيمَا فِيهِ صَلَاحٌ بَدَنَهُ ، وَلَمْ يَبْلُغْ بِهِمْ فِي الْعَنْفِ مَنَزَلَةَ تَحْمِلِهِمْ عَلَى الْبُذْمِ فِي أَمْرِهِ وَالتَّبَرُّمِ بِوَلَايَتِهِ وَلَا حَالِ إِهْمَالٍ يَدْعُوهُمْ إِلَى الْاسْتِخْفَافِ ^(٣) بِأَمْرِهِ .
 وقال : مَنْ حَسَنَتْ نِيَّتُهُ ^(٤) فَقَدْ اسْتَقَامَتْ طَرِيقَتُهُ ، وَمَنْ لَانَتْ كَلِمَتُهُ اسْتَحَقَّ مِنَ الْجَمِيعِ ^(٥) الْحِجَةَ .
 وقال : خَيْرٌ مَا اسْتَمْتَرْتَ مِنْ عُرْفِكَ مَا ابْتَدَأْتَ بِهِ مِنْ غَيْرِ مَسْأَلَةٍ .

(١) ش : ذِرْعِهِ .

(٢) الْأَحَدُوَّةُ : مَا يَتَحَدَّثُ بِهِ — وَالْجَمْعُ : أَحَادِيثُ .

(٣) ل : الْاسْتِخْفَاقُ .

(٤) ل : مِنْهُ أَخْلَاقُهُ فَقَدْ . . .

(٥) ل : جَمِيعُ .

وقال : [١١٠] كم من أدب قد أهمل بسوء صيانه ، فكان جالباً
خَتَفَ صاحبه .

وقال : جماع ما في الدنيا من مكاسب المرء ^(١) اعتقاد مودة أهل الدين
والمرءة .

وقال : لا يوجب العاقل صدق الحجة إلا لأولى الوفاء .

وقال : حقيق من الناس بحسن الثناء من عظمت رغبته في اكتساب البر
والوفاء .

وقال : استصلح نفسك بعقلك ، واجعل أدبك بمنزلة مراة تدرك بها ما
انتشر من أسرك .

وقال : اللطف ^(٢) مسألة عدوك وإن كنت واثقاً بأيديك ^(٣) وقهرك .

وقال : كما أن آفة النجدة عدم الروية ، كذلك ^(٤) آفة العلم فقد الحلم والمرءة .

وقال : إن التماس ما لا يدرك غناء ومشقة — كذلك تقويم الجاهل
توهين العقل وإتعاَبٌ له .

وقال : استحقَّ منك القطيعة من صانعك في حظه بالنصيحة ؛ ومن تمسك
منك بجرمة المعرفة فأضرب له بسهم مطلوب المنفعة .

وقال : كما أن الأدب والعلم أبيض ^(٥) السعادة — كذلك الحلم والتواضع
جماع البر وسببٌ لدرك حُسن المنزلة .

وقال : السعيد من قمع بالصبر شهوته ودبر بالحزم غزوه ^(٦)

(١) ل : السرة .

(٢) ل : اللطف .

(٣) الآد والأيد : القوة .

(٤) ش : وآفة .

(٥) ش : من .

(٦) ش : أمره .

وقال : من ساءت ^(١) ظنونه تنقصت عيشته وعظمت مضيبته .
 وقال : لا شئ أبلغ في بقاء النعمة من صونها وترك الخلاء فيها .
 وقال : أكل الناس عقلا أغلبهم للهوى وأقهرهم للشهوة .
 وقال : استحق اسم اللؤم والخيانة من جمع إلى قلة شكر النعمة الجحود لها
 والمكافأة عليها .
 وقال : من اقتصر على العدل في مطلبه ، كان حقيقاً ألا يحرم الفلج ^(٢)
 من عدوه .

[١١٠ ب] آداب باسيليوس ^(*) الحكيم

قال (+) : لا تغترن بحسن الكلام وطيبه إذا كان الغرض الذي يقصد إليه
 منه ضاراً ، فإن الذين يسمون الناس يخلطون السَّمَّ بالحلواء . ولا يشتدَّ عليك
 الكلام الغليظ إذا كان الغرض الذي يقصد إليه منه نافعاً ، فإن أكثر الأدوية
 الجالبة للصحة هي مرّة بشعة .
 وقال : إنه من القبيح أن يتحرز في أغذية البدن كيلا تكون ضارة ولا
 يتحرز في العلم وهو غذاء النفس حتى لا يكون باطلاً ضاراً .
 وقال (+) : إنه من القبيح أن يكون الملاحُ لا يطلق سفينته مع كل
 ريح ، ونحن نطلق أنفسنا مع كل سائحة من غير بحث ولا اختيار .

(١) ش : من مات قلبه .
 (٢) الفلج (بضم الفاء وسكون اللام) : القوز والظفر .
 (*) في هامش ش : « معناه الملك » وهو تفسير اللفظ اليوناني باسيليوس = Βασιλεύς = ملك .
 وفي الترجمة الأسبانية ورد بهذا الرسم Tilesius .
 وهذا الفصل ورد نظيره في « الكلم الروحانية في الحكم اليونانية » لابن الفرج بن هندو المتوفى
 سنة ٤٢٠ هـ (ص ٩٥ — ص ٩٧ . القاهرة سنة ١٩٠٠) وقد وضعنا هنا علامة (+) على ما
 ورد فيه مما هو وارد هنا .

وقال : إنه من القبيح أن نكون نطلب في صحة كل علم ما يقنع به ،
وقبل علم ما يقرب من الله تعالى من غير بحث في صحته .

وقال : ينبغي لمن عَلم أن البدن هو شيء جعل نافعاً للنفس مثل الآلة
للصانع — أن يطلب كل ما يُصَيِّر البدن أضع وأوفق لأفعال النفس التي فيه ،
وأن يهرب من كل ما يصير البدن غير نافع ولا موافق لاستعمال النفس له .

وقال : ينبغي لمن حضر محفلاً فأطرب في القول في اختيار الأمور الجميلة
الفاضلة أن لا يختار إذا هو خلا ونفسه فعل أمور قبيحة . وذلك أنه ليس من
العدل أن يكون الإنسان يوجب للعامة الكرامة والهيبة وحسن المشورة ، ويخص
نفسه بالهوان والخساسة وسوء المشورة !

وقال : [١١١] إن كان من القبيح إذا ركبنا الخيل أن لا نكون
نجريها ونديرها لكن تكون هي التي تجري وتديرنا فأقبح من ذلك أن يكون
هذا البدن الذي أَلْبَسناه هو الذي يجري بنا ويديرنا ، لا نحن نجريه ونديره .
وقال : إن كان من القبيح إذا كان البدن سمجاً بأوساخ وأقذار قد غشيت
أن يكون مُزَيَّناً من خارج بثياب نظيفة — فأقبح من ذلك أن تكون النفس
دنسة بأوساخ العيوب ويكون البدن من خارج مزينا .

وقال (+) : إن كنا نَعْنِي بجميع أعضاء البدن ، وخاصة بالأشرف (١) منها ،
فبالحرى ينبغي أن نَعْنِي بجميع أجزاء النفس ، وخاصة بالأشرف (٢) منها وهو العقل .

وقال : إذا طلبت همتك مشاورة الطيب والمضي إليه — والذين يذهبون
إلى الأطباء إما أحماء أو بهم علة يسيرة ، فأما الذين يصير الطيب إليهم فإنهم
مرضى — فكذلك فاجعله في طيب النفس : وذلك أنه ينبغي لك أن تطلب

(١) ش : بالأشرف .

(٢) ش : بالأشرف .

طبيب نفسك ما دمت قوياً صحيحاً ولا تنتظر إلى أن تفرق في الجهل فيجى
هو إليك .

وقال (+) : فكما أنك لا تشفق في البدن أن تقطع منه عضواً قد تحبث^(١)
فإن أشققت فليس يقال إنك شفيق — كذلك^(٢) في النفس إذا كانت الشهوات
قد غلبت عليها أن تؤلمها بتركها ؛ فإنه قد قيل : إن الذي يشفق على سوطه
مبغض لابنه ، وإن الذي يحب ابنه يحرص على تأديبه .

وقال : كما أن الأمراض التي تعرض في علل النفس للبدن ينبغي أن يعلم
الطبيب الأسباب الفاعلة لها والعناية لحسمها — كذلك ينبغي في علل النفس أن
يعنى [١١١ ب] خاصة بقلع أصولها فالأسباب الموجبة لها . فتى أحسست بأنك
قد أخطأت وأردت أن لا تعود أيضاً فتخطئ — فانظر ما أصل الذي أحدث
لك ذلك فاحتل في قلعه ترخ قلبك من العودة إلى ذلك الخطأ .

وقال : كما أن جميع الأعراض الخارجة عن الطبيعة التي تظهر من البدن
أمراضاً في البدن ، وإما أسباباً من خارج — فكذلك^(٣) الكلام الفظ والأفعال
الصعبة التي تظهر من النفس تتبع أمراضاً نفسانية وإما سبباً من خارج ثابتاً في
النفس . فليس ينبغي إذاً أن تصدق من ظهر منه في وقت من الأوقات كلاماً فظاً أو
فعلٌ صعبٌ إذا عاد في وقت آخر فقال أن ليس في نفسه مكروه . وذلك أنه
كما أن الذي به مرض في جسمه إنما يحسه في وقت نوابه فقط والطبيب يحسه
مع ذلك في وقت سكونه أيضاً — كذلك من كان به ألم نفساني إنما يحسه في
وقت حركته فقط ، وطبيب النفس يحسه مع ذلك في وقت سكونه أيضاً .

(١) م : تحبث ! فإن أشققت . . . — وفي « الكلم الروحية » : قد وقع السم فيه .

(٢) كذلك : ناقصة في ل .

(٣) ل : وكذلك .

وقال (+) : كما أن الذين يستعملون حواسّ البدن فقط يتمتعون من الغضب الخوف من الملك^(١) المحسوس إذا وقفوا بين يديه — كذلك يجب على من يستعمل الحواس النفسانية أن يتمتع من الغضب الخوف من الملك العقول الذي هو واقف بين يديه دائماً .

وقال له رجل : كيف للإنسان أن لا يغضب ؟ — قال : فليكن ذا كراً في كل وقت أنه ليس يجب أن يُطاع فقط ، بل أن يطيع ؛ وأنه ليس يجب أن يُخدَم فقط بل أن يُخدَم ، وأنه ليس يجب أن يُحتمل خطؤه فقط بل يُحتمل [١١١٢] الخطأ عليه وأنه ليس يجب أن يُحتمل أن يُصَبَّر عليه فقط بل أن يصَبَّر هو أيضاً فإن الله عز وجل يراه دائماً — فإنه إذا فعل ذلك لم يغضب ، وإن غضب كان غضبه قليلاً .

ورأى إنساناً سميناً فقال له : ما أكثر عنايتك برفع سور حَبْسِكَ !
وقال (+) : ينبغي لك إذا دبرت إنساناً تريد صلاحه ألا تتشكل بشكل من يريد أن ينتقم من عدو . ولكن ينبغي لك أن تتشكل بشكل^(٢) من يطب^(٣) أو يَكْوِي داءً رديئاً به . فإن دبرت^(٤) أيضاً لصلاحك فينبغي أن تتشكل بشكل المريض للطبيب .

آداب غريغوريوس^(*) المتكلم على اللاهوت

قال :
اجعل الله بدء أمرك وكالاه .

(١) ل : الملوك .

(٢) في « الكلم الروحية » (ص ٩٦) : شكل من يريد أن يبطئ ويكوى صديقاً لعلاج داء رديئ به . — وقد وردت هذه الفقرة كلها من قبل منسوبة إلى ديوجانس الكلبي (ص ٧٨) .

(٣) ص : سط (!) ونرى تصويبها كما أثبتنا .

(٤) ل : زبرت .

(*) ش : غريغوريوس — وفي ش « اخبار غريغوريوس المتكلم على اللاهوت كانت راهباً نصرانياً ، وكان مطراناً لأنطاكية ، ثم صار بطريقاً بها . وله مصنفات في الحكمة » .

رَفِّحِ الْعُمْرَ الْعَيْشُ يَوْمًا يَوْمًا .

اعرف كل شيء واختر أفضله ! ما أردأ الفقر ! وشر منه الغنى الردى !
إذا كنت تحسن فاعلم أنك متشبه بالله . اطلب خير الأهل فيكون صالحاً !
اضبط جسدك واربطه بالقيود . أَلْجَمْ غضبك لئلا يقع خارجاً من عقلك ! ساو
نظرك وليكن لسانك ميزاناً ! اعمل غَلَقًا لأذنيك لئلا تكون مُصْحَكَةً . اتخذ العلم
سراجاً لعيشك^(١) أجمع ! لا تظن بنفسك غير ما أنت فإنك^(٢) هالك ! اعقل
كل شيء واعمل الذى ينبغى !

اجعل نفسك غريباً وأكرم الغرباء ! إذا طاب سير سفينك عند ذلك
اتقِ الفَرْق ! ينبغى أن تقبل كل ما جاء من الله — بشكر .

عصا الصديق أفضل من كرامة [١١٢ ب] الشرير . نابر على أبواب
الحكام ، فأما الأغنياء فلا . الصغير ليس بصغير إذا خرج إلى الأمر الكبير .
احتمل شتمك^(٣) صغيراً تمدح كبيراً . احفظ نفسك ولا تفرح بسقطة آخر .
الموهبة أن لا تحسد ، والزلل أن تكون حسوداً^(٤) .

(١) ش : بعينك .

(٢) ل : فلذاك !

(٣) ل : شتمه صغيرة . ش : احتمل شتمه يسيرة محمد كثير .

(٤) (٤) يضيف الشهرزورى هنا : « إذا قويت على احتمال عسف شائعك فأدق النظر فيما يتولد لك

من العجب بشامتك . — وكانت يفرح ويحزن بشم رجل من الأفاضل له . فقيل : لم ذلك ؟ فقال :
أفرح أن أشم بلا جرم ، وأحزن لرجل نبيل كيف يزل ! — إذا كانت لك كلمة حكمة فأفرض بها إلى
دليل ، ولا تضع يدك على فيك . — الدهن يلهب شهاب المصباح ، ومحاورة النساء
النبات يهتز لقرب الماء ، والشمهوة تعظم بكلام المرأة . الحدة تبدد العلم ، والحلم تجمعهم ، الكرامة
تظفي المحقد . »

أخبار جالينوس (*) الحكيم

كان جالينوس أحد الأطباء الثمانية المقدّمين المرجوع إليهم في صناعة الطب والذين هم رموس الفرق ومعلو^(١) للملين . وأولهم — وهو الذي سائر الأطباء المتقدمين من نسله — : اسقليبيوس الأول . والثاني : غورس^(٢) . والثالث : مينس . والرابع : برمانيدس^(٣) . والخامس : أفلاطون^(٤) . والسادس : اسقليبيوس^(٥) < الثاني > . والسابع : ابقراط . والثامن : جالينوس وهو خاتم الأطباء الكبار ، ولم يبق بعده من الأطباء إلا من هو دون منزلته ومتعلم منه^(٦) .

وكان زمان مولده بعد زمان المسيح عليه السلام بدوّن المائتي سنة يكون

(*) = Γαλπνός — راجع عنه مقالا في انكلويديا « بولى وفيسوبا » بقلم Mewaldt ج ٧

ص ٥٧٨ — ص ٥٩١ .

(١) ل : ومعلو .

(٢) في مخطوطات « الفهرست » لابن النديم : عوروس ، وفي تصحيح فلوجل : غوروس وفي

ابن أبي أصيبعة ١ ص ٢٢ ، ص ٢٣ : غورس . وفي القفطى (نشرة ليرت) : ص ١٢ ، ص ٩٢ ص ٣٣ ، ص ٩٤ (ص ٥) : غورس .

(٣) في القفطى (ليرت ص ١٢ ص ٤) : برمانيدس .

(٤) في القفطى (ليرت ص ١٢ ص ٤) : أفلاطون الطبيب . وكذا في « الفهرست » (فلوجل

ص ٢٨٦ ص ١٨) .

(٥) وردت كلمة « الثاني » في « الفهرست » (فلوجل ص ٢٨٦ ص ١٨) ، والقفطى (ليرت

ص ١٢ ص ٥) ، وفي الترجمتين الاسبانييتين (١٨٨ = ٤١ ب المطبوعة) .

(٦) هذا الكلام ورد نظيره في « الفهرست » لابن النديم هكنا : « ذكر أول من تكلم في

الطب على رأى يحيى النحوى : وجد في تاريخه : على الولاء رياسة إلى أيام جالينوس ثمانية : اسقليبيوس الأول ، غوروس ، مينس ، برمانيدس ، فلاتن الطبيب ، اسقليبيوس الثاني ، بقراط الثاني ماسك النفوس ، جالينوس (معناه الساكن) . . . » (ص ٢٨٦ ص ١٦ — ص ١٩) . وكذلك في

القفطى (نشرة ليرت ص ١٢ ص ٣ — ص ٥) .

إلى سنتها هذه — وهي سنة ٤٤٥^(١) — نحو ٨٦٥ سنة^(٢) . وصنف كتباً كثيرة صغراً وكباراً نحو أربعمائة كتاب ، والكبار منها عظام جداً كثيرة البسط والشرح . ومن هذه الكتب ستة عشر كتاباً هي التي تُدرّس لمن يريد تعلم الطب . وكان أبوه يُعنى به العناية البالغة ، وينفق عليه النفقة [١١٣] الواسعة ، ويُجرى على المطين الجراية الكثيرة ويحملهم إليه من المدن البعيدة . وكان مولد جالينوس ومنشؤه بفرغامس من بلاد آسيا . وسافر^(٣) إلى أثينية ورومية والإسكندرية وغيرها من البلاد في طلب العلم ، وتعلم من أرمينس^(٤) الطب ، وتعلم من جماعة مهندسين ونحاة وخطباء : الهندسة واللغة والنحو وغير ذلك . ودرس الطب أيضاً على امرأة اسمها قلاوبترا وأخذ عنها أدوية كثيرة ، ولاسيما ما تعلق بملاجات النساء . > وشخص إلى قبرس ليرى القلقطار في معدنه . وكذلك شخص إلى جزيرة لمنوس ليرى عمل الطين الختم . فباشـر كل ذلك بنفسه وصححه بروايته^(٥) < . وسافر أيضاً إلى مصر ، وأقام بها مدة فنظر^(٦) عقاقيرها ولاسيما الأفيون^(٧) في بلد أسيوط من أعمال صعيدها . ثم خرج متوجهاً منها^(٨) نحو بلاد الشام راجعاً إلى بلده فرض في طريقه ومات بالقرما ، وهي مدينة على البحر الأخضر في آخر أعمال مصر . وكان جالينوس

(١) سنة ٤٤٥ = ١٠٥٣ م . وجالينوس ولد سنة ١٢٩ م . إذن ١٠٥٣ — ١٢٩ = ٩٢٤ . فكان الصواب أن يقول : ٩٢٤ سنة شمسية .

(٢-٣) ورد في ابن أبي أصيبعة : ج ١ ص ٨٢

(٣) ل : أرمينس — وراجع « الفهرست » (٢٨٩ ص ١) : أرمينس الرومي .

(٤) ناقص في ل وورد في ابن أبي أصيبعة .

(٥) ل : انظر — وما أثبتنا في ابن أبي أصيبعة .

(٦) ل : الاسون . — ورد في « مفردات » ابن البيطار : « أفيون : وهو لبن الخشخاش

الأسود . التيسى : ليس يعرف على الحقيقة في بلدان الشرق ولا في بلدان المغرب أيضاً إلا بديلار مصر ، وخاصة بالصعيد بموضع يعرف بأسيوط فإنه منها يستخرج ومنها يحمل إلى سائر البلدان » (ج ١ ص ٤٥) ..

(٧) منها : ناقصة في ل ، ش .

من صفه مشتبهاً للعلم البرهاني طالباً له شديد الحرص والاجتهاد والقبول للعلم . وكان لحرصه على العلم يدرس ما علمه العلم في طريقه إذا انصرف من عنده حتى يبلغ إلى منزله ، فكان الفتيان الذين كانوا معه في موضع التعليم يلومونه ويقولون : يا هذا ! ينبغي أن تجعل لنفسك وقتاً من الزمان تضحك معنا فيه وتلعب . — فربما لم يُجيبهم لشغله بما يتعلمه . وربما قال لهم : ما الداعي لكم^(١) إلى الضحك واللعب ؟ فيقولون : شهوتنا لذلك . فيقول لهم : والسبب الداعي إلى ترك ذلك وإيثاري العلم يفضي^(٢) . لما أنتم عليه ويحببني لما أنا فيه . فكان الناس يتعجبون منه ويقولون : لقد رُزق [١١٣ ب] أبوك مع كثرة ماله وسعة جاهه ابناً حريصاً على العلم ! وكان أبوه^(٣) من أهل الهندسة . وكان مع ذلك فلاحاً . وكان جده رئيس التجارين وكان جد أبيه^(٤) مساحاً .

ودخل جالينوس رومية في المرة الأولى في ابتداء ملك انطونينوس^(٥) الذي ملك بعد أذريانوس . وصنف كتاباً في التشريح لبواثيوس^(٦) المظفر الذي كان والياً على الروم عندما أراد أن يخرج من مدينة رومية إلى مدينته التي يقال لها بطولومايس ، وسأله أن يزوده كتاباً في التشريح . وصنف أيضاً في التشريح مقالات وهو مقيم بمدينة سمرنا عند بالبس^(٧) معلمه الثاني بعد ساطوروس تلميذ

(١) لكم : ناقصة في ش .

(٢) ش : يفضي .

(٣) تحدث جالينوس عن أبيه بإعجاب شديد (V, 41; VI, 755) واسم أبيه نيقون Nikon وكان رياضياً ومهندساً (راجع عنه معجم سويداس تحت المادة) .

(٤) في ابن أبي أصيبعة (ص ٨٣ س ١٦) : مساحاً .

(٥) ل : انطونينوس . ش : انطونيوس . — ملك من سنة ١٣٨ إلى سنة ١٦١ م .

(٦) في ابن أبي أصيبعة (ص ٧٤) : « وضعت أربع مقالات في الصوت كتبتها إلى رجل من الوزراء اسمه بوئيس يتعاطى من الفلسفة مذهب فرقة ارسطوطاليس . وإلى هذا الرجل كتبت أيضاً خمس مقالات وضعتها في التشريح على رأي بقراط . . . » . — سمرنا = Smyrna ، أزمير . — قورثوس = Corinthus .

(٧) كذا في ابن أبي أصيبعة (ص ٧٤ س ١٢ من أسفل) وفي ل مهملة النقط . وفي ش : فوليطوس . وبالبوس = Pelops — وساطوروس = Satyros وقوانيطوس = Quintus .

قوانيطوس^(١) . ومضى إلى قورنتوس . وسار إلى الإسكندرية لما سمع أن هناك مذكورين من تلامذة قوانطوس ومن تلامذة نوميديانوس . ثم رجع إلى موطنه فرغامس من بلاد آسية . ثم سار إلى رومية^(٢) . وشرح برومية قدام بواثيوس^(٣) ، وكان يحضره دائماً أوزيموس^(٤) الفيلسوف من فرقة المشائين والإسكندر الأفروديسى الدمشقي الذي قد أهل في ذلك الوقت لتعليم الناس في أثينية في مجلس عام علوم الحكمة على رأى المشائين . وقد كان يحضرهم الذي يتولى في مدينة رومية — وهو سرجيوس بن^(٥) بولوس ، فإنه في أمور الحكمة كلها أولى بالقول والفعل جميعاً .

وذكر جالينوس في بعض كتبه أنه دخل إلى الإسكندرية في أول دفعة [١١٤] ورجع عنها إلى فرغامس موطنه وموطن آبائه وعمره ثمان وعشرون سنة . وذكر في موضع آخر أنه كان رجوعه من رومية إلى بلاده وقد مضى من عمره سبعة وثلاثون سنة . وذكر أنه احترق^(٦) له في الخزانة التي كانت للملك كتب كثيرة وأثاث له قدر . وكان بعض النسخ المحترقة بخط

(١) ابن أبي أصيبعة : قوانيطوس . — وباللس = Pelops .

(٢) ل : الرومية .

(٣) بواثيوس = Flavius Boethus .

(٤) Eudemos = مشائى معاصر لجالينوس ومؤلف *Περὶ τοῦ προγενέσχεσθαι* (راجع جالينوس

نشرة XIV 605, 18 Kuehn) ولا نعلم عنه أكثر من ذلك . راجع « بولي فيسوبا » ج ٦ ص ٩٠٢ تحت رقم ١٢ . وقد عالج جالينوس من مرض أعيا سائر الأطباء ، مما أعلن شهرة جالينوس ؛ وقد كافأ جالينوس بأن قربته إلى الامبراطور الحاكم في ذلك الوقت ، ماركس أورليوس .

(٥) بغير : « بن » في ابن أبي أصيبعة . — والاسم الوارد هنا تحريف مارقوس أو مرقوس أورليوس Marcus Aurelius الامبراطور الروماني الحكيم الشهير . ومن هنا قيل في هذا النص : « فإنه في أمور الحكمة . . . » لأن ماركس أورليوس كان امبراطوراً رواقياً حكيماً .

(٦) وقع هذا الحريق قبل وفاة الامبراطور كومودس Commodus — أى في سنة ١٩٢ م —

بقليل ؛ وقد جرى الحريق في « معبد السلام » (راجع Cass. Dio LXXII 24, 1. Ilberg: Rh. Mus.) (XLIV 211, 3. 212, 1) .

أرسطوطاليس . وبعضها بخط أنكساغورس وأندروماخوس . وصحح قراءتها على معلمه^(١) الثقة وعلى من رواها عن أفلاطون . وسافر إلى مدن بعيدة حتى صحح أكثرها . وذكر أنه كان فيما احترق له كتاب روفس في « الترياقات والسموم وعلاج المسمومين ، وتركيب الأدوية بحسب العلة والزمان » ، وأن من عزته عنده كتبه في ديباج أبيض بقز أسود وأنفق عليه جملة كثيرة^(٢) .

وكان ملوك اليونانيين يذلون الطريق الصعبة ويطمون الأعماق ويقطعون الجبال الشاهقة ويرزلون الخوف منها ، ويمقدون الجسور والقناطر ويبنون الأسوار النينة ويحزون المياه ويشقون الأنهار ، ويشغلون بجمع الأعداء وفتح البلدان . وكانت عنايتهم مصروفة إلى تدبير الملك لا إلى لذات البدن . وكان لهم عناية بالعلوم والطب . وكان لكل واحد منهم رجال مرتبون في كل بلد لالتقاط الأدوية في ذلك البلد وإنفاذها إليه مختومة كيلا يتم فيها حيلة ولا غش . فإذا وصلت إلى الملك وجربها الحكماء أذاعها في بلده ورعيته لينفعهم بها . وكانوا يحجرون الأرزاق على ذلك .

وكان [١١٤ ب] جالينوس أسمر اللون ، حسن التخطيط ، عريض الأكتاف ، واسع الراحتين ، طويل الأصابع ، حسن الثغر ، محباً للأغاني والألحان وقراءة الكتب ، معتدل المشية ، ضاحك السن ، كثير الهذر ، قليل

(١) ابن أبي أصيبعة : معلمه . ل : معلمه .

(٢) روى جالينوس نفسه خبر هذا المريق وشكا منه (XIII 66, XIV 9) لأن كثيراً من مؤلفاته هو احترق ولم يكن لديه هو منها نسخة .

أماروفس Rufus فراجع عنه في « بولي فيسوبا » مقال جوسن Gossen (السلسلة الثانية ج ١ ص ١٢٠٧ — ص ١٢١٢) — عاش بعد النصف الثاني من القرن الأول الميلادي ، وله مؤلفات عديدة جداً . راجع عنه في المصادر العربية « الفهرست » : ص ٢٩١ ، القفطي : ص ١٨٥ ، ابن أبي أصيبعة : ج ١ ص ٣٣ من ٢٩ — ص ٣٤ من ١٦

الصمت ، كثير الوقوع في أصحابه ، كثير الأسفار ، طيب الرائحة ، نقي الثياب .
وكان يحب الركوب والتنزه ، مُدَاخِلًا لِلْمُلُوكِ وَالرُّؤَسَاءِ^(١) .
مات وله سبع^(٢) وثمانون سنة ، منها وهو صبي ومتعلم سبع عشرة سنة ،
ومنها عالم ومعلم سبعون سنة .

آداب جالينوس وحِكْمُهُ^(*)

قال : لا ينفع علم من لا يعقله ولا عقل من لا يستعمله .
وقال : من رغب عن الحقائق نَافَسَ فِي الْعِظَائِمِ .
وقال : لَنْ تَنْتَلِ ، وَاحْتَمِ تَنْبِلَ ، وَلَا تَكُنْ مَعْجَبًا فَتَمْتَنَ .
وقال لتلاميذه : من نصح الخدمة نصحت له المجازاة .
وقال : الهمُّ فناء القلب ، والغم مرض القلب — ثم بين ذلك فقال :
الهم بما فات ، والغم بما يأتي .
وقال : العليل الذي يشتهي أرجى من الصحيح الذي لا يشتهي .

(١) يضيف ابن أبي أصيبعة (ص ٨٧) : « والرؤساء ، من غير أن يتقيد في خدمة أحد من الملوك . . . »
(٢) ل : سبعة . — وقد توفي جالينوس حوالى سنة ١٩٩ م (سويداس : تحت الكلمة)
وولد سنة ١٢٩ م (راجع 6, 1912, 29, Kl. Alt, Neue Jahrb. f. d. Ilberg) وتجموع مؤلفاته
نشره هكوت :

- 1) Kühn: Med. gr. opera quae exstant, B. 1 bis 20, 1821—33;
- 2) Galeni scripta minora, ed. Marquardt, Jv Müller, und Helmreich, 3 Bde;
- 3) Galeni: de placitis Hipp. et Plat. ed. J. Müller, 1874

راجع في هذا :

- a) Ilberg: Neue Jahrbücher f. d. Kl. Altertum, 29, 1915, 5 f.;
- b) J. v. Müller: Verhandlungen der 41 Philologen — Versammlung, 80 f.

(*) لم يرد شيء مما ورد هنا في « الكلم الروحانية في الحكم اليونانية » (ص ١٠٠ — القاهرة سنة ١٩٠٠) .

وقال : لا يمنعك من فعل الخير ميل النفس إلى الشر .

وقال : من العشق استحسان ينضاف إليه طمع .

وقال : العشق من فعل النفس وهي كامنة في الدماغ والقلب والكبد .
وفي الدماغ ثلاث قوى ^(١) : التخيل وهو في مقدم الدماغ ، والفكر [١١٥]
وهو في وسطه ، والذكر وهو في مؤخره . وليس يكمل لأحد ^(٢) معنى عاشق
حتى يكون إذا فارق من بعثقه لم يخل من تخيله وفكره وذكره ، فتكون ^(٣)
جميع مساكن النفس قد اشتغلت به .

وقال جالينوس : رأيت كثيراً من الملوك يزيدون في ثمن الغلام المتأدب
بالعلوم والصناعات وفي ثمن الدواب الفاضلة في أجناسها — ويُغفلون أمر أنفسهم
في التأدب حتى لو عُرض على أحد غلام مثله ما اشتراه ولا قبله . فكان من
أقبح الأشياء عندي أن يكون الملوك يساوى حمله من المال ، والمالك لا يجد
من يقبله مجاناً .

وقال جالينوس : كان الأطباء يقيمون أنفسهم مقام الأسراء ، والمرضى مقام
المأمورين الذين لا يتعدون ما حُدّ لهم . فكان الطب في أيامهم أنجع . فلما
حال الأمر في زماننا فصار العليل بمنزلة الأمير والطبيب بمنزلة المأمور خدّم الأطباء
رضا الأعلّاء ، وتركوا خدمة أبدانهم ، فقل الانتفاع بهم .

وقال أيضاً : كان الناس قديماً يجتمعون على الشراب والغناء فيتفاضلون في
ذكر ما تعمله الأشربة في الأمزجة في قوة الغضب وما يرد كل واحد منها من
أنواعه ، وهم اليوم إذا اجتمعوا فإنما يتفاضلون بعظم الأقداح التي يشربونها .

(١) مكررة في ل .

(٢) ل : أحد لمي . ابن أبي أصيبعة : أحد اسم عاشق .

(٣) هنا رواية أطول في ابن أبي أصيبعة (ص ٨٨) قلا عن « نواذر الفلاسفة والحكماء ،
وأداب المعلمين القدماء » لحنين بن اسحق .

وقال جالينوس : مَنْ عَوَّدَ مِنْ صباه الْقَصْدَ في التَّدْبِيرِ كانت حركاته وشهواته معتدلة . فأما من اعتاد ألا يُمنع شهواته منذ صباه ولا يَمْنَع نفسه شيئاً مما تدعوه إليه فذلك ^(١) يبقى شرها ، وذلك أن كل [١١٥ب] شئ يكثر الرياضة في الأعمال التي تخصه يقوى ، وكل شئ يستعمل السكون يضعف . وقال : من كان من الصبيان شَرهاً شديداً القحة فلا ينبغي أن يُطمع في صلاحه البتة ، ومن كان منهم شرهاً ولم يكن وقحاً فلا ينبغي أن يُؤيس من صلاحه ، ويقدر ^(٢) أنه إن تأدب يكون إنساناً عفيفاً .

وقال : الحياء خوف المستحي من نقص يقع به عند من هو أفضل منه . وقال : يتنبأ للإنسان أن يصلح أخلاقه إذا عرف نفسه ، فإن معرفة الإنسان نفسه هي الحكمة العظمى ، وذلك أن الإنسان لإفراط محبته لنفسه بالطبع يظن بها من الجليل ما ليست عليه ، حتى إن قوماً يظنون بأنفسهم أنهم شجعاء كرماء وليسوا كذلك . فأما العقل فيكاد أن يكون الناس كلهم يظنون بأنفسهم التقدم فيه . وأقرب الناس إلى أن يظن ذلك بنفسه أقلهم عقلاً .

وقال : العادل من قدر على أن يحوز فلم يفعل ، والعاقل من عرف كل واحد من الأشياء التي في طبيعة الإنسان معرفتها على الحقيقة .

وقال : العُجْبُ ظنُّ الإنسان بنفسه أنه على الحال التي يحب ^(٣) نفسه أن تكون عليها من غير أن يكون عليها .

وقال : كما أن من ساءت حال بدنه من مرض به وهو ابن خمسين سنة ليس يستسلم ويترك بدنه حتى يقصد ضياعاً ، بل يلتمس أن يصحح بدنه وإن لم يفده صحة تامة — كذلك ينبغي لنا أن لا نمتنع من أن نزيد أنفسنا صحة [١١٦ا]

(١) فذلك : وردت في ابن أبي أصيبعة ، ونامضة في ل .

(٢) ل : ولا يقدر .

(٣) ش : يجب أن يكون عليها .

على صحتها وفضيلة على فضيلتها ، وإن كنا لا نقدر أن نلحقها بفضيلة
نفس^(١) الحكيم .

وقال : يتبياً للانسان أن يسلم من أن يظن بنفسه أنه أعقل الناس إذا قلد
غيره امتحان كل ما يفعله في كل يوم وتعريفه صواب فعله من خطئه ليستعمل
الجميل ويطرح القبيح .

ورأى رجلاً يعظمه^(٢) الملوك لشدة جسمه — فسأل عن أعظم ما فعله ،
فقالوا : إنه حمل ثوراً مذبحاً من وسط الهيكل حتى أخرجه إلى خارج . فقال
لهم : قد كانت نفس الثور تحمله ، ولم يكن لها في حمله فضيلة !

باب جامع لأقوال جماعة من الحكماء

عرفت أسماءهم ولم يوجد لكل واحد منهم ما يصلح
أن يفرد له باب يجمعه في موضع واحد

سئل فروطرخس^(٣) عن رجل كان يخضب بالسواد : لم يخضب^(٤) ؟ فقال :
كره أن يطلب بمحنة المشايخ .
وقال بليناس^(٥) : كلما حسنت نعمة الجاهل ازداد فيها قبحاً . وقال :
ترثم الحزون مشقة لكده .

(١) ل : فضيلة على الحكيم . ش : نلحقها نفس الحكيم .

(٢) ل : يعظمه .

(٣) أظنه يقصد فلوطرخس Plutarchus .

(٤) خضب الرجل شبيه بالحناء يخضبه ، والخضاب الاسم ، وقال اختضب الرجل فهو مخضوب
وخضيب .

(٥) بليناس : يقصد بليناس الطواني Apollon de Tyane .

وسئل أرسطراطس^(٥) : في أي الأوقات يكون البلاء ؟ فقال : في أي وقت تريد أن تُضصف بدنك .

وسئل ديمقراطيس : ما فضل علمك على غيرك ؟ [١١٦ ب] فقال : معرفتي بأن على قليل . وقال : عالم معاند خير من منصف جاهل . قال تلميذ له : العالم لا يكون معانداً ، والجاهل لا يكون منصفاً !

وسُي أسانس فسأله رجل ، أراد شراءه ، عن جنسه فقال : لا تبحث عن جنسي وابحث عن عقلي وعلمي .

وسُي^(٦) ارسيجانس فقال له رجل أراد شراءه : لأي شيء تصلح ؟ فقال : للحرية .

وسُي آخر فقال له رجل عرض عليه : إن اشتريتك تصلح ؟ فقال : وإن لم تشتري !

وشتم رجل لا سمحس ، فقال : لست أدخل في حربٍ الغالب فيها شرٌّ من المألوب . وكان يقول : من استحيا من الناس ولا يستحي من نفسه فلا قدّر لنفسه عنده ولا قيمة .

وسُمع لطفانس يدعو ربه أن يحرسه من أصدقائه ، فقيل له : لم دعوت

(١) ل : أرسطراطس . وقد ذكره ابن أبي أصيبعة في عدة مواضع : الأول في ج ١ / ٣٢ ، ٧٥ ، ٩٣ ، ٩٥ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠٢ ؛ ثم أرسطراطس الثاني في ج ١ من ٣٣ . أولها طيب كان من تلاميذ غورس أحد أعمدة الطب ، وكان من أهل التجربة في الدراسة انطوية ، وله كتاب في هت الدم ، وكتاب في التفريح شرحه جالينوس بعنوان « كتاب في آراء أرسطراطس بالتفريح » . ولم يكن من رأيه التمدد طريقة للعلاج ، وفي هذا رد عليه جالينوس ؛ و« لطفانس » أيضاً « كتاب في أفكار أرسطراطس في مدلواة الأمراض » — أما الثاني فكان طبيباً قيسياً ، أي من أنصار القياس منهجاً في البحث الطبي .

وقد حرف في الترجمة الاسبانية إلى أرسطوطاليس Aristotiles (ورقة ٩٠ ب عمود ٢ من ١٦ من ١٧ في مخطوط المكتبة الأهلية بمصر رقم ١٧٨٣٢) .

(٢) ورد من قبل في الفصل الخامس بأومبيروس الشاعر منسوباً إليه (راجع قبل من ٣٠ من ٦) .

بالاحتراس من أصدقائك دون أعدائك ؟ فقال : لأنى أقدر على الاحتراس من عدوى ولا أقدر على الاحتراس من صديقى .

وقيل لسقليوس : إن فلاناً له همة . قال : إذن لا يرضى بدون الجنة .
وقيل لبعضهم^(١) : بما المروءة ؟ فقال : أن لا تعمل شيئاً فى السر تستحي منه فى العلانية .

وقيل لكسرحس : ما الذى لا يسمعك تركه ؟ قال : الزهادة فى الجمل ، والرغبة فى العلم ، وترك الاستحياء فى التعليم .

وقيل لأدعنانابس^(٢) : أى العلوم > أحق < أن يتعلمها الصبيان ؟ فقال : العلوم التى إذا شاخوا سمج^(٣) بهم أن لا يحسنوها .

ومدح رجل لمدارس على زهده فى المال ، فقال^(٤) : وما حاجتى إلى شئ البخت يأتى به ، واللؤم يحفظه ، والنفقة تبيده ؟ !

وقيل لفيلن^(٥) : بأى شئ حظيت من الحكمة ؟ [١١٧] فقال : بأنى أفعل ما يجب على مختاراً له لا يكره السنة^(٦) .

وقال ذومقراط : أشد الأشياء عالم يجرى عليه حكم جاهل .
وسئل بعضهم : أى الناس أولى بالرحمة ؟ فقال : ثلاثة : البر يكون فى سلطان الفاجر فهو الدهر حزين لما يرى ويسمع ، والعاقل فى تدبير الجاهل فهو الدهر متعب مغموم ، والكريم يحتاج إلى لئيم فهو الدهر له خاضع ذليل .
وقال آخر : معاداة العاقل أقل ضرراً عليك من مودة الجاهل .

(١) نسب إلى اسقليوس فى الترجمة اللاتينية (ص ١٤٢) .

(٢) فى اللاتينية Archasamus .

(٣) أى : قبح .

(٤) ل : قال .

(٥) هل المقصود فيلون اليهودى Philon le Juif ؟

(٦) السنة : القانون .

وقال آخر : من قال في الناس قالوا فيه ، ومن أكثر من شيء عُزِفَ^(١) .
وقال آخر : يَدُكَ منك وإن كانت شلاء .
تهدد إنساناً لإقليدس وقال له : لا^(٢) آلو جهداً في أن أقفدك حياتك ؟
فقال : وأنا لا آلو جهداً في أن أقفدك غضبك .

اجتمع عند ملك من الملوك ثلاثة من الحكماء : يوناني ، وهندي ،
وفارسي . فقال لهم الملك : ليتكلم كل واحد منكم بكلمة يبين فيها عقله وعلمه .
فقال اليوناني : أنا على ردِّ ما لم أقل أقدرُ مني على ردِّ ما قلت . وقال الهندي :
عجبت لمن يتكلم الكلمة إن حكيته عنه أضرت^(٣) به ، وإن لم تُحك عنه لم
تنفعه . وقال الفارسي : أنا إذا تكلمت بالكلمة فقد ركبتني ، وإذا لم أتكلم
بها فأنا راكبها .

وقال اقليدس^(٤) لأصحابه : عاملوا الأحرار بمحض اللودة ، والرعية بالرغبة
والرهبة ، والسفلة بالخافة والإصغار^(٥) .

وسئل : أي الملوك أفضل ؟ قال : من ملك شهوته ولم يستعبده هواه .
وقيل لطيطاوس^(٦) : لم صيرت نساء بالقول في الناس ؟ قال : لأنه لا
يمكنني أن أسيء [١١٧ ب] إليهم الفعل .

وقال ارسوريس : يقال للإنسان إنه خير^(٧) في الطبقة الأولى إذا كان

(١) بالراء المهملة في ل .

(٢) ل : إنه لا .

(٣) أضربه .

(٤) بالالف في ل . — ولعل المقصود Philémon صاحب علم الفراسة ، راجع عنه : « تاريخ

الأدب اليوناني » لفلهم فون كرسست ص ٦٩٢ — ٦٩٣ . منشئ سنة ١٩٢٤ . وراجع كتابنا :

« الأصول اليونانية للنظريات السياسية في الإسلام » ص ١١٧ تعليق ١ القاهرة سنة ١٩٥٤

(٥) الاصغار : التحقير .

(٦) طيطاوس : Timaios . ولعله المؤرخ الذي من طورمينيون ، ولد حوالي سنة ٣٤٦ وتوفي

حوالي سنة ٢٥٠ ق. م. ألف في تاريخ صقلية .

(٧) ل : للإنسان الخير .

استخراجه للأمور الجميلة من تلقاء نفسه ، ويقال إنه خير في الطبقة الثانية إذا كان قابلاً للأمور الجميلة إذا عرفها من غيره .

وقال ارسورس : كل الناس يحمل على عنقه مزاويتين : واحدة على مقدمه ، والأخرى على مؤخره : فالتى فى المقدم هى ^(١) أن ينظر سيئات غيره وعثراته ، والتى فى المؤخر هى سيئات نفسه وعثراته .

وقال خروسييس : الكرم يُخرج ثلاثة عناقيد : عنقود منها لذة ، وعنقود منها سكرة ، وعنقود منها سفاهة .

سئل ذيمقراطيس : ما أصلح ما فى العالم ؟ قال : البتختُ .

سئل وسيليس أن يُقرض بعض إخوانه مالا فامتنع ^(٢) . فلما عوتب على ذلك احتج بأن قال : أحبُّ أن يحمّر وجهى مرة ولا يصفر مراراً كثيرة . وقال أمنيوس ^(٣) : المعرفة لا تكون إلا عن إيضاح ، والإيضاح لا يكون إلا عن إجابة ، والإجابة لا تكون إلا عن مُسألة ، والمسألة لا تكون إلا حدوداً ^(٤) .

وقال أمنيوس : إنما يؤتى الملك من ثلاثة أشياء : من شرب الشراب وسماع الغناء ومحادثة النساء — فإن هذه الثلاثة فساد الفكرة .

وقال أمونيوس ^(٥) : الفضل الذى بين الحكيم وغير الحكيم أن الحكيم

(١) ل : هو .

(٢) ل : امتنع .

(٣) ل : أمينوس ولعل المقصود : Ammonius .

(٤) ل : حدود .

(٥) هو بنيه السابق : Ammonius . والأقرب بهذا الاسم اثنان :

(أ) أمونيوس سكاس ، مؤسس الأفلاطونية المحدثة ، أسكندرانى ، ولد فى عهد القيصر قوموديوس (١٨٠ — ١٩٢ م) .

(ب) ناقد أدبى فيلولوجى من الاسكندرية كان تلميذاً وخلفاً لأرسطرخس وعنى بدراسة هوميروس وفندارس وأرسطوفانس .

يتكلم بتوسط الفكر لا يلتفت إلى الهم البتة ، وغير الحكيم إنما كلامه بتوسط الهم ولا يستعمل الفكر . وقال : إن كان المرء [١١٨] صناعياً فإنما يحتاج أبداً أن يحلو وهمه ، وإن كان علماً فإنما ينبغي أن يحلو فكره ، لأن الصانع إنما علمه بالمحسوسات ، والعلمى علمه مع العقولات .

وقال ثاوفرسطس : الأديب من روى محاسن الناس وستر المساوى .
وقال ذيغوستانس ^(١) : الإنسان لهب نار تحيط به الرياح من كل جانب . ونظر هو قراطيس إلى معلم ردى الكتابة يُعَلِّمُ فقال له : لِمَ لا تُعَلِّمُ الصراع ^(٢) ؟ قال : لا أُحْسِنه . قال : وأنت تعلم الكتابة ولا تحسنها !
قال ذيوفوميس وسئل : كيف ينبغي للرجل أن لا يحتاج — قال : إن كان غنياً فليقتصد ، وإن كان فقيراً فليدمن العمل .

وقال نيقوماخوس ^(٣) : لا مؤدب أكبر من العقل ، ولا معتبر أفضل من الدهر ، والكيس للعتبر بغيره قبل أن يكون هو العبرة .

وقال ابرخس ^(٤) : دوام الأمور المعلولات بقدر دوام عللها القريبة ، وإذا دام سبب الحجة دامت .

وقال طيلاماخس ^(٥) : الذى لا يقبل الحكمة هو الذى ضل عنها وليست هى الضالة عنه .

(١) لعله Demosthenes الخطيب اليونانى المشهور ، ولد سنة ٣٨٤ / سنة ٣٨٣ ق. م. انتحر بالسم فى أكتوبر سنة ٣٢٢ ق. م.
(٢) أى للصارعة .

(٣) Nicomachus ، وهو نيقوماخس الجهراسينى نسبة إلى Γερασός Gerasa وقد عاش فى القرن الثانى الميلادى . ذكره ابن النديم (فلوجل ص ٢٦٩) وذكر له من الكتب : كتاب «الارتمطيق» مقالاتان ، كتاب «الموسيقى الكبير» . وقد خلط القفطى بينه وبين والد أرسطوطاليس فجعلها شخصاً واحداً وجعل جهراسا من مقدونيا ! (القفطى ، لبرت ص ٣٣٦ — ص ٣٣٧)

(٤) ابرخس Ixxupxos ، راجع عنه القهرست ، لابن النديم (فلوجل ص ٢٦٩) والقفطى (لبرت ، ص ٦٩) : رياضى فلكى .

(٥) Telemachus =

وقال أتيفانيوس^(١) : ليس ينبغي لك أن تقدر أمور الحكمة بين يدي
كسلان ، وذلك أن البهيمة تحس من الذهب والفضة بثقلها فقط ولا تحس
بنفاستها ، كذلك الكسلان إنما يحس من أمور الحكمة بثقل التعب عليه فيها ،
ولا يحس بنفاستها .

وسئل ثاليس^(٢) الذي من أهل مالطية^(٣) : لم صار الذين يعاقبون البشر
لا يعاقبونهم على فكرهم الرديئة ، وإنما يعاقبونهم على [١١٨ ب] أفعالهم فقط ؟
فقال : من قبل أن الإنسان قُصِدَ به لأن لا يفعل الرديء مما يفكر فيه ، لا
أن لا يفكر .

وقال سوقليس^(٤) : ليس ينبغي أن تعدّ نفسك من الناس ما دام الرأي
يفسد رأيك أو تتبع شهواتك .

وقال بندارس^(٥) : ما كان وفرغ لا يمكن أن ترده إلى ما لم يكن^(٦)
وإنما يمكننا مداواته ، لا بأن نذكره ولكن بأن ننساه .
وقال ارسجانس : لولا أن أمدح نفسي لذمتها . وقال : لولا أن في قولي
« لا أعلم » دليلا على أن أعلم لقلت « لا أعلم » .
وقال : إن إكرام المرء نفسه أن لا يقول إلا ما أحاط به علمه .

(١) ل : أتيفانيوس . — لعاه الشاعر الكوميدي الذي ألف رواياته الأولى حوالى سنة ٣٨٧/٣٨٤ ق.م . ويقال إنه ألف ٢٦٠ أو ٣٦٥ كوميديا ، راجع عنه كرسى ، تاريخ الأدب اليونانى ج ١ ص ٤٤٣ : Antiphanes .

(٢) Thales = مؤسس الفلسفة اليونانية ، من مالطية . راجع عنه تسلى (ط ٣) ١ : ١٦٨ — ١٨١ .

(٣) ل : ما ليس الذى من أهل مالطية .

(٤) Sophocles = الشاعر المسرحى اليونانى . ولد سنة ٤٩٧/٤٩٦ ق.م ؟ وتوفى سنة ٤٠٦/٤٠٥ ق.م . وفاز فى المباريات المسرحية ١٨ مرة .

(٥) Pindarus = الشاعر الفئائى اليونانى ولد سنة ٥٢٢ أو سنة ٥١٨ وتوفى بعد سنة ٤٤٢ ق.م .

(٦) ل : يكن لا ان كان حدوته بالعدل ولا ان لم يكن ، وإنما . . .

فلوطرخس^(١) عمل ثوراً من طين وقربه في اليوم الذي كان أهل بلده يُقربون لأصنامهم وقال : قبيح أن أذبح الحي المتنفس لمن ليس بحى ولا متنفس . — وقال : الصدق حسن ، وأحسنه أن يقول العالم لما جهله « لا علم لى به » ، ومن سمعته يقول إني عالم فهو جاهل .

وقال ذوقاليون^(٢) : إن لم يتبها لك البلوغ في العلم من تلقاء نفسك مبلغ القدماء ، فينبغى لك أن تستغنى بغنائهم ، وذلك أنهم خلفوا لك خزائن العلم في كتبهم فافتحها وتذبرها واغن نفسك بها ولا تكن كأغى في يده جوهره وهو لا يعرفها^(٣) ولا يبصر حسنها .

وقال فندارس^(٤) : إني لأعجب من الذين يرفضون القبيح قولاً ويطلبونه فعلاً ، ويتشرفون بالجميل قولاً ويهربون منه فعلاً كهرهم من القبيح .
[١١٩] وقال ذومقراطيس^(٥) : الصبر حصن منيع البنيان ، والعجلة مفسدة للمروءة وقائدة إلى الندامة ، والصدق ثمرة الكرم ، والحرص فضول الشهوات .

وقال افليموس^(٦) : ما أقل منفعة كثرة المعرفة مع سرف الطبيعة وغلبة الشهوة ! وما أكثر منفعة قلة المعرفة مع اعتدال الطبيعة وقمع الشهوة !
وقال اقريطون^(٧) : غلبة الطبيعة تبطل المعرفة وتُنسى العاقبة ، ولو كانت المعرفة ثابتة لكانت هي الغالبة .

(١) ورد هذا الخبر في الشهرزورى تحت فلوطرخس (ورقة ٣٨ ب من مخطوط ليدن رقم ٦٤ خوليوس عربى) . وفلوطرخس من خيرويه عاش من حوالى سنة ٤٦ حتى سنة ١٢٠ بعد الميلاد .

(٢) Deucalion = ؟

(٣) ل : يعرفه . . . حسنه .

(٤) Pindarus = — وفى ل : قيدارس .

(٥) Democritus = ، من أديرا . راجع عنه تشر ج ١ ص ٨٣٩ وما بعدها . ازدهر حوالى

سنة ٤٦٠ ق.م .

(٦) ل : افليموس .

(٧) Criton = .

وقال طيماوس : من جعل في نفسه أن لا يقنع بشئ ولا يؤمن به فإنه لو اجتمع لتقريره بذلك ألف من الحكماء والخطباء لم يقدروا على ذلك لأنه قنع بأن لا يقنع وآمن بأن لا يؤمن ، فيكون أقولهم عنده فضلاً ويكون تبينه لصعوبته غريباً ، ولم يكن قلة قنوعه بالحكمة إسقاطاً منه لها ، ولكن سقوطاً منه عنها . وسئل ديقوميس^(١) : لم يذهب الأغنياء بأنفسهم ويستعملون الكثير والزهو ، ولا نجد العلماء يفعلون ذلك ؟ فقال : لمعرفة العلماء بالله عز وجل وأنه لا يماجد ولا يفاخر ، ولجهل الأغنياء بما يجب عليهم من ذلك .

وسئل : أيما أمثل : طلب الحكمة ، أو طلب الفنى ؟ فقال : أما للدنيا فالفنى ، وأما للآخرة فالحكمة .

وقال أرسطون^(٢) : اللثم بمنزلة البغال : تحمل الذهب والفضة وتأكل التبن . — وحضر ولية فأطال السكوت ، فقيل له : لم لا تتكلم ؟ فقال : إن الأحق الذي لا يمكنه السكوت .

وقيل لأرسطيدس^(٣) [١١٩ ب] العابد : ما لفلان يكثر محبة السلطان ؟ فقال : لأن همته كبرت في الأنام . قيل : فما غايتك التي تنجو إليها ؟ قال : التحرر من الجهال .

وقيل لاباروبوس : ما لفلان أعرض عنك ؟ فقال : ما أشبه إقباله بإدباره ! قيل : إنه يتواعدك ؟ قال : زعم أنه يضرنى فلينفع نفسه !

(١) Dicomes = ، ولكننا لا نعرف بهذا الاسم إلا أميراً اشترك في الحرب بين أوكتافينوس وأنتونيوس . راجع « بولي فيسوبا » ج ٥ ص ٣٤٨

(٢) Ariston = . وبهذا الاسم نعرف : (١) مشائى من الاسكندرية في النصف الأول من القرن الأول قبل الميلاد ؛ (٢) مشائى آخر لعله من خيوس ؛ (٣) روائى من خيوس ، تلميذ زينون ، راجع عنه « بولي فيسوبا » ج ٢ ص ٩٥٧ برقم ٥٦ — ص ٩٤٩

(٣) Aristides = — ولا ندرى من يكون ، ومن أقرب الأسماء إليه P. Aelius Aristides عاش في القرن الثاني الميلادى وله خطب . راجع عنه في دائرة معارف « بولي فيسوبا » ج ٢ ص ٨٨٦

وقيل لفيثاغورس^(١) : إن فلاناً حسن القول فيك . قال : لا جرم
لا كافئه . قيل : بمذا ؟ قال : بأن أحق قوله .

قال فيثاغورس : إذا النفس طرحت عنها ثقل الفواشش ونفت المصوم الموقفة
عن الخيرات فلن يبا لسانها أن يفيض على السامعين ويستقيم من ينابيع المنوبة
والصفاء التي هي الحكمة ، غير أنها لا تعلم ما تهب ، ولا ينقصها ما تعطي :
فهي تحكم الجبال وتنفذ الأطفال . وكلما قسمت مالها ووجهته ازدادت إثراء^(٢)
وإثراء .

وقال طيمونديوس : | مَنْ يقدّر قدر أموال النفس التي لا تموت ولا تفسد
ولا يؤخذ منها بالكراهة ، ولكنها تجود بما لها على من بدلها ثم تكون من
جادت له على إحدى منزلتين : إما أن تحب بمواهبها ، وإما أن يزدهي
عليها بما لها !

وقال انيقطوس : بالحكمة عند التكلم والحلم عند الاستماع تستبان خزان
النفس وعروقها الكريمة . ومن لم يكن من أهل ذلك فهو عندنا كالبهايم التي
ليس عندها للأمور تمييز ولا تكتسب العقل والبيان .

وقال اسفسوس : إذا تكلفت أن تقص على الجاهل والصفاء أمور الحكماء
لم يزيدوا بعدم من تفضيل الأمور على أن [١٢٠] يكونوا كدواب أوقرت
ذهبا ولؤلؤاً وخصوصاً ليست تعرف منها شيئاً إلا ما تشكى من ثقل وقرها ،
ولا تشعر بأن لذلك فضلاً على سائر الأفعال .

وقال بطليموس : من كان من العلماء والحكماء والمعلمين والرؤساء يقول ويعلم
ما لا يصدق عليه فهو مستحق للتأنيب والتعير جهاراً بالعدل بما قال ولم يفضل
وما طاب من الناس ولم يصلح من نفسه . فإنه ليس بكلام الحكمة يعد الحكماء

(١) ل : لفيثاغورس . - والمقصود Pindarus .

(٢) ترب وأثرب الرجل : كثر ماله كأنه صار له من المال بقدر التراب .

حكاء ، لكن بعملها ؛ ولذلك يدعون مفضلين وعالمين وبأعمالهم يُجَنّون عن وجوههم فلا يعيبهم أحد ممن لابس العيوب ولا يعيرهم بالذنوب أهلها .

وقال فلوس : لو أن الحكاء الذين قبلنا لم يدخروا لنا هذه الفصول ، ولم يرضوا لنا هذه الأعمال ، ولم يفتحوا لنا هذه الأبواب للخروج ، ولم يطرخوا لنا هذه الشُّبَل لنسلكها على إثرهم ، إذاً لَلَقِينَا على نقصنا ولَلَقِينَا على حال مسكنتنا^(١) قبل أن نقتنيتها عن الحكاء بفناها ، وقبل أن تغور عنا عيون الفاقة . وإذن لما كنا نعد إلا من العُميان الذين يصيرون اللؤلؤ ولا يرون نوره ولا حسنه ، فيكون عندهم كالشيء النافه الذي لا قدر له .

وقال رموشوى : حبُّ النساء والشهوات للإناث هي كنوز الخسران للجهال وذخائر الإثم الكبير .

وقال كسمور^(٢) : كما أن الإباء والمكيال لا يستطيع أن يقبل إلا قدره ، فإن أراد مرريد أن يجعل فيه زيادة على ذلك لم يُطق وخرج عنه ، وإن أراد أن ينقص أطاق [١٢٠ ب] فكذلك الألباب لا تسع قدرها من كنوز الحكمة . وقال فيدوروس : إني لأعجب كثيراً من أمور الناس الذين ييغضون الفواحش بكلامهم ، ويسعون في طلبها بأعمالهم ، ويحبون الفواحش ويفرون منها كأنها هي الفواحش والسيئات ! فما يدرى الواصف كيف يصفهم : إذ كانوا يحبون ما ييغضون ، وييغضون ما يحبون ، ثم يصيرون بذلك إلى أن يعدّوا السيئات التي يعملون حسنات ، والחסنات التي لا يعملون سيئات !

وقال قريطون : من ذا يطيق أن يسلك القصد بين الهموم المترددة التي هي الأمواج الكدرة المتراكمة المتتابعة بعض على إثر بعض ، والألباب الصافية التي ترمى بأبصارها إلى طرق السلامة والثقة التي تأمن بها الشُّفن من الفرق أو الجهد .

(١) مسكنتها .

(٢) لى : كسيقور .

وقالت امارون : أباد الدهر مالى كله وأفادنى منه شدة الحذر .
وقال اناحوس لأصحابه : اعملوا فيما تقيمون ^(١) به دنياكم كالشيء الذى لا
تفارقونه وفى أمر معادكم كالشيء الذى لا تجدونه .

وحكى عن ماسموس أنه قال : لا تأخذ من كل إنسان جميع ما عنده ،
لكن محمود ما يظهر لك منه فقط ، فإن التفاحة ليس ينتفع برائحتها فقط ، بل
بأكلها ، والزهر فبرائحته فقط ، وورد الدفلى بالنظر إليه ، والنخلة بثمرتها ،
والورد بزهره ورائحته . فخذ من الإنسان أجل ما عنده ، إلا أن يكون كل
ما عنده جيلاً فتأخذه كله ؛ ثم ان تجعل نظرك فى قوة الشيء الذى تريد أن
تأخذه فقط ، بل تنظر مع ذلك إلى قوتك هل أنت كفء [١١٢١] لأخذه ،
فإن النقاط العسل من الزهر يمكن للنحلة ولا يمكن للإنسان .

وقال ^(٢) غرغوريوس : أما الجمال الظاهر فإن للمصورين يمكنهم أن يشبهوا
به بالأصباغ ، وكثيراً ما يجعلونها أحسن ؛ فأما الجمال الباطن فليس يمكن أحداً ^(٣)
أن يشبه به إلا من له بالحقيقة .

وحكى عن أرماسيس ^(٤) الملك — وتفسير اسمه : « الورع » — أنه دعا
إخوانه يوماً فقال لهم : يا إخوة ! إن أنتم أنزلتمونى فيما بينكم منزلة الملك الأعظم
عليكم كنت كالأخ لكم ، وإن أنزلتمونى كالأخ لكم كنت كالملك عليكم .

وقال ميليسوس : كثيراً ما يشق على النصب الجانب الذى يصيبه الخاشعون
سهرأ بالليل وتجتأ للأسفار وركوباً للأهوال فى لجج البحار على خطة من الموت
والحياة ، واغتراباً ونأياً فى البلاد لاكتساب الأموال التى لا يدرون ^(٥) من

(١) ل : تقيموا .

(٢) ورد هذا فى فصل XXII من الترجمة الأسبانية (ص ٣٦٦ وما بعدها) نشرة كنوست .

(٣) ل : أحد .

(٤) فى الترجمة اللاتينية Armaesed وفى الأسبانية Termesís أو Armesís (فى المخطوطات h g p) .

(٥) لا : ناقصة فى ل .

يرثها بعدهم ، ولا يهتمون بأن يعلنوا كنوز الحكمة المحمودة التي لا فاقة على أهلها والتي ورثوها أحباءهم لم يمنعهم ذلك من أن يزودوها حيناً ذهبوا فلا تفارقهم ، والعلماء يشهدون حيث يقال : ما مات فلان لأن حكمته لم تمت . وقال : فرموسوس : ليس يوافقني أقوام ينشرون حكمته عند رجال لم يمروا على باب الحكمة مجتازين قط . وكما أن صاحب اللسان^(١) البربرى لا يستطيع أن يفهم عن أهل الألسنة القريبة منه ، كذلك لا يستطيع الجاهل أن يسمع من الحكيم . وكيف يستطيع ذلك ، وهو لا يدري ما الحكمة ، وإنما ينزل ذلك اللؤلؤ المنشور بين يديه بمنزلة الحجارة والكذبان^(٢) ؛ إلا أن كلام الحكمة تلك التي صفت عنده تُؤذى وتُكذَّب حتى يَهْبُ [١٢١ ب] لذلك الجاهل فتدق باب أذنه المسدود فلا يفتح لها . فليفتقد ما ينبغي لها من التوقير والتعظيم ، ولا يصير كلامه على باب السفينة يعالج مشقة وترحاً فلم يكن الأذى أصابها من قبل < من > ردها ولم يقبلها وحده ، لكن قد شاركه في ذلك الذى أورددها ذلك المورّد على ذلك الجاهل الذى لا يفصل بين الأمور .

وقال فيدروس^(٣) : كما أن الجسد حين تفارقه النفس يفوح منه النتن في مناخر قابره ومن دنا منه — فكذلك الجاهل العديم من الحكمة التي هي النفس الثانية لا تخرج من فيه لفظة إلا كانت أذىً وثناً على سامعيها . وكما أن الجسد لا يشعر بما يظهر منه من النتن لأنه ميت ، فكذلك لا يحسُّ الجاهل بتن كلامه لأنه لا يفصل بين الأمور .

(١) ل : لسان .

(٢) الكذبان : حجارة رخوة نخرة ، الواحدة : كذانه .

(٣) ل : فيدروس . وفي الترجمة اللاتينية Quedrus . وفي «الكلم الرومانية في الحكم اليونانية»

ورد اسمه : قندروس — ثم أورد كلامه المذكور هنا ولكن بعبارة تختلف عن النص هنا : من الاختلاف («الكلم الرومانية» ص ١١٤ . القاهرة سنة ١٩٠٠ م) .

وقال جورخليس : طوبى للحكماء الذين هم قليل ! وكل الناس يشتهي أن يسمى حكماً . ولا يجرى بحجه اسمه ولا يستطيع الاسم أن يتبعه ، ولكن إنما يتبع من سعى للحكمة سعيها وصابر على لزومها . وإنما يعظم عندي ويحل في عيني من استطاع أن يعلم نفسه ويؤدبها . فأما تعليم الناس وتأديبهم فهيّن خفيف ، لكن المشقة الشديدة في تعليم المرء نفسه .

وقال إيكسيفون^(١) : إنما ينبغي للحكيم أن ينظر إلى الأمر الذي قد استوثق من علمه وعقده في قلبه ومكن في لبه فصار هو أمره الذي يسكن به فيكون إياه يعلم من علم ، فإن من الأمر القاحش أن يعلم الرجل الناس شيئاً ويدعوم إليه ويرضى لم أن يكونوا عليه ولا يرضاه لنفسه .

[١٣٢] وقال أوجانس : رأيت الناس إذا قُدم إليهم الطعام تكلفوا تعظيم المصاييح والإكثار من الدهن لينظروا ما يدخلون بطونهم من الطعام الذي لا بُدّ له معهم ، ثم لا يهتمون لطعام النفس الموقرة ، ولا يهتمون^(٢) بأن يتكلفوا في ذلك مؤونة ولا أن ينيروا مصاييح النّهي بالعلم والفهم ليبعدهم ذلك من عثار العلم ويسلموا به من لواحق الجهالة والذنوب .

وقال بوسونورس : فكّروا في اللذة فإنها مضمّنة بالقبيح ، ثم فكّروا في انقطاع اللذة وبقاء ذلك القبيح .

وقال مقولوس الأناني : كان وجودي الحق أن عرفتُ الحق ، ولستُ بالغاً صفته إلا أنني أعلم أنه موجود .

وقال أقريطون : قد زادني بصراً على أنه ليس أحد إلا الموت له ضار إلا الحكماء . فمن استكمل الحكمة فليتمن الموت ؛ ومن أخطأها فليهرب من الموت

(١) Xenophon =

(٢) ل : يهتموا .

أشدَّ الهرب فإنه لا يقوم الموت ولا يُريح من غمه إلا كمال الحكمة^(١)

وقال زينون ما ترك قول أرسطوطاليس لنا سييلاً إلى أن ننتفع بدننا ولا تنعم بلذة ولا نرغب في بقاء . وما فضل حزنه على الموت على حزننا وإن كنا له غير حزينين إلا كفضل ما أصلح من نفسه مما هو منا غير مصلح . ولو قد أصلحنا من أنفسنا مثل الذى أصلح من نفسه ونفينا عنها من قرنائها : من الحرص والشهوة والغضب مثل الذى نفى — حدث لنا من الجرأة على الموت مثل الذى حدث له .

وقال سولون^(٢) : ما بَرِّمى بالحياة^(٣) بحاملى على أن أدعو الموت [١٢٢ ب] إلى نفسى قبل أن يكون هو الذى يأتينى .

وقال له زينون : فما إقامتك بعد الذى توقن به من الكرامة بعد الموت ؟ قال سولون : أنا كحافظ الثغر : إن أقام أقام^(٤) فى غنى ، وإن قفل قفل إلى كرامة .

قال زينون : ما موضع هذا المثل ؟ قال سولون : أما المقيم فنفس الحكيم ، وأما الثغر فجسده ، وأما الأعداء فأضداد النفس : من الشهوة والحرص والغضب . وأما الغنى فقهر النفس هذه الأمور التى سَمَّيتُ وذكرْتُ لك ونفيه إياها . وأما الكرامة فما ترجع إليه نفس الحكيم من السرور فى المعاد .

(١) عند هذا الموضع انتهى الفصل ٢٤ فى الرواية الاسبانية غير الأصيلة ، وبعده يبدأ الفصل ٢٥ بعنوان : « أقوال بيراموس Piramus : كانت بيراموس حكيماً جداً ، وولد فى أرض يقال لها Alogeyn بمدينة تدعى Osonzon وألف كتباً كثيرة فى علوم شتى . وكان يؤدب تلاميذه فيقول لهم . . . » وبعد هذا يأتى كلام سولون وزينون الوارد بعد : « فما إقامتك . . . »

(٢) ل : مولون . فى الاسبانية Salon .

(٣) ل : الحياة . — وبرم بالأمر برماً : سئمه فهو برم أى ضجر وقد أبرمه فلان إبراماً أى أمله وأضرجه فبرمه ، وبرمه به تبرماً .

(٤) أقام : ناقصة فى ل .

وقال اسمرناس : لو لم احتمل الحكمة إلا للخروج من اسم الجهالة والمعنى
لاحتملتها .

وقال درنوس^(١) : لو لم أحتمل الحكمة إلا لآمن بها روغات الموت وغمومه
لاحتملتها^(٢) .

وقال فرينوس : إن من أحسن منافع الحكمة أنها جمعت هموى فجعلتها
هماً واحداً .

وقال فرناناس^(٣) : أما إذا لم يوجد في الدنيا إلا مهموم فأنفع المهمومين له
من كان همه في الباقي .

وقال فيدروس : كل أهل الدنيا في حرب . فأحق من قصد له الحارب
أقرب أعدائه إليه .

وقال انكطوس : أقرب أعداء الحكيم إليه بنات صدره المضرات بحكمته .

وقال فرس^(٤) : إني للأنم ناساً يقولون : كان ينبغي للبشر أن يكونوا على
رأى واحد ، فلم يبق منهم أحد إلا أن يكون^(٥) ملكاً يأمر فيطاع ، فمن
عسى أن ياتمر فيطيعه إذا صاروا كلهم ملوكاً ولم يبق أحد بغير الملك [١٢٣]
فيسعى في أسر الملك وينفذ أمره ! — ولكنه من نظر نظر الحكماء عرف أن
أحسن من ذلك تأمير الأمير وطاعة المأمور ، كما هو أحسن تعلم المتعلم وتعليم
المعلم ، والسوس^(٦) يشهد بذلك .

(١) في الاسبانية الأصلية Adines (١٩٥ عمود ٢) .

(٢) ل : احتملتها .

(٣) في الأسبانية الأصلية Ariamus .

(٤) في اللاتينية Quirus وفي الأسبانية الأصلية Quirinus .

(٥) ل : يكونوا .

(٦) اللدوس : الطبع ، الطبيعة .

وقال ذومقراطيس^(١) : الرجل حقيق إذا اغترب في أرض ليس له بأهلها
خُبر أن يكون لنفسه عيناً وجاسوساً بالسكون والصمت ، وينظر في سيرة حكماء
البلدة . ويسمع أخبارهم وكلامهم ، ثم يزن ذلك بالمناقل التي عنده . > فإن وجد
ما عنده < أرجح وأفضل أدى حكمته ليعرف فضل ما عنده وليعبر من فضله
من يحتاج إلى ذلك منه . وإن وجد ما عنده ينقص عما عند القوم لم ينصب
نفسه لذلك ، وأخذ من حكمته^(٢) بما استطاع ثم مضى .

وقال ثاوفرسطس^(٣) : العقلاء من جُباة الأموال ينالون من جمعها برفق ما
لا ينالون من جمعها بالصولة والسطوة ، كما أن العَلَقَة تنال من الدم بغير أذى
ولا سماع صوت ما لا تناله البعوضة بجر لسعها وهول صوتها .
وقال سوفقليس : تقدم بالحيلة قبل نزول الأمر ، فإنه إذا نزل ضاقت
الحيل وطاشت العقول .

وقال فلكس تليذ فيثاغورس : الشقي من ظلم من لا ناصر له منه وعبد
من لا ينفعه .

وقال سيلاقس^(٤) : أوفق الأمور ترك الفضول ولزوم الصواب ، وأصل
المعيشة استصلاح المال والتقدير ، فإن التبذير مفتاح الفقر وباب العجز ، والتواني
يجلب المهلكة . وأحوج الناس إلى الفنى [١٢٣ ب] من لم يصلحه إلا الفنى .
وفي المشورة صلاح . ورضى الناس غاية لا تدرك ، فلا تكره سخط من رضاه
الجزور . وعود نفسك الصبر تحمد ذلك .

وقال سوفقليس^(٥) : من حصلت له قدرة مع سلطان فهو شبه السكران إذا

(١) في اللاتينية Dimicates .

(٢) ل : جيمهم !

(٣) في الإسبانية الأصلية : Empastis (!)

(٤) في اللاتينية Silentus .

(٥) ل : سرفقلس .

لم يكن فينه عقل ينكر الجليل وينقبض عن العدل والإحسان ، ويتباهى في الصلف والعجب ، ويركب قبائح الأمور . فإذا عاد إلى الفاقة وصحا من الشكر علم أنه كان زائلا عن الاعتدال ، وخارجا عن الحق والإنصاف ، ويتبين له ما كان عليه من حال السكر .

وقال : من نظر. يبصر نافذ. وقلب ذكيّ قصر عن الشهوات وفاز .
وقال : سبيل الملك العاقل الحازم أن لا يفتّر باستقامة الأمور له وتأنيها على يديه وقلة الخواارج عليه — فيصرف همته عن أجناده وقواده وأعوانه ويمنعهم أرزاقهم لقلة حاجته إليهم ويسىء السياسة ويبذل الجور في رعيته ثقة منه بما هو عليه من السلامة ، فلا يأمن ما يبعثه من الحوادث فيخذلوه ويصولوا عليه .
ومع ذلك إنه متى سلك ذلك قصرت مدته واندرست مملكته .
وقيل للنطاقيوس^(١) : ما الذى كثر شأنك ؟
فقال : ترك الأنس بعمودتهم .

قيل له : فما الذى أوحشك من الناس ؟ قال : ذلك بعد اختبارهم .
وقيل لخروسيس : ما أصبرك على عيب الناس إياك ؟ فقال : لأنا استويننا في العيوب ، فأنا عندهم كهم عندى !
وقال ذيقرطيس^(٢) : يجب أن تقتنى رجالا أخياراً ؛ فأما الأصدقاء فيجب أن نجيد [١٢٤] الاحتفاظ بهم ؛ وأما الأعداء فينبغى أن ننقلهم إلى الحبة .
وقال افليمون^(٣) لمصوّر يصوّر حماماً : جود صورتك ، فإن تصوير الحمامات جعل للعامة حتى إذا خرجوا اشتغلوا بتأمل حسن الصور ، فلم يستعجلوا بالخروج إذا لبسوا ثيابهم لأنه إذا كان شتاء لحقهم الهواء البارد ، وإن كان صيفاً لحقهم الهواء الحار .

(١) أوله : بيئاتيوس Pittacus ؟ — وفى ب : للنطاقيوس .

(٢) ل : ذيقرطيس .

(٣) ل : افليمون .

وقال كسانوفن^(١) : كما أن الإناء إذا ملئ بمقدار وسعه فإذا زيد عليه شيء فاض عليه ولعله أن يجتر^(٢) شيئاً مما فيه فيخرجه - كذلك الذهن ما كان يمكنه ضبطه فإنه يقدر عليه . فإن رام ضبط شيء بأكثر من مقدار ما يمكنه ضبطه تحير ولعله أن يضع شيئاً مما كان الذهن ضابطه .

وقال بطاقوس^(٣) : عَسِرٌ على امرئ إذا عُمِرَ أن يكون صديقاً ، وذلك أن له أصدقاءً يضادونه ، أعنى : الزمان والبخت والرأى لأنها لا تدوم له^(٤) ، لكنها منتقلة إلى غيره وشيكاً .

وقال ثاليس المليسي^(٥) : الواجب على الإنسان أن يعلم إذا جاء : من أين جاء ؟ وإذا جاء : لم جاء ! وإذا انقلب : إلى أين يكون انقلابه .

وقال يراقليطوس^(٦) : من احتمل الشرور العارضة اللاتي ليست منه ، وكفَّ عن الشرور اللاتي تكون منه باختياره ، وأمعن في طاعة الله عز وجل الذي هو خالقه وأصل كونه وعنصر جوهره - فذلك الحكيم السعيد .

وقال^(٧) : سبيل من طلب أمراً ولم يتم له وأهمله أن يعاود فيه ، فإن القدر ممكن أن يتمه في وقت ويمتنعه في وقت .

وقال : العاقل [١٢٤ ب] لا يفتر بالملق وحلاوة المنطق من عدوه ، فإن الطاووس مع حلاوة منطقه يأكل الحيات .

وقال أيضاً : سبيل العاقل أن يجعل له أصدقاء من أهل الشر يستهين

(١) Xenophon =

(٢) يجتر : يدفع .

(٣) Pittaxos, Pittacus = (حوالي سنة ٦٠٠ ق . م .) أحد الحكماء السبعة . راجع عنه ديوجانس اللارتي (م ١ ف ٤ = ج ١ ص ٧٥ وما يليها من الترجمة الانجليزية) ولكن لم يرد فيه القول المذكور هنا .

(٤) ل : لك .

(٥) المليسي = الملطي . وهو Thales de Milet .

(٦) Heraclitus =

(٧) أي هيرقليطوس .

أعداءهم بهم ، فإنه^(١) ليس للخل إلا دوده ، والحديد بالحديد يقطع .
ورأى نافرستس^(٢) شاباً طويل الصمت فقال : إن كان سكوتك لقلة
أدبك فأنت أديب ، وإن كنت أديباً فقد أسأت الأدب إذ سكت .
وقال أيضاً : إذا عاديت رجلاً فلا تعاد جميع أهله ، بل صادق بعضهم ،
فإن ذلك مما يكف أذيته .

وقال : قد يحتاج إلى الأشرار والاستعانة بهم فينتفع بهم وينفعون مثلاً
ينتفع شجر الصندل بالحيات والحيات بشجر الصندل لما تكسب الحيات من طيب
رائحة الصندل وبرده ، ولما يمنع الحيات عن شجر الصندل القطع .
وقال سوقليس : إن أخرت بصديقك صار عدوك ، وإن أخرت بعدوك
صار صديقك .

وقال ذوقليس الطيب — وقد قيل له إن فلاناً قد اشترى كتاب طب
وليس من رأيه أن يتعلمه : الكتب تذكره للتعلمين ، فأما الذين لا يتعلمون
فهي لهم قيود .

وقيل له : لم لا تحب حبة الإخوان ؟ فقال : لأنى لم أحمد صحبتهم ، فأنا
مستوحش منهم .

وقال فنداروس^(٣) أيضاً : إني لأعجب من الذين يرفضون القبيح قولاً ،
ويطلبونه فعلاً .

وقال ذوقاليون^(٤) : إن لم يتهياً لك البلوغ في العلم من تلقاء نفسك مبلغ

(١) ل : فان .

(٢) ل : ساوفرستس . وفي اللاتينية Thopastus . د : ساوفرستس .

(٣) ل : تيداروس . د : تيداروس . — وهو Πενδαρος : الشاعر الفناي اليوناني الشهير ،
وولد سنة ٥٢٢ أو سنة ٥١٨ ق . م . بهرب طيبة ، وتوفي وقد بلغ الثمانين . — وقد وردت هذه
الفقرة من قبل س ٣٠٣ .

(٤) د : ذاوقاليون : — وهو Deucalion : وهذا في الأساطير اليونانية ابن برومتيوس .

— وقد وردت هذه الفقرة من قبل س ٣٠٣ .

العلماء الحكماء ، فينبغي لك أن تستغنى بغنائهم . وذلك أنهم قد خلفوا لك [١٢٥] خزائن العلم في كتبهم ، فافتحها وتدبرها وأغن نفسك بها ، ولا تكن كأمي في يده جوهر وهو لا يعرف جنسه .

وقال : عشر خصال يُدانُ الله — عن وجل — بها وهي : إذا أعطيت فاشكر ، وإذا بُليت فاصبر ، وإذا نطقت فاصدق ، وإذا وعدت فأنجز ، وإذا عزمت فاحكم ، وإذا قدرت فاعف ، وابدأ بمعروفك قبل السؤال ، وأكرم من يودُّك ، وأقلَّ عثرة الصديق والعدو ، ولا ترض لها إلا ما ترضاه لنفسك .

وقال ايسودس^(١) : القضاء والطلب مثل النفس والجسم كل واحد منهما صاحبه ، وذلك أن القضاء يحتاج إلى طلب ، فمن ظن أنه يكون بلا طلب أو الطلب بلا قضاء فقد ظن عجزاً . وما يجري من ذلك فإنما يكون في حين ما من الزمان .

ولام إنسان سيمونيدس^(٢) على إسلافه لرجلٍ سوء مالا ، فقال : لم أسلف الإنسان ، إنما أسلفت الحاجة .

وقال : يجب أن يكرم الأخيار في حياتهم ويترحم عليهم بعد موتهم .

وقال منندرس^(٣) : كثرة الأشغال مذهلة عن وجود الذات .

وقيل له : متى أثرت فيك الحكمة ؟ فقال : مذ بدأت أحقر نفسي .

وسمع ديموستانس^(٤) الخطيب حدثاً يحدث بأشياء ممتعة فقال له : إن كان

(١) Hesiodus و Ἡσιόδωρος : شاعر يوناني قديم ألف كتاب « الأعمال والأيام » و « أنساب الآلهة » .

(٢) د ، ل : إنسان لاسيمونيدس .

(٣) Menander و Μενάνδρος (حوالى سنة ٣٤٢ ق. م. — ٢٩٢ ق. م.) : شاعر أتيكى ،

أشهر مؤلّى الكوميديا الحديثة ، وكان تلميذ ثاوفرسطس .

(٤) Demosthenes (ولد سنة ٣٨٣ ق. م. وتوفى سنة ٣٢٢ ق. م.) : ولد في أثينا ، وأصبح

سياسياً بارزاً منذ سنة ٣٥١ ، وحل لواء مقاومة فيلبس المقدوني لما أن غزا مدن الساحل الشمالى لبحر ايجه . وقد وصلنا منه ٦١ خطبة ، يشك في صحة بعضها .

حدثك بهذا أحد فلا تصدقه ، وإن كنت تزعم أنك رأيت هذا فإني لا أصدقك .

وقال^(١) : لآخر أكثر الكلام في مجلس : كيف لم تتعلم السكوت من الذي تعلمت منه الكلام ؟ !

وقال^(٢) : الحياء من الجلال كالدخل من المدينة . [١٢٥ ب]

وسئل^(٣) : بأي شيء أدركت من العلم أكثر مما أدرك غيرك ؟ فقال : إني أنفقت في ثمن الزيت^(٤) ما أنفق غيري في ثمن الخمر .

وقال أرسطوفانس^(٥) : أما الغلبة بالكلام بلا فعال فليست بغلبة بل هي هزيمة ؛ وأما الغلبة بالأفعال وإن كانت بالكلام فهي غلبة بالحقيقة .

وقال أنكساغورس^(٦) : كما أن الموت ردي لمن الحياة له جيدة كذلك جيد لمن الحياة له رديئة . فليس ينبغي أن يقال : إن الموت جيد ولا ردي ، لكنه بالإضافة إلى الشيء يكون جيداً أو رديئاً^(٧) .

وقال مالميس^(٨) : إنه ليس بالموسر من كان يساره إنما يبقى معه زماناً يسيراً ، ومن يمكن غيره أن يأخذ منه ولا يبقى بعد موته ، لكن اليسار هو الباقي دائماً عند مالكة ولا يمكن غيره أن يسلبه إياه ويبقى له بعد موته — وهذه الصفات كلها موجودة للعلم والحكمة .

(١) أي ديموستانس .

(٢) الزيت للسراج الذي يضيء به وهو يدرس ويتذاكر العلم والكتب .

(٣) = Aristophanes المؤلف المسرحي للكوميديات . وفي الترجمة اللاتينية Aristophinus ،

وفي الإسبانية الأصلية Ascofanus .

(٤) = Anaxagoras ، وهو كذا أيضاً في الترجمة اللاتينية . — وفي الإسبانية الأصلية

Asacagoras (ورقة ٩٧ ب عمود ٢ ص ٧ — ٨) .

(٥) د : ورديئاً .

(٦) = Méliacos ، Melissos راجع عنه ديوجانس اللايرسي ٩ : ٢٤ و « شذرات » ديتر

ج ١ ص ١٧٦ — ١٩٣ (ج ٤١ سنة ١٩٤٢) .

وقال يرقليطوس^(١) : لا راحة لحريص ولا غنى لذى طمع .

وقال : من ملك ودبر خصاله وقع شهواته — كان حكيما .

وقال فيلبس ملك مقدونية لرجال من ندمائه بعد ظفركه بيلاد آثينس لما أشاروا عليه بتخريب المدينة : أى فضيحة إذن أفضح من فعلنا : أن يكون فُلجُنًا فلجًا علينا^(٢) .

وقال لاطسطرس الزاهد المستهين بالدنيا : لم تقطع حياتك صفرا من الأشياء ولست تدري ما يحدث من بعد ؟ فقال : لئلا يكثر تفجّعى متى^(٣) كان كون .
وقال ثاليس^(٤) لأمه وقد طلبت إليه أن [١٢٦] يتزوج امرأة : ما آن لى بعد ! — فلما طال إلحاحها عليه قال : قد مضى وقت الزواج .

وقال سوفقليس^(٥) : ليس ينبغي أن تعد نفسك من الناس ما دام الغيظ يفسد رأيك وأنت مُتَّبِع لشهواتك الرديئة .

وقال : من طلب أكثر من حاجته شغل عن منفعته .

وقال أوربيدس^(٦) : أما اللسان فإنه قد يحلف كاذباً ؛ فأما العقل فإنه لا يحلف كاذباً . وهذا المعنى هو المعنى فى قولنا : إن الذى يحلف ويكذب : أما بلسانه فإنه قد يحلف ويكذب ، وأما بعقله فإنه لا يحلف ولا يكذب . فاجتهد إذن أن يكون لسانك مطابقاً لعقلك .

(١) Heraclitus = وفى الترجمة اللاتينية Hachalicus ، وفى الإسبانية الأصلية Bracalito ولعل أصلها Hracalito أو لعله قرأ « الباء » فى أول الكلمة « باء » .

(٢) فلج عليه : فاز وانتصر . والفلج : الانتصار . والفلج علينا : هزيمتنا .

(٣) ل : تفجّعى متى كان كون .

(٤) Thales =

(٥) Sophocles = Σοφοκλῆς (سنة ٤٩٦ - ٤٠٦ ق. م.) ، ثانى شاعر مسرحى تراجيدى

أتيكى ، ولد فى قولونس قرب آثينية .

(٦) Euripides = الشاعر المسرحى اليونانى (حوالى سنة ٤٨٠ - ٤٠٦ ق. م.) .

وقال ثاوغيس : لا تطلبن من الله سبحانه وتعالى — شيئاً هو لك ، فإن الله يعطى كل أحد ما يكفيه ؛ لكن اطلب منه ما ليس لك وهو أن يقنعك ما لك .

وقال برسقس^(١) : أبا عوام الناس فلا تبهم يظنون أن الله عز وجل في الهياكل فقط يرون أنه إنما يجب أن يتبها الإنسان وتحسن سيرته في الهياكل فقط . وأما ذوو المعرفة فلعلمهم بأن الله في كل موضع ينبغي لهم أن تكون سيرهم في كل موضع كسيرة عوام الناس في الهياكل .

وقال فروطاغورس^(٢) : إن كان اللسان آلة لترجمة ما يخطر في النفس فليس ينبغي أن تستعمله فيما لم يخطر .

وقال سوفقليس^(٣) : إن الذي لا يعلم أن ليس له إلا حياة طبيعية فقط فهو شقي ، وذلك أنه شبيه بالظل السريع الزوال والنبات السريع الجفوف ، وبقاؤه على الأرض بقاء يسير فيسير سيرة البهائم . فأما الذي يعلم أن له مع ذلك حياة نفسانية وأنه مائت [١٢٦ ب] وهو باق على الأبد فهو يقتدى في أفعاله بالله عز وجل ولا يفعل إلا الحسنات .

وقال فلوطرخس^(٤) : ما أعظم انتفاعنا بأن نكون متحفظين في أعمالنا متفرسين في ذاتنا ، غير فاعلين شيئاً بالهويتنا ومن غير فكر وروية^(٥) ولا ناطقين به ، وأن نكون بغير لوم ولا عذل في جميع تقلبنا !

وقال أيضاً : إن أردت أن تبلغ إلى عدوك فلا تُسمه سخيلاً ولا كذاباً ولا نماماً . ولكن أظهر أنت من نفسك ضد هذه الحال ، وكن وقوراً صدوقاً

(١) Priscus =

(٢) Protagoras = السوفسطائي اليوناني . — وفي الأسبانية الأصلية Pitagoras .

(٣) Sophocles =

(٤) Plutarchus =

(٥) د : ولا روية .

رحيماً عادلاً عند كل أحد . وإن تعجلت عليه بقذفه بالفرية فكن بعيداً مما قذفته به ، وكن متفرساً في فعالك . ولا تكن كالذي قيل له : كيف أنت طيب وقد امتلأت قروحاً ! — فإن دعوته جاهلاً ، فكن أنت حليماً ؛ وإن سميته جباناً فكن أنت شجاعاً ، وشترها فانقمع أنت عن الشهوات . — فإنه ليس أقبح ولا أخزى من قرفة^(١) راجعة على قارفها .

وقال أطلس : من أحب أن يكون ممدوحاً في فعاله فقد ينبغي أن يكون له إما أصدقاء صادقون ، وإما أعداء مهيبون : فإنهم يردعونه إذا أذنب ، وهم يكفونه عن الشر .

وقال فلوطرخس : ومن أجل أن صوت الحبة مخفوض لا يستطيع التبيكيت يائخان^(٢) القول وشدته ، بل يغدو^(٣) لذلك كلاماً لطيفاً قد^(٤) شابه الملق ، فينبغي أن نسمع الحق ونلتزمه من قبل أعدائنا .

وقال أيضاً : من الناس قوم قذفوا بالشتيمة فلم ينظروا هل هي فيهم أولاً ، لكن عادوا على من شتمهم فشموه [١٢٧] فكانوا شبيهاً بانصريعين الذين تعالجا فطبع عليهما زماد^(٥) فلم ينفضاه عنهما ، ولكنهما طرحا على من اطرح عليهما^(٦) فتضمخ^(٧) كل واحد منهما — كذلك من ردّ على صاحبه القذف ولم ينفه عن نفسه .

وقال فلوطرخس^(٧) : لا تغفل أمر صديقك ، ولا تحقر امراً ترجو .

(١) قرفة : تهمة .

(٢) آئخن في الأمر : بالغ . آئخن في العدو : بالغ وغلظ في قتلهم . آئخن في الأرض : أكثر القتل فيها . وهنا آئخن القول : أغلظ فيه .

(٣) ل : يعدو .

(٤) د ، ل : فقد .

(٥-٥) ما بينهما ساقط في ل .

(٦) تضمخ : تلتطخ .

(٧) ل : فروطرخس — أو صوابه : فرطاغورس ؟

مساعدته في الضراء والنازلة ومشاركته في السراء والرخبة . وما أسوأ للضرر في ذلك ! فإن حائطك إن انهدم لم يدخل الضرر إلا في الحائط وحده . وإن أنت أضعت المودة والأخلاء كان الضرر في ذلك عظيماً وانقلب صديقك عدواً وحول منافعه ضرراً ولن تأمن غوائله وعدوانه .

وقال أيضاً : الغضب إذا اضطرم أذهل صاحبه عن جميع الأشياء حتى يعود شيئاً بالبيت الذي تشتعل فيه النار فيمتلئ جلبة ودخاناً لا تستطيع عين فيه نظراً ولا أذن فيه سمعاً ، والسفينة إذا عصفت بها الريح أو رفعها الموج فلن يستطاع لها مزجر من خارج . فأما النفس إذا استشاطت غضباً فلن تصل إليها منفعة عظة^(١) ظاهرة ولن يوصل إلى أطفائها . ومن استخف بصغير الغضب كان ذلك سبباً لتضرره كما تترامى شعلة النار في التبن والحطب إلى أن تحرق القصور والقباض العظام . والصمت في أمور كثيرة إطفاء الغضب ، فإن من قطع عن النار مادتها أطفأها ، ومن سكت أخذ الغضب .

وقال أيضاً : كما لا يستطيع السكران أن يعرف قبح النشوة ولوثها إذ كانت به حتى يراها في غيره — فكذلك لا يعرف الغضبان قبح الغضب إلا بما يرى من أثره على غيره . وكما أن صور^(٢) [١٢٧ ب] الوجه واصفرار المنخرين وغور العينين من علامات موت المريض — فكذلك تبدل الوجه في الغضب علامة موت الذهن .

وقال : كما يستدل بشدة التورم على غور الكلوم^(٣) ومدتها — كذلك يستدل من قول أهل الغضب على هيض^(٤) إفادتهم . ويدل على ذلك أن النساء أسرع غضباً من الرجال ، والمرضى أحدٌ من الأصحاء ، والشيوخ أغلق

(١) ل : عضة .

(٢) كذا في ل . والصور : الليل .

(٣) ل : الكلوم — والكلوم : الجروح .

(٤) غير واضحة في ل .

من الشباب . وفي هذا بيان أن الغضب من ضعف النفس وسخاقتها ، لا من شجاعتها وعزها .

وقال : ينبغي للرجل الحديد الذى يغضب للأشياء سريعاً ألا يتخذ من الآنية والمتاع والجهاز ما يعظم خطره ويعتاص وجوده ، ويغلى قلبه إذا افتقده وضاع منه أو انكسر . والقنوع بالموجود من الأشياء يسهل لدى أقاربنا وأودائنا . وحضر اناحوس^(١) السقلاني مجلساً من مجالس الحكماء . فحرت فيه مناظرة معه . فقال له بعض من حضر : اسكت يا ابن السقلانية^(٢) ! فأجابه : أما أنا فعارى جنسى ، وأما أنت فعارك نفسك^(٣) . — ورأى رجلاً مهموماً فقال له : دع الفكر^(٤) فإنه يدعوك إلى عطب الدهر .

وسئل آخس : لم يقع الأشرار فى الناس ؟ فقال : ليشغل الناس بما نسبهم إليه عن ذكر مساوئهم .

وقيل لابرونيقس : ما لذة النفوس ؟ فقال : مطالعة نسيم الحياة الدائمة التى تطمئن إليها النفوس وترتاح إليها القلوب ، والوصول إلى حقائق الغيوب بضائر الصدور ، والمعاينة^(٥) للأفكار بضائر الأشرار .

وسأل رجل زسيموس^(٦) أن يُقرضه مالا ، فمنعه . فلامه [١٢٨] بعض الناس على ذلك وقال له : أخجلك . فقال : لم يزد على أن سَمَرَ وجهى مرة واحدة ؛ ولو فعلت اصفرَّ وجهى مراراً كثيرة .

(١) د : اناحوس .

(٢) فى الترجمة الإسبانية (ورقة ٩٩ ب عمود ١ س ٦ من أسفل) هكذا esclava (وفى الترجمة المطبوعة ورقة ٤٤ ب ع ١)

(٣) عند هذا الموضع ينتهى هذا الباب فى الترجمة الإسبانية (ورقة ٩٩ ب عمود ١ من مخطوط المكتبة الأهلية بمدير رقم ١٧٨٢٢) وما بعده حتى نهاية هذا الباب قد تركه .

(٤) د ، ل : الفكرة .

(٥) د : والمعاينة بالافتكار لضائر الأشرار .

(٦) Zosime =

باب (*) آدابٍ لم يُعرف قائلها فجمعت في موضع واحد

قال بعض الحكماء : تكلم بما ينبغي لئلا تسمع ما لا ينبغي .
وقال آخر : من أنكى الأشياء لعدوك ألا تريه أنك تتخذة عدواً .
ولد لبعض الحكماء ولد فبكى . فقيل له : ما يبكيك ؟ قال : الآن مات !
وأوصى بعضهم فقال : عاشروا الناس معاشرة إن تم بكموا عليكم ، وإن
غيم حنوا إليكم .
وسئل رجل منهم : أى الصدق السكوت عنه أفضل ؟ فقال : تركية
المرء نفسه .
وقيل لبعضهم : من الذى يسلم من الناس ؟ قال : من لم يظهر لهم منه خير
ولا شر ، لأنه إن ظهر منه خير عاداه شرارهم ، وإن ظهر منه شر
عاداه خيارهم .
وقال آخر : مطالبة العادة أشد من مطالبة الطمع .
وقيل لبعض الحكماء : متى تذهب حلاوة العلم والحكمة وبهاؤهما ؟ قال :
إذا^(١) طلب بهما الدنيا .
وقال آخر : أنزل الناس عنك منزلة النار التى لا تدنو منها إلا عند
الحاجة ؛ فإذا دنوت مقتبساً فعلى جذر من بعيد .
وقال آخر : جالسوا العلماء : أصدقاء كانوا أم أعداء ، فإن العقول تلقح
العقول .

(*) ينظر الفصل ٢٤ من الترجمة الإسبانية (ورقة ٩٩ ب عمود ٢ من مخطوط مدريد رقم

(١٧٨٢٢

(١) د : إذ .

وقال آخر : الصبر صبران : صبر على ما تكره مما يلزمك الحق ، وصبر عما تحب مما يدعوك إليه [١٢٨ ب] الهوى — وهو أعظمها .
وأوصى بعض الحكماء فقال : لا تنفق مال غيرك ، وتكلم بما يعينك ، ولا تأكل إلا ما تشتهي ، ولا تطلب إلا ما تلحق ، ولا تحزن على ما فات ، ولا تجزع مما لا بد منه ، ولا تطمع في عُرف لئيم ، واحفظ ما تعلم ، وعلم ما تعلم ، وأفضل مما تملك ، وتنعم بمالك قبل أن ينتقم به غيرك . وإياك والظلم . ولا تخل قلبك من سوء الظن . واحفظ شرك . وتوق الحيلة عليك . وفكر في الأمر قبل أن تأتيه . ولا تقم إلا على أمني . وإن رابك أمر فاجتنبه . وإذا ثبت بك بلة^(١) فأسرع التحويل . وإذا وقعت في شدة^(٢) فاصبر ، فإن لكل شئ^٣ آخر . واختم على فص خاتمك : « لكل شئ آخر » — وانظر فيه في كل ساعة وفي كل نازلة من خير أو شر ؛ وفكر واعتبر ترشد .

وقال بعضهم : أحد أسباب خطأ القضية قصر زمان الروية .
وقيل لآخر : لم لزم الصمت ؟ فقال : لأنني لم أندم على السكوت قط ، وندمت على الكلام مراراً كثيرة .

وشتم رجل بعض الحكماء . فقال له : يا هذا ! إن الذي خفي عليك من عيوني أكثر .

وقيل لبعضهم : لم^(٣) لا تخوض معنا في الحديث ؟ فقال : إنما الحظ للإنسان في أدنيه ، والخط في لسانه لغيره .

وقيل لآخر : اصرف هذا الهم عنك تسترح . فقال : ليس ياذني دَخل !
وسئل بعضهم : ما منفعة الولد الصالح ؟ قال : يستلذ به الموت .

(١) ص : بلة .

(٢) د : شديدة .

(٣) د : ما تخوض . . .

وقيل لآخر : لو طلبت الولد ؟ فقال : من حبي للولد تركت طلب^(١) الولد .
وقيل^(٢) لبعضهم ، وقد أراد سفيراً : تموت في أرض غربة ؟ فقال : ليس
في الموت بين الغربة والوطن فرق^(٣) .
[١٤٠] وقيل لبعضهم : ما الشيء الذي لا يحسن وإن كان حقاً ؟ فقال :
أن يمدح المرء نفسه .

قيل : فتى يحمى الكذب ؟ قال : إذا جمع^(٤) بين المتقاطعين .
قيل : فتى يُدْمُ الصدق ؟ قال : إذا كان غيبة .
قيل : فتى يكون البذل أحمد ؟ قال : إذا كان في الحقوق ؟
قيل : فتى يكون الجزع أحمد من الصبر ؟ قال : في مصيبة أخيك .
قيل : فتى يكون الصمت خيراً من النطق ؟ قال : عند المرء .
وقيل لآخر : أى الأشياء أحلى ؟ قال : الذى يُشْبِهُ .
وقال بعض الحكماء : لا تَقْنِ عمرَكَ بالبطالة ولا بالكد فيما لا منفعة لك فيه .
وقال بعضهم : عماد المودة المشاكلة ، وكل ود من غير تشاكل فهو
سريع التصرم .

وقال بعضهم : سلطان يخافه الرعية خير للرعية من سلطان يخافها . وطاعة
السلطان على أربعة أوجه : الرغبة والرغبة والمحبة والديانة .
وقال بعضهم : العادل من عقل لسانه ، والجاهل من جهل قدره .
وقال آخر : إذا تم العقل نقص الكلام .

(١) طلب : ناقصة في م .

(٢) هذه الفقرة ناقصة في ب . د : ليس بين الموت في الغربة والوطن فرق .

(٣) بعد هذا للوضع في ل تبديل مواضع بعضها مكان بعض . إذ تاتي بعد هذا ورقة ١٤٠
وشبه هذا القول ورد من قبل عند نهاية الفصل الخامس فيثاغورس (م ٧٢)

(٤) د : جمعت .

وقال آخر : من لم يتعرض للنوائب تعرضت له .

وقال آخر : الحاسد مقتاظ على من لا ذنب له ، بخيل بما لا يملكه .

وقال بعض الحكماء : لا ظفر مع بغى ، ولا صحة مع نهم ، ولا ثناء مع كبر ، ولا صداقة مع خب^(١) ولا شرف مع سوء أدب ، ولا محبة مع زهو ، ولا عدل مع جهل ، ولا راحة قلب مع حسد ، ولا سودد مع انتقام ، ولا صواب مع ترك المشاورة .

وقال آخر : لا تهذر في منطقك ولا تغتر بعدوك ولا تفرط في حب صديقك ولا تصحب [٤٠ ب] من لا يرشدك ولا تعص من ينصحك ، وإياك وسوء الأخلاق فإنها ملأمة^(٢) للصاحب ومغرة للعدو .

وقال آخر : لا يؤمنك من الجاهل قرابة ولا جوار ولا إلف : فأخوف الناس لحريق النار أقربهم منها .

وقال آخر : من بدا لك حلو كلامه ومُرَّ فعاله — فذلك العدو بعينه .

وقال بعضهم : العلماء باقون ما بقى الدهر : أعيانهم مفقودة ، وأمثالهم في القلوب موجودة .

وقال بعضهم : علم عواقب الأمور مُعين^(٣) على أفعالها . فإذا لم يمكنك أن تكون محبوباً فكُن محباً .

وقال آخر : الآلة في إزالة الشيء إزالة العلة الموجبة له .

وقال آخر : إن العاقل يرى^(٤) الصواب من فعل الله تعالى وهو ما بلغ به مطلوباته ومحوباته ، فهو يريد أن تكون حكمة الله مما يبلغه مراده ، ولا يريد إلا ما أحبه الله وأحكمه .

(١) خب : خادع ، ما كر محال . د : نخب (١)

(٢) ملأمة : مصدر ميمي من « لؤم » . مغرة : إغراء .

(٣) د ، ض : معينة .

(٤) د : إنما يرى .

وقال بعض الحكماء : أدلوا رقاب الناس باصطناع المعروف عندهم ، فإن اصطناع المعروف كز من الكنوز وعدة عند الحاجة .

وقال بعضهم : الصمت خير من مقالة الجاهل ، والقطيعة خير من مواصلة الأشرار ، وخشونة المعاش مع الصلاح خير من لينه مع الفساد ، وخمول الذكر السني خير من الذكر الذميمة ، والاختفاء خير من ظهور الحاسد ، والفقر خير من غنى البخيل ، والدنى الخف من الذنوب خير من الشريف الموقر منها ، والمجهول عند السلطان الجائر خير من ذى الجاه عندده ، والعقم خير من الولد الأحمق ، والمسجون خير من الخلى سبيله مع أهل الفجور ، والعاقل المحروم خير [٤١] من الأحمق المرزوق .

وقال آخر : العلم ذو أعضاء : فأرأسه التواضع ، ودماغه معرفة الأمور ، وعينه^(١) النزاهة من الحسد ، وأذنه الفهم ، ولسانه الصدق ، وقلبه حسن النية ، ويده الرحمة ، ورجلاه زيارة العلماء ؛ وسلطانه العدل ، ومملكته القناعة ، وسيفه الرضى ، وقوسه المسالمة ، وسهمه التحية ، وجيشه مشاورة الفهاء ، وزينته النجدة ، وحكمه الورع وكثرة البر ، وماله الأدب ، ورداؤه المعروف ، ومستقره سعة الرأى ، ومأواه الموادة ، ورفيقه مودة الأخيار ، وذخيرته اجتناب الذنوب .

وقال بعضهم : لما كان الإنسان مجموعاً من كل شئ ، كان من كل شئ فى الإنسان : فالجاهل^(٢) بنفسه جاهل بكل شئ .

وقال بعضهم : الجاهل من كان عند نفسه عالماً ، والعالم من كان عند نفسه جاهلاً لا يعلم .

وكان رجل من الحكماء^(٣) فى مدينة أهلها على هيج واختلاط ، ولم يكن

(١) من : عينه .

(٢) د : كان الجاهل بنفسه جاهلاً بكل شئ .

(٣) فى صلب من : العلماء ، وفى هامشها ما أثبتنا .

يُحفل بذلك . فقيل له : أما يخرجك ما ترى ؟ قال : لا ! قيل : ولم ؟
قال : لأنني لو رأيت هذا في المنام لم أتحرك له في اليقظة ، فكذلك لا يقلقني
هذا الذي رأيت إذا رجعت إلى صحة الرأي ، لأن أمور العالم كلها كالحلم ،
وصحة الرأي كاليقظة .

وقال آخر : الإخوان أنفس الذخائر ، فينبغي أن تتأني لا اكتساب الإخوان
وتصيداً بعضهم ببعض كما يصاد بعض الطائر^(١) ببعض^(٢) وكما يشبع الحمام للتذهب
فتأني بغيرها^(٣) .

وقال آخر : لا تطلبن من الأمر مدبراً ولا تترك منه مقبلاً فإن ذلك من
ضعف الرأي ونقص العقل . ولا تسأل الناس [٤١ ب] عظيماً فيردوك ، ولا
تلجف في المسألة فيحرموك ، وعليك بالتعفف والتكرم .

وقال آخر : المحبة علة الروح ، والوصل بُرؤها ، والمحبوب المساعد رأس
السعادة ، والمخالف دوام النحس ، والصبر جوهر الرياسة ، والخضوع فأكهة
النفس ، والوفاء حياتها .

وقال بعض الملوك لبعض الحكماء : من ترى نولي القضاء ؟ فقال : من لا
يهرزه الإطراء ، ولا يمحكه الإغراء ، ولا تضجره فدامة الغي ولا يفره
فهم الذكي .

وقال آخر : إن الشعاة^(٤) شرٌّ من اللصوص ، لأن اللصوص يسلبون
الأموال وهؤلاء يسلبون اللودات .

وقال آخر : كل عز لا يوطد بعلم فإلى ذلٍ يصير .

وقال^(٥) آخر : طلب اللذة سبب الشقوة^(٦) .

(١) د : الطير .

(٢-٢) ما بينها ناقص في م .

(٣) د ، م : السعادة . والشاة : الوشاة .

(٤-٤) ناقص في ل .

وقال آخر : مقارنة الأضيء الصماء خير من مقارنة المرأة السوء .
 وقال آخر : اجتهد أن لا تكون قاضياً بين صديقين .
 وقال آخر : ما ألدّ الجماع وأكثر آفاته !
 وكتب حكيم إلى أخ له : لا تكاشفنّ بالعداوة واحداً ، فإنك لن تخلو
 من عداوة عاقل أو جاهل ، فأحذر حيلة العاقل وشر الجاهل .
 وقال آخر : إذا وعظت مذنباً فترقق به لثلا يخرج إلى المكاشفة .
 وقال آخر : شر ما في الكريم أن يمنع خيره ، وخير ما في اللئيم أن
 يكفّ أذله .
 وسمع بعض الحكماء رجلاً يقول : لى فى طلب الحكمة "أربعون سنة .
 فقال له : قد رأيت رجلاً أقام فى التجارة "أربعين سنة وليس له قوتٌ يوم .
 وقال : أكرم الناس المستعظم لما أسدى إليه ، المستصغر لما أسدى ، الذى
 إن افتقر عفت ، وإن استغنى كفت^(٢) .
 وقال : أكرم وجهك عن بذله لمن لا يكرمك عن رده .
 وقال : أشح الناس أمتهم لما يُسأله وأسألهم لما مُنعه .
 [٤٣] وقال آخر : أعقل الناس أحرسهم لنفسه من نفسه .
 وقال بعض الحكماء : من سوء حمل الفنى أن يكون الفنى مَرِحاً ، ومن
 سوء حمل الفاقة أن يكون الطالب شَرِهاً .
 وقال آخر : الحسد بمنزلة الصدا الذى يأكل الحديد حتى يفنيه — وكذلك
 الحسد يَرُمُضُ^(٣) صاحبه حتى يقتله والمحسود قارئ قائم .
 وقال آخر : لا يستطيع المرء أن يكتب فى صحيفة فيها كتابة حتى يبدأ

(١-١) ناقص فى ل .

(٢) ح ، د : اكفى .

(٣) أرمض الرجل : أوجبه .

فيمحو الكتابة الأولى — كذلك لا يستطيع أن يعي الأمور الشريفة حتى يخرج من ذهنه الأمور الدنية . وكما لا يستطيع المرء أن ينظر إلى السماء بعين وإلى الأرض بعين أخرى — فكذلك لا يستطيع أن يصرف ذهنه إلى الأمور الشريفة والدنية معاً . وكما أن الصحيح لا يبالي ما أكل وشرب ، والسقيم مستوحش من ذلك — كذلك المرء الصالح يصلح على الشدة والرخاء ، والطالح يفسد عليهما .

وقال بعض : من كَفَلَ بالعلم قَاتَ مساوئه ، لأن مساوئته للأدب تشغله عن المساوى .

وسئل بعضهم أن يحكم بين صديقين ، فامتنع . فقيل له في ذلك . فقال : لأن الحكومة بين الأصدقاء تكسب العداوة ، والحكومة بين الأعداء تحدث الصداقة .

وقال آخر : كل ما أعطيته لأحد لتذكر به فليس بكرم ، وإنما تقضى به حاجة نفسك .

وقال رجل لبعض الحكماء : إني أخاف الموت . فقال : لأنك أخرت ما لك ، ولو قدمته لسرك أن تلحقه .

وقال آخر : بش الزاد إلى المعاد العدوان على الناس .

وقال آخر : المزاح من سَخَفٍ أو بَطَرٍ .

وقال بعض الحكماء : إن أفضل ما يدرك [٤٢ ب] من الأمور خمسة أشياء : الاقتصاد في الطعام والهيئة ، والاجتهاد في العمل ، والقناعة في المعيشة ، والاستبقاء للإخوان ، وأن لا يحضرك سَفَه ولا بطالة ولا مِرَاء ؛ وإياك والإغراق في الضحك والتطرب^(١) . ومن لم يكن يومه المقبل خيراً من أمسه

(١) د : والقطرب . ح : والقطوب .

واستوى يومه فهو مغبون . ومن لم يكن ^(١) طول الحياة خيراً له فالموت خير له . وما وجدنا شيئاً في طلب الرزق أنفع من الزهد في الدنيا .
 وكتب رجل إلى حكيم يشكو إليه زمانه . فأجابه : إنه ليس من أحد أنصفه زمانه فتصرف به الحال حسب استحقاقه . وإنك لن ترى الناس إلا أحد رجلين : إما متأخر آخره حظه ، وإما متقدم قدمه حظه . فأرضَ بالحال ^(٢) التي أنت عليها وإن كانت دون أملك واستحقاقك — اختياراً ، وإلا رضيت اضطراراً .

وكتب آخر إلى بعض الحكماء يشكو إليه . فأجابه : إنك لن تبلغ كثيراً مما تحب حتى تصبر على كثير مما تكره ، ولن تنجو مما تكره حتى تصبر على كثير مما تحب . والسلام !

وقال آخر : من ترك السؤال غرق في الجهل .

وقال آخر : الدليل على أن ما في يديك ليس لك أنه كان لغيرك فصار إليك .

وقال آخر : إذا أخلقت ديباجة وجهك لم تجد من يحددها ^(٣) لك .

وقال آخر : معادة العاقل خير من مصادقة الجاهل ^(٤) .

وقال آخر : من يقرب من الشر لم يسلّم منه .

وقال آخر : فوت الحاجة خير من طلبها إلى غير أهلها .

وقال : مَنْ عَزَتْ نفسه ساء خلقه .

وقال آخر : الناس تحت يدك ما رجّوك .

وقال آخر : رَبَّ حَسَبِ آفته الفقر .

(١) يكن : ناقصة في ل ، د ، ح .

(٢) د : الحال .

(٣) س : يجد ذلك . د : من تجد ذلك . ح : من تجد ذلك .

(٤) د ، ح : الأحمق .

وقيل [١٤٣] لبعض الحكماء : لِمَ لا تطلب الولد ؟ فقال : إني من
الشقاء في إصلاح جسدي هذا^(١) ونفسي هذه في مؤنٍ وغومٍ لا قوام لي بها .
فكيف أضمر إليها مثلها ؟ !
وقال بعض الحكماء : إلهي ! كيف أفرح وقد عصيتك ، وكيف أحزن وقد
عرفتك ؟ !

وقال : كيف أحب نفسي وقد عصيتك ، وكيف لا أحبها وقد عرفتك ؟ !
وقيل لبعضهم : أي الأشياء أعجب ؟ فقال : أحق مصنوع له ، وعقل
محارف^(٢) . قيل : فأى الأشياء أخبث عاقبة ؟ قال : اتباع مرضاة الأشرار .
قيل : فأى الناس أطول ندامة ؟ قال : أما عند الموت فالعالم المفرط ؛ وأما
في عاجل الدنيا فمن يصنع المعروف عند من لا يشكره . قيل : فأى الناس
أولى بالمقت ؟ قال : الفقيه الفاجر .

وقيل لحكيم : ما يزين الدين ؟ قال : اليقين . قيل : فما يزين اليقين ؟
قال : العقل . قيل : فما يزين العقل ؟ قال : حفظ اللسان . قيل : فما يزين
حفظ اللسان ؟ قال : الصبر . قيل : فما يزين الصبر ؟ قال : التقوى . قيل :
فما يزين التقوى ؟ قال : قلة القنية . قيل : فما يزين قلة^(٣) القنية ؟ قال : الرضى
بالقلب . قيل : فما يزين الرضى بالقلب ؟ قال : ذكر الموت والمعرفة بالعبودية .
وقيل لبعض العارفين : ما بدء الصدق ؟ قال : ألا تأتي ذنباً وأنت تعلمه
وإن صغر . قيل : فمتى يتوسط الصدق ؟ قال : إذا كان الغالب على القلب
محبة ذكر الله عز وجل وكثره مناجاته^(٤) ؟ قيل : فما غاية الصدق ؟ قال :
أن لا يكون للقلب همٌّ سوى الله عز وجل .

(١) د ، ص ، ح : هذه .

(٢) محارف : محروم منقوص المظ .

(٣) قلة : ناقصة في د .

(٤) د ، ح ، ص : ما جاته .

وقيل لبعض الحكماء : ما جماع ما يرغب فيه صاحب الدنيا ؟ قال : الدَّعة
في غير تَوَان ، والسَّعة من غير تَبعة ، والسرور [٤٣ ب] من غير مَأْثَم .
وقال آخر : طالب الدنيا لا نهاية لطلبه ، لأنه لا يرقى منها إلى غاية
إلا طلب ما وراءها .

وقال آخر : القصد هو الشيء الذي لا يُجْزَى ما دونه ولا يَصُرُّ قَدُّ ما فوقه .
وقال آخر : من طلب العلم لنفسه قد اكتفى ، ومن طلبه للناس فليبالغ
فإن بلاءهم كثير .

وقال آخر : كثرة الشراب ممرضة للجسد موهنة للبطش ، محبطة للأجر ،
منقصة للعقل ، محلبة للغضب ، معاندة للحكمة . والاقتصاد فيه مفخرة للقلب ،
مذهبة للحزن ، منضرة للون ، مهضة للطعام .
وقال بعض الحكماء لولده : عليك بالعلم ، فإن أدنى ما فيه أن صاحبه لا
يبقى وحده .

وقالوا : من كثر علمه شرف وإن كان ضيعاً ، وساد وإن كان غريباً ،
وكثر الحاجة إليه وإن كان فقيراً .

وقالوا : العلم لا يدرك بالراحة . ومن لم يصبر على تعب العلم صبر على
شقاء الجهل .

وقالوا : من لم^(١) يجلس في الصغر حيث يكره لم يجلس في الكبر حيث يحب .
وقالوا : لا تتعلم العلم لتراثى به أو لتتأري به . ولا تدعه رغبة في الجهل
واستحياء من العلم أو كسلاً عن المداومة .

وقالوا : لا يزال للمرء علماً ما دام للعلم طالباً ؛ فإذا ظن أنه علم فقد جهل .
وقالوا : من بركة العلم وثمرته السعي فيه أن يرى أثره على صاحبه .

(١) لم يجلس : ناقصة في د — ومطلوثة في ح .

وقال آخر : تدارسوا العلم لئلا يدرس ، فإن لكلاً شئاً آفةً ، وآفة العلم ترك مدارسته .

وقال آخر : إن عليك من روحك ومالك من بدنك — فضع علمك منك بمكان الروح ، ومالك بمكان البدن .

وقال آخر : أعطوا العلم أهله . فتى لم تفعلوا ذلك كان [١٤٤] مثلكم مثل من اهتدى إليه هدية فلم يأكلها ولم يُطعمها حتى فسدت ، فرمى بها . وقالوا : من إكرام المرء لنفسه ألا يقول إلا ما أحاط به علمه . ومن قال فيما لا يعلم اتهم فيما يعلم .

وقال بعض العلماء : بكثرة « لا أدري » يقل الخطأ ، ولو سكت من لا يدري لاستراح الناس .

وقال آخر : لقد حسنت « لا أدري » عندي حتى أردت أن أستعملها فيما أدري .

وقال آخر : لسان العاقل في قلبه ، وقلب الأحمق في طرف لسانه : ما خطر في قلبه تكلم به .

وقال حكيم : رضى نفسك في مستقبل أمرك على اعتياد الفضائل . وأعن طبائعك المحمودة بالعادة المرضية : فإن العادة الحسنة تنصرك على أخلاقك السيئة وترد عنك عادية الجهل . ومن عدل أخلاقه الحسنة بالعادة المعينة لها واستظهر على مساوى طباعه باعتياد مجانبتها استنقذ نفسه من ضعة الجهل ويؤتى محمود الخصال .

وقال آخر : يجب على ذى الفضائل أن يحمل نفسه على العادة الفاضلة والأخلاق الكريمة . فقد رأينا كثيراً من الناس يعلم أن مذاهبه رديئة وطرائقه غير مرضية ، ولا تخفى عليه الطريقة المحمودة . ولكنهم يعسر عليهم النزوع عنها لتمكن العادة المقدمة . فإذا حملوا أنفسهم على بعض تلك الحالات تصنعاً وحياء

من الناس في الظاهر لم يَعدَمُوا أن يرجعوا إلى اللذاهب الأولى المتمكنة فيهم بالعادة .
وقالوا : ينبغي للبرء أن يعرض على نفسه كل يوم جميع أفعاله ، وأن
[٤٤ ب] يتحرى ^(١) ويتجسس ما يقول فيه جيرانه ومعاملوه ، وماذا يمدحونه
ويذمونه . فإذا سلك هذا المسلك ، لم تخفَ عليه عيوبه .

وقال آخر : اتخذ من نصحاء إخوانك مرآة لطبائعك وفعالك ، كما تتخذ
لوجهك الحديد المجلو ، فإنك إلى صلاح طباعك وأفعالك أحوج < منك ^(٢) >
إلى تحسين صورتك .

وقال آخر : مَنْ رَضِيَ عن نفسه كَثُرَ من يسخط عليه ، ومن تقصى على
نفسه سَلِمَ من تقصى غيره عليه ، ومن لم يعظ نفسه لم ينتفع بوعد الواعظين .
وقال آخر : إذا أردت أن يكون العقل غالباً للهوى فلا تُعجل بقضاء
الشهوة قبل أن تنظر في العاقبة ، فإنه كان يقال : مكث الندامة في القلب
أكثر من مكث الشهوة .

وقال آخر : الحياة هَرَبُ النفس من المذمة وخوف المستحي من تقصير يقع
به عنده من هو أفضل منه ، وليس يوجد إلا فيمن كانت نفسه بصيرة بالجميل ،
غير عمية عنه .

وقال آخر : أفضل الرجال من تواضع عن رفعة ، وزهد عن قدرة ،
وأنصف عن قوة .

وقال آخر : كل نعمة محسود عليها إلا التواضع .
وقال آخر : من جهل قدر نفسه فهو لقدر غيره أجهل ، ومن أنف من
عمل نفسه اضطر إلى عمل غيره ، ومن لم يتضع عند نفسه لم يرتفع عند غيره ؛
وثمررة التواضع المحبة ، وثمررة القناعة الراحة .

(١) د ، ح ، س : يتحرز .

(٢) منك : ناقصة في س ، ح ، د .

وكتب حكيم إلى حكيم : قد أسمعتك الداعي وأعذر فيك الطالب وانتهى الأمر إلى الرجاء ، ولا أحد أعظم رزية من ضيع اليقين وأخطاه الأمل .

وكتب حكيم إلى آخر يسأله أن يجمع له أمر الدنيا [١٤٥] ويصف له حال الآخرة . فكتب إليه : الدنيا ^(١) حُلْمٌ والآخرة يقظة ، والمتوسط بينهما الموت ، ونحن في أضغاثٍ .

وكتب رجل إلى بعض الحكماء : ما الذى أكسبك علمك من ربك وما أفادك في دينك ؟ فأجابه : أثبت العلم الحجة وقطع عُذرَ الشك والشبهة ، وشغلت أيام عمرى بطلبه ولم أدرك مثل ما فاتني منها به .

وقال آخر : كثر تعجبي من قلب يألف الدنيا أو نفس تطمع في البقاء والساعات تنقلنا والأيام تطوى أعمارنا ! — فكيف نألف ما لا ثبات له ، وكيف تنام عين لا تدرى لعلها لا تطرف بعد رقدتها إلا بين يدي الله — عز وجل ! — للمجازاة ؟ !

وقال آخر : الكبير المهمة من كان عُنْفُ الناصح عنده أطفَ موقفاً من مَلَقِ الكاشح .

وقال آخر : الزاهد من لم يغلب الحلال شكره ولا الحرام صبره ولا يُقَشِّف الخلق ولا يشعث الشعر ، ولكن يضبط النفس عن محبوب الشهوات المخوفة .
وقال آخر : إن أردت أن تعظم محاسنك في أعين الناس فلا تعظم في عينك .

وقال آخر : إذا عرفت نفسك لم يضرك ما قيل فيك إذا كنت محسناً .

وقال آخر : لا تَطْمِئَ أحداً في أن يطأ عقبك اليوم فيطأ عقبك غداً .

(١) لعل كالدرون Calderon الشاعر المسرحي الإسباني (سنة ١٦٠٠ — ١٦٨١) قد تأثر بهذه العبارة كما وردت في الترجمة الإسبانية فاتخذها عنواناً لمسرحيته المشهورة *La vida es sueño* .

وقال : ذنب الكلب يكسب له الطَّعْمُ ^(١) ، وفه يكسب له الضرب .
 وقال آخر : ما استطاع الناصب أن يفصكه فلا ترغب في اقتنائه .
 وسئل بعض الحكماء عن الدنيا فقال : حلالها حاسب ، وحرامها عقاب ،
 وما شيء أهون [٤٥ ب] من الترك ، فإذا رابك شيء فاتركه .
 وقال آخر : إمسك اللسان أسلم من البيان .
 وقال آخر : من تكلم فأحسن زاد على فضل الصمت ، لأن صمته لم تعد
 للنفعة سواء ، والتكلم ينفع سامعه .
 وقال آخر : الصمت منام العقل ، والنطق يقظته .
 وقال آخر : صحبتُ الأغنياء فطال حزني ، لأنني كنت أرى أحسن ثواباً
 مني وأطيب رائحة وأبهى حلية . وصحبتُ الفقراء فسهُل ما بي واسترحمت .
 وقال آخر : كما أن الحديد إذا لم يُستعمل غشيه الصدأ ^(٢) حتى يأكله —
 كذلك العقل إذا عطل غلب عليه الجهل حتى يميته . وكما أن الريح تشبُّ النار
 وتذكيها — كذلك الشدائد تظهر جمال ذي القضيعة وتبدي محاسنه .
 وقال : كما أن القدر إذا أوقد تحتها فارت — كذلك الحداثة إذا أوقدتها
 الشهوة عاثت وأفسدت . وكما تسكن القدر برش الماء عليها — كذلك الحداثة
 تقمعها المواظ الرقيقة ^(٣) وقطع المواد .
 وقال : كما أن السهم إذا أصاب حجراً نبأ ^(٤) عنه ورجع إلى الراي —
 كذلك كلمة سوء إذا رُي بها المرء الصالح لم تلتصق به ورجع العيبُ على
 راميهِ بها .

(١) الطعم (بضم الطاء وسكون العين) : الطعام .

(٢) د ، ح : أصداء .

(٣) د ، ح : الرقيقة .

(٤) د ، ح ، س : وبنا .

وقال : كما أن البصر إذا اعتلّ رأى أشخاصاً وخیالات لا حقيقة لها — كذلك النفس إذا تدهمت رأت الآراء الكاذبة المستحيلة .

وقال : كما أن الجنين في الرحم لا يحب الخروج منه ^(١) حتى إذا خرج وذاق لذة النوم وروح النسيم فضله على ما كان فيه — كذلك الناس ما كانوا في هذه الدنيا لا يحبون الخروج منها . فإذا خرجوا وأفضوا إلى دار الآخرة عرفوا فضلها .

[٤٦] وقال : كما أن المريض إذا كان يُرجى عُنى به الطبيب ووصف له ما ينفعه ونهاه عما يضره — فإذا انقطع منه الرجاء أمسك عنه الطبيب وأباحه أكل جميع ما يشتهي — كذلك الإنسان إذا صلحت نيته وعظه الله وسدده ؛ وإذا حزن واستخرج خذله وأملى له حتى يبلغ لأمنته فيبلغ العذاب منه أيضاً لأمنته .

وقال آخر : خير المقاتل ما صادف الأفعال .

وقال آخر : كفر النعمة لوؤمّ ، وصحبة الجاهل شوؤم ، وربّ بعيد أقرب من القريب ، والغريب من ليس له حبيب .

وقال آخر : كما أن أواني الفخار تمتحن بأصواتها إذا نُقِرت ليعرف صحيحها من مكسورها — فكذلك الإنسان الذي من طين : يمتحن من منطقه ليعرف خطؤه من صوابه .

وقال آخر : كما أن الحكيم في كل يوم يتزيد ^(٢) علماً وارتفاعاً في الفضيلة بحياته نافعة والمنفعة العظمى له إذا فارقت روحه جسده — فكذلك خلافه حياة الجاهل عليه ضرر لأنه يزداد في كل يوم سفالة ودُنُوّاً ، فموته أقلّ لبلاؤه .

وقال آخر : أنصف الناس من نفسك ، يسترح بدنك .

(١) د ، ح : منها .

(٢) د ، ص ، ح : متزيداً .

وقال آخر : إذا علمت العاقل حِمْدَكَ ، وإذا قومت الجاهل شتمَكَ .
وقال آخر : الصديق ماله لك عند الحاجة ونفسه عند البلية .
وقال آخر : رأس مال العاقل وفائده الحِلْمُ ، ورأس مال الأحمق وفائده
الزَنَاق والغضب .

وقال آخر : من بذل لك جهله فكافئه بحلمك عنه .
وقال آخر : من كسل عن عمله طمع في كسب غيره .
وقال آخر : من طلب السلامة كان [٤٦ ب] مع الاستقامة .
وقال آخر : الكلام فيما ينفعك خير من السكوت عنه .
وقال : من استغنى عن الناس وقروه وعظموه .
وقال آخر : من نظر في الأمر مرتين لم ^(١) يندم لأن النظرة الأولى هوى
والثانية ^(٢) عقل .

وقال آخر : العاقل من عقل لسانه ، والجاهل من جهل قدر نفسه .
وقال آخر : الأدب ضوء العقل ، فزين عقلك كيف شئت .
وقال : ظاهر التقى شرف الدنيا ، وباطنه شرف الآخرة .
وقال آخر : عَظُمَ الكبير فإنه عرف الله قبلك ، وارجم الصغير فإنه أغرَّ
بالدنيا منك .

وقال آخر : لا يقوم عن الغضب بَذْلُ الاعتذار .
وقال : نفاق المرء من ذُلِّه ، وعقوبة الحاسد من نفسه .
وقال آخر : إذا كانت الدنيا مملوءة حُتُوفًا ، وجَبَ على المرء العاقل أن
يملأ قلبه حَذَرًا .
وقال آخر : لا تستبطيء إجابة الدعاء وقد سَدَدْتَ طريقه بالذنوب .

(١) ح ، د : لا .

(٢) ص : والثاني .

وقال آخر : طوبى لمن وجده الله بين الحمد والاستغفار .
وقال آخر : الوحشة من الناس على قدر الفطنة بهم .
وقال آخر : العاقل يعمل لآخرفته بنفسه ، والأحمق يشغل نفسه في منفعة غيره .
وقال آخر ^(١) : أعظم المصائب شماتة الأعداء ، وأشد منها الحاجة إليهم .
وقال آخر : أشد الجهاد مجاهدة الإنسان غيظه .
وقال آخر : من الصبر الصبر على قبول الحق ممن جاء به ودعا إليه . لأن الحق رسول من رسل الله إلى عباده لا يجوز لأحد رده . فمن تركه ورده فإنما رد على الله سبحانه .

وقال آخر : الصبر في المصيبة مصيبة على الشامت .
وقال آخر : السعيد من اجتمع [٤٧] له العلم بالله — عز وجل ! —
والعمل بطاعته .

وقال آخر : القناعة راحة الأبدان والقلوب .
وقال آخر : من كثرت قنيتة الفانية قلت قنيتة الباقية ، ومن كثرت قنيتة الباقية قلت قنيتة الفانية .

وقال آخر : حقاً أقول : إن المجتهدين في محبة الله — عز وجل ! —
يحدون في بكانهم وقت تضرعهم إلى الله — عز وجل ! — من اللذادة التي
قد أشرفت نفوسهم على حقيقة منفعة عاقبتها ما قد أورثتهم قلة المبالاة بالموت
عند حلوله فيهم ، فهم على حالاتهم في وقت البكاء وغيره قد عوّضوا ما لم يجد
أصحاب الأفراح الكاذبة عند أفراحهم المودية لهم . ولئن كنت مستحقاً للأسف
على ما قرطت من سالف عمرى وتقصيرى فيه عن العمل الواجب ، لقد وجب
على الآن تعنيف نفسى في لزومها المجهود منها في الحرص على العمل المرغوب فيه
حتى تبلغ غاية الطاقة في المجهود الآن .

(١) د ، ح ، س : الحر — تحريف آخر .

وقال آخر : كما وجب على الأخيار < محبة الأخيار ^(١) > وجب عليهم
بفضة الأشرار لأفعالهم فقط .

وقال آخر : لا تجب الثقة بمن أساء إلى نفسه من حيث اتبع هواه
واعتقده بجهله وهو لا يعلم ، أو يجمل لم يؤمن أساءته أيضاً من حيث يعلم ،
أو يجمل من حيث أن يجمل بالموثوق به .

وقال آخر : يجب على أهل البصائر إذا نظروا إلى الجاهلين أن يعضوا
أعمالهم ويكرهوا قربهم ويرحموا أرواحهم .

وقال آخر : اليقين الصحيح المتمكن في قلوب المحبين لله عز وجل الزاهدين
في الدنيا الراغبين في الآخرة طبقات متفاضلة : إحداها — وليست بالطبقة العالية
— أن الدنيا لو كانت له بجميع ذخائرها [٤٧ ب] ما أنال جسمه منها إلا
قدر الحاجة منها ، ولو سلب ذلك ما أحزنه ولا فرح له في الدنيا إلا الفرح
اللازم لنفسه غير مفارق لها وهو العمل الصالح .

وقال آخر : لذة المشغولين الصديقين الخائفين المؤمنين بفكرتهم النورية
الموهوبة لهم المتفكرة في عظيم ملكوت الله عز وجل ، فليست لهم راحة إلا عند
نظرتهم ^(٢) إلى السماء وإلى ^(٣) نجومها والتفكير في عظيم تلك القدرة . فهم
المشغولون بحولان أفكارهم في سرائر ما أشرفت عليهم من عظيم قدرة الله عز
وجل ، مهمومون منقلبون من حالة قبيحة إلى حالة مريحة حقيقة . فليس يقطعهم
عن هذين قاطع غير الذي يوصلهم إلى محبوبهم ^(٤) من الراحة والشرف والفخر
الدائم الباقي . فكل شهواتهم نورية عالية صافية لا كدر ولا ظلمة فيها .

(١) < محبة الأخيار > : ناقص في م ، د ، ح . ب : الأخيار محبة وجب عليهم . . .

(٢) د : نظرم .

(٣) د ، م ، ح : ولا .

(٤) ح ، م : محبوبهم .

وقال : أفضل أعمال البدن ما قُوى به على طاعة الله — عز وجل ! — ؛
وشَرُّها ما قُوى به على معصية الله عز وجل . واجتماع أعمال البدن وعمل
القلوب فى طاعة الله عز وجل أفضل من أعمال القلوب وحدها .

وقال آخر : أقيم الأشرارَ مقامَ الجيفة المؤذية لمن داناها^(١) أو مقام السم
القاتل أو مقام الأسود والثعابين ، واعلم أنهم شرٌّ منها . وكما أنه ليس على
ظهر الأرض حيوان أفضل من الإنسان الخير — فكذلك ليس على ظهرها شرٌّ
من الإنسان الشرير .

وقال آخر : طلاق الدنيا مَهْرُ الجنة .

وقال آخر : العاقل لا يعيب الناس حتى يقوم نفسه .

وقال آخر : إذا أبصرت العين الشهوة عَمِيَ القلب عن الاختيار .

وقال آخر : المزاح يحول الصديق [٤٨] عن الصداقة ويظهر للعدوِّ العداوة .

وقال آخر : من أنزل نفسه منزلة لم ينزله الناس بها اشتدت مؤنته وكثر
الباغض له .

وقال آخر : من أحب أن يحيا فليوطن نفسه على أربعة : أن يحيا له من
لا يريد حياة ، وأن يموت له من يريد حياته ، وأن يسعى فى حاجة فلا
تُقتضى ، وأن يرى الأيام قد رفعت من هو دونه عليه .

وقال آخر : من رضى بما قُسم له أغناه . من لم يَفِ بما وعد أخزاه .
من لم يعتبر فقد تاه . من تبع شهواته مال به هواه . من ترك علاج جسمه
دام به ضناه . من أدمن على المساوى قل حياه^(٢) . من كدَّ فى ربه قواه .
وقال آخر : اجتهد فى أسباب الحياة واحرص عليها كي تحيا . واجتنب

(١) ص ، د ، ح : داناها .

(٢) مخفف : حياؤه .

الأشياء المهيبة : جليلها وصغيرها — أيام حياتك خوف إمامتها ، فإنك عند ذلك تكون بعيداً من الفناء لا تخاف غير الله عز وجل .

وقال آخر : العزلة تريح السَّمْعَ والبصر القلب والفكر .

وقال آخر : خليك أن تكون السلامة في قلة معاشرته الناس ، لأن أكثر الشر يحل من أجلهم .

وقال آخر : ما أجل مقدار طهارة القلوب من العيوب ! كيف تكون لصاحبه مرآة عادلة وكيف تكون له مؤنساً ، وكيف لا تكلفه ما لا ينبغي إذا^(١) كانت شهوته ما ينبغي !

وقال آخر : واجبٌ على من فضّلت نفسه أن لا يجعل راحتها إلا في تذكر أو نتيجة تذكر لا غير ، فإن المداومة على ذلك تزيدها فضيلة ، كما أن المداومة من الجاهل على لذاته المحبّلة له تزيد خبالاً وسفالة .

وقال آخر : وسئل لِمَ يَهْرُبُ الأخيارُ [٤٨ ب] من الأشرار ؟ — قال : لئلا يلطخهم دنسهم إن لم يقدرُوا على استصلاحهم .

وسئل بعضهم : متى ينبغي لذي المروءة إخفاء نفسه ، ومتى ينبغي له إظهارها ؟ قال : يتحرى ذلك عند ما يرى من نفاق المروءة أو كسادها .

وقال : من أراد إبرار نفسه فليتحفظ من الخصماء .

وقال بعضهم : من صدق خوفه من الله — عز وجل ! — كان موته أحبَّ إليه من فعل شيء من الآثام ، ولم يخف غيره ، إلا أن يشتهي التعليم ؛ فإنه يخاف الأشرار . ومن صحت له^(٢) محبة الله عز وجل اشتغل عن علائق جميع الدنيا ، إلا أن يشتهي التعليم ، فيجمع محبة الله عز وجل حبَّ عمل التخليص .

(١) د ، ح ، ص : إذا .

(٢) له : ناقصة في س ، ح ، د .

وقال آخر : أنصف الحكمة ولا تعاشر بها الأشرار ، وعاشرهم بمثل الموات الذي لهم ، وعاشر بالحكمة عُمرَكَ أهل الحياة الذين هم أمثالك ؛ فإن قُلُوا أو لم تجدهم فذلك لعلَّوْ درجتك فانهج وعليك بأقصى الدرجات فاطلب .

وقال آخر : العارفون لا يكونون مستوحشين إلا من المكروهات : فالعارف يجد في خلوته غاية الأُنس في ليله ونهاره على إدامة خوفه .

وقال آخر : من ترك جميع الشهوات الحسية فاشتغل بالتسبيح والتعظيم والخوف لله عز وجل في ليله ونهاره ودام على ذلك إلى وقت مماته — كانت حياته الحياة الناجية ، وكانت ميته الميته المرضية ، وكان قد فارق الأحزان وبلغ غاية الفضيلة والبقاء ، إذ^(١) كانت الأحزان واصلة لا محالة إلى جميع الناس للمقتبطين بالدنيا والراهبين فيها .

وقيل : الملك السوء مثل الجيفة يسرع إليها شرار الحيوان ويتحاماها الناس^(٢) .

وقال : الملك العادل كالنهر الصافي الجاري : ينتفع به الأخيار والأشرار ولا ضرر منه عليهم ، قُزُّبه منفعة وفي^(٣) مفارقتة ضرر .

وقال آخر : آفة الكذب على صاحبه أعظم منها على غيره — لو عَقَلَ .

وقال بعض الحكماء : الإنسان لا يصل إلى معرفة نفسه إلا بتعب شديد ، فإذا عرفها فلن يعدم الطلب الدائم الاجتهاد مدة حياته في أعمال البر ، فإن الذين يطلبون الراحة في الدنيا لم يعرفوا أبدانهم ، فضلا عن أنفسهم فهم^(٤) من الجاهلين .

(١) ح ، د ، س : إذا .

(٢) في الإسبانية هكذا : E dixo otro: el mal rey es cuerpo muerto que aitan a el los animales atales e ariedranse del los oms e el rey derecho es como el rio de agua coriente que se aprovechan todos del et ninguno non reabe del daño si non en non arvedrarse del. (ورقة

١٠٨ عمود ٢ س ١٦ — ٢٦) .

(٣) في ناقصة في د ، ح .

(٤) فهم : ناقصة في د ، ح .

وقال آخر : إن الزاهدين العارفين لم يقنعوا بمنفعة أنفسهم حتى حرصوا على نفع غيرهم ، وإن الجاهلين لا يقنعهم ضرر أنفسهم حتى يضرروا غيرهم .

وقال حكيم آخر : لا عُذر لأنفس الزاهدين العارفين في الدنيا إن خافوا غير خالقهم ، لا إن رجوا سواه ولا إن كرهوا لقاءه .

وقال آخر : إن أهل زماننا هذا قد ثقلوا عن الأدب ثقلاً فاحشاً . وتبعوا عليه العِلل حتى عابوا الوجيز اللطيف من الكلام بالإطلام والاستغلاق ، والطويل المشروح بالهذر والإكثار .

وقال آخر : لا ترد نفسك عن طلب الحلال ، فتكن ^(١) أنت مُحَرَّمه . ولا يعمين قلبك من [١٢٤ مخطوط ب] حسن النظر فيما يرد عليك وحسن الرد إلى النظر فتصير رأيك عقيماً ولا تدع التوصل إلى ذوى المنازل بحميل السبب .
وقال آخر : أفضل الأمور في المعيشة أن لا تأتي عن طلب الحلال ، وأن تحسن التقدير فيما يفيد وتنفق .

وقال آخر : المرء جائز ^(٢) أن يكون حبه للمدح هو الذى يحمله على رده ، فإن الراد له ممدوح والقابل له معيب .

وقال : طاعة الولاية ^(٣) في مرضاة الله — عز وجل — أبقي للعز .

وقال آخر : ليس شيء أشق ^(٤) على امرئ ذى عقل من فقد أخ ذى دين وعقل : إن شاوره في أمر دينه وجدته ^(٥) له ناصحاً ، وإن شاوره في أمر دنياه وجدته عليه مشفقاً .

(١) د : فكن أنت تحرماً .

(٢) د : جدير .

(٣) د : الولادة (١)

(٤) د : أشد .

(٥) د : وجد .

وقال^(١) آخر : أفضل الأمور في الجود أن لا يقصّر بالحقوق عن أهلها^(٢) .
وقال آخر : من جهل الجاهل طلب اليسير من النّيل بالعظيم من التّغريير .
وقال آخر : ليكن اليقين أفضل سلاحك ، والرضا بالقضاء من أفضل أعوانك ، واجعل الجدّ في طلب الخير من مالك^(٣) .

وقال آخر : لا يزيدك لطف أهل الشر إلا وحشة منهم .
وقال آخر : يُنسب إلى الحلم من يكف الغضب ويكظم الغيظ ويحتمل الضيم ويلزم الصبر ويذل النفس . ويُنسب إلى العقل من تمسك بالعدل ، وترك فضول الكلام ، وأوجز في المنطق ، وترك ما لا يعنيه ، واقتصد في أمره .
وينسب إلى العبادة من جعل فراغه فيما يتقرب به إلى الله عز وجل . وينسب إلى الزهد من لم يشغل قلبه بفضول الدنيا ولم يعظم زينتها . وينسب إلى التواضع تقويم النفس بمعرفة حق الناس والإنصاف في المودة .

وقال آخر : ينبغي للعاقل أن يحفظ نفسه عند الغضب والضجر والشهوة وما لا يعنيه فإنها هي المهلكات لمن لم يحفظ نفسه عندها ؛ وشرف الدنيا والآخرة لمن صبر وحفظ نفسه عندها .

وقال^(٣) : من سوء الأدب وضعف الرأي إدلال المستشار^(٤) بصوابه ؛ ومن جهل المستشار أن يلوم^(٥) المستشار على ما ينزل به القضاء ، لأن الرأي غير مضمون والعمل في ذلك بالتغريير .

وقال [١٢٤ ب في مخطوط ب] آخر : من دواعي المقت مغالبة الناس على الكلام .

(١-١) ما بين الرقيين ناقص في ب ، ووارد في د .

(٢) د : من مالك .

(٣) د : وقال آخر .

(٤-٤) ما بين الرقيين ناقص في ب .

وقال : لا يُزَهِّدَنَّكَ في عُرْفِ تَفْعَلُهُ كَثْرَةُ من يجهله : فإن في فعال الخير خلفاً من الجاهل به ، وبقاء مِنِّه أَفْضَلُ من مكافآته . فليكن الاعتراف بالمنة آثر عندك من المكافأة عليها : فإن إحداها مَكْرُومَةٌ ، والأخرى مَلَامَةٌ .

وقال آخر : من أسر العاقل ألا يتكلف ما لا يطيق ، ولا يشغل بما لا يدرك ، ولا ينطق فيما لا يعنيه ، ولا ينفق إلا بقدر ما يستفيد : فإن الانفاق إذا كان بقدر الفائدة كان أبقي لجميل^(١) الحال ولا يطلب من الجزاء إلا بقدر ما عنده من الغناء ، ولا يَعيد إلا بقدر ما يجد .

وقال آخر : أكثر الناس أعواناً وإخواناً من كان له دين يعينه على العمل وحَسَبَ يعينه على الشرف ، وجُودٌ يعينه على المكارم ، ونجدة تعينه على العدو ، وأدب يعينه على المروءة — وعقل يدبر ذلك كله .

وقال آخر : تَذَلُّكَ للحق عزٌّ وتعزُّزك بالباطل ذُلٌّ : فليكن للحق تَذَلُّكَ ، ولا يكون بالباطل تعزُّزك .

وقال آخر : لا خير في عزٍّ أدَّى إلى مذلة ، ولا في مسرة أدت إلى حسرة .
وقال آخر : لا يدعونك إلى معاودة خطأ سلامتك من ضرره : فإنك مذموم عليه وإن حظيت به .

وقال آخر : لا تظلمن الضعفاء فتكون من لثام الأقوياء .
وقال بعضهم : الضرورة تدعو إلى قُرب الناس ، لأن بعض المنافع منهم ؛ والحزم يوجب شدة الحذر منهم لأن أعظم الآفات منهم ، وفي التخيير^(٢) من خيارهم أليف حظ لا يستغنى عنه ؛ وخلوة المجتهد ألد الخلوات .

وقال آخر : من اشتغل بما يضره خفي عنه ما ينفعه ، أو مُنِعَ منه .
وقال آخر : من نكد الدنيا أنك إذا لم تأكل مُتَّ ، وإن زدت فوق

(١) ب : لبيد .

(٢) التخيير . . . أليف حظ : غير واضحة في ب .

الشعب قليلا كسبت ، وإن زدت كثيراً مرضت ، وإن تناولت دون الشعب جُعت وصححت — وهو الذى يجب أن تلزمه^(١) .

وقال آخر : عود لسانك الصدق واصبر عليه — ترصه^(٢) نفسك ويكون لها معدناً حتى تؤثر الصدق حيث يضرك على الكذب حيث ينفعك . وإياك وكثرة الأيمان فإن كثرتها لا تزيدك وإن الكف عنها لا ينقصك ؛ وإنك إن تفعل [١٢٥ فى مخطوط ب] ذلك يستقم أمرك ويعظم فى عين غيرك ويكون مأموناً بصدق قولك ويُسمع حديثك ، فإن ذلك أجل لك ، وأرضى للناس عنك ، وأنفع فى المعاد لك .

وقال آخر : احزن على الزمان الفائت المنقضى من عمرك عبثاً^(٣) ، وابك على الزمان الذى قد عمرته بالآثام الباقى عليك وزرّها .

وقال : لا تجتمع لك ثمرة العلوم الخفيات بالوحدة < بل > بالمعونة^(٤) .
وقال آخر : من العجب العجيب افتخار الأنجاس بالطهارة ولا علم لهم بها ، وزهوهم بالجهل على أنه علم ، وبالكذب على أنه صدق^(٥) .

وقال آخر : المؤثر الدنيا على الآخرة لا يكون إلا شرهاً . ومن شرهه أُنّى ، فهو كالقانع بالعسل المشوب بالسّم على الخبز^(٦) النافع .

وقال آخر : لا تعجبك صورة حسناء الظاهر قبيحة الأفعال ، ولا لسان عذب ذو بيان كثير هذره وكذبه ، ولا ذو مال كثير يجمعه ويمنعه حقوقه ، ولا الافتخار بالسلف فإن صاحبه يُدلّ على من دونه ، ولا قوة السلطان فى كل أحواله إذا كان ظلوماً غشوماً .

(١) د : تأخذه وتلزمه .

(٢) د : توطئه .

(٣) ب : غماً .

(٤) بالمعونة : غير واضحة فى ب .

(٥) ب : والكذب على الصدق .

(٦) الخبز : مغموسة فى ب .

وقال آخر^(١): إن تطعمت لذادة الفرح المجتنى من العلوم — وبخاصة العلم الإلهي — سلاك عن كل لذة حسية واشتد زهدك في الدنيا ، وظهرت قوة نفسك بما يظهر لها من عظيم القدرة .

وقال آخر : لقد كمل الغنى على الحقيقة للعلماء العاملين بأعمال البر التاركين لأعمال الآثام ، العالمين بسر الطبيعة الإلهية في الدنيا ما حيوا ، وفي الآخرة إذا ماتوا . فيالها من سعادة !

وقال آخر : العبادة لله بالزهادة لله خوفاً من الله ومحبة لله لا لشيء خلقه الله غاية الموهوبات في الدنيا للإنسان .

وقال آخر : من استعمل^(٢) الطمع الكاذب حصل في اليأس الصادق .

وقال آخر : ما أكثر الهالكين بالذات والشهوات ، وأقل المتخلصين منها !

وقال آخر : خشونة طريق الحق قطعت المتأذنين بحشونتها فأثروا لذاتهم^(٣)

المعجلة بشرهم وعجزوا عن طريق الحق لجهلهم بفضله وخبالهم بملاذمهم^(٤) .

وقالوا^(٥) : احذر أن تستعين بأحد أفسد دينه لدنياه وإن كان^(٦) جزلاً

[١٢٥ ب] قاهراً لما يستكفيه فإنك ما تدري ما عاقبة أمرك معه . وبعد ،

فمن أساء إلى نفسه لم يؤمن أن يسئ إلى غيره .

وقالوا : إذا كان عليك^(٧) أن تبلغ بمجهودك حقيقة العمل المرغوب فيه

والهرب من المذمومات حباً لخالكك وخوفاً منه لم تعد في الدنيا البصيرة النافعة ،

وفي الآخرة الحياة الدائمة .

(١) آخر : ناقصة في د .

(٢) د : استعجل .

(٣) لذاتهم المعجلة بشرهم : غير واضح في ب .

(٤) بملاذم : مطموسة في ب .

(٥) وقالوا : احذر أن تستعين بأحد : غير واضح في ب .

(٦) وإن كان جزلاً : غير واضح في ب .

(٧) د ، ح : إذا كان خليك أن يبلغ بمجهودك حقيقة . . .

وقالوا : إن كنت إذا قُلتَ للسموم القاتلة : لا تكونى للناس إلا نافعة
تلك نافعة غير قاتلة فيسترجع من كان طباعه طباع الشر خلقاً بالكلام حتى
يكون كمن طباعه طباع الخير خلقاً ؛ وإذ كانت السموم لا تحول عن طباعها
فليس يحول طبع^(١) الشرير حتى يكون خيراً بالكلام .

وقالوا : تعليم الشرير الخير كطرح البذر فى السبخ : يأثم من طرح ما
ينتفع به فيما لا يجدى خيراً ، وتعليمك الشرير أسرار الخير إنهم عظيم لأنك
كمن يلقى ماء صافياً ينتفع به فى حمأة متنتة فيفسد الماء ، والحمأة على حالها .
وقالوا : واجب على العالم أن يكون لباً ما يحسنه حفظاً لا مكتوباً ،
خوفاً من الشراق ومن لا يستحقه .

وقالوا : الأحوال بالناس متصرفة . فتفقد فى كل وقت من وثقت به
وسيرته ، واستقص أمره لتعرف ثباته من زيغه .

وقالوا : البطالة داعية إلى^(٢) الجهالة ، والجهالة داعية^(٣) إلى الضلالة .

وقال بعضهم : ما أعجب من يكره الوسخ فى ظاهره ولا يباليه فى طيته^(٤) !

وقال آخر : طلب أهل الدنيا الراحة فوقعوا^(٥) فى التعب الشديد . وكيف

يهتدى إلى الراحة من لا يعرفها ولا يعرف الطريق إليها !

شغلك — وإن أتعبك — للسعادة أنفع من راحة لذيدة الشقاء آخرها .

وقالوا : الغذاء والماء وما يدفع به الحر والبرد عن البدن والمكان الذى

يسكن موجود لك فى كل بلدة إلا أن يقتنعك ما تدعوك إليه الحاجة ، فتكون

عبداً وتابعاً للشهوات الضارة لك .

(١) د : طباع .

(٢-٣) ما بينها ناقص فى د .

(٣) د : باطنه .

(٤) د : فقعوا .

وقالوا : ما أقل ما ينفع قول القائل : أنا عبد الله بلسانه^(١) ، وأفضاله
عائدة للشيطان بمجهوده^(٢) . بل ما أشد ضرره^(٣) [١٢٦ من مخطوط ب] عليه
وأهلكه له .

وقالوا : حياة الحى فى الدنيا مرتبطة بالحاجة إلى الدنيا . فالعارفون يأخذون
منها ما لا بد لهم منه ، والجاهلون يأخذون^(٤) منها ما لا يحتاجون إليه ، وكلاهما
مفارق لها .

وقالوا : إذا لم يكن للدنيا بُدٌّ من قَتْلِكَ [١٢٩] فكُنْ أنت مميت نفسك ،
فإنك إن أمتَّ شهوات نفسك فى الدنيا كان ذلك لك حياة باقية فى الآخرة .
وقالوا : لا تياسَنَّ من بلوغ غاية الفضل الإنسانى إذا رأيت نفسك متزيدة
فى كل مكان آت من الخير على الزمان الماضى .

استعمل شدة الرغبة فى الخيرات ، وشدة الزهادة فى المرديات .
وقال آخر : ليس فى كثرة النوم حظ بل ضرر ، فعوِّد نفسك عمل الخير
بالليل كما تفعل نهاراً لئلا يذهب نصف عمرك باطلا .
اجعل راحتك التنقل فى الذكر من نوع فاضل من العلوم إلى نوع آخر
تستروح إلى طرائف الفوائد النافعة لك . ولا تروِّح نفسك بعد فراغك من عبادة
ربك بغير هذا .

إنما يحسن الافتخار بمحبة^(٥) الله تعالى والخوف منه لا من النار .
وقالوا : لا راحة فى الدنيا لنفس فاضلة . فلا تؤمِّلَنَّ لنفسك راحة فيها
إن كنت فاضلاً .

(١) بلسانه : ناقصة فى ب ، ح .

(٢) د : مجهوده .

(٣) د ، ب ، ح : ضد . — وفى ح أيضاً شطب ورد مكانه : ما أضر . . .

(٤) د ، ح : ولم يأخذون — وهو تحريف شديد .

(٥) د ، ح : محبة .

لا تتوان في عمل البر في أى حالة كنت : من صحة أو سقم — بناية
المجهود ، فإنها في علتك وسقمك أفضل منها في صحتك . فإن لم تقدر بجسمك
فربها لتفعل مثل الصدقة . وأما أفعالك التي بنفسك — ذكرًا وتسيحًا
وتعظيمًا — فلا تفعل^(١) عن ذلك .

وقالوا : الشرير مثل السم فإنه يصلح في أشياء حتى ينتفع به الفاضلون
— كذلك الشرير : فإن السائس الفاضل يصير شرته على أعداء الدين فيكون
الفاضلون من الناس قد انتفعوا به .

وقالوا : إن لم تتكلم بكلام لا ينتفع به فافرح بنفسك في الدنيا قبل أن
تصل إلى موضع البقاء والراحة .

[١٢٩ ب] وقالوا : ينبغي أن يكون لك مقدار معروف من الغذاء فيه
كفاف لا تزيد فيه ولا تنقص منه ما دامت أيام صحتك . واجذر أن تأكل
ما لا تحتاج إليه من الشهوات والملاذ والظرف فإنها بليات ومشغلات .
وقالوا : لقد استحق اسم الشقاء من كان نهاره وليله كذابًا ، وفي طول
حياته وسعيه كذابًا .

وقالوا : لا ينبغي أن تستعين بكذاب في صغير وكبير من الأمور . فالكذاب
كالجيفة : أى موضع جعلت أضرت به .
وقالوا : إن كنت تشفق على نفسك فأتعب^(٢) بدنك لربك .

وقالوا : ما كل من نظر بزعمه لنفسه قد نظر لها من حيث يجب النظر
لها . كم من زاعم يظن أنه قد أحسن إليها ، وقد سعى في هلاكها !
وقالوا : ليس يكره الموت من يحب الله حق محبته ، ولا يخافه حق خوفه
فاعل شيء من الذنوب .

(١) د ، ح : تفعل ذلك .

(٢) محوطة في ص لتأكل الورق .

وقالوا : إن سلمت من تصيرك الطاعة معصية والمعصية طاعةً ووقفت على حقيقة كل نوع منها — فأنت من العاملين .

وقالوا : إذا عرفت طرق الطاعة أيام حياتك وتجنبت طرق المعصية فلم تقربها — كنت من الزاهدين الصادقين الآمنين .

وقالوا : لا تظن أن علمك بالطاعة والمعصية ينفعك على الحقيقة إن لم تعمل بأعمال الطاعة وتجنب أعمال المعصية .

شقاء جسمك — ولو طال به الشقاء الزمان الطويل — لخلاص نفسك سعادة ؛ وتنعيم جسمك — ولو طال به النعيم الزمان الطويل — لهلاك نفسك شقوة . فأثر سعادة الحق على شقوة الباطل .

وقالوا : من كانت الدنيا سبب وصلته معك كانت الدنيا سبب قطيعته لك [١٣٠] . ومن كان سبب محبته لك الخير ، لم يقدر^(١) الشرير على بعدك .

وقال آخر : من جهل ما يجب عليه لخالقه كانت أعماله عليه وبالاً .

وقال آخر : ألا إن معرفة الله توجب محبته . فمن أحبه حقاً اشتغل بخدمته عن خدمة غيره .

وقال آخر : أقم الآثام — صغيرها وكبيرها — مقاماً واحداً في نفسك ، فقصاراك حينئذ أن تسلم منها^(٢) . ولكن اجتهدك وشدة حرصك في مجانبة الآثام كلها . والقليل من الخير يكفيك .

وقال آخر : ليس في الدنيا غير عابد الله سبحانه ، أو اللذة — فكن من العابدين لله تعالى ولا تكن من العابدين للذات أشباه البهائم .

وقال آخر : إِنْ أَنْتَ أَنْ تَكُونَ شَيْئاً لِلْبَهَائِمِ ؛ وَارْغَبْ فِي أَنْ تَكُونَ شَيْئاً لِلْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ لَا يَفْتَرُونَ وَلَا يَمْلُونَ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ .

(١) د : يقدر .

(٢) ص : منه . د : ولكن اجتهدك . . .

وقال آخر : من أراد أن يعلم هل نفسه فاضلة أو دنية فليُنظر شغلها وجهودها ومجيئها : فإن كان ذلك في الفاضلات الباقيات النافعات فنفسه فاضلة إذن . وإن كان مجهوده في الدناءة والأشياء الفانية فهي دنية رذلة . وإنما تألف كل نفس ما شابته من طهارة وتقى ونجاسة وفجور .

وقال آخر : طوبى لمن سلك قصد السبيل^(١) : فإن الذى يقصد فى السير يبلغ المنزل ! وويل لمن سلك الجور عن الطريق ، فإنه لا يزداد فى السير اجتهداً إلا ازداد من المنزل بُعداً !

وقال آخر : من الحيف مجازاة العامة بسوء مودة الخاصة ، ومجازاة الخاصة بسوء أخلاق العامة .

وقال آخر : الوعد والخلف ذنبٌ ، والأطماع غرورٌ . [١٣٠ ب]
وقال آخر : الوعد نافلة ، والإنجاز فرض ؛ والسلام على الناس تطوعٌ ،
والرد فريضة .

وقال آخر : من^(٢) حُسن الأدب ألا تنازع من هو فوقك ، ولا تقول إلا بعلم ، ولا تمنع ما لا ينال ، ولا يخالف لسانك ما فى قلبك ولا قولك فعلك ، ولا علانيتك سريرتك .

وقال آخر : النظر فى أعمال الأخيار والافتداء بهم والقبول منهم مصححة للعقول .
وقال آخر : اطلب لإخائك أحد^(٣) رجلين : إما صاحب دين ، وإما صاحب دنيا . واعلم أن لإخاء صاحب الدين بقاء كبقاء الآخرة لأنه منها ، ولإخاء صاحب الدنيا زوالاً كزوال الدنيا لأنه منها .

(١) ح ، د ، س : النبيل . — وفى الإسبانية Carrera derecha (ورقة ١١٠ عمود ٢ س ١٣)

ولم يرد فى الترجمة الإسبانية بعد هذه الفقرة إلا الفقرة الأخيرة من الكتاب ، ومى : « وقيل لبعض الحكماء : ما كمال الحق ؟ قال : طلب منازل الأخيار ... لا يؤمن » (ص ٣٦٣ من هذه الطبعة)

(٢) ح ، د : إن من حسن ...

(٣) ح ، د ، س : احدى .

وقال آخر : من عَرَّضَ نفسه للتهمة فلا يلومنَّ من أساء به الظنَّ^(١) .
 وقال آخر : إِبْ الأَخْذُ بِالْحَسَنِ الكَفُّ عَنِ الْقَبِيحِ ، وَمَنِ الدَّخُولُ فِي الْقَبِيحِ الإِمْسَاكُ عَنِ الْحَسَنِ .
 وقال آخر : لَا تَتَكَلَّمُ^(٢) فِيمَا لَا يَعْنِيكَ حَتَّى تَجِدَ لَهُ مَوْضِعًا : قُرْبًا مَتَكَلَّمٌ قَدْ تَكَلَّمَ فِيمَا يَعْنِيهِ فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ فَعِيبٌ .
 وقالوا : الْبَرُّ مَنْ لَا يَزِيلُهُ عَنِ بَرِّهِ جَهْدٌ وَلَا رِخَاءٌ .
 وقالوا : لَيْسَ رِجَاءُ الْغَلْبَةِ بِكَثْرَةِ الْأَعْوَانِ ، وَلَكِنَّهُ بُصْلَحَاتِهِمْ .
 وقالوا : الْعَاقِلُ كَلِمَتَانِ عِنْدَ الْمَكْرُوهِ يَقْوِيَانِهِ^(٣) عَلَى الصَّبْرِ : يَقُولُ : هَذِهِ الْحَالُ خَيْرٌ مِنْ شَرِّ مِنْهَا ، وَالْأُخْرَى قَوْلُهُ : لَعَلَّ الَّذِي كَرِهْتُ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ دَاعِيَةٌ لِمَا هُوَ خَيْرٌ مِنْهُ .
 وقال آخر : اسْتَوْحَشَ مِنَ الْكَرِيمِ الْمُهَانُ وَمَنِ اللَّيْمِ الْمَكْرَمُ : فَإِنَّ الْكَرِيمَ يَصُولُ عِنْدَ الْجُوعِ ، وَإِنَّ اللَّيْمَ يَبْتَظِرُ عِنْدَ الشُّبْعِ .
 وقال آخر : طَلَبُ الْحَاجَةِ إِلَى غَيْرِ أَهْلِهَا تُزْرَى بِرَأْيِ الْعَاقِلِ .
 وقالوا : لَمْ يَسْتَغْنِ عَنْ [١١٣١] الْعَدْلُ بِمَثَلٍ^(٤) ظَلَفَ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى الْمُرْدَى وَالتَّثَبَّتَ فِي الْأَمْرِ .
 قال رجل لبعض الحكماء : صِفْ لِي الدُّنْيَا ! فَقَالَ : آفَاتُهَا فِي لَذَائِهَا .
 وقالوا : الْعِلْمُ^(٥) الَّذِي^(٦) يَنْتَفِعُ بِهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ هُوَ مَا تُعْمَلُ بِهِ فِي الدُّنْيَا إِلَى حِينِ الْمَمَاتِ .

(١) وردت في « نهج البلاغة » ج ٢ ص ١٧٧ س ٢ . طبعة الحلبي ، القاهرة بغير تاريخ .

(٢) مضموسة في ل لتأكل الورق .

(٣) د ، ح : يَقْوِيَانِهِ .

(٤) ص : مَثَلٌ .

(٥) ل : الْعِلْمُ يَنْتَفِعُ بِهَا فِي . . .

(٦) الذِي : نَاقِصٌ فِي د ، ل ، ح .

وقالوا : افرح قليلا إذا لم يكن لك أذى ولا ضرر على أحد من الخلقين .
فأما إذا كثرت منفعتك وعتت فافرح كثيرا . بفضيلة مدّخرك النافع حقاً .
وقال آخر : تريد البقاء ولا تعرف عمله ، وتكره الموت وتلازم ما يؤذيك
عند مماتك^(١) ، وتكره أن تسمع جاهلا وأعمالك أعمال الجاهلين ، وتحب أن
تدعى فاضلا ولا تعمل أعمال الفاضلين ! لا أحسب هذا إلا صفة المخلّطين !
من سرّه أن يمدح بما فيه كان ذلك عاراً عليه ؛ ومن سره أن يمدح بما ليس
فيه كان ذلك عاراً ووبالا عليه .

وقال آخر : من الواجب على العلماء هداية المستحقين .

وقال آخر : المجتهدون في الهداية هم في أفضل العبادة .

وقال آخر : إن لزمت القصد والتنوع في جميع ما يحتاج إليه جسدك مما
لا بد لك منه — أرخّصت نفسك في الدنيا والآخرة وسعد جدّك . وإن لم
تلتزم القصد ولا التنوع أشقيت نفسك في الدنيا والآخرة .

وقال آخر : من قصّر فيما يجب لخالفه عليه قصر في جميع أعمال البر .
لا تصدق من ادعى معرفة الحق إذا عمل بالباطل ؛ وإن عسى أن
يكون قد سمع بالحق أو ببعض وصفه .

وقالوا : كيف تدعى معرفة الحق وعملك بالباطل ! وإنما يعمل بالباطل
الجاهلون للحق [١٣١ ب] ، كما أن الصبيان المفلطمين إذا اعتادوا أكل
الحلاوات ثم قيل لهم وهم يأكلونها لا تأكلوها ، لا يقبلون ذلك — كذلك
الجاهلون لا ينتهون عن ملاذهم الحسية ولا يحبون الحياة إلا لها ؛ كما أن
العارفين لا يحبون الحياة إلا لأعمال الخيرات وترك ملاذ الدنيا المردية لأهلها ،
فهم متباينو الأعمال والمقاصد ، مشتهون في الصور . كيف تتفق أخلاق أقوام
مجهودين في ذخائر البقاء النافعات ، وأخلاق قوم مجهودين في ملاذهم الحسيات ؟ !

(١) ح ، د : عند عله (؟)

شأن بين من سعيه في الانتطاع بالنجاسات الضارات في الدنيا والآخرة ،
وبين من سعيه في كنوز السماء الباقيات !

وقال آخر :^(١) معرفة توجب حرمة على أهله فتعملوا به .
وقال آخر : كيف يُعَدُّ حازماً من رَفَضَ ما ينفعه واستعمل ما يضره ؟ !
إنما سَهَّلَ مرارة الصبر على الصابرين من أهل البصائر حتى صار عندهم
شهداً عليهم بعاقبة نفعه .

وقال بعضهم : كم من شرير على الحقيقة هو عند نفسه وعند عالم من الناس
من الأخيار الفاضلين ! وكَم من خير على الحقيقة عند عالم من الناس جاهل
وشرير ودنيء ! فأعمال الخير إنما يعرفها أهلها وهم قليل ، وأعمال الشر العاملون
بها كثير .

ما أحسن المعروف عند مستحقه^(٢) ، وما أنفعه ! وما أقبح المعروف عند^(٣)
من لا يستحقه وهو ما لا منفعة فيه ، وفاعله كالمطر في البحر أو في السبخة^(٤)
يذهب ضياعاً !

طوبى لمن أمسى [١٣٢] وأصبح عاملاً بما يجب عليه ، محموداً فيه ، لا
يأخذ من الدنيا إلا ما لا بد منه معلماً للخيرات مُحذِراً من البليات أيام حياته
في الدنيا !

لا يجب أن تحكم على الإنسان بمقاله ، إنما يجب أن تحكم عليه بفعاله :
فكثير من الأقوال هذر ، وبالعمل تكون المنفعة والضرر .

الصدقة إذا كانت منفعتها بينة كمنفعة الدواء الموافق للداء قبله ونبراً عليه
ونحمد غاقبته . والصدقة عند من لا يستحقها بمنزلة الدواء الذي ليس بموافق

(١) ناقص في م ، ب ، ح ، د .

(٢-٣) ناقص في د وحدها .

(٣) السبخة (يسكون الباء وتفتحها وسين مفتوحة) : أرض ذات تر و ملح .

للداء فيضر لأنه غير موافق ، لأن المطلوب في كل الأشياء إصابة الصواب . إذا كان الطالب فاضلاً .

إن كنت تحب العمل بالحق فاحذر أن يكون فيما عملت قديماً عمل باطل ، فتكون تبني بناء على غير وثيقة أساس ، لأن^(١) تمنعك من الوصول إلى صاحب الحق .

وقيل : لو لم يكن في البعد من الجاهلين إلا تباعد نفسك من النجاسات وراحة بصرك وسمعت وقلبك منهم !

قال بعض الحكماء : أفضل زمانك الذي^(٢) أفنيت في عبادة ربك وفي أعمال البر ؛ وأوسط زمانك الذي أفنيت فيما لا بد لك من إقامة ما تحتاج إليه في حياتك الفانية من الغذاء والماء والنوم والوقاء ومداواة الأمراض العارضة وما أشبه ذلك ؛ وأدنى زمانك وأرذله زمان الغفلة وأعمال الشرور صغيرها وكبيرها .

وقيل : إن المتخلصين^(٣) هم العاملون في الدنيا بجميع أعمال الخيرات إن وصلوا إلى جميعها ، وإلا فيما وجدوا السبيل إلى عمله^(٤) .

وقال آخر : الحسن من حسن نفسه أعماله [١٣٢ ب] ، والتقبيح من قبيحت نفسه أعماله .

وقال آخر : لا تحمد الأسد إذا^(٥) جُزّت فلم يعرض لك ، فإنما ذلك لأنه كان شعبان قد أكل غيرك — كذلك لا يجب أن تحمد الأشرار إذا^(٥) قُتّم ، فإنما شغلوا عنك فسلمت من شرهم .

(١) ح ، ص ، د : التبعات من النصب ! — وفي ب هذه الكلمات نفسها بغير نقط .

(٢) الذي : ناقصة في ص ، د ، ح .

(٣) المتخلصين : الظافرين بالخلاس .

(٤) ص : عله !

(٥) ص : إلا إذا .

وقال آخر : أشرار الناس يتفقدون عثرات الناس ويسامحون أنفسهم بالعظائم من الذنوب .

وقال آخر : طوبى للذين شهدوا ليلهم حباً لله عز وجل ، وأظلموا نهارهم خوفاً منه ! فمنهم التاركون للشرور ، العاملون من الخيرات .
لا تقضين على الناس بالظنون ، فربما ظن بك الباطل .
لا ينفع القول — وإن كان بليغاً — مع سوء الاستماع .

قال بعض الحكماء : إذا صحت الزهادة في الباطل لم توجد طرق كثيرة فيها ، إنما يوجد طريق واحد وهي الحق ، وبها يستمسك ؛ وكذلك خلافة زهادة الزاهدين في الحق : لا يجدون طريقاً واحداً وهي طريق الباطل وبها يستمكون .

وقال آخر : من علم الحق والباطل كان خليقاً أن يعمل الحق^(١) ويرفض الباطل ؛ ومن لم يعلم الحق والباطل كان خليقاً أن يعمل^(٢) عمل الشرور ويرغب فيه ، لأن الشر أشه .

طوبى للزاهدين العاملين العالمين^(٣) الذين يعبدون الله بنفوسهم الطاهرة بما يوجبه العقل لا بالتقليد ، لأن دين الحق بالعقل زمامه وجميع أمره لا شبهة فيه ولا زيف عن صحيح البرهان .

وقال آخر : اجعل في أيامك وساعاتك نصيباً لنفسك لتدرك آخرتك مبادرة لأجلك واستصلاحاً لما تقدم عليه من أمر آخرتك — تظفر بحظك وتأخذ بحجتك وتدرك فيها طلبتك .

ليس الموعوظ بأحق بقبول الموعدة من الواعظ [١١٣٣] لنفسه بها .
ثلاثة لا يستخف بها العاقل : الصالحون والولاة والإخوان . فمن استخف

(١-١) ناقص في ص .

(٢) د ، ح : العالمين العاملين .

بحق الصالحين أفسد دينه ، ومن استخف بحق الولاة أهلك دنياه ، ومن استخف بحق الإخوان أتلّف مودته .

في النظر إلى الجهال والأشرار ضرر : فمن ابتلي بمقاساتهم فليصبر وليلجأ إلى ذكر الله ظاهراً مع الصلاة بالخضوع من حيث لا يعلمون أنه أظهر ذلك قطعاً للكلام لبغضهم أو للاشتغال بهم ، ولا يقطع وظيفة سريرته ؛ فإن جمعهم السّفَر فليحتل للإخفاء ، فإن لم يجد حيلة كشف القناع لهم في السريرة ولم يقطع شيئاً لله تعالى هو من جليل ذخرها .

استصغر الكبير في طلب المنفعة ، واستعظم الصغير في ركوب المضرة .

إياك والضجر وقلة الصبر وسوء الخلق : فإنه لا يستقيم لك على ذلك صاحب ولا يزال لك منهم بجانب — فتحفظ من ذلك .

الكلام الذي ينتفع به ثلاثة : شريف ووسط ودون ؛ فالشريف منه الفاضل ما كان لله في ذكره وتسيّحه ؛ والوسط منه ما كان في أعمال البر التي تبقى لمعادك ؛ والدون منه ما كان من منافع الدنيا . فلا تقربن الدون منه إلا على حال الضرورة حتى يكمل لك الشرف الفاضل بالقول والفعل .

البكاء ثلاثة أصناف : شريف ، ودني ، وردى مؤذ . فالشريف بكاء الزاهدين من خوف^(١) الله في الخلوات وغيرها لا لغيره ؛ والدني البكاء الذي في النوازل من المصائب في الأهل والمال والولد وما أشبهه . والبكاء المؤذى ما كان فتنة ضارة في الدنيا والآخرة من الهوى المردى وما أشبهه ، لأن^(٢) الذين [١٣٣ ب] استراحوا بإماتة أنفسهم الشهوانية قد استراحوا من كثير من المكروهات . إنهم ليتجرعون غصصاً كثيرة يرونها في هذا العالم لا حيلة لهم

(١) مطبوسة في ل .

(٢) د ، ل ، ح ، ب : لأن كان .

فيها . ولكن يجب على أهل البصيرة العناية بتخليص ما يجب تخليصه . فليكن في نفوسهم أنهم غير ظاهرين بالفرح إلا في معدن الخير — فهناك يكون .
احترز كثرة الامتلاء مما أحل لك أكله لتباعد الشره من طباعك .
لا يكن ^(١) مَثَلُكَ مَثَلُ البهائم التي ^(٢) يهلكها الناس بإيقاع المصائد ؛ فإنما يصاد من كان ضَيِّدَ من ^(٣) شهوته ، فحينئذ يصرع . فلا تكن سريع شهوة ضارة قاطعة عما يجري عليك فتهلك نفسك بوقوعها في البلايا ، فإن العارفين يرحمونها .

ليست اللذات من ملابسات السيئات ؛ إنما اللذات في تركها ، لا للاشتغال بها : فلذاذة تُعقِبُ مرارةً ليست لذّة .

لا توجبن نقيصة لأحد ، فإنه إن كان أكبر منك فقد عرف الله قبلك ، وإن كان أصغر منك فقد عصيت الله قبله .

لأن تكون مغبوناً في تجارتك أحسن من أن تكون مغبوناً في اعتقادك لربك ، فإن المغبون في دينه قد جمع الخساسة والغنى والجهل وسوء الاختيار .
ربما استعمل الغش لأهل الغش من حيث لا يضر أحداً ، ولكن ^(٤) ليدفع آفات الغاشين .

لو عرفت مقدار نفسك ومقدار جسمك ، لم تؤثر جسمك على نفسك .
علامة الأشرار أن ^(٥) مَنْ خالطهم لم يسلم منهم ، ومن تركهم لم يصرفوا

(١) في النسخ : لا يكون .

(٢) ل : الذي .

(٣) من : ناقصة في ح ، د .

(٤) ص ، د ، ح : وليكن — ومي « لكن » بالفارسية .

(٥) أن : ناقصة في ص .

شرهم عنه . لكن الأخيار من خالطهم ومن قطعهم لقي رُشد^(١) .
ما أظْهَرَ الكذب والفجور [١٣٤] على من ادعى بلسانه محبة الله عن

وجل وخوفه والإيمان به ، وفعاله تخالف قوله وبيانه !

أَحْوجُ ما تكون إلى طلب العلم عند ظَنِّكَ أنك قد اكتفيت بما علمت
واستغنيت ! مَنْ كان عَبْدَ هواه المُرْدَى لم يُنْتَفِعْ به في نصره الحق لانحرافه
عنه وبعده منه ، بل يكون للباطل عوناً على الحق — فاحذَره .

كيف يطمع بالسلامة مَنْ ترك طريق السلامة ، واعتنق طريق الآفات ،
فهو عَبْدٌ مملوكٌ للآفات المُرْدِيَةِ له !

تعبد الباطل وتجد نفسك به نهارك وليك طول عمرك وتقول أنا على
الحق ، ولست تعرف الحق ؟ ما أعمى قلبك وأبين جهلك ! كيف تنفع بالذى
لا يحب أن يقبل !

(١) عند هذا الموضع في ب ينتهي أصل الكتاب في الواقع ، وقد ورد بعده كلام نحسبه ليس
من أصله وهو : « قال رجل لأمر **< صف لي >** الدنيا ! قال : أولها عناء ، وآخرها فناء ؛ في
حلالها حساب وفي حرامها عذاب ، [١٣٠] من صح فيها سقم ، ومن استغنى فيها فتن ، ومن
افتقر فيها حزن . — وسمع حكيم رجلاً يقول لآخر : لا أراك الله مكروهاً ! فقال : دعوت له بالموت !
فن عاش لا بدله من المكروه . وقيل لآخر ، وفي يده قدح دواء ، : ما حالك ؟ فقال : أصبحت في
دار بليات أدفع آفات بآفات . وقيل : من بلغ غاية ما يحب فليتوقع غاية ما يكره . — ودخل أعرابي
على معاوية ، وقد أتت عليه مائة وعشرون ، فقال معاوية : صف لي الدنيا : فقال سنيات بلاء وسنيات
رخاء ، يولد مولود ويهلك هالك ، ولولا المولود لباد الخلق ولولا الهالك لضاعت الأرض . — وقيل :
لا تغتر بصفاء الأوقات فتحتها غوامض الآذات . وقيل : مثل الدنيا كيسة لين ممها وفي جوفها السم
الناقع يهوى إليه الغبي الجاهل ويحذرهما العاقل . وقال اعرابي : من عرف الأيام لم يفرح فيها برخاء ولم
يحزن نما **< تأتي به >** من بلاء . قال المسيح عليه السلام : الدنيا مزرعة ابليس ، وأهلها له محراث .
وقال آخر : الدنيا محبوبة وإن كانت معيوبة . وقال عمر بن عبد العزيز : الدنيا لا تفر إلا من أمنها ،
ولا تنفع لا من حذرها . — وقيل : الليل والنهار غرسان غير أن للبرية صنوف البلية . — قال
أعرابي : من لم يحب قط فهو ردىء التركيب جاف الطبع كث العاطف . — وقال أبو علي ابن سينا :
من لم يبتهج بالرييح وأزهاره والرياح وأثماره فهو ردىء المزاج محتاج إلى العلاج . وقال ابن أبي مليكة :
إذا أنت لم تطرب ولم تدر ما الهوى فكن حجراً من يابس الصخر جامدا »

ليس العجب من انقطعت عنه الشهوات أن يكون فاضلا ، ولكن العجب من الشهوات تحاربه وهو الفاضل .

كل ما يريد أن يفعله الجاهل في آخر أمره ، فافعله أنت أيها العاقل في أول أمرك .

من اهتم بالأدب عني به ، ومن عني به تكلف علمه ، ومن تكلف علمه اشتد طلبه له ، ومن احتمل شدة طلبه نال منفعته .

رقيق لبعض الحكماء : ما كمال الحُقق ؟ قال : طَلَبُ منازل الأخيار بأعمال الأشرار ، وُبُغْضُ أهل الحق ، ومَحَبَّةُ أهل الباطل . — قيل : فما علامة الجهل ؟ قال : حُبُّ الغنى ، وطول الأمل ، وشدة الحرص . — قيل : فما علامة العمى ؟ قال : الركون إلى مَنْ لا يؤمن ^(١) .

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم

[[وقع الفراغ — بعون الله وحسن توفيقه — من كتابة هذا الكتاب

نهار الخميس [١٣٤ ب] ثالث عشر شهر شوال سنة ستين وستمائة

والحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على سيدنا محمد ^(٢) وآله

الطيبين الطاهرين ، وسلم تسليما كثيرا] []

(١) بعد هذه الفقرة يرد في الترجمة الإسبانية فصل يتألف من فقرات اختارها المترجم من كلام قدماء الحكماء ، وليست من كتابنا هذا .

(٢) د : من لا يؤمن . وصلى الله على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين ، والحمد لله رب العالمين — وهكذا لم يرد تاريخ نسخ .

ح : « من لا يؤمن . وصلى الله على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين . وقع الفراغ — بعون الله وتوفيقه — من هذا الكتاب في السابع والعشرون (كذا !) من شهر جنادى الآخر سنة ثمان وستمائة على يدى مملوك صاحبه وغذى نعمه العبد الضعيف المحتسج إلى رحمة الله تعالى محمد بن أحمد بن محمد الكرجى — غفر الله لصاحبه وكتبه ولكافة المؤمنين — برحمتك يا أرحم الراحمين ! » .

فهرس الأعلام

« ١ »

اسانس : ٢٩٧
 اسخولوس : ١٨٣
 اسفرناس : ٣١١
 اسفوس : ٣٠٥
 اسقليوس ، اسقليوس (عديون) : ٢٨ ، ٨
 ٤٤ — ٤٧ ، ١٢٦ ، ١٧٩ ، ٢٨٨ ، ٢٩٨
 الاسكندر الأفروديسي : ٢٩١
 الاسكندر الأكبر المقدوني ذو القرنين : ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٦ — ٧٩ ، ١٧٩ ، ١٨٢
 ١٨٥ ، ١٨٩ ، ١٩٣ ، ١٩٧ ، ٢٠٣
 ٢٠٥ ، ٢٠٨ ، ٢١٨ ، ٢٢٢ — ٢٤٨
 ٢٥٠ ، ٢٥١
 أشيلاوس : ٨٨
 أفروديقوس (في النص : أفيقورس) : ١٧٩
 افزوفوليم : ٥٦
 أفسطيا : ١٧٩
 أفلاطون الفيلسوف : ٣٦ ، ٩٦ ، ١٠٤ ، ١٢٦ — ١٢٩ ، ١٣١ ، ١٣٨ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ، ١٥٠ — ١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٦٤ ، ١٦٦ ، ١٦٨ ، ١٧٣ ، ١٧٧ ، ١٨٠
 ١٨١ ، ١٨٤ ، ١٩٨ ، ١٩٩
 أفلاطون الطيب : ٤٥ ، ٤٦ ، ٢٨٨
 افليموس : ٣٠٣
 افليمون : ٢٩٩ ، ٣١٣
 أفولون : ٣٥
 افيقورس = افروديقوس : ١٧٩
 اقراطيس : ٢٤٤
 أقرن : ٤٥
 أقرطون : ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٣٠٣ ، ٣٠٦ ، ٣٠٩
 اقليدس : ٢٩٩
 أكسانوقراطيس = كسانوقراطيس
 اكسيكاسطنديس : ٣٤

آمون : ٢٣ ، ٨
 آوس : ٨
 إبراهيم بن آدم : ٢٧٢
 ابرخس : ٢٠٧ ، ٣٠١
 ايسلوخس : ٢٣ ، ٨
 اجراط : ٤٤ — ٤٩ ، ٢٨٨
 ايبانيدس : ٣٤
 اتيفانوس : ٣٠٢
 اجقاوس : ٥٣
 أذريانوس ، أذريانوس : ٥١ ، ٢٩٠
 لادريس : ٢٦ ، ٨ ، ٧
 ادغاباس : ٢٩٨
 ارخس : ٤٦
 ارستطراطس : ٢٩٧
 أرستطاليس ، أرستطالينس : ٧٤ ، ٧٦ ، ١٢٨ ، ١٤٠ ، ١٦٦ ، ١٧٨ — ١٨٤ ، ١٩٩ ، ٢٠٢ ، ٢٠٥ — ٢٠٨ ، ٢١٥ ، ٢١٧ ، ٢٢٣ ، ٢٣٦ ، ٢٤٠ ، ٢٤٥ ، ٢٤٧ ، ٢٥٠
 ٣١٠
 أرستطوفانس : ٣١٧
 أرستطون : ٣٠٤
 ارستطيدس : ٣٠٤
 ارسوريس : ٢٩٩ ، ٣٠٠
 أرشيچانس : ١١٦ ، ٢٩٧ ، ٣٠٢
 ارقليس : ٨٨
 أرماسيس : ٣٠٧
 ارميس : ٧ ، ٨ ، ١١ ، ٢٨ ، ١٨١ ، ١٨٣
 ارمينس : ٢٨٩
 ارموذاماطليس : ٥٥
 ارموذامانيس : ٥٦
 اريزون : ٢٢٢

الكساندروس الملك : ١٨٣

ليون البطريق : ٢٤٨

ليون الملك : ١٦٩

أمارون : ٣٠٧

أماسيس : ٥٦

امبادوقليس : ٤٠

امنطس : ١٧٩ ، ٢٢٢

امنيوس : ٣٠٠

أناخوس : ٣٠٧

أناروتوس : ٣٠٤

أناكسياندروس : ٥٤ ، ٧٣

اندروقلوس : ٥٤

اندروماخوس : ٢٩٢

انطونينوس : ٢٩٠

انطيطرس : ١٨٣

انكساغورس ، انكسوغورس : ٤٠ ، ٢٩٢ ، ٣١٧

أنيفطوس : ٣١١ ، ٣٠٥

أوجانس : ٣٠٩

أوديموس : ١٨٣ ، ٢٩١

أوراني : ٨ ، ٤

أوروماذن : ١٨١

أوريبيدس : ٣١٨

أوميروس : ٢٩

أونوسطوس : ٥٣ ، ٥٤

أياس : ٨٨

ايرقليطوس : ١٢٦

ايسودس : ٣١٦

ايلالوس : ٨

« ب »

بارمانيدس : ٤٠ ، ٤٥

بارياندروس : ٣٤

باسيليوس : ٢٨٣

بالبوس ، باليس : ٢٩٠

بانوس : ٥٨

بختنصر : ٨

برسقس : ٣١٩

برطوس : ٣٠٥

برمانيدس : ٤٥

البرحانيون : ٢٣٦

برهوسوق : ٣٠٦

بيس : ٢٣٢

بنيسطراطوس : ٣٦

بطاقوس : ٣٤ ، ٣١٤

بطليموس : ٢٥١

بليناس : ٢٩٦

بندارس ، فندارس : ٢٩٨ ، ٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣١٥ ، ٣٠٥

بهمن أردشير : ٤٧

بواتيوس : ٢٩٠

بوتائيس : ٥٣

بوسوبورس : ٣٠٩

بياس : ٣٤ ، ٣٥

« ت »

تاسالس : ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧

« ث »

ثاليس : ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٠٢ ، ٣١٤ ، ٣١٨

ثاوغيث : ٣١٩

ثاوفرستس : ١٨٣ ، ٢٤٨ ، ٣٠١ ، ٣١٢ ، ٣١٥

« ج »

جالينوس : ٢٨٨ — ٢٩٥

جوزخليس : ٣٠٩

« ح »

الحسن (البصري ؟) : ٢٧٢

« خ »

خروستيس : ٣٠٠ ، ٣١٣

خنوخ : ٧

خيولن : ٣٤

« د »

دارا (ملك الفرس) : ٢٣٦ — ٢٢٩ ، ٢٣١ ، ٢٤٦ ، ٢٣٢

داوود : ٢٦١ — ٢٦٣

دريون : ٣١١

دياغوراس : ٤٠ ، ٤١

ديوميس : ٣٠٤

ديمستاتوس (الخطيب) : ٢٤٦ ، ٣٠١ ، ٣١٦

ديمقراطيس : ٤٠ ، ٢٩٧ ، ٣١٢ ، ٣١٣

ديمطريوس : ٥٨

ديونوسيوس : ٧٧ ، ١٢٧

« ذ »

ذراقن : ٤٧

ذوقاليون : ٣٠٣ ، ٣١٥

ذومقراط : ٢٩٨ ، ٣٠٠ ، ٣٠٣

ذويوجانس : ٧٢ — ٧٤

ذيوقليس (الطبيب) : ٣١٥

ذيوقليس : ٤٥

« ر »

روشنك (بنت دارا) : ٢٣٢

روفس : ٢٩٢

روفيا (أم الاسكندر الأكبر) : ٢٢٣ ، ٢٤١ ، ٢٤٩

« ز »

زراباطا : ٥٥

زينون : ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢

زينون آخر : ٢٤٥

زينون آخر : ٣١٠

« س »

سلاطورس : ٢٩٠

سرجس : ٤٦

سريطون : ٢٢٣

سقراط ، سقراطيس : ٨٢ — ٨٤ ، ٤٠

٨٦ — ٩٠ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ،

١٠٥ ، ١١١ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ، ١٢٤ ،

١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٨٢

سقمرون : ٥٤

سوققليس : ٣٠٢ ، ٣١٢ ، ٣١٥ ، ٣١٨ ، ٣١٩

سونون : ٣٤ ، ٣٦ ، ١٢٦ ، ٣١٠

سيلاقس : ٣١٢

سيمونيدس : ٣١٦

سيمياس : ٨٨

سيمياس آخر : ٢٠٧

« ش »

شيث : ٤ ، ٧

« ص »

صاب : ٢٦ — ٢٧

« ط »

طالوطاغورس : ٤٠

طرميس : ٧

طورينوس : ٥٣ ، ٥٤

طيلاماخس : ٣٠١

طيايوس : ٨٣ ، ٢٩٩ ، ٣٠٤

طيغونديوس : ٣٠٥

« غ »

غرغوريوس : ٣٠٧

غريغوريوس التكلم على اللاهوت : ٢٨٦

غوثاديعون : ٨

غورس : ٢٨٨

« ف »

فاراقوديس : ٥٥

فاوس : ٢٢٢ ، ٢٢٣

فراناس : ٣١١

فريس : ٣١١

فرمانيدس : ٤٠١

فروطرخس : ٢٩٦ ، ٣٠٣

فروطوغوراس : ٤٠ ، ٣١٩

فريقينوس : ٣٠٨

فرينوس : ٣١١

فطافورس : ١٩٩

فلاطس : ٢٤٥

فلوس : ٣٠٦

فلوطرخس : ٣١٩ ، ٣٢٠

فليكس : ٣١٢

فواطيلس : ٢٢

فوثيرغورس : ١٧٩

« م »

ماغاريس : ٤٦
 مامدبوس : ٧٧
 مالانا أرسا : ٤٧
 مالميس : ٤٠ ، ٣١٧
 مانيبوس : ٤٦
 مسقولوس : ٣٠٩
 المصريون : ٥٤
 متندرس : ٣١٦
 متيسارخوس : ٥٣ ، ٥٤
 مهادرجيس : ٢٧٩
 مهلائيل : ٧
 موسون : ٣٥
 ميروس : ٤٦
 ميليسيوس : ٣٠٧

« ن »

ناآرخوس : ٤٠ ، ٤٢
 نافزون : ٤٦
 ناسموس : ٣٠٧
 النبي محمد : ١ ، ٢ ، ٣
 نكسر حرس : ٢٩٨
 نوميديانوس : ٢٩١
 نيقوماخس الطبيب : ١٧٨ ، ١٧٩
 نيقوماخس بن أرسطوطاليس : ١٨٣
 نيقوماخس آخر : ٣٠١

« ه »

هرميس = ارميس
 هوفقراطيس : ٣٠١

« و »

والدة الاسكندر الأكبر (روفا) : ٢١٥
 ٢١٦ ، ٢٣٣ ، ٢٤١ ، ٢٤٩
 وسيليس : ٣٠٠

« ي »

يارد : ٧
 يراقليس : ٤٤
 يراقليطوس : ٤٠ ، ٣١٤ ، ٣١٨
 يعقرون : ٥٤

قور (ملك الهند) : ٢٣٤ ، ٢٣٥

فيتاغورس : ٥٢ — ٦١ ، ٧٠
 فيدوروس : ٣٠٥ ، ٣٠٦ ، ٣٠٨ ، ٣١١
 فيدون : ٨٨
 فيلاطيس ، فيلاطوس : ٤٨ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣
 فيلبس : ١٧٩ ، ١٨٢ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٨
 ٣١٨
 فيلين : ٢٩٨

« ق »

قامبيوس : ٥٩
 قراوقوليو : ٥٥
 قريطون : ٣٠٦
 قلاوبطرا (طبية) : ٢٨٩
 قلاوبولوس : ٢٤
 قلشائس : ١٨١
 قوانيطوس : ٢٩١
 قوراس : ٤٦
 قولون : ٦٠
 قياطيس : ٤٧
 قينات : ٧

« ك »

كاطيس : ٤٠
 كسانوفن : ٣١٤
 كسانوقراطيس : ١٢٧ ، ١٨١
 كسمور : ٣٠٦
 الكلديانيون : ٥٤
 الكهنة بمصر : ٥٤ ، ٥٦
 كورش : ٥٩

« ل »

لاسيحس : ٢٩٧
 لاسططرس : ٣١٨
 لاوقيثوس : ٤٠
 لطفانس : ٢٩٧
 لقيث : ٢٦٠ — ٢٦٣ ، ٢٧٣
 لنطاقوس : ٣١٣
 لينون : ٥٤

فهرس أسماء الأماكن

« ت »

تراكيس (= تراقيا) : ١٧٩ ، ٢٢٣
الترك (بلاد) : ٢٣٧

« خ »

خالدانيون (= كلدانيا) : ٥٥
خلفيدق : ١٧٩ ، ١٨٢

« ر »

الرملة : ٢٦٠
روذس : ٤٥ ، ٤٧
روستقباد : ٢٤
رومية : ٨٦ ، ٨٧ ، ٢٨٩ — ٢٩١

« س »

ساموس : ٥٣ — ٥٧
سقليا : ٥٨ ، ١٢٧
سقوثيا : ٣٥
سمرنا : ٢٩٠
سوراقوسيا : ٤١ ، ٤٢ ، ٥٨

« ش »

الشام : ٢٢٦ ، ٢٦٠ ، ٢٨٩
شهرزور : ٢٤٠

« ص »

صعيد مصر : ٢٨٩
صور : ٥٣
الصين : ٢٣٧

« ط »

طافرومانيون : ٥٨
طورس : ٢٢٦ ، ٢٢٩

« ا »

آسيا : ١٨٢ ، ٢٩١
أبديرا : ٢٣٠
أثينا : ٣٤ ، ٧٣ ، ٨٢ ، ٨٦ ، ١٢٧ ،
١٧٩ ، ١٨٢ ، ٢٨٩
أخايا : ٤١
أذربيجان : ٢٢٩
أراقليا : ٥٥
أرمينية : ٢٢٦
اسطاغرا : ١٧٩ ، ١٨٢
اسطرچس (نهر) : ٢٢٦
اسطندوس : ٢٣٠
الاسكندرية : ٢٢٦ ، ٢٤٠ — ٢٤٢ ،
٢٨٩ ، ٢٩١
أسيوط : ٢٨٩
الطبق : ٤٠ ، ٤١
افاسوس : ٥٥
أفادعيا : ١٢٧ ، ١٨٠ ، ١٨١
أفراجاطا : ٥٨
أكايا : ٢٢٩
الياس : ٢٣٠
الياطيس : ٤٠
اليون : ٢٣٠

« ب »

بابل : ٥٥
بالين : ٤١
البحر الأخضر : ٢٢٦ ، ٢٨٩
البحيرة المنقنة (البحر الميت) : ٢٣٠
بديرا (= أبديرا) : ٢٣٠
بطولومايس : ٢٩٠

« ع »

عين شمس (بمصر) : ٥٦

« ف »

فارس : ٢٨ ، ٢٣١ ، ٢٣٢

فرق : ٢٣٠

فرغاس : ٢٨٩ ، ٢٩١

القرما : ٢٨٩

فلسطين : ٢٦٠

فدهوس : ٢٣٠

فيلاثيم : ٢٢٩

« ق »

قائطرويا : ٥٨

قاولونيا : ٦٠

قبر دارا (ملك الفرس) : ٢٣٢

قبرس : ٢٨٩

قروطونيا : ٥٧ — ٦٠

قطندا : ٢٣٠

قنيس : ٤٥ ، ٤٧

قو : ٤٥ ، ٤٧ ، ٤٨

قوس : ٢٤٠

« ل »

لافونيا : ٤١

لوقروس : ٦٠

لوقين : ١٢٧ ، ١٧٩ — ١٨١

« م »

ماغنيسيا : ٥٥

ماقدونيا : ١٨١ ، ١٨٢ ، ٢٣٠

مرجياتوس : ٢٣٣

مرو : ٢٣٣

المشرق : ٢٤٢

مصر : ٧ ، ٨ ، ٥٦ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ، ٢٨٩ ، ٢٢٦

منف : ٧

ميلون : ٤١

« ن »

النوبة : ٢٦٠

« هـ »

هرقلة : ٥٥

الهند : ٢٨ ، ٢٣١ ، ٢٣٤ — ٢٣٦

هيكل أفولون : ٨٦

فهرس الموضوعات

| | |
|----|--|
| ١ | تصدير عام |
| ١ | ١ — كتاب مختار الحكم |
| ٥ | ٢ — أبو الوفاء المبرور بن فاتك |
| ٩ | مؤلفاته في علوم الأوائل وفي التاريخ |
| ١ | ٣ — « مختار الحكم » : ما نقل عنه وما نشر منه |
| ١٧ | ٤ — المخطوطات العربية |
| ٢٢ | ٥ — « مختار الحكم » في الإسبانية |
| ٣٤ | الترجمة اللاتينية |
| ٤١ | ٦ — الترجمة الفرنسية |
| ٤٥ | ٧ — الترجمة البروفنصالية |
| ٤٥ | ٨ — الترجمة الإنجليزية |
| ٤٦ | ٩ — الرواية الأصلية في الترجمة الإسبانية |
| ٦٢ | ١٠ — طبقات الترجمة الإسبانية الملققة : |
| ٦٢ | ١ — طبعة اشبيلية في ١٦ مايو سنة ١٤٩٥ |
| ٦٥ | ٢ — طبعة طليطلة في ١١ ديسمبر سنة ١٥١٠ |
| ٦٦ | ٣ — طبعة بلد الوليد في ٢٣ ديسمبر سنة ١٥٢٧ |
| ٦٧ | ١١ — خامسة |
| ٦٨ | رموز المخطوطات |

* * *

| | |
|----|--|
| ١ | مقدمة المؤلف |
| ٤ | فصول كلام شيت النبي عليه السلام وآدابه |
| ٧ | حكم ارميس وآدابه |
| ١١ | مختار مواعيط هرمس وآدابه |
| ٢٦ | آداب صاب |
| ٢٨ | آداب اسقليوس |

| | |
|-----|---|
| ٢٩ | آداب أوميروس الشاعر |
| ٣٤ | أخبار سولون الحكيم |
| ٣٦ | حكمه وآدابه |
| ٤٠ | أخبار زينون |
| ٤٣ | حكمه وآدابه |
| ٤٤ | أخبار أبقرط الطيب |
| ٤٩ | حكمه وآدابه |
| ٥٢ | أخبار فيثاغورس الحكيم |
| ٦٢ | حكمه وآدابه |
| ٧٢ | أخبار ذيوجانس التجرد |
| ٧٤ | حكم ذيوجانس الكلبي النابك وآدابه |
| ٨٢ | أخبار سقراطيس الزاهد |
| ٩١ | حكمه ومواعظه وآدابه |
| ١٢٦ | أخبار أفلاطون |
| ١٢٩ | آدابه ومواعظه |
| ١٣٧ | ومن مشوراته |
| ١٥٥ | ومن حكمه وآدابه |
| ١٧٨ | أخبار أرسطاطاليس |
| ١٨٥ | حكمه وآدابه |
| ٢٢٢ | أخبار الإسكندر |
| ٢٤٣ | آدابه ومواعظه |
| ٢٥١ | أخبار بطليموس |
| ٢٥٢ | حكمه وآدابه |
| ٢٦٠ | أخبار لقمان الحكيم |
| ٢٧٩ | حكم مهادر جيس وآدابه |
| ٢٨٣ | آداب باسيلوس الحكيم |
| ٢٨٦ | آداب غريغوريوس التكلم على اللاهوت |
| ٢٨٨ | أخبار جالينوس الحكيم |
| ٢٩٣ | آداب جالينوس وحكمه |
| ٢٩٦ | باب جامع لأقوال جماعة من الحكماء |
| ٣٢٣ | باب آداب لم يعرف قائلها جمعت في موضع واحد |

* * *

فهارس الكتاب :

| | |
|-----|--------------------|
| ٣٦٥ | فهرس الأعلام |
| ٣٦٩ | فهرس أسماء الأماكن |
| ٣٧١ | فهرس الموضوعات |